

B

941-

942.

חוקים
שיר
השירים



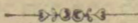
KAUFMANN
DÁVID
KÖNYVTÁRA

B. 941-2

ספר

תהלים

עם פתרון בלשון ערבי מתורגם מפיו
רש"י ז"ל והתרגום והרד"ק ז"ל והמצודות
ז"ל אשר פעל ועשה מעלת הח' השלום
והכולל עצו"ר כמה"ר מאיר ששון
נר"ו אחד מחו"ר אר"ץ יע"א.
נרו יאיר לעד ביר"א :



נדפס בהשתדלות הח'

כה"ר שמואל כאסכי הי"ו .

נדפס

פעה"ק **ירושלם** תוב"ב

שנת תרמ"ה לפ"ק :

בדפוס ר' שמואל הלוי צוקערמאן ושותפיו .

הסכמת הו"ר אר"ן ובראשם מרן
 מלכא הרב הגדול מעוז ומגדול
 ר"מ ור"מ כמהר"ר משה סוויד
 נר"ו ויהיה אדירו כו"א !

הין

כל יקר ראתה עינינו את כל אשר פעל ועשה
 מע' הרב המתרגם נר"ו יפה בעט'ו, ואסף וחיבר
 דיעות המפרשים ז"ל ותרגמם בלשון ערבי ובדרך צחות
 ומובן כללו ופרטו, וירא פן ישיגו גבולו ה"ו ויגיע
 לו נזק מזולתו, ע"כ באנו באזהרה ובגזירת **נח"ש**
 לבל יקרב שום בר ישראל להדפיסו בכל מין ואופן
 לא על ידו ולא מחמתו עד סוף שתים עשרה שנה מיום
 כלות הדפסתו, והעובר על דברינו ליטרקיה חוויא
 הרבנן דלית תרופה למכתו, ושומע לנו ישכון בטח
 על מכון שבתו, כ"ר החותמים פצ"י בחודש טבת שנת
 התרמ"ה לב"ע למספר העם בחר לו יה ישראל לסגלתו :

הצעיר

הצעיר

הצעיר

משה בכמהר"י עזרא עילי רפאל משה

שישון

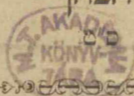
הכהן

סוויד

ס"ט

ס"ט

ס"ט



הקדמת הרב המתרגם

ידוע הענין ומפורסם הדבר, וכן עמא דבר, שספר
 תהלים כמה גדלה מעלתו, כאשר מבואר יולא
 כמה מעלות שאסף איש עהור החיד"א ז"ל ביוסף תהלתו.
 ויד הכל ממשמשת צו א' חכם וא' חס, נדריהם ונדבותם.
 וצכל צרתם, ככל הקורות אותם, ורוב הסמוך לא ידעו
 ולא

הקדמה

ולא יבינו קורא ופושט דברים ככתבן כאשר למד בקטנותו
וגמלאה קריאתם בלתי כוונה ומאבדים סגולתו . ולכוננים
כוש'ר להבין פירושו בכללו בלתי קישור הפסוקים דבר
על מתכונתו . ואשר כביר מלאה ידו יותר מהמה להבין
דבר לאשורו לא יוכל למצוא להוציא במצעה פירוש המלה
לאשר שואל מאתו . ובפרט בעינים הכפולות במלות
שונות שאין ביניהם כמלוא נימא כי אם שינוי התוארים
לפאר הלשון וליפותו . ע"כ אמרתי אני אל לבי כי טוב
בעיני אלהים ואדם לתרגמו בלשון ערבי מלה במלה
ולחוסף איזה מלות המצארים הענין ונחותו . ולקמתי
מפי' רש"י ז"ל והתרגום והרד"ק ז"ל ומאשר העלה הרב
המפרש במלודתו . ובתר רוצא אזלי ולפעמים אחזתי
מזה וגם מזה כאשר יאות להקל על הלשון להעלות על
דל שפתו . ולפעמים תרגמתי ב' פירושים למען יבחר
הקורא כפי דעתו . גם לפעמים שמרתי העעס לא
המלה ובפרט כשצא עבר במקום עתיד או חליפתו .
והכל תרגמתי בערבי הרגילים בו באר"ץ וסביבותיה ולא
זולתו . והדפסתי לשון הקודש עמו למען יקל על הקורא
לדעת פי' כל מלה ובנקל יוכל למצוא אותה . וזאת
להודיע שלא תרגמתי אלא מפי' המפרשים הגז"ל . ואם
יראה הקורא דבר זה יעיין במפר' הגז"ל ושם ימצא
אותו . כאשר כתוב סמוך ונראה לכל פסוק או מלה שם
בעליו דבר בשם אומרו אשר ילא מאתו . ובעמתי צאל
עליון שיקובל דבר זה בעיני הכל שעל ידו יוכל כל
אדם לקרוא בכונה ולהבין דבר לאמתו . ועל ידי זה
יענה כשיקרא בעת נרתו . וזכות דהע"ה יעמוד לי
ולזרעי כל הימים עד שצחו על כסא מלכותו . כיר"א .

כ"ד הכותב הזוטא צאל העונה בעת ראון :
הזעיר מאיר שישון ס"א

יהי רצון קודם אמירת תהלים

עפ"י תקון הרב אזולאי ז"ע

ציוס טוב ושבת חין אומרים זה סיסי לזון רק
הפסוקים לכו כרנס עד כל אלסים

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו הבוחר
בדוד עבדו ובזרעו אחריו ובשירות ותשבחות
שתרחם עלינו ותהא חשובה לפניך קריאת מזמורי
תהלים שנקרא כאלו כוננו בכל הכונות הראויות
לכוין ובכח פסוקי תהלים ותיבותיהם ואותיותיהם
ונקודתיהם וטעמיהם ושמותיך הקדושים הכתובים בהם
והשמות היוצאים מהם מראשי תבות ומסופי תבות
וחילופי תיבות ובזכות דוד המלך עליו השלום יהמו
נא רחמיך עלינו ותמחול ותסלח ותכפר את כל פשעינו
ועונותינו וחטאתינו ותהא קריאת מזמורי תהלים
רצויה לפניך לזמר עריצים ולהכרית כל החוחים והקוצים
הסובבים את השושנה העליונה ולחבר אשת נעורים
עם דודה באהבה ואחזה ורעות וברוב רחמיך ימשך
עלינו שפע ישועה ורחמים לטהרנו מחטאתינו ועונותינו
וכמו שסלחת לדוד המלך עליו השלום שאמר מזמורים
אלו לפניך כמו שנאמר גם יי העביר חטאתך לא
תמות כן ברחמיך המרובים סלח לנו אבינו מלכנו
ואל תקחנו מהעולם הזה קודם זמנינו עד מלאת שנותינו
בהם שבעים שנה ואם בגבורות שמונים שנה באופן
שנוכל לתקן את אשר שחתנו וזכות דוד המלך עליו
השלום יגן עלינו ובעדנו שתאריך אפך עד שובינו
אליך בתשובה שלמה לפניך ומאוצר מתנת חנם
תחננו כדכתיב וחנותי את אשר אחון ורחמתי את
אשר ארחם וכשם שאנו אומרים לפניך שירה בעולם
הזה כך נזכה לומר לפניך שיר ושבח לעולם הבא
ועל

יהי רצון קודם אמירת תהלים

ועל ידי אמירת תהלים תתעורר חבצלת השרון לשיר בקול נעים גילה ורגן כבוד הלבנון יותן לה הוד והדר בבית אלהינו במהרה בימינו . אמן סלה :

קודם אמירה חומרים חלו פסוקים
לכו נרננה ליי . נריעה לצור ישענו : נקדמה פניו בתודה .
בזמירות נריע לו : כי אל גדול יי . ומלך גדול
על כל אלהים :

אחר שיסיים תהלים יאמר ג' פסוקים חלו
מי יתן מציון ישועת ישראל בשוב יהוה שבות עמו
יגל יעקב ישמח ישראל : ותשועת צדיקים מיי
מעוז בעת צרה : ויעזרם יהוה ויפלטם יפלטם מרשעים
ויושיעם כי חסו בו :

יהי רצון אחר אמירת תהלים

עפ"י תקוני הרב חיד"א זצ"ל

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתרחם
עלינו ויהא חשוב לפניך קריאת ספר

כיום א' ו'	כיום ג'	כיום ד'	כיום ה'	כיום ו'
ראשון	שני	שלישי	רביעי	חמישי

שבתהלים שהוא מכוון כנגד ספר

בראשית	שמות	ויקרא	במדבר	דברים
--------	------	-------	-------	-------

ואם קראו כולם יאמרו

חמשה ספרים שבתהלים שהם כנגד חמשה חומשי תורה :
כאלו כוננו בכל הכונות הראויות לכיון ובכח המזמורים
והפסוקים ותיבותיהם ולמען שמותיך הקדושים והטהורים
הכתובים בהם והשמות היוצאים מהם מראשי תיבות
וסופי

יהי רצון אחר אמירת תהלים

וסופי תיבות וחילופי תיבות תכפר לנו . ותסלח לנו
על כל פשעינו שחטאנו ושעוינו ושפשענו לפניך .
והחזירנו בתשובה שלמה לפניך . והדריכנו לעבודתך
ותפתח לבנו בתלמוד תורתך ותשלח רפואה שלימה
לחולי עמך ולחולה (פלוגי ב' פלוגי) ותקרא לשבויים
דרור ולאסירים פקח קוח ויהי רצון מלפניך יהוה
אלהינו ואלהי אבותינו שיכבשו רחמיך את כעסך
ויגלו רחמיך על מדותיך ויתמתקו הדינין ותבטל מעלינו
ומעל כל ישראל היושבים בעיר זו (פלוגית) כל גזירות
קשות ורעות . ותקרע רוע גזר דיננו (יכוין בשם קר"ע
שט"ן) ותגזור עלינו גזירות טובות ותכניע ותשפיל את
כל אויבנו מבקשי רעותינו תפול עליהם אימתה ופחד
(יכוין בשם תעלו) בגדול זרועך ידמו כאבן ותתן בלב
המלך והשרים עצה נכונה לישוב העיר הזאת ולטובת
ישראל ותשקוט הארץ ותצילנו ממלחמה וממצור ומשבי
ומבזה ומכל הפסד ומכל פחד ולא ישמע שוד ושבר
בעיר זו יקום אלהים יפוצו אויביו וינסו משנאיו מפניו
(יכוין בשם יאחזקס) ומאוצר מתנת חנם תחון עלינו
ובכח מזמורי תהלים שקרינו לפניך וסודותיהם תרחם
עלינו ותצילנו מכל רע ומכל פחד ומכל הפסד והפר
עצת אויביו וקלקל מחשבותם ולא תעשינה ידיהם
תושיה אויביו ילבשו בשת ועלינו תרחם אל מלא רחמים
עשה למען רחמיך ובזכות דוד המלך ע"ה שאמר מזמורים
אלו לפניך תצילנו מכל צרה ונהיה מיושבים שקטים
ושאננים לעבודתך לכל הולכי דרכים ועוברי ימים ונחרות
מעמך ישראל תצילם מכל צער ונוק ותגיעם למחוז
חפצם לחיים ולשלום ותפקוד לכל חשוכי בנים בזרע של
קימא לעבודתך ויראתך ועוברות של עמך בית ישראל
תצילם שלא יפילו ולדותיהן . והיושבים על המשבר
ברחמיך

יהי רצון אחר תהלים

ברחמיך הרבים תצילם מכל נזק. ואל המניקות תשפיע
שלא יחסר חלב מדדיהן. ואל ימשול אסכרה ושדין
וכל פגעים ומרעין בישון לכל ילדי עמך ישראל ותגדלם
לתורה ללמוד תורה לשמה ותצילם מעין הרע ומדבר
וממגפה ומשטן ומיצר הרע. ותבטל מעלינו ומכל עמך
בית ישראל בכל מקום שהם כל גזירות קשות ורעות.
ותטה לב המלכות עלינו לטובה ותגזור עלינו גזירות
טובות. ותשלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידינו והכן
פרנסתנו מידך הרחבה והמלאה ולא יצמרכו עמך ישראל
זה לזה ולא לעם אחר ותן לכל איש ואיש די פרנסתו
ולכל גויה וגויה די מחסורה. ותמהר ותחיש לגאלינו
ותבנה בית מקדשינו ותפארתנו. ובזכות שלש עשרה
מדותיך הרחמים הכתובים בתורתך כמו שנאמר (חס חין
חס עשרה יאמר ה"ג נדות בטעמים כקורח בתורה)
יהנה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת :
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקה : שאינן
חוזרות ריקם מלפניך עזרנו אלהי ישענו על דבר כבוד
שמך והצילנו וכפר על חטאתינו למען שמך ברוך יי
לעולם אמן ואמן. ושמע תפלתנו כי אתה שומע תפלת
כל פה (יכוין בטעם חזונו) ברוך שומע תפלה (יכוין
בטעם חוכך) ברוך יי לעולם אמן ואמן :

יהי רצון אחר תהלים לשבת וי"ט

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו בזכות
ספר . . . שבתהלים שקרינו לפניך שהוא
כנגד ספר . . . ובזכות מזמוריו ובזכות פסוקיו ובזכות
תיבותיו ובזכות שמותיו הקדושים והטהורים היוצאים
ממנו שתהא נחשב לנו אמירת מזמורי תהלים אלו כאלו
אמרם

יהי רצון אחר תהלים לשבת וי"ט

אמרם הוד המלך ישראל בעצמו זכותו יגן עלינו ויעמוד לנו לחבר אשת נעורים עם דודה באהבה ואחזה ורעות . ומשם ימשך לנו שפע לנפש רוח ונשמה . וכשם שאנו אומרים שירים בעולם הזה כך נזכה לומר לפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה לעולם הבא . ועל ידי אמירת תהלים תתעורר חבצלת השרון לשיר בקול נעים גילה ורנן כבוד הלבנון יותן לה הוד והדר בבית אלהינו במהרה בימינו אמן סלה :

תפלה לרפואה ולכל דבר

הריני מתנדב שמן למאור לעילוי נשמתו של רבי מאיר בעל הנס כדי שהקב"ה בזכות ר"מ בעל הנס יצילני לי

ולאשתי מכל חולי ומכל כאב ומכל פורענות ויאריך ימינו לעבודתו יתברך **אלהא דרבי מאיר ענני** (ג"פ) אקרא

לאלהים עליון לאל גומר עלי חנני ה' כי אליך אקרא כל היום עזרנו למען קדושת שמך יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי להצו"ג .

תפלה קצרה לומר בכל יום אחר תהלים: מהרב חיד"א זי"ע :

בשפתי ספרתי ותענני ה' אלהי אלהי ישראל מלך מלכי המלכים ואדוני הארונים חנני ושמע תפלתי ה' ושועתי האזינה אל דמעתי אל תחרש כי אתה מקשיב לקול שיחות בפי אדבר ושומע קול תפלה אתה מעולם ברוך שומע תפלה :

א"א אֲשֶׁרִי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הִלֵּךְ בְּעֵצַת
 רַשָּׁעִים וּבְדַרְךְ חַטָּאִים לֹא
 עָמַד וּבְמוֹשֵׁב לַצִּים לֹא יָשָׁב : ב כִּי אִם
 בְּתוֹרַת יְהוָה חִפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם
 וּלְיָלֵה : ג וְהָיָה בְּעֵץ שִׁתּוּל עַל פְּלָגֵי מַיִם אֲשֶׁר
 פָּרִיו יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעֵלְהוּ לֹא יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר
 יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ : ד לֹא יִכֵּן הַרְשָׁעִים כִּי אִם כַּמִּין
 אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ : ה עַל־כֵּן לֹא־יִקְמוּ רַשָּׁעִים
 בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בְּעֵדַת צְדִיקִים : ו כִּי־יִוָּדַע

יהוה

ש ר ח

א"א יא בכ"ת אל רג'ול אלדי לם מיצ'י פ'י שור
 אל צ'אלימין ופ'י טרויק (או ופ'י עאדית
 רד"ק) אל כ'אטיין לם ויקוף ופ'י מג'לים אל
 מתמצ'כ'ירין לם ג'לאם : ב פ'לאכין פ'י שרועית אלה
 גראצ'ו ופ'י שרועתו יחג'י ניהאר וליל : ג ויכונ
 אוג'ריתו אן ישבה כול סג'אר מנצוב צוב מצו"ד
 סיוואקי אל מא אלדי תמארו יעטי פ'י וקתו וא
 וראקו לם יצקום רד"ק (או ידבל מצו"צ) וג'מיע נצב אלדי
 ינציבו מנו ינג'ח מצו"ד : ד לם כידא ינג'אחו אל
 צ'אלימין פ'לאכין ידפ'עוהון אל אווג'אע מתל עוד
 אלדי תדפ'עו אל הווא מצו"ד : ה עלא דאליך לם
 יתבתו אל צ'אלימין פ'י זוקת אל חוכם ולא אל
 כ'אטיין פ'י ג'מעית אל צאליחין : ו אן יטליע מצו"ד

אלה

(א)

תהלים א ב

יְהוָה דַּבֵּר צְדִיקִים וְדַרְךְ רָשָׁעִים תִּאבֵד :
 ב * לָמָּה רָגַשׁוּ גוֹיִם וְלֵאמִים יִהְגּוּ-רִיק :
 יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי-אֶרֶץ וְרוֹזְנִים
 נֹסְרוּ-יָתֵד עַל יְהוָה וְעַל מְשִׁיחוֹ : ג נִגְתָּקָה
 אֶת-מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ :
 ד יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׁחַק אֲדֹנָי יִלְעַג-לָמוֹ : ה אֲז
 יִדְבַר אֱלֹהֵימוֹ בְּאִפּוֹ וּבִבְחֻרוֹנוֹ יִבְהַלְמוּ : ו וְאֲנִי
 נִסְכָּתִי מַלְכֵי עַל-צִיּוֹן הִרְקֹדְשֵׁי : ז אִסְפָּרָה
 אֶל-חַק יְהוָה אָמַר אֵלֵי בְנֵי אֲתָה אֲנִי הַיּוֹם
 ילדתיך

ש ר ח

אלה עלא טריק אל צאליחין וטריק אל צ'אלימין
 תהלק :

ב * אֱלֹהֵי־שׁ אֲנִי־מֵעוֹ אֵל שִׁיעוֹב וְאֵל אוֹמָאם
 יִהְגּוּ חֲכִימ' אַרְיֵג : ג אֱלֹהֵי־שׁ יִנְתִּיצְבוּ
 צוֹלָאטִין אֵל אֶרֶץ וְאֵל וּיִזָּאֲרָה אִיתְשִׁאוּרוּ מִצוּר
 וּרְד"ק (ו"ט אתסאררו רש") ג' מיעא עלא אלה ועלא
 מסיחו : ג ויקולו נמלע (או ניס'ך) אילא רובטאתהון
 ונרמי מננא צ'פר חיבאלהון מצ"ו (ולרד"ק ממונו מנהון) :
 ד הוודא אל ג' אלים פ'ל סמא יצ'חך עלא שורהון מצ"ו
 אלה יתמצכ'ר עליהון : ה חין יכלים אליהון פ'י
 גצ'אבו ופי כ'ולקו ידהשהון : ו ולאכין אנא רוואסת
 (או כבאררת) צולטאני עלא צאיון ג' באל קדוסי :
 ז אחכי אילא רוסם אל מכתוב עלאיי אן אלה קאל
 אלאיי

תהלים ב

ב

יִלְדֶה־תֵּיךְ : ^ח שֶׁאֵל מִמְּנֵי וְאֶתְנֶה גוֹיִם גַּחְלַתְךָ
 וְאֶחֱזַתְךָ אֶפְסֵי־אָרֶץ : ^ט תִּרְעַם בְּשֹׁבֵט בְּרוּל
 כְּכֹלֵי יוֹצֵר תִּנְפְּצֵם : ^י וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׁכִּילוּ
 הַנֹּסְרוּ שִׁפְטֵי אָרֶץ : ^{יא} עֲבְדוּ אֶת יְהוָה בִּירְאָה
 וְגִילוּ בְּרַעְדָּה : ^{יב} גִּשְׁקוּ בַר פֶּן יֶאֱנַף וְתֹאבְדוּ
 דֶּרֶךְ כִּי־יִבְעַר כְּמַעַט אַפּוֹ אֲשֶׁר־י כָּל־חֹסֵי כּוֹ :

מזמור

ש ר ח

אלאיי כמא אבני אנתא ניצ'יף מן אל דינוב כאינך
 אנא אל יום כ'לקתך תרגום ומצו"צ : ^ח וקאלי אמלוב
 מני ואעטיך ואג'על אל שיעוב וירתיתך ומילכאך
 אטראף אל ארץ' (או : אקטר) : ^ט תכסירהון פ'י
 קאצ'יב אל האדיד כיאוואני אל פ'כ'ורי תינעימהון
 ויהלאן יא צולאטין איפ'ריוזו איתאדבו ג'מיע חוכאם
 אר ארץ' יא איעבדו אילה אלה פ'ל כ'וף וסרו לשון
 ששון פ'ל רג'פ'יה פשט . ולרש'י והמצו"צ וגילו ברעדה ותיסרו
 וקת אל תיג'ילל דונייא אל רג'פ'יה : ^{יב} (קבילו רד"ק)
 ולרש'י והס"צ איתמנו צלמנת ניצ'יף אל קלב לילא
 יג'צ'ב עליהון אל רב (ותיצי'עו מצו"ד) ולרש'י ורד"ק
 ותיהלכו מן אל שריק אן ישעול פ'י (ולרש'י יש להוסיף
 ש'י) קליל ג'צ'אבו יא בכ'ת ג'מיע אל מילתיג'ין (או
 מנתיכלין) פ'יה י

וזאת להודיע שכל למנצח ומזמור יש מהפכים פתרון ול'ז

והכל ענין א' :

תמנ'יד :

תהלים ג

ג * מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבִרְחוֹ מִפְּנֵי אֲבֻשָׁלוֹם
 בְּנֹו : * יְהוָה מִהֲרַבּוֹ צָרֵי רַבִּים
 קָמִים עָלָי : * רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין
 יִשׁוּעָתָה לֹו בְּאֱלֹהִים סֵלָה : * וְאַתָּה יְהוָה מִגֵּן
 בְּעַדִּי כְּבוֹדִי וּמִרִים רֵאשִׁי : * קוֹלִי אֶל יְהוָה
 אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מִהַר קִדְשׁוֹ סֵלָה : * אֲנִי שֹׁכֵב־תִּי
 וְאִישָׁנָה הִקְיַצְתִּי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי : * לֹא-
 אִירָא מִרְבָּבוֹת עִם אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוֹ עָלָי :
 * קוֹמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי בֵּית־אֱת־
 כָּל

ש ר ח

ג * תִּמְנִי־ד לַדְּהוּד פִּי. הֲרַבּוֹ מִן מוֹדָאִם אֲבֻשָׁלוֹם
 אִיבֵנו : * יָא אֱלֹהֵי אֲשַׁקֵּד כִּתְרוֹ
 מוֹצֵ' אִיִּקְיָנִי כִּיתִירִין תַּרְגוּם וְרַ"ק (וּלְרִשִׁי וְהַמְצוֹ' צ כִּיבֹאֵר)
 מִנְתִּיצִבִין (או קִיִּמִין) עֲלֵאִי : * כִּיתִרִין (או כִּיבֹאֵר
 כְּנֹו' קִיִּילִין עֲלֵא נִפְסִי לִים פִּרְאֵגִיה) (או מוֹיִגוֹתִיה)
 אִילוֹ פִּל רַב דֵּאִיִּמִן : * וְלֵאכִין מְצוֹ' צ אֲנֵתֵא יָא אֱלֹהֵי
 תוֹרִם עֵנִי וְסֵאנִיד כְּרֵאמִי וְרֵאפִיעֵ רֵאסִי מְצוֹ' צ : * ה פִּי
 צוֹטִי אִילוֹ אֱלֹהֵי אֲנֵאֲדִי פִ' צִיקְתִּי וַיִּיגֵ' אוֹוִיבִנִי רַד"ק
 וּמְצוֹיִצ מִן ג' בֵּל קְדוּסוֹ דֵּאִיִּמִן : * י אֲנֵא מִן אֵל צִיקְתֵּא
 מְגֵ' אַעֵת וְנִימַת וּפִ'קֵת מִסְתִּירִיח פִּי פִ'כְרִי אֵן אֱלֹהֵי
 יִסְנִידֵנִי רִשִׁי וּמְצוֹ' צ (וּלְרַד"ק אֲנֵא מְגֵ' אַעֵת וְנִימַת לְמִנְתְּכֵאֵל
 וּפִ'קֵת מִתְכּוֹל אֵן אַעֲרִיף אֵן אֱלֹהֵי יִסְנִידֵנִי : * ז לִם
 אֲבֵ' אֵף מִן רַבּוֹאֵת קוּם אֵלְדִי מִסְתִּדִיר חֲטוֹ לִיִּחֲאֵרְבוֹ
 עֲלֵאִי

תהלים ג ד

כָּל־אֹיְבֵי לַחֵי שְׁנֵי רָשָׁעִים שְׁבַרְתָּ : 8 לַיהוָה
תִּשְׁוָעָה עַל־עַמֶּךָ בְּרַכְתָּךְ סֵלָה :

ד * קִמַּנְצַח בְּנִגְיֹת מְזֻמּוֹר לְדָוִד : 9 בְּקִרְאֵי
עַנְנֵי אֱלֹהֵי צְדָקָי בְּצַר תִּרְחַבֶּת

לִי חֲנֻנִי וּשְׁמַע תִּפְלֹתַי : 10 בְּנֵי אִישׁ עַד־מָה
כְּבוֹדֵי לְכַלְמָה תִּתְּאָהֱבוּן רֵיק תִּבְקָשׁוּ כֹזֵב

סֵלָה : 11 וְדַעוּ כִּי־תִפְלֹה יְהוָה חֲסִיד לֹא יִהְיֶה
יִשְׁמַע בְּקִרְאֵי אֱלֹהֵי : 12 רַגְזוּ וְאֵל תִּתְּחַטְּאוּ אָמְרוּ

בלבבכם

ש ר ח

עלאוי רד"ק ומצו"צ : ח קום הלאן יא אלה איפר'ג'ני יא
רבי לאן על דום צ'ראבת אילא ג'מיע עדוויני עלא

אל חנך אסנאן אל צ'אלימין כסארת : ט ואקול
לאלה אל פ'ראג' עלא קומך תיכון ברכיתך
דאיימן :

ד * תסבית כל אנגאם תמג'יד לדהוד : ב פ'י
דועאוי (או פ'י צרכ'י) ג'אוויבני יא

רב עדלי כמא פ'ל צ'יקא וסאעת אילי כידא הלאן
חון עלאוי ואסמע צלאתי מצו"ד : ג באני נאס אל

אכאביר חיתא'לאימתה כראמי תיקליבו לל כ'ג'ליה
תיחובו חכי אל פ'אריג' תיפ'תישו אל גודב דאיימן
רש"י ומצו"צ (ולרד"ק כזב נשי אל ינקיטיע כמו יכזבו מימיו) =

ד ואערפ'ו אן פ'רקני אלה לל מאליך לאין עירופ'ני
פ'צ'יל אילו רד"ק אלה יסמע פ'י צרכ'י (או דועאוי)
אליה

תהלים ד ה

בְּלִבְבְּכֶם עַל מִשְׁכְּבְּכֶם וּדְמֹו סֵלָה : י זָבַחוּ
 זָבַחַי צֶדֶק וּבִטְחוֹ אֶל יְהוָה : י רַבִּים אֲמָרִים
 מִי־יִרְאַנֹו טוֹב נִסְה־עֲלִינוּ אֹר פְּנִיךָ יְהוָה :
 ה נָתַתָּ שְׂמֵחָה בְּלִבִּי מִעַתְּ דִּגְנָם וְתִירוֹשָׁם רַבֹּו
 ט בְּשָׁלוֹם יַחְדּוֹ אֲשַׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי־אָתָּה יְהוָה
 לְבַדְּד לְבִטַח תּוֹשִׁיבֵנִי :

ה * לַמְנַצֵּחַ אֶל־הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד :

אמרי

ש ר ח

אליה : ה אירתגו' מן כ'זף אלה ולא תיכ'טו קולו
 (או אחסיבו) כ'זף אלה פ'י קלביכון עלא מטג'עכון
 זאיסכיתו מן חכי אל גודב דאיימן דר"ק ומצו"צ :
 י ארג'עו לל תוביה זכאין תדבחו אדבאייח אל
 עדל ת"י ורש"י ומצו"צ ואנתיכלו עלא אלה : ז כיתירין
 קאיילין מן יירווינא כ'יר אירפ'ע מצו"צ ורש"י ורד"ק (ולת"י
 איבהי וכן לרש"י ל"א) עלינא נור ווג'הך יא אלה :
 ח ואנתא ג'עאלת פ'רהא פ'י קלבי מן זוקת אלדי
 מיג'ליהון ועצירהון כיתרו רש"י וכן רד"ק אף כי חלוקים
 (ולחמצו"צ מעת דגנם אכתר מן פ'רחיתהון זוקת אלדי
 מיג'ליהון ועצירהון כתר) : ט בל סלאם ג'מיעא
 אטאג'יע ואנאם אן אנתא יא אלה לווחדך רד"ק
 (ולחמצו"צ לווחדי) למנתכאל תיג'ליסני :

ה * תסכית פ'י טנבור אל נחל מצו"ד ורד"ק (ולרש"י
 נחלות עסאכיר) תמג'יד לדהוד :

אקוואלי

ב אֲמַרִי הַאֲזִינָה יְהוָה בֵּינָה הִגִּינִי :
 ג הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֵי מַלְכֵי וְאֱלֹהֵי
 ד כִּי־אֵלֶיךָ אֶתְפַּלֵּל : יְהוָה בִּקְרָתְשָׁמַע
 ה קוֹלִי בִּקְרָא אֶעֱרָךְ לָךְ וְאֶצְפָּה : ו כִּי לֹא אֵל
 ו זַפִּיץ רָשָׁע אֶתָּה לֹא יִגְוֶרְךָ רָע : י לֹא יִתְיַצְבוּ
 י הוֹלְלִים לְנֶגְדַ עֵינֶיךָ שָׁנְאֶת כָּל־פְּעֻלֵי אָוֶן :
 יב וְתֹאבֵד דְּבָרֵי כָזָב אִישׁ דָּמִים וּמְרֻמָּה יִתְעַב
 יג יְהוָה : יד וְאֲנִי בְּרַב חַסְדֶּךָ אָבֹא בֵיתְךָ
 טו אֲשַׁתְּחֶנָּה אֱלֹהֵי־כֹל־קִדְשֶׁךָ בִּירְאֶתְךָ : טז יְהוָה

נחני

ש ר ח

ב אֶקוּוֹאֲדֵי אֵי־צְנוּט יֵא אֱלֹהֵי אִפְהֵם הִגִּינִי רד"ק :
 ג אֵי־צְנוּט לְצוּט צְרַכִּי יֵא צוֹלְטָאֲנִי וְאֵילֵאֲהִי (או ורבי)
 ד אֵן אֵלֶיךָ אֶצְלִי : ד יֵא אֱלֹהֵי פִל צוּבַח תִּסְמַע צוּטִי פִל
 ו צוּבַח אֶצוּף צֵלֵאֲתִי אֵילֶךְ וְאֶצְטִיבִיר לִיתִיג־אוּוִיבִנִי
 ז רד"ק : ח אֵין לִם טֵאֵיִיק מִיגְרִיץ פִל צוֹלֵם (ולד"ק פִי
 ט אַרְגֵּאֵל אֵל צוֹלֵם אַנְתָּא לִם יִסְכּוֹן מַעֲךָ (או יג־אוּוֹרְךָ
 י רד"ק מצו"ד ורד"ק כ"ב) : יא לִם תִּיגְרִיץ אֵן יִנְתִּי־צְבוּ מִיג־יִנִּין
 יב לְקִיבֵאל עֵיוֹנֶךָ בְּגֵאֲצִית גִּמְיַע פֵּאֵעִילִין אֵל גּוֹשׁ :
 יג תִּיִהְיֶלֶךְ מִיכְלִימִין אֵל גּוֹדֵב עֵלֵאֵי מַצוֹד לֵאֵין
 יד רְגוֹל אֵל דְּמוּוִי וְאֵר גִּשְׁאֵשׁ יִכְרֵאֵה אֱלֹהֵי : טו וְלֵאכִין
 טז אֲנֵא פִי סַבֵּב כּוֹתֵרִית פִּצְלֶךָ אֵדְכּוֹל בֵּיתְךָ אִסְגֵּוֹד
 יז אֵילֶךְ קוֹדֵם הֵיכַל קְדוּסָךָ פִי כּוֹפֶךָ רד"ק : טח יֵא אֱלֹהֵי
 יט סוֹקְנֵי לִיאֲמֻצִי פִי טְרוִיק עֵדְלִיתְךָ לֵאגֵל לִם יִפְרָחוּ

פִי

תהלים ה

נְחַנֵּי בְצַדִּיקְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרֵי הַיֹּשֶׁר הַיֵּשֶׁר קִרֵּי
 לְפָנַי דְּרָכְךָ : י כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם
 הַזֹּאת קִבְר־פְּתוּחַ גְּרָנָם לְשׁוֹנָם יַחְלִיקוֹן :
 י"א הַאֲשִׁימָם אֱלֹהִים יִפְלוּ מִמַּעְצוֹתֵיהֶם בְּרַב
 פְּשָׁעֵיהֶם הִדְיָחְמוּ כִּי־מָרוּ בְךָ : י"ב וַיִּשְׁמָחוּ
 כָּל־חַוְסֵי בְךָ לְעוֹלָם יִרְגְּנוּ וְתַסֵּךְ עֲלֵימֹו וַיַּעֲלִצוּ
 בְךָ אֱהָבֵי שְׁמֶךָ : י"ג כִּי־אָתָּה תִּבְרַךְ צַדִּיק
 יְהוָה כַּצְּנָה רְצוֹן תַּעֲמִרְנוּ :

למנצח

שרח

פ'י עתירתי אל נאצ'ריני בל רדי סאוי קודמאי
 טריקך ור"ק ומצו"צ : י אין לים ואחיד מנהון פ'י תומו
 חקיקא פ'י ג'ופ'הון (או פ'י קלביהון) יחסיבו אל
 כסראת אילי כול קבר מפ'תוח חלקיהון זפ'י
 ליסאנהון ינעימו (או ימליסו) מצו"ד : י"א (האשימם י"ם
 אווהשהון לשון שממה ולת"י אליזמהון) ולרד"ק והמצו"צ אתימהון
 יא רב יקאעו מן סבב אשווארהון עלאי וקדר
 כותרית ג'רומהון אידפ'עהון אן כ'אלפ'ו זפ'ג'רו
 פ'יך מצו"ד : י"ב ולאכין יפ'רחו ג'מיע אל מילתיג'ין
 פ'יך לל דהר ייגנו ותיצ'ליל עליהון מן אל רדי וייסורו
 (או יפרחו) פ'י פ'ראג'ך מיחיבין אסמך מצו"ד : י"ג אן
 אנתא תיבאריך אל צאליח יא אלה כול דרקה פ'ל
 רצ'א תיחאוטו רש"י ורד"ק ומצו"ו :

תסביח

תהלים ו ה

ו " לַמְנַצֵּחַ בְּנִינֹת עַל־הַשְּׁמִינִית מְזִמֹּר
 לְדָוִד : ב יְהוָה אֵל־בְּאִפְקַי
 תִּזְכֶּינִי וְאֵל־בְּחֶמְתְּךָ תִּיַסְּרֵנִי : ג חֲנִנֵי יְהוָה
 בִּי אִמְלֵל אָנֹכִי רַפְּאֵנִי יְהוָה כִּי גִבְהָלוּ עֲצָמָי :
 ד וְנַפְשִׁי גִבְהָלָה מְאֹד וְאַתָּה ^{וַאֲתָה ק} יְהוָה עַד־
 מוֹתִי : ה שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי
 לְמַעַן חֲסֶדְךָ : ו כִּי אֵין בַּמּוֹת זְכָרְךָ בְּשֵׂאוֹל
 מִי יוֹדֶה־לְךָ : ז יִגְעַתִּי בְּאַנְחָתִי אֲשַׁחָה בְּכָל־
 לַיְלָה מִמֹּתִי בְּדַמְעָתִי עַרְשִׁי אִמְסָה : ח עֲשֵׂשָׁה

מכעם

ש ר ה

ו " תִּסְבִּיחַ בַּל אֲנֵאֵם עֲלֵא טַנְבוֹר תַּמֵּן כִּי־טָאן
 תַּמְגִּיד לְדַחֹד : ב יֵא אֱלֹה לֹא פִי
 גַצ'בֶךָ תִּזְוֹבִיכְנִי וְלֹא פִי חוֹמִיתְךָ תִּיאַדִּיבִנִי :
 ג חוֹן עֲלָאֵי יֵא אֱלֹה אֵן מַקְטוֹעַ (אוּ מַכ'סוֹעַ) אֲנֵא
 שֵׁאֲפִינִי יֵא אֱלֹה אֵן אַנְדַּהֲשׁוּ עוֹצ'אֲמִי : ד וְנַפְסִי
 אַנְדַּהֲשִׁית גִּדָּאן וְאַנְתָּא יֵא אֱלֹה חִיתָא אִימְתִּיה
 לֹם תִּישַׁאֲפִינִי : ה אִירַג'אֵע מֵן גַּצ'אֲבֶךָ יֵא אֱלֹה־רִשִׁי
 זִרְד'ק כ'לִיץ מֵן אֵל צ'יֵק נַפְסִי וְאַפ'רִיגְנִי לְאַגְל
 פַּצ'לֶךָ : ו אֵן לִיִם אַגְצִיר פ'ל מוֹת אַדְכוֹר דִּיכַרְךָ פ'ל
 קִבְר מֵן יַעוֹד יַגְצִיר יִשְׁכוֹר אִילְךָ : ז תִּיעִיבִית פִּי
 חֲצִרִיתִי אֲשַׁחַה לְרִשִׁי אַכְרִיחַ לְשׁוֹן מִוּאֹס וְלֹת'י אֶלְקוֹשׁ וְלַרְד'ק
 פִּי ב' לְשׁוֹן רַחֲיִצָּה אֲב'סִיל וְלַחֲמִצו'צ וְעוֹד לַרְד'ק לְשׁוֹן חֲשַׁפָּה בְּמִים
 אַסְבִּיחַ פִּי כוֹל לַיְלִיהַ תְּכִתִּי פִּי דַמְעִיתִי פ'רִשְׁתִּי

אנדי

(ב)

תהלים ו ז

מִכַּעַם עֵינַי עֲתָקָה בְּכָל־צוּרָי : ס סוּרוּ מִפְּנֵי
 כָּל־פְּעָלֵי אָוֶן כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בְּכִי :
 שָׁמַע יְהוָה תַּחֲנֻנֹתַי יְהוָה תַּפְּלֹתַי יִקַּח :
 י יבִשּׁוּ וַיִּבְהֻלוּ מְאֹד כָּל אִיבֵי יִשְׁבּוּ וַיִּבֹשׁוּ
 רַגַע :

ז א שְׁנַיִן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דְּבָרֵי
 כּוֹשׁ בֶּן־יְמִינִי : ב יְהוָה אֱלֹהֵי
 בְּךָ חֲסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־דָּפְי וְהַצִּילֵנִי :

פ

ש ר ח

אֲנֹדִי רֹב הַמַּפְרָשִׁים וי"מ אֲדוּוִיב : ח עֲתִית רד"ק וּמְצו"צ וּלְת"י
 ורש"י עֲתֻמִּית מִן אֵל כ'וֹלֵק עֵינַי עִיתְקִית רש"י וּמְצו"צ
 וּלְרד"ק אִינְקֻלְעִית מִן סַבָּב ג'מִיעַ צ'יִקְאֲתִי רש"י וּמְצו"י וּלְרד"ק
 צוּרָו מִצ'אִיִּיקִינִי : ס זֹלוּ מִנִּי ג'מִיעַ פ'אֲעִילִין אֵל גּוֹשׁ אֵן
 סִימִיעַ אֱלֹהֵי צוֹט בִּיכֵאִי : י סִימִיעַ אֱלֹהֵי תִיכ'וֹדִיעִי
 אֱלֹהֵי צִלְאֲתִי יִקְבַּל : יא יכ'ג'לוּ (או יכ'תִּיזוּ) וַיִּנְדִּיהֶשׁוּ
 ג'דֵאֵן ג'מִיעַ עֲדוּוִינִי יִרְגְעוּ לִיחֵיבֹנִי וִיכ'ג'לוּ פ'קַמַּ
 לַחֲצ'א מְצו"ד וּלְרד"ק פ'י דֵאֲלִיךְ אֵל לַחֲצ'א :

ז א תַּסְבִּיחַ עַל גְּלֵאט לַדְּהוּד רש"י וּמְצו"צ (וּלְרד"ק
 תַּסְבִּיחַ פ'י טַנְבוּר אֵל שְׁנַיִן לַדְּהוּד)

אֲלֹדִי סַבַּח לַאֱלֹהֵי עֵלֵא אִימּוֹר כּוֹשׁ הוּא שְׂאוּל אֲבִן
 יִמִּינִי (או מִן סִיבַט בְּנִימִין כֹּל הַמַּפְרָשִׁים) : ב יֵא אֱלֹהֵי
 אִילֵאֱהִי (או יֵא אֱלֹהֵי רַבִּי וְכֵן כֹּלס) פ'יךְ אֲלֵתְגִית (או
 אֲנֵתְכֵלִית) אִיפ'רִיגִנִי מִן ג'מִיעַ רֵאגְדִינִי וְכ'לִיצֵנִי
 לִילֵא

תהלים ז

ו

פֶּן יִטְרַף כְּאֲרִיָּה נִפְשֵׁי פֶלֶק וְאֵין מִצִּיל :
 ד יְהוָה אֱלֹהֵי אִם־עֲשִׂיתִי זֹאת אִם־יִשְׁעוּל
 בְּכַפִּי : ה אִם נִמְלֵתִי שׁוֹלְמֵי רַע וְאֶחְלָצָה
 צוֹרְרֵי רִיקָם : ו יִרְדֵּף אֹיֵב נִפְשֵׁי וַיִּשְׁג
 וַיִּרְמַס לָאָרֶץ חַיִּי וּכְבוֹדֵי לְעֶפְרַיִם יִשְׁכֵּן סֵלָה :
 ז קוֹמָה יְהוָה בְּאַפָּךְ הַנְּשֵׂא בְּעֵבְרוֹת צוֹרְרֵי
 וְעוֹדָה אֵלַי מִשִּׁפְט צְדִיקָתְךָ : ח וְעַד־תֵּל לְאֲמִים

תסובבך

ש ר ח

ג לילא יכ'טוף כול סבע נפ'סי כאסיר סצו"ן (ולרש"
 ויד"ק פ'אכיף) וליס מיכ'ליין : ד אלה אילאהי אנכאן
 וקת אל ציניעת האדי וקטאעת קפ'טאן שאול אנכאן
 מווג'וד תערנוג' פ'י כיפ'ופ'י מצו"ד (ולרש"י ולרד"ק אלה
 אילאהי אנכאן צניעת האדי אל אשנאל אנכאן
 מווג'וד תיערנוג' לאנסאן פ'י כיפ'ופ'י) : ה אנכאן
 ג'אזית רג'ול סלאמי רדי אלא כ'לצת טיצ'אייקי
 ועל פ'אריג' רד"ק (ולחמצו"ן ואחלצה וגו') וכ'לצת
 למיצ'אייקי אל מיצ'אייקני על פ'אריג' ולרש"י ואחלצה
 ושל אחת : ו דאנכאן עמאר בגדיב ג'יזאיי אן ירגוד'
 זיירגיד אל עדו עלא נפ'סי ויילחק ויידוויסני לל ארץ
 טול איואם חיואתי וכראמי לל טוראב וסכין דאיימן
 מצו"ד : ז קום יא אלה עלא עדוויני פ'י גצבך
 אירתיפ'יע (א) אתשרף פ'י'מויג'יבך אל אכ'לאק עלא
 מיצ'אייקני ואינביה עלאיי קוויה ליאצנע פ'יהון
 חוכם

תהרים ז

תִּסְבַּךְ בְּךָ וְעָלֶיךָ לְמָרוֹם שׁוֹבָה : ט יְהוָה יִדִּין
 עַמִּים שְׁפִטְנֵי יְהוָה בְּצַדִּיק וּבְתָמִי עָלָי :
 י יִגְמַר־נָא רַע רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צְדִיק וּבְחֵן
 לְבוֹת וּבְלִיזֹת אֱלֹהִים צְדִיק : יא מִגְּנֵי עַל־
 אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל : יב אֱלֹהִים שׁוֹפֵט
 צְדִיק וְאֵל זֶעַם בְּכָל־יוֹם : יג אִם־לֹא יֵשׁוּב
 חֲרָבוֹ יִלְמֹושׁ קִשְׁתּוֹ דֶּרֶךְ וַיְכַוְנֶנּוּ : יד וְלוֹ־

הבין

שרח

חוכם אלדי ווצנת מצו"ד : ה ולו אן ג' מעיית אל אומט
 תיהאווטף ליתופ'ריג'הא לא תסמע ליהון ועלא
 סבב ליתבעיד עניהא לסמא אל עאלי אירג'אע
 מצו"ד : ט יא אלה וקת אל תישאריע אל עימום
 דאכימני (או שריעני) יא אלה כי עדלי וכי כומאלתי
 אלדי עלאוי מצו"ק : י יפ'ני רש"י ות"י ומצו"ן (או יכ'ליין
 והוא כמו כליון רד"ק) הלאן פ'עליהון אל רדי לל'צ'אלימין
 ותירתוב אל צאליח ומיסתבחין אל קילוב ואל כיליח
 אנהא יא רב תעריף אל צאליח רד"ק ומצו"ק (ולרש"י
 אלקים צדיק יא רב יא צאליח : יא מינתכאלי אן תורסי
 אל רב רד"ק אן הוא מיפ'ריג' מוסתיקימין אל קלב
 מצו"ד ורד"ק : יב אל רב מישאריע אל צאליח ואל
 טאייק צאכ'יט (או מותכ'ליק) עלא עדווינו פ'י כול
 יום מצו"ד : יג ואנכאן אל זאלים לם ירג'ע ען אל
 צאליח וסיפ'ו יסון ומוצו אלדי גשב רתבהא
 ליצ'רוב

תהלים ז ה

ז

הִבִּין כְּלֵי־מִוֶּת הִצִּיז לְדֹלְקִים יַפְעֵל : טו הִנֵּה
 יִחַבֵּל־אֹן וְחָרָה עֲמָל וַיִּלֵּד שֶׁקֶר : טז בּוֹר פָּרָה
 וַיִּחַפְּרוּ וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יַפְעֵל : יז יָשׁוּב עֲמָלוֹ
 בְּרֹאשׁוֹ וְעַל־קַדְקָדוֹ חָמְסוֹ יֵרֵד : יח אֹדָה
 יְהוָה כְּצַדִּיק וְאֹמְרָה שֵׁם־יְהוָה עֲלִיזָן :
 ח * לְמַנְצֵה עַל־הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד :
 ב יְהוָה אֲדַבְּרֵנוּ מִה־אֲדִיר

שמך

ש ר ה

לִיצְרוֹב אֵל צְאִלִּיה מְצוֹד : יד ג' יִזְאֶה אֵן יִכּוֹן לִנְפְסוֹ
 הַיִּיר עוֹדִית (או אוֹוֹאנִי) אֵל מוֹת נִישְׁאֲשִׁיבו לִנְפְסוֹ
 אֲלֵדִי הוּא אֵל רֵאגִיד פ' יַעִיל מְצוֹד (ולרש"י ב' פסוקים
 אלו כד פירושם ואנכאן אל זאלים לם ירגע לל תוביה
 סיפז אל רב עליה יסון וקוצו נשב ועליה רתבהא :
 ולל צ'אלים הייר אל רב עודית אל מות נישאשיבו
 לל ראגידין על צאליח יפ'על : טו הוודא אל זאלים
 יחבאל (או יתווג'ע) לל גוש ופי חוסיבאתו ישבה
 כאין יחבאל שקא ויולד גידב : טז ג'וב אלדי גמק
 (או ג'זר או נקר) וחפ'רו לל נאם יקאע פ'יה וייקאע
 פ'י ג'זרה אלדי פ'יעיל (או יפ'על) מְצוֹד : יז יָרְגַע
 שְׁקָאָה פ'י רֵאסוֹ וְעֵלָא ג'וּמְגוּמְתוֹ זוּלְמוֹ יִנְזִיל :
 יח אֲשַׁכּוֹר אֱלֹהִים כִּי־עַדְלוֹ וְאִמְגִיד אִסַּם אֱלֹהִים אֵל עֲאֲלִי :
 ח * תִּסְבִּיחַ עֵלָא טַנְבוּר בַּלַּד גַּת רִשׁ"י וּמְצוֹד יק

תמגיד לדהוד : ב אלה אתאדנת
אשקד

תהלים ה

שִׁמְךָ בְּכֹל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּגַּה הוֹדֶךָ עַל־
הַשָּׁמַיִם : ג מִפִּי עוֹלָלִים וַיִּנְקִים יִסְדֹּתָ עַז
לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהִשָּׁבֵית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם : י כִּי
אֶרְאֶה שְׁמִיךָ מַעֲשֵׂי אֲצַבְעֶיךָ יֵרֶחַ וּכּוֹכָבִים
אֲשֶׁר כּוֹנְנֹתָה : ה מָה אֲנוֹשׁ כִּי תִזְכְּרֵנוּ וּבֶן־
אָדָם כִּי תִפְקְדֵנוּ : ו וַתִּחַסְרְהוּ מַעַשׂ מַאֲלֵהִים
וּכְבוֹד וְהָרָר תַּעֲטֹרְהוּ : ז תִּמְשִׁילְהוּ בְּמַעֲשֵׂי

ידיך

ש ר ח

אִשׁ קָד קוֹוִי אֶסְמְךָ פִּי ג' מִיַּע אֵל אֶרֶץ לִסְבָּב אֱלֹהֵי
ג' עֲאֵלֶת בְּהִגֵּךְ עֵלָא אֵל סְמָא מְצוֹן וְרִד"ק פ"ב : ג מִן
עג' אב תום אל אטפ' אל אל מסדוד פ' ל ג' וף וינפ' יתיח
ויירצ' עו אספת לייעריף אל אנסאן קווייתך לאג' ל
תיגאדיב מיצ' אייקינך אל נאכירין פ' יך ליתיבטיל
כלאם אל עדו ואל מיסתנקים מן אל מיאמינין פ' יך
רד"ק ומצו"ד : ד ומן זאליך אנצ'ור פ' ל פ' והם אן
סמוואתך הום כ' ליקית (או אפ' עאייל) אצאביעך ואל
קמר ואל ניג'ום אלדי רתאבת סצו"ץ (ולרד"ק זקת אל
אנצ'ור סמוואתך כ' ליקית אצאביעך קמר ואל
ניג'ום אלדי רתאבת) אעתיג' יב אש הוא אל אנסאן
(וגו') : ה ולהמצו"ץ המשך הפסוקים כך הוא הוודא אש הוא
אל אנסאן אן תידפירו ואש הוא אבן אל אדם אן
ותסתפ' קידו : ו ונקצתו פ' ל עולם שי קליל ען אל
מילאייכיה ופ' ל חכי כראם ובהג' יה עלא ג' מיַע אֵל
מכ' לוקאת

יְדִיךָ כֹּל שֹׁתֶה תַּחַת רַגְלָיו : ה צָנָה וְאֶלְפִים
 כָּלֶם וְגַם בְּהִמּוֹת שְׁדֵי : ט צִפּוֹר שָׁמַיִם וְדָגֵי
 הַיָּם עִבְר אֲרָחוֹת יָמַיִם : י יְהוָה אֲדַגֵּנִי מִהַרְ
 אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ :

ט * לְמַנְצַחַת עַל־מוֹת לַבֵּן מְזֻמּוֹר לְדָוִד :
 ב אֹזְרָה יְיָ בְּכָל־לִבִּי אֶסְפְּרָה
 כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ : ג אֲשַׁמְחָה וְאֶעֱלֶצֶה בְּךָ אֲזַמְרָה
 שִׁמְךָ עֲלֵיוֹן : ד בְּשׁוּב אֹזְבִי אַחֲזֹר יִכְשְׁלוּ
 וַיֵּאבְדוּ מִפְּנֶיךָ : ה כִּי־עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטַי וְדִינֵי
 יִשְׁבַת

ש ר ח

מִכֹּל לֹקָאֵת תִּזְוַגְתָּו מִצִּד : ו חֲכַמְתָּו פִּי כִּלְיָקִית
 יְדִיךָ אֵל ג' מִיע ג' עֵלֶת תַּחַת אֶקְדָּאמוֹ : ח יַחְכּוּם פִּל
 גְּנָאִם וְאֵל אֶתוּוֹאֵר כּוֹלִיהוֹן וְאִיצ'ה פִּי בַהֲאִיִּים אֵל
 חֻקְלִיה : ט יִצְתָאֵד טִיר אֵל סְמָא וְסַמְךָ אֵל בַּחַר וַיִּצְנַע
 מִרְאֵבִיב וַיִּיעֲדִי אִטְרָאִיק אֵל בִּיחֹזֵר רַד"ק וּמִצִּד : י מִן
 זְאֵלֶיךָ בְּאִיִּין יֵא אֵלֶה אֶסְתָּאֲדָנָה אֵשׁ קַד קוּוִי אֶסְמְךָ
 פִּי ג' מִיע אֵל אֶרֶץ :

ט * תִּסְבִּיחַ עֲלֵא מוֹת לִבִּין וְהוּא שֵׁם אָדָם רוּב הַמִּפְרָשִׁים
 תִּמְגִ'יד לְדָהוּד : ב אֲשַׁכּוֹר אֵילֵא אֵלֶה
 פִּי כּוֹל קִלְבִּי אַחֲבִי ג' מִיע עֹגִיבֵאֲתֶךָ : ג אֶפְרָח
 וְאֶסוֹר אֵן אֶנְתְּכֵלֶת פִּיךָ רַד"ק אֶמְגִ'יד וְאֶקּוֹל אֶסְמְךָ
 אֵל עֲאֵלִי : ד פִּי רִיג'זֵע עֲדוּוִינִי לְוֹרֵא יַעֲתָרוּ וַיִּהְלְכוּ
 מִן קוֹדָאֲמָךָ : ה אֵן צִינִיעֵת עַל דּוּם מִצִּד חוּכְם עֲנִי
 וְשִׂרְאֵעַת

תהלים ט

יִשְׁבֶּתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צְדָק : וְגִעְרָתָּ גּוֹיִם
 אֲבִדְתָּ רָשָׁע שָׁמַם מְהִיֵּת לְעוֹלָם וְעַד :
 הָאֱוִיב תָּמּוּ חֲרָבוֹת לְנֶצַח וְעַדִּים נִתְּשָׁתָּ
 אֲבָד וְכָרַם הַמָּה : וַיִּהְיֶה לְעוֹלָם יֹשֵׁב כּוֹנֵן
 לְמִשְׁפַּט כֶּסֶף : וְהוּא יִשְׁפֹּט־תִּבְל בְּצֶדֶק
 יִדִּין לְאֲמִים בְּמִישְׁרִים : וַיְהִי יְהוָה מְשֻׁבַּב
 לִדָּךְ מְשֻׁבַּב לְעֵתוֹת בְּצָרָה : וַיִּבְטְחוּ בָךְ
 יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דַרְשֵׁיךָ יְהוָה : יִזְמְרוּ
 לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן הִגִּידוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו :

כ

ש ר ה

וּשְׂרָאעֵת שְׂרַעֵי גְלֵאסֵת פִּי כּוֹרְסֵי אֵל חוֹכֵם יֵא
 הַאֲכִים אֵל עֲדֵל רַ"ק : ו זמית מצו"ד (ולר"ק תלאפ'ת)
 אֵל שִׁיעוֹב) פִּל שִׁיעוֹב הַלֵּאכֵת אֵל צ'אֵלִים אִיסְמוֹן
 מַחִית לֵל דֵּהֵר וְאֵל אֲבֵאֵד : יֵא עֵדוֹ אִיעֵרֵאֵף אֵן
 פִּינִיו אֵל כ'זֵרְבֵאֵת חִיתֵא אֵל אֲבֵאֵד וְקוֹרֵא אֵל
 קֵלֵאעֵת פִּי ב'וֹטֵאִיקָה הִילִיקָה דִּיכֵרִיהוֹן הוּמֵא מצו"ד :
 וְאֵלֵה לֵל דֵּהֵר יֵתְבֵת מִזֵּרְתֵב לֵל חוֹכֵם כּוֹרְסִיה :
 וְהוּא יֵחֵאכִים אֵהֵל אֵל דּוֹנִיֵא בֵל עֲדֵל יֵשֵׁאֵרִיע לֵל
 אִומֵאם פִּל אִיסֵתִיקֵאם : י וִיֵצִיר (או וִיכּוֹן) אֵלֵה
 מַחְג'ב (או קוֹוִיה) לֵל מִכ'סוֹע מצו"ד (ולר"ק לֵל פ'קִיר)
 קוֹוִיה לֵאזּוֹקֵאֵת אֵל צ'יקֵא : יֵא וִינֵתִיכֵלוּ פִיךָ
 עֵאֵרִיסִין אִסְמֵךְ אֵן יֵנְצִירוּ אֵן לֵם תֵּדֵאכֵת
 מֵלֵתִימְסִינָךְ יֵא אֵלֵה רַ"ק וּמְצו"ד : יב מוֹגִידוּ לֵאֵלֵה

אל

י כי דרש דמים אתם זכר לא שבה צעקת
 עניים עניים ק' יד תנגני יהוה ראה עניי
 משנאי מרוממי משעריימות : טו למען
 אספרה כלתהלתיה בשערי בת ציון אגילה
 בישועתך : טז טבעו גוים בשחת עשו ברשת
 זו טמנו בלכדה רגלם : יז נודע יהוה משפט
 עשה בפעל בפיו נוקש רשע הגיון סלה :
 יח ישובו רשעים לשאלה כלגוים שכחי
 אלהים : יט כי לא לנצח ישבה אביון תקנת

עניים

שרה

אל סאכין (או אל מיתג'לי) פ'י צאיון כ'בירו פ'ל
 אומאם אפ'עאיירו : יג אן מיפ'תיש על דימום
 לדימום אל ספ'כו דכאר רד"ק ומצו"ז לם ניסי צרכ'ית
 אל מחתישמין : יד חון עלאי יא אלה אינצ'ור
 פ'וקרי מן באג'ציני יא ראפ'יעני מן אבוואב אל
 מות : טו לאג'ל אחכי ג'מיע שוכראנך פ'י אבוואב
 ג'ומאעית צאיון אסור פ'י פ'ראג'ך : טז גראזו (או
 ג'ירקו) אל שיעוב פ'י ג'ורא אלדי צנעו פ' שבאך
 האדה אלדי רד"ק טאמרו איתשרכלית ריג'ליהון :
 יז אינעארף אלה ווקת אלדי פ'ל שיעוב חוכם ציניע
 פ'י פ'יעל כיפ'וף האלו איתעתוואר אל צ'אלים
 ג'יהגי האדי דאיימן מצו"ד : יח ירג'עו אל צ'אלימן
 לג'והנם מצו"ד (או לל קבר רד"ק) ג'מיע אל שיעוב אל

תהלים ט י

עֲנִיִּים עֲנִיִּים ק' תֹּאבֵד לְעַד : כ קוֹמָה יְהוָה אֲרִי
 יַעֲזֹב אֲנוּשׁ יִשְׁפְּטוּ גֹיִם עַל־פְּנֵיהֶ׃ כ"א שִׁיתָה
 יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יִדְעוּ גֹיִם אֲנוּשׁ הִמָּה סִלָּה :
 ב' לחדש ו' א' לָמָּה יְהוָה תִּעַמַּד בְּרַחֲוֹק תִּעֲלִים
 לְעֵתוֹת בְּצַרָּה : ב' בְּגִאוֹת־
 רָשָׁע יִדְלַק עֲנִי יִתְפָּשׂוּ בְּמִזְמוֹת זֶן חָשְׁבוּ :
 ג כִּי־הִלֵּל רָשָׁע עַל־תְּאוֹת נַפְשׁוֹ וּבִצְעַ בִּרְךְ׃

נאץ

שרח

נסיואנין אל רב : יש אן למ לל אבאד ינתסא
 ישראל אל מסכין רג'ווית אל פ'וקרא למ תיהלך
 לל אבאד : כ קום יא אלה לא יקווא אנסאן אל
 צ'אלים יתשארעו אל שיעוב פ'י גצ'אבך מצו"ד (ולרד"ק
 קודאמך) : כא אוג'עאל יא אלה רמיה לשון השלכה
 מצו"ד (ולרד"ק כ'וף) ליהון יערפ'ו אל שיעוב אן
 אנסאן הומה דאיימן מצו"ד (ולרד"ק אנוש מווג'ועין) :
 ו' א' אַל־יִשׁ יא אלה כאין תיקאף מן ביעיד
 תיכ'תיפ'י (או תיכיף נזאר) לאווקאת
 אל צ'יקא מצו"ד : ב פ'י סבב ג'ברווית אל צ'אלים
 ילחק אל פ'קיר ינמסכו אל פ'וקרא פ'י חוסיבאת
 האדי אל חסכו אל צ'אלימין מצו"ד : (ולרד"ק פ'י
 ג'ברווית אל צ'אלים ילחק אל פ'קיר ואנא אמלוב
 אן ינמיסכו אל צ'אלימין פ'י חוסיבאתהון אלדי
 חסאבו) : ג אן מדאח אל צ'אלים האלו עלא תחציל

שהווית

תהלים י

נאמן יהוה : ד רשע כגבה אפן בלי ידרש אין
 אלהים כל מזמותיו : ה יחילו דרכו דרכו דרכו ק'
 בכל יעת מרום משפטיו מנגדו כל צורדיו
 יפית בהם : י אמר בלבן בל אמוט לדר ודר
 אשר לא ברע : י אלה פיהו מלא ומרמות
 ותך תחת לשונו עמל ואון : ה ישב במארב
 חצרים במסתרים יחג נקו עיניו לחלכה
 יצפנו

ש ר ח

שהווית נפ'סו ואל באלין מיבאריך חאלו ווקת אל
 יכריה אלה טצו"ד ורש"י : (ולד"ק ובוציע וגו' ואל צ'אלים
 מיבאריך לל באלין ולמיכריה אלה) : ד אל צ'אלים
 ווקת עילו כ'ילקו לם ילתימים לל רב ויקול לים
 יפ'תיש אל רב לייג'אזיה פי ג'מיע חוסיבאתו ד"ק :
 ה יווג'יעו אטראייקו לל פ'וקרא פי ג'מיע ווקת
 לאין עאלי חוכמאך מן ק'באלו ג'מיע מיצ'אייקיננו
 אל פ'וקרא יג'על פ'ך ליישרכיל פ'יהון ד"ק : (ולחמצו"ד
 ינג'חו (או יתיסרו) אטראייקו פי ג'מיע ווקת עאלי
 חוכמך מן קיבאלו ג'מיע מיצ'אייקיננו ינפ'וך פ'יהון
 יהליכחון) : ו לזאליך קאל פי קלבו לם אמיל לג'יל
 בעד ג'יל אעיש לסבב אן אלדי לם אנצ'ור פ'ל רדי
 ד"ק : ז חילפ'אן תימו מלאן וחייאל וחוסיבאת אל
 גוש תחת ליסאנו מלאן שקא וכלאם אל גוש :
 ח יג'לוס פי מלשא אל צ'ייאע ד"ק פ'ל כ'ופאייח

יקתול

תהלים י

יִצְפְּנוּ : ׀ יֵאָרֵב בַּמִּסְתָּר בְּאֲרִיֶּה בְּסִכְהַ יֵאָרֵב
 לַחֲטוּף עֲנִי יַחֲטֹף עֲנִי בְּמִשְׁכוֹ בְּרִשְׁתּוֹ :
 י וְדָכָה יִדְכֶה ק' יִשְׁחַ וְנָפַל בְּעֲצוּמֵי חַלְכָּאִים :
 חל כאים ק' : יא אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁבַח אֵל הַסְּתִיר
 פָּנָיו בַּל־רְאָה לִנְצַח : יב קוֹנֵמַת יְהוָה אֵל נִשְׂא
 יָדָהּ אֵל תִּשְׁכַּח עֲנִיִּים עֲנִיִּים ק' : יג עַל־מַת נֵאִין
 רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרָשׁ : יד רְאֵתָה
 כִּי־אָתָּה עָמַל וְכַעַס תַּבִּיט לְתֵת בְּיָדְךָ
 עֲלֶיךָ

ש ר ח

יקתול אל בירי עיונו לויטליעו על מכ'סועין או על
 פ'קיר רד"ק ומצו"צ יתכ'בו : (ולרש"י חלכה עסכרד) :
 ט ילטא פ'ל כ'ופ'ייה כול סבע פ'י ערישתו ילטא
 לייכ'טוף אל פ'קיר יכ'טוף אל פ'קיר כול צייאד אל
 יצתאד פ'י סחבו פ' שאבכו רד"ק : י יצנע האלו
 מכ'סוע ומיחני וייקאע פ'י קוויתו ג'מעית אל
 מכ'סועין רד"ק ומצו"צ : (ולרש"י בעצומיו הילכאים פ'י גמזאתו
 עסכר אל מכסורין : יא קאל פ'י קלבו ניסי אפ'עאיילו
 אל טאייק כ'פ'א ווג'הו לס ינצ'ור (או נצ'ר) לל אבאד :
 יב לזאליך קום יא אלה יא טאייק אירפ'ע אפ'תך
 איצ'ריבו לא תנסא אל מוחתישמין : יג אן עלא
 איש כיריה (או גצ'ב) אל צ'אלים אל רב אלא לסבב
 קאל פ'י קלבו לס תיפ'תיש עלא זנבו רד"ק ומצו"צ :
 יד לאכין נצ'ארת אפ'עאייל אל צ'אלים אן אנתא
 שקא

תהלים י יא

עֲלֶיךָ יַעֲזֹב חֲלָכָה יָתוֹם אַתָּה הָיִיתָ עֲזוּרָה :
 שִׁבְרֵי זָרוּעַ רָשָׁע וְרַע תִּדְרוֹשׁ רָשָׁעוֹ בְּלִי-
 תִּמְצָא : ^{טו} יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אֲבָדוּ גוֹיִם
 מֵאֶרֶצוֹ : ^י תֵּאוֹת עֲנוּיִם שָׁמַעַתָּ יְהוָה תִּכְיֶן
 לָבָם תִּקְשִׁיב אֲזַנְךָ : ^י לְשֹׁפֵט יָתוֹם וְדָךְ בְּלִי-
 יוֹסֵף עוֹד לְעֹרֵץ אֲנוּשׁ מִן־הָאָרֶץ :

יֵא * לְמַנְצֵחַ לְדוֹד בִּיהוָה חֲסִיתִי אִיךָ
 תֹאמְרוּ לְנַפְשִׁי נוֹדוּ נוֹדֵי קִרִי

הרכם

ש ר ח

שְׁקֵא וְגַצ' אב אל צ' אלים תיטליע ליתעמי ג'יזה פ'י
 קודריתך לזאליך עליך יתרוך: אמרו אל פ' קיר (ולרש"י
 חלכה עסכרך) לאין לל יתים אנתה כונת מיעין :
 טו לזאליך איכסיר קווית זינד אל צ' אלים וצאניע
 אל רדי תיפ' תיש עלא צ' ולמו לם תוג' אד : טו אלה
 מאליך לל דהר ואל אבאד הילכו אל שיעוב מן
 ארצו : יי שהוית אל מהתישמין על דום סימיעת
 יא אלה לזאליך וקת אל ביכון מרתב קלביהון
 וייצלו קודאמך תיצנוש אודנך סוצ' ד : יח ליתיהאכים
 ען אל יתים ואל מכ' סוע (או ואל פ' קיר) ולם יעאוויד
 אל צ' אלים עאד לייכסיר אל אנסאן מן אל ארץ'
 מצו' ד : ולרש"י אנוש מכ' סוע :

יֵא * תִּסְבִּיחַ לַדְּהוֹד פִּי אֱלֹהִים אֱלֹתֵי אֲנִי (א)
 אנתכאלת כיה תיקולו עלא נפ' ס'
 איתשתאת

תהלים יא

הָרַכְם צַפּוֹר : א כִּי הִנֵּה חַרְשָׁעִים יִדְרֹכּוּן
 קָשְׁתָּ כוֹנֵנּוּ חָצִים עַל־יָתֵר לִירוֹת בְּמוֹ-אֶפֶל
 לְיִשְׂרָאֵל לֵב : ב פִּי־הַשָּׁתוֹת יִהְרָסוּן צַדִּיק מִהַ
 פֶּעַל : ד יִהְיֶה בְּהִיבֵל קִדְשׁוֹ יִהְיֶה בַשָּׁמַיִם
 בְּסֵאוֹ עֵינָיו יַחֲזוּ עַפְעָפְיוֹ יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם :
 ה יִהְיֶה צַדִּיק יִבְחֵן וְרָשָׁע וְאֵהֵב חָמָס שִׁנְאָה
 נִפְשׁוֹ : ו יִמָּטֵר עַל־רָשָׁעִים פְּחִים אֵשׁ וּגְפָרִית

ורח

ש ר ח

איתשתאת מאליך ישראל אלדי הוא ג' בלכום כול
 עצפ'ור (או שיר) מצו"ד : (ולר"ק כוף תיקולו לנפ'סי
 איתשתתי מן ג' בלכום כל שיר : ב אן הוודא אל
 צ'אלימין ישידו (או ידוסו) אל קוין רתבו נישאבהון
 על וותאר ליירמו פ'ל צ'ולמיה למיסתיקימין אל
 קלב מצו"ד ורד"ק : ג אן אמסאת אל דונייא ינהדו עלא
 יד אל צ'אלימין אל צ'אליח אש פ'יעיל מצו"צ : (ולרד"ק
 אן שבכאת אל צ'אלימין ינהדו ואל צ'אליח יתג'אזה
 שיי אלדי פ'יעיל : ד אלה לו כאן פ'י היכל קדוסו
 אלה לו כאן פ'ל סמא כורסיה עיונו ינצ'ירו ג'יפונו
 יסתבחינו בני אל אנסאן רש"י ורד"ק ומצו"צ : ה אלה
 לל צ'אליח יסתבחין ולאכין לל צ'אלים ומוחב אל
 זולם בגצ'ית נפ'סו : ו יימטיר על צ'אלימיו פ'יכוך
 מצו"ד ורד"ק (ולרש"י פ'חם וכן רד"ק פ'ב) נאר וכברית והווא
 אל זוואביע (וי"מ) אל רג'פ'את רד"ק ומצו"צ ולרש"י חריק

וכן

תהלים יא יב

יְרוּחַ זַלְעָפוֹת מָנַת כּוֹסֶם : ז כִּי־צַדִּיק יִהְיֶה

צַדִּיקוֹת אֲהַב יִשְׂרָיִל יַחֲזוּ פְּנֵימוֹ :

יב * לַמְּנַצֵּחַ עַל הַשְּׁמַיִת מוֹמֹזֵר לְדוֹד :

= הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־נֹמֵר

חֲסִיד כִּי־פָסוּ אֲמוֹנִים מִבְּנֵי אָדָם : ז שָׂא

יְדַבְּרוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ שִׁפְתַי חֲלֻקוֹת בְּלֵב

וּלְבַב יְדַבְּרוּ : ז יִכְרַת יְהוָה כָּל־שִׁפְתֵי חֲלֻקוֹת

לְשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדֻלוֹת : ה אֲשֶׁר אָמְרוּ לְלִשְׁנֵנוּ

נִגְבִּיר שִׁפְתֵינוּ אֶתְּנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ : י מִשֵּׁד

עניים

ש ר ח

ובן רד"ק פ"ב) הדיית קוסמיהון רד"ק (ולהמצו"צ כוסם

כאסהון) : ז אן צאליה אלה ורג'ול אל חסנאת יחוב

ורג'ול אל מיסתיקאם ינצ'ור וג'הו רד"ק ומצו"ד :

יב * תסביח עלא טנבור תימן כ'טאן תמג'יד

לדהוד : = איפ'ריג' יא אלה אן

כ'לאץ אל פ'צ'יל אן כ'לצו אל אמינין מן בני אל

אנסאן : = באטיל יכלימו רג'ול מע רפ'יקו אשפ'אף

מאליסאת פ'י קלב וקלב יכלימו : ז יקטע אלה

ג'מיע צאחיב אשפ'אף מצו"צ אל מאליסאת ליסאן

אל מיכלימיה עז'ימאת : ה אלדי קאלו פ'י ליסאננא

נקווא רש'י ומצו"צ אשפ'אפ'נא מענא מינו סיד לינא :

י מן סבאב ניהבית אל פ'וקרא מן צרכ'ית אל

מוסאכין הלאן אקום ליאפ'ריג'הום יקול אלה רש'י

ורד"ק

תהלים יב יג

עֲנִיִּים מֵאַנְקַת אֲבִיוֹנִים עֲתָה אֲקוּם יֹאמֵר
 יְהוָה אִשִּׁית בְּיַשַׁע יְפִיחַ לוֹ : אִמְרוֹת יְהוָה
 אִמְרוֹת מְהֻרָּוֹת כְּסֶפֶר צְרוּף בְּעֵלִיל לְאָרֶץ מִזְקָן
 שִׁבְעַתָּיִם : אִתָּה יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְרְנוּ מִן־
 הַדָּוָר זֶה לְעוֹלָם : סְבִיב רָשָׁעִים יִתְחַלְּכוּן
 כָּרָם זֹלַת לְבַנֵּי אָדָם :

יג * לַמְנַצֵּחַ מְזֻמָּר לְדָוִד : בַּעַד אָנָּה יְהוָה
 תִּשְׁכַּחַנִּי נִצַּח עַד אָנָּה

תסתיר

שרח

ורד"ק אג'עלהון בל פ'ראג' ילפ'זין' אילו רש"י : (ולרד"ק
 יפ"ח מן אל פ'יכ'וך' ולחמצו"ד אקום וגו' אקום לאסתנקים
 יקול אלה אג'עאל פ'ראג' פ'י נפ'ב'א אילו : ז הוודא
 אקוואל אלה אקוואל ניצ'אף כיפ'וצ'ית אל מירובצא
 פ'י מכאן אל מכשוף פ'ל ארץ' רש"י ומצו"צ מיכרר
 סבע מראת : (וי"ם בעליל מן סיד אל ארץ' תי' ורד"ק
 וי"ם פ'ל כור : ח אנתא יא אלה תחפ'ין' אל מוסאכין
 תנשור כל ואחיד מן הל ג'יל האדה לל דהר רד"ק
 ומצו"ד : ט לאין מסתדיר אל מוסאכין אל זאלימין
 יתמצו כירים אל מתג'לוויע לייכ'טוף בני אל
 אנסאן מצו"צ : (ולרד"ק כרום וגו' זפ'י רפ'ע אל צ'אלימין
 הוא בהדליה לבני אל אנסאן) :

יג * תסביח תמג'יד לדהוד : ב חיתא לאימתא
 יא אלה תינסאני לל אבאד חיתא

לאימתה

תהלים יג יד

תִּסְתִּיר אֶת־פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי : ג עַד־אָנָּה אֲשִׁית
 עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם עַד־אָנָּה יְרוּם
 אֵיבֵי עָלַי : י תְּבִיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הָאֲיֹרָה
 עֵינַי פֶּן־אִישָׁן חֲמֹת : ה פֶּן יֹאמֶר אֵיבֵי
 יִכְלְתִּיו צָרִי יִגִּידוּ כִּי אֶמְוֹט : י וְאֲנִי בְּחֶסֶדְךָ
 בְּטַחַתִּי יִגַּל לְבִי בִישׁוּעַתְךָ אֲשִׁירָה לַיהוָה
 כִּי גָמַל עָלַי :

יד * לְמַנְצֵחַ לְדָוִד אָמַר נָבֵל בְּלָבוֹ אֵין
 אֱלֹהִים הַשְׁחִיתוּ הַתְּעִיבוּ
 עָלֶיךָ אֵין עֲשֵׂה־טוֹב : = יְהוָה מִשָּׁמַיִם
 הַשְׁקִיף

ש ר ה

לאימתה תיכ'פ'י אילא נור ווג'הך מני : ג חיתא
 לאימתה אג'עאל אשוואר פ'י נפ'סי ליאחכ'לך מן
 תצרה (או מן כדר) אל פ'י קלבי טול אל ניהאר
 חיתא לאימתה ירתיפ'יע עדווי עלאי מצו'ד : ד טלוע
 פ'י פ'וקרי ורוד עלאיי יא אלה רבי (או אילהו) נוויר
 עינאיי לילא אנאם נומית אל מות : ח לילא יקוד
 עאדווי גיצי'רת עליה מיצ'אייקיני יסורו אין אמיל :
 י ואנא פ'י פ'צ'לאך אינתכאלת יסור קלבי פ'י
 פ'ראג'ך אסביח לאלה אן ג'אזה פ'צ'לו עלאיי :

יד * תִּסְבִּיחַ לְדָהוּד קָאֵל אֵל קְבִיחַ פִּי קִלְבוֹ
 לִים אֵל רַב מוּוֹג'וֹד תֵּאֲלַפ'וֹכְרֵאֵהוּ
 אפ'עאיילהון לים צאניע כ'יר : = אלה מן אל סמא
 אשראף (ד)

תהלים יד

הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי־אָדָם לְרֹאוֹת הֵיטֵם מִשְׁפִּיל
דַּרְשׁ אֶת־אֱלֹהִים : הַכֹּל סָר יַחְדּוֹ נֶאֱלָחוּ
אֵין עֵצָה טוֹב אֵין גַּם אֶחָד : הַלֹּא יָדְעוּ
כָּל־פְּעֵלֵי אֵינֹן אֲבִלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם יְהוָה
לֹא בָרְאוּ : הַיָּם פָּהֲדוּ־פָתַח כִּי אֱלֹהִים
בְּדוֹר צַדִּיק : וְעֵצַת־עֲנִי תִבְיֹשׁוּ כִי יְהוָה
מִחֲסָהוּ : וְמִי־יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשְׁעֵת יִשְׂרָאֵל
בְּשׁוֹב יְהוָה שָׁבוֹת עִמּוֹ יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח
יִשְׂרָאֵל :

מזמור

ש ר ח

אִשְׂרָאֵף עֲלֵא בְנֵי אֵל אַנְסָאן לִינְצ'וֹר אַנְכָאן מוּוֹג'וֹד
פ'אָרִיז מִיל־תִּימִים אִילֵא אֵל רַב : ג אֵל ג'מִיעַ זֵאל
מִן פ'יעַל אֵל חִיסִין ג'מִיעַא אִינְעַכְסוּ אַפ'עֵאִילֵהוֹן
לִים צֵאנִיעַ כ'יֵר לִים אִיז'ה וְאֵחִיד מְצו"ד : ד הוּוֹלֵא
יַעֲרְפּוּ ג'מִיעַ פ'אֵעִילִין אֵל ג'וֹשׁ אַכְלִין מֵאֵל קוּמִי
כֵאֲנִיֵהוֹן אַכְלוּ טוֹעֵאם לִסְבַּב אֵן קוּמִי לֵאלֹהֵ לֵם נֵאדוּ
מְצו"ד : ה תֵם פ'יִזְעוּ פ'זֵאעַ לִסְבַּב אֵן אֵל רַב פ'י
ג'יֵל אֵל צֵאֵלִיחַ : ו שׁוֹר אֵל פ'קִיר תִּיכ'ג'יֵלוּ אֵן קֵאל
אֵלֵה מִינְתְכֵאלוּ : ז יֵאֵרִית מִן יֵג'עֵאל מִן סֵאכִין
צֵאִיִן פ'רֵאג'יֵת יִשְׂרָאֵל פ'י תֵרַג' יַעֲרֵד אֵלֵה סְבוּוִית
קוּמוּ (וְלֵזְמִצו"ד וְלֵרֵד"ק פ"ב בְּשׁוֹב תִּיהוּדִי) יִסוֹר יַעֲקֹב
יִפ'רֵאחַ יִשְׂרָאֵל :

תסביח

טו * מזמור לדוד יהוה מי־יגור בא־לֵךְ
 מי־ישכן בְּהַר קְדֻשָׁה :
 הוֹלֵךְ תָּמִים וּפְעַל צְדָק וְדָבַר אֱמֶת בְּלִבָּו :
 לֹא־רָגַל עַל־לְשׁוֹנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרַעְיוֹנוֹ רָעָה
 וְחָרְפָה לֹא־נִשְׂא עַל־קִרְבּוֹ : יִגְבֹּהַּ בְּעֵינָיו
 גִּמְאָם וְאֶת־יְרֵאֵי יְהוָה יִבְגַּד גִּשְׁבַּע לְחִרֵעַ
 וְלֹא יִמָּר : הַבֶּסֶפוֹ לֹא־נָתַן בְּנִשְׁוֹד וְשָׁחַד
 עַל־נַפְקֵי לֹא־לָקַח עֲשֵׂה אֱלֹהִים לֹא יִמוֹט
 לְעוֹלָם :

מכתם

שרח

טו * תסביח לדהוד יא אלה מן לאייק ייג'אוור
 כ'ימתך מן לאייק יסבון פי ג'באל
 קדוסך מצו"ד : ב מאצ'י פ'ר כמאל ופ'אעיל אל עדל
 ומיכלים חק פי קדבו : ג לם איתעאוון (י"מ לם ג'אם)
 פ'י ליסאנו לם ציניע לרפ'יקו רדאויה ומיעיאר לם
 חט מצו"ד (י"מ לם רפ'ע רד"ק) עלא קראייבו : ד אל
 מיבהדאל מן כ'וטאיייה פ'י הצ'ריתו מברוה מצו"ד
 ואילא כ'אייפ'ין אלה יכרים יחליף לייאסי נפסו ולם
 יבדיל מצו"צ : ה פ'יצ'יתו לם עמא פ'ר ריבא (אי
 פ'אייז) ורשווא עלא תמייל שרע אל בירו לם
 קיביל צאניע הדולי לם ימיד לל דהר מצו"צ

ורד"ק :

תהלים מז

מז * מכתם לדוד שמרני אל פי-חסיתי
 בך * אמרת ליהוה אדני
 אתה טובתי בל-עליך * לקדושים אשר
 בארץ הגמה ואדירי כל-הפציי-בם * ירבו
 עצבותם אחר מחרו בל-אסוף נסביהם מדם
 ובל-אשא את-שמותם על-שפתי * יהוה
 מנת חלקי וכוסי אתה תומיך גורלי *
 חבלים גפלו-לי בנעימים אף-גחלת שפרה
 עלי

שרה

מז * תמג'יד עזיו כל מעדאן לדהוד איחפ'צ'ני
 יא רב (טאייק) אן אלתג'ית (א)
 אנתכלת) פ'יך מצו"ד : ב קולתי יא נפ'סי ען אלה
 אסרהדי אנתה קולי כ'ירי לים אלתיואם עליך רש'
 ומצו"ד ורד"ק (י"מ כ'ירי לים מן ענד ג'ירך תרגום יונתן) :
 ג אין פ'י סבב אל מקדסין אלדי פ'ל ארץ' הומא
 זאל קוויין אלדי ג'מיע גראצ'י פ'יהון : ד יכתרו
 אכדאיירהון אל מוסתעג'ילין (או נאקידין רד"ק ומצו"צ)
 ליידבחו אדבאייה לאילה אב'ור לם אמזיג' דם
 מזג'יהון לל אצנאם ולם ארפ'אע אילא אסאמיהון
 עלא אשפ'אפ'י : ה אלה הדית קוסמי וכאסי (י"מ)
 וחוסאבי רש' (או חצ'ו) אנתא סאניד אידי עלא סהמי
 י אסהאם ווקעו אילי פ'ל לדאייד (או נעים) איצ'ה

עָלַי : י אֶבְרַךְ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי אֶף־
 לַיְלֹת יִסְרוּנִי כְּלַיְוֹתַי : ה שְׁוִיתִי יְהוָה לְנֶגְדִי
 תָּמִיד כִּי מִיְמִינִי בֶּל־אֶמָּוֵט : ט לִכְן עָמַח לִבִּי
 וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף־בְּשָׁרֵי יוֹשֵׁכֵן לְבַטָּח : י כִּי
 לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשֹׂאֵל לֹא־תֵתֵן חֲסִידֶיךָ
 חֲסִיד קִרִי לְדַאֲוֶת שָׁחַת : יא תוֹדִיעֵנִי אֶרְחַח חַיִּים
 שִׁבַּע שְׂמֵחוֹת אֶת־פִּנְיֶךָ גְּעִימוֹת בְּיְמִינֶךָ
 נִצָּח :

יז * תְּפִלָּה לְדָוִד שְׁמֵעָה יְהוָה צְדָק
 הַקְּשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה
 תְּפִלָּתִי

ש ר ה

הַל וִירְתִּיה חוֹסְנִיה עֲלָאֵי : ז אֲבֹאֲרֶיךָ אֵילָא אֵלֵה
 אֵלְדִי שְׁאֵר עֲלָאֵי אֵי צ'ה בַּל לֵיל יֹאדִיבּוּנִי אֲכֹלָאֵי :
 ח חֲשִׁית אֵלֵה קִיבְּאֵלֵי דֵאֵימָאן אֵן בַּהֵל סַבַּב מְצו"ד
 יִסְנוּד יְמִינִי לָם אֲמִיל : ט לֹאג'ל דֵאֵלִיךָ פ'וֹרִיחַ
 קִלְבִּי וְסָרִית רוּחִי רַד"ק וּמְצו"צ אֵי צ'ה ג'סֵאדִי יִסְכּוֹן
 לְמִינְתְּכֹאֵל : י אֵן לָם תְּתֹרֶךְ נַפְסֵי לִיתִיפְנָא פ'ל
 קִבֵּר לָם תַּגְעָאֵל פ'צ'יִלְךָ לֵינְצוֹר אֵל תִּלְף מְצו"ד :
 יא הִיעֲרִיפְנִי טְרִיק אֵל חֵיִיא אֲשַׁבְּאֵע פ'רַחַאֵת פ'י
 נִי צ'וֹרֵי אֵילֵה גוֹר וּג'הֶךָ לְדֵאֵיִיד פ'י יְמִינֶךָ לָל
 אֲבֹאֲד מְצו"ד :

יז * צְאֵלָה לְדַהוּד אֵיִסְמָאֵע יֹא אֵלֵה צִלָּתִי אֵל
 עֲדַל אֵיִצְנוּש לְצִרְכ'וֹת גִּינָאֵי צִיִּט
 אֹודֶנְךָ

תהלים יז

תִּפְקְדֵנִי בְּלֹא שֹׁפֵטִי מִרְמָה׃ מִלִּפְנֵיךָ מִשְׁפָּטִי
 יֵצֵא עֵינֶיךָ תַּחֲזֹנֶנָּה מִיִּשְׁרָיִם׃ בְּחַנּוּת לִבִּי
 פָּקֵדֶת לִילָה צָרְפֹתֵנִי בִלְתִּמְצָא זַמְתִּי בִלְ-
 יַעֲבֹר־פִּי׃ יִלְפַעְעֲלוֹת אָדָם בְּדַבַּר שֹׁפֵטֶיךָ אֲנִי
 שָׁמַרְתִּי אֲרָחוֹת פְּרִיץ׃ תִּמְךָ אֲשֶׁר־
 בְּמַעְגְלוֹתֶיךָ בִלְתִּנְמוֹטוֹ פְּעָמַי׃ אֲנִי קָרָאתֶיךָ
 כִּי תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנֶךָ לִי שְׁמַע אִמְרֹתַי׃
 יִהְיֶה תַּחֲרִיךְ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמַּתְקוֹמָמִים

בימינך

ש ר ה

אודנך לצלאתי אלדי בלא אשפאף אל גוש׃ ב מן
 קודאמך חוכמי יב' רוג' עיונך תנצ'ור אפ' עאיילי אל
 מוסתיקימין מצו"ד׃ ג איסתבהנת קלבי איסתפ' קדתני
 בל ליל רובצתני לם ויג'דת פ'יי רדי חוסיבי לם
 יכ' אליך קול תומי רד"ק ומצו"צ׃ ד לאפ' עאייל אל
 אנסאן אלדי ווצית פ'י כלאם אשפ' אש'ך אנא נטארת
 אטראייק אל פ'אג'יר רד"ק ולהמצו"צ פריץ אל כ'ראב׃
 ה איסנוד פ'שכ' אתי פ'י מיסאלכך חיתא לם ימילו
 אקדאמי מצו"ד׃ ו אנא נאדיתך אן עיריפ'ת
 תיג' אוויבני יא טאייק מייל אודנך איילי איסמע
 קולי מצו"צ׃ ז איפ' ריק אש'צ' איילך מפ' ריג' פ'י ימינך
 אל מילתיג'ין פ'יך מן אל מתקאוזמין עליהון׃ רש"י
 גי"מ איפ' ריק אש'צ' איילך יא מיפ' ריג' אל מילתיג'ין
 פ'יך איפ' ריקו מן אל מיתקאוזמין לייפ' ג'ירו פ'י

ימינך

בַּיְמִינֶךָ : ה שְׁמֵרֵנִי בְּאִשׁוֹן בַּת־עַיִן בְּצֵל
 בְּנֶפֶךָ תִּסְתֵּרֵנִי : ט מִפְּנֵי רָשָׁעִים זֶו שְׁדוֹנֵי
 אִיבֵי בְּנֶפֶשׁ יִקִּיפוּ עָלַי : י חֲלָבִמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ
 דְּבָרוֹ בְּגִאוֹת : י"א אֲשַׁרְנוּ עִתָּה סִבְבוּנִי סִבְבוּנוּ ק'
 עֵינֵיהֶם יִשְׁתוּ לְנִטּוֹת בְּאָרְץ : י"ב דְּמִינוּ בְּאֶרֶץ
 יְכַסּוּף לְטָרְף וּבְכַפִּיר יֵשֵׁב בְּמִסְתָּרִים : י"ג קוֹמָה
 יְהוָה קְדָמָה פָּנָיו תִּכְרִיעֵהוּ פִּלְטָה נַפְשִׁי
 מִרָשָׁע חֲרָבָה : י"ד מִמַּתִּים יְדָךְ יְהוָה מִמַּתִּים

מחלד

ש ר ח

יְמִינֶךָ מִצוֹד וּד"ק : ה אִיחַפְצֵנִי כִי אֲסוּד רִשִׁי בְּבו
 אֵל עֵין פִּי פִּי אֵי כְנַאפֶךָ תִּיכְבְּוּנִי : ט מִן קוֹדָאם
 אֵל זְאֵלִימִין אֵלדִי נְהֵאבוּנִי עֲדוּוּנִי לִיִּאכְדוּ נַפְסִי
 יִיחַאוּוּטוֹ עֵלֵאֵי : י לִסְבֵּב אֵלדִי שְׁחַמִּיהוֹן גָּטו (או
 טִבְקו תוּמִיהוֹן לזֵאֵלֶיךָ יִכְלִימוּ בֵּל ג' בְּרוּוִיָּה חֹב
 הַמְּסַרְשִׁים) : י"א דוּסֵאתֵנָא (או רִיג' לִינָא) אֵן עֵרְפִ'וּהוֹן
 אֵל עֲאֲדִוּוּיִן הֵלָאן אִיתְחַאוּזְשׁוּנָא עֵיוֹנְהוֹן יִג' עֵלו
 עֵלִינָא לִיִּמּוּיִלוֹ שְׁבַכְהוֹן לִינָא פִּל אֵרְץ' רִד"ק ז"ל :
 י"ב שְׁבַהֲתוּ כֹל סִבַּע יִשְׁתִּיהִי לִיִּכְסוּף וְכֹל אֲסַד
 ג' אֵלִים פִּל כּוּפ' אֵיִיָּה : י"ג קוּם יֵא אֵלָה אִיסְתַּקְבִּיל
 (או אִיסְבּוּק לְקוֹדָאם) וּג' הוּ אִיכְסִיר רִיג' לִיָּה כְרִיעוּ
 כ' לִיִּן נַפְסִי מִן אֵל צ' אֵלִים אֵלדִי הוּא סִיפֶךָ רִד"ק
 וּמִצוֹד : י"ד אִיג' עֵלְנִי מִן מִיִּיתִין פִּי יְדָךְ יֵא אֵלָה מִן

מִיִּיתִין

תהלים יז יה

מחלד חלקם בתיים וצפינה וצפונד ק' תמלא
 במגם ישבעו בנים והניחו יתרם לעולליתם
 טו אני בצדק אחזה פניך אשבעה בהקיץ
 תמונתך :

ג' לחדש יה * למנצח לעבד יהוה לדוד
 אשר דבר ליהוה
 את דברי השירה הזאת ביום הציל יהוה
 אותו מכלי-אויביו ומיד שאל : ב ויאמר
 ארחמך
 ש ר ה

מיותין פ'ל שיכ'זכ'ייה מן אל דוניא קיסמיהון פ'ל
 חייא זכ'יר כ'יביאך תימלי בטניהון ישבעו בינין
 זייכ'לו פ'צ'לית מאלהון לאטפאלהון רש"י ומצו"ד (וי"פ)
 כ'ליצני מן ארג'אל אלדי הום אפ'תך יא אלה מן
 ארג'אל אלדי גרצ'יהון פ'י הל דוניא קיסמיהון פ'י
 חייא הל דוניא ופ'יר כ'יביאך תימלי בטניהון
 ישבעו ביניהון וייכ'לו פ'צ'לית מאלהון לאוולאד
 אוולאדהון רד"ק) : טו אנא פ'י עדל אל אצנעו אנצ'ור
 וג'הך אשבאע פ'ל אקצ'א מן נור שיבהיתך רד"ק :
 ולרש"י והמצו"ד בהקיץ פ'י עיש אל מותא דהיינו החית המתים :
 יה * תסביח לעבד אלה לדהוד אלדי כלאם
 לאלה אירא כלאם אל תיסביחא
 האדי פ'י יום תכ'ליץ אלה אילו מן כף ג'מיע
 עדווינו זמן יד שאל : ב וקאל אחובך רש"י ומצו"ד

אֶרְחֹמֶךָ יְהוָה תִּזְקֵנִי : יְהוָה סָלְעִי וּמְצוּדָתִי
 וּמִפְּלִטִי אֱלֹהֵי צוּרֵי אַחְסָה־בֹּן מִגְּבֵי וְקֶרֶן
 יִשְׁעֵי מִשְׁגַּבָּי : מִהַלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמִן־אִיבֵי
 אֱשׁוּעַ : אֶפְפוּנֵי חֲבֵל־מּוֹת וְנִחַלִּי בְּלִיעַל
 יִבְעֲתוּנִי : חֲבֵלִי שָׂאוּל סִבְבוּנִי קִדְמוּנִי
 מִזְקֵשֵׁי מּוֹת : בְּצַר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֵל אֱלֹהֵי
 אֱשׁוּעַ יִשְׁמַע מִהִיכָלוֹ קוֹלִי וְשִׁוְעֹתִי לִפְנֵי
 תְּבוּא בְּאֲזֵנָיו : וְהִנְעֵשׂ וְתִרְעֵשׂ הָאָרֶץ
 וּמִזֹּסְרֵי תְּרִים יִרְגְּזוּ וַיִּתְנַעֲשׂוּ כִּי תָרַח לֹא :
 עלה

ש ר ח

רד"ק (וי"מ אסתרחים מנך רד"ק כ"ב) יא אלה קוויתי :
 אלה מלג' איי וקלעיתי ומיכ' ליצני טאייקי צב' רי'
 אלתוג' פ'י תורסי זשאן פ' ארג'י מחג' בי רש"י ומצו"צ :
 ד ממדות אנאדי לאלה ומן עאדיוויני אנפ' יריג' :
 ה איתחווטוני אווג' אע אל מות רד"ק ומצו"ד (י"מ)
 אג' וואק אל מות רש"י) ואמראין' מצו"צ (י"מ ועסאכיר
 רש"י) אל קביה יג' פ' ילוגי : ו אווג' אע (או עסאכיר
 רש"י) אל קבר חווטוני סבקוני מיעאתיר אל מות :
 ז פ'י צ' אייק לי אנאדי לאלה ואילא אילאהי אצרוך
 ישמע מן היכלו צוטי' זצרכ' יתי לקודאמו תידכ' ול
 פ'י אדאניה : ח ואינהזית (או ואירתג'ית) וזנזלית
 אל ארץ ואססאת אל ג'יבאל ירתג'ז וינהזו (או
 וינתיכתו) אן אישתד אילו : ט טיליע דיכ' אן פ'י

תהלים יח

עֲלֵה עֵשֶׁן בְּאָפוֹ וְאֵשׁ מִפִּי תֹאכַל גְּחָלִים
 בְּעָרוֹ מִמֶּנּוּ : י וַיֵּשׂ שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ וְעַרְפֶּל תַּחַת
 הַגְּלִיז : יא וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוֹב וַיַּעֲקֵב וַיִּדָּא עַל־
 בְּנֵי־רוּחַ : יב יֵשֶׁת הַשֶּׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו
 סָבְתוּ הַשִּׁבְת־מִים עֲבִי שְׁחָקִים : יג מִנְּגִינָה
 בָּגְדוּ עֲבִיו עָבְרוּ בָרֶד וּגְחָלֵי־אֵשׁ : יד וַיִּרְעַם
 בַּשָּׁמַיִם יְהוָה וְעֲלִיּוֹן יִתֵּן קֶלְפוֹ בָרֶד וּגְחָלֵי אֵשׁ :
 טו וַיִּשְׁלַח הַחֲצִיז וַיִּפְיֵצֵם וּבָרָקִים רַב וַיַּחֲמֵם :
 טז וַיִּרְאוּ אֲפִיקֵי מַיִם וַיִּגְלּוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל

מגערתך

ש ר ה

אינפ'ו (א' ג' צ' בו) ונאר מן תומו תיחריק ג' מראת
 שעלו מנו : י ומד (א' ומיאל) אל סמא וניזיל
 ליוסתנקס וצ' באב תחת אקדאמו : יא זריכיב עלא
 מלאך וטאר ועילי (א' וטאר) עלא אג' נאה אל ר' יה :
 יב יג' עאל פ'ל עותמיה כ' ביתו מסתאדירו ערישתו
 עתמית אל מא ג'זם אל שוואהיק : יג מן באהו
 אל קיבאלו ג'זמו פ'אתו לייממירו על עדו ברד
 וג' ימאר נאר מוצ"ד : יד וארעאד פ'ל סמא אלה זאל
 עאלי יג' עאל צוטו ברד וג' ימאר נאר : טו ובעת
 נישאשיבו ובדרהון ובארק רמה רד'ק ומוצ"צ
 ואוזהמהון : טז ואיתבינו אראצ'י סיוואקי אל מא
 ואינכשפ'ו אססאת אל דונייא מן זמיתך יא אלה
 מן הבית (א' נסמית) אלהאם (א' הווא) ג' צ' בך :

יבעת

תהלים יח

מִגְּעַרְתֶּךָ יְהוָה מִנְשֻׁמַת רוּחַ אַפְּךָ : י' יִשְׁלַח
 מִמְרוֹם יִקְהַנִי וּמִשָּׁנֵי מַמְיִם רַבִּים : י"א יִצְיֵלֵנִי
 מֵאִיבֵי עַז וּמִשָּׁנְאֵי כִי־אֶמְצֵוּ מִמְּנֵי : י"ב יִקְדְּמוּנִי
 בַּיּוֹם אִידֵי וַיְהִי יְהוָה לְמִשְׁעַן לִי : י"ג וַיִּצִיאֵנִי
 לְמִרְהָב יַחֲצִצְנִי כִי חָפֵץ בִּי : י"ד וַיִּמְלֵנִי יְהוָה
 כְּצַדִּיק כְּבֵר יָדָי יָשׁוּב לִי : י"ה כִּי־שָׁמַרְתִּי
 דְרָכֵי יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהֵי : י"ו כִּי כָל־
 מִשְׁפָּטָיו לִנְגֹדִי וְחֻקְתָּיו לֹא־אָסִיר מִנִּי :
 י"ז וְאֵהִי תָמִים עִמּוֹ וְאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֲוֹנֵי : י"ח וַיִּשָּׁב
 יְהוָה לִי כְּצַדִּיק כְּבֵר יָדָי לִנְגֹד עֵינָיו : י"ט

חסיד

ש ר ח

י' יבעת מן סמא אל עאלי יאכ'דני יסחבני מן מא
 אל כיתירין : י"א יכ'ליצני מן עדווי אל וויקיה (א) אל
 קווי) זמן באג'צ'ני ווקת אל קווי אבתר מני :
 י"ב יסתקבילוגי (א) ימביקוני) פ'י יום תעסי וייכון אלה
 לל מסנאד אילי : י"ג ואכ'רג'ני לל ווסאע יכ'ליצני
 אן מג'ריץ' פ'יי: י"ד יג'אזוני אלה כי עדלי כיניצ'אפ'ית
 אידאי יג'אזי אילי : י"ה אן חפ'אצ'ת אמראייק אלה
 ולאם אלתזמת קודאם אילאהי ת"י (א) זלאמת מן
 וציית אלהי) מוצ'ד : י"ז אן ג'מיע אחכאמו חשית קיבאלי
 זריסומאתו לם אזוויל מני : י"ח וכונת כאמיל מעו
 ואיחתרות מן דנבי : י"ט זג'אזה אלה אילי כי עדלי
 כי ניצ'אפ'ית אידאי קיבאל עיונו : י"ט מע אל פ' צ'יל

תתפ'צ'אל

תהלים יח

חֲסִיד תִּתְחַסֵּד עִם־נֶגֶד תָּמִים תִּתְמַם : כו עִם־
 נֶגֶד תִּתְבַּרַר וְעִם־עַקֵּשׁ תִּתְפַּתֵּל : כח כִּי־אֶתָּה
 עִם־עֵנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רָמוֹת תִּשְׁפִּיל : כט כִּי
 אֶתָּה תֵּאָדָר גִּבּוֹר יְהוָה אֱלֹהֵי יְגִיָּה חֲשָׁבִי : לו כִּי
 בָּךְ אֶרְצֵן גִּבּוֹד וּבְאֱלֹהֵי אֲדֹלָגַת־שׁוֹר : לא הֵאֱלֵךְ
 תָּמִים דְּרָכֹו אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכֹל
 חַחֲוֹסִים בּוֹ : לב כִּי מִי אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֵי יְהוָה
 וּמִי־צוֹר זוֹלָתִי אֱלֹהֵינוּ : לג הֵאֱלֵךְ תִּמְאַזְרֵנִי חֵיד
 וַיִּתֵּן תָּמִים דְּרָכָי : לד מִשְׁנֵה רַגְלֵי כְּאֵילָנוֹת
 וְעַל בְּמַתִּי יַעֲמִידֵנִי : לה מְלַמֵּד יָדַי לְמַלְחָמָה

ונחתה

ש ר ה

תתפ'צ'אל מע רג'ול אל כאמיל תתכמאל : כו מע
 אל ניצ'יף תתנצ'אף מע אל אעוואג' תתעוואג' :
 כח אן אנתה קום אל פ'קיר רד"ק תפ'ריג' ועיון אל
 עאלויאת תיוומו ולהמוצ'צ עני מכ'סוע : כט אן אנתה
 תינוויר נורי אלה אילאהי יצ'אוי עתמי : ל אן פ'י
 מנתכאלך ארגוד אל עסבר ופ'י מועונית אילאהי
 אטוף על צור מצו'ד ורד"ק : לא אל טאייק כאמיל
 טריקו קולית אלה מירובצה תירים הוא לג'מיע אל
 מלתיג'ין פ'י : לב אן מינו אילאה מן גיר אלה ומינו
 כ'אליק גיר אילאהנא : לג אל טאייק אל מיוזירני
 פ'ל קוויה ווג'עאל כאמיל טריקין : לד מיסאווי ריג'לאי
 ירגידו כל גולאת ועלא מיצאטבי פ'י כובריתי

יוקיפ'ני

תחלים יה יט

וְנַחֲתָה קִשְׁת־נְחוֹשֶׁה זְרוּעֹתַי : לו' וְתַתֵּן--לִי
 מִגֵּן יִשְׁעֶךָ וַיִּמְיֶנֶךָ תִּסְעֶדְנִי וְעֲנֹתֶךָ תִּרְבֶּנִי :
 י' תִּרְחֹב צַעְדֵי תַחְתִּי וְלֹא מִעֲדוֹ קָרַסְלִי :
 י"ח אֲרֹדֶף אֹיְבֵי וְאֲשִׁיגֶם וְלֹא אָשׁוּב עַד--
 בְּלֹותָם : י"ט אֲמַחֲצֵם וְלֹא יִכְלוּ קוֹם יִפְלוּ תַחַת
 רַגְלִי : מ' וְהִאֲזַרְנִי חֵיל לְמִלְחָמָה תִּכְרִיעַ קַמִּי
 תַּחְתִּי : כ"א וְאֹיְבֵי נִתְּתָה לִי עַרְף וּמִשְׁנָאֵי
 אֲצַמִּיתָם : כ"ב יִשְׁעוּ וְאִין מוֹשִׁיעַ עַל־יְהוָה
 וְלֹא עֲנֶם : כ"ג וְאֲשַׁחֲקֶם כְּעֶפֶר עַל־פְּנֵי־רוּחַ

כטיט

ש ר ה

יוֹקִיפ־נִי מִצוֹ' צ : לה מוֹעֵלִים יִדְאוּ לֵל חֶרֶב וְתַכְסִיר
 קוֹץ אֵל מִינְאָחִים אִיזְנוּדֵי (או אִידְרָאעִי) : לו' וְתַעֲמִי
 אִילֵי תוֹרֵם פִּרְאגֶךָ וַיִּמְיֶנֶךָ תִּיסְנִידְנִי וְחוֹשְׁמִיתֶךָ
 תִּיכְתִירְנִי מִצוֹ' דַּד"ק : לז' תִּיווֹסִיעַ פִּשְׁכ' אֶתִּי תַחְתִּי
 וְלֹם אִיתַחֲלֶקוּ אַקְדָּאמִי (י"ט אִיבְעִיבִי) : לה אֲרַגּוּד
 עֲלֵה עֲדִיוּיָנִי וְאֵל־הַקְהוֹן וְלֹם אֲרַג' אַע חִיתָא אַפ' נִיהוֹן :
 לט' אַצ' רִיבְהוֹן וְלֹם יַגְצ' יִרוּ יִקוּמוּ יִקָּאעוּ תַחַת
 אַקְדָּאמִי : מ' וְתִיזְנִירְנִי בַל קוּוִיה לֵל חֶרֶב תִּירַג' יָה (או
 תִּיוּיָטִי או תִּימִיָּאֵל) (ו"ט תִּירַפִּיעַ) (וּלְת"י תִּיכְסִיר)
 מִיתַקוּמוּיָנִי תַחְתִּי : כ"א וְעֲדוּוּיָנִי ג' עֲלֵת אִילֵי יִדִירוּ
 קַפ' א' וּבִאֲנַצ' יָנִי אַקְטַעְהוֹן : כ"ב יִצְרִיכ' וְלִים מִיפְרִיג'
 אִילָא אֵלֵה וְלֹם ג' וּבְהוֹן : כ"ג וְאִזְחַנְהוֹן כֵּל טוֹרֵב עֲלָא
 זוּג' ה' אֵל רִיחַ כִּיטִין אֵל צוּקְקָאֵת אַפ' רִיגְהוֹן מִצוֹ' צ

תיכ' לויצני

תהלים יח

כְּטִיט חוֹצוֹת אֲרִיקָם : כ"ד תִּפְלְטֵנִי מִרִיבֵי עַם
 תִּשְׁיִמְנֵי לְרֹאשׁ גִּזְוִים עִם לֹא יִדְעֵתִי יַעֲבֹדוּנִי :
 לִשְׁמַע אֹזֶן יִשְׁמְעוּ לִי בְּנֵי נֶכֶד יִבְחָשׁוּ לִי :
 בְּנֵי נֶכֶד יִבְלֹוּ וַיַּחֲרֹגוּ מִמִּסְפְּרוֹתֵיהֶם : כ"ו חִי-
 יִהְיֶה וּבָרוּךְ צוּרֵי וַיְרוֹם אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי : כ"ח הַיָּל
 הַנּוֹתֵן נִקְמֹת לִי וַיִּדְבֵר עַמִּים תַּחֲתָי :
 מִפְּלִטֵי מֵאִבֵי אֶפְמֶן קָמִי תִרְוַמְנֵי מֵאִישׁ
 חָמָס תִּצְיִלְנִי : כ"ג עַל-בֵּן אֹרֶךְ בְּגוֹיִם יִהְיֶה
 וּלְשִׁמְךָ אֲזַמְּרָה : כ"א מִגְּדֹל יִשׁוּעוֹת מִלְכּוֹ

ועושה

ש ר ה

כ"ד תיכ' ליצני מן כ' יצומית (א' מן חרב אל קום
 ת יג' ע' לני לראם אל שיעוב קום לם עיריפת יכ' דימוני
 כ"ח לסמע אל אודן יסמעו מני בני אל אג' נאבי מן
 כ"ו פ' הון ינבירו עני : כ"ו בני אל אג' נאבי יצקיטו
 זיפ' זאעו מן כ' יביאיהון רד"ק ורש"י (ולמצ"י יתווג' עו
 ויינעירג'ו מן קיידאתהון) (י"מ יתעבו ויפזעו מן עירב
 חבסיהון כרש"י : כ"ו באקי אלה ומיבארך כ' אלקי
 וייעלא אילה פ' ארג'י : כ"ח אל טאייק אל עאטי קוויה
 ליאסתנקים מן עדו אילי וכסאר אל אומאם עאווצ'י
 רש"י (י"מ וסאק אל אומאם תחת חוכמי) רד"ק :
 כ"ט מיכ' אליצני מן עאדיוויני איצ'ה מן מתקאוומיני
 תיעלויני מן רג'ול אל זולם תיכ' ליצני : כ"ג עלא
 דאליך אשכירך פ'ל שיעוב יא אלה ולאסמך

אסביח

וַעֲשֵׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד-עוֹלָם׃
 יט * לְמַנְצֵה מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הַשָּׁמַיִם
 מְסַפְּרִים כְּבוֹד-אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂה

יְדֵיו מִגִּיד הַרְקִיעַ׃ יוֹם לְיוֹם יִבְיַע אָמַר
 וּלְלֵילָה לְלֵילָה יִתְהַדְּדֶעַת׃ דַּ אֵין אָמַר וְאֵין
 דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃ הַ בְּכָל-הָאָרֶץ יֵצֵא
 קוֹם וּבִקְצֵה תִּבְל מְלִיחָם לְשִׁמְשׁ שָׁם אֶהַל
 בָּהֶם׃ וְהוּא כְּחָתָן יֵצֵא מִחַפְּתוֹ יִשְׁיֵשׁ כְּגִבּוֹר
 לְרוּיֵן אֶרֶח׃ י מְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ וְתִקּוּפָתוֹ

על

י ש ר ה

אסביח׃ יא מועצים פ'ראג'ת צולטאנו וצניע פ'צ'ל
 למסיחו לדחוד ולנסלו חיותא אל דהר׃

יט * אתסביח תמג'יד לדחוד׃ ב אל סאמאווואת
 ביהכו כראם אל טאייק ואפ'עאייל

ידיה ביכ'ביר אל סמא׃ ג יום ען יום רד'ק ילפ'ויץ'
 אל קול זליל ען ליל יכ'ביר אל מועריפ'יה׃ ד ליום
 פ'ל קול זליל פ'ל כלאם מן גיר מא ינסימיע
 צושהון׃ ה פ'י ג'מיע אל ארץ' שיליע קיואסהון ופ'י
 טראף אל דונייא כלאמהון (י"ט סירתהון) לל שמש
 ג'עאל כ'ימיה פ'יהון׃ ו והוא אל שמש יפ'רח כל
 עארים אל יכ'רוג' מן כ'לוזיתו יסור כל סאג'יע אל
 יסור ליירגוד על טריק מצו'ד׃ ז מן טראף אל סמא
 אל שרקי כ'ירוג'ו ודורתו עלא אטראפ'הון זליל

מינכ'יפ'י

תהלים יט

על־קצותם ואין נסתר מחמתו : ה תורת
 יהוה תמימה משיבת נפש עדות יהוה
 נאמנה מחכימת פתי : פ פקודי יהוה ישרים
 משמחי־לב מצות יהוה ברה מאירת עינים :
 יראת יהוה טהורה עמדת לעד משפטי
 יהוה אמת צדקו יחדו : י הנהמדים מזהב
 ומפז רב ומתוקים מדבש ונפת צופים :
 י גם־עבדך נוהר בהם בשמרים עקב רב :
 י שגיאות מיריבין מנספרות נקני : י גם

מוזדים

ש ר ח

מונב' יפ' מן חימאונתו יד' : ה לאבין שריעית אלה
 כאמליה מרג'יעת אל נפש שהאדית אלה אמנייה
 מועלימת אל גאשים מצ'ד : ה ויצאיה אלה
 מיסתיקימין מופ'ריחין אל קלב ויציית אלה
 ניצ'יפ'יה מינוזירת אל עינין : י כ'ף אלה דיבייה
 תאבתיה לל אבאד אהבאם אלה חק עאדאלו
 ג' מיעא : י אל מיתמינין אכתר מן אל דהב ומן
 ג'והר אל כיתיר וחילוויין מן אל עסאל ונקט אל
 ש'הד (י"ט וקורין אל ש'הד) מצ'ד : י א'יצ'ה עבדך
 איחתראז (או מוחתיריז) פ'יהון אין פ'י חפ'צ'יהון
 מווג'וד ג'ווא כיתיר : י זנוב אל גלטאת מן יפ'האם
 לייחתיריז מן זנוב אל מיב'פייאת בריני : י א'יצ'ה
 מן זנוב אל קצדאת ד'ק ומצ'ד אימנאע עבדך לא

יחבימו

תהלים יט כ כא

מוֹדִים חֲשַׁךְ עֲבָדְךָ אֱלֹהֵי מְשֻׁלֹּי בִי אֲזֵאתֶם
 וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רָב : טו יְהִי לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי
 וְהִגִּיזוֹן לִבִּי לִפְנֵיךָ יְהוָה צוּרֵי וְגֹאֲלֵי :

כ * לְמַנְצֵחַ מוֹמוֹר לְהוֹד : ג יַעֲנֶךָ יְהוָה
 בַּיּוֹם צָרָה יִשְׁבְּכָךָ שֵׁם אֱלֹהֵי
 יַעֲקֹב : ג יִשְׁלַח עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדְךָ :
 ד יִזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלֹתֶיךָ יְדִשְׁנֶה סֶלָה :
 ה יִתֵּן לְךָ כָּל־בָּבֶךָ וְכָל־עֲצָתְךָ יִמְלֵא : ו נִרְנְנָה
 בְּיִשׁוּעָתְךָ וּבִשְׁמֵי־אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל יִמְלֵא יְהוָה

כל

ש ר ה

יְהִימוּ פִי הֵינּוּ אֲסִיר כְּאֲמִיל וְאֲתַבְרָא מִן גִּירִם אֵל
 כִּיבִיר רַח"ק וּמְצו"צ : טו יְכוֹנֵנוּ לֵל רִיז'א אֲקוּוֹאֵל תּוֹמֵי
 זְחֵאגִי קִלְבִּי לְקוֹדָאמֶךָ אֵלֶּה כ' אֲלֵקִי (או צב'רִי)
 ופ' אככִּי :

כ * תִּסְבִּיחַ תִּמְגִּיד לְדַהוֹד : ג יג' אוֹזְבֶךָ אֵלֶּה
 פִּי יוֹם אֵל צִיקָה יְקוּוֹיךָ מְצו"ד (או
 ילג'יך רד"ק או יעלוך) אֲסִים אֵילֵאֶה יַעֲקוֹב : ג יִבְעַת
 מוֹעִינֶךָ מִן הַיִּכָּל אֵל קוֹדֶם וּמִן בְּלֹאד צִיּוֹן יִסְנִידְךָ :
 ד יִדְכוֹר מְצו"ד (י"מ יִשְׁם לִשׁוֹן רִיחַ רד"ק) ג' מוֹעֵ הַיִּדְאִיִּךָ
 וּסְאֵעִידֶתְךָ יִדְסִימַחֵא רִשִׁי (ולרד"ק וְהַמְצו"ד יג' עֵלֶהֶא
 צַפְזוּיָה דֵאִיִּימִן : ה יַעֲמֵי אֵילֶךְ כִּישְׁהוּיֵת קִלְבֶךָ
 וְג' מוֹעֵ אֲשׁוּוֹאֶרְךָ יִכְמִיל : ו נִיגְנִי פִי פִרְאגֶךָ וְזִי
 עוֹן אֲסִם אֵילֶהֶנֶא נִרְפֵּעַ סַנְגִּק יִכְמִיל אֵלֶּה ג' מוֹעֵ

טלבאתך

(1)

תהלים כ בא

כָּל־מִשְׁאֲלוֹתַי־ךָ : יַעֲתָה יְדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יי
 מִשִּׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשָּׁמַי קָדְשׁוֹ בְּגִבּוֹרוֹת יִשַׁע
 יְמִינוֹ : ה אֱלֹה בָּרֶכֶב וְאֱלֹה בַסּוּסִים וְאֲנַחְנוּ
 בַּעֲשֵׂם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹזְכִיר : ט הִמָּה כָּרְעוּ
 וּנְפֹלוּ וְאֲנַחְנוּ קִמְנוּ וּנְתַעֲוֹדד : י יְהוָה הוֹשִׁיעָה
 חַמְלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קְרָאֵנוּ :

כא * לִמְנַצֵּחַ מוֹמֹר לְדוֹד : י יְהוָה בְּעוֹף
 יִשְׂמַח־מַלְאָךְ וּבִישׁוּעַתָּךְ

מִה־יִגִּיל יְהוָה מְאֹד : י תַּאֲוֹת לִבּוֹ נָתַתָּה לּוֹ
 וְאֲרֻצֹּת שִׁפְתָיו בַּל־מִנְעַת פִּלָּה : ד פִּי־
 תְּקַדְּמֵנוּ

ש ר ה

טַלְבַּאתָךְ : ז הֲלֹאן עִירִיפֹת אֵן פִּרְאג' אֱלֹה מֵאֲסִיחוֹ
 יג' אוֹזְבוּ מִן סְמוּוֹאֵת קְדוּסוֹ פִּי סג' אַעַת פִּרְאג' יְמִינוֹ
 מצו"צ : ח הַדּוּלִי יַחֲאֲרְבוּ פִּי כּוֹתְרִית אֵל רִיכָאב
 וְהַדּוּלִי פִּי כּוֹתְרִית אֵל כִּיל וּגְחַנָּא פִּי עוֹן אַסַּס
 אִילְחַנָּא נְדַכּוּר : ט הוֹמָה רַכְעוּ וְאוּיִקְעוּ וּנְחַנָּה קִימְנָא
 וְאִירַתְפִּעְנָא : י יֵא אֱלֹה אִיפִרְיִג'נָא אֵל מֵאֲלִיךְ אֵל
 דוֹנִיִּיאִרִי"קִיג' אוֹוִיבְנָא פִּי יוֹם צֶרֶכ'נָא (אִי אִידִיעַאנָא) :

כא * תַּסְכִּיחַ תִּמְגִּיד לְדַהוּד : ב יֵא אֱלֹה פִּי
 קוּוִיתָךְ יפִרְאחַ אֵל מֵאֲלִיךְ וּפִי

פִּרְאג'ךְ אִשְׁקֵד יִסוּרִג'דָּאן : ג שְׁהוּיִת קִלְבוֹ עֲטִית
 אִילוֹ וְלֹאפִי'ן אִשְׁפִּאפִּו לֹם מִנְעַת עֵנוֹ דֵּאִימֵן : ד אֵן
 חִיסְבִיק אִילוֹ בְּרֹאכַת אֵל כִּיר חֲגִיעַאֵל לְרֹאסוֹ

תִּקְדְּמוּנוּ בְּרִכּוֹת מִזֵּב תְּשִׁית לְרֵאשׁוֹ עֲמַרְתָּ
 פּוֹ: ה' חַיִּים שָׁאֵל מִמֶּךָ נָתַתָּ לִּי אֶרֶךְ יָמִים
 עוֹלָם וָעֶד: י גְּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעֶתְךָ הוֹד
 וְהִדְר תְּשִׁיחַ עָלָיו: י בִּי־תְשִׁיחַתוּ בְּרִכּוֹת
 לְעַד תִּחַדְהוּ בְּשִׂמְחָה אֶת־פְּנֵיךָ: ה' בִּי־הַמֶּלֶךְ
 בִּטַח בִּיהוָה וּבְחֶסֶד עָלְיוֹן בְּלִי־יָמוּט:
 תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל אֵיבֶיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא
 שְׂנְאֵיךָ: י תְּשִׁיתמוּ כְּתַנּוּר אֵשׁ לְעֵת פְּגִיעֶךָ
 יחֹהָה בְּאֵפוֹ יִבְרָעַם וְתֹאכְלֵם אֵשׁ: י"א פְּרִימוֹ
 מֵאָרֶץ תֹּאבֵד וְזָרְעֵם מִבְּנֵי אָדָם: י"ב בִּי־נִשְׁמוֹ

עליך

ש ר ח

תאג' אל ג'והר: ה עימר (או חייא) מלב מינך עטית
 אילו שולית אייאם (או שולית עימר) לל דהר ואל
 אבאד: י ע'צ'ים כראמו פ'י פ'ראג'ך בוהא ובה'יה
 חג'על עליה: י אן תג'עלו בראכת לל אבאד
 תיפ'רחו פ'ל פ'רחה פ'י בהי עליה נור וג'הך: ה אן
 אל מליך מנתיכיל פ'י אלה ופ'י פ'צ'ל רב אל עאלי
 לזאליך לם ימיל: ט תכ'פ'י רד"ק ומצו"ד אפ'הך לג'מיע
 עדיווינך ימינך תיכ'פ'י (או תוג'ד לרד"ק) באג'צ'ינך:
 י תיג'עלהון ביתנור אל נאר לזוקת נצ'בך אלה
 פ'י נצ'אבו יתליפ'הון ותיחריקהון אל נאר:
 י"א תמרהון הום אוולאדהון מצו"ד מן אר'ץ תיהל'יך
 ונסליהון מן באני אל אנסאן: י"ב אן מיילו לייצנעו

אליך

תהלים כא כב

עֲלֶיךָ רָעָה חֲשָׁבוּ מִזְמָה בְּלִי יוֹכְלוֹ : יי כִּי--
תִשְׁתַּמּוּ שְׁכֵם בְּמִיתְרֶיךָ תִּכְוֶינָה עַל-פְּנֵיהֶם :
י רִמְמָה יְהוָה בְּעֵינָה נְשִׁירָה וְנִזְמְרָה גְבוּרָתְךָ :
כב * קִמְנַצַּח עַל-אֵילַת הַשֶּׁחַר מִזְמוֹר
לְדָוִד : יי אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי לָמָּה
עֲזַבְתָּנִי רְחוֹק מִישׁוּעָתִי דַּבְּרֵי שְׁאֲנָתִי :
י אֱלֹהֵי אֶקְרָא יוֹמָם וְלַיְלָה וְלִיקָה וְלֹא--

דומיה

ש ר ח

אֵלֶיךָ רְדָאוּיָה חֲסָבוּ חוֹסְבֵיָה לֹם יִגְצְרוּ לִי צַנְעוּהָ :
יי אֵן תִּיג' עֲלֵהוֹן קוֹדָמְךָ קוֹסֵם וְאֶחָד פִּי אוֹתָאֲרֶךְ
תִּירְתִּיב אֵל נִישָׁאב עֲלָא וּיְגִ'תָּוֶן רַד"ק וּמְצו"צ :
י אִירְתִּיפִיעַ יָא אֵלָה עַל עֲדוּ עֲלָא קִדְרָקוּוִיתְךָ גִּיסְבִיחַ
וְנִימְג' יֵד אֵילֶךְ פִּי סִיג' עֲתָךְ מְצו"ד :

כב * תִּסְבִּיחַ עֲלָא יִשְׂרָאֵל אֱלֹדֵי אִיתְסָמוּ
גִזְאֵלִית אֵל צוֹבַח תִּמְנ' יֵד לְדַהוּד

רש"י ורד"ק (י"מ תסביח עלא נג' מית אל צובח) ג"ה רד"ק
(י"מ פ'י קוית אל צובח ג'ו רד"ק) י"מ עלא מנביר
גזאלית אל צובח רש"י ומצו"ד : ב יא טאייקי יא רבי
אליש תרכתני ולסבב אינך ביעיד מן פרג'יתי לזאלך
כלאם ג'עריתי מצו"צ (ולרד"ק רחוק וגו') אליש תיסיר
ביעיד מן פ'רג'יתי ווקת אל תסמע כלאם ג'עריתי (י"מ
יא טאייקי יא רבי אליש תרכתני ביעיד מן פ'רג'יתי
ומן כלאם ג'עריתי רש"י) : יי אילאהי אנאדי (א)

אצאלי

דומיה לי : ד ואתה קדוש יושב תהלות
 ישראל : ה בך בטחו אבותינו בטחו ותפלטמו :
 ו אליך זעקו ונמלטו בך בטחו ולא בושו :
 ז ואנכי תולעת ולא איש חרפת אדם ובזוי
 עם : י כל־ראי ילעגו לי יפטירו בשפה
 יגיעו ראש : ט גל אל־יהוה יפלטחו יצילהו
 כי חפץ בו : י בִּי־אתה גְּחִי מִבְּטָן מִבְּטָנִי
 על־שְׁדֵי אֲמִי : יא עֲלֶיךָ הִשְׁלַכְתִּי מִרַחֵם מִבְּטָן
 אֲמִי אֵלַי אָתָּה : יב אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי בִּי־צָרָה

קרובה

שרח

אצאלי בל ניהאר ולם תיג' אויב ובל ליל לם סיכות
 אילי : ד ואנתה מוקדאם ג' אלים באקי ליתיסמע
 מדחאת ישראל : ה פ'יך אנתכלו אבאתנא אנתכלו
 זכ' לצתיהון : ו אליך צרכ' ואתכ' לצו פ'יך אנתכלו
 ולזאליך לם כ' יג' לו ד"ק : ז ואנא פ'י עינהון כל דודיה
 ד"ק ולם רג' ול מיעיאר אל אנסאן ומיבהדאל אל
 קום : ח ג' מיע נאצ' ריני יתמצכ' רו עלאי ינטיקו (או
 יפתחו מצו"ז) בל שיפ' יה יהיו ראם : ט אל מידוויר
 אטראייקו אילא אלה יכ' ליצו ד"ק יכ' ליצו אן
 מיג' ריץ פ'י : י אן אנתה מיכ' ריג' ני מן אל בטן
 מיתכירני עלא אבזאו אמי ד"ק ומצו"ד : יא עליך
 אירתמית מן בטן אמי טאייקי (או קויתו) אנתא :
 יב לא תיבעד עני אן אל צ' יקה קריביה אן לים ג' ירך

מיעין

תהלים כב

קְרוּבָה כִּי אֵין עֲזָרָה : י' סָבְבוּנִי פָּרִים רַבִּים
אֲבִירֵי בָשָׁן בְּתִרְוָנִי : י' פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אֲרִי־הַ
טָרֶף וְשָׂאֵג : טו' כַּמִּים נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ
כָּל־עֲצָמוֹתַי הֲיָה לִבִּי כְּדוֹנָג נָמִס בְּתוֹךְ מַעֵי :
טז' יָבֵשׁ כְּחֶרֶשׁ כַּחֲזִי וְלִשׁוֹנִי מְדַבֵּק מִלְּקוֹחָי
וְלִעֲפָר־מָוֶת תִּשְׁפָּתֵנִי : י' כִּי סָבְבוּנִי כָּל־כִּים
עֲדַת מְרַעִים הִקִּיפוּנִי כְּאִרֵי יָדַי וְרַגְלָי :
י"א אִסְפָּר כָּל־עֲצָמוֹתַי הֵמָּה יִבְיטוּ יִרְאוּ־בִי :

יחלקו

שרח

מִיעֵין : י' אֶת־חֲאוּטוֹנִי עֲדוּוִין כִּירִיתוֹת אֵל כִּיבִירִין
קוּוִין אֵל בְּתַנָּאן דֹּאוּרוֹנִי יד"ק : יד פ'תחו עלאי
תומיהון כל סבע אל כ'אטיף וג'אעיר : טו' כול מא
אינסאפ'אכית ואתפ'רפ'דו (אי ואתפ'כפ'כו ג'מיע
עוצ'אמי צאר קלבי כול שמע דאייב פ'י מאבין
אמעאיי : טז' צאר יאביס מתל אל פוכ'אר ריקי
י"ש"י ומצו"צ (י"מ חנאכי כרד"ק) וליסאני מלזוק לאחנאכי
רש"י ומצו"ד י"מ לאסנאני כרש"י (וי"מ לסקף חלקי כרד"ק)
ולטוראב אל מות תיג'עלני (י"מ תיצ'פ'ני או תינציבני
י' אן חווטוני עדווין כל אכלב ג'מעית אל מיאסיין
דאוורוני כול סבע כסרו ידאי ורג'לאי (י"מ דאוורוני
כידיוורית אל סבע איתרבטו ידאי וריג'לאי יד"ק) :
י"ח מן צ'ועפ'י אעוד ג'מיע עוצ'אמי ואל עדווין
הו"מה ימליעו ינצ'ירו פ'יי י"ס אן ג'ית אחכי ג'מיע
כ'יצומאתי

תהלים כב כד

יִחַלְקוּ בְּגִדֵי לָהֶם וְעַל-לְבוּשֵׁי יַפְילוּ גֹזְרֵל׃
 וְאַתָּה יְהוָה אֶל-תִּרְחַק אֵילֹתַי לְעֶזְרָתִי
 חַיֵּשֶׁת׃ כ"א הַצִּילָה מִחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד-כָּלֵב
 יַחֲדֵתִי׃ כ"ב הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אֲרִיָּה וּמִקַּרְנֵי רַמִּים
 עֲנִיחָנִי׃ כ"ג אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאַחֵי בְּתוֹךְ קָהָל
 אֲהַלְלֶךָ׃ כ"ד יֵרָאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל-זֶרַע יַעֲקֹב
 בְּבָדוּתוֹ וּגְדוּרוֹ מִמְּנוֹ כָּל-זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃ כ"ה פִּי
 לֹא-בֹזֵה וְלֹא שֶׁקֶץ עֲנֹת עֲנִי וְלֹא הִסְתִּיר פְּנָיו
 מִמְּנוֹ וּבִשְׁוֹעוֹ אֱלֹוֵי שָׁמַע׃ כ"ו מֵאַתָּה תִּהְלָתִי
 בְּקָהָל רַב נְדָרֵי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יֵרֵאֵוּ׃ כ"ז יֹאכְלוּ

עֲנוּיִם

ש ר ה

כ' יצומאתי אל עדווין וכו') : יט יקסימו אתי יאבי
 ליהון ועלא ליבסי ירמו קירעא : כ ואנתא יא אלה
 לא תיבעד עני קוויתי למיעונתי איסתעג'יל : כא כ' לויץ
 מן אל סיף נפ'סי מן יד אל כלב רוחי : כב איפ'ריג'ני
 מן תום אל סבע כמא מן קירון אל רים ג'זובתני :
 כג אחכי איסמך לאיכו'וויתי פ'י מאבין אל ג'זק
 אמדחך : כד ואקול יא כ' אייפין אלה אימדחזה ג'מיע
 נסל יעקוב כרימוזה וכ' אפ'ו מנו ג'מיע נסל ישראל :
 כה אן לם בהדל ולם רג'אם (או כיריה) אינב'יסאר אל
 פ'קיר ולם כ'פ'א חצ'ריתו מנו ופ'י צרכ'ו אליה סימיע :
 כו מן ענדך סבב מדחי לזאליך פ'י ג'זק כיתיר
 גידוראתי אוופ'י קיבאל כ' אייפ'ינו רד'ק ומצו'צ' :

יאכלו

תהלים כב

עָנִים וַיִּשְׁבְּעוּ יִהְלְלוּ יְהוָה דְּרִשְׁיוּ יְהי לְבַבְכֶם
לְעֵד : כח יִזְכְּרוּ וַיֵּשְׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אֲפִסֵי־
אָרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵיהָ כָּל־מְשַׁפְּחוֹת גּוֹיִם :
כט כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם : ל אֲכָלוּ
וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־דִּשְׁנֵי־אָרֶץ לִפְנֵיו יִכְרְעוּ כָּל־
יְהוּדֵי עַפְרַי וְנִפְשׁוּ לֹא חַיִּיהָ : לא זָרַע יַעֲבֹדְנוּ

יספר

ש ר ה

כז יאכלו אל מיחתישמין ויישבעו ימדהו לאלה
מילתימסינו יעיש (ולמצו"צ יפ'רח) קלביכון לל אבד :
כח ידכירו אל עוג'יבאת רד"ק (ולהמצ'וצ אל רדוואת
ויירג'עואילא אלה ג'מיע אטראף אל ארץ' וייסג'ידו
קודאמך ג'מיע אטוואייף אל שיעוב : כט אן יעריפ'ו
לאלה אל צלטניה והוא חאכים פ'ל שיעוב רד"ק ומצו"ה :
ל מווג'וד אומם יתובו לאלה ויאכלו ויסג'ידו ג'מיע
דסאם אל ארץ' ומווג'וד אומם לו תאבו וקודאמו
ירכ'עו ג'מיעהון גאזילין לל שורב וג'והנס ונפ'ס ואחיד
מנהון לם יעייש (רד"ק ז"ל וכתב שהוא הנכון) (וי"ס ואכלו אל
צאליחין ג'מיע דסאם אל ארץ' וייסג'ידו לאלה
קודאמו יסג'ידו ג'מיע אל גאזילין לג'והנס ונפ'ס
ואחיד מנהום לם ויעייש רש"י) (וי"ס כל דישני ארץ
ג'מיע חוכאם אל ארץ' וכו' כנז"ל מצודות) : לא לאכין
נסל ישראל אלדי יעבדו לאלה יעישו וייחכו
עג'אייב אלה לל ג'יל אל תבעהון : לב והומא יג'ו

וייכ'בירו

תהלים כב כה

יִסְפַּר לְאָדְנִי לְדוֹר : לֵב יִבְאֵן וַיִּגִּידוּ צְדָקָתוֹ
לְעַם נוֹלָד בִּי עֲשֵׂה :

ד' לחודש כג * מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רָעִי לֹא
אֶחָפֵז : בַּנְּאוֹת

דָּשָׂא יִרְבִּיצַנִי עַל־מֵי מְנַחֹת יִנְחֵנִי :
נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי צְדָק לְמַעַן
שְׁמוֹ : יָגֵם כִּי־אֵלֶךְ בְּגִיא צְלָמוֹת לֹא־אִירָא
רַע כִּי אֶתֶּה עִמָּדִי שְׁבִטָּךְ וּמַשְׁעֲנֵתְךָ חֶמְדָּה
יִנְחֵמֵנִי : ה' תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלַחַן נֶגֶד צָרָרִי
דִּשְׁנֵתָ בַשֶּׁמֶן רֵאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָה : י אֵךְ טוֹב

וּחֶסֶד

שֵׁרָח

זיכ' בירו עדליתו לקום יינווילוד עג' אייב אלדי
ציניע מצו"ד :

כג * תִּמְגִּיד לְדָהוּד אֱלֹהֵי רֵאשִׁי מִצו"צ (או

מידבירי) לם אנקאץ שי : ב פ'י

מאווה (אי פ'י מכאן) אל מרג' יבריכני עלא מא אל

האדיין (או אל רחאת יסוקני) ג נפ'סי ירג'יע רש' (ולרד"ק

צלמנתי ירג'יע) (ולמצו"צ יהאדי) יסוקני פ'י מיסאליך

אל עדל לאג'ל אסמו : ד איצ'ה אן אמצ'י פ'י ואדי

אל צלמאת לם אכ'אף מן אל רדי אן אנתא מעי

קצ'יבך ומסנדתאך הומה יסלוני : ה תיצוף קודאמי

סופ'רא קיבאל מיצ'אייקיני דסאמת פ'ל זית ראסי

כאסי רוויאן (או מלאן) : י פ'קאט חיסין ופ'צ'ל ירג'ידו

עלאי

(ז)

תהלים כג כד

וְחֶסֶד יְרַדְפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי וּשְׁבֹתַי בְּבֵית
יְהוָה לְאָרֶץ יָמִים :

כד * לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאֶתָהּ
תִּבְלֵ וַיֵּשְׁבִי בָהּ : = כִּי־הוּא

עַל־יָמַי יִסְדָּהּ וְעַל־נְהָרוֹת יִכְוֶנְנֶהּ : ג מִי
יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה וּמִי יִקּוּם בְּמִקְוֵם קֹדְשׁוֹ :

יִגְקִי בַפִּי־וַיְבַר לִבִּי אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לְשׂוֹאֵ
נַפְשׁוֹ נִפְשֵׁי קָרִי וְלֹא־נִשְׁבַּע לְמַרְמָה : ה יֵשְׂא

בְּרָכָה מֵאֵת יְהוָה וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ :
י זֶה דָּוִד דֹּרְשׁוֹ וְרִשְׁוֹ קָרִי מִבְּקָשָׁי פְּנִיךָ יַעֲקֹב

קָלָה : י שְׂאוֹ שְׁעָרִים רְאִישֵׁיכֶם וְהַנְּשִׂאוּ
פְתָחֵי

ש ר ח

עֲלֵאֵי טוֹל אֵיִי־אֵם חַיִּי־אֵתִי וְאֵג' לֹוֹם (ולרד"ק ואתה דא) פ' י
בֵּית אֱלֹהִים לְטוֹל אֵל זִמְאָן :

כד * לְדָוִד תְּמוּנֵי־ד לֵאלֹהֵי אֵל אָרֶץ וּמְלוֹאֶתָהּ
אֵל דּוֹנֵי־יָא וְסוֹכְאֵנְהָא : = אֵן הוּא

עַל אֵל אֵי בַּהוֹר אִסְסַהָא וְעֵלֵא אֵל אֵינְהוֹר יִרְתִּיבַהָא :
ג מֵינּוּ לֵאֵיִיק יִטְלַע פ' י ג' בֵּאל אֱלֹהִים זִמִּינוּ לֵאֵיִיק

יִנְתַּצִּיב פ' י מִכְאֵן קְדוּסוֹ : ד בִּירֵי אֵל כִּיפ'וֹף וְנִיִּצ'וֹף
אֵל קֶלֶב אֱלֹדֵי לֵם חֶלְף לֵל בֵּאֲטִיל פ' י אִסְמֵי וְלֵם

חֶלְף לֵל גּוֹשׁ : ה יִקְבֵּאל בְּרִכְיָה מִן עֲנַד אֱלֹהִים וְחִסְאֵנְיָה
מִן אֵילֵאָה פ' רֵאג'וֹ (או מופ' ריג'וֹ) : ו הֵאֲדָה ג' יֵל אֵל
מִלְתִּימְסִינוּ (או מופ' תִּישִׁינוּ) * מֵאֵלְבִינוּ מִיפ' תִּישִׁין

תהלים כד כה

פִּתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : ה מי זה
 מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה עֲזֹז וַגְּבוֹר יְהוָה גְּבוֹר
 מִלְחָמָה : ו שאו שְׁעָרִים רְאִישֵׁיכֶם וּשְׂאוּ
 פִּתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : י מי הוא
 זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ
 הַכְּבוֹד סֶלָה :

כה * לְדָוִד אֱלֹהֵי יְהוָה נִפְשֵׁי אִשָּׁא :
 = אֱלֹהֵי בָךְ בְּטַחְתִּי אֱלֹהֵי
 אֲבוֹשָׁה אֲלֵי-עַלְצוּ אוֹיְבֵי לִי : ג גם כָּל-קִוְיָךְ
 לַא

ש ר ח

חצ'ריתך ג'ומאעית יעקוב דאיימן : ז אירפ'עו
 אבוואב אל מקדם ראסכום ואירת'פ'עו אבוואב
 אל מ'קדסין (י"מ אל דאיימין) לל דהר וידכ'ול מליך
 אלדי אלו אל כראם : ח מינו האדה מליך אלדי אלו
 אל כראם אלה אל קווי ואל סאג'יע אלה סג'יע אל
 חרב : ט אירפ'עו אבוואב אל מקדם ראסכום
 ואירת'פ'עו אבוואב אל מ'קדסין (י"מ אל דאיימין)
 לל דהר וידכ'ול מליך אלדי אלו אל כראם : י מינו
 הוא האדה מליך אלדי אלו אל כראם אלה רב אל
 עיסאכ'יר הוא מליך אלדי אלו אל כראם דאיימן :

כה * קוֹל לְדָהוּד אֱלֹהֵי יָא אֱלֹהֵי נַפְסֵי אֲרַפְעַ

(למנו"צ אהדו לשון מנחה) : ב יא אילאהי

פ'יך אנתכלת לם אכג'ל לא יפ'רתו עדוויני לני ג איצ'א

תהלים כה

לא יִבְשׁוּ יַבְשׁוּ תְּבוֹגְדִים רִיקָם : י דְרָכֶיךָ
 יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אֲרַחֲוֶתֶיךָ לְמַדְנִי : ה הִדְרִיבֵנִי
 בְּאֲמֹתֶיךָ וּלְמַדְנִי כִּי־אֲתָה אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי אֹתָךְ
 קִוִּיתִי כָּל־הַיּוֹם : ו זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסִדֶיךָ
 כִּי מַעֲוֹלָם הִמָּתָה : ח חַטָּאוֹת נַעֲוִרֵי וּפְשָׁעֵי
 אֱלֹהֵי־תִזְכֹּר כַּחֲסִדֶיךָ וְזָכַרְלִי־אֲתָה לְמַעַן מִוִּבְךָ
 יְהוָה : ט מִזֶּבֶב וַיִּשָּׂר יְהוָה עַל־כֵּן יִזְרֶה חַטָּאִים
 בְּדָרְךָ : י יִדְרֹךְ עֲנֻיִם בְּמִשְׁפָּט וַיִּלְמַד עֲנֻיִם
 דְרָכָו : י אֲרַחֲוֶת יְהוָה חֶסֶד וְאֱמֶת לְנַצְרֵי
 בְרִיתוֹ

ש ר ח

ג' מיע מסתרג' ינך לם יכ' ג' לו יכ' תיזו אל פאג' ירין
 על פ' אריג (ולדש"י) אל זאלימין אל פ' וקרא
 וייבקהום פ' אריגין : י אמרייקך יא אלה עריפ'ני
 סוכאכך או דירובך עלימני : ה דריבני פ'י תחקיקך
 ועלימני אן אנתה אילאה פ'ראג'י אילך אסתרג'ית
 מול אל גיהאר : ו אידכור רחמאתך יא אלה
 ואפ' צאיילך אן מן אל דהר הומא : ז כ'וטאיא
 ציבאי וג'ירומי לא תידכור כי אפ' צ' איילך אידכור
 לי אנתא לאג'ל כ'ירך יא אלה : ח חיסין ומיסתיקים
 אלה עלא דאליך ידול אל כ'אטיין פ'ס טריק :
 ט יידריב אל מיחתישמין פ'ל חוכם וייעלים אל
 מיחתישמין טריקו : י ג' מיע אשראייק אלה פ'צ'ל
 וחק לחאפ' צ'ין אחרו ואשהאידו : יא לאג'ל אסמך

בְּרִיתוֹ וְעֵדוֹתָיו : י"א לְמַעַן שִׁמְךָ יְהוָה וְסִלַּחְתָּ
 לְעוֹנֵי כִּי רַב־הוּא : י"ב מִי זֶה הָאִישׁ יֵרָא יְהוָה
 יוֹרְנוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר : י"ג נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזָרְעוֹ
 יִירֶשׁ אֶרֶץ : י"ד סוֹד יְהוָה לִירְאָיו וּבְרִיתוֹ
 לַהוֹדִיעִים : ט"ו עֵינַי תָּמִיד אֶל־יְהוָה כִּי־הוּא
 יוֹצֵיא מִרְצֶת הַגָּלִי : ט"ז פָּנָה־אֵלַי וְחַנּוּנֵי כִּי־
 יַחֲד וְעֵנִי אָנִי : י"ח צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ
 מִמְּצוֹקוֹתַי הוֹצֵיאֵנִי : י"ח רְאֵה־עֵנַי וְעַמְלֵי
 וְשֵׂא לְכָל־חַטְאוֹתַי יַחֲדוּ : י"ט רְאֵה אֵיבֵי כִּי־

רבו

ש ר ה

יא רב ותסמח לדנבי אן כיביר הוא רד"ק (ולמצו"צ
 ולו כאן כיביר הוא) : יב מינו האדה אל רג'ול
 כ'אייף אלה יידלו פ'י טריק אל יסתיכ'יר אלה רד"ק
 (ולמצו"צ ורד"ק ס"ב אל אנסאן) : יג נפ'סו פ'ל קבר פ'ל
 חיסין תיבאת ונסלו יורת אל ארץ' רד"ק ומצו"צ ורש"י :
 יד סור אלה יכשיף לכ'אייפ'ינו ואחדו ליעריפ'הון :
 טו עיני דאיימן יטליעו אילא אלה אן הוא יטאליע
 (או יכ'ריג') מן אל שבכיה רג'לאי : טז אילתיפית
 אלאי וחון עלאיי אן ויחיד ומכ'סוע אנא : יז צ'יקאת
 לקלבי וסאעו (ולמצו"צ קלבי ויסעו) מן צ'יקאתי
 אכ'ריגיני : יח אינצ'ור צ'יעפ'י ושקאי ואסמח לג'מיע
 כ'ישייאתי : יט אינצ'ור עדוויני אן כברו (או כתר)
 ובינצ'ית אל צ'ולם (ולמצו"צ רג'ול אל צ'ולם בגאצ'וני)

איחס'מ'

תהלים כה כו

רבו וּשְׁנֵאת חֶמְס שְׁנֵאוֹנִי : ב שְׁמֵרָה נִפְשִׁי
וְהִצִּילֵנִי אֶל-אֲבוֹשׁ פִּי-חֲסִיתִי בְךָ : כא תִס־
וַיֵּשֶׁר יִצְרוֹנִי כִי קוֹיִתִּיךָ : כב פָּדָה-אֱלֹהִים
אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו :

כו * לְדָוִד שֶׁפִּטְנֵי יְהוָה כִּי-אֲנִי בְּתָמִי
הִלַּכְתִּי וּבִיהוָה בָּטַחְתִּי לֹא

אֶמְעָד : ב בְּחַנְנֵי יְהוָה וּנְסִי צְרוּפָה יִתִּיר ו'
כִּלְיוֹתַי וּלְבָבִי : ג כִּי חֲסָדְךָ לִנְגֹד עֵינַי
וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאֶמְתְּךָ : ד לֹא-יִשְׁבַּתִּי עִם-מְתֵי
שׂוֹא וְעִם-נְעֻלְמִים לֹא-אָבֹא : ה שְׁנֵאתִי קָהֵל
מֵרַעִים

ש ר ה

כ איחפ'ץ נפ'סי וכ'ליצני מן ידיהון לם אכ'ג'אל
אן אלתאג'ית פ'יך : כא אפ'עאייל אל כמאל ואל
מיסתיקאם יחפ'צ'וני אן אסתרג'יתך : כב איפ'די
יא רב אילא ישראל מן ג'מיע צ'יקאתו :

כו * קוֹל לְדָהוּד הֵאכִימְנִי וְאֵאלֹהִים אֲנִי כֹמְאֵלְתִי
מִיִּצְיֹת וּפִי אֱלֹהִים אֵינְתְּכֵאלֵת וְלֹאֵיִק לִם

אתזחלק : ג אסתבחני יא אלה וג'רבני רוביץ (או
בריר) אכלאיי וקלבי : ג אן פ'צ'לך לקיבאל עיוני
ואתמצ'ית פ'י חקיקתך : ד לם ג'לאסת מע ארג'אל
אל באטיל ומע אל מכ'פ'יין לויכ'שו לם אדכ'ול :
ה בנאצ'ת ג'וק אר מיאסיין ומע אל צ'אלימין לם
אג'לוס : ו אכ'סיל פ'ל ניצ'אפ'יה כיפ'ופיה ואחאוויט

מַרְעִים וְעַם־רָשָׁעִים לֹא אֲשַׁב : אֶרְחֹץ
 בְּנִקְיוֹן כַּפֵּי וְאֶסְבְּבָה אֶת־מִזְבֵּיחַךָ יְהוָה :
 לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל תְּוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ :
 יְהוָה אֶתְּבָתִּי מֵעוֹן בֵּיתֶךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן
 כְּבוֹדֶךָ : אֶל־תֶּאֱסֹף עַם־חַטָּאִים נַפְשֵׁי
 וְעַם־אֲנָשֵׁי דָמִים חַיִּי : אֲשֶׁר־בִּידֵיהֶם זִמָּה
 וַיִּמְנָם מְלָאכָה שָׁחַד : וְאֲנִי בְּתַמִּי אֶלֶךְ
 פְּדֵנִי וְחַגְּנֵנִי : רַגְלֵי עֲמָדָה בְּמִישׁוֹר
 בְּמִקְהָלִים אֶבְרַךְ יְהוָה :

כז * לְדוֹד יְהוָה אֲזִירִי וַיִּשְׁעֵי מַמְי אִירָא
 יְהוָה מֵעוֹז חַיִּי מַמְי אֶפְתָּח :

בקרב

שרה

אֵילָא מַדְבַּחְךָ אֱלֹהֵי : לִי אֶסְאֲמִיעַ פִּי צוֹט אֵל
 שִׁיכְרָאן וּלְיֵאחֲכִי גִ'מִיעַ עוֹג'יבֵאתְךָ : ח' יֵא אֱלֹהֵי
 חֲבִית מַסְכָּאן (א' אֲוֹטְאָן) זִמְכָּאן מַסְכָּאן כְּרֵאמְךָ :
 * לֹא תִגְ'מַע מַע מוֹתִית אֵל כ' אֲשִׁיין נַפְסֵי זִמַע
 אֲרַג'אֵל אֵל דִּימוֹס חִיֵּאתִי : י' אֵלדִי פִ'י יִדִיהוֹן פִ'חַשׁ
 וַיִּמְנֵהוֹן אֶתְמִלִּית רִשׁוּא : י"א וְאֵנָּה פִ'י כּוּמֵאלְתִי
 אֲמַצִּי אִיפְ'דִינִי וְחוֹן עֵלֵאֵי : י"ב רִיג'לִי וִיקַפְ'ת פִ'ל
 מִיִּסְתִּיקִים פִ'ל אַג'וֹוֵאק אֲבֵאֲרִיךָ אֱלֹהֵי :

כז * קוֹל לְדֵהוֹד אֱלֹהֵי גִוְרִי (א' צ'וֹוִי) זִפִ'רֵאגִי מִן
 מִיִן אֲב'אָף אֱלֹהֵי קוֹוִית חִיֵּאתִי מִן מִיִן
 אֲפִ'זֹאעַ : ב' פִ'י תִיחֹרֹוב רִד"ק עֵלֵאֵי (או פִ' קִיֹּוב) אֵל

תהלים כז

ב בקרב עלי מרעים לאכל את־בשרי צרי
 ואיבי לי המה כשלו ונפלו : ג אסתחנה
 עלי מחנה לא־יירא לבי אסתקום עלי
 מלחמה בזאת אני בומח : ד אחת שאלתי
 מאת־יהוה אותה אבקש שבתי בבית־יהוה
 כל־ימי חיי לחזות בנעם־יהוה ולבקר
 בהיכלו : ה כי יצפנני בסכה בסכך ביום רעה
 יסתרני בסתר אהלו בצור ירוממני : ו ועתה
 ירום ראשי על־איבי סביבותי ואזבחה
 באהלו זבחי תרועה אשירה ואזמרה ליהוה :

שמע

ש ר ח

מיאסין לייאכלו אילא לחמי מיצ'איקיני ועדוויני
 הומא עיתרו ואווקעו : ג אנכאן תיחוש עלאי עסכאר
 לם יכ'אף קלבי אנכאן תיקום עלאי חרב פ'י האדי
 אנא מינתיכיל : ד ואחדיה טלאבת מן ענד אלה
 ליהא אפ'תיש (או אמלוב) ג'לוסי פ'י בית אלה טול
 אייאם חייאתי ליאנצ'ור פ'י נועאם אלה וליאפתיש
 (א וליאתצבח ברש'י) פ'י היכלו : ה אן יכ'ביני פ'י
 צ'ולאלו פ'י יום אל רדאויה יכ'אביני פ'י סיתר (או
 פי כ'יפ'יה) כ'ימתו על צכר ירפ'עני (או יעליני) :
 ו והלאן ירתיפ'יע ראסי עלא עדוויני מסתאדירי
 (או חוולאי) ואדבח פ'י כ'ימתו אדבאייה אל
 תיג'ליבא אסכיה ואמניד לאלה : ז איסמע יא

אלה

תהלים כו כמ

שָׁמַע יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וַתִּגַּב וַעֲנֵנִי : ה לך
 אָמַר לִבִּי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת־פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ :
 אֶל־תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אֶל־תֵּט בְּאָף עֲבֹדֶךָ
 עֲזַרְתִּי הָיִיתָ אֶל־תִּפְּשֵׁנִי וְאֶל־תִּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל : י כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיְהוֶה יֵאֱסָפֵנִי :
 י" הוֹרֵנִי יְהוָה דִּרְכֶךָ וּנְחֵנִי בְּאֵרַח מִי־שׁוֹר
 לְמַעַן שַׁרְרֵי : י" אֶל־תִּהְיֶנִּי בְּנֶגְשׁ צָרֵי כִּי קָמוּ
 בִּי עֲדֵי־שָׁקֶר וַיִּפֹּחַ חָמָס : י" לֹלֵא הָצַבֵּנִתִּי
 לְרֹאשׁוֹת בְּטוֹב־יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים : י" קִוֵּה אֶל־

שרח

אלה צוטי אלדי אנאדי יחון עלאי וג' אוויבני :
 ח ענאך כל המפרשים קאלי קלבי פ' תישו הצ'ריתי
 ואילא הצ'ריתך יא אלה אפ' תיש : ט לא תיכ' פי
 חצ'ריתך מני לא תימיל פ'ל נצ'אב עלא עבדך
 מיעונתי כונת לא תירכ'וני ולא תתריכני יא אילאה
 פ'ראג'י : י אן אבי ואמי תראכוני ואלה יג' מעני :
 יא דילני יא אלה טריקך וסוקני פי טריק אל
 מיסתיקאם לאג'ל נאצ'ריני (ולפי החרגוס הסביהוי) :
 י" לא תיסלימני לשהזית נפ'ס מיצ'אייקיני אן קאמו
 פ'יי שיהוד גידיב ולאפ'יצ'ין אל זולם : י" לו מא
 יכון אמאנת ליאנצ'ור פ'י כ'יר אלה פ'י ארץ אל
 חייא : י" איסתרג'י אילא אלה (אישתד וייקווא
 קבלך ואסתרג'י אילה אלה (וליד"ק אתקווא פ'

תהלים כז כח

יְהוָה חֶזֶק וַיֵּאֱמֵן לִבִּי וְקוּה אֶל־יְהוָה׃
 כח * לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא צוּרֵי אֶל־
 תַּחֲרֹשׁ מִמֶּנִּי פֶן־תַּחֲשֶׂה מִמֶּנִּי
 וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יְוֹרְדֵי בּוֹר׃ * שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי
 בְּשׁוֹעֵי אֵלֶיךָ בְּנִשְׂאֵי יָדַי אֶל־דְּבִיר קְדוֹשְׁךָ׃
 * אֶל־הַמְּשַׁבְּנֵי עִם־רֹשָׁעִים וְעִם־פְּעֻלֵי אֵן
 דְּבָרַי שְׁלוֹם עִם־רֵעֵיהֶם וְרָעָה בְּלִבָּבָם׃ * הַתֵּן
 לָהֶם כֶּבֶד עֲלֵם וְכָרַע מִעַלְלֵיהֶם כַּמַּעֲשֵׂה יְדֵיהֶם
 הֵן לָהֶם הַשֵּׁב גְּמוּלָם לָהֶם׃ * כִּי לֹא יָבִינוּ
 אֶל־פְּעֻלַת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֵׂה יְדָיו יִהְרָסוּ וְלֹא
 יִבְנֻם

ש ר ח

פאעית אלה וייקוי קלבה וכו' :

כח * קוֹל לְדָוִד אֵלֶיךָ יָא אֱלֹהֵי אֲנָדִי כִּי־אֶלְקֵי
 (למצו"ד קוותי) לֹא תִיִסְכּוֹת מִן צַרְפִּיתִי
 לִילֹא תִיִסְכּוֹת מִנִּי וְאֲתַמְתָּ אֵל מִעַ גְּאוּזִילִין אֵל קִבְרִי׃
 * אִיסְמַע צוֹט תִּיכֹוִדִיעֵי פִי צַרְכִּי אֵלֶיךָ פִּי רַפְעֵי
 יִדְאֵי אֵילֹא קִצֵר קְדוֹסְךָ׃ * לֹא תִסְחַבְנִי מִעַ אֵל
 צִ'אֵלִימוֹן וּמִעַ פִּי אֵעֲלִין אֵל גּוֹשׁ מִיכְלִימוֹן סְלֹאס מִעַ
 רַפִּי קִאֲתַהוֹן (א' אַצְחָאֲבַהוֹן) וְרִדְאוּיָה יַחֲסִיבוּ פִי
 קִלְבֵיהוֹן׃ * ד' עֲטִי (א' ג' אֲזִי) לִיהוֹן כִּי־פִיעֲלִיהוֹן
 זְכִירִדְאוּיָה אֲפִיעֲאִיִלְהוֹם כִּי צַנְעִית יִדְהוֹן גִּ'אֲזִי
 לִיהוֹן רַגִיעַ גִּ'יזֵאֲהוֹן לִיהוֹן׃ * ה' אֵן לִסִּיפִ'הִמוֹ אֵילֹא
 אֲפִיעֲאִיִל אֱלֹהֵי וְאֵילֹא צַנְעִית יִדְהִי יִהִידִיהוֹן וְלֹם
 יִבִּינִיהוֹן

יבגם : י ברוך יהוה כי שמע קול תחנוני :
 יהוה עזי ומגני בו בטח לבי ונאזרתני ויעלו
 לבי ומשירי אהודנו : ה יהוה עזלמו ומעוז
 ישועות משיחו הוא : ט הושיעה את עמך
 וברך את גחלתך ורעם ונשאם עד העולם :
 ה' לחדש כט * מזמור לדוד הבו ליהוה בני
 אלים הבו ליהוה

כבוד ועז = הבו ליהוה כבוד שמו השתחוה
 ליהוה בהדרת קדש : ז קול יהוה על המים
 אל הכבוד הרעים יהוה עלמים רבים :

קול

שרח

יבניהון : י מבארך אלה אן סימיע צוש תיכ'דיעי :
 ז אלה קויתי ותורסי פ'י אינתכאל קלבי ואינענת
 וסר קלבי זמן תסביחי אשכירו : ח אלה קויה
 ליהון לישראל וקוית פ'ראג'את מסיחו הוא :
 ט איפ'ריג' אילא קומך ובאריך אילא וירתיתך
 ורעאהום (אי ודבירהון) ורפ'עהון חיתא אל אבאר :

כט * תמוג'יד דדהוד עטו תסביח לאלה יא
 בני אל קאוויין מצו"צ עטו לאלה

אל כראם ואל קווייה : ב עטו לאלה כראם אל
 לאייק לאסמו אסג'ידו לאלה פ'י בתגית אל קדום :
 ג צוש אלה על אל מא שאייק אל כראם (אי רב אל
 עיו) ארעד אלה על מא אל כיתירין : ד צוש אלה

פ'ל

תהלים כט

* קוֹל־יְהוָה בַּכֶּחַ קוֹל יְהוָה בַּדָּהָר : ה קוֹל
 קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרוֹמִים וַיִּשְׁבֶּר יְהוָה אֶת־אֲרוֹנֵי
 הַלְּבָנוֹן : ו וַיִּדְקִידֵם כַּמֹּזְעֵגֶל לְבָנוֹן וַיִּשְׂרִיטֵן
 כַּמֹּז בְּיַד־אֱמִים : ז קוֹל־יְהוָה חֹצֵב קְהָבוֹת
 אֵשׁ : ח קוֹל יְהוָה יַחִיל מִדְּבַר יַחִיל יְהוָה
 מִדְּבַר קִדְשׁ : ט קוֹל יְהוָה יַחִיל אֵילֹת וַיִּחַשֶׁף
 יַעֲרֹת וּבְהִיכְלוֹ כִּלּוֹ אָמַר כְּבוֹד : י יְהוָה
 לַמַּבּוּל יֹשֵׁב וַיִּשָּׁב יְהוָה מִלֵּךְ לְעוֹלָם :
 יא יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ
 בַּשָּׁלוֹם :

מזמור

ש ר ה

פ'ל קוֹיָה צוֹט אֱלֹה פ'ל בַּהֲגִיָּה : ה צוֹט אֱלֹה
 כַּאֲסִיר אֵל אֲרוֹ וְכַסָּאֵר אֱלֹה אֵילֵא אַרְזוֹת אֵל
 לִיבְנָאן : ו וּרְקָאֲצֵהוֹן כַּמֵּא אֵל עֵגֶל גִּבֹּל לִיבְנָאן
 וּגִבֹּל שְׂרִיטוֹן רְקָאֲצוֹ כַּמֵּא אַבְנֵי אֵל רִים : ז צוֹט אֱלֹה
 קַאֲטִיעַ לַהֲבַאֲת אֵל נֶאֱרַר : ח צוֹט אֱלֹה יוּגִיעַ יוּגִיעַ יוּגִיעַ
 (מַצוֹר יוּגִיעַ) אֵל בַּר יוּגִיעַ (אוֹ יוּגִיעַ) אֱלֹה בַר
 קִדְשׁ : ט צוֹט אֱלֹה יוּגִיעַ (רִשׁ"י יוּגִיעַ) אֵל גּוֹלֵאֲת
 וַיִּכְשִׁיף אֵל וּוְעֵרַאֲת וּפִי הִיכְלוֹ אֵל גִּמִּיעַ בִּיקוֹלוֹ
 כַּרְאִם : י אֱלֹה כַּמֵּא פ'ל טוֹפֵאֵן גִּלְסֵי כִידָא יג'לוֹס
 אֱלֹה כֹלִיף לַל דַּהֲר מַצוֹר : יא אֱלֹה קוֹיָה לְקוֹמוֹ יַעֲטִי
 אֱלֹה יִבְאָרִיף אֵילֵא קוֹמוֹ פ'ל סְלֵאֵם מַצוֹר :

תמג"ד

תהלים ל יום שני לא

ל * מזמור שיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד :
= אָרוּמְמָךְ יְהוָה פִּי דִלִּיתָנִי
וְלֹא-שִׁמַּחַת אִיבֵי לִי : יְהוָה אֱלֹהֵי שׁוּעֵתִי
אֱלֹהֶיךָ וַתִּרְפְּאֵנִי : יְהוָה הַעֲלִית מִן-שָׁאוֹל
גַּפְשִׁי חִייתָנִי מִיּוֹרְדֵי מִיֵּדֵי ק' בּוֹר : ה זָמְרוּ
לִיהוָה חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזִכְרֵךְ קָדְשׁוֹ : י פִּי רָנַע
בְּאִפֹּ חַיִּים בְּרָצוֹנִי בְּעָרֵב יִלִּין בְּכִי וּלְבַקֵּךְ
רָנָה: י וְאֲנִי אֶמְדַּתִּי בְּשִׁלְוִי בְּלִיאֲמוֹט לְעוֹלָם:
יְהוָה בְּרָצוֹנְךָ הַעֲמַדַת לְחַרְרֵי עֵז הַסִּתְרַת

פניך

שרח

ל * תמגיד תסבית תעויד בית אל מקדאם
לדהוד : ב אעליך יא אלה אנ
רפ'עתיני (או ארפ'עך אלה אנ עליתני) ולם פ'ראחת
עדווני פ'יי: ג אלה אילחי צראב'ת אליך ושאפ'יתני
מן אל זגב רד"ק וסנו"צ : ד יא אלה טאלעית מן אל
קבר (ולרד"ק מן ג'והנם) ג'ס' עיישתני מן ניזולי לל
קבר : ה מג'ידו לאלה פ'אצ'לינו ואשכירו לדיכר
קדוסו : י אנ לחצ'א ישתד ג'צ'אבו לאכין חיאת
אל דהר פ'י רצ'אה פ'ל עישה יבאת אל אנסאן פ'ל
ביכא ולל צבאח יצבאח ע'ל גינא רד"ק : ז ואנא קולת
פ'י ראחתי לש אמיל לל דהר : ח יא אלה פ'י רצ'אך
עלאיי ווקאפ'ת לג'בלי (ולרש"י והמצו"צ לכברת'
ולרד"ק לפ'ירוז) לל קוויה אכפ'ית חצ'ריתך עני צירת

מדהוש

תהלים ל לא

פָּנֶיךָ הַיְיָ יְנַבְּחֶלְךָ : * אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא וְאַל־
 אֲדַנּוּ אֶתְחַנֵּן : * מִהַר־בָּצַע בְּדַמִּי בְרַדְתִּי אֶל־
 שַׁחַת הַיּוֹדֶךָ עֵפֶר הַיְגִיד אֶמְתִּיךָ : * שְׁמַע־
 יְהוָה וְחַנּוּנֵי יְהוָה הֵיחָה עֲזֹר לִי : * הַפְּכֶתָ
 מִסַּפְדֵי לְמַחֹל לִי פִתְחֶת שַׁקִּי וְתֹאזְרֵנִי
 שְׂמַחָה : * לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדְם יְהוָה
 אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֶדְךָ :

לא * לְמַנְצֶתָ מִזְמוֹר לְדָוִד : * בְּךָ־יְהוָה
 חֲסִיתִי אֶל־אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם
 בְּצַדִּיקְתֶּךָ פְּלִטְתִּי : * הִטָּה אֵלַי אֲזַנְךָ מִהֲרָה
 הַצְּלִינִי

ש ר ח

מדהוש : * אֵלֶיךָ יָא אֱלֹהֵי אֲנָדִי וְאֵילָא אֱלֹהֵי
 אַתְכִּדְעָ : * י אִשׁ פִּ' אִידיה (או טמאע) פִּ' חִיאתִי
 רד"ק (למצו"צ פִּ' מוּתִי) פִּ' גִּיזוּלִי לָל קִבֵּר (ולד"ק
 רג'והנם) אַנְכֵאן יִשְׁכִּירְךָ אֶל אַנְסָאן פִּ'ל טוֹרָאב
 אַנְכֵאן יִכְבִּיר חִקִּיקְתֶּךָ : * י אִיסְמַע יָא אֱלֹהֵי וְחֹן
 עֲלָאֵי יָא אֱלֹהֵי כֹון מִיעֵין אִילֵי : * קִלָּאבֶת תַּנְוִיחֵי
 לָל טַבֵּל אִילֵי פִ' כַּפְּכֶת כִּ'יִשִּׁי וְזַנְרַתְנִי פִ'ל פִּ'רְחָא :
 * לָאגִ'ל יִסְבִּיחְךָ אֶל רוּחַ וְלִם יִסְבֹּת אֱלֹהֵי אִירָאֵהִי
 לָל דִּהַר אִשְׁכִּירְךָ מִצוֹד :

לא * תַּסְכִּיחַ תַּמְגִּיד לְדַחֹד : * ב פִּ'יךָ יָא אֱלֹהֵי
 אֶלְתַּנִּית לִם אֶכְגֵּ'אֵל לָל דִּהַר
 פִּ' עֲדִלִיתְךָ כִּ'לִּיצְנִי : * מִיִּיל אֶלָּאֵי אֲוֶדְךָ בֵּל
 עַגְלִיָּה

הַצִּילֵנִי יְיָ לִי לְצוּר מְעוֹז לְבַיִת מְצוּדוֹת
 לְהוֹשִׁיעַנִי : וּכְיִסְלְעִי וּמְצוּדוֹתַי אֶתָּה וּלְמַעַן
 שְׁמֹךְ תִּנְחַנֵּנִי וּתְנַחֵלְנִי : ה' תוֹצִיאֵנִי מִרְשַׁת זֶז
 מִטְּמֵנוּ לִי כִּי אֶתָּה מְעוֹז : וּבִידֶךָ אֶפְקֹד רוּחִי
 פְּדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת : וְשִׁנְאַתִּי
 הַשְּׂמֵרִים הַבְּלִי-שָׂוֵא וְאֲנִי אֵל-יְהוָה בְּטוֹחָתִי :
 ה' אֲגִילָה וְאֶשְׂמַחָה בְּחֶסֶדְךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת-
 עֲנָבֵי יַדְעָתָ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי : וְלֹא הִסְגַּרְתָּנִי
 בְּיַד אוֹיֵב הַעֲמַדְתָּ בַּמִּרְחַב רַגְלִי : ה' חָנְנֵנִי יְהוָה

כי

ש ר ה

עג' ליה כ' ליוצני כון אילי לצכ'ר קווי לבית אחצאן
 (או אבראג' או קלעאת) לית'פ'ריג'ני מצו"צ : ד' אן
 צב'רי וקלעיתי אנתה לאג'ל איסמך תיסוקני
 ותיטשיני : ה' תיכ'ריג'ני מן שבאכיה האדי אלדי
 טמארו (או נצאבו) אילי אן אנתא קווייתי : ו' פ'י ידך
 אטלים (או אאמין) רוחי תיפ'די (רד"ק ורש"י ומצו"ץ)
 אילי יא אלה טאייק חק : ז' בנאצ'ת אל
 מיסתנזירין (או מיסתנאיין) פ'רג'ית מעבודת אל
 לשאת ואל באטיל ואנא אילא אלה אינתכאלת :
 ה' אסור ואפ'רח פ'י פ'צ'לך אלדי נצ'ארת אילא
 צ'ועפ'י עיריפ'ת פ'י צ'יקאת רוחי (או נפסי) : ט' ולם
 טלמתני פ'י יד אל עדו וקאפ'ת פ'ל וסעא ריג'לאי :
 חון עלאי יא אלה אן איתצ'אייק אילי נכאשית

תהלים לא

כִּי צָר לִי עָשִׂשָׁה בְּכַעַס עֵינַי נִפְשִׁי וּבִטְנִי :
י" א כִּי־כָלוּ בְּיָגוֹן חַיֵּי וּשְׁנוֹתַי בְּאַנְחָה פָּשַׁל
בְּעֹזְנֵי כַחַי וְעֲצָמַי עָשָׂשׁוּ : י" ב מִכָּל צוֹרֵי הַיִּתִּי
חֲרָפָה וּלְשׁוֹנֵי מֵאֵד וּפְחַד לְמִידְעֵי רֹאֵי בַחֲוִץ
נִדְדוּ מִמֶּנִּי : י" ג נִשְׁכַּחְתִּי כָּמֶת מִלֵּב הַיִּתִּי
כִּכְלִי אֶבֶד : י" ד כִּי שָׁמַעְתִּי דְבַת רַבִּים מְגוֹר
מִסָּבִיב בְּהוֹסְדִם יַחַד עָלַי לְמַחַת נִפְשִׁי וּמָמוֹ :
טו וְאַנִּי עָלִידָבְטַחְתִּי יְהוָה אֲמַרְתִּי אֱלֹהֵי אֲתָה
טז בְּיָדְךָ עֲתִתִּי הִצִּילְגִי מִיַּד אֹיְבֵי וּמִרְדְּפֵי

האירה

ש ר ח

רש"י (או עתמות או עתית מצו"ד ורד"ק) פ'ל גצ'אב עיני
נפ'סי ובטני : י"א אן כ'לצו (או פ'יניו) פ'ל כדאר
חייאתי וסיניני פ'ל חצרה אתעתזור פ'י זנבי קוויית
ועוצ'אמי עתו (או סואסו רד"ק) : י"ב מן ג'מיע מיצ'ייקיני
צירת מייעיאר ולג'יראני ג'דאן (ופ'זאע אילא רש"י)
(ומצו"צ ופ'זעו עלי) מיעארפ'וני אל נאצ'ריני פ'י
צומאק רג'פ'ו רד"ק (ולמצו"צ איתשתתו) מיני :
י"ג אינתאסית כל מיות מן אל קלב צירת כי פ'ראג אל
צ'אייע : י"ד אן סימיעת שניעית אל כיתרין כ'וף
מסתאדיר פ'י תישאוורחון רש"י ורד"ק ומצו"ר (י"מ פ'י
חיג'ימעהום) ג'מיעא עלאי צייאכ'דו אילא נפ'סי
חסבו : טו זאנא עליך אינתכאלת יה אלה קולית
אילהי אנתא : טז פ'י אמרך רש"י (י"מ פ'י ידך)

אזוקאתי

תהלים לא לג

י' האירה פניך על-עבדך הושיעני בחסדך :
 י"י יהוה אל-אבושה כי קראתך יבשו
 רשעים ידמו לשאול : י"ט תאלמנה שפתי
 שקר הדברות על-צדיק עתק בגאון ובוז :
 כ' מה רב טובך אשר-צפנת ליראיך פעלת
 לחוסים בך נגד בני אדם : כ"א תסתירם
 בסתר פניך מרכסי איש תצפנם בסכה
 מריב לשונות : כ"ב ברוך יהוה כי הפליא

חסדו

שרח

אזקאתי כליצני מן יד עדוויני ומן ראגדיני :
 י"י נוויר וג'הך עלא עבדך איס'ריג'ני פי' פ'צלך :
 י"ח יא אלה לסאכ'ג'לאן נאדיתך יכ'ג'לו אל צ'אלימין
 יסכיתו רש"י (ולמ"צ ורד"ק ינקטעו) חיותא אל קבר :
 י"ט יכ'ראסו אשפ'אף אל באטיל (אל גידב) אל
 מיכלימאת עלא אל צ'אליה כ'נא (או למצו"צ קווי) פ'ל
 ג'בר ואל בהדליה : כ' אשקד כיתיר כ'ירך אלדי
 כ'בית לכ'אייפ'ינך פיעילת לל מילתיג'ין פי'ה פי'
 הל דונייא קיבאל באני אל אנסאן : כ"א תיכ'פ'יהון
 (או תסתירהון) פי' סיתיר (או פי' כ'יביה) רצ'אך
 (י"ט פ'ל כ'יביה פי' ווקת גצ'בך) מן עילו מצו"ד ורד"ק
 אל ארג'אל (י"ט מן ג'מעיות אל ארג'אל רש"י)
 תיכ'ביהון פ'ל ערישיה (י"ט צ'לאל) מן כ'יצומית
 אל אלסאן : כ"ב מבארך אלה אן עג'ב פ'צ'לו אילי

כאין

(ט)

תהלים לא לב

חֲסֵדוֹ לִי בַעִיר מְצֹר : כג וְאֲנִי אָמַרְתִּי בְחַפְזִי
גְּבַרְזוֹתַי מִנְּגֵד עֵינַיִךְ אֲכֵן שָׁמַעַתְּ קוֹל תְּחִנוּנֵי
בְּשׁוֹעֵי אֲלֶיךָ : כד אֶהְבֵּנו אֶת־יְהוָה כָּל־חַסִּידָיו
אֲמוּנִים נֶצֶר יְהוָה וּמִשְׁלָם עַל־יָתֵר עֲשֵׂה
גְּאוּהָ : כה חֲזִקוּ וַיֵּאמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־תְּמִיחֵלִים
לִיהוָה :

לב * לְדָוִד מִשְׁכִּיל אֲשֶׁר־י נְשׁוּי־פֶשַׁע כְּסוּי
חֲטָאָה : ב אֲשֶׁר־י אָדָם לֹא־יִחַשֵׁב
יְהוָה לוֹ עֵוֹן וְאִין בְּרוּחוֹ רַמְיָה : ג בִּי
הַחֲרַשְׁתִּי

ש ר ת

כאין אנא פ'י קרייה חציניה : כג ואנא קולת פ'י
עג'ליתי אינקטאעת כל המס' מן קיבאל עיונה פ'לאכין
סמיעת צוט תיכ'ודיעי פ'י צרכ'י אליך : כד חיבו
אילה אלה ג'מיע פ'אצ'לינו ארג'אל אל אמינין
חאפ'יץ אלה ומיג'אזי עלא קדר זוד צאניעין אל
ג'ברוויה רד"ק ומצו"צ (י"מ ומיג'אזי גזיר אל פ'יעל כיקוץ
אל מירתב על וותר לצאניעין אל ג'ברוויה רש"י) :
כה איקוו וייתאייאד (או ויימכאן) קלביכון ג'מיע אל
מיצטיברין לאלה :

לב * לְדָהוּד תַפְרִיז יא בְכַת מַרְפֹּעַ (או
מַגְפֹּר) אֵל גִּירָם מִיַּגְטָא אֵל
כ'ישייה : ב יא בְכַת אֵל אַנְסָאן לָם יַחְסוּב אֵלֵה
אִילוֹ כ'ישייה וְלִים פ'י רוּחוֹ גּוֹשׁ : ג אן סכאתית
פ'ניי

תהלים לב לד

הַחַרְשָׁתִּי בְּלוּ עֵצְמִי בְּשִׂאֲנָתִי כָּל־הַיּוֹם׃
 כִּי יוֹמָם וּלְיָלָה תִּכְבֵּד עָלַי יְדִיךָ נִהַפֵּךְ לְשִׁנֵּי
 בְּחַרְבֵּנִי קִיץ סֶלָה׃ הַטָּאֲתִי אֹדִיעֵךְ וְעֹנִי
 לֹא־כִסֵּתִי אֲמַרְתִּי אֹדָה עָלַי פֶּשַׁעִי לִיהוָה
 וְאַתָּה נִשְׂאֵת עֵזֶן הַטָּאֲתִי סֶלָה׃ י עַל־זֹאת
 יתְפַלֵּל כָּל־חֹסֵד אֵלֶיךָ לָעֵת מָצֵא רַק לְשִׁטְף
 מַיִם רַבִּים אֶלְיוֹ לֹא יִגִּיעוּ׃ י אַתָּה סֹתֵר לִי
 מִצָּר תִּצְרֵנִי רַגְלִי פָלַט תִּסּוּבְּבֵנִי סֶלָה׃
 הַ אֲשַׁכִּילְךָ וְאֹרֶךְ בְּדַרְךְ־זֶן תִּלְךָ אִיעֲצָה
 עֲלֶיךָ

ש ר ה

פ'ניו עוצ'אמי פ'י ג'עריתי טול אל ניהאר : ד אן
 ניהאר וליל תיתקל עלאי אפ'תך קלאב ריטובתי
 כי נשאף אל ציף דאיימן : ה כ'יטיתי אעריפ'ך
 וזנבי לם ג'טית קולת אקור עלא ג'רומי קודאם אלה
 ואנתא תסמח רד"ק ומצו"צ זנב כ'יטיתי דאיימן :
 ועלא האדי יצלי ג'מוע פ'אצ'יל אליך לחוקת ויג'ודך
 רש"י פ'קט אל עדווין אל ישבהו לג'ריף מא אל
 כיתירין אליה לם ייצלו רש"י : ז אנתא מכ'בא (או
 סיתאר) אילי מן אל מי'צ'אייק תחפ'צ'ני גינא אל
 תכ'ליץ יהאוויטני דאיימן מצו"ד : ח אפ'אריזך ואדולך
 פ'י טריק האדה תמצ'י אשור עליך פ'י מא נצ'רית
 עיני רד"ק ומצו"צ (י"מ שהוא דבר ה' ופ'י איעצה אנמוז עליך
 פ'י עיני רש"י) : ט לא תיסירו כל כ'יל כל בג'ל לים

תהלים לב לג

עליך עיני : א אל־תהיו כסוס כפרד אין
הבין במתג ורסן עדיו לבלום כל קרב
אל־יך : רבים מכאובים לרשע והבושת
ביהוה חסד יסובבנו : י שמחו ביהוה וגילו
צדיקים והרנינו כל־ישרי־לב :

לג א רננו צדיקים ביהוה לישרים נאווה
תהלה : ה הודו ליהוה בכבוד
בנגבל עשור זמר־לו : ג שירו לו שיר חדש
היטיבו נגן בתרועה : ד כִּי־יִשָׁר דְּבַר־יְהוָה
וְכִלְמַעֲשָׂהוּ בְּאִמוּנָה : ה אהב צדקה ומשפט

חסד

שרח

פ'והם פ'ל ליג'אם ואל רסאן פ'י זוקת זינתו תטבוק
תומו לילא יקרב אליך רד"ק ומצו : י כיתירין אל
אווג'אע לל צ'אלים ואל מינתיכיל פ'י אלה פ'צ'ל
ייחאומו : יא אפ'רתו פ'י פ'צ'ל אלה וסירו אל
צאליחין וגנו ג'מיע מיסתיקימין אל קלב :

לג א גנו יא צאליחין לאלה לל מיסתיקימין
לאיוק אל שכראן : ב אשכירו לאלה
פ'ל טנבור פ'י עוד אל מיעשר (או עשר אוותר)
מג'דו אילו : ג סביחו אילו תסביח ג'דיד חסינו
אל חנגים פ'ל תיג'וליבא : ד אן מיסתיקים כלאם
אלה וג'מיע אפ'עאיילו כל אמאניה : ה מוחיב אל
חאסניה ואל חוכם מן פ'צ'ל אלה אינתלית אל

ארץ

תהלים לג לה

חֶסֶד יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ : י בְּדַבַּר יְהוָה שָׁמַיִם
 נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּי כָּל־צְבָאָם : ז פִּנְס כַּיָּד מִי
 הַיָּם נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת : ח יִירָאוּ מִיְהוָה
 כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תִבְלָה : ט כִּי
 הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֵד : י יְהוָה הִפִּיר
 עֵצַת גֹּיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים : יא עֵצַת
 יְהוָה לְעוֹלָם תִּעֲמַד מַחְשְׁבוֹת לְבָבוֹ לְדוֹר וָדוֹר :
 יב אֲשֶׁר־י הַגּוֹי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהָיו הָעַם בָּחַר
 לְנַחֲלָה לּוֹ : יג מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־
 כָּל־בְּנֵי הָאָדָם : יד מִמַּכּוֹן־שָׁבַתוֹ הִשְׁגִּיחַ אֵל

כ

שרה

אָרֶץ : ו פִּי כְּלָאֵם אֵלָּא אֵל סְמוּוֹאת כִּי־לִקְוּ וּפִי אֵל־
 הָאֵם תּוֹמוֹ גִּ'מִּיעַ עִסְכְּרָהוּם : ז ג' אֲמִיעַ כָּל כּוֹס מֵא
 אֵל בַּחַר גִּ'אֵעִיל פִּ'ל מִיכ' אֲזִינ אֵל אֲגִמּוֹר : ח יִיכ' אֲפִו
 מִן אֵלֵה גִ'מִּיעַ אֵהֵל אֵל אָרֶץ מִנּוּ יצ' אֲפִו גִ'מִּיעַ
 סוּכָאן אֵל דּוֹנִיָּא : ט אֵן הוּא קֵאל וְצֵאר הוּא וּוְצֵא
 וַיִּתְּבַת (אִי וְתִיבִית) : י אֵלֵה בְּטֵאל שׁוֹר אֵל שִׁיעוּב
 מִנֵּאֵע חוּסִיבֵאֵת אֵל אֲוּמַם : יא שׁוֹר אֵלֵה לֵל דֵּהֵאֵר
 תִּיתְּבַת חוּסִיבֵאֵת קֵלְבוֹ לְגִיל וְגִיל : יב יֵא בְכַת
 אֵל שׁוּעֵב אֵלְדִי אֵלֵה אִילֵאֵהוּ יֵא בְכַת אֵל קוּם אֵלְדִי
 אִיסְתְּכֵר לֵל וִירְתִּיָּה אִילוֹ : יג מִן אֵל סְמֵא מִלֵּאֵע
 אֵלֵה נְצֵ'אֵר אִילֵא גִ'מִּיעַ בֵּאֲנִי אֵל אֲנַסָּאן : יד מִן
 מִסְכָּאן גִּ'לוֹסוּ פִ'רוֹן אִילֵאֲוֹגִ'מִיעַ סוּכָאן אֵל אָרֶץ :

א

תהלים לג

כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ : טו הַיָּצַר יַחַד לָכֶם הַמְּבִין
 אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם : טז אִין הַמֶּלֶךְ נֹשָׁע בְּרַב־
 חַיִל גְּבוּר לֹא יִנָּצֵל בְּרַב־כֹּחַ : יז שֶׁקֶר הַסּוֹס
 לַתְּשׁוּעָה וּבְרַב חַיִל לֹא יִמָּלֵט : יח הַגֵּה עֵין
 יְהוָה אֶל־יְרֵאָיו לְמַיְחָלִים לְחַסְדּוֹ : יט לְהַצִּיר
 מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בְּרַעֲב : כ נַפְשֵׁנוּ
 חֲכָתָה לִיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא : כא כִּי־בו
 יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קֹדְשׁוֹ בְּטַחָנוּ : כב יְהִי־
 חֶסֶדְךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יַחֲנֵנוּ לְךָ :

לדוד

ש ר ח

טו אל כ'אליק רש"י ומצו' (י"ט) אר ג'אמיע רד"ק) ג'מיעא
 קלביהון אל פ'אהים אילא ג'מיע אפ'עאיילהון :
 טז לים אל מליך ינפ'יריג' פ'י כותרית אל עסכר אל
 סג'יע לם יתכ'לץ פ'י כותרית אל קוויה : יז גודב אל
 כ'יל לל פ'ראג'יה ופ'י כותרית קוויתו לם יכ'ליין
 ראכבו : יח הוודא עין אלה מע כ'ייפ'ינו מע אל
 מיצטיברין לפ'צ'לו : יט לייכ'ליין מן אל מות
 נפ'סיהון ולייעיי'שהון פ'ל ג'זע : כ נפ'סנא אצטברת
 (או אסתרג'ית) לאלה מיעונתנא ותירסינא הוא :
 כא אן פ'י פ'ראג'ו יפ'רח קלבנא אן פ'י אסס קדומו
 אינתכלנא : כב יכון פ'צלך יא אלה עלינא כאלדי
 איסתרג'ינא אילך :

קול

תהלים לד לו

לד * קְדוֹד בְּשִׁנּוֹתָיו אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי
 אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרֹשׁהוּ וַיִּלְךְ :
 אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תִּתְהַלְּתוּ
 בְּפִי : ג בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים
 וַיִּשְׁמְחוּ : ד גִּדְּלוּ לַיהוָה אֱתִי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ
 יַחְדָּו : ה דַּרְשֵׁתִי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי וּמְכַל־
 מְגוֹרֹתַי הֲצִילֵנִי : ו הִבִּיטוּ אֵלָיו וּנְהָרוּ וּפְגִיחֵיהֶם
 אֵל יִחַפְּרוּ : ז זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמַע וּמְכַל
 צְרוּתָיו הוֹשִׁיעֵנִי : ח חָנָה מְלֶאכֶת־יְהוָה סְבִיב
 לִירְאָיו וַיַּחְלָצֵם : ט טַעְמוֹ וּרְאוּ כִי־טוֹב יְהוָה

אשרי

שרח

לד * קוֹל לַדְּהוּד פִּי תִגִּירוּ אֵילָא עֵקְלוֹ קוּדָאם
 אֲבִימֶלֶךְ וְהַגְּגוּ וּמִצִּי : ב אֲבִאֲרִיךְ
 אֵילָא אֱלֹהֵי פִי ג' מִיַּע וּוְקַת דִּאֵימֹן שְׁכֵרָאֲנוּ פִי
 תוּמִי : ד פִּי פִ'רָאג' אֱלֹהֵי תִינְמִידִיחַ נַפְסִי יִסְמְעוּ
 אֵל מַחְתִּישְׁמִין וַיִּפְרְחוּ : ד עֲצִימוֹ לֵאלֹהֵי מַעֵי וְנִרְפְּע'
 אִיסְמוֹ ג' מִיַּע א : ח טִלְאֲבַת (א) אֲלֵתְמַסַּת אֵילֵה אֱלֹהֵי
 וּג' וּוּבְנֵי וּמִן ג' מִיַּע מוֹכֵפ' אֲתִי כ' לְצִנִּי : י טִלְאֲעוֹ אֱלֹהֵי
 וְאֲנֹוֹרוֹ (י"מ וּרְגֵדוֹ רִד"פ) וּוְג' הִיחֹן לָם יכ' ג' לוֹ : ז הֵאֲדָה
 פִ'קִיר נֵאֲדָה וְאֱלֹהֵי סִימִיעַ וּמִן ג' מִיַּע צ' יקֵאתוֹ
 פִ'רָאג' ח חֲאֲטִיט מְלֶאכֶת אֱלֹהֵי מִיסְתֵּאֲדִיר לְכ' אֵיפִינוּ
 וַיִּכְלִיצֵהוֹן : ט אִיפִ'רִיזוֹ (ו"מ כְּלִימוֹ וְאֲנִצִּירוֹ
 אֵן חִיסִין אֱלֹהֵי יֵאֲבַכְת' אֵל רְגוֹל אֵלְדִי יִנְתִּיכִיל

תהלים לד

אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַגִּבּוֹר יַחְסֶה-בּוֹ : י יֵרָאוּ אֶת-יְהוָה
 קִדְשׁוֹ כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאוֹ : י"א כַּפְּיִרִים
 רָשׁוּ וְרַעְבוּ וְדָרְשׁוּ יְהוָה לֹא-יַחְסְרוּ כָּל-טוֹב :
 י"ב לְכוּ-בָּנִים שְׁמַעוּ-לִי יִרְאַת יְהוָה אֲלַמְּדְכֶם :
 י"ג מִי-הָאִישׁ הֶחְפִּין חַיִּים אֱהָב יָמִים לְרֵאוֹת
 טוֹב : י"ד נִצַּר לְשׁוֹנֵף מִרָע וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר
 מִרְמָה : ט"ו סוֹר מִרָע וַעֲשֵׂה-טוֹב בִּקְשׁ שָׁלוֹם
 וְרַדְּפָהוּ : ט"ז עֵינֵי יְהוָה אֶל-צְדִיקִים וְאָזְנוֹ אֶל
 שׁוֹעֲתָם : י"ח פָּנֵי יְהוָה בְּעֲשֵׂי רָע לְהַכְרִית
 מֵאָרֶץ זָכָרָם : י"ט צַעֲקוּ וַיְהוָה שָׁמַע וּמָכַל-

צרותם

ש ר ה

(או ילתיגי) פ'י : י כ'אס'ו מן אלה מיקדאסינו אן
 לים נקין לכ'אויפ'ינו : י"א אל איסודיה פ'יקרו וג'אעו
 ומלתימסין אלה לם ינקצו כל כ'יר : י"ב תעו יא
 בינין אסמעו אילי כ'וף אלא אעלימכום : י"ג מינו
 אל רג'ול אל מיגריין' חייא מוחיב אל עומר ליינצ'ור
 חיסין : י"ד איחפ'ין ליסאנך מן אל רדי ואשפ'אפ'ך
 מן יכלימו ג'וש : ט"ו זול מן אל רדי ואצנאע חיסין
 פ'תיש אל סלאם זרגוד עליה : ט"ז עיון אלה אילא
 אל צאלחין ואדניה אילא צרכ'יתהון : י"ח ג'צ'אב
 אלה פ'י צאניעין אל רדי לייקטאע מן אל ארץ'
 דוכריהון : י"ט צרכ'ו אל צאליחין ואלה סימיע ומן
 ג'מיע צ'יקאתהון כ'לצ'הון : י"ט קריב אלה למכסודין

אל

תהלים לד לה לו

צְרוּתָם הִצִּיקָם : י' קְרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי לֵב
וְאֶת־דֶּבַח־רוּחַ יוֹשִׁיעַ : כ' רַבּוֹת רַעוֹת צַדִּיק
וּמִכָּל־ם יִצִּילֵנוּ יְהוָה : כא' שֹׁמֵר כָּל־עֲצֻמֹּתָיו
אֶחָת מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבְּרָה : כב' הַמּוֹתֵת רָשָׁע
רָעָה וְשֹׁנְאֵי צַדִּיק יֶאֱשָׁמוּ : כג' פָּדָה יְהוָה
נַפְשׁ עַבְדּוֹ וְלֹא יֶאֱשָׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ :

י' לחדש לה * לְדָוִד רִיבָה יְהוָה אֶת יְרִיבָיו
לֶחֶם אֶת לֶחֶמִי : ב' הַחֹזֵק

מִגֵּן וְצַנָּה וְקוֹמָה בְּעֵזְרֹתַי : ג' וְהִרַק חֲנִית וּסְגֹר
לְקִרְאֵת רֹדְפֵי אִמֹר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֲתָךְ אָנֹכִי :

יבשו

ש ר ה

אל קלב ואילא מב'סועין (או ואטיין אל רוח יפ'ריג':
כ כיתירין רדוואת אל צאליח זמן וכולהון יכ'ליצו
אלה: כא האפ'יץ ג'מיע עוצ'אמו ואחדייה מניהון
לם אינכסרית: כב תימווית אל צ'אלים אל רדאויה
זבאנצ'ין אל צאלית יאתמו: (י"מ יסתוויהשו:
כג פ'אדי אלה נפ'ס עבירו ולם ינדמו (או בנז"ל) ג'מיע
אל מנתיכלין פ'י:

לה * קול לדהוד כ'אצים יא אלה אילא מיכ'א=
צימוני האריב אילא מיהאריביני:

כ אימסיך תורם ודרקא וקום פ'י מיעונתי: כ וסאלית
אל חרביה וג'ליק למלאקית ראגדיני קול לנפ'סי
פ'ראג'יך אנא: ד יכ'תיזו ויכ'תיג'לו טאריבין נפ'סי

יחאכ'רו

(י)

תהלים לה

י בִּישׁוּ וַיִּכְלְמוּ מִבְּקִשֵׁי נַפְשִׁי יִסְגּוּ אַחֲזֹר
 וַיִּחַפְּרוּ חֲשָׁבֵי רַעְתִּי : ה' יִהְיוּ כְּמִין לִפְנֵי־רוּחַ
 וּמִלֶּאֶךָ יִהְיֶה דַחַח : י' יִהְיֶה־דַרְכְּכֶם חֲשֹׁךְ
 וְחַלְקֵיכֶת וּמִלֶּאֶךָ יִהְיֶה רֹדֶפֶם : י' כִּי חָנַם
 טָמְנוּ־לִי שַׁחַת רַשְׁתֶּם חָנַם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי :
 ה' תִּבְוֵאֵהוּ שׂוֹאֵה לֹא יֵדַע וְרַעְתּוֹ אֲשֶׁר־טָמַן
 תִּלְכְּדוּ בְּשׂוֹאֵה יִפְלֶבֶה : ט' וּנְפֹשֵׁי תַגִּיל
 בִּיהוָה תִּשְׁשֵׁשׁ בִּישׁוּעָתוֹ : י' כָּל־עַצְמוֹתַי
 תֹּאמְרָנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל עַנִּי מִחֲזֹק
 מִמְּנוּ וְעַנִּי וְאַבְיֹן מִגְּזֹלוֹ : י"א יְקוּמוּן עַד־י חָמָם

אשר

ש ר ח

יתאכרו לוורא ויתמעירו חאסיבין רדאוותי :
 ה' יכוננו כל עור קודאם אל ריח (א' הווא) ומלאך
 אלה ידפ'עהון (א' דאפ'יע) : י' יכון טריקהון עותמיה
 וזלאק (א' ומאלסאת) ומלאך אלה ראגידהון :
 ז' אן על לאש טמרו אילי פ'י ג'ורא שבכיתהום על
 לאש חפ'ארו לנפ'סי : ה' תיג'ילו טג'יה לם יערוף
 ושאבכו אלדי טמאר תישרכילו פ'ל טג'יה יקאע
 פ'יהא (ו"מ שואה עותמיה) : ט' ונפ'סי תיסיר פ'י אלה
 תפ'רח פ'י פ'רג'ו : י' כול עוצ'אמי יקולו יא אלה
 מינו מתלך מיכ'ליץ אל מכ'סוע מן אקווא מנו ואל
 פ'קיר ואל מסכין מן באלצו : י"א יקומו עלאי שיהוד
 אל זולם שי אלדי לם עיריפת יטליבוני : יב' יג'אזוני

רדאוותי

תהלים לה לה

אֲשֶׁר לֹא יִדְעֵתִי יִשְׁאַלּוּנִי : י' יִשְׁלַמוּנִי רָעָה
 תַּחַת טוֹבָה שְׂכוֹל לְנַפְשִׁי : י"ג וְאֲנִי בַּחֲלוֹתֶם
 לְבוֹשֵׁי שָׂק עֲנֵתִי בְּצוּם נַפְשִׁי וְתַפְלֵתִי עַל־
 חִיקֵי תְּשׁוּב : י"ד כָּרַע כְּאַחֲדֵי הַתְּהַלְּכֹתִי
 כְּאַבְלֵאם קָרַר שִׁחְתִּי : ט"ו וּבְצִלְעֵי שְׂמֹחוֹ
 וְנֶאֱסָפוּ נֶאֱסָפוּ עָלַי נִבְיִים וְלֹא יִדְעֵתִי קָרְעוּ
 וְלֹא־דָמוּ : ט"ז בְּחֲנָפִי לַעֲגִי מֵעוֹג חָרַק עָלַי
 שְׁנִימוּ : י"ח אֲדֹנָי כִּמָּה תִּרְאֶה הַשְּׁיִבָה נַפְשִׁי
 מִשְׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים יַחֲדֵתִי : י"ח אֲוֹדֶךָ בְּקָהֶל

רב

ש ר ח

רדאווייה בדאלאל כ'ירירידואל עדאם לנפ'סי י' ואנא
 פ'י מרצ'הון ג'עאלת ליבסי כ'יש עדאבת פ'ל צום
 נפ'סי וצלאתי עלא חורג'י תרג'ע : י' כל רפ'יק (או
 צאחיב) כל אף אילי איתמצ'ית כי חוזן אל אום
 מסווד אינחאנית : ט"ו ופ'י ערג'יתי פ'ירחו ואנג'מעו
 אנג'מעו עלאי חיתא אל מיעטאלין ולם עיריפ'ת
 ען איש שקו (או פ'תחו) תומהון פ'ל צ'חך ולם סכתו
 (י"מ אנכן ישיקו לחמו לם ישלע דם (רו'ל ורש'י) :
 ט"ז פ'י סבאב אל מיראיין ואל מתמצכ'ירין בישאן
 ריג'ת אל כ'ובו זרדכו עלאי אסנאנון (י"מ אנג'מעו
 אל מיראיין וכו') : י"ח יא אלה לאימתא תנצ'ור
 פ'קרי ולם תפ'רוג'ני רג'יע נפ'סי מן טג'אתהון מן
 אל איסודיה כ'לין רוחי : י"ח אשכירך פ'י ג'וק
 כיביר פ'י קום עצ'ים אמדהך : י"ח לא יפ'רחו לי
 אל

תהלים לה

רַב בַּעַם עֲצוּם אֶהְלֶלְךָ: י^א אֵל יִשְׁמְחוּ לִי אֵיבֵי
שָׂקָר שְׁנָאֵי חֲנָם יִקְרְצוּ עֵינַי: ב^ב כִּי לֹא שָׁלוֹם
יִדְבְּרוּ וְעַל רַגְעֵי אָרֶץ דְּבָרֵי מַרְמוֹת יִחְשְׁבוּן:
כ^א וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֵאָח הֵאָח רֵאתָה
עֵינָנו: כ^ב רֵאתָה יְהוָה אֶל־תַּחֲרֹשׁ אֲדֹנָי אֶל־
תִּרְחַק מִמְּנֵי: כ^ג הֶעִירָה וְהִקִּיצָה לְמִשְׁפָּטַי
אֱלֹהֵי וְאֲדֹנָי לְרִיבֵי: כ^ד שִׁפְטֵנִי כַצְדִּיקָה יְהוָה
אֱלֹהֵי וְאֶל־יִשְׁמְחוּ לִי: כ^ה אֵל יֹאמְרוּ בְּלִבָּם
הֵאָח נִפְשָׁנוּ אֶל־יֹאמְרוּ בְּלַעֲנֹהוּ: כ^ו יִבְשׁוּ
וַיִּחַפְּרוּ יַחְדָּו שִׁמְחֵי רַעְתֵי יִלְכְּשׁוּ־בִשֶׁת
וּכְלָמָה

ש ר ח

אֵל מוֹעֲדֵינִי עַל גִּדְבַּב אֵל בִּאגְצִינִי עַל לֹאשׁ לֹא
יִתְגַּאמְזוּ עֲלָאֵי בַל עֵינַי: ב^א אֵן לֹם סְלֹאם יִכְלִימוּ
(ועל א אל מוכ' בין פ'ו שיקוק אל ארץ' כל אס אל
גשוש יחסיבו מצו"ד (ולר"ק ומע אל מיסתיריחין פ'ל
ארץ' וכו') : כ^א וַא וסאענו עלאי תומיהון קאלו אוף
אוף שהויתנא נצ'רית עיוננא : כ^ב נצ' ארת יא אלה
לא תיסכות יא אלה לא תיבעיד עני : כ^ג אינתיביה
ופ'יק לחוכמי יא אילאהי יא אלה כ'אצים
לכ'יצומתי : כ^ד שריעני כי עדלך יא אלה יא אילאהי
ולם יפ'רחו אילי . כ^ה לא יקולו פ'י קלביהון אוף
יא נפ'סינא לא יקולו תרפ'נאה : כ^ו יכ'ג'רו
וייתמעיררו ג'מיעא אל פ'רחנין פ'י רדאוותי ולביסו
כג'לית

תהרים לה לו
לט

וּבְרַמָּה הַמַּגְדִּילִים עָלַי : כו יִרְנֹו וַיִּשְׁמְחוּ
תַּפְצִי צְדָקִי וַיֹּאמְרוּ תָמִיד יַגְדֵּל יְהוָה הַתַּפְּסִין
שְׁלוֹם עַבְדּוֹ : כח וּלְשׁוֹנֵי תִהְיֶה צְדָקָה כָּל־
הַיּוֹם תִּהְלָתֶךָ :

לו " לַמְנַצֵּחַ לְעַבְדֵי יְהוָה דָּדוּד : ב נֶאֱמַר
פֶּשַׁע קָרָשָׁע בְּקָרֵב לִבִּי אֵין־
פַּחַד אֱלֹהִים לִנְגַד עֵינָיו : ג פִּי־הַחֲלִיק אֶלְיוֹ
בְּעֵינָיו לְמַצֵּא עֲוֹנוֹ לְשִׁנְאָה : ד דְּבָרֵי פִּי אֵין
וּמְרָמָה חֲדָל לְהִשְׁפִּיר לְהִיטִיב : ה אֵין יַחֲשֵׁב
עַל מִשְׁכָּבוֹ יִתְיַצֵּב עַל־דֶּרֶךְ לֹא־טוֹב רַע לֹא
ימאם

שרח

בג' ליה זכ' זוויה אל מיתכבירין עלאי : כו יגנו
זיפ' רחו אל ג' אריצ'ין עדלי ויקולו דאיימן יעצ'אם
כראם אלה אל מיגריין' סלאם עבדו : כח וליסאני
תיהג'י עדלק' טול אל ניהאר מדחיתך :

לו " תַמְנִי' יָד לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי לְדַהוּד : ב אֲצִין פִּי
קִלְבִּי קוֹל מִיגֵר אֵל גִּירָם לֵל
צ'אלים לים יחסוב כ'וף אל רב'לקיבאל עיונו :
ג'אן ימלים אילו אל ג'ירם פ'י חצ'ריתו ליוג'אד אל
רב זנבו לייבג'יצ'ו : ד ואל זאלים יציר כלאם תומו
ג'וש וחיליה אנמנאע לייפ'ריז לייחסין פיעלו : ה ג'וש
יחסוב עלא ממג'עו ינתיציב עלא טדיק לם חיסין
רדי לם יכדה : ו יא רב חיתא אל סמא פצ'לך

תהלים לו

ימאס : ג יהוה בהשמים חסדך אמונתך עד-
 שחקים : ז צדקתך כהררי אל משפטך
 תהום רבה אדם ובהמה תושיע יהוה : ח מה
 יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפך
 יחסיון : ט ירוין מדשן ביתך ונחל עדניך
 תשקם : י פי עמך מקור חיים באורה נראה
 אור : יא משך חסדך לידעיך וצדקתך לישרי
 לב : יב אל תבואני רגל גאווה ויד רשעים
 אל

שרה

(לרש"י יש להוסיף רפ' אעת) אמאנתך חיתא אל שוואהיק
 ז עדליתך כיג' יבל אל קאוויין אחכאמך חיתא גומר
 אל. כבירה אנסאן וביהימיה תיפ' ריג' יא אלה (י"ט)
 עדליתך מע אל צאליח תיקווי כיג' באל אל קוויין
 אחכאמך מע אל זאלים תינזילו חיתא גומר אל
 כיביריה אל חיילג' כי אדם וואטי כל ביהימיה
 תיפ' ריג' יא אלה רש"י (ולרד"ק אדם ובהמה אנסאן אל
 צ'אלים תחיסבו כל ביהימיה ותפ' ריג' יא אלה) :
 ח אשקד עזיו פ' צ'לך יא רב ובאני אל אנסאן פי
 פ'איי כנפ'אך יתצ'ללו : ט ירוו מן דסאם ביתך זמן
 וואדי ג'נית אנעאמך תסקיהון : י אן מעך
 מנבע אל חייא פי נורך ננצ'ור אל צ'אוו :
 יא אסחאב פ' צ'לך עלא עארפ'ינך ועדליתך עלא
 מסתימימן אל קלב : יב לא תיג'יני ריג'ל ארג'אל
 אל

תהלים לו לו מ

אל־תִּגְדְּנֵנִי : י שָׁם נִפְלוּ פְעָלֵי אֲוֶן הַחוּלָא
יִכְלוּ קוּם :

לו * לְדָוִד אֶל־תִּתְחַר בַּמַּרְעִים אֶל־תִּקְנֵא
בְּעֵשִׂי עוֹלָה י כִּי כִחְצִיר מִהֲרָה
יִמְלוּ וּכְיֶרֶק דְּשֵׂא יבֹלֶוּן : י בְּטַח בִּיהוָה
וַעֲשֵׂה טוֹב שְׁכֵן־אָרֶץ וְרַעַה אֲמוֹנָה :
י וְהִתְעַבֵּג עַל־יְהוָה וַיִּתֵּן־לָהּ מִשְׁאֵלוֹת לֶבֶךָ :
י גּוֹל עַל־יְהוָה וְדָרְכֶךָ וּבְטַח עָלָיו וְהוּא
יַעֲשֶׂה : י וְהוֹצִיא כְּאוֹר צְדָקָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ
בְּצַהֲרִים : י הוּם לִיהוָה וְהִתְחוֹלַל לוֹ אֶל־

תתחר

שרה

אל ג' בירין ויד אל זאלימין לא תיהוונני : י תם
ייקאעו פ' אעילין אל גוש ינדיפ'עו ולם יגצ'ירו
יקומו :

לו * קוֹל לְדָהוּד לֹא תִיכְטִילִישׁ פֶּל מִיאֲסִין
וְלֹא תִיגָאֵר פִּי צֹאנִיעִין אֶל תִּיעֲרוּוֹג :

ב אן כול קאציל בל עג'ליה ינקטעו וכי כ' צ'רית
אל חשיש יצקטו : י אגתיכיל פ'י אלה ואיצנע
חיסין ותיסכון פ'ל ארץ ותתקוואת פ'י ג'יזא אל
אמאניה : י ואיתריואין עלא איסתינאד אלה
וייעטיך טלב קלבך : י דוויר עלא אלה טריקך
ואינתיכיר עליה והוא יצנע טלבך : י וויטאליע כל
צ'או עדיך ואחכאמך כל צ'הרייה : י איצטיביר

איסכות

תהלים קז

תתחר במצליח דרכו באיש עשה מזמות :
 הִתְרַף מֵאֵת וְעֹזב חֶמְהָ אֶל־תִּתְחַר אֶךְ לְחַרְעֵ :
 כִּי־מַרְעִים יִכְרֹתוּן וְקוֹי יִהְיֶה חֶמְהָ יִירָשׁוּ־
 אֶרֶץ י : וְעוֹד מְעַט וְאִין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנְנַת עַל־
 מְקוֹמוֹ וְאִינְנוּ : י וְעַנְוִים יִירָשׁוּ־אֶרֶץ וְהִתְעַנְנוּ
 עַל־רַב שָׁלוֹם : י זִמַּם רָשָׁע לְצַדִּיק וְחָרַק
 עָלָיו שָׁנָיו : י אֲדַנִּי יִשְׁחַק־לּוֹ כִּי־רָאָה כִּי־
 יבֹא יוֹמוֹ : י חָרַב פִּתְחוֹ רָשָׁעִים וְדָרְכוֹ קִשְׁתָּם
 לְהַפִּיל עָנִי וְאֲבִיוֹן לְטַבּוֹחַ יִשְׂרָאֵל־דָּרָךְ :

חרבם

ש ר ח

(או איסכות) לאלה ואסתרגי אילו לא תיכ'תיליט פ'י
 מנג'יח טריקו פ'י רג'ור צאניע חוסיבאת אל רדייה :
 ח אירכ'י מן רג'ול אל ג'צ'ב ואיתרוך רג'ול אל
 חמייה לא תיכ'תיליט פ'י רג'ול אל קצדו לייאסי :
 ט אן אל מייאסיין ינקטעו זמסתרג'ין אלה הומה
 יורתו אל ארץ' : י זאסתנא קליל זלים אל צ'אלים
 זאיפ'תיהים עלא מכאנו זליסו : י זאל מיחתישמין
 יורתו אל ארץ' וייתרייצ' פ'י כותרית אל סלאם :
 יב חאסיב רדאווייה אל צ'אלים על צאליח ומיזרדוך
 עליה אסנאנו : יג אלה יצ'חק עליה אן נצ'אר אן
 יג'י יום כסריתו : יד סוף סנו (אי סלתו) אל צ'אלומין
 ונשבו קוצהון לייחמו אל פ'קיר ואל מסכין לייחבו
 מסתיקומין אל טריק : טו סיפ'הון תדכ'ול פ'י

טו חֲרָבָם תָּבוֹא בְּלִבָּם וְקִשְׁתוֹתָם תִּשְׁבַּרְנָה :
 טו טוֹב מֵעַט לְצַדִּיק מִהֶמּוֹן רָשָׁעִים רַבִּים :
 יו כִּי זָרוּעוֹת רָשָׁעִים תִּשְׁבַּרְנָה וְסוּמָךְ
 צַדִּיקִים יִהְיֶה : י"ח יוֹדֵעַ יִהְיֶה יָמֵי תַמְיָמָם
 וְנִחַלְתָּם לְעוֹלָם תִּהְיֶה : י"ט לֹא יִבְשׁוּ בְּעֵת רַעְיָה
 וּבִימֵי רַעֲבוֹן יִשְׁבְּעוּ : כ כִּי רָשָׁעִים יֵאבְדוּ
 וְאֵיבֵי יִהְיֶה בְּיַקַּר פָּרִים כָּלוּ בְּעֵשֶׂן כָּלוּ :
 כ"א לֹחֵה רָשָׁע וְלֹא יִשְׁלָם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן :
 כ"ב כִּי מְבֹרָכִיו יִירָשׁוּ אֶרֶץ וּמִקְלָלָיו יִכָּרְתוּ :

מִיִּהוּה

ש ר ח

קלביהון ואקוואצהון יתכסרו : טו חיסין מאל אל
 קליל אל ענד אל צאליח מן מאל אל כיתיר אל
 ענד אל צ'אלימין רד"ק ומצו"צ (י"מ חיסין נאם אל קליל
 אל מע אל צאליח מן ג'מהור אל כיתיר אל מע אל
 צ'אלימין רש"י) : יז אן אידרוע (או זינוד) אל צ'אלימין
 ינכסרו וסאניד אל צאליחין אלה : יח יעריף אלה
 אייאם אל כאמילין ואוירתיתהון לל דהר תיכון :
 י"ט לא יכ'ג'לו פ'י זוקת אל רדאויה ופ'י אייאם אל
 ג'וע ישבעו : כ אן אל צ'אלימין יהלכו ועדווין אלה
 כי שחם אל עויז פ'ל כ'ורפ'אן יפ'נו רד"ק (י"מ כי
 צ'אוז גים אל צובח פ'ל פ'סחא יפ'נו רש"י) (י"ט כי
 אווקאר כ'רוף אל מירבא יפ'נו שם) כול דוכ'אן
 יפ'נו : כ"א יתדיין אל צ'אלים ולם יוופ'י ואל צאליח

ביחן

(יא)

תהלים לו

כג מִיִּהְיֶה מַצְעָדֵי־גִבּוֹר כּוֹנְנֵנוּ וְדַרְכּוֹ יַחֲפִין :
 כד כִּי־יִפֹּל לֹא־יִוָּטֵל כִּי־יִתְּנָה סוּמְךָ יְדוֹ :
 כה גַּעַר תְּהִי־תִי גַם־זַקְנֹתַי וְלֹא־דָאִיתִי צַדִּיק
 נֶעֱזַב וְזָרְעוֹ מִבֶּקֶשׁ־שֶׁקֶס : כו כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן
 וּמְלֹנֶה וְזָרְעוֹ לְבִרְכָּה : כז סוּר מִרַע וְעִשָׂה־טוֹב
 וְשָׁכֵן לְעוֹלָם : כח כִּי יִהְיֶה אֱהָב מִשֹּׁפֵט וְלֹא־
 יֵעֹזֵב אֶת־חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזָרַע רְשָׁעִים
 גִּבְרַת : כט צַדִּיקִים יִירְשׁוּ־אֶרֶץ וַיִּשְׁבְּנוּ לְעַד
 עֲלִיָּה : ל פִּי־צַדִּיק יִתְּנֶה חֲכָמָה וּלְשׁוֹנוֹ תִּדְבֵּר

משפט

ש ר ה

ביחן וייעטי : כג אן מיבארכין אלה יורתו אל ארץ
 ומישתימינו ינקטעו : כד מן אלה פ'שכ'את אל
 קווי פ'י פ'יעל אל חיסין (כל המפרשים) יתרתבו וטריקו
 אלה יגריין : כה אן ימיל (אויקאע) למ ירתימו לל
 ארץ אן אלה סאניד ידו : כה גולאם כונת איצ'ה
 שיכ'ית ולם נצ'ארת צ'אליה מתרוך ונסלו מיפ'תיש
 (או טאליב) טועאם : כז טול אל זמאן ביחן ובידיין
 ונסלו לל ברכיה : כז זול מן פ'יעל אל רדי ואצנע
 חיסין ותסבון בל כ'יר לל דהר : כח אן אלה יחוב
 אל חובם ולם יתרוך אילא פ'אצ'לינו לל דהר
 ינהפ'צ'ו ונסל אל זאלימין ינקיטיע : כט אל צאליחין
 יורתו אל ארץ ויסכינו לל דהר עליהא : ל חום אל
 צאליה יחגי אל עולם וליסאנו תיכלים אל חובם :

עריעות

תהלים לו

מב

מִשְׁפָּט : יא תוֹרַת אֱלֹהֵי בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד
 אֲשֶׁרֵינוּ : יב צוּפָה רָשָׁע לְצַדִּיק וּמִבְקֵשׁ
 לְהַמִּיתוֹ : יג יְהוָה לֹא יֵעֹזְבוּנוּ בְּיָדוֹ וְלֹא
 יִרְשָׁעֵנוּ בְּהַשְׁפָּטוֹ : יד קוֹה אֵל יְהוָה וְשָׁמֹר
 דְּרָכּוֹ וִירוּמְמֶהָ לְרֵשֶׁת אֲרֶץ בְּהַכְרַת רָשָׁעִים
 תִּרְאֶה : לה רְאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעַרֵּה
 כְּאֲזַרְח רַעְנָן : לו וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינְנוּ וְאִבְקֵשְׁהוּ
 וְלֹא נִמְצָא : לז שְׁמַרְתֶּם וְרֵאֵה יִשְׂרָאֵל כִּי־אֲחֵרִית
 לְאִישׁ שָׁלוֹם : לח וּפְשָׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו

אחרית

ש ר ה

יא שְׁרִיעֵית אֵילֵאֵהוּ פִּי קִלְבוֹ לֹם תִּיזְחֹלִיק דּוּסֵאתוֹ :
 יב מִיִּשְׁלִיעַ אֶל־זֵאֵלִים לִיִּלְטֵא לֹל צֵאלִיח וַיִּפְתִּישׁ
 (או וַיִּטְלֹב) לִיִּמּוֹתוֹ : יג אֵלֵה לֹם יִתְרִיכוּ (או יִסְלֹמוּ)
 פִּי יָדוֹ וְלֹא יִלְזִימוּ פִּי תִיחֹכְמוּ : לד אִיסְתְּרַנִּי
 אֵילֵא אֵלֵה וְאִיחַפ־אֵיךְ טְרִיקוֹ וַיִּיעֲלִיךְ לִיתוֹרֵאֵת אֵל
 אֲרֶץ פִּי קִטַּע אֵר צֵאֵלִימִין תִּנְצֹר : לה נִצֵּאֲחַת
 צֵאֵלִים קוֹוי וּמִיִּשְׁרִישׁ זְרִיטִיב כִּי גּוֹצֵן אֵל עֵתִיק
 אֵל רִיִּיאָן : לו וּפִאֵת וְהוֹדֵא לִיסוֹ וּפִתְשֵׁת עֵלִיה
 (או וּפְלַכְתּוֹ) וְלֹם אֵינּוֹגֵר : לז אִיחַפ־יךְ טְרִיק אֵל
 כְּאֵמֹל וְנִצֹר טְרִיק אֵל מִיִּסְתִּיקָאֵם אֵן אֵל אֵיכֵרִיה
 לְרַגּוֹל אֵל צֵאלִיח אֵל סֵלֵאֵם רִי"ק (ר"ם אֵיכֵרִית אֵל
 כִּיר לְרַגּוֹל אֵל רֵאנִיד עֵל סֵלֵאֵם מִצֹּרֵר וְהֵא סֵמֹך) :
 לח וְאֵל פִּאֵנִירִין אֵינְפִנוּ גִמוּעַ אֵיכֵרִית אֵל

צ' אלימין

תהלים לז לח

אחרית רשעים נכרתה : לט ותשועת צדיקים
מיהוה מעוזם בעת צרה : מ ויעזרם יהוה
ויפלטם מפלגים מרשעים וישועם כי חסו
בו :

לח * מזמור לדוד להזכיר : ב יהוה אל-
בקצפך תוכיחני ובחמתך
תיסרני : ג כִּי־תִצֵּיךְ נַחֲתוּ־בִי וְהִנַּחַת עָלַי
יָדְךָ : ד אֵינ־מָתָם בְּבִשְׂרֵי מִפְנֵי זַעֲמָה אֵינ־
שְׁלוֹם בְּעַצְמֵי מִפְנֵי חַטָּאתַי : ה כִּי עֲזַנְתִּי
עָבְרוּ רֵאשֵׁי כְּמִשָּׂא כְּבֵד וַיִּכְבְּדוּ מִמֶּנִּי :
הבאישו

שרח

צ' אלימין אנקטעית : לט ופ' ראג'ית אל צאליחין מן
ענד אלה קוויתהון פ'י ווקת אל צ'יקא : מ ויעינהון
אלה וייכ'ליצהון ייכ'ליצהון מן אל צ'אלימין
וייפ'ריג'הון אן אנתכלו פ'י :

לח * תמג'יד לדהוד לידכור אל אנסאן קודאם
אלה : ב יא אלה לא פ'י צכ'טך

תווביכ'ני ולא פ'י חומיתך תיאדיבני : ג אן
גישאשיבך גזלו(א) אנחטו(א) עלאיי ונזלית(א) ואנחטית
עלאי אפ'תך : ד לים מכאן צאג(א) כאמיל(א) פ'י
ג'סאדי מן קודאם(א) סבב(א) כ'ולקך לים מכאן סלים
פ'י עוצ'אמי מן קודאם(א) סבב(א) כ'יטית : ה אן
דינובי פ'אתו אעלא מן ראסי כיחמלית אל
תיקליה

תהלים לח

מג

י הִבֵּאֵשׁוּ נִמְקוּ חֲבוּרֹתַי מִפְּנֵי אֹלֹתַי :
 י גַּעוּיֹתַי שְׁחֹתֵי עַד־מְאֹד כָּל־הַיּוֹם קָדַר
 הִלְכֹתִי : ^ח כִּי־כִסְלִי מָלְאוּ נִקְלָהוּ וְאִין מוֹתֵם
 בְּבִשְׁרֵי : ^ט נִפְוַגְתִּי וְנִדְבַּכְתִּי עַד מְאֹד שְׁאַנְגְתִּי
 מִנְהַמַּת לִבִּי : ^י אֲדַנִּי נִגְדָה כָּל־תְּאוּתִי
 וְאַנְחֹתִי מִמֶּנָּה לֹא־נִסְתָּרָה : ^{יא} לִבִּי סָחַרְחַר
 עֲזָבֵנִי כֹחִי וְאוֹר עֵינַי גַּם־הֵם אִין אֶתִּי :
 יב אֲהַבִּי וְרָעִי מִנֶּגֶד נִגְעֵי יַעֲמָדוּ וְקִרְוֵי מִרְחַק
 עָמְדוּ : ^{יג} וַיִּנְקְשׁוּ מִבְּקִשֵׁי נַפְשִׁי וְדַרְשֵׁי רַעְתִּי
 דִּבְרוּ תְהוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־הַיּוֹם יִהְיֶהוּ : ^{יד} וְאַנִּי

כחרש

ש ר ח

תיקיליה יתקלו אכתר מיני : י אנשחו דאבו
 בעג'וראתי מן קודאם (אי סבב) ג'הלי : י אינעווג'ת
 אינחנית חיתא ג'דאן טול אל ניהאר מיסווד
 מוצ'ית : ^ח אן כ'ווצירי אנתלו חריק וליס צאג
 (כאמיל) פ'י גסאדי : ^ט אירתכ'ית ואנכ'סאעת
 חיתא ג'דאן ג'ערת מן המרית קלבי : י יא אלה
 קיבאלך ג'מיע שהויתי וחצרתני מנך לם אינכ'פ'ית :
 יא קלבי מידוור פ'ל חצראת איצ'ה תרכתני קווייתי
 וצ'או עינאי איצ'ה הומה לים מעי : יב מיחיביני
 נאצחאבי מן קיבאל בלאיי יקאפ'ו וקרייביני מן
 ביעיד ווקפ'ו : יג וג'עלולי פ'ך מפ'תישין נפסי
 ומלתימסין רדאוותי כלמו כסיר כ'אטרי וחיאל

טול

תהלים רח

כְּחֵרֶשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאֵיִם לֹא יִפְתַּח־פִּי :
 וְאֵהוּ כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַע וְאֵין בְּפִי
 תּוֹכָחוֹת : ^{טו} כִּי־לִךְ יִהְיֶה הַחֲלָלְתִּי אֶתְּהַ תַּעֲנֶה
 אֲדֹנָי אֱלֹהֵי : ^י כִּי־אָמַרְתִּי פֶן־יִשְׁמַחוּ־לִי
 בְּמוֹט רַגְלֵי עָלַי הַגְּדִילוּ : ^{י"ה} כִּי אֲנִי לְצַלַּע
 נָכוֹן וּמִכְאוּבֵי נַגְדֵי תָמִיד : ^{י"ט} כִּי עֲזָנִי אֲגִיד
 אֲדַאֵג מִחַטָּאתַי : ^כ וְאֵיבֵי חַיִּים עָצְמוּ וְרַבּוּ
 שְׂנְאֵי שִׁקְר : ^{כ"א} וּמִשְׁלָמֵי רָעָה תַחַת מְזֻבָּה
 יִשְׁטַנּוּנֵי תַחַת רְדוּפֵי־רַדְפֵי ק' מְזֻב : ^{כ"ב} אֵל

תעזבני

ש ר ח

טוֹל אֶל־נִיהַאֵר יִהְיֶה : י' וְאֲנִי כוֹל אֶטְרֹשׁ לִם אֶסְמַע
 וְכוֹל אֶכְרַם לֵאמֹס יִפְתַּח תוֹמו : ^{טו} וְצִירַת כִּי רַגְזוֹל
 אֲלֹדֵי לִם יִפְהֶם וְלִים פִּי תוֹמו תִּיווּבִיכ'אֵת (או
 ג'וּבֵאֵת) : ^{טז} אֵן אֵילֶךְ יֵא אֵלֵה אֵיִצְטֵבֵרַת אֵנְתֵא
 תִיג'אוּוִיב עֵנִי (י"ט תִיג'אוּוִיבֵי רד"ק) יֵא אֵלֵה אֵילֵאֵהִי :
 י' אֵן קוֹלַת לֵילֵא יִפְרַחוּ אֵיִרֵי אֵן פִּי תִימִיֹל רִיג'לֵי
 עֵלֵאֵי אֵיתֵכְבֵּרו : י"ה אֵן אֵנֵא לֵל עֵרַג'יֵה מִוִּהִיר וֵא
 וּג'אֵעִי קִיבֵאֵרֵי דֵאֵיִמֵאֵן : י"ט אֵן זִנְבֵי אֵכ'בִּיר
 לִנְפ'סִי אֵתֵחְצֵר מֵן כִּיִּשִׁיתִי : כ' וְעֵדוּוִינֵי אֵיִיאֵם
 חֵיִיאֵתוֹן עֵיִצְמוּ וְכֵתֵרוּ עֵדוּוִינֵי עֵל גִּידֵב : כ"א זִמִּיג'אוּוִינֵי
 רֵדֵאוּיֵה עוּוִינֵי אֵל חֵסְנִיֵה יֵעֵאֵדוּנֵי עוּוִינֵי רֵגְדֵי אֵל
 חֵיסִין לִיהוֹן (י"ט עוּוִינֵי רֵגְדֵי עֵלֵא אֵלֵה אֵל חֵיסִין
 רש"י) : כ"ב לֹא תֵתֵרִיכְנֵי יֵא אֵלֵה אֵילֵאֵהִי לֹא

תיבעיד

תהלים לה לט מד

תעזבני יהוה אלהי אל-תרחק ממני :
כג חושה לעזרתך אדני תשועתי :

ז' לחדש לט * למנצח לידיתון לידותון ק' מזמור

קדוד : = אמרת
אשמרה דרכי מחטוא בלשוני אשמרה לפי
מחסום בעד רשע לנגדי : ג נאלמתי דומיה
החשיתי מטוב וכאבי נעקר : ד חסילבי
בקרבי בהגיגי תבער אלש דברתי בלשוני :
ה הודיעני יהוה קצוי ומדת ימי מההיה
אדעה מהחידל אני : ו הנה מפתות נתתה

ימי

שרח

תיבעיד עני : כג איסתעגיל למיעונתי אלה הוא
פ'רג'יתי :

לט * תסביח לידותון תמגיד לדהוד : = קולת

אחפ'אין אטראייקי מן אכ'טא
פ'י ליסאני אחפ'ין לתומי כאין עליה ליג'אם פ'י
עאר אל צ'אלים לקיבאלי : ג כאיני כ'ירסית מן אל
סיכות סכאתת ולו מן חמי אל חיסין ולו אן וג'אעי
אתעכר (או אנתלף : ד הימי קלבי פ'י ג'ופי פ'י הג'וי
כאין תשעול אל נאר ווקת כלמת פ'י ליסאני :
ה עריפני יא אלה חוד עמרי ומוקדאר אייאמי
אשקד היא אעריף אשקד אעיש פ'ל דוגי'א אנא :
ו הוודא מהדודאת כל קבצ'את ג'עאלת אייאמי

תהלים לט

ימי וְחַלְדֵי כַּאֲשֶׁר נִגְדָה אֶךְ כָּל־הַבַּל כָּל־אָדָם
 נִצָּב סֵלָה : י אֶךְ בְּצֵלָם יִתְחַדֵּךְ אִישׁ אֶךְ־
 הַבַּל יִהְיֶה מִיּוֹן יִצְבֹּר וְלֹא־יָדַע מִי־אִסְפָּם :
 ח וְעַתָּה מִה־קְוִיתִי אֲדֹנָי תִּזְחַלְתִּי לָךְ הָיָא :
 ט מִכָּל פְּשָׁעֵי הַצִּילֵנִי חֲרַפְתָּ נָבֵל אֶל־תְּשִׁימֵנִי :
 י נִפְלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־פִּי כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ :
 יא הָיָסַר מִעֲלֵי נִגְעָה מִחַגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי :
 יב בְּתוֹכָחוֹת עַל־עֵזוֹן יִסְרַת אִישׁ וְהַתָּמָס כָּעֵשׂ
 חֲמוּדוֹ אֶךְ הַבַּל כָּל־אָדָם סֵלָה : יג שְׁמָעָה

תפלתי

ש ר ח

וא וקתי (י"מ ושיכ'וכ'יתי) כול לאש קיבאלך פ'קט
 ג'מיע אל לאש פ'י כול אנסאן מנצוב דאיימן :
 ז פ'קט פ'ל צ'ולמיה יתמצ'א אל רג'ול פ'קט על
 לאש יהוג'ו על מאל יכוויס מאל ולס יעריף מן
 יג'מעהון : ח והלאן אש איסתרג'ית יא אלה רג'וית
 אילך היא : ט מן ג'מיע ג'רומי כ'ליצני מועיאר
 לל קביח לא תג'עלני : י כ'יריסת לא אפ'תח תומי
 אנ אנתא ציניעת : יא זויל מן עלאי בלאך מן
 חורשית אפ'תך אנא פ'ינית : יב פ'ל תיובוך עלא
 קדר אל זנב אדבת אל רג'ול ודוובת מתל שי אל
 עת שהוית מאלו (י"ס ג'סארו רש") פ'קט הל לאש
 מווג'וד פ'י ג'מיע אנסאן דאיימן : יג איסמאע
 צלאתי יא אלה וצרכ'יתי איצנוט אילא דמעיתי

לא

תהלים לט מ מה

תִּפְלֹתַי יְהוָה וְשׁוֹעַתִי הָאֲזִינָה אֶרְדְּמֶעְתִּי
אֶל־תַּחֲרָשׁ כִּי גַר אָנֹכִי עִמָּךְ תּוֹשֵׁב בְּכָל־
אֲבוֹתַי : יי הַשֶּׁעַ מִמֶּנִּי וְאֲבִלְיָגָה בְּטָרִם אֵלֶיךָ
וְאִינְנִי :

מ * לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מְזֻמָּר : = קוֹה קִוִּיתִי
יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שׁוֹעַתִּי :

וַיַּעַלְנִי מִבּוֹר שְׁאוֹן מִטֵּיט הַיָּוֵן וַיִּקֶּם עָלַי־
סֵלַע רִגְלִי כַּוֵּינֵן אֲשֶׁר־י : י וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חֲדָשׁ
תִּתְקַף לְאֱלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וַיִּירְאוּ וַיִּבְטְחוּ
בַּיהוָה : אֲשֶׁר־י הַגִּבֹּר אֲשֶׁר־שָׁם יְהוָה מִבְּטְחוּ
וְלֹא

ש ר ח

לא תיסכות או גריב אנא פ'ל דונייא מעך וסוכנתי
פ'ל דונייא קליל כי ג'מיע אבאתי : י כוף אשתך
עני ואתקווא קבל מא אמצ'י וליסי :

מ * תסביח לדהוד תמג'יד : = ריג'א
אסתרג'ית אלה ומייל אידנו

אלאיי וסימיע צרכ'יתי : ג וטאלעני מן ג'וב אל
טג'אג' (או אל מיעתים) מן טין אל סייאל ואווקאף
על צב'ר ריג'לאיי רתאב דוסאתי : ד זג'עאל פ'י תומי
תסביח ג'ידיד מדה לאילאהנא ינצ'ירו כיתירין
וייכ'אפ'ו ויינתבלו פ'י אלה : ה וייקולו יא בכ'ת אד
רג'ול אלדי ג'עאל אלה מינתכאלו ולם אלתפ'ת
לל ג'יברין (או קוויין) ולמאיילין למעבודאת אל

תהלים מ

וְלֹא־פָנָה אֶל־רִגְבֵי־יָם וְשָׁמַיִם כְּזָבִיבִי רַבּוֹת
 עָשִׂיתָ אֶתְּהִי הַיְהוָה אֱלֹהֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמִחֲשַׁבְתֶּיךָ
 אֵלֵינוּ אֵין עֲרוֹךְ אֲכִיךָ אֲגִידָה וְאֲדַבְרָה
 עֲצֻמוֹ מִסֶּפֶר : י זָבַח וּמִנְחָה לֹא־חִפְצָתָ אֲזַנִּים
 כְּרִית לִי עֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שְׂאֵלָתָ : ה אֲזַ
 אֲמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בְּמִגְלַת־סֶפֶר כְּתוּב עָלַי :
 בַּעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹהֵי חִפְצָתִי וְתוֹרַתְךָ כְּתוּב
 מִעֵי : י בְּשִׁרְתִּי צַדִּיק בְּקֶהֱל רַב הִנֵּה שְׂפָתִי
 לֹא אֶכְלָא יְהוָה אֶתְהִי יִדְעֶתָ : י"א צַדִּיקְתָּךְ לֹא־
 כַּסִּיתִי

ש ר ח

גֹּדֵב : י עֹגִיבֵאת כִּיתִיר אִיצְנִיעַת אַנְתָּא יֵא אֱלֹה
 אִילֵאֱהִי עֹגִיבֵאתְךָ וְחֹסִיבֵאתְךָ אִלִּינָא (א)
 מִנְשֵׁאֲנָנָא לִים לִיִּצְפָּה (א מן יִשְׁבַּח) אִילְךָ אֵן קוֹלַת
 אֶכְבִּיר וְאֶכְלִים אֶפְעֵאִילְךָ עֲצֻמוֹ (א) כְּתֵרוֹ מן
 לִיִּנְחָכוֹ (א) לִיִּנְעֵדוֹ : י דיבִּיחָא וְהִיִּדִיָּה עַל זִינּוּב
 יג'וֹ לִם גְּרַצ'ת דֵּאֲנִין לֵאֲסַמַּע וִיִּצִיתְךָ חֶפְאֵרְתָּ אִילִי
 סִיעִידִיָּה וְדִיכִיָּיָה לִם טִלֵּאֲבֵאת מִנִּי : ה חִיִּן קוֹלַת
 הוֹדָא גִ'ית לִיִּאֲקֵבֵאל אֵל שְׁרִיעָה אֵלֵדִי פִ'י נִסְכִּית
 אֵל כּוֹתֵאב מִכְתוּב עֵלֵאִי : ט לִיִּאֲצַנַע רַצֵּאֲךָ יֵא
 אִילֵאֱהִי גְרַאֲצִית וְשְׁרִיעַתְךָ פִ'י קִלְבִּי וּוְצַט אֲמַעֵאִי :
 י בְּשֵׁאֲרֵת אֵל עֵדֵל פִ'י גִ'זֶק כִּיתִיר (א) כִּיבִיר הוֹדָא
 אֲשִׁפֵּאֲפִי לִם אֲמַנָּע לִיִּאֲחֵכִי יֵא אֱלֹה אַנְתָּא
 עִירִיפֵ'ת דֵּאִלְיָךָ : י"א עֵדִלִיתְךָ לִם גְּטִית פִ'י וּוְצַט

מלבי

בְּסִיתִי בְּתוֹךְ לְבִי אֲמוֹנָתְךָ וּתְשׁוּעַתְךָ אֲמַרְתִּי
 לֹא-בְהִדְרֹתֵי חֶסֶדְךָ וְאֲמַתְךָ לְקַהֵל רָב׃ י אַתָּה
 יְהוָה לֹא-תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִפְּנֵי חֶסֶדְךָ וְאֲמַתְךָ
 תָּמִיד יִצְרוּנִי׃ יי כִּי אֶפְפוּ עָלַי רַעוֹת עַד-
 אֵין מִסָּפֵר הִשְׁיִגּוּנִי עֲזַנְתִּי וְלֹא-יִכְלָתִי לְרַאֲוֹת
 עֲצָמוֹ מִשְׁעֵרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבָנִי׃ יג רִצְהֵי
 יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֲזֹרֹתִי חוֹשֵׁה׃ יד יִבְשׁוּ
 וַיִּחָפְרוּ יַחַד מִבְּקָשֵׁי נַפְשִׁי לְסַפּוֹתֶהּ יִסְגּוּ
 אַחֲזֹר וַיִּכְלְמוּ חֲפִצֵי רַעְתִּי׃ טו יִשְׁמְנוּ עַל-עַקְבִּי
 בְּשִׁתָּם הָאֹמְרִים לִי הֵאֱחָ הָאֱחָ׃ יז יִשְׁשׂוּ

וישמחו

ש ר ח

קִלְבִּי אֲמַאֲנַתְךָ וּפְרָאגְךָ קוֹלֹת לִּם נִכְאֲרֹת פִּצְלֶךָ
 וְחֲאֲקִיקֶתְךָ לְגֹזֵק אֵל כִּיבִיר (א) אֵל כִּיתִיר׃ יב אַנְתָּה
 יָא אֱלֹהֵי לֹא תִמְנַע רַחֲמַאֲתְךָ מִנִּי פִצְלֶךָ וְחֲאֲקִיקֶתְךָ
 דְּאֵימָן יִנְשִׁירוּנִי׃ יג אֵן אֵיתְחַאוּוֹאֲמוּ עֲלָאֵי אֵל
 רְדָאוֹת חִיתָא לִים עֲדָאד לִיחְקוּנִי דִינוּבֵי זֶלֶם
 אֲנַצִּיר (א) אֲשִׁיק לִיאֲנַצִּיר עֵיצִמוּ אֲכַתֵּר מִן שַׁעַר
 רֹאסֵי וּמִיכָן קִלְבִּי תִרְכָּנִי׃ יד אִירְצֵה יָא אֱלֹהֵי
 לִיתִיכִ לִיצְנֵי יָא אֱלֹהֵי לְמִיעוֹנָתִי אִיסְתַּעְגִּיל׃
 טו יִכְגְּלוּ וַיִּיתְמַעִירוּ גְּמִיעָא טְלִיבִין נַפְסֵי לִיפְנוּוֹהָ
 יתְאֲכִירוּ לוֹרָא וִיתְכַגְּלוּ אֵל מִיגְרִיצִין רְדָאוֹתִי׃
 טז יִסְתּוּחִישׁוּ עֲלָא גִיזָא כִּגְלִיתְהוֹן אֵל יִכְגִּילוּנִי
 אֵל קֵאלִיין עֲלָאֵי אֲוֹךְ אֲוֹךְ׃ יז יִסְרוּ וּפְרָחוּ פִיךָ

גשוע

תהלים מ מא

וַיִּשְׁמְחוּ בְךָ כָּל־מַבְקְשֵׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדֹּל
 יְהוָה אֱהָבֵי תִשׁוּעֹתֶיךָ : יי וְאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן
 אֲדֹנָי יִחַשְׁבֵּ לִי עֲזָרְתִי וּמַפְלְטִי אֲתָה אֱלֹהֵי
 אֲדֹתָאֲחֵר :

מא * לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : = אֲשֶׁרֵי
 מִשְׁכִּיל אֶל־דָּל בְּיוֹם רָעָה
 יִמְלֻטְהוּ יְהוָה : י יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וַיִּחְיֶהוּ
 יִאֲשֶׁר וַאֲשֶׁר ק' בְּאֶרֶץ וְאֶל־תִּתְּנֵהוּ בְּנַפְשׁ אִיבִיו :
 י יְהוָה יִסְעֲדֵנוּ עַל־עַרְשׁ דָּוִד כָּל־מִשְׁכְּבוֹ
 תִּפְכֹּת בְּחַלְוֵי : יי אֲנִי אֶמְרֵתִי יְהוָה תִּגְּנֵי
 רפאה

ש ר ח

ג' מיע מיפ'תשינך יקולו דאיימן יעצ'אם שיכר
 אלה מוחובין פרג'יתך : יי ואנא פ'קיר ומסכין
 אלה יחסיבלי אל כ'יר מיעונתי ומיכ'ליצי אנתא
 אילאהי לא תתאכ'ר ליתיפ'ריג'ני :

מא * תִּסְבִּיחַ תִּמְגִּיד לְדָהוּד : = יא בכ'ת אל
 ביטליע בל פ'ירו על פ'קיר
 (צ'יעיף' רש'י) פ'י יום אל רדאווייה יכ'ליצו אלה :
 ג אלה יחפ'צו וייעיישו ויינשכיר פ'ל ארץ ולא
 תיסלמו פ'רצ'א נפ'ס עדווינו : ד אלה יעינו עלא
 פ'רשית אל אווג'אע ג'מיע מטג'עו תיקליב לל
 עאפ'ייה פ'י מרצ'ו : ה אנא קולת יא אלה חון
 עלאיי שאפ'י נפ'סי אן כ'יטית אילך : ו ועדווינו
 יקולו

רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי־הִטָּאתִי לָךְ : וְאוֹיְבֵי יֹאמְרוּ
 רַע לִי מִתֵּי יָמוֹת וְאָבֵד שְׁמוֹ : ז וְאִם־כָּא
 לְרֵאוֹת שְׂוֹא יִדְבֹר לְבוֹ יִקְבֹּץ־אָזְנוֹ לֹא יֵצֵא
 זְחוּץ יִדְבֹר : ח יִחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל־שֹׁנְאֵי
 עָלַי יִחְשְׁבוּ רָעָה לִּי : ט דְּבַר־בְּלִיעַל יִצוּק בֹּז
 וְאִשֶּׁר שָׁכַב לֹא־יוֹסִיף לָקוּם : י גַּם אִישׁ־
 שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־בָּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכֵל לֶחֶמִי הַגְדִּיל
 עָלַי עֵקֶב : י" וְאִתָּה יְהוָה חָנְנִי וְהַקִּימֵנִי
 וְאֲשַׁלְּמָה לָּהֶם : י"ב בְּזֹאת יִדְעֵתִי כִּי־חִפְצָתְךָ
 בִּי כִּי לֹא־יָרִיעַ אֹיְבֵי עָלַי : י"ג וְאֲנִי בְּתַמִּי

תמכת

שרה

יקולו רדי עלאיי יקולו אימתיה ימות ויהלך אסמו :
 ז ואנכאן יג'י אל עדו ליינצ'רני באטיל יכלים פ'י
 קלבו יג'מע גיש אלו יכ'רוג' לברא יכלים : ח'ג'מיעא
 עלאי יתושושו ג'מיע בגצ'יני עלאיי יחסיבו שי
 אל רדאויה אילי : ט יקולו כל'אם קביח וזנבו
 מסכוב פ'י ולזאליך אלדי מאג'ע לס ייעאוויין' יטיב
 ויקום : י איצ'ה רג'ול סלאמי אלדי אינתכלת פ'י
 עצ'אם עלאי מלמא (י"ט דוסית כעבו רד"ק) :
 י"א ואנתא יא אלה חון עלאי וקווימני ואג'אזי ליהון
 (הגאון מוסיף כ'יר) : י"ב פ'י האדי אעריף אן ג'ראצ'ת
 פ'י אן לס יג'ליב בל'פ'רדה עדווי עלאיי : י"ג ואנא פ'י
 סבב כומאלתי כנארתי פ'י מרצ'י ונצבתני קודאמך

תהלים מא מב

תִּמְכַּתּ בְּיָ וַתִּצְיִבְנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם : י' בְּרוּךְ
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד-הָעוֹלָם אָמֵן
וְאָמֵן :

ספר שני

מב * לְמַנְצַח מִשְׁכִּיד לְבָנֵי-קִרְחָ : ב פֶּאִיל
תִּעְרַג עַל-אֲפִיקֵי-מַיִם בֵּן
נַפְשִׁי תִעְרַג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים : ג צְמָאָה גַּפְשִׁי
לְאֱלֹהִים לְאֵל חַי מְתִי אָבּוֹא וְאַרְאֶה פָּנֵי
אֱלֹהִים : ד הִיתָה-לִּי דְמַעְתִּי לֶחֶם יוֹמָם וּלְיָלֶה
בְּאִמּוֹר אֵלֵי כָּל-הַיּוֹם אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ : ה אֲלֶהָ

אזכרה

שרח

לל דהר : י' מבארך אלה אילאה ישראל מן אל
דהר וחתא אל דהר אמין ואמין :

ספר שני

מב * תִּסְכִּיחַ תַּפְרִיז לְבִיאֵי קִרְחָ : ב כָּל גּוֹאֵל
תִּצְרוּךְ עֲלֵא סוּוֹאקִי אֵל מֵא
כִּידֵא נַפְסֵי תִצְרוּךְ אֵלֶיךָ יֵא רַב רַב רַב וּמְצוֹד :
ג עֵיטְשִׁית נַפְסֵי לְבֵית אֵל רַב מְצוֹד לְטֵאִיק אֵל
בִּאקִי אֵימְתִיה אַגִּי וְאַתְבִּיִּיאַן קוּדֵאם חֲצֵרִית אֵל
רַב : ד צֵאֲרִית אֵילִי דְמַעִיתִי עוּוֹאֵן אֵל טוּעֵאם
נִיהֲאֵר וְלִיל פִּי סֵאבֵּב קוּלְהוֹן אֵלֵאִי מוּל אֵל נִיהֲאֵר
וַיֵּן אֵילֵאֲהֶךָ מְצוֹד (וְלֵדֵךְ צֵאֲרִית אֵילִי דְמַעִיתִי עַל
דוּם כָּל טוּעֵאם נִיהֲאֵר וְלִיל וכו') : ה הַדּוּלִי אֲדַכּוּר
וּאֲסַפְּדֶךָ

אֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפָּכָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעְבֹּר בַּסָּף
 אֲדַדְם עַד-בֵּית-אֱלֹהִים בְּקוֹל-רִנָּה וְתוֹדָה
 הַמִּזֵּן חוּגֵג : י מִהַתְּשִׁתּוּחַי נַפְשִׁי וְתַהֲמִי
 עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי-עוֹד אֲוֹדְנֶנּוּ יִשְׁוּעוֹת
 פָּנָיו : י אֱלֹהֵי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתּוּחַח עַל-כֵּן
 אֶזְכְּרֶךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחַרְמוֹנִים מִהַר מְצָעַר :
 ה תִּתְהוֹם אֶל-תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרִיךָ כָּל--
 מִשְׁבְּרִיךָ וְגַלְיִיךָ עָלַי עָבְרוּ : ט יוֹמָם יִצְוֶה
 יְהוָה

ש ר ח

ואספוך עלאי נפ'סי אן אעדי (או אפ'ות פ'י עדאד
 אל טאליעין פ'ל עיד רש"י ורד"ק (ולחמצו"צ כי אעבור בסך
 אן אעדי פ'י ערביאית אל מיגטיאית) אתמשא
 חיתא בית מקדס אל רב פ'י צוט אל גינא ואל
 שוכראן מע ג'מהור אל חאג'יג' רש"י ורד"ק (ולמצו"צ
 ורד"ק פ"ב חוגג ראקיין) : י אש תינחני מצו"ד ורש"י נפ'סי
 ואש תיהמירי עלאי אסתרג'י (או אצטברוי) לל רב
 אן עאד אשכירו פ'י פ'ראג'ת חצ'ריתו : י אילאהי
 עלאיי נפ'סי תינחני עלא דאליך אדכור פ'צ'לך
 מענא מן ארץ ירדן ומן ג'באל חרמון מן ג'באל
 סיני אל זיגיר רש"י : ה והל חין אל צ'יקאת כתרר
 מתל אל גומר אילא גומר יצרווך (או ינאדי) לצוט
 מזאריבך ג'מיע כסראתך ומוג'אתך עלאי עדו (או
 פ'אתו) כל המס' : ט בל ניהאר כאן יווצי אלא פ'צ'לו

ובל

תהלים מב מג

יְהוָה חֲסֵדוֹ וּבְרִילָהּ שִׁירָה עָמְי תִּפְלָה לְאֵל
חַיִּי : י אֹמְרָה לְאֵל סְלֵעֵי לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי לָמָּה
קָדַר אֵלֶךְ בְּלַחֵץ אֹיִב : י"ב בְּרָצַח בְּעַצְמוֹתַי
חָרַפְנִי צִוְרֵי בְּאֶמְרָם אֵלֵי כָּל־הַיּוֹם אֵיִת
אֶלְהֵיךָ : י"ג מִה־תִּשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וּמִה־תִּתְהַמְּי
עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אֹדְנֵנו יְשׁוּעַת
פְּנֵי וְאֱלֹהֵי :

מג * שִׁפְטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי
לֹא חָסִיד מֵאִישׁ מְדַמָּה
וְעוֹלָה תִּפְלְטֵנִי : י"ד כִּי־אָתָּה אֱלֹהֵי מַעֲזִי לָמָּה
זָנַחְתָּנִי

ש ר ח

וּבַל לִיל גִּינָא (או תסביחו מצו"ד) (ולרש"י מיחטו) מעי
צלחה לטאייק אל האפ"ינ' חיואתי מצו"צ : י אקול
לטאייק צכ'רי אליש ניסיתני אליש מסווד רש"י ומצו"ד
אמשי פ'י צ'יקית אל עדו : י"א כמה אל קתל פ'י
עוצ'אמי אלדי מעיירוני מצ'אייקיני פ'י קולהון אלאי
טול אל ניהאר וין אילאהך כל המס' : י"ב אש תנחיני
נפ'סי ואש תיהמירי עלאי אצטיברי ללרב אן עאד
אשכירו אן הוא פ'ראג'ת וג'הי והוא אילאהי :

מג * הַאֲכִים עָנִי יֵא רַב וּכְאֲצִים כִּי־צוֹמְתִי
מִן שׁוֹעֵב לִם פ' צ'יל מן רג'ול אל
גוש ואל תעירווג' ת'כ' ליצני : י"ג אן אינתא אילאה
קוויתי אליש תרכתני אליש מסווד אמצי פ'י
צ'יקית

תהלים מג מד מט

זָנַחְתָּנִי לְמַה־מָּוֶד אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אַיִב :
שָׁלַח אֹרֶךְ וְאַמְתָּךְ הִמָּה יַנְחֹנֵנִי יְבִיאֹנֵנִי
אֶל־הַר־קִדְשֶׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנֹתֶיךָ : י וְאֶבֹאֶה
אֶל־מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֶל־אֵל שְׁמַחַת גִּילִי וְאֹרֶךְ
בְּכַנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי : י מה־תִּשְׁתַּוְּחָתִי נַפְשִׁי
וּמַה־תִּתְהַמֵּי עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד
אוֹדְנֶנּוּ יִשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי :

מד * לַמְנַצֵּחַ לְבְנֵי־קִרְחַ מִשְׁכִּיל :
אלהים באזנינו

שָׁמְעֵנּוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ־לָנוּ פֶּעַל פְּעֻלָּתְךָ
בְּיַמֵּיהֶם בְּיַמֵּי קָדְמָם : י אֶתְהַיָּדֶךָ גִּוִּים הוֹרְשָׁתְךָ
וְחַשְׁעֵם

שרח

צ'יקית אל עדו : ג איבעת נורד (או צ'ווק) וחקיקתך
הומא יסוקוני יג'יבוני אילא ג'בל קדוסך ואילא
מסאכנך : ד ואג'י אילא מדבח אל רב אילא טאייק
אלדי הוא פ'רחית סורי ואשכירך פ'ל טנבור יא
רב אילאהי : ה אש תינחוני נפ'סי ואש תהמירי
עלאיי איצטיברו לל רב אן עאד אשכירו פ'ראג'ת
וג'הי והוא אילאהי :

מד * תסביח לבאני קרח תפ'ריו : י יא רב
פ'י אדאנינא אסמיענא
אבאתנא אחכו לינא פ'יעל פ'עילת פ'י איאמהון
פ' איאס אל קדים : ג אנתא פ'י קווית ידך שיעוב

תהלים מד

וְהִשְׁמַעַם הַרְעֵ לְאֲמִים וַתִּשְׁלַחֵם : י כִּי לֹא
 בְּחֶרֶב־בְּיָדֶיךָ אֶרֶץ וְזָרְעֶם לֹא־הוֹשִׁיעָה לָמוֹ
 כִּי־יִמְיֶנְךָ וְזָרְעֶךָ וְאֹר פָּנֶיךָ כִּי רָצִיתָם :
 ה אַתָּה־הוּא מֶלֶכִּי אֱלֹהִים צִוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב :
 י בְּךָ צָרִינוּ נִגְנַח בְּשִׁמְךָ נָבוֹם קָמִינוּ : י כִּי
 לֹא בִקְשָׁתִי אֲבַטַח וְהֶרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי : ה כִּי
 הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמִשְׁנָאֵינוּ הִבִּישׁוֹת :
 ה בֵּאֱלֹהִים הִלְלָנוּ כָּל־הַיּוֹם וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נִגְדָה
 סֶלָה : י אֶךְ־זִנְחָה וּבִתְלִימוֹנוּ וְלֹא תֵצֵא
 בְּצַבָּאוֹתֵינוּ : י תִּשְׁיִבֵנוּ אַחֲזֵר מִנִּי־צָר
 וּמִשְׁנָאֵינוּ

ש ר ח

הַג' אֲגִ'ת וּנְצַבְתֶּהוּן כַּסְאֲרֵת (אִו אֲסִית) לֵל אֲזַמֵּם
 וּסִיבְתֶהוּן : ד אֵן לֵם פ'י סִיפ'הוּן וִירְתוּ אֵל אֲרִיץ
 וְצוֹרְאֵהוּן לֵם פ'רְגִית לִיהוּן אֵן יִמְיֶנְךָ וְצוֹרְאֵךָ
 וְנֹר וְג'הֶאֱךָ אֵן רִיצִית עֲלִיהוּן : ה אַנְתָּא הוּא
 צוֹלְטָאֲנִי יֵא רַב וּצִי פ'רֶאֱגִ'ת יַעֲקֹב : י פ'י
 מִיעוֹנְתֶךָ מִיֵּצ' אִיִּקְנָא נְטַאח (אִיִּהְדוּם) פ'י קוּוִית
 אֲסַמְךָ נִידוּם מִתְקַאוּמִינָא : י אֵן לֵם פ'י קוּצִי
 אַנְתִּיכִיל וּסִיפ'י לֹא תִפְרִיגֵנִי : ה אֵן פ'רֶאֱגִ'תְנָא
 מִן מִיֵּצ' אִיִּקְנָא וּבִאֲנִצ' יֵנָא כ'ג' אֵלֵת : ה פ'י תִסְכִּיחַ
 אֵל רַב מִדְחָנָא טוֹל אֵל נִיהָר וְאֲסַמְךָ לֵל דְהַר
 נִשְׁכּוֹר דְאִיִּמֵן : י אִיֵּצ'ה לֹו כֵאֵן כִּירִיחַת וְתִיכ'ג' יִלְנָא
 וְלֵם תִּיכ'רוּג' פ'י עֲסִאֲבִירְנָא : י תִירְג'יעֵנָא לוֹוֵרָא

תהלים מר

נ

וּמְשַׁנְּאֵינוּ שָׂסוּ לָמוֹ : י' תִּתְּנֵנוּ פָּצֵאן מֵאֲכָל
 זְבָגִים זְרִיתָנוּ : י"ב תִּמְכַּרְךָ עֶמְקָךְ בְּלֹא הָיוֹן
 וְלֹא רַבִּית בְּמַחֲרִיקָם : י"ד תִּשְׁיַמְנוּ חֲרָפָה
 לְשִׁכְנֵינוּ לַעַג וּמָקָם לְסִבִּיבוֹתֵינוּ : ט"ו תִּשְׁיַמְנוּ
 מִשְׁלַל בְּגוֹיִם מְנוּד רֹאשׁ בְּלֶאֱמִים : ט"ז כָּל־
 הַיּוֹם כְּלִמְתֵי נִגְדֵי וּבִשְׂת פָּנָי כְּסִתְנֵי : י"ח מְקוֹל־
 מְחָרָף וּמְגַרָף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם : י"ח כָּל־
 זֹאת בְּאַתְנוּ וְלֹא שְׂכַתְנוּךָ וְלֹא־שִׁקְרָנוּ
 בְּבְרִיתְךָ : י"ט לֹא־נִסּוּג אַחֲדָר לִבֵּנוּ וְהִט אֲשֶׁרְנוּ
 מִנֵּי אֲרַחֵךְ : כ' כִּי דִפִּיתָנוּ בְּמִקּוֹם תְּנִים וְתִכֶם

עלינו

ש ר ח

מִן אֵל מִיֵּצ' אֵיִק וּבִאֲנִינָא נִחְבוּ מֵאֲלֵנָא לִיהוֹן
 כֹּל הַמַּס' : יב תִּגְ' עֲלֵנָא כֹּל גְּנָאס אֵל אֲכָל וּפ'ל שִׁיעוּב
 דְרִיתְנָא : יג תִּיבִיע קוּמָךְ בְּלֹא מֵאֵל וְלֹם כְּתַרְת פִּי
 תִּמְנַהוֹן : יד תִּגְ' עֲלֵנָא מִיַּעֲיָאָר לִג' יִרְאֵנָא מִצְב' רֵא
 וְתִימוּזוּ לְמַסְתְּדִירְנָא (א) לְמַחוּזְשִׁינָא : טו תִּגְ' עֲלֵנָא
 מֵתֵאֵל פ'ל שִׁיעוּב הַזֵּית רֵאס פ'ל אוּמַס : טז טוֹל
 אֵל נִיהָאָר ב'ג' לִיתֵי קִיבֵאלִי וְכ' זְוִיֵּית וְג' הִי גְמַתְנוּ :
 יז מִן צוּט אֵל מִיַּמְעִיָּר וְאֵל מִיַּבְהַדִּיל מִן קִיבֵאל אֵל
 עֲדוּ וְאֵל מִיַּסְתְּנַקַּס : יח ג' מִיע הַאֲדִי אִיגִיֵּית עֲלִינָא
 וְלֹא אִינְסִינְךָ וְלֹם גְּדַבְנָא פִּי אַחַדְךָ : יט לֹם אִירְתֵּד
 לְזוּרָא קִלְבְּנָא וְלֹם מֵאֲלִית דּוּסֵאתְנָא מִן טְרִיקְךָ :
 ו' לֹו אֵן כ' סַעְתְּנָא פִּי מִכָּאֵן אֵל תּוּעֵאבִין וְגִשִּׁית

עלינא

תהלים מדר מה

עלינו בצלמות : כא אם שבתנו שם אלהינו
ונפרש בפנינו לאל זר : כב הלא אלהים יחקר
זאת פי הוא ידע תעלמות לב : כג פי עליה
הרגנו כל היום נחש בנו פצאן טבחה : כי עורה
למה תישן אדני הקיצה אל תזנח לנצח :
כד קמח פניה תסתיר תשכח ענינו ולחצנו :
כה פי שחה לעפר נפשנו דבקה לארץ בטננו :
כז קומה עזרתה לנו ופרנו למען חסדה :

מה * למנצח על ששנים לבני קרח
משכיל שיר ידידת : כחש

לבי

שרח

עלינא פ'ל צ'לאמת : כא אנכאן ניסינא אסם אילהנא
יפ'תהנא כיפ'זפ'נא למעבוד אנ'נבי : כב הוולא אל
רב יפ'חץ האדי אן הוא עאריף כ'זפ'יאת אל קלב :
כג אן עלא קדום אסמך איקתילנא טול אל ניהאר
אינחסננא כל גנאם אל דביחא : כד אינתיביה
אליש תיציר מתל נאיים יא אלה פ'יק לא תיתרוך
לל אבד : כה אליש נור וג'הך תכ'פ'י כאין תנסא
צ'ועפ'ינא (או פ'וקרינא) וצ'יקיתנא : כו אן אנחנית
לל טוראב נפ'סנא לזקית לל ארץ בטננא : כז קום
לל מיעוניה לינא ואיפ'דינא לאג'ל פצ'לך :

מה * תסביח עלא טנבור אל וורד תפריו
לבאני קרח תמג'יד אל מיחיבין

מצודות

לְבִי דָבַר טוֹב אָמַר אֲנִי מַעֲשֵׂי לְמַלְכֶּךָ לְשׁוֹנֵי
 עַמְּךָ סוֹפֵר מְהִיר : ג יִפְיִפִּיתָ מִבְּנֵי אָדָם הוֹצַק
 חֵן בְּשִׁפְתוֹתֶיךָ עַל־כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם :
 י חַגּוֹר חֲרָבְךָ עַל־יָרֶךְ גִּבּוֹר הוֹדֶךָ וַהֲדַרְךָ :
 יי וַהֲדַרְךָ צִלַּח רֶכֶב עַל־דְּבַר־אֱמֶת וְעֵנּוּהָ צֶדֶק
 וְתוֹדֶךָ נִזְרָאוֹת יְמִינֶךָ : י חֲצִיךָ לְשׁוֹנֵי עַמִּים
 תִּתְחַתֶּיךָ יִפְּלוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ : י פֶּסֶם־ךָ
 אֱלֹהִים

ש ר ח

מצודות : ב חסאב קלבי כלאם חיסין אקול אנא
 אפ'עילת הל תסביח לל מאליך רש"י (ולר"ק ותמצו"ד
 יש להוסיף אל משיח) ליסאני מיסתעג'יל כיקלם כאתיב
 אל מיסתעג'יל : ג איתחסנת אכתר מן ג'מיע באני
 אל אנסאן אנסכאב חין' פי חכי אשפ'אפ'ך עלא
 דאליך בראכך אל רב לל דהר' ד : וקלאך איתזנר (אי
 איתקלד) סיפ'ך על וירך' יא סג'יע והיא בוהך
 ובהג'ך רד"ק ומצו"צ : ה ובהג'ך ווקת אל תיעדי
 ותרכב תיכון עלא שי הק וחישמית אל עדל
 ותידילך מיכ'פ'את אלדי תיצנע ימינך רד"ק (וי"ס
 ובהג'ך אלדי תנג'ח ותרכב עלא סבב אל חק ואל
 חושמיה ואל עדל ותידולך לתיצנע מכ'פ'את ימינך
 מצו"ד : ו נישאשיבך יכונו מסנונין לדאליך אל
 אומם תחתאך יקאעו אן יקאעו אל נישאשיב פ'י
 קלב עדווין אל מליך רד"ק ומצו"צ : ז כורסיך ירתיב

תהלים מה

אלהים עולם ועד שבט מישר שבט מלכותך
 אהבת צדק ותשנא רשע על כן משחה
 אלהים אלהיך שמן ששון מחברך : ^ט מר
 ואהלות קציעות כל בגדתיך מן היכלי שן
 מני שמחוקך : ^י בנות מלכים ביקרותיך נצבה
 שגל לימינך בכתם אופיר : ^{יא} שמעי בת
 וראי והטי אזנך ושכחי עמך ובית אביך :
 יביתאו המלך יפוך פי הוא אדניך והשתחויו

לו

שרח

אל רב לל דהר ואל אבד לסבב אן קציב אל
 מיסתיקאם קציב צלמנתך רד"ק ומצו"צ : ^ח אן חבית
 אל עדל ובגאצת אל צולם עלא דאליך מסאחך
 אל רב אילאהך פי זית אל סירור מן מאבין
 ריפ'קאתך : ^ט מוסך וענבר וצנאדיל (רד"ק)
 מיבכ'רין ג'מיע אתיאיבך מן פ'רחית אל ג'אלסין
 פי הוואכיל סין אל פ'יל מניהא פ'ראחוק מצו"ד (י"פ)
 יכ'רג'והום מן הוואכיל סין אל פ'יל אלדי פ'ראחוק
 רד"ק : ^י בנאת אל מילוך יפ'תיכ'רו פי עוזיתך רד"ק
 (וי"ט ביקרותיך יזורוך רש"י) אינתצבית אל סירייה
 לימינך פי תאג' דהב אופ'יר : ^{יא} אסמעי אדב
 יא בנת ואפ'המי רד"ק (וי"מ אפ'המי יא ג'מעייה מצו"צ
 דאינצ'ירו) ומיילי אודניך ואינסיה קומיך ובית
 אבוכי : יבוישתייהי אל מליך עלא חוסן אפ'עאיליך

אן

קו : י ובת צר במנחה פניך יחלו עשירי
 עם יי כל כבודה בת מלך פנימה ממשבצות
 זהב לבושה : י לרקמות תובל למלך
 בתולות אחריה רעותיה מובאות לה :
 י תובלנה בעמדת וגיל תבואינה בהיכל
 מלך : יי בנות אבתיה יהיו בניה תשיתמו
 לשירים בכל הארץ : יי אזכרה שמך בכל
 דר ודר על כן עמים יהודוך לעלם ועד :
 למנצח

ש ר ח

אן הוא אסתאדיך ואיסג'די אילו : יי וג'ומאעית
 רד'ק ומצו'צ צור פ'ל הדייה יג'ו וחצ'ריתך יתרג'ו
 ג'אניין אל קום : יי וג'מיע מיכרמיה ובנת מליך אל
 ג'אלסיה פ'ל קיצור ג'ווא זמן תוכ'ארים אל דהב
 ליבסהא מצו'ד : יי ופ'י אתייאב אל מוטראזאת
 תיתוודא אילאך יא מליך וביכריואת תבעהא
 ריפ'קאתא מינג'באת אילאך מצו'צ : יי ותוודו בל
 פ'רחאת ואל סירור יג'ו פ'י היכל אל מליך :
 יי עווי' אבאתך יצירו צולאטין בינינך תיג'עלהון
 לל ריסא פ'י ג'מיע אל ארץ : יי אדכור אסמך יא
 אלה רש'י פ'י ג'מיע ג'יל וג'יל עלא דאליך אל אומס
 ישכירוך לל דהר ואל אבד (ולרד"ק שמך על מלך
 המשוה) :

תהלים מז

מז " לַמְנַצֵּחַ לְבְנֵי־קִרַח עַל־עֲלָמוֹת שִׁיר :
 אֱלֹהִים לָנוּ מִחֶסֶד וְעֵז עֲזָרָה :
 בְּצָרוֹת נִמְצָא מָאֵד : ג' עַל־כֵּן לֹא נִירָא בְּהַמִּיר
 אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יַמִּים : ד' יְהִמוּ יַחְמְרוּ
 מִיַּמּוֹ יִדְעִשׂוּ הָרִים בְּגִאֲזוֹתָו סֶלָה : ה' נִתָּר
 פָּרְגָיו יִשְׁמְחוּ עִיר־אֱלֹהִים קֹדֶשׁ מִשְׁכְּנֵי עֲלִיּוֹן :
 ו' אֱלֹהִים בְּקִרְבָּה בְּלֵ תִמּוֹט יַעֲזָרֶה אֱלֹהִים
 לְפָנֹת בְּקָר : ז' הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מִמְּלָכוֹת נָתַן
 בְּקוֹלוֹ תְמוֹנָ אֶרֶץ : ח' יְהוָה צְבָאוֹת עֲמָנוּ
 מִשְׁגֵּב

ש ר ה

מז " תַּסְבִּיחַ לְבִאֲנֵי קִרַח עֲלֵא שְׁנִבּוֹר אֵל עֲלָמוֹת
 תַּסְבִּיחַ : = אֵל רַב לֵינָא מִלְגֵּא
 וְקוּוּיָה מִיעוֹנִיָה פִ' ל צִיקָאֵת מוּזַג'וֹד ג' דָּאן : ג' עֲלֵא
 דֵאֲלִיף לֵם נִיב' אָף פִ' תְּבַדִּיל אֵל אֶרֶץ לִיתִיזְנִיד וְפִ'
 מִיֵּאֵל אֵל ג' יבֵּאֵל לִיִּקְעוּ פִ' גוּמֵק אֵל אֲבַחוֹר :
 ד' יְהוּג'וֹז (יִתְשִׁינּוּ מַעוֹ' צ) (י"מ יִתְכוּוּמוּ יִד"ק) מִיֵּאֵתוֹ
 יִזְנִד' יֵלוֹ אֵל אֲנִ' בֵּאֵל פִ' ג' בְּרוֹתוֹ (א' קִדְרִיתוֹ) דֵאֵיִמֵן :
 ה' יב' רוֹג' נִהַר סִיוּקִיָה יִפ' רִיחוֹ סוּכָאן קִירִיָת אֵל רַב
 מִכָּאן אֵל מִיִּקְדֵם מִסְכֵן רַב אֵל עֲאֵלִי מַעוֹ' צ : ו' אֵל רַב
 מִיִּג' לֵא פִ' מֵאֲבִינֵהָא לִזְאֲלִיף לֵם תִּימִיל יַעֲיֵנָהָ אֵל
 רַב לִלְפ' תִּית אֵל צוּבַח : ז' הָאֲגוֹ (א' הַמְרוֹ) אֵל
 שִׁיעוּב מֵאֵלוֹ אֵל צִלְטָאֵנַת אֵלָה ג' עֵל צִרְכָּה פִ' צוּטוֹ
 תִיִּדוּב (יִד"ק מוּסִיף סוּכָאן) אֵל אֶרֶץ : ח' אֵלָה רַב אֵל
 עֲסֵאכִיר

תהלים מזו מזו נג

מִשְׁנֵב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : * לְכוּ־חֲזוּ
מִפְּעֻלֹת יְהוָה אֲשֶׁר־שָׁם שָׁמֹת בְּאָרֶץ : *
מִשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־קָצָה הָאָרֶץ קָשָׁת
יִשְׁבֵּר וְקָצִין חֲנִית עֲגֻלֹת יִשְׁרָף בְּאֵשׁ : * הֲרַפּוּ
וְדַעוּ כִּי־אֲנֹכִי אֱלֹהִים אָרוֹם בְּגוֹיִם אָרוֹם
בְּאָרֶץ : * יְהוָה צָבָאֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵב־לָנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה :

מזו * לְמַנְצֵחַ לְבַנְיָקָח מִזְמוֹר : * כָּל־
הַעַמִּים תִּקְעוּ־כַף תִּרְעוּ
לֵאלֹהִים

ש ר ח

עֲסֹאכִיר פִּי עֹנְנָא מַחְגַּב (א) מִקּוּוִי לִינָא אֵילָאָה
יַעֲקֹב דְּאִימָן : * אִימְצוּ אַנְצִירוּ אַפְעֵאִיִּל אֵל
רַב אֵלְדִּי גֵעַל אַסְתּוּחַשָׁאֵת פִּל אַרְצֵי : * מִיבְטַל
אֵל הִירוֹב חִיתָא טְרַאָף אֵל אַרְצֵי אֵל קוּץ יִכְסִיר
זִיקוּץ אֵל חֲרַבִּיהָ אֵל עֲרַאבִּיָּאת יַחֲרִיק פִּל נֶאֱרַ : *
יֵא אִירְכּוּ פִיעַל אֵל רְדִי מִזְנוֹד וְאֵעֲרַפּוּ אֵן אֲנָא אֵל
רַב אַתְעֵלָא פִל שִׁיעוֹב אַתְעֵלָא פִל אַרְצֵי : * יֵב אֵלָה
רַב אֵל עִיסֹאכִיר פִּי עֹנְנָא מִקּוּוִי לִינָא אֵילָאָה
יַעֲקֹב דְּאִימָן וְלִרְדִּיק וְרִשְׁיִי הֲרַפּוּ וְכוּ אִירְכּוּ אֵל
חֲרַב וְכוּ :

מזו * תַּסְבִּיחַ לְבֹאנֵי קוֹרַח תְּמַנִּיד : * ב ג' מִיע
אֵל אֹמֵם אֲסִפִּיקוּ כַף גִּלְיָבוּ לֵל
רַב פִּי צוּט אֵל גִּינָא : * ג אֵין אֵלָה עֲאֵלִי מִיִּכְיָף
מִלִּיק (יד)

תהלים מז

לאלהים בקול רנה : ^ה כי יהוה עליז נורא
 מלך גדול על כל הארץ : ^ו ידבר עמים
 תחתינו ולאמים תחת רגלינו : ^ז יבחר לנו
 את גחלתנו את גאון יעקב אשר אהב סלה :
 י עליה אלהים בתרועה יהוה בקול שופר :
 ז ומרו אלהים ומרו ומרו למלכנו ומרו :
 ח כי מלך כל הארץ אלהים ומרו משכיל :
 ט מלך אלהים על גוים אלהים ישב על כסא
 קדשו : י נדיבי עמים נאכפו עם אלהי
 אברהם כי לאלהים מגי ארץ מאד נעקה :

שיר

ש ר ה

מליך עצים עלא ג' מוע אל ארץ : ^ד יסוק וד"ק ומצו"צ
 אל עימום תחתינו ואל אומאם תחת ריג' לינא (ולרש"י
 ידבר וכו' יבעת וזבא פ'ל עימום עווצנא וכו' :
 ה יסתוכ'ר לינא אילא זורתיתנא אילא בית אל
 מקדם אלדי הוא ג' ברוזית יעקוב אלדי ביחב
 דאיימן : ^ו חין יעלא (או ירת'פ'יע) אל רב פ'ל
 תיג'וליבא אלה יעלא פ'י צוט אל בוק מצו"ד :
 ז מג'ידו לל רב מג'ידו מג'ידו לצולטאננה מג'ידו :
 ח אן מליך ג' מוע אל ארץ אל רב מג'ידו בל פ'ירו
 מצו"ד : ^ט אתצלטאן אל רב עלא אל שיעוב אל רב
 ג'לם עלא כרסי קדומו : ^י סיכ'יין אל אומאם
 אינג'מעו קום אילאה איברהים אן לל רב צולאטין
 תירום אל ארץ ג'דאן אתעלא :

תהלים מח נד

מח * שיר מְזוּמָר לְבַנֵי־קִרְחָ : בְּגִדוֹל יִהְיֶה
 וּמִתְלָל מְאֹד בְּעִיר אֶלֵהֵינוּ חֲרֵ-
 קִדְשׁוֹ : ג יִפֶּה נוֹף מִשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ חֲרֵ־צִיּוֹן
 יִרְבְּתִי צִפּוֹן קִרְיַת מִקֶּדֶד רָב : ד אֱלֹהִים
 בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׁנֵב : ה בִּי־תִנֶּה
 הַמְּלָכִים נוֹעְדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו : ו הִמָּה רָאוּ בֵּן
 תַמָּהוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ : ז רַעְדָה אֶתְּוֹתֶם שֵׁם
 חֵיל בִּי־לִלְדָה : ח בְּרוּחַ קָדְדִים תִּשְׁבְּרוּ אֲנִיּוֹת
 תִרְשִׁישׁ : ט בְּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בֵּן רְאִינוּ בְּעִיר
 יְהוָה

שרח

מח * תסבית תמגיד לבאני קורח : = ע'צים
 אלה וממדות ג'דאן פ'י קיריית
 אילאהנא ג'באל קדוסו : ג אלדי הוא חיסין אל
 אקלים מיסיר ג'מיע אל ארץ' הוא ג'בל צאיון ג'נב
 אל שמאל (או וירף אל שמאל) קיריית מליף אל
 כיביר : ד וקת אלדי אל רב סאכין פ'י קיצורהא
 אינעראף אן הוא ליהא לל מחג'ב (או קוויה) : ה אן
 הוודא אל מילוף אינוועדו פ'אתו ג'מיעא לל חרב :
 ו הומה נצ'רו קודרית אל רב כידא איתענ'בו
 אינדהשו איסתענ'לו (או איתלב'כו) : ז אל רג'פיה
 מסכתהון תם ווג'אע כל מיטילקא : ח כאין
 אינצ'רבו פ'י הווא אל שרקי אלדי תיכסיר מראכיב
 תרסום רד"ק : ט יקולו ישראל כאלדי סמענא מן אל
 אנבייא

תהלים מה

יְהוָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶתָ
עַד-עוֹלָם סֶלָה : י' דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֶסֶדְךָ בְּקָרֵב
הֵיבַלְךָ : י"א בְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תִּהְיֶינָה עַד-
קִצּוֹי-אָרֶץ צֶדֶק מִלְּאֵה יְמֵינֶךָ : י"ב יִשְׂמַח הַר-
צִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ :
י"ג סִבּוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ סָפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ : י"ד שִׁיתוּ
לִבְכֶם לְחִילָה פִּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ
לְדוֹר אַחֲרוֹן : י"ה כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם
וָעֶד הוּא יִנְהַגְנוּ עַל-מוֹת :

למנצח

ש ר ה

אנבייא כידא נצ'רנא פ'י קריית אלה רב אל
עיסאכיר מצו"צ ור"ק פ'י קיריית אילאהנא אל רב
ירתיבהא חיתא אל דהר דאיימן : י' אסתרג'נא
מצו"ד (וי"מ כ' מננא רד"ק) יא רב אילא פ'צ'לך אן
תפ'ריג'נא לסבב כראמך אל מיתג'לי פ'י ווצמ
היכלך : י"א כמה אוסמך כיביר יא רב כידא יוג'ב
מדחך עלא אטרף אל ארין עדל מלאניה ימינך
מצו"ד : י"ב תפ'ראח ג'בל צאיון יסרו צייע יהודה
לאג'ל אחכאמך : י"ג דוורו צאיון וחוטוהא עדו
ברוג'הא : י"ד אג'עלו באלכון לצורהא עלו קיצורהא
לאג'ל תחכו לג'יל אל אכ'ראני : י"ה אן האדה אל
רב אילאהנא לל דהר ואל אבד הוא יסוקנא חיתא
אל מות רד"ק (וי"מ כמה אייאם ציבייאנה שם ולרש"י
עלא מהלנא ולמצו"צ על דום) :

תהלים מט נה

מט * לַמְנִצָּחַ לְבָנֵי־קִרַח מִזְמוֹר :
 ש' לחורש
 = שִׁמְעוּ־זֹאת כָּל־

הָעַמִּים הָאֵינֹנִי כָּל־יֹשְׁבֵי חֶלֶד : ג
 גַּם־בְּנֵי אָדָם
 גַּם־בְּנֵי־אִישׁ יַחַד עֲשִׂיר וְאַבְיֹן : ד פִּי יִדְבֹר
 חֲכָמוֹת וְהַגּוֹת לְבִי תְבוּנוֹת : ה אֲשֶׁה לְמוֹשֵׁל
 אֲזִנִּי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר הַיְדֹתַי : ו לָמָּה אִירָא
 בְּיָמַי רָע עֵזֶן עַקְבֵי יֹסְפֵנִי : ז הַבְּטָחִים עַל־
 חֵילָם וּבָרַב עֲשָׂרָם יִתְהַלְּלוּ : ח אַח לֹא־פָדָה
 יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן לְאֱלֹהִים כְּפָרוֹ : ט וַיִּקַּר
 פְּדִיּוֹן נַפְשָׁם וְחֹדֶד לְעוֹלָם : י וַיְחִי־עוֹד לַנְּצִיחַ

לא

שרה

מט * תסביח תמגיד לבאני קרח : = אסמעו

האדי ג'מיע אל אומם אצנימו
 ג'מיע סוכאן אל דונייא : ג איצ'ה באני אל אנסאן
 איצ'ה באני אל כיבאר ג'מיעא גיני ומסכין. רד"ק ומצו"צ
 ד תומי יכלים עולם והג'יין (או והדים) קלבי פ'והם :
 ה אמיל לל מתאל אודני אפ'תח פ'ל טנבור חזורתי :
 ו אליש אכ'אף פ'י אייאם אל רדי דנב אל אדום
 פ'י אכעאבי יחוויטני מצו"ד : ז כ'לי ענף אר מנתיכלין
 עלא מאלהום ופ'י כותרית דוליתהון ינמדהו מצו"ד :
 ח אל אף לם פ'ידא יגצ'יר יפ'די אל רג'ול לם
 יגצ'יר יעטי לל רב פ'ידאה : ט ויעוו פ'ידא נפ'סיהון
 וינמיניע לל דהר : י ולו אן יעיש עאר לל אבאר

זלם

תהלים מט

לא יראה השחת: י"א כי יראה חכמים ימותו
 יחד כסיל ובער יאבדו ועזבו לאחרים חילם:
 י"ב קרבם בתימו לעולם משכנתם לדור ודור
 קראו בשמותם עלי אדמות: י"ג ואדם ביקר
 בלילין נמשל כבהמות נדמו: י"ד זה דרכם
 כסל למו ואחריהם בפיהם ירצו סלה: טו כצאן
 לשאול שתו מנת ירעם וירדו בם ישירים
 לבקר וצידם וצורם קרי לבלות שאור מזבל לו:

אד

שרח

מצו"צ ולם ינצ'ור אל תלף (או קבר) (ולרד"ק ניעוז אן
 יעיש וגו'): י"א ולו אן ינצ'ור אל עולאמה ימותו
 ג'מיעא אל ג'אהיל ואל בג'ם יהלכו ויתריכו לל
 אכ'ראניין מאלהון מצו"ד: י"ב יחסיבו פ'י קלביהון
 ביותהון מיסתקימין לל דהר מיסאכניהון יקימו
 לג'יל זג'יל סמו פ'י אסמיהון אל אראצ'י מצו"ד (ולס"י)
 רש"י פסוק כי יראה חכמים הפ' לסבב אן ינצ'ור וגו' ופסוק
 קרבם הפ'י יחסיבו וגו' כנז"ל): י"ג ואל אנסאן פ'ל עוז
 (או אווקאר) לם יבאת ואל מנתכלין פ'י דולתהון
 אתמתאל אל בהאיים ואתשבהו מצו"צ (וי"מ אנקטעו
 רד"ק) (י"מ סכאתו רש"י): י"ד האדה טריקהון ג'הל ליהון
 זבינינהון תבעהון רש"י מתליהון (וי"מ פ'י תומיהון)
 יחכו וינשיכרו פ'י דוליתהון דאיימן מצו"צ: טו והום
 כל גנם אל ינג'ימע כידא ינג'מעו לל קבר ינג'עלו

ומלאך

אֶדְ-אֱלֹהִים יַפְדֵּה-נַפְשִׁי מִיַּד שְׂאוּל בִּי
 יִקְחֵנִי סֶלָה: י אֶל-תִּירָא בִּי-יַעֲשֶׂר אִישׁ בִּי-
 יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ: יח בִּי-לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח
 הַכֹּל לֹא-יִירֹד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: יט בִּי-נַפְשׁוֹ בְּחַיּוֹ
 יִבְרַךְ וַיִּזְדַּךְ בִּי-תִשִּׁיב לָךְ: כ תָּבֵא עַד-דָּוָר
 אֲבוֹתָיו עַד-נִצַּח לֹא יֵרְאוּ-אֹזֶר: כא אָדָם בִּיקָר
 וְלֹא יִבֶּן גִּמְזֵל כְּכַהֲמוֹת נַדְמָו: *

נ * מִזְמוֹר לְאֶסְפָּה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה דָּבָר
 וַיִּקְרָא-אֶרְצֵן מִמִּזְרַח-שָׁמֶשׁ

עד

שרה

ומלאך אל מות (יבסירהון מצו"ד) (י"מ יאכלהון)
 זיחכמו פ'יהון אל מיסתיקימין לל צובח וקוותהון מצ"צ
 (י"מ וצורתהון רש"י) תפנא פ'ל קבר (אלדי אנתקל
 מן מסכנו אילו רד"ק): טו פ'קט אל רב יפ'די נפ'סי
 מן יד אל קבר אן יכ'דני דאיימן: יז לא תיכ'אף
 אן יגנא אל רג'ול אן יכתר כראם ביתו: יח אן לם
 פ'י מותו יאכ'וד שוי מן אל ג'מיע רד"ק ומצו"צ לם ינזיל
 לל קבר וורה כראמו: יט אן כאן לאזים נפ'סו פ'י
 חיאתו יבאריך'ד"ק וישכירוך אן חסאנת אפ'עאיילך
 לנפ'סק: כ וקת אל תיג'י תישליע חיתא ג'יל אבאתו
 תפ'הם אן חיתא אל אבאד לם ינצ'ירו צ'אוו:
 כא אל אנסאן פ'י עיו חיאתו ולם יפ'הם לזאליך פ'י
 מותו אתמתאל לל בהאיים ואתשבה ליהום רד"ק:

תמג'יד

תהלים נ

עַד־מָבֹאֵי׃ = מִצִּיּוֹן מְכַלְל־יְפֵי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃
 יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאֵל יִחְרַשׁ אֵשׁ לְפָנָיו תֹּאבֵל
 וְסַבִּיבָיו נִשְׁעָרָה מָאֵד׃ ה' יִקְרָא אֶל־הַשָּׁמַיִם
 מֵעַל וְאֶל־הָאָרֶץ לְדִין עַמּוֹ׃ ה' אֶסְפֹּר־לִי חֲסִידֵי
 כְּרַתִּי בְרִיתִי עַל־זָבַח׃ וַיִּגִּידוּ שָׁמַיִם צְדָקָתְךָ
 כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סָלָה׃ וְשָׁמְעָה עַמִּי
 וְאֲדַבְּרָה יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ
 אֲנֹכִי׃ ה' לֹא עַד־זִבְחֶיךָ אוֹכִיחֶךָ וְעוֹלְתֶיךָ

לנגדי

שֵׁרָה

נ " תַּמְנִיד לֹאסֵף טַאִיִּק אֵל הַאֲכִים עַל

מלאיכייה אלדי אסמו אלה לפי

מִצִּיּוֹן הוּא כְּלֹאם וְנֹאדָא לְסוּכָאן אֵל אֶרֶץ מִן מִשְׁרִיק
 אֵל שָׁמַיִם וְחִיתָא מְגִיבּוּ׃ = מִן צִיּוֹן מְגִמַע אֵל
 חוֹסֵן אֵל רַב אַנּוּר׃ ג' יְגִי אִילֵאֲהֵנָא לִיּוֹסְתַנְקַם וְלֹם
 יִסְכּוֹת נֹאֵר קוֹדָאמו תִּיהַרִיק וּמִתְחוּוֹשִׁינוּ יִבְדִּירְהוֹן
 פִּל זֹבַעָא גִ'דָּאן׃ ה' יִנְאֲדִי לְמִילִיכַת אֵל אוּמָאָם מִן
 פִּזְק וְאִילֵא רִיסָא אֵל אֶרֶץ לִיּוֹשְׁאֲרִיעַ מִיִּשְׁרִיעַת
 קִזְמוּ׃ ה' וִיקוֹל אַגְ'מַעוּ לִי פִ'אֲצִ'לִּינִי קַאטְעִין אַחְרֵי
 עֵלָא אֵל דִּיבִיחָא׃ ו' וִיכִ'בִירוּ אֵל סַמְאוּוֹאֵת עַדְלוּ אֵן
 אֵל רַב הַאֲכִים הוּא דֵאִיִּמֵן׃ ז' אִיסְמַע יֵא קוּמִי
 וְאֲכִלִים יִשְׂרָאֵל וְאִשְׁאֲהִיד עֲלֶיךָ אֵן אֵל רַב
 אִילֵאֲהֶךָ אַנָּא׃ ה' לֹם עֵלָא קוֹלִית אַדְבֵאִיחֶךָ
 אוּוֹבְכֶךָ וְלֹא עֵלָא אִסְעֵאִיִּדֶךָ אֵן תִּיקְרִיב קוֹדָאמִי

דאיימן

לַנְּגִדֵי תָמִיד : א לא־אָקח מִבֵּיתְךָ פָּר
 מִמֶּכְלֶאתֶיךָ עֲתוּדִים : ב כִּי־לִי כָּל־חַיְתוֹת־יַעַר
 בְּהַמּוֹת בְּהַר־יִאֲלֶפֶת : יא יְדַעְתִּי כָּל־עוֹף הַרְיִם
 זָוִיז שְׂדֵי עַמְדָּי : יב אִם־אָרַעֵב לֹא־אֹמַר לָךְ
 בִּיָּדִי תֵבֵל וּמְלָאָה : יג הָאוֹכֵל בְּשַׂר אֶפְיָרִים
 וְדָם עֲתוּדִים אֲשַׁתֶּה : יד זָבַח לֵאלֹהִים תִּזְדַּהַר
 וְשִׁפְסֵם לְעֹלְיוֹן נְדַרְיָךְ : טו וּקְרָאֵנִי בַּיּוֹם צָרָה
 אֲחַלְצֶךָ וּתְכַבְּדֵנִי : טז וְלֹא־שָׁע אָמַר אֱלֹהִים

מה

ש ר ה

דאיימן מצו"צ ט לם אכוד מן ביתך רתו מן דור
 הנמך תיום (או עיתוד) : י אן אילי ג' מייע זוחשית אל
 דוער ובהאיים אל ירעא אלף ג'בל רש"י (ו"מ בהאיים
 אלף ג'בל כלומר רבים רד"ק ומצו"צ) : יא עיריפ'ת ג'מייע
 טיזר אל אג'באל (ושיר אל היקול (ו"מ זויחוש אל
 ימשופ'ל חימול רש"י ומצו"צ) מערופ ענד'רש"י : יב אנכאן
 אג'זע (ולתרגום אנכאן יצ'אל וקת אל קוראבין לם
 אקול אילך אן אילי אל דונייא זמלוואהא :
 יג אנכאן אכול לחם ריתות אל סימאן ואל קוויין
 דדם אל עיתוד אשרב מצו"צ) : יד אידבח קורבן קודאם
 אל רב מע אל קראר על דינוב רד"ק (ולמצו"צ דבח
 אל קרבן אל מקבול לל רב אל קראר על דינוב)
 זבער זאליק אוזפ'י לל רב נידוראתך : טו זנאדיני
 ש'י יום אל צ'יקא אכ'ליצך ותיכרימני מצו"צ : טז ולל

צ'אלים

(טז)

תהלים נ

מה דלך לספר תקי ותשא בריתי עלי פיך :
 ואתה שגאת מוסר ותשליך דברי אחרים :
 אסיראית גנב ותריץ עמו ועם מנאפים
 חלקך . יט פיך שלחת ברעה ולשונה תצמיד
 מרמה : כ תישב באחיה תדבר בכך אמך
 תתן דפי : כא אלה עשית והחזשתי דמית
 תיזת אהיה כמוך אזכיתך ואערכה לעיניך :
 כי בינונא זאת שכחי אלוה פן אמרך ואין
 מציל

שרח

צ' אלים קאל אל רב איש אילך ליתיחכי פי ריסומי
 וחרפ'ע אחיד שריעתי עלא תומך : יי ואנתא
 בגאצ'ת אל אדאב וראמית כלאמי וזראך (אי תבעך) :
 יח אנכאן נצ' ארת סראק ואתראצ'ית רד"ק (ולמצו"צ
 והגאדת) מעו זמע אל זאניין קוסמך : יט תומך
 מדיתו יחכי פ'ל רדאויה וליסאנך תיג'מע חכי אל
 גוש : כ תיג'לום מע אל גאס מצו"צ תחכי עטאיל פי
 אב'וך פי אבן אמך תיג'על בהדליה וגוש :
 כא הדולי ציניעת זאנא סכתת אילך לזאליך כ' מאנת
 ציראן אציר (אחוב פי עיל אל רדי מתלך מצו"ד וי"מ)
 לם אעריף אל כ' זפ' אייא מתלך רד"ק) פ' לאבין
 אווביכ'ך ואצוק ג' זאך קודאמך : כב איפ'המו הלאן
 האדי ותובו יא גאסיין אל רב לילא אב'טוף
 ליאג'אזי וליס מיב'ליין : כג דאביה אל קורבאן

מִצִּיר : ב זבח תודה יִכְבְּדֵנִי וְשֵׁם דְּרָךְ

אֶרְאֶנּוּ בַיָּשׁוּעַ אֱלֹהִים :

לְיוֹם שְׁלִישִׁי

נא * לְמַנְצֶחַ מְזֻמָּר קְדוֹד : ב בָּבֵא אֵלָיו

נָתַן הַנְּבִיא בְּאֶשְׁר־בָּא אֵלָיו

בַּת־שֶׁבַע : ב הִנְנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדְּךָ כָּרַב

רַחֲמֶיךָ מִחַח פִּשְׁעֵי : ב הִרְבֵּה יִתֵּר ה' כִּפְסֵנִי

מִעֲוֹנֵי וּמִחַטָּאתֵי מִתְּהַנֵּי : ב כִּי־פִשְׁעֵי אָנִי

אֶדְעֶ וְחַטָּאתֵי נַגְדֵי תָמִיד : ב לִקְלִבְךָ חַטָּאתֵי

וְהִרַע בְּעֵינֶיךָ עֲשִׂיתִי לְמַעַן־תִּצְדַּק בְּדַבְרֶךָ

תזכה

שרח

מע קיראר על זנב זיתוב הוא יכרימני ומיתמון או

(והל יג'על באלו פ'ו) אמריוקו ארווי פ'ו פ'ראג' אל

רב :

נא * תסביח תמג'יד (וכבר הודענו שיש מהפכים

פתרון זה בזה) לדהוד : ב פ'ו מיג'י

אליה ליוזוביכו נתן אל נביא וקת אלדי דכ'ל

אילא בנת שבע : ב חון עלאיי יארב כיפ'צ'לק כי

כותרית רחמאתך אימחי ג'רומי : ב כיתירכ'פיל'לני

מן זנבי ומן כ'יטיתי נצי'פ'ני : ב אן ג'יחמי אנא

אעריף וכ'יטיתי קיבאלי דאיימן : ב אילך חודך

כ'יטית ואל רדי פ'ו הצ'ריתך ציניעת לאג'ל תיעדאל

פ'ו תיכולימך תונצ'ף פ'ו תישורעך : ב הוודא פ'ל

תהלים נא

תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטֶיךָ : י הֵן בְּעֵזֶן חוֹלַלְתִּי וּבְהִטָּא
 יִחַמְתֵּנִי אֲמִי : ה הֵן אָמַת הִפְצַת בְּשִׁחוֹת
 וּבְפִתּוֹת חֲכָמָה תוֹדִיעֵנִי : ט תִּדְבָרֵי אֲנִי בְּאִזְבֵּי
 וְאִטְהַר תִּבְכְּסֵנִי וּמִשְׁלֹג אֶלְבִּין : י תִּשְׁמִיעֵנִי
 שְׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה תַגְלִגְנָה עֲצָמוֹת דָּבִית : יא הִסְתַּר
 פְּנֶיךָ מִחֲטָאֵי וּכְלִיעֹנֹתֵי מַחָה : יב לֵב טָהוֹר
 בָּרָא־לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נְכוֹן חִדַּשׁ בְּקַרְבִּי :
 יג אֶל־תִּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֶל־תִּקַּח
 מִמֶּנִּי : יד הַשִּׁיבָה לִּי שְׁשׁוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה
 תִּסְמַכֵּנִי

ש ר ח

זָנַב כִּילַקַת וּפֹל כִּטָּא אִיתוּחַמִית פִּיִּי אֲמִי :
 ה הוּדָא פֹל חַק גְּרָאצִּת וְלוֹ פֹל כּוֹלֵאִיָּה וּפֹל
 קֶלֶב אֵלְדִי הוּא מִסְדוֹר עוֹלָם לִיאֲתוּב תִיעֲרִיפֵנִי מִצוֹד :
 ט תִידְכִינִי כִמָּא יִדְכוּ אֶל גִּיגִים פִּי עוֹרֵק אֶל
 זַעֲתָר וְאַנְצִיף תִיכְסִילֵנִי מִן דִּינּוּבֵי וְאַכְתַּר מִן אֶל
 תִּלְגֵּי אֲבִיָּין מִצוֹצ : י תִיסְמִיעֵנִי פִי גַפְר דִּינּוּבֵי
 וְיִיצִיר אִילֵי סִרְרוֹר וּפִרְחָא יִיסְרוּ עוֹצֵאִים אֵלְדִי
 כִּסְאֵת פֹל עוֹאֵב מִצוֹד וּרְדִיק : יא אִיכְפִּי וּזְגִיָּה
 מִן כִּזְשֵׁאִי וּגְמִיעַ דִּינּוּבֵי אִימְחִי : יב קֶלֶב גִּיזִיף
 (אוּ דִיכִי) אִיכְלִיק אִילֵי יָא רַב זְרוּחַ מִירְתַב גִּדִיד
 פִּי (מֵאֲבִינִי) (אוּ בִטְנִי) : יג לֹא תִירְמִיעֵנִי מִן קוֹדָאמָךָ
 וְאַלְהָאִים קְדוּסָךָ לֹא תֵאכְוֹד מִנִּי : יד רְגִיעַ לִי סִרְרוֹר
 פִּרְאֲגֵךָ וְאַלְהָאִים קְדוּסָךָ אֶל צִיכִיָּה תִיסְנִידֵנִי :
 אֲעֲלִים

תהלים נא נט

תִּסְמְכֵנִי : טו אֶל־מִדָּה פִּשְׁעִים דְּרִכְךָ וְחַטָּאִים
 אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ : טז הֲצִילֵנִי מִדְּמִים אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
 תְּשׁוּעַתִּי תִרְנֵן לְשׁוֹנֵי צְדָקָתְךָ : יז אֲדַגֵּי
 עֲלֵפְתֵי תַפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהַלְלָתְךָ : יח כִּי לֹא־
 תַחֲפִץ זָבַח וְאַתָּנָה עֹלָה לֹא תִרְצֶה : יט זְבַחִי
 אֱלֹהִים רוּחַ נְשַׁבְּרָה לֵב־נִשְׁבָּר וְנִדְּכָה אֱלֹהִים
 לֹא תִבְזֶה : כ הִיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן תִּבְנֶה
 חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם : כא אֲזִ תַחֲפִץ זְבַחִי־צְדָק
 עֹלָה וּבָלִיל אֲזִ יַעֲלוּ עַל־מִזְבְּחֶךָ פְּרִים :

למנצח

שרה

טו אערים אל פ'אג'ירין אמראייקה ואל כ'אטיין
 אעלימהון אליך ירג'עו : טז כ'ליצני (מן אל קתל
 מצו"צ י"מ מן דנב אל קאתיל רד"ק) יא רב אילאה
 פ'רג'יתי תיגני ליסאני פ'צ'ליתך : יז יא אלה
 איגפ'יר זנבי חיתא אשפ'אפ'י תפ'תח ותומי יכ'ביר
 שיכראנך מצו"צ : יח אן לם תיגריין פ'יל דביחא
 ואעטיהא רש"י ורד"ק (ולמצו"צ ואל בכ'שיש) סיעידיה לם
 תירצ'א : יט אדבאייה אל מקבולאת ענד אל רב
 רוז אל מכסורה קלב אל מכסור ואל מכ'סוע יא רב
 לם תיבהדיף רד"ק ומצו"צ : כ חסין פ'י רצ'אך ואבני
 אילא ציון תבני אצוואר דאר אל סלאם : כא חין
 תיגריין אדבאייה אל יג'ו על עדל זאל סיעידיה
 והידיית אל חרק כ'אליין חין (יטלעו) (א יתקרבו)
 עלא מדבחך ריתות :

תהלים נב

נב * למנצח משכיל קדוד : ב בא דואג
 האדמוי ויגד לשאול ויאמר
 לו בא דוד אל בית אחימלך : ג מה תתהלל
 בקרעה הגבור חסד אל כל היום : ד הוות
 תחשב לשונך כתער מלפני עישה רמיה :
 ה אהבת רע מטוב שקר מדבר צדק סלה :
 ו אהבת כל דברי בלע לשון מרמה : ז גם-
 אל יתצד לנצח יחתך ויסחך מאהל וישרשך
 מארץ חיים סלה : ח ויראו צדיקים ויראו

ועליו

שרח

נב * תמגיד (או תסביה וכן כולם) תפ'ריו
 לדהוד : ב פ'י מיג'י דואג אל
 אדומי וכ'בר לשאול וקאל אילו איג'א דהוד אילא
 בית אחימלך : ג אש תנמידח פ'י צנע אל רדאויה
 יא סג'יע פ'ל שריעה מצו"צ ולם תיערף אן פ'צ'ל אל
 רב עלאיי טול אל ניהאר : ד אל כסרא תיחסוב פ'י
 קלבך ויחכיהא ליסאנך כימוס אל מסנן צאניע אל
 גוש רד"ק ומצו"צ : ה חבית חכי אל רדי אכתר מן
 אל חיסין חבית תחכי גידב אכתר מן תיכילום אל
 עדל אל יסתיקים דאיימן מצו"ר : ו חבית ג'מיע
 כלאם אל תאליף ליסאן אל גוש : ז איצ'ה אל טאייק
 יהודו לל אבד יקטעו ויקלעו מן כ'ימית ביתו ויקלע
 שרשו מן ארץ אל הייא דאיימן רד"ק ומצו"צ :

וינצ'ירו

תהלים נב נג ס

וְעָלְיוּ יִשְׁחָקוּ : הַהֵיכָל הַגָּבֹר לֹא יִשִּׁים אֱלֹהִים
 מְעוֹזוֹ וַיִּבְטַח בְּרַב עֲשָׂרוֹ יַעֲזֹ בַּהֲוֹתוֹ : וְאֲנִי
 כְּזֹת רַעַנָּן בְּבֵית אֱלֹהִים בְּטַחְתִּי בַּחֲסֵד
 אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד : אֲוֹדֶה לְעוֹלָם בִּי עֲשִׂיתָ
 וַיִּקְרָה שְׁמֶךָ כִּי-טוֹב נֶגֶד חֲסִידֶיךָ :

נג * לְמִנְצִיחַ עַל-מַחְלַת מִשְׁכִּיר לְדָוִד :
 אָמַר נָבֵל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים
 הַשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עוֹל אֵין עֲשֵׂה-טוֹב :
 אֱלֹהִים מִשְׁמַיִם הִשְׁקִיף-עַל-בְּנֵי-אָדָם לְרֹאוֹת
 הַיֵּשׁ

ש ר ה

ח וַיִּנְצַ'ירוּ אֵל צֹא לִיחֹן וַיִּכְ'אפּוּ מִן אֵלֵה וְעֵלִיה
 יצ' חבו רד"ק ומצו"צ : ט וַיִּקְוֵלוּ הוֹוֵדָה אֵל רג'זל אֵלֵדִי
 לֵם יג'על עֹן אֵל רב קוֹוִיתוּ וַיִּנְתִּיכִיל פּוֹ כוֹתֵרִית
 דולתו יקווא פ'י כסרו לל נאס : י ואנא אציר
 כיסג'ר אֵל זִיתֹן אֵל רִיזָן וַאֲשֵׁרִישׁ פּוֹ בֵית אֵל
 רב אן אנתכאלית פ'י פ'צ'ל אֵל רב לל דהר זאל אבד
 י"א אשכירך יא אלה לל דהר אן ציניעת אילי טלבית
 זאסתרג'י עֹן אסמך אן היסין אנתא קבאל פ'צ'לינגך :
 נג * תִּסְבִּיחַ עֲלֵא אֵל טבל תמג'יד לדהוד :
 קאל אֵל קביח פ'י קלבו לים
 אֵל רב מווג'וד תלפ'ו כראהו פ'יעלו תיערווג' לים
 צאניע כ'יר : ג אֵל רב מן אֵל סמא אשרף עלא
 באני אֵל אנסאן ליינצ'ור אנכאן מווג'וד פ'ארז
 מילתימים

תהלים נג נר

הִישׁ מִשְׁכִּיל דַּרְשׁ אֶת־אֱלֹהִים כִּי כָדוֹ סֵג יִהְיֶה
נֶאֱלָחוּ אֵין עֲשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם אַחַד : ה הֲלֹא
יָדְעוּ פִּעְלֵי אֶזְרָא אֶכְלֵי עֲמִי אָכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים
לֹא קָרְאוּ : י שָׁם פָּתְרוּ פֶתֶד לֹא־הָיָה פֶתֶד כִּי־
אֱלֹהִים פֶּזֶר עֲצָמוֹת חֲנֻקֶּה־בִישָׁתָה כִּי־אֱלֹהִים
מֵאֲסָם : י מִי־יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשְׁעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוֹב
אֱלֹהִים שׁוֹבוֹת עִמּוֹ יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל :
נר * לִמְנַצֵּחַ בְּנִינֹת מִשְׁכִּיל לְדָוִד :
ב בָּבוֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ

לשאל

שרה

מִילְתִּימִים אִילֹא אֵל רַב : ד ג' מִוִּיעָהוֹן זִגְאֵל ג' מִוִּיעָא
אֲנַעְכְּסוּ (אִי אֲנַתְלַפּוּ אִי אִינְכְּרָהוּ) לִים צֹאנִיעַ כ' ר
לִים אִיצָה וְאֲחִיד : ה הוּלֵא יַעֲרַפּוּ ג' מִוִּיעַ פ' אֲעֵלִין
אֵל גּוֹשׁ אֲבֵלִין מֵאֵל קוֹמִי כֹאנִיָּהוֹן אֲכָלוּ טוֹעָאם
לִסְבַּב לֵאלֹהִים לִם נֹאדוּ מִצִּוִּי' : ו תִּם פ' יִזְעוּ פ' זֹאֲעַ לִם
צֹאֵר מֵתָלוּ פ' זֹאֲעַ אֵן אֵל רַב בְּדַר עוֹצ' אֵם אֵל
חֲאֲטִטִּין עֵלֶיךָ (כ' ג' לֵת אֵל עֲדוּזִין יֹא רַב אֵן אֵל רַב
כִּוְרִיָּהוֹן רִשׁ') ו' מ' כ' ג' לֵת לִישְׂרָאֵל יֹא עֲדוּ אֵן אֵל
רַב כִּוְרִיָּהוֹן מִצִּוִּי' : ז יֹא רִית מִן יִג' עֵל מִן סֹאכִין
צֹאִין פ' רֹאג'ת יִשְׂרָאֵל פ' יִתְרַגִּיעַ (י' מ' תִּיהִיִּדִי) אֵלֵה
סְבוּזִית קוֹמוּ יִסוּר יַעֲקֹב יִפְרַח יִשְׂרָאֵל :

נר * תִּסְכִּיחַ בַּל אֲנֵנָאם תִּפְרִיזוּ לְדַהוּד :
ב פ' מִיג'י אֵל זִיפִים וְקֵאלוּ

לשאל

תהלים נד נה סא

לְשֹׁאֵל הֲלֹא דָוִד מִסִּתְתָּר עִמָּנוּ : אֱלֹהִים
 בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי וּבְגִבּוֹרֶתְךָ תְדַיְגֵנִי : אֱלֹהִים
 שְׁמַע תְּפִלָּתִי הֶאֱזִינָה לְאִמְרֵי פִי : כִּי זָרִים
 קָמוּ עָלַי וְעֵרִיצִים בִּקְשׂוּ נַפְשִׁי לֹא־שָׁמוּ
 אֱלֹהִים לְנַגְדָם סָלָה : ז הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי
 אֲדֹנָי בְּסִמְכֵי נַפְשִׁי : י יָשׁוּב יֵשִׁב קְרִי הָרַע
 לְשַׁרְרֵי בְּאִמְתְּךָ הַצְּמִיתֵם : ח בְּנִדְבָה אֶזְבְּחֶהָ
 לָךְ אֲנִידָה שִׁמְךָ יִהְיֶה כִּי־טוֹב : ט כִּי מִכָּל־
 צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאִיְבֵי רָאֲתָה עֵינָי :

נה * לַמְנַצֵּחַ בְּנִגִּינַת מִשְׁכִּיל י' לחדש
 לְדָוִד : ב הֶאֱזִינָה אלהים
שרה

לשאול הוודא דהוד מתכ'בי ענדינא : ג יא רב
 פ'י עון אסמך אפ'ריוג'ני ופ'י סג'אעתך שארוע עני :
 ד יא רב איסמע צלאתי איצנוש לאקוואל תומי :
 ה אן אנ'נביין קאמו עלאיי וקווין טלבו (א) פתשו
 עלא) נפ'סי לס ג'עלו כ'וף אל רב קיבאלהון דאיימן :
 ו הוודא אל רב מיעין אילי אלה מיעין לסאנדין
 נפ'סי : ז ירג'יע (א) יג'אזי) אל רדי לנאצ'רני פ'ל
 רדי פ'י סבב חקאניתך (א) חקיקתך) איקטעהון :
 ח פ'ל צכ'אוויה אדבח קרבן קודאמך אשכור אסמך
 יא אלה אן חיסין : ט אן מן ג'מיע צ'יקא כ'לצתני
 ופ'י וקעית עדוויני נצ'רית עיני :

נה * תסביח כל אנג'אסתפ'ריו לדהוד : ב איצנוש
(מז)

תהלים נה

אֱלֹהִים תִּפְלֹתִי וְאֵל־תִּתְּעַלַּם מִתְחַנְּתִי :
 הַקְּשִׁיבָה לִי וְעֲנֵנִי אֲרִיד בְּשִׁיחִי וְאֶהְיָמָה :
 מִקּוֹל אֹיֵב מִפְּנֵי עֶקֶת רָשָׁע כִּי־יִמְטוּ עָלַי
 אֲנֹן וּבֹאֲף יִשְׁטְמוּנִי : ה לִבִּי יַחִיל בְּקִרְבִּי
 וְאִימוֹת מוֹת נִפְלוּ עָלַי : י יִרְאֶה וְרַעַד יִבֹּא
 בִּי וְהִכְסֵּנִי פִלְצוֹת : י וְאָמַר מִי־יִתֵּן־לִי אֲבֵר
 כִּי־נָגַהּ אֶעֱוֹפָה וְאֶשְׁכְּנָה : ה הִנֵּה אֲרַחֵק נֶגְדָה
 אֲלֵיךְ בְּמִדְבָּר סֵלָה : ט אֶחְיֶשֶׁה מִפְּלֹט לִי מִרוּחַ
 סָעָה מִסָּעָר : י בִּלְעַד אֲדֹנָי פִּלְגֵי לְשׁוֹנָם כִּי־
 רֵאִיתִי

ש ר ח

יא רב צלאתי ולא תיכ' תיפ' מן סמע תיכ'ודיעי :
 ג איצנוט אילי וג' אוויבני אנוויח מצו"צ (י"מ אחכום רש"י)
 פ'י לקשי ואען (או ואהוג' אוואהמור) : ד מן צוט אל עדו
 טן סבב צ'יקות אל צ'אלים אן ימיילו עלאי אל גוש
 ופ'ל ג'צ'אב יעאדוני : ה קלבי יתחצר רש"י (או ירתג')
 פ'י מאביני (או פ'י ג'ופ') זהיבאת אל מות ויקעו
 עלאי : ו כ'וף ורג'י יג'י (או ידכ'ול) פ'יי וגשתני אל
 רג'פ'יה : ז ואקול יארית מן יעטי אילי ג'ינח כל
 חמאמיה אטיר לביעיד ואסכון רחאת'מן אל פ'זע
 יד"ק : ח הוודא אבעיד תשתית עניהון אבאת פ'ל
 בר דאיימן : ט אסתעג'יל בל כ'לאץ אילי מן אל
 עדו אל ישבה להווא אל (דאחל'יה מצו"צ (ולרש"י
 קאלעה אסג'אר) מן אל זוכעא : י איתליף יא אלה
 לעדוויני

רֹאֵתִי חָמָס וְרִיב בְּעֵיר : י"א יוֹמָם וּלְיָקָה
 יִסּוּבְּכָה עַל-חֹמֹתֶיהָ וְאֵין וְעָמַל בְּקִרְבָּה :
 י"ב הַזֹּאת בְּקִרְבָּה וְלֹא-יִמְאֵשׁ מִרְחֻבָּה תוֹךְ
 וּמִרְמָה : י"ג כִּי לֹא אֹיֵב יַחְרֹפְנִי וְאִשָּׁא לֹא-
 מֵעֲנָאֵי עָלַי הַדָּדִיל וְאִפְתֵּר מִמֶּנּוּ : י"ד וְאַתָּה
 אֲנֹשׁ כְּעַרְכֵי אֲלֹפֵי וּמִדְּעֵי : ט"ו אֲשֶׁר יַחְדּוּ
 גְּמַתִּיק סוּד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ :
 ט"ז וְיִשְׁמְוֹת יִשְׂא מוֹת קָרִי עֲלֵימוֹ יִרְדּוּ שְׂאוֹל חַיִּים

כ

ש ר ח

לעדוויני איקסים (ליסאנהון) (א) לגוויתתון) אן
 נצ' ארת צ'ולם זכ' יצומיה פ'ל קירייה : י"א אינהאר
 וליל אל צ'ולם ואל כ' יצומיה יחאוויטוהא עלא
 אצווארהא ואל גוש ואל שקא יחאוויט לל סאבנין
 פ'י מאבינהא מצו"צ ורד"ק : יב אל כסארת פ'י מאבינהא
 ולם יזול מן ווסאעהא גוש אל קלב ואל חיליה :
 יג אן לם ייבין חאלו עדו מימעירני חיתא אחמיל
 לם בין חאלו באג'צי אל מיכביר תומו לייחבי עלאי
 חיתא אתכ' בא מנו רד"ק ומצו"צ : יד ואנתא יא
 אחיתופ'ל (רג'ול מעדוד מתלי סנג'קי ומיעריפ'ך
 סורי רד"ק) (י"ם רג'ול מתלי מועלימי ומיערפ'י) :
 טו אלדי ג' מיעא ניחלי אל סור פ'י בית אל רב נימצ'י
 פ'ל ג' מעייה : טז אל רב (ידג'י רש"י) (ולמצו"צ ורד"ק
 ילזים או ייווג'יד רש"י) מלך אל מות עליהון ינזילו לל

תהלים נה

בִּי־רְעוֹת בְּמִגְדָּרִים בְּקִרְבָּם : י אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים
 אֶקְרָא וַיְהִי וַיִּשְׁעֵנִי : יח עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרִים
 אֲשִׁיחָה וְאֶהְמָה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי : יט פָּדָה בְּשָׁלוֹם
 נַפְשִׁי מִקִּרְב־לִי כִי־בְרָבִים הָיוּ עִמָּדַי : כ יִשְׁמַע
 אֱלֹהִים וַיַּעֲנֵם וַיֵּשֶׁב קָדָם סֶלָה אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת
 לָמוֹ וְלֹא יֵרְאוּ אֱלֹהִים : כא שָׁלַח יָדָיו בְּשָׁלְמוֹ
 חָלַל בְּרִיתוֹ : כב חָלְקוּ מַחְמָאתַי פִּי וּקְרַב לִבִּי

רכו

ש ר ח

קבר עלא גפליה (טייבין (או פ'ל חייא) אן יחסיבו
 עלאיי רדוואת פ'י מיסאכנהון פ'י מאבינהון (או
 קלביהון) : י אגא אילא אל רב אנאדי ואלה
 יפ'ריג'ני : יח פ'ל עישא ופ'ל צובח ופ'ל צ'והר אלקוש
 צלאתי ואהוג' (או ואען או ואהמור) וסימיע צומי :
 יט פ'דה בל סלאמיה גפ'סי מן אל מיחארבין עלאיי
 (ולו אן כיתירין כאנו אל מיחארבין עלאיי רד"ק ומצו"ד)
 (ולרש"י אן כיתירין כאנו אל מיצל'ין עלאיי) : כ כידא
 יסמע אל רב (מיעויארי מצו"צ (ולרד"ק צלאתי)
 ויכסירהון רד"ק ומצו"צ (ולרש"י צלאתהון ויג'וויבהון)
 רב אל סאכין פ'ל סמא אל כ'לק מן קדים הוא
 יכסירהון דאיימן לל עדווין אלדי יחסיבו לים תבדיל
 ומות ליהון ולם יכ'אפ'ו מן אל רב מצו"צ (ולרד"ק אשר
 אין חליפות למו אל רב אלדי לים תבדיל אילו ואל
 זאלימין לם יכ'אפ'ו מן אל רב) : כא ואחיתופל מד
 דו פ'י ארג'אל סלאמו בדל אחרו מצו"צ : כב מילסו

אסתר

רבו דבריו משמן והמה פתיחות : כג השלך
 ער־יהנה יהבך והוא יכלכלך לא־יתן לעולם
 מוט לצדיק : כד ואתה אלהים תורדם לבאר
 שחת אנשי דמים ומרמה לא־יחצו ימיהם
 ואני אבטח־בך :

נו * למנצח על־יונת אלים רחקים לדוד
 מכתם באחו אותו פלשתים
 בגת : כ הני אלהים כי־שאפני אנשי

כל

שרת

אסתר מן אל זיבדיה אקוואל תומו ואל חרב יחשוב
 פ'י קלבו לאנו כלאמו אכתר מן אל זית והומא
 סוף : כג פ'א קאל דהוד מצו"צ ור"ק (ולרש"י קאל אלה
 לדהוד) אירמי עלה אלה חמליתך והוא יחמיל מעך
 אז לם יג'על לל דהר תמויל מצו"צ (י"ט תזיחלוק רש"י)
 לל צאליח : כד ואנתא יא רב תינוזיל אל עדווין
 לג'והנס ביר אל תלף לאיניהון ארג'אל דימוס וגוש
 דזאליך לם יעישו נצף עמרהון ואנא אנתיכיל פ'יך
 ואתכ'לין רד"ק :

נו * תסכיח עלא אל ישבה לחמאמית אל
 כ'רסא וביעיד מן ארצו הוא
 דהוד תמג'יד אל עזיו כל מעדן ווקת אל מסכו
 פלשתים פ'י גת רש"ו ומצו"צ : כ חון עלאיי יא רב אן
 בלעני (או אסתנשקני) אל אנסאן טול אל ניהאר אל
 מיהאריב

תהלים נו

כָּל־הַיּוֹם לַחֵם יִלְחָצְנִי : א שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרֵי כָּל־
 הַיּוֹם כִּי־רַבִּים לַחֲמִים לִי מְרוֹם : י יוֹם אִירָא
 אֲנִי יְאֻלֶּךְ אֶבְטָח : ה בַּאֱלֹהִים אֶחְלָל דְּבַר
 בַּאֱלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אִירָא מִה־יַּעֲשֶׂה בְּשׂוֹר
 לִי : י כָּל־הַיּוֹם דְּבַרִּי יַעֲצִבּוּ עָלַי כָּל־מַחֲשַׁבְתָּם
 דָּרַע : י יִגְדּוּ וַיִּצְפְּנוּ יִצְפְּנוּ ק הִמָּה עַקְבֵי יִשְׁמְרוּ
 בְּאֵיֶר קוֹו נַפְשִׁי : ח עַל־אֲוֹן פִּלְט־לְמוֹ בְּאֶף
 עַפִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים : ט נְדִי סִפְרָתָה אָתָּה
 שִׁימָה דַּמְעָתִי בְּנֶאֱדָךְ הֲלֹא בְּסִפְרָתְךָ :

אז

ש ר ח

מִיחֲאָרִיב יִצְיִיקֵנִי : ג בִּלְעוֹנֵי נֹצְרֵינִי טוֹל אֶל
 נִיהָאֵר אֵן כִּיתִירוֹן מִיחֲאָרְבִּין עֲלֵאֵי אִינְצוֹר יֵא רב
 אֶל עֲאֵלֵי רִשׁ"י וּמְצו"צ וּרְד"ק : ד יוֹם אֶלְדֵי אֲבִי אֶף אֲנֵא
 עֲלֶיךָ אֲנִתִּיכִיל : ה אֲנִתִּיכִיל פֶּל רב וְאֲשִׁכּוֹר (א
 וְאֲמַדַּח) כִּלְאֲמוֹ פֶּל רב אִינְתַכְלַת לִם אֲבִי אֶף אֲש
 יִצְנַע אֶל בְּשׂוֹר אִילֵי : י טוֹל אֶל נִיהָאֵר מִן סַבְבֵּהוֹן
 כִּלְאֲמֵי יִכְדִּירוּ עֲלֵאֵי ג'מִיע חוֹסִיבֵאֲתֵהוֹן לֵל רְדִי
 מְצו"צ : ז יִגְמְעוּ עֲרוֹוֵנִי יִתְבְּבוּ הוּמֵא דוּסֵאת
 אֲבַעֲאֲבֵי יִחְפְּצוּ וְקַת אֶלְדֵי יִסְתַּרְגְּוּ לִיקְתִּילוּ נַפְסֵי
 רְד"ק וּמְצו"צ : ח הֵל יִמְכִּין עֲלֵא פֶּעֲלֵהוֹן אֶל גּוֹשׁ
 תִּיכְלִיץ לִיהוֹן אֵלֵא תַחַת גְּצ'ב אֶל אוּמַם נְזוּלֵהוֹן
 יֵא רב רְד"ק וּמְצו"צ : ט כוֹתֵרִית תִּשְׁתִּיתִי עֲדִית אֲנֵתֵא
 אִיג'עֵאל דַּמְעֵיתִי פִי צ'רְפֶּךָ הוּולֵא אִיכְתִּיבֵהוֹן פִּי

כותבאתך

אִן יָשׁוּבוּ אוֹיְבֵי אַחֲזֵר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה
 יִדְעֵתִי כִּי־אֱלֹהִים לִי : יי בְּאֱלֹהִים אֶתְלַל
 דְּבַר בִּיהוָה אֶתְלַל דְּבַר : יי בְּאֱלֹהִים בְּמִתְהַי
 לֹא אֶירָא מִה־יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי : יי עָלַי אֱלֹהִים
 גְּדָרֶיךָ אֲשֶׁלֶם תּוֹדוֹת לְךָ : יי כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי
 מִמָּוֶת הִלֵּא רַגְלֵי מִדְּחֵי לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי
 אֱלֹהִים בְּאֹר תְּהִיִּים :

נו * לְמִנְצֵחַ אֶרֶץ־תְּשֻׁחַת לְדָוִד מִזֶּתֶם
 בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־שָׂאוֹל בַּמַּעְרָה:

חנני

שרח

כּוֹתֵב אֶתְךָ יִרְמְיָהוּ (י"ט עִידֵהוּן פִּי עִדְדֶךָ יִשְׁמִי) : יי חִן
 יִרְתָּדוּ עִדּוּיָנִי לְוֹרֵא פִּי יוֹם אֶלְדִּי אֶנְאֵדִי אֵילֶךְ פִּי
 הָאֵדִי עִירִיפֹת אֵן אֵל רַב פִּי עוֹנִי : יי אֵן שְׂרַעֲנִי
 אֵל רַב פִּל קוֹדְרָא אֶמְדַּח אֵל אֶמְר וְאֵן שְׂרַעֲנִי
 אֵלֵה בֵל רַחֲמִיָה אֶמְדַּח אֵל אֶמְר : יי פִּל רַב
 אֵינְתְּכֹאֵלֵת לֹא אֶכְ'אֶף אֵשׁ יִצְנַע אֵל אֶנְסֹאֵן אֵילִי :
 יי עֵלֵאֵי אֵלְתִּיזֹאֵם יֵא רַב אוֹוֹסִי נִידוֹרֵאֵתִי אֵילֶךְ
 וְאוֹוֹסִיָהוּן בֵל שׁוֹכְרֵאֵן אֵילֶךְ : יי לֶסְבֵב אֵן כ'לֵאצַּת
 נַפְסִי מֵן אֵל מוֹת הוֹוֵלֵא רֵיג'לֵאֵי מֵן אֵל דַּפְעֵא
 לֵיאֵתִמְצֵ'א קוֹדֵאֵם אֵל רַב פִּי צ'אוֹו אֵל חֵיָא :

נו * תְּכַבִּיחַ לֹא תִתְלִיפֵנִי יֵא רַב דְּדֵהוּד
 תִסְבִּיחַ עִזִּיז כֵל מַעֲדָן פִּי הֵרְבוּ

מֵן קוֹדֵאֵם שָׂאוֹל פִּל מִינְאֵרֵה : יי חוֹן עֵלֵאֵי יֵא רַב

חון

תהלים נז

ב חַנּוּנֵי אֱלֹהִים חַנּוּנֵי כִי בְךָ חָסִיָּה נַפְשִׁי וּבְצַדִּיק
 כַּנְּפִיךָ אֶחְסֶה עַד יַעֲבֹר הַזֹּהַת : ג אֶקְרָא
 לֵאלֹהִים עֲלִיּוֹן לֵאלֹהֵי גִמְרֵי עֲרִי : ד יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם
 וַיּוֹשִׁיעֵנִי חֲרַף שֹׁאֲפֵי סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חֲסִדוֹ
 וְאַמְתּוֹ : ה גַּפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאֵם אֲשַׁכְּבָה לְהַטִּים
 בְּגִי אָדָם שִׁנְיָהֶם חֲנִית וְחַצִּים וּלְשׁוֹנָם חָרֵב
 חֲדָה : ו רֹמְמָה עַד הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־
 הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ : ז רָשַׁת הַכִּינּוֹ לַפְעָמִי כַּפֶּף
 נַפְשִׁי כָרוּ לְפָנַי שִׁיחָה נָפְלוּ בְּתוֹכָהּ סֶלָה :

נכון

ש ר ח

חוֹן עֲלָאֵי אֵן פִּיךָ אַנְתְּכִלִּית נַפְסֵי וּפִי פִּאֵי
 כַּנְּפִיךָ אֶלְתִּיגִי חִיתָא יַעֲדוּ (או יפ'ותו) אֶל כַּסְרָאֵת :
 ג אַנְאֵדִי לְרַב אֶל עֲאֵלִי לְטֵאִיִּק אֶד בִּיכְמִיל פִּצְלוּ
 עֲלָאֵי : ד יִבְעַת מִלְאִיִּכְתוּ מִן אֶל סְמָא וַיִּפְרִיגֵנִי
 מִן מַעִיָּאֵר מִיסְתַּנְשִׁיקֵנִי (או בליעני) דֵּאִיִּמִן יִבְעַת
 אֶל רַב פִּצְלוּ וְחֻקִּיקְתוּ : ה נַפְסֵי פִּי מֵאֲבִין נֵאֵס
 אֶל יִכְשִׁיפֹו כֹל לְבוֹאֵת וּמִיטְאֵגְעָה בִּין נֵאֵס אֶל
 יַחֲרִיקוּ כֹל גֵּאֵר אֶסְנֵאֲנִון מֵתֵל אֶל חֲרַבִּיָּה וְאֶל
 נִישְׁאֲשִׁיב וְלִיסְאֵנְהִון מֵתֵל סִיף אֶל חֲדִיָּה : ז כְּלֻצִּינִי
 וְתַעֲלֵא עֲלֵא אֶל סְמָא יֵא רַב וַיִּיבֹאֵן עֲלֵא גִמְיַע אֶל
 אֶרֶץ כְּרֵאמְךָ מִצִּוֵּד (וי"מ אִירְתִּיפִיעַ מִן אֶל אֶרֶץ
 וְאֶסְכּוֹן פִּל סְמָא יֵא רַב וַיִּיצִיר עֲדֵא גִמְיַע אֶל
 אֶרֶץ כְּרֵאמְךָ רִש"י) : וּשְׁבַכִּיָּה הִיירוּ לְאֶקְדָּמִי וְאֶל

עדו

תהלים נו נח סה

ח נכון לבי אלהים נכון לבי אשירה
ואזמרה: * עזרה כבודי עזרה הנבל וכנור
אעירה שחר: * אודה בעמים אדני אזמרה
בלאמים: * כי גדל עד שמים חסדך ועד
שחקים אמתך: * רומה על שמים אלהים
על כל הארץ כבודך:

נח * למנצח אל תשחת לדוד מכתם:
האמנם אלם צדק תדברון
מישרים

שרח

עדו תנא גפסי חפרו קודאמי ג'ורא ג'זיהון יקעו
פ'יהא דאיימן: * מירתב קלבי פ'י מנתכאל אל
רב מצו"צ (י"מ פ'י מנתכאלך יא רב רד"ק) וכמא
מירתב קלבי כידא יעינני ואסביח ואמג'יד:
* ואקול אינתיבהו יא גפסי וסביחי לל רב
ואינתיביה אל צ'ירף ואל טנבור וקת אל אנתיביה
פ'ל צובח: * אשכירך פ'ל עימום יא אלה אמג'ידך
פ'ל אומם: * יא אן עצים חיתא אל סמא פצ'לך מעי
וחיתא אל שוואהיק חיקתך: * יא כ'ליצני ותעלא
עלא אל סמא יא רב וייבאן עלא ג'מיע אל ארץ
כראמך (ולרש"י כנז"ל):

נח * תסביח לא תתליפני יא רב לדהוד
תסביח עזיז כל מעדן: * אנכאן
תחקיק אנכ'ראם תומיכון מן עדל אל לאייק
תיכלימו (יז)

תהלים נה

מִיִּשְׂרָאֵל תִּשְׁפָּטוּ בְּנֵי אָדָם : ג אֵף בְּלֵב עֹלֹת
 תִּפְעֲלוּן בְּאָרֶץ חֲמָם יְדִיכֶם תִּפְלִסוּן : ד זֹרוּ
 רַשְׁעִים מִרְחֹם תָּעוּ מִבֶּטֶן דְּבָרֵי כָזָב : ה חֲמַת־
 לָמוֹ בְּדַמּוֹת חֲמַת־נֶחֱשׁ כְּמוֹ־פֶתֶן חֲרַשׁ יֵאֱמַם
 אָזְנוֹ : ו אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחְשִׁים
 חֹזֵר חֲבָרִים מִחֲכָם : ז אֱלֹהִים הָרַם־שִׁנִּימוֹ
 בְּפִימוֹ מִלְּתַעֲוֹת כְּפִירִים נִתּוּץ יִהְיֶה :
 ח יִמָּאֶסוּ כְּמוֹ־מַיִם יִתְחַלְּכוּ־לָמוֹ יְדִרְךָ חֲצוּ
 חציו ק' כְּמוֹ יִתְמַלְּלוּ : ט כְּמוֹ שֶׁבֶלֶל תִּמְסֹם
 יֵהָלֵךְ

ש ר ח

תיכלימו זמן מסתיקאם אל לאייק תחכימו לבאני
 אל אנסאן רש"י : ג איצ'ה פ'י חוסיבאת אל קלב
 תיערווג'את תפעלו פ'ל ארץ' צ'ולם ידיכון תיקבינו
 כאינו פ'יער כ'יר רד"ק : ד איתגרבו אל צ'אלימין מן
 אל רחם תאהו מן אל בשן מיכלימין אל גודב : ה סם
 ליהון כי שיבהית סם אל הנש מתל דרפ'יל הוא נחש
 הזקן אל ישרש יסוד אודנו : ו חיתא אלדי לם יסמע
 לצוט אל ריקיין ולו כאן ראקי אל רקוואת (מיעלים
 או עאלים מצו"צ) : ז יא רב הוד אסנאנהון פ'י
 תומהון נבאת אך איסודיה קליע יא אלה : ח ידובו
 מצו"צ ורד"ק (י"מ ינכרהו רש"י) וכמא אל מא יתמצו
 ליהון ינשוב אל רב נישאשיבו עליהון חיתא מתל
 ע'י אל ינקיטיע בל עג'ליה ינקטעו מצו"צ : ט וויסירד
 מתל

יִהְיֶה נֶפֶל אִשָּׁת בִּרְחֹוֹ שְׁמִישׁ׃ בְּמַרְם
 יִבִּינוּ סִירְתֵיכֶם אָמֵד כְּמֹו־חֵי כְּמֹו־חֶרֶן
 יִשְׁעֶרְנוּ׃ * יִשְׁמַח צְדִיק בִּי־חֲזֹה נֶקֶם פְּעֻמּוֹ
 יֶרְחֵץ בַּדָּם הַרְשָׁע׃ * וַיֹּאמֶר אָדָם אֶךְ־פָּרִי
 לְצְדִיק אֶךְ יֵשׁ אֱלֹהִים שְׁפָטִים בְּאָרֶץ׃

נט * לְמַנְצֵחַ אֶרֶץ־שֶׁחַת לְדוֹד מִכְתָּם
 בְּשִׁלַּח שְׁאוּל וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־

הבית

ש ר ח

מתל אל בזאקה אלדי תידוב ומתל שירח אל אמרא
 אלדי לם נצ'רו שמם׃ י מתל מאקבל מא יסתיחיסו
 קידורכון (או דיסותכון) פ'י נאר אל שוק אלדי
 תחתיהון ומתל מא יבקא אל לחם נאיי מתל זאליך
 יג'י ליהון שידיות גצאב עלא גפ'ליה ופ'י אייאם
 רחיתהון יזוביעהון ור"ק (וי"מ קבל מא יפ'המו אל
 יגאר אל ישבהו לל שוק ויכברו וישבהו לל בלאן
 פ'ל סג'אעה ופ'י שדיות אל גצ'אב אל רב יזוביעהון
 רש"י) וכן נראה המצו"צ׃ יא יפ'רח לא צאליה אין נצ'ר
 פ'יהון אל נקמיה אקדאמו יכ'סיל פ'י דם אל צ'אלים׃
 יב ויקולו ג'מיע אל נאם פ'קט מווג'וד תמר לפ'יעל
 אל צאליה ופ'קט מווג'וד רב יג'אזי פ'על אל זאלימין
 פ'ל ארץ' מצו"צ ורד"ק (וי"מ אלהים חול ופירושו חוכאם
 יחכימו פ'ל ארץ' כרד"ק וכן נראה רש"י׃

נט * תסביח לא תתליפ'ני יא רב לדהוד
 תסביח עזיו כל מעדאן וקת אל
 בעצאת

תהלים נט

הבית להמיתו : ב הצילני מאיבי אלהי
ממתקוממי תשגבני : ג הצילני מפעלי און
ומאנשי דמים הושיעני : ד כי הגה ארבו
לגפשי יגורו עלי עוים לא־פושעי ולא־חטאתי
יהוה : ה כלי־עון ירצון ויכוננו עורה לקראתי
וראה : ו ואתה יהוה־אלהים צבאות אלהי
ישראל הקיצה לפקד כל־הגוים אל־תחן כל־
בגדי און סלה : ז ישובו לערב יהמו בכלב
ויסובבו עיר : ח הגה יביעון בפיהם חרבות
בשפתותיהם

ש ר ה

בעאת שאול וחפ'צו אילא אל בית ליימוויתו :
ב כ'ליצני מן עדווני יא אילאהי מן מתקאוומיני
תחגיבני : ג כ'ליצני מן פ'אעילין אל גוש ומן
ארג'אל אל דימום איפ'ריג'ני : ד אן הוודא ליטיו
לנפ'סי ינג'מעו עלאיי אל קאוויין לס פ'י סבב ג'ירמי
ולא בסבב כ'יטיתי יא אלה : ה בלא סבב זנב
ירג'ידו ויתרתבו ליימסיכוני אינתיביה למלאקיתי
ליתכ'לצני ואנצ'ור פ'קרי : ו ואנתה יא אלה רב אל
עיסאכיר אילאה ישראל כמה תיפ'יק ליתיסתפ'קיד
זינב ג'מיע אל שיעוב כידא לא תיחון ג'מיע אל
פ'אג'ירין אל פ'אעילין אל גוש דאיימן מצו"צ :
ז וירג'עו לל מסה יהמירו (או יעוו) כל כלב
ויחאוויטו אל קרייה : ח הוודא ולפ'יצו עלאיי

בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם כִּי מִי שָׁמַע : וְאַתָּה יְהוָה
 תִּשְׁחַק לְלִמּוֹ תִּלְעַג לְכַל־גּוֹיִם : עֲזוֹ אֵלֶיךָ
 אֲשַׁמְרָה כִּי אֱלֹהִים מִשְׁגַּבִּי : אֱלֹהֵי חֲסִדוֹ
 חסדי ק' יִקְדְּמֵנִי אֱלֹהִים יִרְאֵנִי בְּשַׁרְרֵי : יב אֶל־
 תִּהְרַגְם פֶּן־יִשְׁכַּחוּ עַמִּי תִּנְיַעְמוּ בְּחִילְךָ
 וְהוֹרִידְמוּ מִגִּבּוֹ אֲדַנִּי : יג חֲטָאת פִּימוֹ דְּבַר־
 שִׁפְתֵימוֹ וַיִּלְכְּדוּ בְּגֹאוֹנָם וּמֵאֲלָה וּמִכַּחַשׁ

יספרו

ש ר ח

פ'י תומיהון כמה אל סיוף יחכו פ'י אשפ'אפ'ון
 יחסיבו אן לים מן יסמע רד"ק : ט ואנתא יא אלה
 תצ'חך עליהון כמה תתמצכ'ר עלא ג'מיע אל
 שיעוב : י מן כותרית קווית עדווי אילך אצטיביר
 ליתפ'ריג'ני אן עון אל רב מלג'איי (או קיוויתי) :
 יא אילאה פ'צ'לו יסביק פ'צ'לו קודאמי אל רב
 ינאצ'ירני שהויתי פ'ל מטליעין פ'יי לל רדי מצו"צ :
 יב לא תנקום עדוויני פ'ל קתל ללא ינסוהון קומי
 כל המסר' אלא שתתהון פ'י קוויתך מצו"צ (ולד"ק בין
 עסכרך) ונזלהון מן מאלהון יא תורסינא יא אלה :
 יג מן סבב כ'יטיית תומהון וכלם אשפ'אפ'ון
 וייתשרכלו פ'י ג'ברותון עלאיי ומן אל תשתימיה
 זאל כ'סע אלדי יג'י עליהון יחכו פ'י סיריתהון אל
 נאם (רד"ק ומצו"ד) וי"מ כ'יטיית תומהון היא כלאם
 אשפ'אפ'ון ויתשרכלו אל פ'וקרא פ'י ג'ברותון ומן
 תשתימיה

תהלים נט

יספרו : יד כלה בתמה כלה ואינמו וידעו
 כִּי־אֱלֹהִים מִשַׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סָלָה :
 10 וַיָּשְׁבוּ לָעָרֶב יִהְמוּ כַּכֶּלֶב וַיִּסּוּבְבוּ עֵיר :
 20 הָמָּה יְנוּעוֹן יִבְעוֹן ק' לְאָכַל אִם־לֹא יִשְׁבְּעוּ
 וַיִּלְיָנוּ : י' וְאֲנִי אֲשִׁיר עֲזָךְ וְאֶרְנֵן לִפְקֹד חַסְדֶּךָ
 כִּי־הָיִיתָ מְשֻׁגָּב לִי וּמְנוּס בְּיוֹם צָר־לִי : י"ח עֵזִי
 אֱלֹהֶיךָ אֲזַמְּרָה כִּי־אֱלֹהִים מְשֻׁגָּבִי אֱלֹהֵי
 חַסְדֵי :

למנצח

ש ר ה

(תשתימיה (או חילפ'אן) ונכראן אלדי יהכו רש"י) :
 יד איפ'ני אל עדווין פ' חומיתך איפ'ניהון וליסהון
 (ויערפ'ו ג'מיע אטרף אל ארץ'אן אל רב האכים
 ג'ומאעית יעקוב דאיימן מצו"ד (וי"מ ויערפ'ו ג'מיע אל
 נאם אן אל רב האכים ג'ומאעית יעקוב וחאכים
 ג'מיע אטרף אל ארץ' דאיימן רד"ק) : 10 וג'אזי אל
 עדווין אן ירג'עו לל מסא ויהמרו (או וייענו) מן
 וג'עהון כל כלב ויחאווטו אל קרייה ליישחדו אכל
 (רד"ק ומצו"ד) : 20 הזמה יתשתתו לייאכלו ולם ישבעו
 זוקת אלדי ייבאתו רד"ק : י' ואנא אסביח קודריתך
 ואגני לכל צבאח עלא פ'צ'לך אן צירת מחג'ב
 אילי ומהרב פ'י יום אל צ'ייק אילי : י"ח קוויתי
 אנתא אליך אמג'יד אן אל רב מחג'בי ואילאה
 פ'צ'לי :

תסביח

תהלים ס סה

ס * לְמַנְצֵה עַל־שׁוֹשֵׁן עֲדוֹת מִכְתָּם

לְדוֹד לְלִמּוֹד : = בְּהַצּוֹתוֹ

אֶת אֲרַם נִהְרִים וְאֶת־אֲרַם צוֹבָה וַיָּשָׁב יוֹאֵב

וַיִּךְ אֶת־אֲדוֹם בְּגֵיא־מִלָּח שְׁנַיִם עָשָׂר אֲלָף :

אֱלֹהִים זָנְחָתָנוּ פָּרַצְתָּנוּ אָנַפְתָּ תִּשׁוּבָב

לָנוּ : ד הֲרַעַשְׁתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּה רֶפְּה שְׁבָרְיָה

כִּי־מָטָה : ה הֲרֵאִיתָ עִמּוֹד קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ

יַיִן תִּרְעַלְהָ : י נָתַתָּ לִירְאִיךָ גַם לְהַתְנוֹסֵם

מפני

שרה

ס * תִּסְבִּיחַ עֲלֵא שִׁנְבוֹר אֶל זוֹרֵד אֶל עֲזוּז כֹּל

תְּזוּיִן וְאֶל מַעֲדָן לְדַהוּד לִייעֵלִים

אֶל נֹאם (ו"ט) תִּסְבִּיחַ אֶל עֲזוּז כֹּל מַעֲדָן עֲלֵא

שְׁהַאֲדִית אֶל סִנְהַדְרִין אֶל אֲתִשְׁבְּהוּ כֹּל זוֹרֵד לְדַהוּד

זוֹקֵת אֶל אִיעֵתֹאזו לִיִּיתֵעֲלֹאם מִנִּיהוּן עוֹלָם רַש"י :

= פ"י תִּיכּוֹצְמוּ אִילֵא אֲרַם נִהְרִים וְאִילֵא אֲרַם

צוֹבָה וְרִיג'יֵע יוֹאֵב וְצ'רֵב אִילֵא אֲדוֹם פ"י וְאֲדִי אֶל

מִלָּח תִּנְעָשֵׁר אֲלָף : ג יֵא רֵב תִּרְכַּתִּינֵא כ'רֵבִתְנֵא

סִבֵּב אֵן גִּי'צ'יבֵת עֲלִינֵא וְהֵלֵאן אִירֵג'ע פ"י רַחֲמִיתְךָ

לִינֵא רַד"ק (ובן רש"י תִּשׁוּבָב תִּירֵג'ע וְלִמְצוֹד תִּשׁוּבָב הַדִּי

לִשׁוֹן שׁוּבָה וְנַחַת : ד זְנוּלַת אֶל אֶרֶץ שְׁקִיתָהָ שְׁאֲפ"י

כִּיִּסוּרֵאתָה אֵן מֵאֲלִית : ה אֲרוּיֵת לְקוֹמְךָ כִּסְרֵא

צַעֲבִיָה אִסְקִיתָנֵא כ'מֵר אֶל מוֹטְלָמִים רַש"י וּמְצוֹ"צ (א :

אֶל עֲלָקָם) : ו עֲמִית רַד"ק וּמְצוֹ"צ כ'כ' אִיּוֹפ'ינְךָ (בִּירֵק אֵן

סנג'ק

תהלים ס

כּוּפְנֵי קִשְׁט סָלָה : ז לִמְעַן יִחַלְצֶנּוּ יְדֵי־יְהוָה
 הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנּוּ וְעֲנֵי ק' : ח אֱלֹהִים דְּבַר
 בְּקִדְשׁוֹ אֶעֱלֶזָה אֶחְלַקְהָ שְׁכֵם וְעִמָּק סְכוֹת
 אֲמַדְד : ט לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מְעוֹז
 רֵאשִׁי יְהוּדָה מְחַקְקִי : י מוֹאָב סִיר רַחֲצֵי עַל-
 אֲדָוָם אֲשֶׁלֶיךָ גַּעֲלֵי עָלַי פְּלִשְׁתֵּי הַתְּרוּעָעֵי :
 י"א מִי יוֹבִילֵנִי עִיר מְצוֹר מִי נִחַנִּי עַד-אֲדָוָם :
 י"ב הֲלֹא-אַתָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּנוּ וְלֹא-תִצַּא
 אֱלֹהִים

ש ר ח

סנג'ק לירתפ'עו (י"ט תג'רביה ליתג'רבו רש"י) מן סבב
 חקאניתך דאיימן : ז לאג'ל יתכ'לצו עויזינך
 אפ'ריג'ני פ'י ימינך וג'אוויבני (או וקבל צלאתי) :
 ח אל רב כלאם פ'י אלהאם קדוסו אתצלטן ואסור
 (או ואפ'רח) אקסים שכם וסהל סוכות אקיים ורם שם
 מקומות (י"ט שכם קוסם רש"י) : ט אילי חופם אהל גלעד
 ואילי חוכם מג'שה ואפרים קווית חפ'ן ראסי יהודה
 ראסים חוכמי : י אהל מואב אחכום פ'יהום מתל
 דיסת כ'סילי עלא אהל אדום ארמי (קופ'ל קידי
 רש"י ומצו"צ (י"ט תחת מנעאלי רד"ק) עלא סבב
 תיצולטיני אהל פלשת ג'ליבי מצו"צ (י"ט אינג'מעו
 רש"י) : י"א לומא עונך מן יוודיני אסתמליך קירייה
 חציניה מן יסוקני חיתא אסתמליך אדום רד"ק ומצו"צ :
 י"ב הוולא אנתא יא רב אלדי מן קבל תרכתינא
 וקווייז

תהלים ס סא סט

אֱלֹהִים בְּצַבָּאוֹתֵינוּ : י' הִבְהִילֵנוּ עֶזְרַת מִצָּר
 וְשׂוֹא תִשׁוּעַת אָדָם : י"ד בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה חֵיל
 וְהוּא יָבוֹס צָרֵינוּ :

סא * לַמְנַצֵּחַ עַל־נְגִינת לְדָוִד : ב' שְׁמָעָה
 אֱלֹהִים רַנְתִּי הַקְשִׁיבָה

תַּפְלֵתִי : י' מִקְצֵה הָאָרֶץ אֵלֶיךָ אֶקְרָא
 בְּעֶטֶף לִבִּי בְּצוֹר־יְרוֹם מִמְּנִי תִנְחַנֵּי : ד' כִּי־
 הָיִיתָ מְחַסֵּה לִי מִגִּדְל־עֵז מִפְּנֵי אוֹיְבִי : ה' אֲגוֹדָה
 בְּאֶהְלֶךְ עוֹלָמִים אֶחְסֶה בְּסִתְר־כְּנָפֶיךָ סֶלָה :

כ"י

שרח

דְּקוֹדֵייוֹ עֲלֵינָא וְלֹם כּוֹנֵת תִּיבִי רֹג' פִּי עִיסְא כִירְנָא דִּד"ק
 וּמְצו"צ : י' הָאֵת לִינָא מִיעוֹנִיָּה מִן אַל מִיַּצ' אִיִּיק
 וּבִאֲשִׁיל פִּרְאֲגִית אַל אַנְסָאן : י"ד פִּי עוֹן אַל רַב
 נִצְנַע דְּוַחִיל מְצו"צ (ו"מ עֶסְכֵר) דִּד"ק וְהוּא אַל יְרוֹם
 מִיַּצ' אִיִּיקִינָא :

סא * תִּסְכִּיחַ עֲלָא טַנְבוֹר אַל נְגִינת לְדָהוּד
 (וְלִדִּד"ק נְגִינת נְנֻמִיָּה) : ב' אִיסְמַע

יֵא רַב גֵּינָאִי אִיִּיצְנוֹשׁ צִלְאֲתִי : ג' מִן אֲשִׁרְאֵף אַל
 אֲרִץ אֵלֶיךָ אֲנֵאדִי פִי (תִּיגְשׁוּ) (א) תְּלִיפ' לֹוֶף פִּל'
 צִיקָה מְצו"ד) קִלְבִּי פִי צוֹר אַל עֲאִלִי מְנִי תִיסוֹקְנִי :
 ד' אֵן כּוֹנֵית מִלְגָּא אִילִי כִיבִירג' אַל קוֹוִי מִן קוֹדָאם
 אַל עֲדוֹ : ה' אַסְכוֹן פִּי כִיִּימַךְ דִּהֲרִין אֲלִתִּיגִי פִי
 סִיתֵר כְּנַפֶּךָ דִּאִיִּימִן : ו' אֵן אַנְתָּא יֵא רַב תִּיסְמַע דִּד"ק

לְנִידוֹרָאֲתִי

(יח)

תהלים סא סב

כִּי־אָתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לְנַדְרֵי נְתַתְּ יְרֵשֶׁת
 יִרְאֵי שִׁמְךָ : ז יָמִים עַל־יַמֵּי־מִקְדָּךְ תּוֹסִיף
 שְׁנוֹתָיו כְּמוֹדֵד וְדָר : ח יֵשֶׁב עוֹלָם לְפָנַי
 אֱלֹהִים חֶסֶד וְאֱמֶת מִן יִנְצְרָהוּ : ט כֵּן אֲזַמְרָה
 שִׁמְךָ לְעַד לְשִׁלְמֵי נְדָרֵי יוֹם יוֹם :

סב * לְמִנְצִיחַ עַל־יְהוֹתוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד :
 ב אֲךְ אֶל־אֱלֹהִים הוֹמִיָּה

נִפְשֵׁי מִמֶּנּוּ יִשׁוּעָתִי : ד אֲךְ־הוּא צוּרֵי וַיִּשׁוּעָתִי
 מִשָּׁגְבֵי לֹא־אֶמְוֹט רַבָּה : ו עַד־אָנָּה תִּהְיוּתָנוּ
 על

ש ר ה

לְנִידוּרָאֲתִי תַעֲמִי יד"ק אֵן אִסְכּוֹן פִּי זוֹרְתִית
 כ' אִיפִין אִסְמְךָ רד"ק (ולמצו"צ נחת ושמעת לשון עבר ופי'
 עֲמִית ארץ אל שיעוב תיסיר זוֹרְתִית כ' אִיפִין
 אִסְמְךָ : ז אִיֵּאֵם עֵלָא עוֹמֵר אֵל מְלִיק תִּיזִיד סִינִינוּ
 כְּמָה גִיל וְגִיל : ח יג' לֹס אֵל מְלִיק לָל דְהֵר קוּדָאֵם
 אֵל רַב פ' צ' ל וְחַק וּזְכִיל (או הייר) יח'פ' צ'וֹה : ט כְּמָה
 אִמְגִיד הֵלָאֵן כִּידָא אִמְגִיד אִסְמְךָ לָל דְהֵר חִיתָא
 אוּפִי נִידוּרְתִי יוֹם בַּעַד יוֹם :

סב * תַּסְבִּיחַ אִילָא יְהוֹתוֹן וְהוּא שֵׁם אֲדָם לְדָר"ק
 ולמצו"צ תַּסְבִּיחַ עֵלָא מְגִבּוֹר אֵל

יְהוֹתוֹן וְהוּא שֵׁם כְּלִי שִׁיר תַּמְגִיד לְדָהוּד : ב פִּקֵּט אִילָא
 אֵל רַב סִאכְתִּיָּה (או מִיִּצְטִיבְרָה) גִּפְסִי אֵן מִנּוּ
 פִּרְגִ'תִּי : ד פִּקֵּט הוּא צִבְרֵי (או כ' אֵלְקִי) זִפְרִגִ'תִּי
 ומלג' אִי

על־איש תרצחו כלכם בקיר נטווי גדר
 תרחויה: ה אך משאתו יעצו להדיח ירצו
 כזב בפיו יברכו וּבְקִרְבָם יקללו־סלה: י אך
 לאלהים דמי נפשי פי־ממנו תקנותי: י אך
 הוא צורי וישועתי משגבי לא אמוס: ה על־
 אלהים ישעי וכבודי צור־עזי מחסי באלהים:

בטחו

שרח

ומלג'איי לזאליך למ אמיל כיתיר: ד חיתא אימתיה
 תחסיבו כסרא עלא אל רג'ול מצו"צ וד"ק (וי"מ תהותתו
 תתג'מעו רש"י או תתהתתו כלשון ערבי רש"י) בטלוב
 מן רבי תקתלו כוליכון תיסירו מתל חיש אל מאייל
 מתל סייאג' אל מדפ'זעה ד"ק ומצו"צ: ה כל ואחיד
 פ'קט מן אירת'פ'אעו ישורו ליידפ'עוני מן אל
 דוניא לזאליך ירצו פ'יל גודב עלאיי פ'י תומיהון
 יבארכו אילי ופ'י (ג'ופ'הון (או מבינהון) ישתימו
 אילי דאיימן מצו"ד (וי"מ פ'קט מן אירת'פ'אע אל רב
 ישורו ליידפ'עו ובעצ'יהון מן טאעתו לזאליך ירצו
 פ'ל גודב ופ'י תומיהון יבארכו ופ'י מבינהון (או
 ג'ופ'יהון) ישתימו דאיימן ד"ק: ו ואנא אקול פ'קט
 לל רב איצבירי (וי"מ אסכיתי) נפ'סי אן מנו רג'זיתי:
 י פ'קט הוא כ'אלקי (או צב'רי) ופ'רג'יתי ומלג'איי
 לזאליך למ אמיל: ה עלא אל רב מינתכאל פ'ראג'י
 ותיבקאי כראמי צב'ר קויתי ומנתכאלי פ'ל רב:
 אינתיכלו

תהלים סב

בַּטְחוּ-בוּ בְּכָל-עֵת עִם שֹׁפְכוֹ לִפְנֵי לְבַבְכֶם
 אֱלֹהִים מִחֶסֶד-לָנוּ סֵלָה: י אֵךְ הֶבֶל בְּנֵי-אָדָם
 כָּזָב בְּנֵי אִישׁ בְּמֵאזְנֵים לַעֲלוֹת הַמָּה מִהֶבֶל
 יִחַד: יא אֶל-תִּבְטְחוּ בְעֵשֶׁק וּבְגִזְלֵ אֶל-
 תִּחְבְּלוּ חֵיל כִּי-יָנוּב אֶל-תְּשִׁיתוּ לֵב: יב אַחַת
 דְּבַר אֱלֹהִים שְׁתִּים-זוֹ שָׁמַעְתִּי כִּי עוֹ
 לְאֱלֹהִים: יג וְלֵךְ אֲדַנִּי חֶסֶד כִּי-אַתָּה תִּשְׁלַם

לאיש

ש ר ח

אֵינִי יִכְלוּ פִּיהַ פִּי ג' מִיעֵ זֹוֹקֵת יֵא קוֹם אֵל רֵב
 אִיסֵפִי כו קוֹדָמוֹ קְלוֹבֵכוֹן פִּל תוֹבִיָה אֵן אֵל רֵב
 מִלְגֵא לִינֵא דֵאִימֵן רֵד"ק: י פִקֵט לֵאשׁ אִינֵתִיכֵאל
 בְנֵי אֵל אֵנֵסֵאן וְגוֹדֵב מֵנֵתֵכֵאל עֵלֵא בְנֵי אֵל רֵגִוֵל
 זֵפִל מִיִזֵאן אֵן אֵרֵתֵפֵעֵי יִשְׁלַעֵי מִינֵתֵכֵאלוֹן וֵאל לֵאשׁ
 הוֹמָה סוֹוֵא ג' מִיעֵא רֵש"י: יא לֵא תֵנֵתִיכֵלוֹ פִי מֵאל
 אֵד זֹולֵם זֵפִי מֵאל אֵל בֵלֵךְ לֵא תֵנֵדֵהֵשׁוֹ מֵאל אֵל
 חֵרֵאֵם אֵן יֵנֵמֵא וִיכֵתֵר לֵא תִידִירוֹ אֵלִיָה בֵאלֵכוֹן
 מִצו"צ: יב כֵלְמִיָה וֵאֵחֵדִיָה כֵלֵאֵם אֵל רֵב וֵתֵנֵתִין
 הֵדוֹלִי מֵנִיָהֵא פִיָהֵימֵת אֵל וֵאֵחֵדִיָה אֵן אֵל קוֹוִיָה
 לֵל רֵב: יג וֵאל תֵאֵנִיָה וֵאֵילֵךְ יֵא אֵלֵה אֵלִפִצֵל אֵן
 אֵנֵתֵא תוֹפִי לֵל רֵגִוֵל כִּי אֵפִעֵאֵיֵלוֹ מִצו"ד וֵרֵש"י
 (וֵלֵרֵד"ק מֵרֵה וֵאֵחֵדִיָה כֵלֵאֵם אֵד רֵב וֵמֵרֵה תֵאֵנִיָה
 סִימִיעֵנָה אֵן אֵל קוֹוִיָה לֵל רֵב) וֵאֵילֵךְ יֵא אֵלֵה אֵל
 פִצֵל אֵן עֵרִיפִתֵינֵא אֵן תוֹפִי (וֵי"מ וֵלוֹ כֵאֵן תוֹפִי

תהלים סב סג עא

לְאִישׁ כַּמְעֵשָׁהוּ :

סג * מִזְמוֹר לְדָוִד בְּהִיזְתּוֹ בְּמִדְבַר יְהוּדָה :

ב אֱלֹהִים אֵלֵי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָ

צְמָאָה לָךְ גַּפְשִׁי כָמָה לָךְ בְּשָׂרִי בְּאֶרֶץ-צִיּוֹן

וְעֵיף בְּלִי-מַיִם : ג בֵּן בִּקְדֻשׁ חַזִּיתִיךָ לְרֹאשׁוֹת

עֲזָרָךְ וּבְבוֹרֶךָ : ד כִּי-טוֹב חַסְדְּךָ מִחַיִּים

שִׁפְתַי יִשְׁבַּחֲוֹנֶךָ : ה בֵּן אֲבָרְכֶךָ בְּחַיִּי בְּשִׁמְךָ

אֲשָׂא כַפִּי : ו כִּמוֹ חֶלֶב וְדֶשֶׁן תִּשְׁבַּע נַפְשִׁי

וּשְׁפָתַי

ש ר ה

כ"ב ברד"ק) לל אנסמן כי אפ'עא ילך או תשלם

תיג'אזי) רה"ק :

סג * תִּמְגִיד לְדָהוּד וּקְת אֵלֹדֵי כֹאן פִּי בַר

יְהוּדָה : ב יֵא רַב טַאִיקֵי

אִינְתָא אַפְ'תִּישַׁךְ (או אלתיםסך) עֵיטְשִׁית אֵילֶךְ

נַפְ'סִי אִישְׁתַּהָא אֵילֶךְ ג'סאדיכמה אינסמן פ'י ארץ'

קפ'רא ותעבאן בלא מא מצו"צ : ג כִּידָא אִשְׁתִּיהִי

פ'ל קדום אשופ'ך לִיאנצ'ור עוֹזֶךָ וּכְרַאמְךָ מַצו"צ :

ד אן חיסין פ'צ'לך פ'י עטא אל פ'ירז לל אנסמן

אכתר מן עטא אל נחיה לל מכ'אליק לזאליך

אשפ'אפ'י ישכירוך רד"ק (י"מ אן חוסון פ'צ'לך פ'י

עטא אל חייה לאג'ל אשפ'אפ'י ישכירוך מצו"ד) :

ה וּכִידָא אִצְנַע וְאֲבָרְכֶךָ טוֹל אִיַּאִם חִיַּיָּאתִי

וּלִיאֲשִׁכּוֹר פִּי אִסְמַךְ אַרְפַּע כִּיפ'ופ'י : ו כִּמָּא מִן אַל

כ'אין (או שחם) ואל דסאם תשבע נפ'סי כידא תשבע

ווקת

תהלים סג

וּשְׁפַתִּי רַגְנֹת יִהְלֶלְפִי : ז אִם-זְכַּרְתִּיךָ עַל-
 יְצוּעֵי בְּאֲשֻׁמְרוֹת אֶתְהַדְּבֶךָ : ח בִּי-הֵייתָ
 עֲזָרְתָה לִּי וּבְצִל בְּנִפְיֶךָ אֲרַגֵּן : ט דְּבַקָּה
 נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תִמְכָּה יְמִינֶךָ : י וְהִמָּה
 לְשׂוֹאֵה יִבְקֹשׁוּ נַפְשֵׁי יְבָאוּ בְּתַחְתֵּיזֹת הָאָרֶץ :
 יא יִגִּירְהוּ עַל-יְדֵי-חָרֵב מְנַת שְׁעֵלִים יִהְיוּ :
 יב וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּאֱלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל הַנְּשַׁבְּעַ

בו

שֵׁרָה

וּזְקַת אֱלֹדֵי לְגֹוֹאֵת אֵל גִּינָא יִמְדַח אֵילֶךְ תּוֹמִי
 מְצו"צ : ז וְזַקַת אֱלֹדֵי רַד"ק (וּלְמְצו"צ תַּחֲקִיק) דְּכַרְתֶּךָ
 עֵלָא פ'רְשֵׁאתִי פ'י קִיסָאם אֵל לִיל אֶהְגִּי (אוּ אַחְסוּב)
 פ'יך : ח אֵן צִירַת מִיעֵין אֵילִי וּפ'י סַבֵּב לִיג'אֵי פ'י
 פ'אֵי כַנְפֶךָ אֲגִנִי (ו"מ וּפ'י פ'אֵי כַנְפֶךָ אֶלְתִּיגִי
 וְאֲגִנִי רַד"ק : ט לְסַבֵּב אֵן לְזַקִית נַפְסִי וּזְרָא טַאעְתֶךָ
 לְנַאֲלִיךָ פ'י וְקַעֵי סַנְדַתְנִי יְמִינֶךָ מְצו"צ : י וְהוֹמָה אֵל
 עֲדוּוִין לָל טַגִּיָּה (אוּ לָל אַסְתּוּוּחֹשׁ) יִמְלִיבוּ נַפְסִי
 גִ'זֹּאֶהוֹן יִגִּזוּ פ'י אַסְפֵ'אֵל אֵל אֶרֶץ מְצו"צ : יא יִסְרוּ
 דַם אֵל עֲדוּ עֵלָא חִידוּד אֵל סִיף וְאֵל עֲדוּוִין בְּכ'שִׁישׁ
 לָל תּוּעַאֲלִיב יִסִּירוּ מְצו"ד (וּלְרַד"ק יִרְמֹו אֵל עֲדוּ עֵלָא
 חִידוּד אֵל סִיף וְאֵל עֲדוּוִין קוּסַם אֵל תּוּעַאֲלִיב
 יִסִּירוּ וְלִישׁ"י יִגִּרְגִירוּ אֵל עֲדוּ עֵלָא חִידוּד אֵל סִיף
 זְמוּוֹאֶהוֹן מַסְכֵן לָל תּוּעַאֲלִיב יִסִּירוּ) יב וְאֵל מַאֲלִיךָ
 יִפְרַח פ'י פ'רַאגִּית אֵל רַב יִגְמִידִיח גִ'מִיע אֵל

יחליף

תהלים סג סד

עב

בן כי יספר פי דוברי שקר :

סד * למנצח מזמור לדוד : ב שמע אלהים קולי בשיתי מפחד אויב

תצור חיי : א תסתירני מסוד מרעים מרגשות פעלי און : ב אשר שגנו בהרב לשונם דרכו הצעם דבר מר : ג לירות במסתרים תם פתאם ירהו ולא יראו : ד יחזקו קלמו דבר רע יספרו לטמון מוקשים אמרו מי יראה קלמו : ה יחפשו עולות תמנו חפש מחפש וקרב איש ולב

שרח

יחליף פי על חק אן ינסד תום אל מיכלימין עלאי גודב מצו"צ ולרד"ק תום אל יחליפו גודב :

סד * תסביח תמגיד לדהוד : א אסמע יא רב וצושי פי תיצ'ומירי מן

פ'זאע אל עדו תנמור חייאתי : ב תיכ'ביני מן סור (ולרד"ק מן ג'מעית) אל מיאסיין מן ג'מעית (ולרד"ק מן ג'מהור) פ'אעילין אל גוש : ג אלדי סנו כל סוף ליסאנהון נשבו (או היירו) נישאבהון לייחכו עלאיי כלאם מור : ד ליירמוה פ'ל כ'ופאייאת על כאמיל מצו"ה (ולרש"י ורד"ק ליירמו פ'ל כ'ופאייאת אל כאמיל) עלא גפ'ליה ירמוה ולם ייכ'אפו מן אלה : ו יקאו ליהון לכלאם אל רדי יחכו לייטמירו מיעאתיר קאלו פי קלביהון מינו ינצ'ור ליהון : ז יפ'תישו היג'אג'

תהלים סד סה

וְלֵב עֲמַק : ^ח וַיִּרְם אֱלֹהִים חֵץ פִּתְאֹם הָיוּ
 מִכּוֹתָם : ^ט וַיִּכְשִׁילֵהוּ עָלִימוֹ לְשׁוֹנָם יִתְנוּדְהוּ
 כָּל־רֵאָה בָּם : ^י וַיִּירָאוּ כָּל־אָדָם וַיִּגִּידוּ פֶּעַל
 אֱלֹהִים וּמַעֲשָׂהוּ הִשְׁכִּילוּ : ^{יא} יִשְׁמַח צַדִּיק
 בַּיהוָה וְחָסָה בּוֹ וַיִּתְהַלֵּל כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵב :
 סה * לִמְנַצֵּחַ מוֹמֹר לְדָוִד שִׁיר : ^ב קָדַךְ
 דְּמִיָּה תְהַלֵּךְ אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן

ולך

שרח

חיג'אג' (או תיערווג') ולם אלדי כמאלו תפ'תיש אל
 מיפ'תאש כ'בוה פ'י ג'וף כל רג'זל מניהון זפ'י קלב
 גמיק מצו"ד (ולרד"ק תמנו וחפש וגו' פ'י כולו תפ'תיש
 מפ'תש ואשקדר מא חסב פ'י קלבו אל רג'זל
 קלבהון יחסוב אנמק : ^ח ויירמיהון לרד"ק (ולרש"י
 והמצו"צ ורמאהון) אל רב פ'י נישאב עלא גפ'ליה
 יכוננו (ולרש"י כאנו) צ'רבאתהון : ^ט וג'אבו מעתרא
 עלא גפ'סיהון ועליהון ריג'יע חכי ליסאנהון יהיו
 ראסהון ג'מיע נאצ'רין פ'יהון : ^י זמן הין יכ'אפ'ז
 מן אל רב ג'מיע אל אנסאן וייכ'בירו לבעצ'הון
 פ'יעיל אל רב וצנעתו פ'ראזו : ^{יא} יפ'רח אל צאניה
 פ'י פ'ראג' אלה ויינתיכיל פ'י ויינמדהו ג'מיע
 מסתיקימין אל קלב :

סה * תמג'יד תסביח לדהוד תסביח (א'
 יסביח) : ^ב אילך אל סיכות

ינחיסב

וַיִּלֶךְ יִשְׁשַׁם-נֶדֶד : ג' שִׁמְעֵת תִּפְלֹה עֲדִיף כָּל-
 בְּשׂוֹר יָבֹאוּ : ד' דְּבָרַי עֲזַנְתָּ גָּבְרוּ מִנִּי פִּשְׁעֵנוּ
 אֶתְּהָ תִּכְבָּרָם : ה' אֲשֶׁרִי תִבְחַר וּתְקַרֵּב יִשְׁכֵּן
 הַצִּרִּיף נִשְׁבָּעָה בְּטוֹב בֵּיתְךָ קֹדֶשׁ הַיְכָלְךָ :
 י נִוְרָאת בְּצַדִּיק תִּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְּטַח
 כָּל-בְּצִוֵּי-אָרֶץ וַיִּם רַחֲמִים : י' מִכֵּין הָרִים

בכחו

ש ר ח

ינחסיב שוכראן יא רב אל סאכין פי צאיון ואילף
 ינוזפ'א אל נידר אן תיפ'ריג' אל נאדרין : ג' לסבב
 אן תסמע אל צלה לזאליף אליף ג'מיע אל בשר יג'ו
 וייצלו : ד' לו כאן כלאם אל זינוב קוויו אכתר מני
 ג'רומנה אנתא תגפ'רהון מצו'ד (י"מ) כלאם אל זינוב
 קוויו אכתר מני ולם ינפ'ירדו ניטלוב בל מיג'מל
 זינובנה אנתא תגפ'רהום רש"י : ה' יא בכ'ת א
 תיסתיכ'יר ותיקריב לייסכון פי חושף גשבע
 כ'יר אלדי יג'י מן ביתך זמן קדום היכלך : ו' לינ
 מכ'יפ'את פ'ל שיעוב פ'ל עדל תיג'וויבנא יא א
 פ'רג'נא יא מינתכאל סוכאן ג'מיע אמרף אל
 וסוכאן אל בחר אל ביעידין מצו'צו' (י"ט) תיג'אוויב
 עוג'יבאת אל מוכ'יפ'את אל תצנע מענא יא א
 פ'רג'נא יא מינתכאל ישראל אל מיבד
 ג'מיע אמראף אל ארץ זפ'י אמראף אל
 ביעידין רד"ק : ז' מיהייר מטר לל אג'ב
 ינביתו מיוזר פ'ל סיג'אעה מצו'צ (ולרד"ק)

תהלים סה

בְּכַח נֶאֱזָר בְּגְבוּרָה: ה' מִשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יָמִים
 שְׁאוֹן גְּלִיָּהֶם וְהִמּוֹן לְאֲמִים: ט וַיִּירָאוּ יֹשְׁבֵי
 קְצוֹת מֵאוֹתֵתֶיךָ מוֹצְאֵי בֶקֶר וְעֶרְבֵי תְּרִגִּין:
 פְּקֻדֹת הָאָרֶץ וְהַשְׁמֵקָה רַבַּת תִּעֲשְׂרָנָה
 פְּלֶג אֱלֹהִים מְלֵא מַיִם תִּכְיֶן דְּגָנָם כִּי־כֵן
 תִּכְיֶנָּה: י" הַלְמִיָּה רוּחַ נַחַת גְּדוּדָה בְּרַב־יָבֵם
 תִּמְגַנְּנָה צְמַחֶה תִּבְרַךְ: י" עֲטֹרֹת שְׁנַת
 טוֹבֶתֶךָ וּמַעֲנֵלֶךָ יִרְעֹפוּ דְשָׁן: י" יִרְעֹפוּ גְאוֹת

מִדְּבַר

שֵׁרָח

פֹּל עוֹגִיבֹאת אַנְבָּאל אַל עֲאֲלִיִּן מִזִּנְאָר פֹּל
 סִיגֵאעָה: ה' כִּמָּא יְהוּדֵי טַגֵּאת אַל אִיבְחוֹר וְטַגֵּאת
 עוֹגֵאתְהוֹן כִּידֵא יְהוּדֵי גְמַהוֹר אַל אֲוֹמָם מִצו"צ:
 כ' אֲשׁוּ סוֹכָאן אֲשֵׁרֶאף אַל דוֹנִיָּא מִן אִיִּאתְךָ
 ג' אַל שְׁמַס פֹּל צוֹבַח וְאֵל קַמֵּר וְאֵל גִּיגוּם פֹּל
 יִסְבִּיבוּ אֵן יִגְנוּ אִילְךָ אַל מוֹכֵא לִיק מִצו"צ:
 אֲלֵדֵי תִיסַתְפִּקִיד אַל אֲרִץ פֹּל מִטֵּר וְתִיסְקִיָּהא
 תִיגְנִיָּהא מִן סְקִיתְךָ יֵא רַב אַל מִלֵּאנִיָּה מֵא
 מִיגְלִיָּהוֹן אֵן פִּי כוֹתֵרִית אַל מִטֵּר תִיִּהוּר
 הָא רִשׁוּ: י" כ' שׁוֹטְהָא רוּוִי רִיִּחַ עֲסֵאכִירֵהא
 אַף אַל מִטֵּר תִיִּהוּיבֵהא וְנִבְתִיָּהא תִיבֵאֲרִיךָ
 בִּים פִּי זָךְ אַל מִטֵּר וְנַחַת נְזִיל: י" תוֹוֹגֵת
 תִישְׁבִיעַ פִּי כ' רֶךְ וְגִיּוֹמְךָ יִנְקִיטוּ דִסֵּאם:
 מִטֵּר עֲלֵא מִיסֵאכִיִּן (אִי מוֹוֹאת) אַל בֵּר

וְסִירוֹר

תהלים סה סו עד

מִדְבַר וְגִיל גְּבֻעוֹת תִּחְגְּרֶנָּה : י' לְבָשׁוּ כְּרִים
הַצֵּאן וְעַמְקִים יַעֲטֹפוּ בָּר יִתְרַעְעוּ אַף--
יִשִּׁירוּ :

י"ב לחדש סו * לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ
לְאֱלֹהִים כָּל-הָאָרֶץ :

ב זָמְרוּ כְבוֹד-שִׁמּוֹ שִׁימוּ כְבוֹד תְּהַלְתֶּן :
ג אָמְרוּ לְאֱלֹהִים מַה-נּוֹרָא מַעֲשֵׂיךָ בָּרַב
עֲזֹךְ יִבְחָשׁוּ-לְךָ אִיבֵיךָ : י' כָּל-הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲוּ
לְךָ וַיִּזְמְרוּ-לְךָ יִזְמְרוּ שִׁמְךָ סֵלָה : ה' לְכוּ וּרְאוּ
מפעות

שרה

וסירור אל אפ'אעי יתזנרו : י' ילביסו סימן כ'ורפ'אן
אל גנאם ואראצ'י אל גימאק יתפ'ו פ'ל מיגל זאד
כ'אלייק יג'ליבו איצ'ה יסביחו מצו'ד (וי"מ) ילביסו אל
מירוג' אל גנאם ואראצ'י אל גימאק ילתפ'ו פ'ל
מיגל ואל כ'לאייק יג'ליבו איצ'ה יסביחו רש"י ורד"ק :

סו * תסביח תיסיבוח תמג'יד ג'ליבו לל רב
ג'מיע אל ארץ' : ב מג'ידו פ'י

כראם אל לאייק לאסמו אנ'עלו כראם אל לאייק
לשוכראנו : ג קולו ען אל רב אש קד מיכ'פ'ין
אפ'עאיילך פ'י סבב כותרית קוויתך ינכירו אל
עדוואניה אילך עדווינך מצו'צ (י"מ) יקירו עלא
נוכראנהון ודינובהון אילך עדווינך דש"י : ד ג'מיע
סוכאן אל ארץ' יסג'ידו אילך ויימג'ידו אילך ימג'ידו

תהלים כו

מִפְעֻלֹת אֱלֹהִים נֹדָא עֲלֵיָה עַל־בְּנֵי אָדָם :
וְהַפֶּן יָם לִיבְשָׁה בְנֶהָר יַעֲבֹרוּ בְרִגְלֵם
וְשִׁמְחֵה־בָּו : י מִשְׁלַל בְּגִבּוֹרֹתָו עוֹלָם עֵינָיו
בְּגוֹיִם תִּצְפְּינָה הַסּוֹרְרִים אֶל־יְרִימוּ יְרוּמוּ קְרִי
דְמוּ סֶלָה : ה בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁמִיעוּ
קוֹל תְּהַלְתָּו : ט הַשָּׁם נִפְשָׁנוּ בַחַיִּים וְלֹא־נָתַן
לְמוֹט רִגְלָנוּ : י כִּי־בְתַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צַרְפָּתָנוּ
כְּצַרְף־כֶּסֶף : יא הִבֵּאתָנוּ בַמַּצּוֹדָה שִׁמְתָה

מועקה

שרח

אסמך דאיימן : ה ויקולו אמצו ואינצ'ירו אפ'עאייל
אל רב מוכ'ף אל אפ'עאייל עלא באני אל אנסאן :
י קלב בחר אל קלזום לל יבאס (או לל נשאף) פ'י
נהר אל עש יפ'ותו פ'ל רוג'ל תם נפ'רח פ'יה :
ז הוא האכים פ'יסג'אעתו עלא אהל אל דוניא
עיונו פ'י אפ'עאייל אל שיעוב ישריפו חיתא
יג'אזיהום ואל זאיילין מן טאעתו (או מיכ'אליפ'ין
טאעתו) לא יציר עילו ליהון דאיימן מצו'צ ורד"ק :
ח ויקולו ישראל באריכו יא עימום לאילאהנא
וסמיעו צוש שזוכראנו : ט אל ג'עאל (או אל בקא)
נפ'סינא פ'ל האייא ולם עמא (או סלם) לל מיל
(או לל תיזיחלוק) ריג'לנא : י אן אסתבהנתינא
פ'ל צ'יקאת יא רב רובצתנא כיחירובין אל פ'וצ'יה :
יא דכ'לתנא פ'י מכאן חצין (או צ'יוק כל מציידיה)

ג'ערת

תהלים סו עה

מוֹעֵקָה בְּמַתְנִינֵנוּ : י' הִרְפַּבְתָּ אֲנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ
 בָּאֵנוּ בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם וַתּוֹצִיאֵנוּ לְרוּחָהּ : י"א אָבוֹא
 בֵּיתְךָ בְּעוֹלוֹת אֲשֵׁרֶם קָה נִדְרֵי : י"ב אֲשֶׁר־פָּצַנּוּ
 שִׁפְתַי וּדְבַר־פִּי בְּצַר־לִי : י"ג עוֹלוֹת מִיַּחִים
 אֲעֲלֶה־לְךָ עִם־קִטְרֹת אֵילִים אֲעֲשֶׂה בְּקָר
 עִם־עֲתוּדִים סָלָה : י"ד לָכוּ שְׁמָעוּ וְאִסְפְּרָה
 כָּל־יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְגִפְשֵׁי : י"ה אֱלֹיו
 פִּי־קָרָאתִי וְרוּמָם תַּחַת לְשׁוֹנָי : י"ו אֲבֹן אִם־
 רָאִיתִי בְּלִבִּי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי : י"ז אֲבֹן שָׁמַע

אלהים

ש ר ח

גִּיעַלַת קִיד פִּי חֲקוּוֹאנָה : י"ח רַכַּבַת אֵל אֲנִסְמָן עֲלָא
 רֵאסְנָה כֵּאִין דְּכִלְנָה פִּל נֶאֶר וּפִל מֵא וְאִכְרֵג־תִּינָא
 לְאַרְצֵן אֵל רֵוִיאָנִיָּה : י"ט לְזֹאֲלִיךְ אֲגִי לְבֵית מִקְדָּשְׁךָ
 פִּל אִסְעֵאִיִּד אֲוּוֹפִי אִילְךָ נִידוּרֵאֲתִי : י"ז אֲלֹדִי
 פִּתְחוּ וְנִדְרוּ אֲשֶׁפ־אֲפִי וְאֲלֹדִי כִלְאֵם תּוּמִי פִל צִיִּקָּה
 אִילִי : י"ח אִסְעֵאִיִּד אִיסְמָן אִסְעִיד אִילְךָ מַע בְּכֹר
 שְׁחָם אֵל כִּיבוּשׁ אֲצַנַע קוֹרְבָן בְּקָר מַע אֵל עִיתוּד
 דֵּאִיִּמָן : י"ט תַּעֲוֹ אִסְמָעוּ וְאִחְכִּי גִמִּיעַ כִּאִיִּפ־יִן אֵל
 רַב אֲלֹדִי צִינִיעַ לְנַפְסִי : י"ז אֵלִיָּה פִי תוּמִי נֵאֲדִית
 וְאִירְתִּיפ־אֲעוּ הֵאֲבִית פִּי לִיסְאָנִי : י"ח גֹּוֹשׁ לוֹ כֵּאִן
 נְצִרְתָּ וְחִסְבַּת פִּי קִלְבִּי לֵם יִחְאִסִּיבְנִי עֲלִיָּה וְכֵאִין
 לֵם יִסְמַע אֵל גֹּוֹשׁ אֵלָה : י"ט לֵאֲכִין תַּחְקִיָּה סִימִיעַ
 אֵל רַב וְצַנְאֵט פִּי צוּט צֵלֵאֲתִי : כ' תַּכְאֲרָךְ אֵל רַב

אלדי

תהלים סו סז

אֱלֹהִים הַקָּשִׁיב בְּקוֹל תַּפְּלָתִי : כ בָּרוּךְ
אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא-הֶסִיר תַּפְּלָתִי וַחֲסֵדוֹ מֵאֵתִי :
סז * לְמַנְצַח בְּנִינַת מְזֻמֹּר שִׁיר :
= אֱלֹהִים יַחַנְנוּ וַיְבָרְכֵנוּ

יָאֵר פָּנָיו אֶתְנוּ סָלָה : ג לְדַעַת בְּאֶרֶץ דְּרָכָה
בְּכָל-גּוֹיִם יִשְׁוַעְתָּהּ : ד יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים
יוֹדוּךָ עַמִּים בְּכָל-סָלָה : ה יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֵמִים
כִּי-תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיֶּשֶׁר וּלְאֵמִים בְּאֶרֶץ
תִּנְחֵם סָלָה : ו יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ
עַמִּים בְּכָל-סָלָה : ז אֶרֶץ נִתְּנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ
אלהים

ש ר ה

אלדי רם זורד צלאתי מן קודאמו ולם זוול פ'צ'לו מן
ענדי :

סז * תסביח בל אנגאם תמג'יד תסביח :
= אל רב יחון עלינא ויבאריכנא

יצ'ווי נור וג'הו מענא דאיימן : ג חיתא ינעיריף פ'ל
ארץ' טריקה פ'ל ג'יזא פ'י ג'מיע אל שיעוב פ'רג'יתך
לקומך : ד חין ישכירוך אל עימום יא רב ישכירוך
אל עימום כולהון : ה ויפ'רחו וייגנו אל אומם
פ'י ניצ'ורהון אן תישאריע אל עימום פ'ל איסתיקאם
ואל אומאם פ'ל ארץ' תיסוקהון פ'ל איסתיקאם
דאיימן : ו חין ישכירוך אל עימום יא רב ישכירוך
אל עימום כולהון : ז ועלא אל ארץ' אלדי עמית
מיגליהא

תהלים סז סח
עו

אלהים אלהינו: ה יברכנו אלהים וייראו
אותו כל אפסי ארץ:

סח * למנצח לדוד מזמור שיר: ב יקום
אלהים יפוצו אויביו ויגוסו

משנאיו מפניו: ג כהנהף עשן תנהף כהמים
דונג מפני אש יאבדו רשעים מפני אלהים:

ד וצדיקים ישמחו יעלצו לפני אלהים
וישישו בשמחה: ה שירו לאלהים זמרו

שמו סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלו
לפניו: ו אבי יתומים ודין אלמנות אלהים

במעון

שרה

מוגליהא ועלא אלדי יבריכנא אל רב אילאהנא:
ה ויבריכנא אל רב ועלא האדי יכ'אפו מנו ג'מיע

אטרף אל ארץ כל המזמור עפי' המצו"ד:

סח * תסבית לדהוד תמג'יד תסביח: ב יקום
אל רב ליוסתנקם וייתבדרו

עדווינו וייהריבו באנצ'ינו מן קודאמו: ג פי דפ'ע
אל דוכ'אן תידפ'עהון לל עדווין כי דובאן אל שמע

מן קודאם אל נאר כידא יהלכו אל צ'אלימין מן
קודאם אל רב: ד ואל צ'אליחין יפ'רחו ויסרו קודאם

אל רב ויסרו בל פ'רחה: ה סביחו לל רב מג'ידו
אסמו עלו (או דללו) לראכיב פ'ל סמא אזאלי אסמו

זסירו קודאמו: ו אבו אל יתאמה וישאריע ען אל
אראמיל

תהלים סח

בְּמַעוֹן קָדְשׁוֹ : י אֱלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים
 בַּיְתָהּ מוֹצִיא אֲסִירִים בְּכּוֹשְׁרוֹת אֶדְ-סוֹרְרִים
 שָׁכְנוּ צַחִיקָה : ה אֱלֹהִים בְּצִאתְךָ לִפְנֵי עַמְּךָ
 בְּצַעֲדֶךָ בִישִׁימוֹן כְּלָה : ט אֶרֶץ רָעִישָׁה אַף-
 שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינֵי מִפְּנֵי
 אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : י גִּשְׁם גְּדֻבוֹת תִּתְּנֶנָּה
 אֱלֹהִים

ש ר ח

אראמיל ולוכאן הוא עאלי פ'י מסכאן קדוסו יד"ק
 (ולרש"י ישראל נקראו יתומים ואלמנות) : ז אל רב מיג'לים
 ישראל אל כאנו ויחידין ג'מעהון פ'י פ'רד בית
 מיטאליע אל מחבוסין (פ'י מצר פ'י ווקת אל לאייק
 רש"י ומצו"ד (ולרד"ק פ'ל רובטאת) פ'קט אל מיכ'אליפ'ין
 פאעתו סכאנו פ'י מכאן אל עמש : ח יא רב פ'י
 כ'ירוג' קודאם קומך פ'י פ'ש'אך פ'י בר אל
 מיסתווחיש דאיימן : ט סוכאן אל ארץ אירתג'ית
 איצ'ה מלאייכית אל כמא נקטו עראק מן קודאם
 כוף אל רב האדה אל איתג'לא פ'י סיני כ'אפ'ו מן
 קודאם אל רב אילאה ישראל מצו"ד (ולרד"ק סוכאן
 אל ארץ אירתג'ית איצ'ה אל סמאווזת נקטו מטר מן
 קודאם אל רב כמא אירתג' האדה ג'באל סיני מן
 קודם אל רב אילאה ישראל ולת"י זה סיני וגו' האדה
 ג'בל סיני טאלע דוכ'אן כל תנור מן סבב אלדי
 איתג'לא עליה אל רב אילאה ישראל : י מטר אל
 ציכ'י רשית יארב ארץ וירתיתך וקת אל תיעבית
 ועיטשית

תהלים סח עז

אֱלֹהִים נִחַלְתָּךְ וְנִגְלָאָה אֶתְּךָ כּוֹנֵנְתָּהּ: יא חִיתָךְ
 יִשְׁבוּ-בָהּ תִכִּין בְּטוֹבְתָךְ לְעֵנִי אֱלֹהִים :
 יב אֲדַנִּי יִתֶן-אֶמְרֵךְ הַמְבַשְׂרוֹת צָבָא רָב :
 יג מַלְכֵי צָבָאוֹת יִדְדוּן יִדְדוּן וְנִגְתַּבֵּית תְּחַלֵּק
 שָׁלַל : יד אִם-תִּשְׁכַּחוּן בֵּין שְׁפָתַימִ כְּנִפִי יוֹנָה
 נִחַפָה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ בִירְקָרֶק חֲרוּץ :
 טו בְּפֶרֶשׁ שְׂדֵי מְלָכִים בָּהּ תִשְׁלַג בְּצַלְמוֹן :

הר

ש ר ח

ועיטשית לל ממר אינתה רתבתיהא מצו"צ : ולרד"ק
 ממר אל ציכ"י תירוש יא רב עלא ישראל
 זירתיתך ישראל אן תיעבית פ"י יד אל עדו אינתה
 תירתיבהא : יא ג'זמאעתך סכנו פ'יהא תיהייר אל
 ממר פ"י כ'ירך חיתא ישבע אל פ'קור יא רב :
 יב אלה יעטי אן יהבת קול אל אינביאה אל
 מיבשירין לעסבר ישראל אל כיתירין מצו"ד :
 יג ובשרו אן מילוך עסאכיר אל אומם יתשתתו
 יתשתתו מן דאר אל סלאכוסאכינת אל בית היא
 ג'זמאעית ישראל תיקסים סלב מאלהון רש"י ורד"ק
 ומצו"ד : יד אנכאן תסודו מתל אל מיטאג'יעין בין
 אל מאוואקיד תיבייצו כיאג'נאח אל חמאמיה
 אלדי כאינהון מלטוכ'את פ'ל פ'וצ'ה וכירישהא
 אלדי כאינהו מלטוך פ'י דהב אל אבריו אל אצפ'ר
 מצו"ד ורד"ק : טו וקת אל יפ'ריק אל כאפ'י צולאטין
 אל אומם מן דאר אל סלאם פ'יהא תיבייץ כל

חלג

(ב)

תהלים סח

ה' הַרְאֵה לִּי אֱלֹהִים הַרְבֵּשׁן הַרְבֵּב נִימֵי הַרְבֵּב שׁוֹן:
 לָמָּה תִרְצָדוֹן הָרִים גְּבַנְנִים הָהָר תָּמִיד
 אֱלֹהִים לְשִׁבְתוֹ אֶף־יְהוָה יִשְׁכֵּן לְנֹצֶחַ: י' רָכַב
 אֱלֹהִים רֶכֶתִים אֶלְפֵי שָׁנָאן אֲדָנִי בָּם סִינִי
 בַּקֶּדֶשׁ: י" עָלִיתָ לְמָרוֹם שְׁבִיתָ שְׁבִי לְקַחַת

מתנות

ש ר ה

תלג' קום אל ג' אליסין פ'ל צ'ולמיה מצו"ד ורד"ק :
 טו ג'בל אל סיני אלדי אתג'לא עליה אל רב הוא מתל
 ג'בל אל בותנאן ג'בל סיני אל זיגיר הוא מתל ג'בל
 אל בותנאן מצו"ד : ולרד"ק ג'בל סיני אלדי אתג'לא
 עליה אל רב הוא אחסן מן ג'בל אל בותנאן ואחסן
 מן ג'בל אל עאליין וג'בל אל בותנאן : י' אליש
 תירקיצו יא צולאטין אל אומם אל תישבהו לאג'באר
 אל זיגאר הוולא אל ג'באל אלדי אתמנא אל רב
 לג'ילוסו איצ'ה תם אלה יסבון לל אבאד מצו"ד :
 (ולרד"ק אליש תירקיצו אג'באל אל עאליין איש
 תנחסבו קודאם ג'באל בית אל מקדם אלדי איתמנא
 אל רב לג'ילוסו איצ'ה תם אלה יסבון לל אבאד) :
 י" הוולא מרכוב אל רב רבוויתין אלפ'את (מן אל
 מילאייכיה אלה איתג'לא פ'יהון עלא ג'בל סיני פ'ל
 קדום מצו"ד ורש"י : (ולרד"ק זקת מיעונית ישראל ריכיב
 אל רב רבוויתין אלפ'ת מן אל מילאייכיה איתג'לא
 אלה מעהון כמא איתג'לא עלא ג'בל סיני פ'ל
 קדום) : י" ואינתא ישראל טיליעת אעלא מיניהון

ואכ'דת

מִתְנַזֵּת בְּאָדָם וְאָף סוֹרְרִים לְשֹׁכֵן יְהוָה אֱלֹהִים׃
 בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמַם לָנוּ הָאֵל
 יִשׁוּעֵתָנוּ מֶלֶךְ׃ כִּי הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת
 וְלִיהוָה אֲדֹנָי לְמִנּוֹת תּוֹצְאוֹת׃ יי אֶךְ-אֱלֹהִים
 יִמְחֵץ רֹאשׁ אִיָּבֹי קְדָקֵד שִׁעָר מִתְהַלֵּךְ
 בְּאִשְׁמֵיו׃ יי אָמַר אֲדֹנָי מִבִּשָּׁן אֲשִׁיב אֲשִׁיב

מבצלות

ש ר ה

וּאֲכִדֵּת אֵל שְׁרִיעָא וּסְאִבִיתָהּ אֵל סְבוּיָה וּאֲכִדֵּת
 לִיהָא בְּכִ' אִשִּׁישׁ לְבִאֲנִי אֵל אֲנִסְאֵן וְאִיִּצְהָ אֵן
 כִּינְתוּ מִיכ' אִלִּיפִין וּוְצִאֲכֹן עַל מִסְכֵּן לִיִּסְכֹּן פִּי'ה
 אֵלֵה אֵל רַב מִצוֹ' ד' וְרִשִׁי' (וּלְדִ' ק קֶשֶׁר הַפֶּסֶק כִּד וְהֵל חִין
 כִּאִינְךָ יֵא רַב שִׁילִיעֵת לֵל סְמֵא וּסְאִבִית סְבוּיָתָהוּן
 וּסְלִמְתָהּ פִּי יָד אֵל עֲדוּ אֲכִדֵּת אֵל בִּיכ' יִשִּׁישׁ
 אֲלֵדִי עֲשִׂית לִיתְתַּגְּלֵא עֵלֵא בִאֲנִי אֵל אֲנִסְאֵן חִיתָא
 אִיִּצְהָ צוֹלֵאֲטִין אֵל מִיכ' אִלִּיפִין חִסְבוּ לִיִּסְכֹּנוּ פִּי
 מִסְכֵּאֵן אֵלֵה אֵל רַב׃ כ תְּבִאֲרֵךְ אֵלֵה אֲלֵדִי יוֹם בְּעַד
 יוֹם יִחְמִיל לִינֵא מִן כִּ'רֵדוּ אֵל טֵאִיִּק אֲלֵדִי הוּא
 מִיפ' רִינְעֵא דֵאִיִּמֵן׃ כִּי אֵל טֵאִיִּק הוּא לִינֵא טֵאִיִּק
 אֵל פִּ'רֵאנֵא אֵת וְלַעֲדוּינֵא אֵלֵה אֵל רַב עֲנֵדוּ לִיִּגִיב
 עֲלִיחֹן תּוֹכ' אֲרִינֵ' אֵל מוֹת׃ ככ פִּ'קֵּט אֵל רַב יִצְרֹוב
 רֵאס עֲדוּינֵי יִצְרֹוב גִּ'וּמְגוֹסֵת אֵל שִׁעָר לֵל מִתְמַצִּי
 פִּי אֲתִמְאָתוּ׃ כג קֵאל אֵלֵה מִן בִּין קוּוִיִּן אֵל בּוֹתְנֵאֵן
 אֲרִגִּיעַ סְבוּיָת יִשְׂרָאֵל אֲרִגִּיעַ אֵל מִיִּסְבִּיִן פִּי
 קֶרֶאֶר גִּ'וֹאִיִּר אֵל בְּחַר רִשִׁי' (י"ם קֵאל אֵלֵה מִן אֵל

בוֹתְנֵא

תהלים סח

מִמְצֻלוֹת יָם׃ כִּי לְמַעַן תִּמְחַץ רִגְלְךָ בְּדָם
 לְעֹשׂוֹן כְּלָבִיךָ מֵאֹיְבִים מִגֵּהוּ׃ כִּי רָאוּ
 דְּלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים דְּלִיכוֹת אֱלֹהֵי מִלְכֵי בְּקִדְשׁ׃
 כִּי בָדְמוּ שָׂרִים אַחַר נְגִנִים בְּתוֹךְ עַלְמוֹתַי
 תוֹפְפוֹת׃ כִּי בְּמִקְדְּלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדָנָי
 בְּמִקְדָּר יִשְׂרָאֵל׃ כִּי עַם בְּנֵימָן צָעִיר יָדָם
 שְׂרִי

ש ר ח

בותנאן ארג'יע אל אומם ואש'ניהון כמה רג'עת
 אל מצריים וגרקתיהון פ'י קראר אל בחר רד"ק׃
 כד לאג'ל תיחמיר ריג'לך פ'ל דם אל עדו ותיחמיר
 ליכאן כילאבך מן דם אל עדווין ומיניהון רד"ק׃
 (ו"מ לאג'ל תיגריק ריג'לך פ'י דם אל עדו וליסאן
 כילאבך מן אל עדווין אכליהון (או קותהון רש"י)׃
 כה נצ'רו ישראל מצ'וואתך קודאמהון יא רב
 ליתיצ'רוב עדווינהון אלדי הום מצ'וואת טאייקי
 צולטאן פ'ל סמא מכאן אל קדום׃ רד"ק(ולרש"י: והמצו"ד
 נצ'רו ישראל מצ'וואתך פ'ל בחר אלדי הום וגו')׃
 כו סבקו אל מיסביהין ותבעהון אל מינגימין
 ובינאתהון אל צבאייא ידיקו פ'ל דיפ'וף רד"ק (ולרש"י
 והמצו"ד וקת אל גירקו אל מצריין וישראל מיצ'יו
 פ'ל נשאף סבקו אל מיסביחין וגו')׃ כז פ'ל אג'וואק
 באראכו אל רב באראכו אלה אל ג'אין מן מנבע
 ישראל׃ כח לסבב אל בחר אלדי סבק וניזיל תם
 סיבש בנימין לו כאן הוא זיגיר צאר האכים ריסא

תהלים סח עט

שְׁרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם שְׁרֵי זְבוּלוֹן שְׁרֵי נַפְתָּלִי :
 כט צִיָּה אֱלֹהֶיךָ עֲזֹבָה עֲזֹבָה אֱלֹהִים זֹו פְּעַקְתָּ
 לָנוּ : ל מהיכלך על־ירושלם לך יזבילו מלכים
 שְׁרֵי : לא גָּעַר חַיִּית קָנָה עֵדֶת אַבְיָרִים בְּעַגְלֵי
 עַמִּים מִתְרַפֵּס בְּרַצִּי־כֶסֶף בְּזֹר עַמִּים קְרָבוֹת
 יִהְפְּצוּ : לב יִאֲתוּ חַשְׁמַנִּים מִנֵּי מִצְרַיִם כּוֹשׁ

תרי"ג

ש ר ה

יהודה מן גיריתהון רג'מתהון וריסא זבולון וריסא
 גפ'תלי מצו"ד ורש"י : כט ווצא אילאהק אנ תיג'י
 קוויתך ואל קוויה אל איג'ית מן אל רב האדי יא
 אש'עילתיהא לינא מן מצר : ד מן היכלך תיג'י אל
 קוויה עלא דאר אל סלאם לואליך אילך יודו אל
 צולאטין הודאייא : לא זום פ'י אומיה אל תשבה
 לווחשיה אל ג'אלסיה בין אל קצאב ג'מעייית אל
 קוויין בין עיג'ולית אל אומם אלדי תיסיר מדוואם
 פ'י סבב סיבייך אל פ'וצ'ה בדיר אל עימום אלדי
 פ'ל חירוב יגריצ'ו מצו"ד : (ולפי ת"י) זום פ'י ג'מעייית אל
 זאלימין איכסירהון כל קצביה ג'מעייית אל קוויין
 אל מתכולין פ'י עיג'ולית מעבודאת אל אומם ריז'ה
 פ'י קום אל משתיגלין ברצ'אהון פ'ל שריעה אל
 מירובצא אכתר מן סיביכית אל פ'וצ'ה בדיר אל
 עימום אלדי פ'ל חרב יגריצ'ו וילר"ק איתליף ג'מעייית
 אל רמאחה וג'מעייית אל קוויין אל ג'איין מע אל
 עיג'ולית הום צולאטין אל אומם חיתא אל מתבק

יסיר

תהלים סח

תִּרְיַץ יָדָיו לְאֱלֹהִים : י' מִמְּלָכּוֹת הָאָרֶץ
 שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זַמְרוּ אֲדָנִי סֵלָה : י"ד לְרֹכֵב
 בְּשָׁמַי שְׁמֵי־קָדְשׁ הַיְיָ יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹזוֹ :
 י"ה תִּגְנוּ עִז לְאֱלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גְּאֹתָו וְעֹזוֹ
 בַּשְּׁחָקִים : י"ו נֹרָא אֱלֹהִים מִמְּקַדְשֵׁיךָ אֵל
 יִשְׂרָאֵל הוּא נִתָּן עִז וְתַעֲצֹמוֹת לְעַם בְּרוּךְ
 אֱלֹהִים :

למנצח

ש ר ח

יסיר מיתדכ"ל קוראמך פ"י סיב"יך אל פ'וצה וקת
 אלדי תיבדיר עימום אלדי פ'ל חירוב יג'רצו :
 לכ וחין יג'ו אל אבאביר פ'ל הודאייא מן מצר
 זאהל אל חבש יראגידו ידיהון לייג'בו הודאייא
 לל רב (ולרש"י חשננים הודאייא) : לג צלטנאת אל
 ארץ סביחו לל רב מג'ידו אלה דאיימן : לד לראכיב
 פ"י סמא אל סמוואת אלדי כ'ראק מן זמאן אל
 קדים הודא הוא יעטי פ"י צוטו על עדווין צוט
 קווי : לה קולו אל קוויה לל רב עלא סבב ישראל
 ראויה ג'ברותו כמה באייניה קוויתו פ"י פ'לכאת
 אל שוואהיק : לו מוכ'יף יא רב ענד אל נאם מן
 עוג'יבאת מוקאדיסק (קווית (כל המסרשים) והוא חול
 ישראל הוא עאמי קוויה ותעצ'ים לקום ישראל
 יפ"י סבב זאליך ניקול מבארך אל רב : (ולרש"י מוכ'יף
 יא רב ענד אל נאם מן כ'ורבאן בית מקדסך וגו') :

חסביח

ס ט * לְמַנְצָה עַל־שׁוֹשְׁנִים לְדָוִד :

הוֹשִׁיעַנִי אֱלֹהִים :

כִּי בָאוּ מַיִם עַד־נַפְשִׁי : ג טְבַעְתִּי בֵּין מְצוּלָה

וְאֵין מַעֲמֵד בְּאֵתִי בְּמַעְמְקֵי־מַיִם וְשִׁבְלֹת

שְׁטַפְתָּנִי : ד יִגְעַתִּי בְּקֶרְאֵי נַחַר גְּרוֹנֵי כָלוֹ

עֵינַי מִיַּחַד לְאֱלֹהֵי : ה רַבּוֹ מִשְׁפַּעְרוֹת רֵאשֵׁי

שָׁנָאֵי חָנָם עֲצָמוֹ מִצְמִיתִי אִבִּי שֶׁקֶר אֲשֶׁר

לֹא־גִזַּלְתִּי אֹז אֲשִׁיב : ו אֱלֹהִים אַתָּה יַדְעָתָ

לְאוֹלָתִי

ש ר ה

ס ט * תִּסְבִּיחַ עֲלֵא יִשְׂרָאֵל אֱלֹדֵי יִשְׁבְּהוּ לֵל

וּזְרַד לְדָהוּד רִשׁ"י (וּלְמַצוֹד שׁוֹשְׁנִים

טַנְבוּר אֵל זֹרֵד וְהוּא כְּלֵי שִׁיר) : ב אִיפְרוֹנֵי נִי יֵא רַב אֵן

אִיגֹו עֲלֵי צִיקָאֵת כִּיתִיר כֵּן מֵא אֵל תִּיצַל חִיתָא

תַּכְנוֹק אֵל נַפְסִים מַצוֹ"צ : ג גִּירִיקַת פִּל צִיקָאֵת כֵּאִינִי

פִּי וְהֵל אֵל קֶרְאֵר וְלִים מַכָּאֵן לִיאַקַּף כֵּאִינִי דְכִלֹּת

פִּי גֹומַק אֵל מֵא וְסַנְבִילַת אֵל מֵא גִרְפִּתְנִי :

ד תִּיעִיבִית פִּי כֹוֹתֵר צֶרְכֵי נִישִׁיף חֲלָקִי אֲשַׁכְּצוֹ

עִיוֹנִי מֵן כֹוֹתֵר אֵל אִיצְטְבֵרַת לֵאִילָאֵהִי : ה כֹוֹתֵר

אֲכֹתֵר מֵן עֵדֵד שְׁעֵר רֵאסִי בֵאֲגִצִּינִי עַל לֵאשׁ

עִיצְמוֹ פִּל קֹוּוּיָה קֵאשְׁעִינִי (וְהוּם עֵדוּוֹינִי עַל גִּידֵב

מַצוֹ"צ (וְלִרְשׁ"י וְהוּם עֵדוּוֹינִי לְסַבֵּב אֱלֹדֵי מֵא לִיחִיקַת

אֵל גִּידֵב) חִיתָא שִׁי אֱלֹדֵי לֵם בִּלְאֲצַת חִיָן דְעוֹנִי

אֲרַגְוִיעַ מַצוֹ"צ : ו יֵא רַב אַנְתָּא עִירִיפֹת לְגִהֵלִי אֵל

קִלִּיל

תהלים סט

לְאוֹלָתַי וְאַשְׁמוֹתַי מִמֶּנּוּ לֹא־נִכְחָדוּ : ז אֵל־
 יִבְשׁוּ בִי קוֹיָךְ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אֵל־יִכְלְמוּ
 בִּי מִבְּקִשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : ח בִּי־עֲלִיךָ
 נִשְׂאֵתִי חֲרָפָה כְּסֶתֶר כְּלָמָה פָּנָי : ט מוֹזֵר
 הָיִיתִי לְאָחִי וְנִכְרִי לְבְנֵי אִמִּי : י בִּי־קִנְאֵת
 בֵּיתְךָ אֶכְלָתִנִּי וְחֲרָפוֹת חוֹרְפֶיךָ גָּפְלוּ עָלַי :
 יא וְאֶבְכֶּה בְּצוֹם נַפְשִׁי וְתָהִי לְחֲרָפוֹתַי :
 יב וְאֶתְּנֶה לְבוֹשֵׁי שָׂק וְאָהִי לָהֶם לְמַשָּׁל :
 יג יִשְׁיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שַׁעַר וְנִגְיִנּוֹת שׁוֹתֵי שִׁכָר
 ואני

ש ר ח

קליל ואתמאתי אל קלילין מינך לם אנתכרו מצו"ז
 (או אנכ'פו) : ז לא יכ'ג'לו פ'י סבבי מיסתרג'ינך יא
 אלה רב אל עיסאכיר לא יכ'תיוז פ'י סבבי
 מיפ'ת'ישינך יא אילאה ישראל : ח אן פ'י סבב
 טאעתך חמלת אל מיעיאר גמאת אל כ'ג'ליה
 זג'הי : ט פ'י סבבך צורת כל גריב לאיכ'זויתי בני
 ישמעאל וואג'נבי לעשו בני אמי מצו"ז : י אן גיריתהון
 מן בית מקדסך פ'נתני (או חרקתני) ולהל סבב
 מיעייראת מימעירינך וקעו'עלאיי מצו"ז : יא זאבכי
 זוקת אלדי פ'ל צום נפ'סי מצו"ה (ולרד"ק זאבכי זפ'ל
 צום אצווים נפ'סי) (ותיסיר לל מיעייראת אילי
 (ולרד"ק ותיסיר אנתא סבב לל מיעייראת אילי :
 יב וואג'על לבסי כ'יש וארנ'ע לל תוביה ואסיר

תהלים סט פא

י' וְאֲנִי תִפְלְתִי קָדַךְ יְהוָה יַעַת רְצוֹן אֱלֹהִים
 בְּרַב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ : טו הַצִּירֵנִי
 מִיָּמַי וְאֵל־אֲטַבֵּעַה אֲנַצֵּלָה מִשָּׁנָאִי
 וּמִמַּעַמְקֵי-מָוֶם : טז אֵל-תִּשְׁטַפְנִי שְׁבַל־תַּמְרוֹרִים
 וְאֵל-תִּבְלַעֲנִי מִצֹּלָה וְאֵל-תִּתְאַמֵּר עָלַי בְּאֵר
 פִּיהָ : יז עֲנֵנִי יְהוָה כִּי-טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרַב רַחֲמֶיךָ
 שָׁנָה אֵלַי : יח וְאֵל-תִּסְתַּר פְּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי-

צר

ש ר ח

ליהוה לל מתאל מצו"צ : יג ילקישו פ"י ג' אליסין פ"י
 באב אל מג'לים ופ"י סירתו ינג'ימו שאריבין אל
 מיסכיר : יד ולאכין אנא צלאתי קודאמך יא אלה
 פ"י כותרית פ'צולך יא רב יכון ווקת רצ"א
 זג'אוויבני פ"י חקיקית פ'ראג' מצו"ד (ולר"ק ואנא
 אצלי קודאמך על דום יא אלה בלכי ילתקא ווקת
 רצ"א וגו') : טו כ'ליצני מן אל צ'יקאת אל ישבהו
 לל טין ודם זאל אנרוז אתכ'לץ מן באנצ'יני מתל
 מאתכ'לאץ מן גומק אל מא : טז לא תיג'ריפ'ני
 צ'יקה אל תשבה לסונבילת אל מא זלא אנרוז פ'ל
 צ'יקה כאין תבלעני אל קראר זלא תיטבוק עלאיי
 אל צ'יקה מתל ביר אל תיטבוק תומיהא :
 יז ג'אוויבני יא אלה אן חיסין אילי פ'צ'לך ולו אן
 ביתירין דינובי כי כותרית רחמאתך אילת'פ'ית
 אלאיי : יח ולא תיכ'פ'י חצ'ריתך מן עבדך אן

אתצ'אייק

(כא)

תהלים סט

צַר־לִי מִיָּד עֲנָנִי : י קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי נְאֻהָה
 לְמַעַן אֵיבִי פִדְנִי : כ אַתָּה יָדַעְתָּ חַרְפְּתִי
 וּבְשָׁתִי וּבְלִמְתִי נִגְדָךְ כָּל־צוּרֹתַי : כא חֲרַפְתָּה
 שִׁבְרָה לְבִי וְאִנּוּשָׁה וְאַקְוָה לְגוֹד וְאִין
 וּלְמִנְחָמִים וְלֹא מִצְאָתִי : כב וַיִּתְּנוּ בְּבִרְוֵתִי
 רֹאשׁ וּלְצַמְאֵי יִשְׁקוּנִי חֶמְקִין : כג יְהִי שְׁלַחְנָם
 לְפָנֵיהֶם לִפְחָה וּלְשָׁלוֹמִים לְמוֹקְשׁ : כד תִּחְשַׁכְנָה
 עֵינֵיהֶם מִרְאֹת וּמִתְנִיָּהֶם תָּמִיד חֶמְקֶד :
 כה שִׁפְךָ־עֲלֵיהֶם וְעַמְּךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יִשְׁיָגֵם :
 כו תִּתְהַיֵּי־טִירְתָם נִשְׁמָה בְּאַחֲלֵיהֶם אֶל־יְהִי

יֵשֵׁב

ש ר ח

אתצ' אייק אילי איסתעג'יל ג' אוויבני : יט קריב אילא
 נפ'סי פ'יכיהא לאג'ל מא יתכברו עדוויני איפ'דיני :
 כ אנתא עיריפ'ת מיעיאריו וכ'ג'ליתי וכ'זווייתי
 קיבאלך מתביינין ג'מיע מיצ'אייקיני מצו"צ : כא אל
 מיעיאר כסראת קלבי ואינווג'אעת ואיסתרג'ית לל
 מינוויחין ולים ולל מיסאליין ולם וג'אדת : כב וג'עלו
 פ'י אכלי סם ולעאטשי יסקוני כ'ל : כג ג'זואהון אן
 יכון סיפ'ריתהון קודאמהון לל פ'ך וסלמאת אל
 יחטיבו יסיר ליהון לל מעתירא מצו"צ : כד יעתימו
 עיונהון מן ינצ'ירו וחקוואהון דאיימן וחליק :
 כה איספ'וך עליהון גצ'בך (אי כ'ולקך) ושודיית גצ'בך
 ולחקהון : כו תיכון קצריהון מסתווחישיה פ'י

כ'ימהון

יֵשֶׁב׃ כו כִּי־אַתָּה אֲשֶׁר־הִכִּיתָ רִדְפוֹ וְאַל־
 מִכְאוֹב חֲלָלְיָךְ יִסְפְּרוּ׃ כז הַתְּנֵה־עֵינַי עַל־עוֹנֵם
 וְאַל־יָבֹאוּ בְצַדִּיקְתֶּךָ׃ כח יִמְחוּ מִסֶּפֶר חַיִּים
 וְעַם־צַדִּיקִים אַל־יִכְתְּבוּ׃ ל וְאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב
 יִשׁוּעַתֶּךָ אֱלֹהִים תִּשְׁנַגְּבֵנִי׃ לא אֲהַלֵּךְ שֵׁם־
 אֱלֹהִים בְּשִׁיר וְאֲגַדְּלֵנוּ בְּתוֹדָה׃ לב וְתִיטֵב
 לִיהוָה מִשׁוֹר פֶּר מִקֶּרֶן מַפְרִים׃ לד רְאוּ עֲנוּיִם
 יִשְׁמְחוּ דְרָשֵׁי אֱלֹהִים וַיְחִי לְבַבְכֶם׃ לה כִּי־

שמע

שרח

כ'ימהון לא יכון ג'אליס (או סאכין)׃ כו אן אילא
 אלדי צ'רבת אנתא רגדו ועלא אווג'אע קותלאתך
 יחבו׃ כז איג'עאל הל זנב עלא זנביהון מצו"ד (ולרד"ק
 איג'עאל ג'יזא עלא זנביהון) ולם ידכ'ילו פ'י עדליתך
 אלדי תצנע׃ כח ינמיחו מן כותאב אל חאייה ומע
 אל צאליחין לא ינכיתבו׃ ל ואנא לו כונת פ'קיר
 (או צ'יעיק או מב'סוע) זמווג'וע פ'ראג'ך יא רב
 תחג'יבני מצו"צ׃ לא אמדה איסם אל רב פ'לתסביח
 זאכבירו (או אעצ'ימו) פ'ל שיכראן׃ לב ותיחסן
 קודאם אלה אכתר מן תור ועתוד כיביר אל קירון
 ואל אקדאם מצו"ד ורד"ק (ולרש"י) ותיחסן קודם אלה
 אכתר מן תור אלדי כ'יליק כיביר כל עתוד אלדי
 כ'לקו קירונו קבל אקדאמו׃ לד ווקת אל ינצ'ירו
 רד"ק ומצו"ד אל פ'רג' אל מיחתישמין יפ'רתו

ומלתימסין

תהלים סט ע

שמע אל אֲבִיוֹנִים יְהוָה וְאֶת־אֲסִירָיו לֹא
בָּזָה : לֵה יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יָמִים וְכָל־
רִמְשׁ כָּם : לֵי כִי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וַיְבַנֶּה עָרֵי
יְהוּדָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם וַיִּרְשׁוּהָ : לֵי וְזָרַע עֲבָדָיו
יִנְחָלוּהָ וְאֶהְיֶי שָׁמוֹ יִשְׁכְּנֵהּ־בָה :

ע * לְמַנְצֵה לְדָוִד לְהַזְכִּיר : ב אֱלֹהִים
לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי
חֹשֶׁה : ג יִבְשׂוּ וַיִּחְפְּרוּ מִבְּקָשֵׁי נַפְשִׁי יִסְגּוּ
אֲחֹזֵר וַיִּכְלְמוּ חִפְצֵי רַעְתִּי : ד יֵשׁוּבוּ עַל־עַקְב
בשׂתם

ש ר ה

ומלתימסין אל רב ינצירו וייעיש קלביכום : לֵי אֵן
פִּאמִיע אִילֵא אֵל מִסְכִּינִין אֵלֵה וְאִילֵא קוּם
מִחֲבוּסִינֹו לֵם בַּהֲדַל צִלְאֲתָהוֹן : לֵה עֵלֵא הָאֲדִי
יִמְדַחֵה מִלֵּאֵיִכַת אֵל סִמֵּא וְסוּכָאן אֵל אֲרִיץ אֵל
אֵיבְחֹר וְג' מִיע דֵּאֲבִיב פ'יהון : לֵי וּזְקַת אֵן אֵל רַב
יפ'רג' צֵאִיוֹן וַיְבַנֶּי קוֹרֵה יְהוּדָה וַיִּגְ' לִיסוּתִסוּיֹוֹרְתוּהָ :
לֵי וְנִסְל עֲבִידֹו יִסְתוֹרִיתוּהָ וּמִיחֵיבִין אִסְמוּ יִסְכִּינֹו
פ'יהא :

ע * תִּסְבִּיחַ לְדָהוּד לִיִּדְכוֹר קוּדָאִם אֵלֵה :
ב יֵא רַב אִיסְתַּעְגִּיל לִיתִיכ' לִיצְנֵי
יֵא אֵלֵה לְמִיעוֹנָתִי אִיסְתַּעְגִּיל : ג יכ'ג'לוֹ וַיִּיתְמַעִירוּ
אֵל מִיפ'תִּישִׁין עֵלֵא נַפְ'סִי יִרְתְּדוּ לֹוֹרֵא וִיכ'תִּיוֹו
מִיגְרִי'צִין רֵדֵאוֹוֹתִי : ד יִרְגְ'עוּ מִכ'ג'זִלִּין עֵלֵא ג'יזֵא
תכ'גילון

תהלים ע עא פג

בְּשִׁתְּם הָאֹמְרִים הָאֵלֵּהּ הָאֵלֵּהּ : ה יְשִׁישׁוּ
 וַיִּשְׁמְחוּ בָּךְ כָּל־מְבַקְשֶׁךָ וַיֹּאמְרוּ תְּמִיד יִגְדֹּל
 אֱלֹהִים אֱתֵבִי יִשׁוּעָתְךָ : י וְאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן
 אֱלֹהִים חוֹשָׁה לִּי עֲזָרִי וּמַפְלְטִי אֶתְּהָ יְהוָה
 אֶל־תֵּאָחֵז :

עא * בְּךָ יְהוָה חֲסִיתִי אֶל־אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם :

ב בְּצַדִּיקְתְּךָ תִּצִּילֵנִי וּתְפַלְּטֵנִי
 תִּטֶּה אֵלַי אָזְנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי : ג הַיְיָ לִי לְצוּר
 מְעוֹן לְבֹאֵת תְּמִיד צוּרֵת לְהוֹשִׁיעֵנִי כִּי־סִלְעֵי
 וּמִצּוֹדֹתַי אֶתְּהָ : ד אֱלֹהֵי פִלְטֵנִי מִיַּד־רָשָׁע

מכף

ש ר ה

תכ' גילון אילי אל קאיידין פ'י ווקעיתי אוף אוף :
 ה יסורו ויפ' רחו פ'י פ'ראג' ג'מיע מיפ' תישניך
 ויקולו דאיימן יעצ'אם אל רב מיחיבין פ'ראג' :
 י ואנא פ'קיר (אי מכ'סוע) ומסכין יא רב איסתעג'יל
 למיעונתי מיעינני ומיכ' ליצי מן זמאן אנתא יא אלה
 איצ'ה הל חין לא (תיתעווק (אי תיתאכ'ר) :

עא * פ'יך יא אלה אלתג'ית לם אכ'ג'אל
 לל דהר : ב פ'י עדליתך תיכ' ליצני

ותיפ' כיני מייל אלאיי אודנך ואיפ' ריג'ני : ג ציר
 אילי למסכאן פ'ל צכ'ר ליאדכ'ול אלתג'י דאיימן
 ווצית למלאייכתך ליתפ' ריג'ני (ולרד"ק צוית ווצי ובא
 עבר ב"ע) אן ציוואני וקלעיתי אנתא : ד אילאתי

ב' ליצני

תהלים עא

מִכֶּפֶּץ מַעוֹל וְחַזְמִין : ה' בִּי-אַתָּה תִּקְוַתִּי אֲדֹנָי
יְהוָה מִבִּטְחִי מִנְעוּרַי : י' עֲלִיךָ נִסְמַכְתִּי
מִבֶּטֶן מִמַּעַי אִמִּי אַתָּה גִּזְוִי בָךְ תִּתְּלַתִּי
תָּמִיד : י' כְּמוֹנֶת הָיִיתִי לְרַבִּים וְאַתָּה מְחַסֵּי-
עוֹ : ה' יִמְלֵא פִי תִתְּלַתְךָ כָּל-הַיּוֹם תִּפְאַרְתְּךָ :
ט' אֱלֹהֵי-תְשׁוּבָתִי לָעֵת וְקִנְיַת כְּבֹדֹת כִּחִי אֶל-
תַּעֲזֹבֵנִי : י' כִּי-אָמְרוּ אוֹיְבֵי לִי וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי
נִוְעְצוּ יַחְדָּו : י"א לֵאמֹר אֱלֹהִים עֲזָבוּ רֹדְפּוֹ
וְתַפְשׂוּהוּ כִּי-אֵין מַצִּיל : י"ב אֱלֹהִים אֶל-תִּרְחַק

ממני

ש ר ח

כ' לִיצְנֵי מִן יַד אֵל צ' אֱלִים מִן כֶּף אֵל מִיעֲרוּוִיג'
זבאלין (או וזאלים) : ה' אֵן אַנְתָּא רג' זוּוִיתִי אֵלֵה אֵל
רַב מִינְתְּכָא לִי מִן זִיגְרִי : י' עֲלִיךָ אִינְסֵאנְדַת מִן אֵל
בִּטָן מִן ג'וֹף אִמִּי אַנְתָּא אכ' רג' תְּנִי לִזְאֵלִיךְ שׁוֹכְרָאנִי
פ'יך דֵּאִימִן : י' מִן כּוֹתֵר צ' יִקְאֵתִי כּוֹל בִּירְהָאן
צוֹרֵת לֵל כִּיתִירִין וְלֵאכִין אַנְתָּא קוּוִית מִלְג' אִי :
ח' ופ'י הֵל סַבֵּב יִתְמַלֵּא תוֹמִי שׁוֹכְרָאנְךָ מוֹל אֵל
גִּיהָאֵר אַחְכִּי פ'וֹכ' רִיתְךָ : ט' לֵא תִירְמִינִי לוֹוֶקֶת אֵל
שׁוֹכ' זכ' וִייה (ולרש"י אֵן שׁוֹכ'ת פ'ל זִינּוֹב) כִּי כ' לִוּוִין
קוּוִיתִי לֵא תִתְּרִיכְנִי : י' אֵן קֵאלוּ עֲדוּוִינִי עֵלֵאִי
זֵאלְדִי כֵאֲנוּ מִיחֻבִּינִי חֵאפ' יצ'יִן נַפְסִי אִיתְשֵׁאוּוֹרוּ
ג' מִיעָא : י"א וקֵאלוּ אֵל רַב תִּרְאֵכוּ אִירְגִידוּ וּמִסְכּוּהָ
אֵן לִים מִיכ' לִיִן : י"ב לִזְאֵלִיךָ יֵא רַב לֵא תִבְעִיד עֲנִי

יא

תהלים עא

פד

מִמְנֵי אֱלֹהֵי לְעֹזְרֹתַי חַיֵּשָׁה חוֹשֶׁה ק' : יג יבִּשְׁוּ
 יִכְלוּ שְׁמֵי נִפְשָׁי יַעֲמוּ חֲרָפָה וּכְלָמָה מִבְּקִשֵׁי
 רָעָתִי : יד וְאֲנִי תָמִיד אֵיחָל וְהוֹסַפְתִּי עַל-כָּל-
 תְּהַלָּתֶךָ : טו פִּי יִסְפֹּר צְדָקָתֶךָ כָּל-יְהִיּוֹם
 תִּשְׁוַעְתֶּךָ כִּי לֹא יִדְעֵתִי סִפְרוֹת : טז אָבוֹא
 בַּגְּבוּרֹת אֲדָנִי יִהְיֶה אֲזְכִּיר צְדָקָתֶךָ לְבַדְּךָ :
 יז אֱלֹהִים לְמַדְתֵּנִי מִנְעוּרַי וְעַד-הַנְּהָ אֲגִיד
 נִפְלְאוֹתֶיךָ : יח וְגַם עַד-זְקֻנָּה וְשִׁיבָה אֱלֹהִים
 אֶל-תַּעֲזֹבֵנִי עַד-אֲגִיד זְרוּעֶךָ לְדוֹר לְכָל-יְבוֹא

גבורתך

שרח

יא אֵילֵאֵהִי לְמוֹעֲזוֹתַי אִיסְתַּעֲבִיל : יג יכ'ג' אֱלוֹ יפ'נו
 (ולרד"ק יכ'ג' אֱלוֹ וּוְקַת אֱלֵ יפ'נו) מִיעַאֲדִיין נפ'סי
 ילְתַפּוֹ פ'ל מִיעֵיאר וְאֵל כ'זוּוִיָּה מִיפ'תִּישִׁין
 רְדֵאוֹתַי : יד וְאֲנִי דֵאִימֵן אֲצַמְבִּיר וְאֲזִיד עֲלֵא
 ג'מִיע שׁוֹכְרֵאנְךָ : טו תּוֹמֵי יַחֲכִי עַדלִיתְךָ טוֹל אֵל
 נִיהֵאֵר יַחֲכִי פ'רְגִיתְךָ אֵן לִם עִירִיפ'ת לִיהוֹן עַדד :
 טז אֲגִי עַל עַדוּוִין פ'י סִיג'אֵעִית אֱלֵה אֵל רַב
 לְזֵאֲלִיךָ אֲדַכּוֹר עַדלִיתְךָ וְחַדְךָ : יז יֵא רַב עַלמַתְנִי
 פ'וֹהֵם מֵן זִיגְרִי וְחִיתָא הֵלֵאֵן אֲכ'בִּיר עוֹג'בֵאֲתְךָ :
 יח וְאִיצ'ה חִיתָא אֵל שִׁיכ'זכ'יִיה וְאֵל שִׁיבִיָּה יֵא רַב
 לֹא תִיתְרִיכְנִי חִיתָא אֲכ'בִּיר קוּוִית זִינְדְךָ לְגִיל אֵל
 יוֹם וְהוּא יַחֲכִי לְג'מִיעֵא לְיג'י תְבֵאֵעו עֲלֵא סִיג'אֵעֲתְךָ :
 (ולרש"י וְאֲנִי אֲחֲכִי לְכוֹל יג'י לְעַנְדִּי עֲלֵא סִיג'אֵעֲתְךָ) :

ואחכי

תהלים עא

בְּבוֹרֹתַי יט וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד־מָרוֹם
אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ גְדֻלוֹת אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ י
כ אֲשֶׁר הִרְאִיתָנוּ הִרְאִיתָנוּ ק' צְרוֹת רַבּוֹת וְרַעוֹת
תָּשׁוּב תִּחְיֶינּוּ תִחְיֶינּוּ ק' וּמִתְחַזְמוֹת הָאָרֶץ
תָּשׁוּב תִּעֲלֶנּוּ י כא תִּרְבַּ גְּדַלְתִּי וְתִסָּב
תִּנְחַמְנִי י כב גַּם־אֲנִי אֹדֶךָ בְּכָל־נְבֶל אֲמַתְךָ
אֱלֹהֵי אֲזַמְּרָה לְךָ בְּכַנּוֹר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל י
כג תִּרְנְנָה שִׁפְתֵי כִי אֲזַמְּרָה־לְךָ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר
כד פָּדִיתָ י כד גַּם־לְשׁוֹנִי כָּל הַיּוֹם תִּתְהַלֵּךְ צִדְקָתְךָ
כה כִּי־בָשׁוּ כִי־חָפְרוּ מִבְּקִשֵׁי רַעְתֵּי י

לשלמה

ש ר ח

יט ואחכי עדליתך יארב אלדי עיליית חיתא אל
סמא אלדי ציניעת עצימאת יא רב צאחיב אל
קודרא מינו מתלק חיתא יראגעך י כ אלדי
ראוויתני ציקאת כיתיראת וראדייאת ואנתא
תירג'אע תיעיישני ומן איגמור אל ארץ תירג'אע
תיטליעני י כא תיכתיר כיבריתי וביזאלך תינדאר
תיסליני י כב איצ'ה אנא אשכירך פ'י זמר אל צ'ירך
עלא חקאניתך יא אילאהי אמג'יד אילך פ'ל שנבור יא
מיקדם ישראל י כג ויגנו אשפ'אפ'י אן אסביח ונפ'סי
אלדי פ'אדית י כד איצ'ה ליסאני טול אל ניהאר
תיהגי עדליתך אן איכ'תג'לו אן איתמעירו
מ'פ'תישין רדאוותי י

צלחה

תהלים עב פה

עב * ר' לחדש ר' שלמה אלהים משפטיך

למלך יתן וצדקתך

לבן מלך : י ידן עמך בצדק וענייך

במשפט : ג ישאו חרים שלום לעם ונגעות

בצדקה : ד ישפט עניי עם יושיע לבני אביון

ויבא עושיק : ה יראוך עם שמש ולפני

ירח דור דורים : ו ירד במטר עלינו כרביבים

צדוק ארץ : ז יפרח בימיו צדיק ורב שלום

עד

ש ר ח

עב * צדאת דהוד עלא סולימאן יא רב

פ'והם אחכאמך לסולימאן אל

מליך עטי ועדליתך לאבן דהוד אל מליך : א חיתא

ישאריע קומך בל עדל ופ'וקראתך פ'י חוכם אל

חק : ב יחמירו אל אנ' באל תמאר ויסיר סלאם לל

קום ואל אפ'אעי יחמילו סלאם ג'יזא אל חסאניה :

ד ישאריע (ען רד"ק) פ'וקראת אל קום יפ'ריג' לבאני

אל מסכין וייכ'סאע באליצהון : ה פ'י אייאמו

ייכ'אפ'ז מינך ישראל על דום מע טול אייאם

אל שמס וטול זמאן אל קודאם אל קמר וכידא

לכול ג'יל וג'יל : ו ינויל כלאמו פ'י קלב ישראל

כל מטר עלא חשיש אל מקצוץ כי זבך אל מטר

אל ינקיט עלא אל ארץ : ז ינפות פ'י אייאמו אל

צאליח ויסיר כיתרית סלאם חיתא ווקת אל יפ'נא

אל

(כב)

תהלים עב

עַד־בְּלִי יָרַח : ה וַיֵּרֶד מִיַּם עַד־יָם וּמִנְהַר עַד־
 אַפְסֵי־אָרֶץ : ט לְפָנָיו יִכְרְעוּ צִיִּים וְאִיִּבּוּ
 עֶפְר יִלְחָכוּ : י מַלְכֵי תְּרָשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְהָה
 יִשָּׁיבוּ מַלְכֵי שָׁבָא וּסְבָא אֲשַׁכֵּר יִקְרִיבוּ :
 יא וַיִּשְׁתַּחֲוֶה־לוֹ כָּל־מַלְכִים כָּל־גּוֹיִם יַעֲבֹדוּהוּ :
 יב כִּי יֵצֵל אֲבִיוֹן מִשּׁוּעַ וְעֲנִי וְאִין־עֹזֵר לוֹ :
 יג יַחַם עַל־דָּל וְאֲבִיוֹן וּנְפֹשׁוֹת אֲבִיוֹנִים
 יוֹשִׁיעַ : יד מֵתוֹךְ וּמִחֲמָם יִגְאֵל נַפְשָׁם וַיִּיקַר
 דָּמָם בְּעֵינָיו : טו וַיְחִי וַיִּתֵּן־לוֹ מִזֶּהָב שָׁבָא

ויתפלל

שׁוֹרֵחַ

אֵל קָמַר : ה וַיִּיחַכּוּם מִן בַּחַר אֵל קִיבְלֵי חֵיתָא בַּחַר
 אֵל שְׂמַאֵל וּמִן נַהַר אֵל שְׂרָקִי חֵיתָא אֲטֵרָאֵף אֵל
 אֲרִיץ : ט קוֹדָאמוּ יִרְכְּעוּ חֵיתָא אַהֵל אֵל (אֲקַפְ'אֵר
 דר"ק (ולרש"י צי"ם אֲכַאֲבִיר וְלַחֲמִצּוֹ' מֵרַאֲכִיב) וְעַדוּוִינוּ
 יוֹסֵג'יֵדוּ לֵל אֲרִיץ כַּאֲיִן טוֹרָאֵב יִלְחָסוּ : י צוֹלָאֲטִין
 תֵּרְסוּס וְאֵל ג' זַאֲיִיר הִיֵּדִיָּה עַל דּוּם יִרְגִיעוּ צוֹלָאֲטִין
 שָׁבָא וּסְבָא בְּב' שִׁישׁ יִקְדִימוּ : יא וַיִּוֹסֵג'יֵדוּ אִילוֹ
 ג' מִיַּע אֵל צוֹלָאֲטִין ג' מִיַּע אֵל שִׁיעוּב יִכ' דִּימוּה :
 יב לִסְבָּב אֵן יִפְלִיץ מִסְכִּין אֵל צַאֲרִיף וְאֵל פ' קִיר
 וְאֵל דִּי לִים מִיַּעִין אִילוֹ : יג יִשְׁפֹּק עַל פ' קִיר וְאֵל
 מִסְכִּין וְאֵל נַפְ'וֹס אֵל מוֹסֵאֲכִין יִפ' רִיג' : יד מִן אֵל גּוֹשׁ
 זִמֵּן אֵל בְּלִיץ (או זולם) יִפ' נַפְ'סִיהוֹן וַיַּעוֹז דִּמְהוֹן
 פ' חֲצ'רִיתוֹ : טו וַיַּעֲשֵׂשׁ סוֹלִימָאֵן וַיַּעֲשֵׂי אִילוֹ אֵל

וַיִּתְפַּלֵּל בְּעֵדוֹ תַמִּיד כָּל־הַיּוֹם יִבְרַכְנֶהוּ :
 יִהְיֶה פֶסֶת־בַּר בְּאֶרֶץ בְּרֹאשׁ הַרִים יִרְעַשׁ
 כִּלְבִּנוֹן פְּרִיּוֹ וַיִּצְיָצוּ מֵעִיר כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ :
 יִהְיֶה שְׁמוֹ לְעוֹלָם לִפְנֵי שָׁמַשׁ יִנִּיחַ יְיָ ק' שְׁמוֹ
 וַיִּתְבָּרְכוּ בּוֹ כָּל־גּוֹיִם יִאֲשְׁרֵהוּ : יח בְּרוּךְ
 יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת
 לְבָדּוֹ : יט וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלֵא
 כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן : כ כָּלוּ
 תַפְלוֹת דָּוִד בֶּן־יִשָּׁי :

מזמור

שֶׁרָח

רב מן דהב שבא וייצלי ענו דאיימן טול אל זמאן
 יבארכו רש"י: (ו"ט וייעיש אל פ'קיר ויעמי אילו
 סולימאן מן דהב שבא ואל פ'קיר יצדי ענו דאיימן
 טול אל ניהאר יבארכו מצו"ד ורד"ק): טו וסיר כותרית
 מיגל פ'ל ארץ פ'י ראם אל אג'באל ירוג' בי
 אסנ'אר אל ליבנאן תמארו ויינביתו ישראל מן
 קיריית דאר אל סלאם כי השיש אל ארץ: יז יכון
 דוכר סולימאן לל דהר טול אייאם אל שמם יכבר
 אסמו וייתברכו פ'יה ג'מיע אל שיעוב יבאכ'יתו:
 יח מבארך אלה אל רב אילאה ישראל צאניע
 עוג'יבאת לזחדו: יט ומיבארך אסם אל לאייק
 לכראמו לל דהר ויתמלא כראמו אילא ג'מיע אל
 ארץ אמין ואמין: כ כימלו (או כ'לצו) צלאוואת
 דהוד אבן ישי:

תהלים עג

ספר שלישי

ליום רביעי

עג * מזמור לאסף אך טוב לישראל

אלהים לברי לבב : ב ואני

במעט נטוי נטוי קרי רגלי באין שפכה שפכו קרי

אשרי : ג כייקנאתי בהוללים שלום רשעים

אראה : ד כי אין חרצבות למותם ובריא

אוקם : ה בעמל אנוש אינמו ועם-אדם לא

ינגעו : ו לכן ענקתמו גאווה יעטף-שית חמם

למו

שרה

ספר שלישי

עג * תמגיד לאסף איפ'הימת אן פ'קט חיסין

לישראל אל רב ולניצ'פ'ין

אל לב : ב ואנא קבל מאיפ'הימת פ'י קריל מאלו

רג'לאיי מן טאעית אלה פ'י ווקת אל לאש אינספ'כו

דוסאתי פ'י : ג אן גירת פ'י ראחית אל פ'אג'ירין

פלאם אל צ'אלימין אנצ'ור : ד אן גיפ רובטאת אל

עזאבאת למותהון ומיעפ'איינ מתל אל ליוואן : ה פ'י

מיג'י שקא על נאם ליסהון מעהון ומע בלא אל

אנסאן לס יבתילו : ו לאג'ל דאליך טאווקתהון

אל ג'ברוויה ילתפ'ו ליילטו חיתא יג'עלו אל זולם

ליהון (ולת"י קפ'טאן אלדי יליפ'ו פ'י ראסהון הוא

מן צ'ולמיהון : ז טילעו מן כותר אל שחם עיונתון

כ'ירהון

תהלים עג פז

לָמוֹ : וַיֵּצֵא מִחֶלֶב עֵינָיו עָבְרוּ מִשְׁכֵּי־וַת
 לֵבָב : ח יִמְיָקוּ וַיִּדְבְּרוּ בְרָע עֲשָׂק מִמָּרוֹם
 יִדְבְּרוּ : ט שֵׁתוּ בְשִׁמְיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תִּהְלַךְ
 בְּאָרֶץ : י לָבֵן יָשִׁיב יָשׁוּב ק' עִמּוֹ הֵלֵם וּמִי מָלֵא
 יִמְצוֹ לָמוֹ : י"א וַאֲמָרוּ אֵיכָה יִדְעֶ־אֱלֹ וַיֵּשׁ דַּעַה
 בְּעֵלְיוֹן : י"ב הִנֵּה־אֵלֶּה רִשְׁעִים וְשִׁלּוֹי עוֹלָם
 הַשְּׁנֵי־חֵיל : י"ג אֲדַרְיִק זִכְרִי לִבִּי וְאֲרַחֵץ
 בְּנִקְיוֹן כִּפִּי : י"ד וְאֲהִי נִגְנֹעַ כָּל־הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי
 דְּבַקְרִים : ט"ו אִם־אֲמַרְתִּי אֶסְפָּרָה כִּמּוֹ הִנֵּה

דור

ש ר ה

כ' ירהוץ פ' את אכתר מן חוסיבאת ותטליע קלביהון
 מצו"צ : ח יידוויבו אל נאספ'י רדאווייתהון ויכלימו
 פ'ל רדי ליזלימו אל מסכין חיתא פ'י רב אל
 עאלי וכלימו מצו"צ : ט ג'עלו לייחכי פ'י רב אל
 סמא תומיהון ולו אן ליסאנהון תימצ'י פ'ל ארץ' מצו"צ :
 י לאג'ל דאליף ירג'אע קומו לטריק אל צ'אלימין
 ליהון ומא כאס אל מיטלמיץ יתמצא ליהון : י"א ויקולו
 כוף ניקול אן עיריף אל טאייק אפ'עאיויל אל אנסאן
 וכזונג'וד מיעריפ'יה פ'י רב אל עאלי רש"י : י"ב הוודא
 הדולי אל זאלימין והום מסתיריחין אל דהר
 וכתארו מאל : י"ג איצ'ה יקולו פ'קט על פ'אריץ
 נצ'אפ'ת קלבי וכ'סאלת פ'ל נצ'אפ'יה כיפ'ופ'י רש"י :
 י"ד זמן פ'ועל אל חיסין צירת מיבלי טול אל זמאן

ותווביכ'תי

תהלים עג

דור בְּנֵיךָ בְּגִדְתִי : יו וְאַחֲשֹׁבָה לְדַעַת זֹאת
 עֲמַל הִיא הוּא קִרִי בְּעֵינַי : יז עַד-אָבֹא אֶל-
 מִקְדָּשֶׁיךָ אֶל אֲבִינָה לְאַחֲרֵיתָם : יח אֶךְ בְּחֻלְקוֹת
 תְּשִׁית לָמוֹ הַפִּלְתָּם לְמִשְׁוֹאוֹת : יט אֵיךְ הָיוּ
 לְשִׁמָּה כְּרָגַע סָפוּ תָמוּ מִן-בְּלָהוֹת : כ בְּחֻלּוֹם

מהקיץ

ש ר ח

ותווביכ'תי לכול צבאח : טו אן קולת אחכי מתל
 מא ייחכו הוודא ג'יל בינינך סאווייתהון פ'אג'ירין
 (רש"י ומצו"ד) (וי"ט אן קולת אחכי מתל ג'יל בינינך
 הוודא פ'ג'ארת פ'יך ר"ק) : טז וחסאבת ליאעריף
 האדי אר שגליה לסבב אן היא שקא ולא עדל פ'י
 תצ'ריתי מצו"צ (ולרש"י ראית אן הוא וכו') (ולרד"ק ולם
 קידירת אעריף שקא היא פ'י הצ'ריתי : יז חיתא
 ג'ית לבית מקאדים אל טאייק איפ'הימת לאיכ'ירת
 אל זאלימין רש"י (י"ט חיתא ג'ית וסאלת אוממאת
 בית מקדאס מצו"ץ וכו' ולרד"ק חיתא ג'ית פ'ס הוסיבאת
 לדוניית מקאדים אל טאייק איפ'הימת אן אל ג'יזא
 פ'ל אכ'רה) : יח זאיפ'הימת אן פ'קט פ'ל תמליסאת
 תיג'על ב'יר ריהון פ'ל אוואל זאיכ'ירתיהון רמיתהון
 לל טג'את מצו"צ (או לל עותמיה) : יט ויקולו עליהון
 כ'ף צארו לל וזחשיה כי לחצ'א פ'יניו כ'לאצו מן
 אל דהשאת : כ יכ'ריצו מתל אל חולאס אלדי
 יכ'לוצ מן נבהית אל נוס יא אלה פ'ל קירייה קודאס
 אל גאס צוריתהון תיבהדיל מצו"צ (ולרד"ק בעיר וגו')

ווקת

תהלים עג

פת

מִתְקַיֵּן אֲדֹנָי בְּעִיר צִלְמֹם תִּבְזֶה : כא פִּי--
 יִתְחַמֵּן לִבִּי וּכְלִיֹּתַי אֲשַׁתּוֹנֵן : כב וְאֲנִי--
 בְּעַד וְלֹא אֲדַע בְּהִמּוֹת הַיְיָ עִמָּךְ : כג וְאֲנִי
 תָּמִיד עִמָּךְ אֲחֹזֶת בְּיַד יְמִינִי : כד בְּעֲצָתְךָ
 תִּנְחַנֵּי וְאַחַר כְּבוֹד תִּקְחֵנִי : כה מִיְיָ לִי בַשָּׁמַיִם
 וְעִמָּךְ לֹא־חִפְצָתִי בָאָרֶץ : כו כָּל־הַשָּׁאֲרֵי
 וּלְבָבִי צוּר־לִבִּי וְחֻלְקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם :

כי

שרה

זוקת אל ינתבהו אל מותא צוריתהון תיבהדיל :
 כא אן קבל מא פ'המית כאן יתכ'לכ'ל קלבי ופ'י
 אכלאיי אנסן : כב ואנא כונת באג'אם ולם אעריף
 מתל אל בהאיים (כונת מעף : י"מ כונת פ'י
 עיבאדתך) : כג ומע זאליך אנא כונת דאיימן פ'י
 שאעתך (מיסיכת פ'י יד ימיני חיתא לם אמיל רש"י
 (ולסצו"ד כאינך מיסיכת פ'י יד ימיני ולרד"ק ואנא
 זוקת אל כונת דאיימן מתמסך פ'י שאעתך אינתא
 מיסיכית פ'י יד ימיני) : כד פ'י שורף סיקותני ובעד
 דאליך לל כראם אכ'דתני רש"י ומצו"צ : (ולרד"ק כיזאליך
 פ'י שורף תיסוקני ובעד מותי תאכ'וד לענדך רוחי) :
 כה מן אילי אילאה גירך פ'ל סמא ומעף לם
 גראצ'ת אשאריך אחד פ'ל ארץ : כו אישתהא
 אילך ג'סאדי וקלבי צכ'ר קלבי וקוסמי הוא אל
 רב דאיימן (י"מ בעד פ'ני ג'סאדי וקלבי אל פ'ירז

אלדי

תהלים עג עד

כִּי יִהְיֶה רַחֲמֶיךָ יְאֹבֵדִי הִצַּמְתָּה כָּל־זוֹנָה
מִפֶּנֶךָ: כ"ח וְאֲנִי קִרְבַּת אֱלֹהִים לִי טוֹב שְׁתִּי
בְּאֹדְנֵי יְהוָה מִחַסֵּי לְסֹפֵר כָּל־מַלְאכֹתֶיךָ:

עַד * מִשְׁכִּיל לְאֶסֶף לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ
לְגִצַּח יַעֲשֵׂן אֶפְסָךְ בְּצֹאן
מִרְעִיתֶךָ: כ"ט זָכַר עֲדַתְךָ קָנִיתָ קָדְשׁ גְּאֻלְתָּ
שָׁבַט גְּבֻלְתֶּךָ הִרְצִיּוֹן זֶה שְׁכֻנְתְּךָ: ג' הִרְיָמָה

פעמ'ך

שרה

אלדי הוא צכ'ר קלבי לם יפ'נא וקוסמי יכון אל רב
דאיימן רד"ק: כז אן הוודא אל ביעידין ען טאעתך
יהלכו (מתל מא קטאעת ג'מיע אל זאייל מן טאעתך
(ו"מ תיקטע כול תאייה מן טאעתך רד"ק): כח ולאכין
אנא פ'י קירביתי לל רב אסתרג'י איולי חיסין ג'עלי
פ'י אלה אל רב מלג'איי ליתיעלימני אחכי ג'מיע
צנעאתך רד"ק והמצו'ד (ולרש"י ורת"י מלאכותיך אלהאם
רוסלאתך):

עַד * תַּפְרִיז לְאֶסֶף אֱלִישׁ יֵא רַב תְּרַאכַת
כַּאֲיִן לֵל אַבְאָד יִטְלַע דּוּכ'אֵן
גְּצִבְךָ פ'י יִשְׂרָאֵל גְּנָם רִיעִיתֶךָ: כ' אִידְכּוּר
ג'זמאעתך אל אישתארית מן קדים פ'כית מן מצר
סיביט זוירתיתך וג'יבתיהון לג'בל צאיון האדה
אלדי סכאנת פ'יה: ג' אירפ'ע אקדאמך ליתימצי
ליתיעתים לל אבאד עלא ג'מיע אל עדו אלדי אסא
לבית

תהלים עד פט

פָּעַמִּיךָ לְמִשְׁאֹת נִצַּח כָּל־חַרֵּע אֹיֵב בְּקֶדְשׁ׃
 ד' שָׁאֲנוּ צַרְרִיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׁמוּ אוֹתָתָם
 אֲתוֹת׃ ה' יִדַּע כִּי־מֵבִיא לְמַעַלְהָ בְּסֶבֶךְ־עַיִן
 קֶדְמוֹת׃ ו' וְעַתָּה יַעֲתִיב־ק' פְּתוּחִיהָ יַחַד בְּכִשְׁוִיל
 וְכִלְפֹּת יַהֲלִמוֹן׃ ז' שְׁלַחוּ בָאֵשׁ מִקֶּדְשְׁךָ
 לְאָרֶץ חָלָלוּ מִשְׁכַּן־שִׁמְךָ׃ ח' אָמְרוּ בְּלִבָּם

נִעַם

שִׁרְתָּ

לְבֵית אֵל קְדוֹם מִצוֹר וְדֹק (ו"מ אירפ' עתכ' ריבאתך
 ודהשאתך לאיסתווחוש אל אבאד עלא ג'מיע
 אלדי אסא אל עדו פ'י בית אל מקדס רש"י): ד' ג'ערו
 מוֹעַצ' אֵיִיקִינְךָ פ'י וּוְצַט בֵּית מוֹעֲאֲדֶךָ ג'עלו אֵיִיאתהוֹן
 ופ'לאתהוֹן אֵיִיאת ופ'אלאת חק: ה' וקת בניין אל
 מקדס אינערף ענד אל יג'יב קודידים לייקטע ג'וצן
 סג'ר לל בנייאן כאין ג'אב קורבן לרב אל סמא לפ'וק
 ד"ק ומצו"ד (ו"מ אינערף ענד אל עדו פ'י צ'רב באב
 אל מקדס כאין עמאל יצ'רוב פ'ל סמא לפ'וק פ'י
 תישירבוך דף באב אל מקדס אל קידידים ויבלעהום
 רש"י): ו' והלאן פ'ל ב'ראב אבוואהא ונקשאתהא
 ג'מיעא פ'ל קדום ואר פ'אסאת אל עדווין יכסירו ד"ק
 ומצו"ד (ולרש"י) ומע זאליך הלאן אל עדו אבוואבהא
 ג'מיעהא פ'ל קדום ואל פ'אסאת יכסירו): ז' חרקו פ'ל
 גאר מקדסך לל ארץ' בדלו מכאן מסכן איסמך ח' קאלו
 פ'י קלביהוֹן (אכאבירהוֹן ג'מיעא (ו"מ ניגבינהוֹן
 ג'מיעא פ'לנהרגם יחד) חרקו ג'מיע מכאן מיעד'את אל רב

תהלים עד

גִּינֹם יַחַד שָׂרְפוּ כָּל־מוֹעֲדֵי־אֵל בְּאֶרֶץ :
 * אֶתֹתֵינוּ לֹא־רָאִינוּ אִין־עוֹד נָבִיא וְלֹא־
 אֶתְנוּ יִדְעַעַד־מָה : יַעַד־מָתִי אֱלֹהִים יַחַר־
 צַר יִנְאִין אֹיֵב שָׁמָּה לְנֶצַח : * לְמָה תָּשִׁיב
 יְדֵי־מִינֶה מִקָּרֵב חוֹקֶה חִידָק בְּלֵה : * וְאֱלֹהִים
 מִלְכֵי מִקְדָּם פָּעַל יִשׁוּעוֹת בְּקָרֵב הָאֶרֶץ :
 * אֶתְהַ פוֹרְרַת בְּעֵינֶיךָ יָם שְׁבַרְתָּ רֵאשֵׁי תְּנִינִים
 עַל־הַמַּיִם : * אֶתְהַ רִצְצַתָּ רֵאשֵׁי לוֹיִתָּן תְּתַנְנוּ

מאכל

ש ר ח

פֶּל אֶרֶץ : * אִיֹּאת פֶּכֶאכְנָה לָם נִצְרָנָא לִים עֹאד
 נְבִי לִיחְכִי לִינָא וְלִים אַחַד מֵעֵנָא יַעֲרִיף לַחֹד אִימְתָא
 גִּינְפֶךָ : * חִיתָא אִימְתִיה יָא רַב יַמְעִיר אֵל
 מִיֹּצֵאִיִּיק הַל יִמְכִין תִּיבְקִי אֵל עֵדוּ יִכְרָאָה אִסְמֶךָ
 לַל אַבָּאד מִצוֹר : * יָא אִלִּישׁ תִּירְגִיעַ יִדְךָ עֵן אֵל עֵדוּ
 וְיִמִּינֶךָ מִן וּוְצַט חִירְגֶךָ טְלִיעָהָ כִּ' אִלִּין וְאִצְרוּב
 אֵל עֵדוּ רִשִׁי וּמִצוֹר וְרִדִּיק (וִי"ו מִקָּרֵב חִידָק כֵּלָה מִן וּוְצַט
 חִירְגֶךָ הוּא בֵּית אֵל מִקְדָּם אִיפְנֵי אֵל עֵדוּ גַם זֶה רִדִּיק :
 * פֶּ' אֵל כִּיף תִּרְכְּנִי אֵל רַב וְהוּא צוֹלְטָאנִי מִן קִדִּים
 פֶּ' אֵעִיל פֶּ' רְגֵאָת פֶּ'י מֵאֲבִין אֶרֶץ אֵל שִׁיעוּב :
 * אֲנִתָא פֶּ' תְּפֶ'ת (אִי קִסְאֲמֹת) פֶּ'י קוּוִיתְךָ אֵל בַּחַר
 זְפִיתָנָא פֶּ' לְנִשְׁאָף כִּסְאֲרֵת רוּם אֵל מִצְרִיין אֵל
 יִשְׁבַּהוּ לַל תוּעֵאֲבִין עַל מָא : * אֲנִתָא עִפְאִסְת
 רוּם פֶּ' רִעוּן וְאִגּוּוֹאֲתוּ אֵל יִשְׁבַּהוּ לַל תוּעֵבָאן אֵל

כיביר

מֵאֲכָל לֶעֶם לְצַיִּים : ט אַתָּה בְּקַעַת מַעֲיֵן וּנְחָל
 אַתָּה הוֹבֵשֶׁת נַחְרוֹת אִיתָן : טו לָךְ יוֹם אַף
 לָךְ לַיְלָה אַתָּה חֲכִינּוֹת מְאוֹר וְשֶׁמֶשׁ : יא אַתָּה
 הַצַּבֶּת כָּל־גְּבוּלוֹת אָרֶץ קִיץ וְחֶרֶף אַתָּה
 יִצְרָתָם : יג זְכַר־זֹאת אוֹיֵב חֶרֶף יְהוָה וְעַם
 נָבַל נֶאֱצַו שָׁמָּה : יט אֲל־תִּתֵּן לַחַיִּית נַפְשׁ תוֹרֶךְ

חית

ש ר ה

בִּיבִיר ג'עלתו (או עשיתו ייאכלו מאלו לקום ישראל
 אל מאצ'י לל הפ'רא רד"ק ומצו"ד (ורש"י פי' לעם לציים
 לקום ג'מעית ישראל : טו אנתא שקית אל צבר
 ומלאעת מעיין וא נאדי אנתא נשאפ'ת אינהור אל
 שט אל קווי : טז ב'לאקת אל ניהאר איצ'ה ב'לאקת
 אל ליל אנתא רתאבת צ'אוו אל קמר ואל שמס
 רד"ק ומצו"ד (וי"מ מן ענדך אל פ'יכאך אל ישבה לל
 ניהאר איצ'ה מן ענדך אל צ'יקאת אל ישבהו לל
 ליל אנתא רתאבת לישראל אל שריעה אל תשבה
 לל שמס רש"י) : יא אנתא נצאבת ג'מיע אתכ'אם אל
 ארץ ציף ושותיה אנתא ב'לקתיהון : יח לואליך
 אידכור האדי אן אל עדו מעיארך יא אלה וקום
 אל קביח בירהו אסמך : יט לא תיסלים לג'מעית
 אל אומם נפ'ם ישראל אלדי אתסמו איסתיתיתך
 ג'מעית פ'וקראתך לא תינסא לל אבאד : (וי"מ לא
 תיסלים לל אומם אל ישבהו לל ווחשיה נפ'ם אל
 מיעלאמין שריעתך עישית פ'וקראתך לא תנסא

תהלים עד עה

חַיֵּית עֵינַיִךָ אֶל־תִּשְׁכַּח לִנְצַח : = הַבֵּט לַבְּרִית
 בְּיַמְלֵאוֹ מִחֲשָׁבֵי־אָרֶץ נְאוֹת חָמָס : כ"א אֶל־
 יָשָׁב דֶּךָ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יִהְלֶדוּ שְׂמֵךְ :
 כ"ב קוֹמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבָךְ זִכֹּר חֲרַפְתָּךְ
 מִנְּי־נָבֶל כָּל־חַיִּים : כ"ג אֶל־תִּשְׁכַּח קוֹל צְרֹרֶיךָ
 שְׂאוֹן קָמִיךָ עֲלֵה תְּמִיד :

עה " לַמְּנַצֵּחַ אֶל־תִּשְׁחַת מְזֻמּוֹר לְאַסָּף
 שִׁיר : = הוֹדִינוּ לָךְ אֱלֹהִים
 הוֹדִינוּ וְקָרֹב שְׂמֵךְ סִפְרוֹ נִפְלְאוֹתֶיךָ : ג כִּי־

אקה

שרח

לֹל אַבְאָד : = טְלִיעַ לְאֶחָד אֶל קְטָאֶעַת מַע אַבְאָתְהוֹן
 אֵן אִינְתְלוּ מִבְּאֵנַת תִּשְׁתִּיתְהוֹן הוּם מִיעֵתִימַת אֶל
 אָרֶץ מִיִּסְאָבִין אֶל זוֹלָם : כ"א לֹא יִרְגַע אֶל מִכְּסוּעַ
 מִיִּכְג'ל פ'י צִלְאָתוֹ וּבִיזְאֵלְךָ אֶל פ'קִיר וְאֶל מִסְכִּין
 יִמְדַחוּ אִיִּסְמָךְ : כ"ב קוּם יֵא רַב כ'אֲצִים כ'יִצוּמַתְךָ
 אִידְכּוֹר מִיעֵיִאָרְךָ מִן אֶל קְבִיחַ טוֹל אֶל נִיהָאָר :
 כ"ג לֹא תִינְסָא צוּט מִיִּצ'אִיִּקִינְךָ טַג'אֵת מִתְקֹאוּמִינְךָ
 אֶל טְאִלִיעַ דְּאִיִּמֵן :

זה המזמור לא יכולתי לתרגמו כי אם לפי' הדר"ק ז"ל בדווקא

עה " תִּסְבִּיחַ וְקַת אֶל טְלַב לֹא תִתְלִיף יִשְׂרָאֵל
 תִּמְנִיד לְאַסָּף תִּסְבִּיחַ (או גִּינָא) :

= וִיקוּלוּ אִישְׁכֵּרְנָא אִילְךָ יֵא רַב אִישְׁכֵּרְנָא וְכוּל וְקַת
 קְרִיב לִינָא אִיִּסְמָךְ וִיחֲכוּ ג'מִיעַ אֶל נָאֵס עוֹג'יבְאָתְךָ :

ויקולו

תהלים עה צא

אָקַח מוֹעֵד אֲנִי מִיִּשְׂרָאֵל אֲשַׁפֵּט : ד נְמוּנִים
אָרֶץ וְכָל־יִשְׁבֵּיהָ אֲנֹכִי תִּבְנֵיתִי עֲמוּדֵיהָ סִלְהָ:
ה אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אֶל־תִּהְיוּ וְדַרְשׁוּעִים אֶל־
תִּרְיֵמוּ קָרָן : ו אֶל־תִּרְיֵמוּ לְמָרוֹם קַרְנֵכֶם
תִּדְבְּרוּ בְּצַנְאָר עֲתָק : ז כִּי לֹא מִמוּצָא
וּמִמְעַרְב וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים : ח כִּי־אֱלֹהִים
שֹׁפֵט זֶה יִשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים : ט כִּי כּוֹס בְּיַד־
יְהוָה וַיִּין הָחַמַּר מְלֵא מִסֵּךְ וַיִּגַּר מִזֶּה אֶדְי־
שְׁמֵרֵיהָ יִמְצֹו יִשְׁתּוּ כָּל רִשְׁעֵי־אָרֶץ : י וְאֲנִי

אני

שרח

: ויקולו אן קאל אל רב אן אכ'וד מיעארד לפ'יכאך
ישראל אנא פ'ד מיסתיקאם אשאריע עדוויני :
ד זחין ידובו אל ארץ' וג'מיע סוכאנהא ירתג'ו
זחין יערפ'ו אן אנא רתאבת (אורכאזת) עוואמידהא
דאיימן : ה קולת לל פ'אנ'ירין אל מתריוצ'ין לא
תירפ'ג'ירו ולל צ'אלימין קולת לא תרפ'עו שאן :
ו לא תירפ'עו לל עילו שאנכום תיכלימו פ'י עונק
אל קווי ג'פ'ץ : ז אן לם מן מכ'רג' אל שמס ולם
מן אל ג'רב ולם מן אל בר יג'י אל עילו : ח אן אל
רב חאכים האדה יווי ויהאדה יעלי : ט אן כאם
פ'י יד אלה לויסקי אל עדו זאל כ'מר אחמאר
מלאן מזג' וסארי מן הון ומן הון פ'קט עכארהא
ימיצו ישרבו ג'מיע צ'ולאם אל ארץ' : י ואנא

ישראל

תהלים עה עו

אָגִיד לְעֵלָם אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : * וְכָל־
קַרְנֵי רִשְׁעִים אֲנַדְּעַ תְּרוֹמְמָנָה קַרְנוֹת צְדִיק :
עו * לַמְּנִצָּח בְּנִגִּינַת מְזֻמֹּר לְאַסָּף שִׁיר :
= נֹדַע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים

בְּיִשְׂרָאֵל גְּדוֹל שְׁמוֹ : * וַיְהִי בְשָׁלֹם סוּכּוֹ
וּמַעֲזָנָתוֹ בְּצִיּוֹן : * שָׁמָּה שָׁבַר רִשְׁפֵי־קִשְׁת
מִגֵּן וַחֲרַב וּמִלַּחְמָה סָלָה : * נֶאֱדָר אֶתָּה אֲדִיר

מהררי

ש ר ח

יִשְׂרָאֵל אֲבִיר נִקְמִית אֵל עֲדוֹ לֹל דָּהָר וְאֲמַגִּיד
לְאֵילָאָה יַעֲקֹב : * וּגְמִיעַ שְׁאֲנַאת אֵל צ' אֱלִימִין
אֶקְטַע וּזְקַת אֵל יִרְתִּיפ' עו שְׁאֲנַאת אֵל צ' אֵלִיח :

עו * תִּסְבִּיחַ בַּל תִּנְגִּים תִּמְגִּיד לְאַסָּף גִּינָא :
פ'י וּזְקַע אֵל עֲדוֹ פ'ל חֲרַב יִסִּיר

מַעֲרוֹף פ'י ג' וּמַאֲעִית יְהוּדָה אֵל רַב פ'י ג' וּמַאֲעִית
יִשְׂרָאֵל יִסִּיר עֲצִים אֲסִמוֹ : * וַיִּסִּיר פ'י דָּאָר אֵל
סִלָּאָם מִיִּצְלוֹ וּמִסְבָּאָנו פ'י צ' אִיוֹן : * ד' תָּם כִּסָּאָר
(וּלְד"ק יִכְסִיר) נִישְׁאָשִׁיב אֵל יִטִּיר אֵל קוּץ (רש"י) וְאֵל
תוֹרֵם וְאֵל סִיף וְעוֹדִית אֵל חֲרַב דְּאִימִן : * ה' צ' אִוִּי
אֲנַתָּא קוּוִי אֲכַתֵּר מִן אֲג' בָּאֵל אֲלֵדִי פִיחֹם וּוִיחֹשׁ
אֵל כ' אֲטִיפ' יִן סַצ'ר (ו"מ) צ' אִוִּי אֲנַתָּא קוּוִי עַל
עֲדוּוִין כִּמָּה סַבַּע אֵל יִטְלַע מִן אֵל אֲג' בָּאֵל לִיכ' טוֹף
רד"ק (ו"מ) בַּטָּאֵלֵת אֲנַתָּא אֵל עֲדוּוִין קוּוִי אֲכַתֵּר מִן
ג' יִבְאֲבֵרָה אֵל כ' אֲטִיפ' יִן אֵל עֲלִיוֹן כָּל אֲג' בָּאֵל רש"י :

ג' יִחֵלּוּ

תהלים עו זב

מִחֲרֵי־טָרֶף : י אֲשֶׁהוּלְלוּ אֶפִּירֵי־לֵב נָמוּ
 שְׁנָתָם וְלֹא־מָצְאוּ כָל־אֲנָשֵׁי־חַיִל יְדִיהֶם :
 ז מִגְּעַרְתֶּךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרָכַב וָסוּס :
 ח אֲתָה נִזְרָא אֲתָה וּמִי־יַעֲמֵד לְפָנֶיךָ מֵאִז
 אֶפְרָיִם : ט מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יִרְאָה
 וְשִׁקְטָה : י בְּקוֹס־לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ
 בְּלִעְנֵי־אֶרֶץ סֻלָּה : יא כִּי־חָמַת אָדָם תִּוְרַדְךָ

שארית

ש ר ה

ו ג' יהלו (או ג'נו) רש"י ומצו"ר ולרד"ק אינסלבו אל עאדווין
 קווין אל קלב אינכ'בלו פ'י נומיתהון ולם קידרו
 ג'מיע ארג'אל אל דוחיל ליימסיכו צלאח פ'י ידיוהן
 ת"י : ז מן זמיתך יא אילאה יעקוב אינכ'באל אל
 ראכיב ואל כ'יל : ח אנתא מוכ'יף אנתא ומן
 יתבאת קודאמך מן ווקת אל ישתד ג'צ'בך : ט מן
 ווקת אלדי מן אל סמא סמאעת שרע סנחריב סוכאן
 אל ארץ' (כ'אפ'ית מן אל רב והידיית מן תיחאריב
 עלא ישראל רד"ק (ולחמצו"ר כאפ'ית מן ישראל והדיית
 מן אל חרב ולרש"י ארץ וגו' ארץ' ישראל אלדי כאנית
 כ'אייפ'יה מן סנחריב הידיית) : י פ'י ווקת אל
 ינתיציב אל רב לייחאכים אל עדו לייפ'ריג' ג'מיע
 מיחתישמין אל ארץ' דאיימן : יא אן חימיית
 אל שיעוב עלא ישראל תרג'ע עליהון ותיסביב
 שוכראנך וביזאליך ביקיית חימיתהון תיוניר

ותמנע

תהלים עו עז

שְׁאֲרִית חַמַּת תִּתְחַנֵּן : יב נִדְרוּ וְשָׁלְמוּ לַיהוָה
אֱלֹהֵיכֶם כָּל־סִבִּיבָיו יִבִּילוּ שֵׁי לַמִּזְבֵּחַ :
יג יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נֹדֵדִים לְמַלְכֵי־אֲרָץ :

ט"ו לחדש עז * לַמְּנַצֵּחַ עַל־יְדֵיתָן יְדוּתָן קרי

לְאַסָּף מִזְמוֹר :

ב קוֹלֵי אֲר־אֱלֹהִים וְאֶצְעֶקָה קוֹלֵי אֱל־אֱלֹהִים
וְהֶאֱזִין אֵלָי : ג בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַנֵּי דַרְשֵׁתִי יְדִי
לִיָּלָה גִּנְדָּה וְלֹא תִפּוֹג מֵאֲנָה הַנְּחַם נַפְשִׁי :
ד אֲזַכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה אֲשִׁיתָה וְתִתְעַסֵּף

רוחי

ש ר ח

זתמנע : מצו"צ : יב אינדירו ואוּפּוֹ לאלה אֵל־אֱהַכּוּם
ג'מיע שיעוב אל מיסתדיר אל מקדם יוודו הידייה
מן כ'וף אל רב (ולרד"ק לרב אל מוכ'ף) ימנע מצו"צ
(י"מ יקטע ג' ברווית אל ויזרא ויציר מוכ'ף לצולמין
אל ארץ) :

עז * תסביח על סינאת אל יעדו עלא ישראל

לְאַסָּף תַּמְגִּיד (מצ"ד ורש"י י"מ ידוּתָן
שם כלי שיר) : ב צוּשֵׁי אַרְפֵּעַ אֵילָא אֵל רַב וְאַצְרוּךְ
אַרְפֵּעַ צוּשֵׁי אֵילָא אֵל רַב וְיִיצַנּוּט אֱלֹאִי : ג פִּי יוֹם
צִיקְתִּי לַאֱלֹהִים אֵילְתַּמַּאסַּת צִרְבִּיתִי טוֹל אֵל לֵיל
גִּירִיית וְלֹם תִּירַכֵּי וְלֹזְאֵלִיךְ לֹם רֵאדִית תִּיתַסְלֵא
נַפְסִי : ד אֲדַכּוֹר אַפְצֵאִיִּל אֵל רַב וְאַצְוֹג רֵשִׁי
אַלְקוּשׁ פִּל אַפְצֵאִיִּל וְתִילַחַף רוּחִי דֵאֵיִמְנָן רֵשִׁי :

אדכור

רוחי סלה: אֲחֹזֶת שְׁמֹרוֹת עֵינַי נִפְעַמְתִּי
 זְלָא אֲדַבֵּד: י הַשְׁבֵּתִי יָמִים מִקֶּדֶם שָׁנוֹת
 עוֹלָמִים: ז אֲזַכְּרָה נִגְיַתִי בְּלִילָה עִם־לִבִּי
 אֲשִׁיחָה וַיִּתְּפֶשׂ רוּחִי: ח הֲלָעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדֹנָי
 וְלֹא־יִסִּיף לְרַצוֹת עוֹד: ט הָאֵפֶס לְנִצַּח חֶסֶד
 גָּמַר אָמַר לְדָר וְדָר: י הַשְׁכַּח חַנוּת אֵל אִם־
 קָפִץ בְּאֵף רַחֲמָיו סֵלָה: י"א וְאָמַר חֲלוֹתִי הִיא
 שְׁנוֹת

ש ר ה

(ולחמנוד ולד"ק אדכור אל רב ואצ"ג אתצ"מר
 ותילתף רוחי דאיימן): ה מן כותר צ'יקתי כאין
 אימוסיכת ג'פ'זן אל האפ'יצ'ין עיוני ולא אנצ'יר
 אנאם איתכרבית ולם בקית אנצ'יר לואחכי:
 ו פ'י צ'יקתי חסאבת זמאן אל קדים סינין אל
 דהרין: ז אפ'תיכיר בל ליל גינאי פ'י בית אל
 מקדם מע קלבי אלקוש ורוחי תפ'תיש: ח ואחסוב
 הל ימכין לל דהרין יתריכני אלה ולם יעאווד
 ליירצ'א עלאי עאד: ט הל ימכין יכון כ'לאין לל
 אבד פ'צ'לוב' לצו תיסלויאת אל אינבייא לג'יל וג'יל:
 י הל ימכין יכון ניסי אל הניות אל טאייק אנכאן
 טבק פ'ל גצ'ב עלא רחמאתו דאיימן: י"א ואקול פ'י
 קדבי אווג'אעי היתא אתוב היא לואליך איתג'יר
 פ'ראג ימין רב אל עאלי רש'י ומצ'וד (ולד"ק ואן קולת
 מותתי פ'ל תשתיתיה היא אדכור סינין אל פ'רנ'ני

תהלים עז

שָׁנוֹת יָמַי עֲלִיּוֹן : יב אֲזַכֵּיר אֲזַכֵּיר קְרוּ מֵעַלְלִי
יְהִי כִי־אֲזַכֶּרָה מִקִּדְּם פְּלֹאֲךָ : יג וְהִגִּיתִי בְּכָל־
פִּעְיָךָ וּבְעֲלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה : יד אֱלֹהִים
בְּקִדְּשׁ דְּרָכֶךָ מִי־אֵל גָּדוֹל בְּאֱלֹהִים : טו אַתָּה
הָאֵל עֲשֵׂה פֶלֶא הוֹדַעַת בְּעַמִּים עֲזָךָ : טז גְּאֻלַּת
בְּזִרְעֵךָ עֲמָךָ בְּנֵי־יַעֲקֹב וַיִּוְסַף סֵלָה : יז רְאוּךָ
מִיָּם אֱלֹהִים רְאוּךָ מִיָּם יַחֲלוּ אַף יִרְגְּזוּ

תהמות

ש ר ה

מִן מִצַּר יָמַי רַב אֵל עֲלִי : יב אֲדַכּוֹר אֲפִ'עֲאִיִּל
אֵל אֲזִלִּי וְאֲתַסְלֵא אֵין אֲדַכּוֹר מִן קִדִּים אֵל זְמַן
עוֹגִיב־אֲתָךְ : יג וְהֵאֲנִית פִּי ג'מִיע אֲפִ'עֲאִיִּלְךָ וּפִי
פִ'עֵל עוֹגִיב־אֲתָךְ אֲלֻקֹּשׁ : יד יֵא רַב אֵל מִקִּדְּסִין
אֲשֵׁר־אִיִּקֶךָ מִיָּנו טֵאִיִּק עֲצִים מִתֵּל אֵל רַב ח'י (ולרש"י
והמצ"ד יֵא רַב עִירִיפ'ת אֵן טְרִיקָךְ תַּצ'רֹוב אֵל
צ'אֵלִימִין לִסְבֵּב יִתְקַדֵּם אִיסְמָךְ וְעִירִיפ'ת אֵן לִים
טֵאִיִּק עֲצִים מִתֵּל אֵל רַב (ולרד"ק יֵא רַב פֶּ'ל קְדוּם
עַל סִינֵי טְרִיקָךְ קֵאלוּ יִשְׂרָאֵל מִיָּנו טֵאִיִּק עֲצִים
מִתֵּל אֵל רַב : טו אַנְתָּא פִ'קֵּט טֵאִיִּק אֵל צֵאנִיע עֵגִב
עֵרֵאפ'ת פֶּ'ל עִימוּם קִוּוִיתָךְ : טז פִ'כִּית פִ'י קִוּוִית אֵל
זִינֵד מִן מִצַּר קוּמָךְ בֵּאנִי יַעֲקֹוב וַיִּוְסַף פִ'כִּיתֶהוּן
דֵּאִיִּמִין : יז נַצ'אֲרוּךְ מֵא אֵל קִלּוּם וְאֲנִשְׁקוּ יֵא רַב
נַצ'אֲרוּךְ מֵא אֵל קִלּוּם וְאִיתוּג'עו (או וְאִירְתְּג'ו')
אִיצ'ה יִרְגִ'פ'ו (או יִרְתְּג'ו') אֵל אִיגְמוּר : יח אִיצ'ה

נקטו

תהלים עז עח זד

תהמות: י' זרמו מים עבות קול נתנו שחקים
אף חצציה יתהלכו: י' קול בעמך בגלגל
האירו ברכים תבל רגזה ותרעש הארץ:
ב' בים דרפק ושביליה ושייל קרי במים רבים
ועקבותיה לא נודעו: כ' נחית בצאן עמך
ביר-משה ואהרן:

עח * משכיר לאסף האזינה עמי תורת
השו אונכם לאמרי-פי:
אפתחה במשל פי אביעה חידות מני-
קדם: א' אשר שמענו ונדעם ואבותינו ספרו-

לנו

שרח

נקטו מא אל גיום צוט אל רעד עטו אל שוואהיק
איצה אל ברק אלדי הום גישאשיבך יתמצ'ו מצו'ד
(ולד'ק חצצ'ד אחג'אר אל בחר): י' צוט רעדך (פ'ל
פ'לאך (ולהמצו'צ כל לולב) אצ'ו אל ברק אל דוניא
אירתג'ית וזנזלית אל ארץ': כ' פ'ל בחר ציניעת
טריקך ודיהילוזך פ'י מא אל כיתירין ודוסאתך פ'י
ריג'וע אל בחר על מצריין לם אינערפ'ו: כ' וסוקת
פ'ל בר כול גנם לקומך עלא יד מוסא ואהרון:

עח * תפ'ריז לאסף איצנוש יא קומי שריעתי
מיילו אודניכון לאקוואלתומי:

כ' אפתח פ'י חכי אל מתל תומי אנטוק חוזיזיר מן
זמאן אל קדים: ג' אלדי סימיענא ואיעריפ'אנהון

חק

תהלים עח

יָנוּ : ד לא נִבְחַד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן
מִסְפָּרִים תְּהַלּוֹת יְהוָה וְעִזּוֹנוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר
עָשָׂה : ה וַיִּקַּם עֲדוֹת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרַה שָׁם
בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִנָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעַם
לְבְנֵיהֶם : ו לְמַעַן יִדְעוּ דוֹר אַחֲרוֹן בְּנִים
וַיִּלְדוּ יִקְמוּ וַיִּסְפְּרוּ לְבְנֵיהֶם וַיְשִׁימוּ בֵּאלֹהִים
כְּסֶלֶם וְלֹא יִשְׁכַּחוּ מַעַלְלֵי־אֵל וּמִצִּוֹתָיו יִנְצְרוּ
ז וְלֹא יִהְיוּ כְּאֲבוֹתָם דוֹר סוֹרֵר וּמְרֵה דוֹר
לֹא־הִכִּין לְבָו וְלֹא־נֶאֱמְנָה אֶת־אֵל רוֹחוֹ :

בני

ש ר ה

ח ק ואבאתנא אחכו לינא : ד ונתנא למ נינכור מן
בינינהון חיתא לגיל אל אב'ראני יכוננו חאכין
שוכרנאת אלה זקוויתו ועוג'באתו אלדי ציניע :
ה וניעריס'הון אן תבאת שיהאדיה פי ג'ומאעית
יעקוב ושריעה ג'עאל פי ג'ומאעית ישראל ואלדי
זוצא אילא אבאתנא ליעריס'הון לאוולאדהון :
ז לאגיל יערפ'ו גיל אל אב'ראני וא בינין אלדי
ינווילדו כיואלף יקומו וייחכו לאוולאדהון :
ז ובינ'אליף יג'עלו פ'ל רב מיעוניתהון ולם ינסו
אפ'עאייל אל טאייק וויצאייה יחפ'צ'ו : ח ולם
יצירו מתל אבאתהון גיל זאייל ומיכ'אליף גיל
לם רתב קלבו לכלאם אלה ולא אמנית אילא אל
טאייק רוחו : ט ולו אן נצ'רו לבאני אפ'רים אלדי

איתעדרו

תהלים עה זיה

בְּגֵי־אֶפְרַיִם נִשְׁקִי רוּמֵי־קִשְׁתְּךָ הִכּוּ בְיָוֶם
 קָרָב : י' לֹא שָׁמְרוּ בְרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרֹתָיו
 מָאַנוּ לְלַכֵּת : י"א וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וַנִּפְלְאוּתָיו
 אֲשֶׁר הִרְאָם : י"ב נִגְדוּ אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶלֶא בְּאֶרֶץ
 מִצְרַיִם שְׁדֵה־צֹעַן : י"ג בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצֵּב־
 מַיִם כְּמוֹ־נֶגֶד : י"ד וַיִּנְחָם בְּעַנְן יוֹמָם וּכְל־הַלְלִיכָה
 בְּאֹזַר אֵשׁ : ט"ו וַיִּבְקַע צַרִּים בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁק
 בְּתַהֲמוֹת רַבָּה : ט"ז וַיּוֹצֵא נוֹזְלִים מִסַּלַּע וַיִּזְרַד
 בַּנְּהָרוֹת מַיִם : י"ח וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא־לוֹ
 לְמַרוֹת עֲלִיוֹן בְּצִיָּה : י"ט וַיִּנְסוּ־אֵל בְּלִבָּם

לשאר

שרח

איתעדדו ורפ'עו אל קוץ מן גֵּיר איון אלה ולואליך
 קלבו וג'הון והראבו פ'י יום אל כון : י' מע זאליך
 דם חפ'צ'ו אחד אל רב ופ'י שריעתו לס ראדו ליימצ'ו
 י"א וניסיו אפ'עאיילו ועוג'יבאתו אלדי ארוואהון :
 י"ב קיבאל אבאתהון ציניע עג'אב פ'י ארץ' מצר פ'י
 הקלית צוען : י"ג איצ'ה שק אל בחר זפ'וותהון
 ונצאב אל מא מתל אל כום : י"ד וסאקהון פ'י עמוד
 אל גומאס בל ניהאר ושול אל ליל פ'י צ'אוו עמוד
 אל נאר : ט"ו שק אל ציכ'ור פ'ל בר וסקאהון מא
 כיתיר כמא ישלעו מן איגמור אל כיביריה : ט"ז ושאלע
 הטל מא מן אל צכ'ר ונזאל מנו כל אינהור מא :
 י"ח ועאוודו עאד לייכ'שו אילו לייכ'אלפ'ו רב אל

תהלים עה

לְשֹׂאֵר־אֶכֶל לְנַפְשָׁם : יט וַיִּדְבְּרוּ בְּאֱלֹהִים
 אָמְרוּ הַיּוֹכֵל אֵל לְעַרְךָ שְׁלַחַן בְּמִדְבָּר : כ הֵן
 הִכָּה־צוּר וַיַּזּוּבוּ מַיִם וּנְחָלִים יִשְׁטֹפוּ הַגַּם־
 לֶחֶם יוֹבֵל־תֵּת אִם־יִכִּין שֹׂאֵר לְעַמּוֹ : כא לִבֵּן
 שְׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבֵּר וְאִישׁ נִשְׁקָה בִיעֲקֹב וְגַם־
 אַף עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל : כב כִּי לֹא הָאֱמוּנָה
 בְּאֱלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִישׁוּעֵתוֹ : כג וַיִּצְוּ שְׂחָקִים
 מִמֶּעַל וַדְּלִיתִי שָׁמַיִם פָּתַח : כד וַיִּמְטֵר עֲלֵיהֶם
 מִן הַשָּׁמַיִם וַדְּגַן שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ : כה לֶחֶם

אבירים

ש ר ח

עֲאֵלֵי פִ'ל קפ'רא : יח וג'רבו אל רב פ'י קלביהון
 לייטלבו אכל לשהווית נפ'סיהון : יט וכלמו פ'ל רב
 וקאלו הל ימכין יגצ'יר אל טאייק ליוצוף סופ'רא
 פ'ל בר : כ הוודא צ'רב אל צכ'ר ונקטו מא ואודייה
 יג'ריפ'ו אנכאן איצ'ה טועאם יגצ'יר יעטי אנכאן
 יגצ'יר יהייר קות (או לחם) לקומו : כא לזאליך
 סימיע אלה ואיתכ'לאק פ'יהון ונאר הימיתו שעלית
 פ'י ג'ומאעית יעקוב ואיצ'ה כ'ולק טיליע פ'י ישראיל :
 כב אן לס אמנו פ'ל רב ולם אינתכלו פ'י פרג'יתו :
 כג ויא סאביק ווצא אל שוואהיק מן פ'וק ואבוואב
 אל סמוואת פ'תח : כד ואמטר עליהון מן לייאכלו
 דמיקל אל סמוואת עטא ליהון : כה טועאם סמוואת
 אל קוויין דר"ק ומצו"ד (ולרש"י טועאם אל מלאייכיה אל

קוויין

תהלים עה נו

אֲבִירִים אָכַל אִישׁ צִידָה שָׁלַח לָהֶם לְשִׁבְעַ :
 ב' יַסַּע קָדִים בַּשָּׁמַיִם וַיִּנְהַג בְּעֵזוֹ תִימֹן :
 כ"ו וַיִּמְטֵר עֲלֵיהֶם כַּעֲפָר שָׁאֵר וּכְחֹל יָמִים עֹף
 בָּנֶף : כ"ח וַיִּפֹּל בְּקֶרֶב מִחֲנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּנְתּוֹ :
 כ"ט וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁבְּעוּ מְאֹד וְתַאֲוַתָּם יָבִיא לָהֶם :
 ל' לֹא-זָרוּ מִתַּאֲוַתָּם עוֹד אֲכָלָם בְּפִיהֶם :
 ל"א וַאֲף אֱלֹהִים עָלָה בָּהֶם וַיִּהְרַג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם
 וּבַחֲזִירֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ : ל"ב בְּכָל-זֹאת חָטְאוּ-
 עוֹד וְלֹא הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו : ל"ג וַיַּכֵּל בַּהֶבֶל

ימיהם

ש ר ח

קוויין) אבל רג'ול מב'לוק אל ארץ' זיוואדיה בעאת
 ליהון לל' שבע : כו רחאל הוא אל שרקי פ'ל סמא
 וסאק פ'י קווייתו הוא אל קיבלי : כז ואמטר עליהון
 כול שוראב קות (או לחם) וכירמל אל איבחור שיר
 צאחיב ג'נח : כח זרמא פ'י מאבין מיחשו
 מ'סתדיר למיסאכנו : כט ואכלו ושבעו ג'דאן
 ושהוויתהון ג'אב ליהן : ל' לם איתגרבו (רש"י) מן
 שהוויתהון (ולד"ק לם קירפ'ו מן שהוויתהון עד
 ליסא אכליהון פ'י תומיהון : ל"א זכ'ולק אל רב
 טיליע פ'יהון וקתאל פ'י אכאבירהון מצו"ד (ולד"ש'
 ולד"ק פ'י סימאנהון) ומינקאיין ישראל רכע עלא
 ריכבהון : ל"ב מע ג'מיע האדי כ'יטיו עאד ולם אמנו
 פ'י עוגיבאתו : ל"ג ופ'נא פ'ל לאש אייאמהון

וסיננהון

תהלים עה

יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בִּבְהָלָה : ^{לד} אִם־הֲרָגָם
 וּדְרָשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשַׁחֲרוּ־אֵל : ^{לה} וַיִּזְכְּרוּ כִּי־
 אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֲלִיּוֹן גֹּאֲלָם : ^{חצי הספר}
^{לו} וַיִּפְתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יִכְזְבוּ־לּוֹ :
^{לז} וְלִבָּם לֹא־נִכּוֹן עִמּוֹ וְלֹא נֶאֱמְנוּ בְּבָרִיתוֹ :
^{לח} וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה
 לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל־הַמָּתוֹ : ^{לט} וַיִּזְכֹּר
 כִּי־בִשָּׂר הִנֵּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב : ^מ כַּמָּה
 יִמְרוּהוּ

ש ר ח

וּסְנִינֵיהֶן פִּל־דֶּהִשִּׁיה : ^{לד} וְקַת אֵלְדֵי קֶאֱל לִיִּקְתִּילֵהוּן
 רִיגְעוּ אִילְתֶּאמְסוּה וּרִיגְעוּ וּפְתִשׁוּ אֵל טֵאִיִּק :
^{לה} וְדִכְרוּ פִי תוּמִיהוֹן אֵן אֵל רַב קוּוִיתֵהוּן וּטֵאִיִּק
 אֵל עֵאֲלִי פִאֲכִיכְחוּן : ^{לו} וְחִסְבוּ אֵן דֶּאֲגוּ פִי
 תוּמִיהוֹן וּפִי לִיסֶאנְהוֹן יִגְדִיבוּ אִילוֹ : ^{לז} וְלֵאכִיִּן
 קִלְבִּיהוֹן לִם מִירְתֶּאב מַעוּ וְלִם אֲמִינִין פִי אַחְדוּ :
^{לח} וְהוּא רַחֲמֵן עֲלִיהוֹן יִגְפִיר אֵל דִּינֻב לִיהוֹן וְלִם
 יִתְלִיף לִיהוֹן וְכִתְאֵר לִיִּירְגִיע כִּיִּלְקוּ וְלִם יִנְבִיֵה
 גִמִיע חִימִיתוּ : ^{לט} לִסְבַּב אֵן יִדְכּוֹר אֵן בִּשָּׂר הוּמָה
 מוּגַר אֵל רְדִי אֵלְדֵי יִמְצִי מֵן אֵל אֲנִסְאֵן פִי מוּתוּ
 לִם יִרְגִע אִלִּיה עֵאֲד רִשִּׁי וּמְצוּד (וְלִרְדִ"ק לִסְבַּב אֵן יִדְכּוֹר
 אֵן בִּשָּׂר הוּמָה רוּחַ אֵל יִמְצִי מֵן אֵל אֲנִסְאֵן פִי
 מוּתוּ לִם יִרְגִע אִלִּיה אִילֵא מֵן עִגְב־אֵל רַב) : ^מ אִשׁ
 קַד כִּי־אֲלֻפּוּה פִל־בֵּר כְּדֶאֱרוּה פִי אִסְעֵאִילֵהוּן פִי

תהלים עח צו

יִמְרוּהוּ בַּמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִישִׁימוֹן :
 וַיָּשׁוּבוּ וַיִּנְסוּ אֶל וְקִדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הַתָּו :
 לֹא-זָכְרוּ אֶת-יְדוֹ יוֹם אֲשֶׁר-פָּדַם מִנִּי-צָר :
 אֲשֶׁר-שָׁם בְּמִצְרַיִם אֶתֹתָיו וּמוֹפְתָיו :
 בְּשֵׁדֶה-צָעַן : מִד וַיִּהְפֹּךְ לָדָם יֶאֱרִיחֵם
 וַנּוֹזְלֵיהֶם בְּלִי-יִשְׁתָּיוֹן : מִה יִשְׁלַח בָּהֶם עָרֵב
 וַיֹּאכְלֵם וַצַּפְרָדַע וַתִּשְׁחִיתֵם : מִי וַיִּתֵּן לְחֶסֶל
 יְבוּקָם וַיִּגְיעַם לְאַרְבֶּה : מִי יִהְרֹג בַּבָּרָד אֲנָפָנִים
 וַשְׁקִמּוֹתֵם בַּחֲנָמַל : מִה וַיִּסְגֵּר לַבָּרָד בְּעֵרָם

ומקניהם

ש ר ח

מִכָּאן אֵל אִיסְתוּוּחֹשׁ : מִא וְרִיג'עוּ וּג'רבו אֵל טֹאייק
 זְקִדוּם יִשְׂרָאֵל טַלְבוּ מִנּוּ אִיִּיאַת : מִב לֵם דְּכָרו
 אִילֹא קִידְרִיתוּ אֵלְדִי רוּוֹאֵהוּם יוֹם אֵל פ'דֹאֵהוּן מִן
 יֵד אֵל מִיִּצ'אִיִּיק : מִג אֵלְדִי ג'עַל פ'י מִצַּר אִיִּיאַתוּ
 זְבִירֵהֵנֵאֵתוּ פ'י חִיקוֹל צוּעַן : מִד וְקִלֹאֵב לֵל דָּם
 מִיִּיאַת כ'לֹאִיִּיג'הוּן וְהֵאֵטִילִינוּן לֵם גַּצְרוּ יִשְׁרָבֹוהוּן :
 מִה יִצְלִיט פ'יֵהוּן כ'וֹלֵט וְאֵבֵלְהוּן וְצ'פ'אֵצ'יֵע
 וְתִלְפ'תֵּהוּן : מִי זַעֲטֹא (אִו וְג'עֵאֵל) לֹאֵכֵל ג'יִרֹאֵד אֵל
 זְחֹאֵף מִיִּגְלִיֵּהוּן וְתַעֵב זְרַעִיֵהוּן לֹאֵכֵל אֵל ג'יִרֹאֵד :
 מִי וְכִסֵּאֵר פ'ל בְּרֹאֵד דְּלִיתֵהוּן וּסְג'אַר תִּינֵהוּן פ'ל
 סִיקִיע (וִי"ט פ'י ג'יִרֹאֵד אֵל זְחֹאֵף) : מִה וּסְלֵאֵם לֵל
 בְּרֹאֵד בִּיהִימִיתֵהוּן זְבוּשֵׁהוּן לְשׁוֹרֵאֵר אֵל נֹאֵר תְּרַגּוּם
 וְר'ק וּמִצוֹד' (וּלְרִש'י לֵל טִוּוֹר) : מִט יִצְלִיט פ'יֵהוּן

שודיית

(כה)

תהלים עה

וּמִקְנִיָּהֶם לְרֹשְׁפִים : כט יִשְׁלַח־בָּם תְּרוֹן אִפּוֹ
עֲבָרָה וְזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מִלְּאֲכֵי רָעִים :
ג יִפְלֹס נְתִיב לְאִפּוֹ לֹא־חֲשַׁךְ מִמּוֹת נַפְשָׁם
וְחִיתָם לְדַבַּר הַסֶּגֶר : כא וַיֵּךְ כָּל־כְּבוֹד
בְּמִצְרַיִם רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאֲהֲלֵי־חָם : כב וַיִּסַּע
כַּצֵּאן עִמּוֹ וַיִּנְהָגֵם כְּעֶדֶר בַּמִּדְבָּר : כג וַיִּנְחָם
לְבַטָּח וְלֹא פָחַדוּ וְאֶת־אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם :
כד וַיָּבִיֵאם אֶל־גְּבוּל קַדְשׁוֹ הַר־זֶה קִנְיַתָּה
יְמִינוֹ : כה וַיַּגְרֵשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיְפִילֵם בְּחֶבְל

נחלת

שרה

שׁוּדֵיית גִּצ' אָבוּ כ'וֹלֵק וְצ'כ' אִמִּי וְצ'יקָה מִרְסִילַת
רוֹסאַלַּאת אֵל רֵאדִיין : א יִקְבִּין סִיכִיָּה לְמוֹיָג'
גִּצ' אָבוּ עַל מִצְרִיין לֹם מִנְאֵע מִן אֵל מוֹת נַפ' סִיהוֹן
וּבִיהִימִתִּיהוֹן לֹל זׁובֵא סֵלֵאִם : בא וְצ'רֵאֵב ג' מִיע
בוֹכֵר פ'י מִצֵּר אוֹוִילַת קִיוֹזַאת כֹּל' כּוֹחַת פ'י כ'יֵאֵם
חֵם : כב וְרַחֲאֵל כּוֹל גִּנֵּאִם קוֹמוֹ וְסֵאקֵהוֹן כּוֹל רֵאעִי
אֵל יִסוֹק אֵל קֵאמִיע פ'ל בֵּר : כג וְסֵאקֵהוֹן לְמוֹנֵת־כֵּאֵל
וְלֹא פ'יִזְעוּ וְאִילֵא עֵדוּוֹנִיהוֹן גִּטֵּא אֵל בַּחֵר :
כד וּג' אֵבֵהוֹן אִילֵא תוֹכ'ִם קֵדוּסוֹ ג' בֵּאֵל בֵּית אֵל
מִקֵּדִם הֵאדֵה אֵלדִי אִיסֵת־מִלְכִית (אִי כִיסֵבִית) יְמִינוֹ :
כה וְהַג' אַג' מִן קוֹדֵמֵהוֹן שִׁיעוֹב (וְרֵאמֵהוֹן פ'י סֵהִם
אֵל וִירֵתִיהֵ (י"מ) וְקֵסֵאִם לִיהוֹן פ'ל קִיֵּאִם אֵל חֵבֵל
אֵל וִירֵתִיהֵ (י"מ) וְרֵמֵא לֹל שִׁיעוֹב פ'ל סִיף פ'י סֵהִם

אל

תהלים עז עה

נחלה וישכן באהליהם שבטי ישראל :
 וינסו וימרו את אלהים עליון ועדותיו לא
 שמרו : ויפגו ויבגדו באבותם נהפכו
 בקשת רמיה : ויכעיסוהו בכמותם
 ובפסיליהם יקניאוהו : ש שמע אלהים
 ויתעבר וימאס מאד בישראל : וישש משכן
 שלו אהל שכן באדם : ויהן לשבי עזו
 ותפארתו ביד צר : ויסגר לחרב עמו
 ובנחלתו התעבר : בחוריו אכלה אש

ובתולתי

שרח

אז זירתיה רד"ק) ומכאן פ"י כ"ימהון אצבאט
 ישראל : ווג'רבו זכ'אלפ'ו אירא רב אל עאלי
 ואשהאיידו לס חפ'אצ'ו : וזריג'עו לוורה ופ'ג'רו
 כי אבאתהון אינקלבו ליעבדו אל אצנאם כיצ'אריב
 קוץ אל ג'שאש : נח ונצ'בוה פ'י מיצאטיבהון לל
 אצנאם זפ'י אצנאמהון ייג'אירו : נט סימיע אל רב
 כראמהון זאיתכ'לק זכוריה ג'דאן פ'י ישראל :
 ותארך מסכאן אל פ'י שירו אל כ'ימיה ארדי
 אתג'רא פ'יהא בין באני אל אנסאן : סא זג'על לר
 סבי סנדוק אל שריעה אלדי פ'י יביין קוויתו
 זפ'יכ'ריתו סלאם פ'י יד אל מוצ'אייק : סב זסלאם
 דקתל אל סוף קומו זפ'י וזירתיתו איתכ'ראק :
 אשבאב קומו חרקתהון נאר אל חרב זביכרייאתו

תהלים עה

וּבַתּוֹלְתָיו לֹא הוֹצֵלוּ : סד כִּהְנִי בַּחֶרֶב נִפְּלוּ
 וְאַל־מִנְתָּיו לֹא תִבְכֶּינָה : סה וַיִּקֶן כִּישָׁן אֲדָנִי
 כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיּוֹן : סו וַיִּךְ צָרִיו אַחֲזֹר
 חֶרֶפַת עוֹלָם נָתַן לָמוֹ : סז וַיִּמָּאֵס בְּאַהֲל יוֹסֵף
 וּבִשְׁבֹט אֶפְרַיִם לֹא בָחַר : סח וַיִּבְחַר אֶת־שֹׁבֵט
 יְהוּדָה אֶת־דֶּרֶךְ־צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהָב : סט וַיִּבֶן
 כְּמוֹדָמִים מִקְדָּשׁוֹ בְּאֶרֶץ יִסְדָּה לְעוֹלָם :
 ע וַיִּבְחַר בְּדָוִד עֶבְדּוֹ וַיִּקְחֵהוּ מִמִּכְלָאת
 צָאן : עא מֵאַחַר עֲלֹת הַבְּיָאוֹ לְרַעוֹת בִּיעֶקֶב
 עמו

שֵׁרָה

לִם אֵינְכ'לוּ : סד כ'ודאמו חופ'ני ופנחס פ'ל סיק
 זיקעו ואראמיזהון איצ'ה מאתו ולם יבכו עזיהון
 רש"י ורד"ק ותרג' : סה זפ'אק כול נאיים דייסתנקם
 מיניהון אלה כול סאג'יע אל פ'אייק כל צרף מן אל
 כ'מר רד"ק ומצו"ד : סו וצ'רב ישראל מיצ'אייקיננו עלא
 יד אל פלשתים מן וורה וג'על ליהון פ'י סבי אל
 שריעה מעיאר אל דהר רד"ק ומצו"ד וכיריה פ'י
 כ'ימיה אלדי פ'י קוסם יוסף זפ'י ציבט אפ'רים לם
 איסתכ'אר : סז ואיסתכ'אר אילא סיבט יהודה אילא
 ג'בל צאיון אלדי חב : סט ובנא כמה קיצוראת רד"ק
 (ולרש"י ולהמצו"צ כמה סמוואת) אל עאליין מקדסו
 כמה אל ארץ אל אססהא לל דהר : ע ואיסתכ'אר
 פ'י דהוד עבדו ואכ'דו מן דיור אל גנם : עא מן

תהלים עח עט צט

עמו ובישראל נחלתו : ^{עב} וירעם פתם לבבו
ובתבונות כפיו ינחם :

^{טז לחדש} עט * מזמור לאסף אלהים באו

גוים בנחלתך טמאו
את היכל קדשך שמו את ירושלים לעינים :
נתנו את נבלת עבדיך מאכל לעוף השמים
בשר חסדיך לחיתו ארץ : ^ג שפכו דמם
במים סביבות ירושלים ואין קובר : ^ד היינו
חרפה לשכנינו לעג וקלס לסביבותינו :
^ה עדמה יהיה תאנף לנצח תבער כמו אש

קנאתך

שר ח

זורה גנם אל מיראציע ג'אבו ליירעי פ'י יעקוב
קומו ופ'י ישראל וירתיתו : ^{עב} ורעאהום כמה
כומאלית קלבו ופ'ל פ'זהם פ'י כיפ'ופו יסוקהום :

עט * תמג'יד לאסף יא רב דכ'לו אל שיעוב

פ'י וירתיתך נג'סו אילא היכר
קדוסך ג'עלו אילא דאר אל סלאם לל תילול :
ג'עלו אילא לאשית עבידך אכל לשיר אל סמא
לחם פ'אצ'לינג לזוחשית אל ארץ : ^ג ספ'כו דמיהון
כול מא מיסתאדיר דאר אל סלאם וליס דאפ'ין :
^ד צירנא מייעייאר ג'יראננא מצכ'רא ובהדליה
למיסתאדירנא : ^ה חיתא אימתיה יא אלה תיגצ'ב

תהלים עט

קנאתך : י שפך חמתך אל־הגוים אשר
 לא־ידעוך ועל־ממלכות אשר בשמך לא
 קראו : ז כי־אכל את־יעקב ואת־נוהו
 השמו : ח אל־תזכר־לנו עונת־ראשנים מהר
 יקדמונו רחמך כי דלנו מאד : ט עזרנו
 אלהי ישענו על־דבר כבוד־שמך והצילנו
 וכפר על־חטאתינו למען שמך : י למה
 יאמרו הגוים איה אלהיהם יודע בגוים ק'
 לעינינו נקמת דם־עבדיך השפוך : יא תבוא
 לפניך אנקת אסיר כגדל זרועך הותר בני

תמותה

ש ר ח

לל אבד תישעול במא אל נאר גירתך : י איספוך
 חימיתך עלא אל שיעוב אלדי למ עירפוך ואילה
 אל צלטאנת אלדי פ' איסמך למ נאדו : ז אן פ'נה
 אילה יעקוב ואילה מסכאנו אוזחשו : ח לא תדכור
 דינא דינוב אל זנאר אל אוולאניאת בל עג'אל
 יסביקונא רחמאתך אן פ'יקירנא ג'דאן : ט עיננא
 אילאה פ'ראג'נא עלא סבב כראם איסמך וכ'ליצנא
 ואיגפ'יר אלא כ'ושייאנא לאג'ל איסמך : י אליש
 יקולו אל שיעוב וויין אילאהום לזאליך ינעריף פ'ל
 שיעוב לעיוננא פ'י איסתינקאם דם עבידך אר
 מספ'וך : יא תיג'י (אותדכ'ול) קודאמך צרכ'ית אל
 מחבוס כי עיצ'ם זינדך פ'כפ'יך רובאטאת באני

אל

תהלים עט פ ק

תְּמוֹתֶיךָ : י' וְהַיֵּשֶׁב לְיִשְׁכְּנֵינוּ שְׁבַע־עֲתִים אֶל־
חֵיקֶם חֲרָפְתָם אֲשֶׁר חֲרָפוּךָ אֲדָנִי : י" וְאֲנַחְנוּ
עִמָּךְ וְצֵאן מִרְעִיתֶךָ נֹדֵדָה לָךְ לְעוֹזְךָ לְדוֹר
וָדוֹר נִסְפַר תְּהַלְתֶּךָ :

פ * לְמַנְצֵחַ אֶל־שׁוֹשְׁנִים עֵדוֹת לְאַסָּף
מְזֻמָּר : ב רַעְיָה יִשְׂרָאֵל

הַאֲזִינָה נְהַג בְּצֵאן יוֹסֵף יֹשֵׁב הַכְּרָבִים
הוֹפִיעָה : ג לְפָנַי אֶפְרַיִם וּבְנֵי־מִין וּמְנַשֶּׁה
עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרְתֶךָ וּלְכָה לִישַׁעְתָּה לָנוּ :

אלהים

ש ר ח

אל מקתולין (ולר"ק הוטר בקי) : יב וג' אזוי לג' יראננא
סבעתין אילא חירג' יהון ג' יוא מיעייארון אלדי
מעייארון יא אלה : יג וחין נחנא אלדי קומך
וגנם ריעיתך גישכור אילך לל דהר רג' יל וג' יל
נחבי שוכראנך :

פ * תסביח אילא ישראיל אל ישבהו לל
וורד שיהאדיה לאספ תמג' יד

רש"י (וי"מ) תסביח עלא טנבור אל וורד תזיין לאספ
תמג' יד) : ג יא מידביר ישראיל איצנוט צאתנא יא
סאייק כי ראעי אל גנם ג' ומאעית יוסף יא ג' אלם
על כרובים אינוויר לינא פ' ראג' : ג קודאם אפרים
ובנימין ומנשה נביה אילא סיג' אעתך ואילך לאייק
ליתפ' ריג' נא : ד יא רב רג' יענא לבלדנא (ולר"ק

לשאעתך

תהלים פ

ד אֱלֹהִים הִשִּׁיבֵנו וְהָאֵר פְּנֵיךָ וְנִשְׁעָה :
 ה יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מִתֵּי עֲשָׂנָה
 בְּתַפְלַת עַמֶּךָ : ו הָאֲכַלְתָּם לֶחֶם דַּמְעָה
 וְתִשְׁקֹמוּ בְּדַמְעוֹת שְׁלִישׁ : ז תִּשְׁיַמְנוּ מְדוֹן
 לְשִׁבְנֵינוּ וְאִיבֵינוּ יִלְעָנוּ־לָמוֹ : ח אֱלֹהִים צְבָאוֹת
 הִשִּׁיבֵנו וְהָאֵר פְּנֵיךָ וְנִשְׁעָה : ט גִּפְּן מִמַּצְרִים
 תִּסִּיעַ הַתְּגַרֵּשׁ גּוֹיִם וְתַטְּעָה : י פְּנִית לַפְּנִיָּה
 וְתִשְׂרֹשׁ שְׂרָשִׁיהָ וְתִמְלֵא־אָרֶץ : יא כָּסוּ חָרִים
צלה

ש ר ה

לטאעתך) ואינוויר ויג'הך עלינא ונינפ'יריג' : ה אלה
 יא רב אל עיסאביר חיתא אימתיה ג'יצ'יבת
 לתיכראה צלאת קומך : ו טעמיתון עווץ' אד
 טועאם דמעה וסאקיתהון דימוע פ'ס כ'יז : (וי"מ
 טעמיתהון כ'ובז מעג'ון פ'ס דמעה וסאקיתהון כ'מר
 תילתו דימוע תרגום) : ז תיג'עלנא כ'וצם לג'יראננא
 ועדוונינא יתמצב'רו עלא האלהון (והוא כנוי) רד"ק :
 ח יא רב אל עיסאכיר רג'יענא לבלדנא (ולרד"ק
 לטאעתך) ואינוויר ויג'הך עלינא ונינפ'יריג' :
 ט ישראל'י אד אתשבהו לז רילייה מן מצר קלאעת
 (או רחאלת) הג'אג'ת שיעוב ונאצבתיאה מכאנהון :
 י פ'צ'ית אל שיעוב מן קודאמהא (ופ'ראכ'ית שירוש
 ישראל'י ומלית אל ארץ' (וי"מ) וקלאעת שירושאה
 ומלית אל ארץ' רד"ק : יא גטו אד אג'באל פ'א'י
ישראל

תהלים פ קא

צִלָּהּ וְעַנְפִּיהָ אֲרִיזֵי־אֶל : יב תִּשְׁלַח קִצְרֵיהָ
 עַד־יָם וְאֶל־נְהַר יִזְנְקוּתֶיהָ : יג לָמָּה פָּרַצְתָּ
 גְּדֵרֶיהָ וְאֲרוּחָהּ כָּל־עֲבָרֵי דָרֶךְ : יד יִכְרַסְמֶנָּה
 חֲזִיר מִיָּעַר ^{ע' תלוייה וזיו} שְׁדֵי יִרְעֶנָּה : טו אֱלֹהִים
 צָבָאוֹת שׁוֹב נָא הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד
 נַפְשׁ וְאֵת : טז וּכְבֹּהָ ^{כ' רבתי} אֲשֶׁר־נִמְטְעָה יְמִינֶךָ
 וְעַל־בֶּן אֲמַצְתָּה לָךְ : יז שָׁרְפָה בְּאֵשׁ כְּסוּחָהּ
 מִנְעֶרֶת פְּנִיךָ יֵאבְדוּ : יח תִּתְהַיֵּי־יָדֶךָ עַל־אִישׁ

ימינך

ש ד ה

ישראל וגיזונהא בי אירוזית אל קוויין :
 = מדית גיזונהא חיתא אל בהר ואילא אל נהר
 עירוקהא : יג אליש הלאן כ'ראבת סייג'אתהא
 ולקטו תמרהא ג'מיע פ'אייתין אל טריק : יד יקטעהא
 אר עדו אר ישבה לכ'נזיר אל ווער ואל אומם אל
 ישבהו לחיוונאת אל חיקול ירעוהא (ו"מ וזיו ומיר) :
 טו יא רב אל עיסאכיר אירג'אע הלאן ומליע
 עלינא מן אל סמא ואנצ'ור ואיסתפ'קיד הר די לוייה
 האדי : טז ומרכוזהא (ו"מ ונצביה) ארדי נצבית
 ימינך ועלא אל אבן הוא ישראל אל קוויית אילך
 (ולר"ק ועל בו ועלא גוצן אלדי קוויית אילך : יז אלדי
 הלאן מהרוקא פ'ל נאר מקטועא ומן זמית גצ'בך
 יהלכו : יח והל חין תיסיר אידך פ'איי עלא רג'ול
 אל פ'ראג'תו פ'י ימינך ועלא אבן אדם אלדי קוויית

אילך

(כו)

תהלים פ פא

יְמִינֶךָ עַל-בֶּן-אָדָם אִמְצַת לָךְ : יט וְלֹא-נִסּוּג
 מִמֶּךָ תִּחְיֶינּוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא : כ יְהוָה אֱלֹהִים
 צְבָאוֹת הִשְׁבִּיבֵנו הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִשְׁעָה :
פא * לְמַנְצֶחַ עַל-הַגְּתִית לְאֶכָף : ב הֲרַנִּינוּ
 לְאֱלֹהִים עֲזָרְנוּ הֲרִיעֵנו לְאֱלֹהֵי

יַעֲקֹב : ג שְׁאוֹזְמָרָה וּתְנוּ-תָף כְּנֹזֵר נְעִים עִם-
 נְבִלִי : ד תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ :
 ה פִּי חֶק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפַּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב :
 ו עֲדוֹת בֵּיהוֹסֵף שָׁמֹו בְּצֵאתוֹ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם
 שֵׁפֶת

ש ר ח

אֵילֶךְ : יט וְלֹם גִּירָגִ'ע מִן וּזְרָא טֹאעֲתָךְ תִּיעִיִּשְׁנָא
 וּפִי אִיסְמָךְ נִינְאָדִי : כ יֵא אֵלֶה רַב אֵל עִיסְאֵכִיר
 רַגִ'י עֵנָא לְטֹאעֲתָךְ אִינוּזִיר וּג'הָךְ עֵלִינָא וְנִינְפִ'רִיג' :
פא * תִּסְבִּיחַ עֲלֵא טַנְבוּר בַּלַּד גַּת לְאֶסְף :
 גִּנּוּ דַל רַב אֵלְדִי הוּא קוּוִיתְנָא
 ג'לִיבו לְאֵילֵאָה יַעֲקֹב : ג אִירְפִ'עוּ צוּט אֵל תִּמְגִ'ד
 וְעִטּוּ אֵל דַּק פִּל דַּף וּפִל נֹאִי אֵל לְדִיד מַע זִמְר אֵל
 צִירְף : ד אִיתְקַעוּ פִל רֹאם אֵל שְׁהַר פִּל בּוֹק פִּי
 וּזְקַת אֵל מִיעָאָד לְיוֹם עִידְנָא : ה אֵן רוּסָם לְיִשְׂרָאֵל
 הוּא אֵן הוּא יוֹם אֵל חוּכָם לְאֵילֵאָה יַעֲקֹב :
 ו שְׁהֵאֲדִיָּה פִי ג'וּמֵאֵעִית יוּסָף ג'עֵאלוּ פִי כִ'רֹוג'
 אֵל רַב עֲלֵא אֶרֶץ מִצְר לְגוּוִיָּה אֵלְדִי לִם עִירִיפִת
 צוּרַת אֶפְ'הֶם רִדִּק (וִי'ט לִיבָם אֵל זִיֵּאֲנִיָּה עֲלֵא יוּסָף

תהלים פא

קב

שִׁפְתַי לֹא יִדְעֵתִי אֲשַׁמֶּע׃ וְהִסִּירוּתִי מִסִּבְלִי
 שְׁכַמּוֹ כִּפְיוֹ מִדּוּד הַעֲבֹרָנָה׃ בַּבֶּצֶרֶה קָרָאתָ
 וְאַחֲלָצְךָ אֶעֱנֶךָ בְּסֶתֶר רַעַם אֶבְחָנֶךָ עַל־מִי
 מְרִיבָה סָלָה׃ ט שָׁמַע עַמִּי וְאַעֲדָה בְּךָ
 יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי׃ י לֹא־יִהְיֶה בְּךָ אֵל
 זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֹכַר׃ יא אֲנֹכִי יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הַרְחֵב־פִּיךָ

ואמלאהו

ש ר ה

ג'עאלו פ'י כ'ירוג'ו לויחכום עלא ארץ' מצר יקול
 לגווית לם עיריפ'ת צורת אפ'הם מצו'ד) : ז קאל
 אלה מתל אל יום זוזאלת מן אל חימלאן כותף
 ישראל כיפ'ופ'ו מן כ'ודמית אל חל'יה ייעדו (או
 יפ'ותו) : ח פ'י צ'יקית כ'ודמית אל מצריין נאדית
 זכ'לצתך (אנתא נאדית בל כ'ופ'ייה ואנא ג'וזבתך
 פ'י צוש אל רעד רש'י ורד"ק (ו"ט ג'וזבתך פ'י כ'אפ'י
 מינה אל רעד אל צ'ראבת פ'יה אל מצריין מצו'ד)
 ולו אן איסתבחנתך ועיריפ'ת אן תיכ'אליפ'ני עלא
 מא אל כ'יצומיה והאדי עאדתי דאוימן מצו'ד ורש'י :
 ט וקולת אילך איסמע יא קומי מני ואשאהיד עליך
 ישראל אנכאן תיסמע אילי : י לא יכון ענדך
 מאבוד גריב ולא תיסג'וד למעבוד אג'נבי : יא הוודא
 אנא אלה אילאהך אל מיטאלעך מן ארץ' מצר
 זוסיע תומך ואיטלוב מני ואכמיל שתוויתך :

ולאכני

תהלים פא פב

וַאֲמַלְאָהוּ : י' וְלֹא-שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וַיִּשְׂרָאֵל
 לֹא-אָבָה לִי : י"ג וַיִּאֲשַׁלְּחֵהוּ בְּשָׂרֵירוֹת לְבָבָם
 יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיָדָם : י"ד לוֹ עַמִּי שָׁמַע לִי
 יִשְׂרָאֵל בְּדַרְבֵּי יְהוָה : ט"ו כַּמַּעַט אוֹיְבֵיהֶם
 אֶכְנֶיֶע וְעַל-צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדַי : ט"ז מִשָּׁנְאֵי
 יְהוָה יִכְחָשׁוּ-לֹו וַיְהִי עֵתָם לְעוֹלָם : י"ח וַיִּאֲבִיֶהוּ
 מִחֶלֶב הַפֶּטֶח וּמִצוֹר דָּבָשׁ אֲשַׁבֵּיעָךְ :

פב * מוֹמְזוֹר לְאֶסְפָּא אֱלֹהִים נִצָּב בְּעֵדוּת--
 אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט :

עד

ש ר ת

י' וְלֹאכִין לִם סִימִיע קוֹמִי לְצוֹטִי וַיִּשְׂרָאֵל לֹא טֹאבֵק
 אִילֹו : י"ג וּסְיִיבַתְהוֹן פ'ל תִּשְׁתִּיתִיה לִסְבָּב נִיצוֹר
 קִלְבִּיהוֹן אֵל רְדִי וְלִסְבָּב אֱלֹדִי מִיִּצְוֹ פ'י אֲשׁוּאֲרֵהוֹן
 אֵל רְדִיִת מִצוֹצ (ו"מ זפ"י נִיצוֹרִי לִם סִימִעוּ מִנִּי
 סִיבַתִּיהוֹן וּוְרַח קִלְבִּיהוֹן אֵל רְדִי יִמְצוֹ וַיִּהְלֹכוּ פ'י
 אֲשׁוּאֲרֵהוֹן אֵל רְדִיִת ר"ק : י"ד יֵאֲרִית קוֹמִי כֹאן
 יִסְמַע מִנִּי יִשְׂרָאֵל פ'י אֲמַרְאִיקִי יִמְצוֹ : ט"ז פ'י שִׁי
 קִלִּיל עֲדוּוִינְהוֹן אֲבִסִיר וְעֵלֵא מִיִּצְוִיקִינְהוֹן אֲרַגִּיע
 אֲפ'תִי : ט"ח בִּאֲגִיִצְוִין אֱלֹהִי יִנְכִירוּ אִילֹו וַיְכּוֹן וְקַת
 עִידֵאֲבֵהוֹן לֵל דֵּהָר : י"ח וַיִּטְעֵמִי דִישְׂרָאֵל מִן כ'אִין
 אֵל חֲנֻטֵא וּמִן אֵל צִכ'ר עֶסֶל יִשְׁבִיעָךְ :

פב * תִּמְנִיִד לֵאֶסְפָּא אֵל רַב מִינְתִּיִצִיב פ'י
 ג'וֹמֵאֵעִית אֵל דִּיִּנְיִם רִש"י וּמִצוֹצ

אל

תהלים פב קג

= עַד-כִּתִּי תִשְׁפְּטוּ-עֵינִי וּפְגִי רַשְׁעִים תִּשְׂאוּ-
 סִלָּה : ג' שִׁפְטוּ-דָד וַיִּתּוֹם עָנִי וְרַשׁ הַצְּדִיקוֹ :
 י פִּלְטוּ-דָל וְאַבְיֹן מִיַּד רַשְׁעִים הַצְּלִלוֹ : ה' לֹא
 יִדְעוּ וְלֹא יִבְיֵנוּ בַּחֲשֵׁבָה יִתְהַלְּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל--
 מוֹסְדֵי אָרֶץ : י אֲנִי אִמְרַתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי
 עֲלִיוֹן כְּלָבָם : י אָבִן כְּאָדָם תִּמְוֹתוֹן וּכְאֶחָד
 הַשָּׂרִים

ש ר ח

(ולד"ק אל טאייק והוא קודש) פ"י מאבין אל דיינים
 כאין מעהון ישאריע : ב ואנתו חיתא לאימתיה
 תשרעו אל תיעירווג' וחצ'רית אר צ'אלימין
 תיכראמו דאיימן : ג שארעו ען אל כ'סיע ואל יתים
 אל פ'קירואל מסכין על חק עדילו ד"ק (ולחמצו"צ
 שארעו אל כ'סיע ואל יתים ולא תירחמוה ואל
 פ'קיר ואל מסכין וקת אל חק מעו עדילו : ד כ'ליצו
 אר כ'אסיע ואל מסכין מן יד אל צ'אלימין כ'ליצו :
 ה לם יעריפ'ו אל דיינים ורס יפ'המו כמה אל פ'ל
 עותמיה יתמצ'ו ולם יעריפ'ו אן פ'י סבב תיעירווג'
 אל דין ימילו'ג'מיע אססאת אל ארץ' : ו אנא קולת
 דיינים תשרעו חק אנתו ותיעי'שו כי מילאייכת רב
 אל עאלי כוליכון : ז ולאבין תחקיק מתל אדם
 תימותו וכיוואחיד מן אל ריסא אל זאלימין תיקאעו
 רש"י ומצו"צ (וי"מ פ'לאבין מתל בני אל אנסאן תימותו
 וכי וואחיד ריסא אל זאלימין תיקאעו פ'י מותכון
 דר"ק : ח לזאלין קום יא רב ושאריע אהל אל ארץ'

תהלים פב פג

הַשָּׁרִים תִּפְלוּ : ^ה קוֹמָה אֱלֹהִים שִׁפְטָה הָאָרֶץ
כִּי־אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם :

^{י"ז לחדש} פג * שִׁיר מִזְמוֹר לְאַסָּף : ^ב אֱלֹהִים
אֶל־דְּמֵי־לֶךָ אֶל־הַחֶרֶשׁ

וְאֶל־תִּשְׁקֹט אֵל : ^ג כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יִהְיֶינָה
וּמִשְׁנֵאֵיךָ נִשְׂאוּ רֹאשׁ : ^ד עַל־עֵמֶךָ יַעֲרִימוּ סוּד
וַיִּתְיַעֲצוּ עַל־צְפוּנֶיךָ : ^ה אָמְרוּ לָכֵן וַנִּבְחַדְדֵם
מִגּוֹי וְלֹא־יִזְכָּר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד : ^ו כִּי נִוְעָצוּ
לֵב־יַחַדוּ עֲלֶיךָ בְּרִית יִכְרְתוּ : ^ז אֶהְיֶה אֱדוֹם
וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים

ש ר ח

אן אנתא תוורת ותיחב אל פ'וקרא ולו כאנו מן
באקית ג'מיע אל שיעוב :

פג * תסביח תמג'יד לאסף : ^ב יא רב פ'י
צ'יקיתנא לא יסיר סיכות אילך

לא תיצנוט ולא תיהדא יא טאייק : ^ג אן הוודא
עדוויןך יהמירו לייפ'נוגא ובאג'צ'ינך רפ'עו ראס
לייקוו עלינא : ^ד עלא קומך יתחאיילו בר סור
זייתשאווירו ערא אל מיכ'באין פ'י סיתרך : ^ה קאלו
לבעצ'יהון תעו וניקטעהון מן לם יסירו שועב ולם
ינדיכיר איסם ישראל עאד : ^ו אן איתשואווירו
ערא פ'רד קלב ג'מיעא עלא קומך לייפ'נוהון אחד
יקטעו : ^ז זכ'יאם אדום ואר ערב אל תורכמאן
ובאני האג'ר : ^ח אהל ג'בל ועמון ועמלק ואר
פלשתים

תהלים פג קד

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים מִזֶּאֱב וַתִּהְרָגוּם : ^ה נָבֵל וְעַמּוֹן
 וְעַמְלֵק פִּלְשֶׁת עַם־יִשְׁבֵי צוּר : ^ט גַּם־אֲשׁוּר
 נִלְוָה עִמָּם הָיוּ זְרוּעַ לְבָנֵי־לוֹט סָקָה : ^י עֵשָׂה
 לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כְּיָבִין כְּנַחַל קִישׁוֹן :
^{יא} נַעֲמָדוּ בְּעֵין־דָּאָר הָיוּ דָמָן לְאַדְמָה :
^{יב} שִׁיתְמוּ נְדִיבִמוֹ כְּעָרַב וּכְזָאָב וּכְזָבָח
 וּכְצִלְמָנֶעַ כְּרַגְנִיבִמוֹ : ^{יג} אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה
 לָנוּ יָאת נְאוֹת אֱלֹהִים : ^{יד} אֱלֹהֵי שִׁיתְמוּ כַּנְלָל
 כְּקֶשׁ לְפָנֵי־רוּחַ : ^{טו} כִּי־אִישׁ תִּבְעַר־יַעַר וּכְלֶהָבָה
 תִּלְהַט הָרִים : ^{טז} בֶּן הַרְדִּיפִים בְּסַעֲרָהּ וּבְסוּפְתָהּ
תבהלם

ש ר ח

פִּלִּשְׁתִּים מֵע סוּכָאן צוּר : ^ט אִיצְה אַהֲר מוּצִיל
 אִינְג'מֵע מֵעַהוֹן צָארוּ מִיעוֹנִיָה לְבֹאנִי לוֹט דְּאִימָן :
 אִיצְנֵע לִיהוֹן כִּי מִדִּין כִּי סִיסְרָא כִי יָבִין פִּי וּוַאדִי
 קִישׁוֹן : ^{יא} אֱלֹדִי אִינְפָנוּ פִי עֵין דוֹר צָארוּ מִדוּוּסִיָה
 מִתַּל זִיבֵל אֵל אַרְץ' : ^{יב} אִיג'עַל אַכַּאבִירָהוֹן (א)
 סִיכ'יִינוֹן) כִּי עוֹרַב וְכִי זָאָב וּמִתַּל זָבַח צִלְמוֹנֵע ג'מִיע
 צִלְאֲטִינָהוֹן : ^{יג} אֱלֹדִי קָאָלוּ גִיסְתוֹוִרִית לִינָא אִילָא
 מֵאוּוָה בֵית מִקְדָּם אֵל רַב : ^{יד} יָא אִילָאֵהִי אִיג'עַלְהוֹן
 כּוֹל עִכּוּסִיָה כּוֹל קֶשׁ אֵל יַנְדִיפ'יע קוֹדָאָם אֵל הוּוָא :
^{טו} כּוֹל נָאָר אֵל תִּישְׁעִיל אַד וּוְעַר וְכוֹל לְהַבִּיָה
 תִּישְׁלוּוִיִּשׁ אֵל אַג'בָּאָל : ^{טז} כִּידָא תִרְגוּד עֲלִיהוֹן פִּי
 הוּוָאָה אֵל קוּוִי וּפִי זִוְבִיעַתָּה תִידֵה־שְׁהוֹן : ^{יז} מְלִי
וג'הוֹן

תהלים פג פד

תִּבְהַלֵּם : י' מֵיָא פְּנֵיהֶם קָלֹן וַיִּבְקְשׁוּ שְׁמֶךָ
 יְהוָה : י"ח יִבְשׁוּ וַיִּבְהַלּוּ עַד-יְעַד וַיִּחַפְּרוּ
 וַיֹּאבְדוּ : י"ט וַיִּדְעוּ כִּי-אַתָּה שְׁמֶךָ יְהוָה לְבַהֵךְ
 עֲלֵיוֹן-עַל-כָּל-הָאָרֶץ :

פד * לְמַנְצֵחַ עַל הַנְּתִיב לְבָנֵי-קִנְיָה
 מִזְמוֹר : ב' מִהַ-יְיָדִידוֹת

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת : י' נִכְסְפָה וְגַם-כָּדְתָה
 נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׁרַי יִרְנְנוּ אֶל-
 אֵל חַי : י"ג צִפּוֹר מְצַאָה בֵּית וַדְרוֹר קֵן לָהּ
 אֲשֶׁר-שָׂתָה אֶפְרָחֶיהָ אֶת-מִזְבְּחֹתֶיךָ יְהוָה

צבאות

ש ר ה

זָג' הוֹן בַּהֲדַלְיָה וְחֵין יִפְתִּישׁוּ אִיסְמֶךָ יָא אֱלֹה :
 י"ח יִכְגְּלוּ וַיִּנְדְּוּהֶשׁוּ חִיתָא אֵל אַבָּאד וַיִּיתַמְעִירוּ
 וַיִּיכְגְּלוּ : י"ט וַיַּעַרְפוּ אֵן אַנְתָּא אִיסְמֶךָ אֱלֹה לְוַוְהַדְךָ רַב
 עֲאֵלִי עֲלָא ג' מִיע אַל אַרְץ :

פד * תִּסְבִּיחַ עֲלָא טַנְבוֹר בְּלַד גַּת לְבָאנִי
 קִרְחַת מִגְוִיד : ב' אֲשַׁקֵּד עֲזִיזוֹת

מִיסְאֲכַנְךָ יָא אֱלֹה רַב אֵל עִיסְאֲכִיר : ג' אִישַׁתְהִית
 וַאֲיַצָּה אִיתְשׁוֹקִית נַפְסִי לִיתִּיג'י לְאַחוּוָא שְׁבַת מִקְדָּם
 אֱלֹה קִלְבִּי (וּג' סְדִי (או תומי יוד"ק) וַיִּנְגְנוּ אִיכָא טַאֲיִיק אֵל
 בְּאִקִּי : ד' וּפִי כ' רַאב אֵל מִקְדָּם אִיַצָּה אֵל עֲצַפּוֹר
 וְנִדִּית בֵּית וְאֵל צִינְוֹנוּ וַיִּכַּר לִיהָא אֱלֹדִי ג' עֲלָאֵת
 אַפְרָאכָהָא מַע מִידְאֲבַחְךָ יָא אֱלֹה רַב אֵל עִיסְאֲכִיר

יא

תהלים פר קה

צְבָאוֹת מֶלֶכִי וְאֱלֹהֵי : ה אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי בֵיתְךָ
 עוֹד יִתְלַלְוּךָ סֶלָה : ו אֲשֶׁר־יְאָדָם עוֹז לֹד־בְּךָ
 מִסְלוֹת בְּלִבָּבָם : ז עֲבָרֵי בְּעַמְּךָ הַבְּכָא מֵעַן
 יִשְׁתַּוְּהוּ גַם־בְּרָבוֹת יַעֲטֶה מוֹרָה : ח יִלְכוּ
 מִחֵיל אֶל־חֵיל יִרְאֶה אֶל־אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן :
 ט יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמָעָה תִּפְלְתִי הַאֲזִינָה
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : י מִגִּנְנוּ רָאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּשׂ

פני

ש ר ח

יא צולטאני ואילאהי : ה יא בכ'ת אר ג' אליסין פ'י
 ביתך עאר ימדהוק דאיימן : ו יא בכ'ת אר אנסאן
 אלדי קוויתו פ'יך סיכך לטאעתך פ'י קילובהון :
 ז אל פ'איייתין אילא שריעתך והום פ'י גומק ג'והנס
 פ'ל ביכא זמן דימועהון איעיון יג'עאלוה איצ'ה
 ברכאת מיניהון ילתף אל רב אל מידיל ג'יזאהום
 רש'י (וי"מ אל טאליעין פ'ל עיד מע פ'איייתין פ'י
 טהל אל אסג'אר ולסבבהון אל רב איעיון מא
 יג'עאלו איצ'ה בראכאת ילתף מדיל ליהון אל
 טריק מצו"ד) : ח ואל צאליחין ימצו מן מדרש למדרש
 יתבייאן פ'יעליהון אל חיסין אילא אל רב פ'י
 צאיון רש'י (ולהמצו"צ יכתרו אל טאליעין לל עיד
 חיתא ימצו מן עסכר לעסכר מן כיתר אל נאס אל
 טאליעין ליתבייאנו קודם אל רב פ'י צאיון) :
 ט אלה רב אל עיסאכיר איסמע צלאתי איצנוש

תהלים פר פה

פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ : י כִּי טוֹב יוֹם בְּחֻצְרוֹךְ מֵאַרְבֶּ
בְּחֵרְתִי הִסְתוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהֵי מְדוּר בְּאַהֲלֵי
רָשָׁע : י כִּי שָׁמַשׁ וּמִגֵּן יְהוָה אֱלֹהִים חֵן
וּכְבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא יִמְנַע טוֹב לַהֲלֹכִים
בְּתַמִּים : י יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בְּמַח

כָּךְ :

פה * לְמַנְצֶחַ לְבַנְי־קִרְחָה מִזְמוֹר : ב רְצִיף
יְהוָה אֶרְצֶךָ שֶׁבֶת שָׁבוֹת
שְׁבִית קְרִי יַעֲקֹב : י נְשֹׂאת עֶזְרֵךְ עִמָּךְ בְּסוֹת כָּל-

חטאתם

שֶׁרָח

אֵילָאָה יַעֲקֹב דֹּאֵי־מִן : י בֵּית אֵל מִקְדָּם אֵלֵדִי הוּא
תִּירְסִינָא אֵינְצוֹר יֵא רַב וּשְׁלִיעַ וּכְאָרִים חֲצִרִית
דְּהוּד מְסִיחֶךָ : י אֵן חִיסִין עֲנֵדִי גִ'לוֹס יוֹם פִּי חוֹשֶׁךְ
אֲחִסֵּן מִן אֵלֶף פִּי אֶרֶץ אֵל אֹמֵם אֲכַתֵּר אִיסְתַּכְ'אֵרְת
לִיאַתְצִ'רֵּאל פִּי בִירְמֵאֵשׁ בֵּית אֵילָאָהִי אֲכַתֵּר מִן
סִיכְנִיתִי פִּי כִ'יֵּאֵם אֵל צִ'וֹלָם : י אֵן כּוֹל שְׁמַם
וּתוֹרַם לִינָא אֵלֵה אֵל רַב כִּידָא חִין וּכְרֵאֵם יַעֲשִׂי
לִינָא אֵלֵה וּלֵם יִמְנַע אֵל חִיסִין לֵל מֵאֲצִיין בֵּל
כְּמֵאֵל : י אֵלֵה רַב אֵל עִיסֵאכִיר יֵא בְכַ'ת אֵל אֲנִסְאֵן
אֵל מִינְתִּיכִיל פִּיךָ :

פה * תְּסַבִּיחַ לְבֵאנִי קִרְחָה תְּמַגִּיד : ב כְּמֵא
רִיצִית יֵא אֵלֵה אֶרְצֶךָ

וּרְגֵ'אֵעַת מִן בְּבֵל סְבוּוֹת יַעֲקֹב : י וּסְמֵאחַת זִינוּב

מוֹמֶךְ

חֲטֵאתֶם סֶלֶה : י אֶסְפֹּת כָּל־עֲבֹרֹתֶיךָ הַשִּׁיבוֹת
 מִחֲרוֹן אַפֶּיךָ : ה שׁוּבוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו וְהַפֵּר
 בַּעֲסֶךָ עֲמֵנו : י חֲלְעוּלִים תִּאֲנַף־בָּנוּ תִמְשֹׁךְ
 אַפֶּיךָ לְדֹר וָדֹר : י הֲלֹא אַתָּה תִשׁוּב תַחֲיִינוּ
 וְעַמֶּךָ יִשְׁמְחוּ־בְךָ : ה תִּרְאֵנוּ יְהוָה חֲסִדֶךָ
 וַיִּשְׁעֶךָ תִּתֵּן־לָנוּ : ט אֲשַׁמְעָה מִה־יְדִבֵּר הָאֵל
 יְהוָה כִּי־יְדַבֵּר שְׁלוֹם אֶל־עַמּוֹ וְאֶל־חֲסִידָיו
 וְאֶל־יִשׁוּבוֹ לְכֶסֶלֶה : י אֵךְ קָרוֹב לִירְאָיו יִשְׁעוּ
 לְשֹׁכֵן בְּבוֹד בְּאַרְצֵנוּ : יא חֶסֶד וְאֱמֶת נִפְגְּשׁוּ

צדק

שרח

קוֹמֶךָ וּגְמִיִּית גְּמִיעַ כִּי־יִתּוֹן דְּאֵיִמֵּן : ד וּגְמִמַּעַת
 גְּמִיעַ כִּי־לִקְקֶיךָ אִירְגִיעַת מִן שִׁידִיִּית גַּצ'בֶּךָ : ה כִּידֹא
 רְגִיעֵנָא מִן אֵל גְּלוֹת יֹא אֵילֵאָה פִּרְאֲגִנָא זַבְטִיל
 כִּי־לִקְקֶיךָ אֵלְדִי מַעֲנָה : ו אֲנַכְאֵן יִמְכִּין לֵל דְּהַר
 חַגְצֵאֵב פִּינָא תִיסַחֵב גַּצ'בֶּאֶךָ לְגִיל וְגִיל : ז הוּולֵא
 אֲנַחַא תִירְגִיעַ תִיעֵיִישְׁנָא מִן אֵל גְּלוֹת וְקוֹמֶךָ יִפְרַחוּ
 פִי פִרְגִ'אֶךָ : ח אֲרוּוִינָא יֹא אֵלֵה פִ'צִ'דֶךָ זַפִּרְגִ'אֶךָ
 תַעֲטִי לִינָא : ט הוּודֵא אֲסַמַּע אֲנָא אֵשׁ יִכְלִים אֵל
 טֵאִיִּיק אֵלֵה אֵן יִכְלִים סֵלֵאֵם אֵילֵא קוֹמוּ וְאֵילֵא
 פִ'אֲצִ'דִינוּ וְלֵם יִרְגִיעוּ דֵר גִּהֵל לִיִכְטוּ : י פִ'קֵט אֵן
 יִכּוּנוּ יִשְׂרָאֵיל כִ'אֵיִפִינוּ וְקָרִיב יִצִיר לִיהוֹן פִּרְאֲגִו
 וְדִיִסְכּוֹן כֵרֵאֵם אֵל רַב פִי אֲרַצִינָא : יא וְחִין יִסִיר אֵן
 אֵל פִ'צִ'ל וְאֵל חֵק יִתְצַאֲדִפִו אֵל עֵדֵל וְאֵל סֵלֵאֵם

איתקאבלו

תהלים פה פו

צֶדֶק וְשָׁלוֹם נִשְׁקָו : י אֵמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמַח
וְצֶדֶק מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף : יג גַּם יִהְיֶה יִתֵּן הַטּוֹב
וְאֶרְצֵנוּ תִתֵּן יְבוּלָהּ : יד צֶדֶק לְפָנָיו יִהְיֶה וַיִּשָּׂם
לְדָרֶךְ פְּעָמָיו :

פו * תִּפְלֵה לְדוֹד תִּשָּׂה יְהוָה אֲזַנְךָ עֲנֵנִי
כִּי־עֲנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי : ב שְׁמְרָה
נַפְשִׁי כִּי־חָסִיד אָנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אֶתְּה אֱלֹהֵי
הַבּוֹטֵחַ אֵלֶיךָ : ג חַנּוּנִי אֲדַנֵּי כִּי־אֵלֶיךָ אֶקְרָא
כָּל־הַיּוֹם : ד שִׂמַּח נַפְשׁ עַבְדְּךָ כִּי אֵלֶיךָ אֲדַנֵּי
נַפְשִׁי אֲשָׂא : ה כִּי־אֶתְּה אֲדַנֵּי טוֹב וְסִלָּה
וּרְב

ש ר ח

אֵיתְקַאבְלוּ (א) אֶתְבַּאוּסוֹ : יב וְקַת אֱלֹדֵי אִפְעֵאִיִּל
אֶל חֶק מִן אֶרֶץ תִּינְבוֹת אֶל עֵדֶה מִן אֶל סְמַא יִצִּיר
מִיִּשְׁרֵיף : יג אִי־צֵה אֱלֹה יַעֲטִי אֶל כִּי־ר וְאֶרְצִינָא
תַּעֲטִי מִיגְלִיָּהּ : יד אֶל עֵדֶל קוֹדָאם כּוֹל רַגְוֹל יִמְצִי
וַיִּגְעַל לְטְרִיק אֶל עֵדֶל אֶקְדָּאמוֹ (א) כ' שׁוֹוָאֲתָן :

פו * צֵלָא לְדַהוּד מִיִּל יָא אֱלֹה אֹוֹדְנָךְ לִיתִּיסְמַע
צֵלָאֲתִי וְג' אֹוִיבְנִי אֵן מַכְסוּעַ וּמַסְכִּין
אֲנָא : ב אִיחַפִּין נַפְסִי אֵן פִּצִּיל אֲנָא אִיפְרִיגְ עַבְדְּךָ
אֲנִתָא אִילֵּאֲהִי אֶל מִינְתִּיכִיל עֵלֶיךָ : ג חֶן עֵלָאִי
יָא אֱלֹה אֵן אֵלֶיךָ אֲנָאֲדִי טוֹב אֶר נִיֵּהֲאֶר : ד פִּרְיָח
נַפְסִי עַבְדְּךָ אֵן אֵלֶיךָ יָא אֱלֹה נַפְסִי אֶרְפַּע לִיאֲנִתִּיכִיל
ה אֵן אֲנִתָא יָא אֱלֹה חִיסִין וְסַאמִיָּה אֶל זַב וּכִיתִיר

תִּיצַנַע

תהלים פו

קז

וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קְרֹאֶיךָ : י הַאֲזִינָה יְהוָה
 תַּפְלְתִּי וְהִקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנֹתַי : י בַּיּוֹם
 צָרָתִי אֶקְרָאָךָ כִּי תַעֲנֵנִי : ה אֵינֶנְךָ כְּמוֹךָ
 בְּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ : ט כָּל־גּוֹיִם
 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יְבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ אֲדָנִי
 וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ : י כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעָשָׂה
 נִסְלֵאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַבְךָ : יא הוֹרֵנִי יְהוָה
 בְּדַרְכֶּךָ אֱהַלֶּךָ בְּאִמְתְּךָ יַחַד לִבִּי לִירְאָה
 שְׁמֶךָ : יב אֹדְךָ אֲדָנִי אֱלֹהֵי כָּל־לִבִּי
 וְאֶכְבְּדָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם : יג כִּי־תִסְדָּךָ גָּדוֹל

עלי

ש ר ח

תִּיצַנַע פִּצְלֵ לְגִ' מִיַּע אֵל וַיִּנְאֹדְךָ : י מִיַּד אֹדְנֶךָ
 יא אֵלֶּה לִיתִּיסְמַע צִלְאֲתִי וְאִיצְנוֹט פִּי צוֹט
 תִּיכ' וְדִיעִי : יז פִּי יוֹם צִ' קִיתִי אֲנֹאדִיךָ אֵן אַעֲרִיךָ
 תִּיג' אֹזִיבֵנִי : יח לִים מִתִּלְךָ פִּל מִלֵּאִיכִיָּה יא אֵלֶּה
 וְלִים אֵן יִצְנַע מִתֵּל אִפ' עֵאֵיִלְךָ : ט גִּ' מִיַּע אֵל שִׁיעוֹב
 אֵלֵדִי כ' לֵאקֵת יג' וִיסג' יֵדו קוֹדֵאמְךָ יא אֵלֶּה וַיִּכְרִימוּ
 לֵאסְמְךָ : י חִין יַעֲרַפּוּ אֵן עֵצִים אַנְתָּא וְצֵאנִיע
 עוֹג' יבֵאֵת וַיַּעֲרִיפוּ אֵן אַנְתָּא אֵל רַב וּוְחַדְךָ : יא דִּיעֵנִי
 יא אֵלֶּה שְׁרִיקְךָ לֵאג' לֵאמְצִי פִי חִקִּיקְתָּ כ' צִיץ (א)
 וּוְחִיד) קִדְבִי לִיִּיכ' אִף מִן אִסְמְךָ : יג וְחִין אִשְׁכִּירְךָ
 יא אֵלֶּה אִילֵאֵהִי פִי גִ' מִיַּע קִלְבִּי וְאִכְרִים אִסְמְךָ שֵׁ
 דֵהֵר : יד לֵאן פִּצְלְךָ עֵצִים עֵלֵאֵי וְכ' לְצֵת (א)

ותיכ' לויץ

תהלים פו פו

עָלִי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְׂאוֹל תַּחְתֵּיהָ : יי אֱלֹהִים
זָדִים קָמוּ עָלַי וְעַדֹת עָרִיצִים בִּקְשׂוּ נַפְשִׁי
וְלֹא שָׁמוּךְ לָנַגְדָם : טו וְאַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵי רַחוּם
וְחַנּוּן אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאַמֶּת : טז פָּנָה
אֵלַי וְחַנּוּנִי תִּנְהַעֲזֹךְ לְעַבְדְּךָ וְהוֹשִׁיעָה לִבִּי
אֲמִתָּךְ : יז עֲשֵׂה־עִמִּי אוֹת לְמוֹבָה וְיִרְאוּ
שִׁנְאֵי וַיִּבְשׂוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתָּנִי וְנַחַמְתָּנִי :
פו * לְבָנֵי־קִרַח מִזְמוֹר שִׁיר יִסּוּדְתוֹ בְּהַרְרֵי
קָדֵשׁ : י אֲהַב יְהוָה שְׁעָרֵי צִיּוֹן
מִכַּל מִשְׁכְּנֹת יַעֲקֹב : יג נִכְבְּדוֹת מְדַבֵּר בְּךָ
עיר

שרח

וְתִיכְלִיץ נַפְסִי מִן אַסַּפְאֵל גְּוֵהֵנָם (או מן אַסַּפְאֵל אל
קבר) : יי יֵא רַב קִאֲצִידִין קָאמוּ עֵלָאֵי וְג'מַעִיִת
אל קאוויין פ'תשו עלא נפ'סי ולם ג'עלו כ'ופ'ך
קיבאלהון : טו וְאַנְתָּא יֵא אֵלֵה טֵאִיק רַחוּם וְחַנּוּן
טוּוִיל אַל אַכְלָאק וְכִיתִיר צֵאנִיע פ'צ'ר וְחַק :
טז אִילְתִּיפִית אֵלָאֵי וְחַוֵּן עֵלָאֵי עֵטִי קוּוִיה מִן עַנְדְּךָ
לְעַבְדְּךָ וְאִיפ'רִיג' לֵאבֵן ג'אַרִיתָךְ : יז אִיצְנַע מַעִי
אִיִּיה תִּידוּל עַל חוּסְנִיה וְיִנְצ'ירוּ בְּאַנְצִינִי וְיִיכְגְלוּ
לֵאן אַנְתָּא יֵא אֵלֵה עֵינִיתִנוּ וְסִלִיתִנִי :

פו * לְבָאנִי קוּרַח תַּמְגִּיד תַּסְבִּיחַ אַסַּס הַל
תַּסְבִּיחַא עֵלָא אַנְג'בַּאֵל אַל קְרוּם :
ג. בִּיחֻב אֵלֵה אַבוּוַאב מִיג'אַלִים צֵאוּן אַכְתַּר מִן
ג'סִיע

תהלים פו קח

עִיר הָאֱלֹהִים סֶלָה : אֲזַכִּיר רַחֵם וּבָבֶל
 לִידְעֵי הַגֵּה פְלִשְׁתִּים וְצוּר עִם-כּוֹשׁ זֶה יֶלֶד-שָׁם :
 הַ וְלִצִּיּוֹן יֹאמֶר אִישׁ וְאִישׁ יֶלֶד-כָּהָה וְהוּא
 יִכְוֶנְנֶה עַל־יוֹן : וַיְהִי וַיִּסְפָּר בְּכַתּוּב עַמִּים זֶה
 יֶלֶד-שָׁם סֶלָה : וְיִשְׂרָאֵל כְּחַלְלִים כָּל-מַעֲיָנֵי
 כָּךְ :

שיר

ש ר ה

ג' מיע מיסאכין יעקוב : ג' כלאם אל מוכרמאת
 מוכלאם עליכי אן אנתי קיריית אל רב דאיימן :
 ד קאל אלה אפ' אכיר מצר ובגדד לויג' יבו מיחיביני
 הוודא כידא אפ' אכיר פלשת וצור מע אל חבש
 לויג' יבוהון אן יקולו האדה אינוולד תם פ'י צאיון
 רש"י ומצו"ד (ו"מ) אדכור מצר ובגדד לעאריפ'ין צאיון
 הוודא פלשת וצור מע אל חבש יקולו האדה
 פ'קט עאלים אינוולאד תם וזאכין לצאיון ינקאל
 ען כול רג'ול ורג'ול אינוולאד פ'יהא ואל רב אל עארי
 הוא ירתיבהא רד"ק) : ה' ופ'י וקת אלדי יג' יבוהון
 לצאיון ינקאל ען כל רג'ול ורג'ול אינוולאד פ'יהא
 ואל רב ירתיבהא פ'ל עילו לרש"י והמצו"ד : ו' פ'י וקת
 אלדי אלה יכתוב אל עימום לל ג' יזא דאיימן יעוד
 ישראי ויפ' ריקהון מן מבינהון ויקול האדה
 אינוולאד תם פ'י צאיון רש"י ומצו"צ : ז' וחין אל
 מיסביחין כול מיטבילין יקולו ג' מיע תמליעי
 וחויבאתי פ'יך :

תיסביחת

תהלים פח

י"ח לחדש פח * שיר מזמור לבני־קרח למנצח

על־מחלת לענות משביל

להימן האזרחי : ב יהנה אלהי ישועתי יום

צעקתי בליקה נגדך : ג תבוא לפניך תפלת

הטה אונה לרנתי : ד כי־שבעה ברעות נפשי

וחיי לשאול הגיעו : ה נחשבת עסי יורדי

בור הייתי כגבר אין־איל : ו במתים חפשי

כמו

שרה

פח * תיסבית אל תמוניד לבאני קורח

תסבית על טבל כל צרך

תפ'ריו להימן אל אזרחי מצו"ד (וי"מ על מחלת לענות ע"ס

מיריצי'ת אל מוחביה אל מועזביה רש"י וכן רד"ק פי'

לענות לשון ענוי) : ב יא אלה אילאה פ'רג'יתי כל ניהאר

צראכ'ת ואיצ'ה כל ליל אצרוך קיבאלך : ג תידכ'ור

קודאמך צלאתי מייל אודנך לגינאיי : ד אן שיבעית

פ'ס רדוואת נפ'סי וחאייאתי לניזול אל קבר ויצלו :

ה מן כ'סעיתי אינחסאבת מע נאזילין ע'ס קבר

צירית כירג'ור אל לים אלו קוויה : ו הוודא אנא

מע אל מותא אל מעתוקין מן מצאייב הלדונייא

ומתל אל קותלא סאכינין אל קבר אדדי עאד לס

דכרתיהון ועאד הומא מן אפ'תך מקטועין רש"י

במצו"צ (ולרד"ק אחסאן לי אכון מע אל מותא ואציר

מעתוק לאין הל חין פ'ל גרות כמא אל קותלא

סאכינין

תהלים פה קט

כִּמוֹ הַלְלִים שִׁכְבִּי קֶבֶר אֲשֶׁר לֹא זְכַרְתָּם
 עוֹד וְהִמָּה מִיַּדְךָ נִגְזְרוּ : : שְׁתַּנִּי בְבוֹד
 תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחְשָׁבִים בְּמִצְלוֹת : ה' עָלַי סִמְכָה
 חֲמַתְךָ וְכָל־מִשְׁבְּרֶיךָ עֲנִיתְּ סָגָה : ט הִרְחַקְתָּ
 מִיַּדְעֵי מִמֶּנִּי שְׁתַּנִּי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ כָּלֵא וְלֹא
 אֵצֵא : י עֵינַי דָּאָבָה מִנִּי עֵינִי קָרָאתִיךָ יְהוָה
 בְּכָל־יוֹם שִׁמְחַתִּי אֵלֶיךָ בְּפִי : יא הִלְמַתִּים
 תַּעֲשֶׂה־פְלֵא אִם־רַפְּאִים יִקְוּמוּ יוֹדוּךָ סֶלָה :

היספר

שרח

סאכינין אל קבר ארדי לם דכרתיהון עאר
 ליתיעיישהון והומא מן אפ'תך אינקטעו) : ז ג'עלתי
 פ'ל גלות אל ישבה לאספ'אל אל קבר וישבה לל
 צ'לאמת ולקירארת אל בחר : ח עלאי אינסנדיית
 חימיתך מע ג'מיע מוג'את ג'צ'באך עדבתי
 דאיימאן : ט בעאדת מוחיביני מני ג'עלתי מכרוה
 ליהון מחבוס פ'ל גלות ולם אנצ'יר אטלע : י עיני
 איתכ'ראבית (יא אשכ'אצית) מן אל פ'זקר נאדיתך
 יא אלה פ'י ג'מיע יום בצאסת אליך בל צאסה
 כיפ'ופ'י : יא אנכאן לל זאלימין אל איתסמו מותא
 תצנע עג'ב אנכאן אל שיעוב אל רכ'ו ידיהון מן
 שריעתך יקומו ישכירוך דאיימן רש"י (וי"מ אנכאן מן
 בעד מא ניסיר מותא פ'ל גלות תיצנע עג'ב אנכאן
 אל קותלא יקומו ישכירוך דאיימן רד"ק ומצ'ר) :

אנכן

(כח)

תהלים פח

יב הִיטֵפֶר בְּקִבְרֵי הַסֵּדֶק אֲמוֹנֶתְךָ בְּאֲבֵדוֹן :
 יג הִינֵדַע בַּחֲשֵׁךְ פְּלִאָה וְצַדִּיקְתָּךְ בְּאֶרֶץ נִשְׁתֵּה :
 יד וְאֲנִי אֵלֶיךָ יְהוָה שֹׁעֵתִי וּבִבְקֶרֶךָ תִּסְלַתִי
 תִּקְדָּמְךָ : טו לָמָּה יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תִסְתִּיר
 פְּנֶיךָ מִמֶּנִּי : טז עֲנֵי אֲנִי וְגִזַּע מִנְעֵר נַשְׂאֵתִי
 אֲמִידָּה אֲפִוּנָה : יז עָלֵי עֲבְרוּ חַרוֹנֶיךָ בְּעוֹתֶיךָ
 עֲמַתְתּוֹנִי : יח סְבוּנֵי כַּמִּים כָּל־הַיּוֹם הִקִּיפוּ
 עָלַי יָחַד : יט הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֱהָב וְרַע מִיַּדְעִי
 מַחֲשָׁךְ :

מושכיל

ש ר ח

יב אנכאן ינחכא מן בעד ג'לוסנא פ'ל קבר פ'צ'דך
 אנכאן תינחכא אמאנתך פ'י דאר אל הילאך :
 יג אנכאן ינעיריך פ'י עתמית אל קבר עג'אבך
 ועדליתך פ'י ארץ' אל קבר אל מנסייה : יד ואנא
 אליך יא אלה צראכ'תופ'ל צובח צלאתי תיסבוק
 קודאמך : טו אליש'יא אלה תתרוך פ'י יד אל עדו
 נפ'סי תיכ'פי חצ'ריתך מני : טז מכ'סוע אנא ומתוופ'י
 מן אל זיגיר וחמאלת היבתך ופ'יצ'ית מן שיג'רי
 מוצו'צ (ולרש'י) מנוער מן אל נפ'ץ' ואפונה מורכזיה פ'י קלבי
 ולרד'ק אפונה לירא תיג'זיני) : יז עלאיי עדו שידויאת
 גצ'באך גפ'לאתך קטאעוני : יח חוואטוני כול מא
 טול אל ניהאר איתדאוורו עלאיי ג'מיעא :
 יט בעאדת מני אל מוחיב ואל צאחיב ומיחיבינו
 באיניהון פ'י מכאן אל עותמיה :

תהלים פט

קי

פט * משביל לאיתן האזרחי : = חסדי
 יהוה עולם אשרה לדוד

ודוד אודיע אמונתך בפי : כי אמרתי עולם

חסד יבנה שמים תכן אמונתך בהם :

ד ברתי ברית לבחירי נשבעתי לדוד עבדי :

ה עד-עולם אבין זרעך ובגיתי לדוד-ודור

כסאך סלה : ויודו שמים פלאך יהוה אפי

אמונתך בקהל קדשים : ז פי מי בשחק

זרעך ליהוה ידמה ליהוה בגני אלים : ה אל

נערץ

שרח

פט * תפ'רין לאיתן אל אזרחי : = אפ'צאיל

אלה לך דהר אסביח לג'יל

וג'יל אעארופ אמאנתך פ'י תומי : ז אן קולת לל

דהר פ'צל אל רב יתרתב כי אקאמית אל סמא

תירתיב אמאנתך פ'יהון : ד קאל אל רב קטאעת

אחד לאיסתיכ'ארי חלאפ'ת לדהוד עבדי : ה חיתא

אל דהר ארתיב נסלך לל צלטניה ואבני לג'יר וג'יל

כורסי צלטנתך דאיימן : ו וישכירו אל סמאוואח

עג'אבך יא אלה איצה אמאנתך ישכירו פ'י ג'וק

ישראל (וי"ט מי' אייכת רד"ק) אל מיקדסין : ז אן

מינו פ'ל שוואהיק יחתמן נזיר אלה מינו יתשבה

לאלה פ'י עסכאר אל מלאייכיה : ח טאייק קווי פ'י

ג'מעית מלאייכיה אל מיקדסין קוויח כיתיריה

תהלים פט

גַּעְרָץ בְּסוּד־קִדְשִׁים רַבָּה וְנֹרָא עַל־כָּל־
 סְבִיבָיו : * יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי כְמוֹךָ
 חֲסִין יְהוָה וְאִמּוֹנְתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ : * אַתָּה מוֹשֵׁל
 בְּגִבּוֹת הַיָּם בְּשׂוּא גִלְיוֹ אַתָּה תִּשְׁבַּחֵם :
 * אַתָּה דִבַּאתָ כְּחָלָל רָהֵב בְּזִרוּעַ עֲזָרְךָ פְּזַרְתָּ
 אֹיְבֶיךָ : * י' קָה שָׁמַיִם אֶפְרָקְךָ אֶרֶץ תִּבְל
 וּמְלֵאָה אַתָּה יַסְדֵּתֵם : * צִפּוֹן וַיִּמֵּן אַתָּה
 בָּרֵאתֶם תְּבוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יִרְגְּנוּ : * י"ד לָךְ
 זִרוּעַ עַם־גְּבוּרָה תָּעִז יַדְךָ תְּרוֹם יְמִינְךָ :
 * י"ז צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסֵאֲךָ חֶסֶד וְאֱמֶת

יִקְדְּמוּ

ש ר ח

י"ג וּמוֹכִיף עֲלֵיךָ עֲלֵי ג' מִיַּע מִיִּסְתַּאדִירוֹ : * י"א אֱלֹהֵי רַב
 אֵל עֵיִסֵּאכִיר מִיִּנּוּ מִתְלַךְ קוּוִי יֵא אֱלֹהֵי וְאִמּוֹנְתְךָ
 דֹּאֵיִמֵּן מִיִּסְתַּאדִירְךָ : * אַנְתָּא חֲאֵכִים פ'י אִיקְתִּידָר
 אֵל בַּחַר פ'י רַפְעַ מוֹג' אַתּוּ אַנְתָּא תִּיהִדִיהוֹן :
 * י"א אַנְתָּא כ' סֵאעַת כּוֹל קְתִיל מִצֵּר פ'י זִנְד קוּוִיתְךָ
 בְּדִאֲרַת עֲדוּוִינְךָ : * י"ב אִילָךְ אֵל סִמָּא אִיצ'ה אִילָךְ
 אֵל אֶרֶץ אֵל דּוּנִיָּא וּמְלוּוָאָה אַנְתָּא אִסְסְתִּיהוֹן :
 * י"ג ג' אֵהִית אֵל שְׁמַאֵל וְאֵל קִיבְלִי אַנְתָּא כ' לִקְתִּיהוֹן
 אַג' בֵּאֵל תְּבוֹר וְחֶרְמוֹן פ'י פ' רַגִּית אִסְמְךָ יִגְנוּ (וְלִד' ק'
 תְּבוֹר וְחֶרְמוֹן נֵאֵס אֵל יַנְצ' יְרוּהוֹן לֵאִסְמְךָ יִגְנוּ) :
 * י"ד אִילָךְ קוּוִית אֵל זִנְד מַע אֵל סִיג' אַעַה תְּקוּוֹא יַדְךָ
 תִּירְתִּיפ' יַע יְמִינְךָ : * י"ז אֵל עֲדַל וְאֵל חוֹכֵם מִרְכּוּ

בִּרְשִׁי

תהלים פט קיא

יִקְדְּמוּ פָנֶיךָ : ^{טו} אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעַם יִזְדַּעַי תְּרוּעָה
 יְהוֹחַ בְּאֹר־פָּנֶיךָ יִתְלַכּוּן : ^י בְּשִׁמְךָ יִגִּילוּן
 כָּל־הַיּוֹם וּבְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְוּמוּ : ^{יח} כִּי־תִפְאֶרֶת
 עֲזָמוֹ אֲתָה וּבְרָצוֹנְךָ תָּרִים תְּרוּם ק' בְּרַנְנוּ :
^{יט} כִּי־לִי־הוֹיָה מִגִּנּוֹן וּלְקִדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מִלְּכָנוּ :
^כ אִזְ דְּבַרְתָּ בְּחֹזֶן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שְׁוִיתִי
 עֵד עַל־גְּבוּרַת־הַרִימוֹתֵי בְּחֹזֶר מִעַם : ^{כא} מִצְּאֵתִי
 דָּוִד עַבְדִּי בְּשִׁמְן קִדְשֵׁי מִשְׁחָתָיו : ^{כב} אֲשֶׁר
 יָדֵי תִכּוֹן עִמּוֹ אַף־זִרְעֵי תֹאמְצָנוּ : ^{כג} לֹא־

ישא

שרח

כורסי ערשך אר פ' צ' ל ואל חק עד דום מוהיירין
 קודאמך : ^{טו} יא בכ'ת אל קום אל יערפ'ו ירצ'וך
 פ'ל תוג' ליבא יא אלה פ'י צ'או פ'ראג' אל ג'איה
 מן קודאם חצ'ריתך ימצ'ו : ^י פ'י דכראן אסמך
 ינפ'רג'ו ויסירו טול אל ניהאר ופ'י עדליתך יעלו :
^{יח} אן פ'וכ'רית קוויתהון אנתא ופ'י רצ'אך עלונא
 תעלא שאננא : ^{יט} אן כ'אייף מן אלה צודטן אלדי
 הוא תירסינא וכ'אייף מן קדום ישראיל צולטאננא
 רד"ק : כ זוקת אלדי כלאמת פ'ל נאבוויה לשמואל
 אל נביא פ'צ'ילך וקולת ג'עאלת מיעונית ישראיל
 על סג'יערפ'אעת מוכ'תאר מן אל קום : ^{כא} וג'אדת
 דהוד עבדי פ'י זית מסח קדוסי מסחתו : ^{כב} אלדי
 קווית ידי תיתרתב מעו ליתיעינו איצ'ה צ'וראע

זינדי

תהלים פט

יִשֵּׂא אֹזֵב בּוֹ וּבֶן-עֲלָה לֹא יַעֲנֶנּוּ: ^{כד} וּכְתוּתִי
 מִפְּנֵי צָרָו וּמִשִּׁנְאֵי אֶפְרָיִם: ^{כה} וַיִּמְוָנֵתִי
 וְחֶסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמֵי הַרְדִּים קָרְנָו: ^{כו} וְשִׁמְתִּי
 בַּיָּם יָדָו וּבִבְנֵהֲרוֹת יְמִינָו: ^{כז} הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי
 אֶתְהַ אֵלֵי וְצוֹר יִשׁוּעָתִי: ^{כח} אֶף-אֲנִי בְּכוֹר
 אֶתְנֶהוּ עֲלִיזֹן לְמַלְכֵי-אָרֶץ: ^{כט} לְעוֹלָם
 אֲשֶׁמֹרֶר יְהוָה ^ל לֹד חֶסְדִּי וּבְרִיתִי נֶאֱמַנְתָּ לֹד:
 וְשִׁמְתִּי לְעַד זִרְעוֹ וּבְסֵאוֹ כִּימֵי שָׁמַיִם:
^{לא} אִם-יַעֲזוּבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטֵי לֹא יִלְכוּן
^{לב} אִם-חִקְתִּי יַחֲלֹלוּ וּמִצֻּוֹתֵי לֹא יִשְׁמְרוּ:
 וּפְקַדְתִּי

ש ר ח

זִנְדֵי תִיקוּוּי: ^{כג} לֹם יִצִיר מִיְדוּנֵי אֵל עֵדוֹ פִּי וְאִבֵּן
 אֵל מִיעֲרוּוֹגִיָּה לֹם יַעֲדִיבוּ: ^{כד} וְאִבְסִיר מִן קוּדָאמוֹ
 מִיִּצְאֵי אִיקִינוּ וּבִאֲנֵצֵינוּ אֵצֶרֹב: ^{כה} וְאִמְאֲנֵתִי וּפִ'צֵ'לִי
 עַל דּוּם מַעוֹ וּפִ' עוֹן אִסְמֵי תִיעֵלָה שְׁאֲנוּ: ^{כו} וְאִגְעַר
 פִּי גִ'זֵאִיר אֵל בַּחַר חִיכְמוֹ וּפִ' קִאֲטִיעֵ אֵל אִינְהוֹר
 חוּכֵם יְמִינוּ: ^{כז} הוּא יִנְאֲדִינֵי מִתֵּל אֲבִי אֲנִתִּיָּה
 טֵאִיקֵי וּקוּוִית פִּרְאֲגֵי: ^{כח} אִיִּצְהֵ אֲנֵא כִיבִיר
 אֲגֵעַר עֵאֵלִי עֵלֵא צוּלֵאֲטִין אֵל אֲרֵץ: ^{כט} לֵל דְּהַר
 אֲחַפִּין אִילוֹ פִ'צֵ'לִי וְאֲחֲדֵי אֲמִינִיָּה אִילוֹ: ^ל וְאִגְעַל
 לֵל אֲבֵאֲד נִסְלוֹ וּכּוֹרְסֵי צִלְטַנְתּוֹ יִסְתִּיקִים כִּי אִיִּיאֵם
 אֵל סִמֵּא: ^{לא} וְלֵאֲבִין לִפִּי דַעַת הַמְצוּרֵי אֲנִבְכֵאן יִתְרִיכוּ
 בִּינֵינוּ שְׁרִיעָתִי וּפִ' אֲחַכֵּאֲמֵי לֹם יִמְצוּ: ^{לב} אֲנִבְכֵאן

רִ'סוּמֵאֲתִי

תהלים פט קיב

ופקדתי בשבט פשעם ובנגעים עונם :
 וחסדי לא אפיר מעמו ולא אשקר
 באמונתו : לה לא אהלל בריתי ומוצא
 שפתי לא אשנה : לו אחת נשבעתי בקדשי
 אם לדוד אכזב : לו זרעו לעולם יהיה וכסאו
 בשמש נגדי : לה בירת יכון עולם ועד בשחק
 נאמן סלה : לו ואתה זנתה ותמאס התעברת
 עם משיחך : מ נארת ברית עבדך חללת

דארץ

ש ר ה

ריסומאתי יבדילו ויציאי לי לש חפ'צו : לג ואנקיץ
 אל צלטניה מיניהון אדאב גירמיהון ואאדיבהון
 פ'ל בלוואת ג'יזא זנביהון מצו"ד (וי"מ ואסתפ'קיד פ'י
 קצ'יב אל אדאב ג'ירמיהון ופ'ל בלאוואת זינובהון
 (רד"ק ורש"י) : לד ופ'צ'לי לש אבטיל על דום מצו ולם
 אנדיב פ'י אמאנתו לפי המצו"ד (ולרד"ק ופ'צ'לי הוא אל
 צלטניה לש אבטיל מצו וגו') : לה לש אבטיל אחדי
 וכ'ירוג' חכי אשפ'אפ'י לש אג'ייר : לו מרא ואחריה
 חלאפ'ת פ'י קדוסי אנכאן עזא דהוד אנדיב : לו אן
 נסלו לל דהר פ'ל צלטניה יכון וכורסיה מתל אד
 שמם יקים קיבאלי : לה מתל אל קמר יתרתב לל
 דהר והוא שאהיד אמין פ'ל שוואהיק דאיימן :
 לו זמן אל זינב אנתא תראכתו וכיריהתו איתכ'לקת
 מע מסיחך : מ בטאלת אחד עבדך בדלת לל ארץ

תאג'ו

תהלים פט

לְאָרֶץ גִּזְרוֹ : ^{כ"א} פְּרָצֶת כָּל־גִּדְרֹתָיו שְׁמֵת
 מִבְּצֻרֵי מַחְתָּה : ^{כ"ב} שִׁסְהוּ כָּל־עֲבָרֵי דָרְךָ הָיָה
 חֶרֶף לְשִׁבְנָיו : ^{כ"ג} הֲרִימוֹת יָמִין צִרְיוֹ הֵעִלְמַחַת
 כָּל־אֹיְבָיו : ^{כ"ד} אָפַתְשִׁיב צוּר חֲרָבוֹ וְלֹא
 הִקְמֵתוּ בַּמִּלְחָמָה : ^{כ"ה} הִשְׁבַּת מִטְהָרוֹ וּכְסָאוֹ
 לְאָרֶץ מִגְרָתָה : ^{כ"ו} הִקְצַרְתָּ יָמֵי עֲלוֹמָיו
 הֵעֲטִיתָ עָלָיו בּוֹשָׁה סֵלָה : ^{כ"ז} עַד־מָה יִהְיֶה
 תִּסְתַּר לְנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ חֲמַתְךָ : ^{כ"ח} זָכַר־
 אֲנִי מִה־חֵלֶד עַל־מַה־שָּׂוֵא בָּרְאֵת כָּל־בְּנֵי־
 אָדָם : ^{כ"ט} מִי גָבַר יִתְיָה וְלֹא יִרְאֶה־פְּמוֹת יַמְלָמָה
 נִפְשׁוֹ

ש ר ח

תֹּאגִזוּ : ^{כ"א} כִּרְאֵבֶת גִּ'מִּיעַ סִינַג'אֲתוֹ גִּ'עֲאֵלֶת
 מִיחֲאֲצֵנוּ מִכְסוּרִין : ^{כ"ב} דֹּאסוּה גִ'מִּיעַ פִּ'אִיִּיתִין אֵל
 טְרִיק צֶאר מִיעִיִּאר לִג'רֵאנֹו : ^{כ"ג} אִיצֵה רִג'אֵעַת
 לוֹורֵא קוֹוִית חוֹד סִיפִ'וּ וְלֹם קוֹומַתוֹ פִּ'ל חֶרֶב :
^{כ"ד} בַּטֵּאלֶת רִיִּיאַקְתוֹ זְכוּרְסִיה לֵל אֶרֶץ רֵאמִית :
^{כ"ה} קִצֵּארַת אִיִּיאֵם צִיבֵאִיִּיה וְלִפִּ'ית עֲדִיה כִּ'גִּ'לִּיה
 דֵּאִיִּימֹן : ^{כ"ו} חִיתֵּא אִימַתִּיה יֵא אֵלֵה הֵל יִמְכִין
 תִּיכִ'תִּיפִ'י לֵל אֲבֵאֵד אֲנִכֵּאן תִּישְׁעוֹל כִּמָּה אֵל נֵאר
 חִימִיתְךָ : ^{כ"ז} אִפִּ'תִּיכִיר אֲנֵא אִשׁ אִקֵּאמִתִּי פִ'ד דוֹנִיִּיא
 עֵלֵא אִישׁ עַל לֵאשׁ כִּ'דֵּאִקֵּת גִּ'מִּיעַ בֵּאנִי אֵר אֲנִסֵּאן :
^{כ"ח} אֵן מִינֹו אֵל רִגִּ'וֹל אֵרְדִי יַעִישׁ וְלֹם יִנְצוֹר אֵל מוֹת
 יִיכִ'דִּיץ נִפְסוֹ מֹן יֵד אֵל קֶבֶר דֵּאִיִּימֹן : ^{כ"ט} וִין
 אִפִּ'צִ'אִיִּילְךָ

תהלים פמ ז קיג

נפשו מיד-שאל סלה : : איה חסדיך
הראשנים אדני נשבעת לדוד באמונתך :
זכר אדני חרפת עבדיך שאתי בחיקי כל-
רבים עמים : : אשר חרפו איביך יהוה
אשר חרפו עקבות משיחך : : ברוך יהוה
לעולם אמן ואמן :

ספר רביעי
ליום חמישי

יש לחודש ז * תפלה למשה איש-האלהים
אדני מעון אתה היית
לנו בדר ודר : = בטרם תרים ידו ותחולל
ארץ שדה

אפ' צ' איילך אל אוולאנין יא אלה אדני חלאפ'ת
לדהוד פ'י אמאנתך : י אידכור יא אלה מייעיאר
עבירך חמלי פ'י חירג'י מייעיאר ג'מיע שיעוב אר
כיתירין : יא אלדי מעיאררו עדווניך יא אלה אלדי
מעיאררו תעוויק ותאב'יר מסיחך : יא תבארך אלה
לל דהר אמין ואמין :

ספר רביעי

ז * צלאה דמוסא נביא אל רב יא אלה מלג'א
כול מסכאן אנתא כונת לינא פ'י
כול ג'יל וג'יל : = מן קבל מא אל ג'יבאל כ'ילקו
זמן קבל מכ'לאקת אר ארץ' ואל דוניא זמן קבל
מכ'לאקת (כט)

תהלים צ

אָרֶץ וְתַבַּל וּמַעְוֹלָם עַד-עוֹלָם אֶתָּה אֵל :
 תָּשֵׁב אֲנוּשׁ עַד-דֶּכָּא וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי-
 אָדָם : ^ד כִּי אֵלֶּף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוּל
 כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בִּלְיִלָּהּ : ^ה זְרַמְתָּם שָׁנָה
 יִהְיוּ בַּבֶּקֶר כַּחֲצִיר יַחֲלֶף : ^ו בַּבֶּקֶר יִצְיֵן
 וְחֲלֶף לְעֶרֶב יִמּוֹלֵל וַיִּבֶשׁ : ^ז כִּי-כִלְיָנוּ בְּאַפְּךָ

ובחמתך

ש ר ה

מִכְּלֹאקֶת אֵל דּוֹנִיא וְחִיתָא אִיכ'ר אִיִּיאם אֵל
 דּוֹנִיא אַנְתָּא אֵל מֵאִיק : ^ג אַנְתָּא תִירְגִיעַ אֵל
 אַנְסָאן מִן קוּוִיתוּ חִיתָא יִסִיר מִכְּסוּעַ מִן אֵל עִזָּאב
 וּפ'י זֵאלִיךָ כֵּאִין תִּיקוּל אִילוּ אִירְגִעוּ לָא תוּבִיָּה יֵא
 בְנֵי אֵל אַנְסָאן : ^ד וּפ'ל עִזָּאב כֵּאִינְךָ תִיקוּלוּ אִן
 עִישִׁית אֵלֶּךָ סִינִין יִכּוֹנוּ פ'י חֲצ'רִיתְךָ מִתֵּל יוֹם אַמְס
 מִן בַּעַד מָא יִפ'וֹת זִמְתֵּל קוּסְמִיָּה וְאַחַדְיָה מִן אֵל
 לִיל רַד"ק וּמְצו"ד : (ולרש"י) אִן אֵלֶּךָ סִינִין מִן סִינִין אֵל
 אַנְסָאן פ'י חֲצ'רִיתְךָ מִתֵּל יוֹם אַמְס אֵלְדִי עֵדָה
 וְרֵאחַ וְקוּסְמִיָּה מִן אֵל לִיל מַעוּ : ^ה וְאֵל נֵאִם יִשְׁבֵּהוּ
 מִתֵּל ג'רָף אֵל מָא אֵל מִסְתַּעְגִיל אִו מִתֵּל חוּלָאם
 אֵל נּוּמִיָּה יִכּוֹנוּ וּפ'י זִגְרִיהוֹן יִמּוֹתוּ מִתֵּל קְצִיל אֵלְדִי
 יִיבֵאִם פ'ל צוּבַח רַד"ק (וי"ט) וְאֵל נֵאִם רַגְדִית חִיִּיאַתְהוֹן
 בֵּל עַגְלִיָּה מִתֵּל חוּלָאם אֵל נּוּמִיָּה יִכּוֹנוּ פ'י זִגְרִיהוֹן
 פ'קֵט יִקּוּ מִתֵּל קְצִיל אֵלְדִי פ'קֵט פ'ל צוּבַח יִכ'רִיף
 מְצו"צ : ^ו אֵל אַנְסָאן אַנְכָאן פ'י זִיגְרֵ אֵל יִשְׁבֵּה לָא
 צוּבַח יִנְבוֹת וַיִּכְלִיף פ'ל שִׁיכּוּכִיָּה אֵל תִּשְׁבֵּה

תהלים צ קיד

וּבְחַמְתְּךָ נִבְהַלְנוּ : ח שֶׁת שְׁתֵּה ק' עֲזַנְתִּינוּ
 לְנִגְדֶךָ עֲלַמְנוּ לְמֵאֹר פְּנֶיךָ : ט פִּי כָל־יְמֵינוּ
 פָּנוּ בְּעִבְרַתְךָ כְּלִינוּ שְׁנֵינוּ כְּמוֹ-הֶגְהָה : י יְמֵי
 שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֹת
 שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרֵהָבִם עָמַל וְאֵן כִּי גֹז חֵישׁ
 וְנִעְפָּה : י"א מִי־יִדְעַע עֵז אִפְּךָ וּכְבֹרָאֲתְךָ
 עֲבֹרֶתְךָ

ש ר ח

לל עישה ינקיטיע וייבאס : ז כלי ענף אן פ'ל
 גלות פ'ינינא פ'י כ'ולקף ופ'י חומיתך אנדהשנא
 רד"ק ומצו"ד : ט ג'עאלת זינובנא קודאמך חיתא
 תיג'זינא כ'ופ'יאינא קודאס נור וג'הך (ו"ם עלומנו
 כ'וטאייה ציבויאנה רש"י וגו') : ט אן ג'מיע אייאמנא
 אלתפ'תו וכ'לצו פ'י כ'ולקף זמן זינובנא פ'נינא
 (אי כ'לצנא) אייאמנא בל עג'ליה כמא הג'י אל תום :
 י אייאם סינינא עדרהום סבעין סניה ואנכאן אל
 ג'יסם קווי תימאנין סניה ולו פ'י זוקת קווייתהון
 הום שקא וגוש לסבב אן ינקיטיע בל עג'דיה ויטיר
 (ו"ם אן יזול קווייתהון בל עג'ליה וניטיר לל קבר
 רד"ק ורש"י) : י"א מינו יעריף דיחתיריו מן קווית
 גצ'בך (וכי ציעוב כ'ופ'ך כידא ציעוב כ'ולקף
 לתיסת נקם רש"י (ו"ם ומתל אלדי לם נעריף ליניכ'אף
 מינדך מן קוצר איאמנא כידא לם נעריף עלא איש
 יטלע כ'ולקף מצו"ר ולרד"ק ועלא קדר כ'וף אר אנסאן
 מינדך כידא תתכלק עליה) : י"ב כמא מערופ'ין עראד

תהלים צ

עֲבַרְתָּךְ : י' לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כִּן הוֹדַע וְנִבְיָא
 לִבְבַּח חֲכָמָה : י"ג שׁוֹבָה יְהוָה עַד־מִתִּי וְהִנַּחֲסָם
 עַל־עַבְדֶּיךָ : י"ד שׁוֹבְעֵנוּ בַּבֶּקֶר חֲסִדֶּךָ וְנִרְנְנָה
 וְנִשְׁמַחָה בְּכָל־יָמֵינוּ : טו עֲשֵׂמָהֵנוּ כִּימוֹת
 עֲנִיתָנוּ שְׁנוֹת רֵאֵינוּ רַעָה : טז יִרְאֵה אֱלֹהֵי
 עַבְדֶּיךָ פֶּעֶלֶךָ וְהַדְרִיךְ עַל־בְּנֵיהֶם : י"ז וַיְהִי

נעם

ש ר ח

אִי־אֲמַנָּא עֲנִידֶךָ כִּידָא עֲרִיף לִינָא וּבִיזְאֵלֶיךָ נִיגִיב
 פִּי קִלְבִּינָא עוֹלָם ר"ק (ו"ס עֲלָא קִדְר עֲדָד אִי־אֲמַנָּא
 אַל קֵאלִילִין כִּידָא עֲרִיף לִינָא עוֹדָם כִּיתִיר וּבִיזְאֵלֶיךָ
 אִיצ'ה נַחְנָה נִיגִיב פִּי קִלְבִּינָא אַל עוֹלָם מַצו"צ) :
 ג אִירְגַע יָא אֱלֹהֵ מִן גַּצ'בֶךָ לַחֹד אִימַתִּיה תַּנְצ'ב
 זֵאִינְדָאָם וְאִיחֲסוּב כ'ר עֲלָא עֲבִידֶךָ רש"י וּמַצו"ד (וּלְר"ק
 אִירְגַע אֱלִינָא יָא אֱלֹהֵ לַחֹד אִימַתִּיה תִּיתְרִיכְנָא
 זֵאִינְדָאָם עֲלָא עֲבִידֶךָ : י"ד שְׁבִיעֵנָא פ'ל פ'רָאג' אַל
 יתְסַמָּא צוּבַח פ'צ'לֶךָ וְנִיגְנִי וְנִיפ'רָאח פִּי ג'מִיע
 אִי־אֲמַנָּא רש"י וְר"ק (וּלְהַטְצו"צ שְׁבִיעֵנָא פִּי כוֹל צוּבַח
 וְגו' : טו פ'רִיחְנָא כִיעֲדָאָד אַל אִי־אָם אֱלֹדִי עַדְבַתִּינָא
 וְעֲלָא קִדְר אַל סִינִין אֱלֹדִי גַצ'רְנָא רְדָאוּוּיָה רש"י
 וּמַצו"צ (ו"ס פ'רִיחְנָא לַס דְהַר כִּמָּא אִי־אָם אַל עַדְבַתִּינָא
 וּכְמָא סִינִין אֱלֹדִי גַצ'רְנָא רְדָאוּוּיָה ר"ק) : טז יתְבִיִּיאַן
 אִילָא עֲבִידֶךָ פִּיעַל פ'רָאג' וּבַהֲגֶךָ עֲלָא בִינִינְהוּן :
 י"ז וַיִּסִּיר נִיעַמִית (או לִידִיִּית) אֱלֹהֵ אִילָאֲהֲנָא עֲלִינָא

וּאִפ' עֲאִיִּיר

תהלים צ צא קטו

נַעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה
עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ :

צא " יֵשֶׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן בְּצֵל שָׁדַי יִתְלוֹנֵן :
ב אָמַר לַיהוָה מַחְסֵי וּמְצוּדֹתַי

אֱלֹהֵי אֲבֹתַי : ג כִּי הוּא יִצְיֹלְךָ מִפַּח יְקוֹשׁ
מִדְּבַר קִוּוֹת : ד בְּאֲבָרְתוֹ יִסָּךְ לְךָ וְתַחַת כַּנְּפוֹי
תִּחַסֶּה צָנָה וְסַחֲרָה אֲמָתוֹ : ה לֹא תִירָא

מפחד

ש ר ה

וּאִם עֲאִיִּל יִדּוּנָא רְתִיב עֲלֵינָא וּאִם עֲאִיִּל יִדּוּנָא
רְתִיבו :

צא " רַגְזֹל אֵל צֹאֲלִיחַ אֵל גְּאֲלִים פִּי סִיתֵר
רַב אֵר עֲאִלִּי פִי פִּאי אֵר כֹּאפִי

יבאת רש"י ור"ק (וי"מ) אנתא יא צאליח אל ג'אליס
פ'י עיבאדית כ'ופ'איייה שריעית רב אל עאלי ורג'ול
אלדי פ'י פ'אי אל כאפ'י יבאת מצו"ד) : ב אקולך ען
אלה אלדי הוא מצג'איי וקלעיתי והוא איראהי
ואנתיכיל פ'יה : ג אקולך אן הוא יכ'ליצף מן פ'ך
אל מיעתוויר מן זובה אל כאסיר : ד פ'י רישו
יצ'ליפ עדיך ותחת אג'נאחו תילתיג'י מתל אל
דרקא ואל דווארת (או זירף) חקיקתו : ה אן
אנתכאלת פ'י הלא תיכ'אף מן אר שדים (או שייאטין
אל יחכימו בל ליר מן אל שד (או שיטאן) אל ישיר
כול גישאב פ'ל ניהאר רש"י ומצו"ד ולר"ק צא תיכ'אף

תהרים צא

מִפֶּחַד לִילָה מִחֵץ יַעֲוֶף יוֹמָם : ו' מִדְּבַר בְּאִפֶּל
 יִהְלֶךְ מִקֶּטֶב יִשׁוּד צְהָרִים : ז' יִפֹּל מִצִּדָּה
 אֶרֶץ וּרְבָבָה מִיִּמִּינָה אֶלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ : ח' רַק
 בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֹט וְשִׁלַּמְתָּ רִשְׁעִים תִּרְאֶה : ט' כִּי־
 אָתָּה יְהוָה מַחְסֵי עֲלִיוֹן שִׁמְתָּ מְעֹנָה :
 י' לֹא־תִאֲנַח אֶלֶיךָ רָעָה וְגַנֵּעַ לֹא־יִקְרַב
 בְּאֶהְלֶךְ : י"א כִּי מִרְאֲבִיו יִצְוֶה־לְךָ לְשִׁמְרֶךָ
 בְּכָל־דְּרָכֶיךָ : י"ב עַל־כַּפַּיִם יִשְׁאֹנָה פֶּן־תִּגָּף

באבן

ש ר ח

מן פ'זאע אל ליל ומן מצאייב אל זמאן אל ישבהו
 כוד נישאב יטיר פ'ל ניהאר : ו' מן אר וובה אלדי
 פ'ל עותמיה ימצי מן אל קאטיע אלדי ינהב ארוואה
 פ'ל צ'יהרייה מצו"ד (ולרש"י קטב ואופל שמות שדים) :
 ז' יקאעו פ'ל וובה מן שמאלך אלף רג'וד ורבוויה
 מן צוב ימינה ואליק' לם יקדים רדי רד"ק ומצו"צ ולרש"י
 יחיש פ'י שמאלך אלף שד (או שיטאן) ורבוויה מן
 ימינה ואליק' לם יקדימו דייצ'רוף) : ח' פ'קט פ'י
 עיונה תנצ'ור מות אל נאם וג'ווא אל צ'אדימין
 תנצ'ור : ט' וזאליק' לסבב אן קולת אנתא יא אלה
 מדג'איי רב אל עאלי ג'עאלת מנתכאלך כימסכנה
 מצו"ד : י' וחין לא תיצאדיף אירך רדאוויה ובלה
 לם יקרב פ'י כ'ימתך : י"א אן מלאייכתו יווצי ענה
 ליחפ'צ'וך פ'י ג'מיע אטראייקה : י"ב על כ'פ'וף

יחמילוך

תהלים צא צב קמז

בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ : יג עַל־שַׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְכַּם
 כְּפִיר וְתַנִּין : יד בִּי בִי חַשֵׁק וְאַפְלָטָהוּ
 אֲשַׁנְּבֵהוּ כִּי־יִדַע שָׁמַיִ : טו יִקְרָאֵנִי וְאַעֲנֶהוּ עִמּוֹ
 אֲנֹכִי בְּצַרָה אֲחַלְצֶהוּ וְאַכַּבְּדֶהוּ : טז אֲרֹךְ יָמַיִם
 אֲשַׁבֵּיעֵהוּ וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי :

צב * מְזֻמָּר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : ב טוֹב
 לְהַדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
 עֲלִיזוֹן : ג דְּהַגִּיד בְּבֶקֶר חֶסֶדְךָ וְאַמּוֹנָתְךָ
 בלילות

ש ר ח

יחמילוך לילא תינצ'יריב (או תינדק) פ'ל חג'אר
 ריג'לך : יג עלא אל סבע ואל דרפ'יל תידום תיעפ'ים
 אל אסד ואל תועבאן : יד קאל אל רב ענך לסבב
 אן פ'י טאעתי עישיק לזאליך אכ'ליצו אחג'יבו
 אן יעריף מוחבית אסמי : טו פ'י כול ווקת ארדי
 ינאדיני אג'אוובו פ'י עונו אנא וקת אל ייקע פ'ל
 צ'יקא אכ'ליצו ואכרימו ענד אל נאס : טז טולית
 אל עומר אשביעו ואנאצ'ירו פ'י חאיאתו פ'י
 פ'רג'יתי מצו'צ (ולרד"ק פ'י הל דוניא טולית אל עומר
 אשביעו ופ'י דוניית אל אתי אנאצ'ירו פ'י פ'רג'יתי
 (או וראהו בישועתי ופ'י אייאם אל משיח אעיישו
 ואנאצ'ירו פ'י פ'רג'יתי :

צב * תמג'יד תסביח ליום אל סבת : ב חיסין
 לינא לינשבור לאלה ולינימג'יד
 לאסמך

תהלים צב

בְּלִילֹת : ד עֲלֵי־עֲשׂוֹר וְעֲלֵי־נָבֶל עָלַי הַגִּיּוֹן
 בְּכַנּוּר : ה כִּי שָׁמַחְתָּנִי יְהוָה בְּפַעֲלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי
 יְדֶיךָ אֲרַנֵּן : ו מִה־נָּדְלוּ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה מְאֹד
 עֲמָקוֹ מִהַשְׁבֹּתֶיךָ : ז אִישׁ בְּעַר לֹא יֵדַע
 וּכְסִיל לֹא־יֵבִין אֶת־זֹאת : ח בְּפָרַח רִשְׁעִים
 כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיִּצְיָצוּ כָּל־פְּעָלֵי אֱנוֹן לְהַשְׁמָדָם
 עַד־יַעַר : ט וְאַתָּה מְרוֹם לְעֹלָם יְהוָה : י כִּי
 הִנֵּה אֵיבֹיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֵיבֹיךָ יֹאבְדוּ
 יתפרדו

שרח

לֹא־סָמַךְ אֵל עָאֲלוֹ : ג לִינִיכ'בִּיר פִּי כֹד צוּבַח פִּי צִלְךָ
 וְאִמְאָנָהךָ פִּי כֹד אֵל לִי־אֵלֵי : ד עֲלֵא טַנְבוּר אֵד
 עֲשֵׂר אֹוֹתָאֵר וְעֲלֵא אֵל נֵאֵי עֲלֵא אֵל הַגִּי פִל צַנְטִיר
 (או טַנְבוּר) : ה אֵן פִּרְחַתְנִי יֵא אֵלֵה פִי אֵשְׁעֵאֵי־לְךָ
 אֵל עוּג'יבֵאֵת פִּי צַנְעֵאֵת יְדֶיךָ אֵל עוּג'יבֵאֵת אֲגִנִּי :
 ו אֵשׁ קֵד עֵי צִמוֹ אֵשְׁעֵאֵי־לְךָ יֵא אֵלֵה גִדָּאֵן גִּימְקוֹ
 חוּסִיבֵאֵתְךָ : ז אֵלְדִי כוֹל רַגְזוֹל בֵּאֲגִם וְלֵם יַעֲרִיף
 זַג'אֵהִיל דֵם יִפ'הֵאֵם אֵילֵא הֵאֲדִי : ח פִּי פִרְעֵ אֵל
 צֵאֵלִימִין כְּמֵא אֵד חֲשִׁישׁ (או עֵישֶׁב) וַיִּנְבִּיתוּ גִמִּיע
 פִּי־אֵעִילִין אֵל גּוֹשׁ וְדֵם יִפ'הֵאֵם אֵל גִּ'אֵהִיל אֵן
 גִּיג'אֵחַהוּם חִיתֵא יִנְפ'ינּו חִיתֵא אֵל אֲבֵאֵד : ט וְאַנְתָּא
 עֵאֵלִי לֵל דֵהֵר יֵא אֵלֵה : י אֵן הוּוֹדֵה יִגִּי וּוְקַת אֵלְדִי
 עֵדוּינְךָ יֵא אֵלֵה אֵן הוּוֹדֵא עֵדוּינְךָ יֵהֲלֵכוּ
 יִתְסִרְפִּי קוֹ עוּצֵאֵמְהוֹן גִּ'מִּיעֵ סִ'אֵעִירִין אֵל גּוֹשׁ :

ואל

תהלים צב קיו

יתְפַדְדוּ כָל־פְּעָלֵי אָוֶן : י וְתָרַם כְּרָאִים
 קִרְנֵי בִלְתִּי בְּשֶׁמֶן רֵעֲנָן : יב וּתְבַט עֵינַי
 בְּשׂוּרֵי בְּקָמִים עָלַי מִרְעִים תִּשְׁמַעֲנָה אָזְנִי :
 יג צְדִיק כִּתְמֹר יִפְרַח כְּאֵרוֹ בִּלְבָנוֹן יִשְׁגָּה :
 יד שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
 יִפְרִיחוּ : טו עוֹד יִגְבוֹן בְּשׁוֹיְבָה דְשָׁנִים וְרֵעֲנָנִים
 יִהְיוּ : טז לְהַגִּיד כִּי־יֵשֶׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא עֲלָתָה
 עולתה ק' ב' :

יהוה

ש ר ח

יא ואל צאדיח ישכור ויקוד ורפ'אעת מתל קירון
 אד רים שאני גרקתני פ'י זית אד רייון (או גראקת
 ראסי פ'י זית אל רייון : יב זמאדעית עיני פ'י
 זוקעית נאצ'ריני בל רדאווייה פ'י זוקת אד יקומו
 עדאיי אל מיאסיין יסמעו אדאנאי צוט כסריתהון
 רד"ק ות"י : יג אל צאליח כי סג'אר אל נכ'ליה יפ'רע
 פ'ל בינין כי עילו סג'אר אד ארו פ'ל לבנאן יכתר
 ויעדא : יד יסירו אל צאליחין מנצובין פ'י בית
 מקדס אלה פ'י אחוואש אידאהנא יפ'רעו פ'ל עולם :
 טו עאד ינביתו פ'ל שויביה עולם ריסמין זרייאנין
 יכוננו : טז זחין יכ'בירו אן סאווי אלה קווייתי (או
 צכ'רי) ולם תערווג' פ'יה :

צג " פ'י אייואם אל משיח יקולו אדה איתצלטאן
 ג'ברווייה דיביס ליביס אלה אל קווייה

זאיתזנאר

(5)

תהלים צג

צג * יהוה מקד גאות לבש לבש יהוה

עז התאזר אף תבון תבל בל

תמוט : ב נכון כסאך מאז מעולם אָתָה :

נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו

נהרות דכים : ד מקלות מים רבים אדירים

משברי ים אדיר במרום יהוה : ה עדתך

נאמנו

ש ר ח

ואיתונאר פ'יהא וחין יעריפ'ו אן איצ'ה אנתא

רתאבת אל דונייא חיתא לס תימיל : ב וחין יערפ'ו

אן מירתב כורסי צלטנתאך מן חין כ'לאקת

אר דונייא זמן קבל מכל'אקת אל דונייא

אנתא מצו"ד : (ו"ט וחין יערפ'ו אן מירתב

כורסי צלטנתך מן קבל מכל'אקת אר דונייא

וכ'לאקת אל דונייא אנתא : ג רפ'עו אל אומם

אל ישבהו לל אנהור צוטהון עלא ישראל יא

אלה רפ'אעו כיצוט אר אינהור צוטהון רפ'עו

כול אינהור מוג'אתהון : ד רפ'עו צוטהון

אכתר מן אצוואט מא אל כיתירין ואכתר

מן מא קוויין מוג'את אל בחר ואשקד מן קווי

אכתר קווי עליהון פ'י סמא אל עאלי אלה רד"ק

(לרש"י והמצו"צ המושך הם' כד אכתר מן אצוואט מא אל

כיתירין ואכתר מן מא קוויין מוג'את אר בחר

יקווא אל ג'אליס פ'י סמא אל עאלי אלה :

ה שוהדאת אינביאתך על פ'ראג' אמינין ג'דאן

תהלים צג צד קיח

נֶאֱמַנּוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נְאֻחַהּ מִסִּיָּא' קִדְשׁ יְהוָה
 לְאַרְבַּע יָמִים :

צד * אֵל־נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ :
 ב הַנְּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הַשֶּׁב גְּמוּל

עַל־גֹּאֲוִים : ג עַד־מָתִי רָשָׁעִים יְהוָה עַד־מָתִי
 רָשָׁעִים יַעֲלוּזוּ : ד יִבְעֵנו יִדְבְּרוּ עֲתָק יִתְאַמְרוּ

כִּלְפֵּעַל־י אֲוֹן : ה עֲמֹךְ יְהוָה יִדְכָּאוּ וְנַחֲלֶתְךָ
 יַעֲנֶה : ו אֶלְמִנָּה וְגֵר יִהְרְגוּ וַיִּתּוּמִים יִרְצְחוּ :

ז וַיִּאֲמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יְהוָה וְלֹא יִבִּין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב :
 ח בִּינוּ בְּעָרִים בְּעַם וּכְסִילִים מָתִי תִשְׁכְּרוּ :

הַנְּשֵׂא

ש ר ח

ויסיר לביתך חוסן קדום ותידום קודאם אלה
 לשולית אל זמאן מצו"ד (ולר"ק שוהדאית אל אינבייא
 עלא צלטנתאך יתאמנו ג'דאן לביתך יסיר חוסן
 קדום יא אלה לשוד אל זמאן :

צד * אַנְתָּא טַאִיק אַל קַאדִיר עַל נִקְמַת
 יַא אֵלֶּה טַאִיק אַל קַאדִיר עַד

נִקְמַת אִינוּוִיר וְאַסְתַּנְקִים מִן אֵל עֵדוּ : יב אִירְתִּיפִיעַ
 יַא חַאכִּים אֵל אַרְיָן רַגִיעַ אַד גִּיזַא עֵלַא אֵל אוֹמַם

אַל גִּיבִירִין : יג לַחֹד אִימְתִּיה אֵל צִ'אַלִּימִין יַא אֵלֶּה
 לַחֹד אִימְתִּיה אֵל צִ'אַלִּימִין יִסִירוּ : יד יִלְפִיצוּ

יִכְרִימוּ חַכִּי אַד קוּוִי יִתְכַבְּרוּ רַד"ק וּמְצוּ"ד (ולרש"י
 וַנְּשִׁיכְרוּ) גִ'מִיעַ פִּ'אַעִילִין אֵל גֹּוֹשׁ : ה קוּמְךָ יַא אַדְתָּ
 יב'סְעוּ

תהלים צד

הַנִּטֵּעַ אֵינֶן הָלֵא יִשְׁמַע אִם־יִצְרַע עֵינֵי הָלֵא
 יִבְיֹט : י הַיִּסֵּר גּוֹיִם הָלֵא יוֹכִיחַ הַמְּלִמֵּד אָדָם
 דַּעַת : יא יְהוָה יִדַּע מִחֲשָׁבוֹת אָדָם כִּי הִמָּתֵה
 הַקָּבֶל : יב אֲשֶׁרֵי הַגִּבֹּר אֲשֶׁר תִּיַסְרֵנוּ יְהוָה
 וּמִתּוֹרַתְךָ תִּגְמַדְנוּ : יג לְהַשְׁקִיט לֹד מִיָּמֵי רַע

עַד

ש ר ה

יִכְסְעוּ וּוִירַתִּיךָ יַעֲדִיבוּ : י אֵל אַרְמְלִיָּה וְאֵל גְּרִיב
 וְקָתִילוּ וְאֵל יִתְאַמָּה יִקְאַתִּילוּ רד"ק : ז וַיִּקּוּלוּ לָם
 יִנְצ'וּר אֲשׁ יִצְנְעוּ אֵל אֲזוּרֵי גֵלָם יִדִיר בְּאֵלוּ דַיִּיפ'הָאָם
 אִם־עַיִלְהוּם אֵילָאָה יַעֲקוּב : ח אִפ'הִמוּ יֵא בַג' אֵיִים
 אֵלְדֵי פ'ל קוּם וְאֵל ג'וֹהֵלָה דַאִימְתִיָּה תִיַסִירוּ תִיַפ'רִיזוּ
 (ולרד"ק לַאִימְתִיָּה לָם תִיַפ'רִיזוּ) : ט הֵל יִמְכִין אֵל
 גַּאֲצִיב אֵל אֲוֹדָן לָם יִסְמַע אֲנַכְאָן יִמְכִין כ' אֵלִיק אֵד
 עֵינֵי לָם יִטְלִיעַ רד"ק ורש"י (ולחמצו"צ אֵל גַּאֲצִיב אֵל אֲוֹדָן
 לֹא בַת אֵלָא יִסְמַע אֲנַכְאָן הוּא כ' אֵלִיק אֵל עֵינֵי לֹא
 בַת אֵלָא יִטְלִיעַ : י הֵל יִמְכִין אֵל יַאֲדִיב אֵל שִׁיעוּב
 פ'ל טוּפ'אָן ופ'י סְדוּם לָם יַאֲדִיב לִיכּוּן הוּוּלָא הוּא
 אֵל מִיעֵלִים דַּד אֲנַסְאָן אֵל מִיעֵרִיפ'יָה : יא אֵדָה עֵאֲרִיף
 חוּסִיבָאָת אֵל אֲנַסְאָן אָן הוּמָא לֹאֲשׁ : יב וְנַחְנָא
 נִיקוּדָ יֵא בַכ'ת אֵל רַגְז'ל אֵלְדֵי תִיאֲדִיבוּ יֵא אֲזוּלֵי
 ופ'י זַאֲרִיךָ טַן שִׁרְיעַתְךָ תִיעֵלִימוּ : יג לִיַּיהָדֵי אֵילוּ
 מִן אֵיַאָם ג'וֹהֵנָם אֵיַאָם אֵל רַדִי חִיתָא יִדִיר בְּאֵלוּ
 לִיַּנְצ'וּר פ'י הַאֲפ'ר לָל צ' אֵלִים ג'וּרָא מַצו"צ ורש"י :
 (ולרד"ק דַיַּיהָדֵי לָל צַאֲרִיחַ פ'י מוּג'י אֵיַאָם אֵל רַדִי

עַל

תהלים צד קיט

עַד-יִכָּרֵה לְרָשָׁע שְׁחַת: יי כִּי לֹא-יִשָּׁשׁ יְהוָה
 עִמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב: יט כִּי-עַד-צָדֵק יֵשׁוּב
 מִשִּׁפְטֵי וְאַחֲרָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל-לֵב: יט מִי-יִקוּם
 לִי עִם-מְרַעִים מִי-יִתִּיצֵב לִי עִם-פְּעֻלֵי אָוֶן:
 יי לֹאֲלֵי יְהוָה עֲזָרְתָה לִּי כַּמַּעַט שְׁכַנְתָּה רוּמָה
 נַפְשִׁי: יח אִם-אֶמְרֵתִי מָטָה רַגְלִי חֲסָדְךָ
 יְהוָה יִסְעֶדְנִי: יט בָּרֵב שְׂרָעֵפִי בְּקַרְבִּי
 תִּנְחַמְנִיךָ יִשְׁעֵשְׁעוּ נַפְשִׁי: יא הִיחַבְּרָךְ כִּסֵּא
 הַתְּהִלָּה יִצַּר עֲמָל עָלַי-חֶק: יב יִגְדְּדוּ עַל-נַפְשִׁי

צדיק

שרח

עד זאליים בין מא ינחופ'יר לל זאליים ג'ורא: יי אן
 לם יעוף אלה אילא קומו וזירתיתו לם יתרוך:
 יט אן חיתא יעדאל אל רג'ול ירג'ע עליה אל חוכם
 ותבאעו אד ג'מיע יסירו מסתיקימין אל קלב מצו"צ:
 יט מינו יקום אידי לך מיעין פ'י תיחורבי מע אל
 מיאסיין מינו ינתיציב לייכ'אצים עני מע פ'אעילין
 אל ג'וש: יי לו מא יכון אלה לך מיעוניה אילי פ'י
 ש'י קליל כאן סכנית סאכתיה פ'ל קבר נפ'סי: יח אן
 קולת מאלית ריג'לי ליאקע פ'צלך' יא אלה יסנידני:
 יט פ'י כותרית חוסיבאתי עד גלות פ'י מאביני
 תיסלויאתך עדא יד אל אנבייא ינזיהו נפ'סי:
 יא אנכאן יראפ'קך כורסי צולאטין אל שיעוב אל
 צאניעין כסרא לך מוסאכין צאניע שקא ליסיר ליהתך

רוסם

תהלים צד צה

צדיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ : כב וַיְהִי יְהוָה לִי
לְמִשְׁנָב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסֵי : כג וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם
אֶת־אֹזָנָם וּבִרְעֵתָם יִצְמִיתֵם יִצְמִיתֵם יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ :

צה * לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה נִרְעֵה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ
ב נִקְדָּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת
נִרְעֵ לֹו : ג כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־
כָּל־אֱלֹהִים : ד אֲשֶׁר בָּיְדוֹ מַחְקְרֵי־אָרֶץ
וְתוֹעֲפוֹת הַרִים לֹו : ה אֲשֶׁר־לֹו הַיָּם וְהוּא
עֲשֵׂהוּ

ש ר ה

רוסם : כא יתג'מעו עלא קתל נפ'ס אל צאליה ודם
אל בירוי ולזימו אל קתל : כב ויסיר אלה אילוי לל
קוויה ואילאהי לצכ'ר מלג'איי : כג ויירג'יע עליהון
אילא גושיהון ופ'י רדאוותהון יקטעהון יקטעהון
אלה אילהנא :

צה * פ'י אייאם אד משיח יקולו ישראל
לבעצ'יהון תעו חיתא ניגני לאדה
ניג'ליב לכ'אליק אל קווי אל פרג'נא : ב ניסביק ניג'י
קודאם חצ'ריתו פ'ל שוכראן פ'ד תימיג'וד ניג'ליב
איזו : ג אן טאייק עצ'ים אדה ומאד'יך כיביר עדא
ג'מיע אל מוצ'אייכיה : ד אלדי פ'י ידו אפ'חאייך
אד ארץ ועילו אל אנ'באל אילו : ה אדדי איזו אד
גחר והוא רתבו וארץ אל נשאף ידיה כ'לקו :
תעו

תהלים צה קכ

עֲשֶׂהוּ וַיִּבְשֹׁת יָדָיו יִצְרוּ : י בֹאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה
וְנִכְרַעַה נִבְרַכָּה לְפָנֶיךָ הַזֶּה עֵשְׁנוּ : י כִּי הוּא
אֱלֹהֵינוּ וְאַנְחָנוּ עִם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם
אִם-בְּקִלּוֹ תִשְׁמָעוּ : ה אֶל-תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם
בְּמַרְיָבָה כִּי־וּם מִסָּפָה בַּמִּדְבָּר : ט אֲשֶׁר נִסּוּנִי
אֲבוֹתֵיכֶם בְּחַנוּנֵי נִס־רְאוּ פְעָלֵי : י אַרְבָּעִים
שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וְאָמַר עִם תֵּעִי לִבְבֵּהֶם
וְהֵם לֹא-יָדְעוּ דַרְכֵי : יא אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי בְּאִפִּי
אִם-יִבְאוּ אֶל-מְנוּחָתִי :

שירו

ש ר ח

י תעו חיתא נסג'וד ונרכע נרכע עד ריכאב קודאם
אלה מיכבירנא (או כ' אלוקנא) : י אן הוא אילאהנא
זנחנא קום ריעיתו ונגם סייאקית ידו כיואליך אל
יום יסוקכום זוקת אלדי פ'י צוט תסמעו סצ'וד :
ח לא תיצעיבו (או תימכינז) קלביכום כי זוקת מא
אל כ' יצומיה כי יום מא תג'ריב פ'ל בר : ט אלדי
ג'רבוני אבאתכום איסתבחנוני איצ'ה מן בעד אלדי
נצ'רו פ'י מצר פ'יעלי : י ארביעין סניה כונת
אתקאתל רד'ק ומצ'וד (ולרש'י אקטע) פ'ל ג'יד וקודת
קום תאייה אד קלב הום זמאע זאליך הום לם
ערפ'ו אטרייקי : יא אלדי פ'י הל סבב חלאפ'ת פ'י
כ'ולקי אן לם יג'ו איכא ארץ' ראהתי :

סביחו

תהלים צו

צו " שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה
כָּל־הָאָרֶץ: ב שִׁירוּ לַיהוָה בְּרָכוּ
שְׁמוֹ בַּשָּׁרׁוּ מִיּוֹם־לְיוֹם יִשְׁׁעֵתּוֹ: ג סִפְרוּ בַגּוֹיִם
כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: ד כִּי גָדוֹל
יְהוָה וּמְהֵלָל מְאֹד נִזְרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים:
ה כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים נִיהָה שָׁמַיִם
עָשָׂה: ו הוֹדִי־וְהִדְר לְפָנָיו עֵץ וְתַפְאֶרֶת
בְּמִקְדָּשׁוֹ: ז הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ
לַיהוָה כְּבוֹד וָעֹז: ח הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ

שאו

שרח

צו " סְבִיחוּ דָּאלֵה תִסְבִּיחַ גִּידִיד סְבִיחוּ לֵאלֹהֵי
ג' מִיַּע סוֹכָאן אֵל אֶרֶץ: ב סְבִיחוּ
לֵאלֹהֵי בִּאֲרֵיכּוֹ אִסְמוֹ בִּשְׁרׁוּ לְבַעֲצֵיכּוֹם כּוֹל יוֹם וַיּוֹם
עַן ס' רג' יתו: ג אֵיחְכוּ כִּרְאֵמוֹ אֱלֹדֵי כִּרְאֵם דִּיכּוֹן בֵּין
אֵל שִׁיעוֹב פִּי ג' מִיַּע אֵל אִוְמָאם אֵיחְכוּ עוֹגִיבָתּוֹ:
ד אֵן עַצִּים אֵלֵה וּמִמְדוּחַ גִּדָּאן מוֹכִיף הוּא עֲדָא
ג' מִיַּע אֵל מִיִּדְאֵיכִיָּה רַד"ק (וּלְהַמְצוֹ"צ וּלְח"י אֵל מַעְבּוֹדָתּוֹ)
ה אֵן ג' מִיַּע מַעְבּוֹדָתּוֹ אֵל אִוְמָם מַעְבּוֹדָתּוֹ לֵאשׁ
וּלְאִכִּין אֵלֵה אֵל סְמוּוָּאֵת כ' לֵאק: ו בּוּהָא וּבַהֲגִיָּה
מִן אֵל נִיג'וֹם קוֹדָאמוֹ קוּוִיָּה וּפ'וֹכִרָא יג' עֵלוֹ פִּל
סְמָא אֱלֹדֵי הוּא מִסְכָּאן קְדוּסוֹ: ז הָאֵתוֹ (אִי עֲטוֹ)
לֵאלֹהֵי שׁוֹכְרָאן יָא אִשׁוּוָּאֵיף אֵל אִוְמָם הָאֵתוֹ לֵאלֹהֵי
שׁוֹכְרָאן אֵל כִּרְאֵמוֹ וְאֵל קוּוִיָּת: ח עֲטוֹ (אִי הָאֵדוֹ)

לאלה

תהלים צו קכא

שאו מנחה ובאו לחצרותיו : * השתחוו
 ליהוה בהדרת קדש חילו מפניו כל הארץ :
 אמרו בגוים יהוה מקד אף תכון תבל כל
 תמוט ידיו עמים במישרים : * ישמחו
 השמים ותגל הארץ ירעם תים ומלאו :
 * יעלו שדי וכל אשר בו אז ירגנו כל עצי
 יער : * לפני יהוה פי בא פי בא לשפט הארץ

ישפט

שרח

לאלה כראם אל לאייק דאסמו איחמילו אל הידייה
 ותעו לאחווואש בית מקדסו : * אסגידו לאלה פי
 בית אל מקדס בהגית אל קדום אירתגו (או
 איתווג'עו) מן קודאמו ג'מיע סוכאן אל ארץ :
 קולו בין אל שיעוב לבעצ'יכון הז חין בייאן אן
 אלה איתצלטאן איצה בייאן אן הוא רתב אל
 דונייא חיתא דם תימיל הוא אל מישאריע אל
 אומס פ'ל מיסתיקאם מצו"ד (ורד"ק פי' קולו יא אהל
 אל שיעוב בין בעצ'יכום אלה איתצלטאן איצה
 תעריפו צלטנתו אן הידיות אל דונייא מן אל
 חירוב ולם תימיל אן שארע אל אומס פ'ל מיסתיקם :
 * יפ'רחו מלאייכת אל סמא ויסירו צאליחין אל
 ארץ ירעיד אל בחר מן אל פ'רחא זכ'לאייק אל
 מלווא תרגום : * יב יסור אל הקליה וג'מיע כ'לאייק אל
 פ'יה וחין יגנו ג'מיע אסג'אר אל ווער : * יפ'רחו

קודאם

(לא)

תהלים צו צו

יִשְׁפֹּט תִבֵּל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּאֲמוּנָתוֹ :

ב' לחדש צו * יהוה מלך תגל הארץ ישמחו

איים רבים : * ענן

וערפל סביביו צדק ומשפט מכון כסאו :

ג' אש לפניו תלק ותלהט סביב צריו : ד' האירו

ברקיו תבל ראתה ותחל הארץ : ה' תרים

כדונג נמסו מלפני יהוה מלפני אדון כר-

הארץ : ו' הגידו השמים צדקו וראו כר-

העמים

שרח

קודאם אלה אן איג'א אן איג'א ליישאריע סוכאן

אל ארץ ישאריע אל דונייא פ'ל עדל ואל אומם

ישאריעהון פ'י אמאנתו :

צו * וקת אלדי ייבאן צמנת אלה תיסור אל

ארץ יפ'רחוג'זאייר כיתירין : ב' יג'וב

צ'יקאת על צ'אלימין אל ישבהו כול גים וכול

צ'באב מיסתאדירו ופ'ל חין יקולו אן עדל וחוכם

מרכיז כורסיה לייג'אזי לל אנסאן כי אפ'עאיילו

מצו"ד : ג' נאר קודאמו תימצ'י ותישלוויט מיסתאדיר

מיצ'אייקיננו חיתא לם יתכ'לצו : ד' יצ'וו ברקו אל

דונייא תינצ'ור ותיתווג'אע (אי ותירתג') סוכאן אל

ארץ מצו"ד : ה' צולאטין אל אומם אל ישבהו לל

אג'באל כוד שמוע ידובו מן קודאם אלה מן קודאם

אסתאדג'מיע אל ארץ : ויכ'בירו מלאייכת אל סמא

עדלו

תהלים צו קכב

הַעַמִּים בְּבוֹרוֹ : י יִבְשׁוּ כָּל-עַבְדֵי פֶסֶל
הַמֵּתֵהֶלְלִים בְּאֱלֹהִים הַשֵּׁתִחוּזֵי-לוֹ כָּל-
אֱלֹהִים : ה שָׁמְעָה וַתִּשְׁמַח צִיּוֹן וַתִּגְלַנֶּה בְּנוֹת
יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה : ט כִּי-אַתָּה
יְהוָה עֲלִיּוֹן עַל-כָּל-הָאָרֶץ מְאֹד גַּעַלִּיתָ עַל-
כָּל-אֱלֹהִים : י אֱהָבֵי יְהוָה שְׁנְאוֹ רַע שָׁמַר
נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רָשָׁעִים יִצְיָלָם : י"א אֹר-
זָרַע לְצַדִּיק וּלְיִשְׂרָאֵל לֵב שִׁמְחָה : יב שִׁמְחוּ

צדיקים

ש ר ח

עֲדָלוֹ מֵעַיִן יִשְׂרָאֵל וַיִּנְצְרוּ ג' מִיַּע אֵל אֹמֵם כְּרָאמוֹ :
ז חֵין יִכְבְּרוּ ג' מִיַּע עַבְדֵי דִין אֵל אֲצַנָּאֵם אֵל יִנְשִׁיכְרוּ
פ'י מֵעֲבוֹדָתָא אֵל לֹאֵשׁ וַיִּסְגְּרוּ אֵילוֹ ג' מִיַּע
עֲסֹאכִיר אֵל סִמָּא אֵל כְּאֵנוּ מֵעֲבוֹדָתָא ר'ק וּמְצוֹר' :
ח חֵין תִּסְמַע צוּט אֵל בֵּרֶק וְאֵל רַעַד וַתִּפְרַח אֵהֵל
צִיּוֹן וַיִּיָּסְרוּ אֵהֵל צִיּוֹנֵי יְהוּדָה לֹאֲגַל צִיּוֹנֵי פ'ל
צ' אֵלִימִין אַחְבָּאמְךָ יֵא אֵלֵה : ט אַן אַנְתָּא יֵא אֵלֵה
עֲאֵלֵי עֲדָא ג' מִיַּע סוּכָאן אֵל אֲרִיךְ ג' דָּאן אֵירְתַּם אֵעֵת
עֲלָא ג' מִיַּע אֵל מֵעֲבוֹדָתָא : י זֵהֵל חֵין מוֹחִיבִין אֵלֵה
אֵיבְגִי צוֹ (לַחְמְצוֹר' יֵשׁ לַהוּסִיף צֹאנִיעִין) אֵל רֵדִי אַן
אֵל רַב חֲאֵפִי יֵין : אֵינְפִ'וֹם (אֵו אֲרוּוָּחָה) פ' אֲצִלִּינוּ מִן
יֵד אֵל צ' אֵלִימִין יִכְדִּיצֵהוֹן : י"א נוֹר (אֵו צ' אֲוֹו) מִזְרוּע
חֵיתָא יִנְבוֹת אֵיגְרָא כִּיתִירִיה לֵל צֹאנִיה
וּלְמִיסְתִּיקִימִין אֵל קֵלֵב מִזְרוּע פ' רַחָא מְצוֹר' :

אֵיפִ' רַחוּ

תהלים צו צח

צְדִיקִים בֵּיתָהּ וְהוֹדוּ לְזִכַּר קִדְשׁוֹ :
צח * מִזְמוֹר שִׁיר לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ פִּי
נִפְלְאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה לָּנוּ
יָמֵינוּ וְזִרְעֵ קִדְשׁוֹ : ב הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ
לְעֵינַי הַגּוֹיִם גָּזָה צְדָקָתוֹ : ג זָכַר חֲסֵדוֹ
וַאֲמוֹנָתוֹ לְבַיִת יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָּל-אֲפְסֵי-אָרֶץ
אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : ד הֲרִיעוּ לַיהוָה כָּל-
הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרִנְנוּ וְזָמְרוּ : ה זָמְרוּ לַיהוָה בְּכַנּוֹר
בְּכַנּוֹר וְקוֹל זְמִרָה : ו בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר
הֲרִיעוּ

ש ר ח

יב איפ'רחו יא צאליחין פי עון אלה ואישכירו
דכראן אסם קדוסו :

צח * תִּמְגִיד סִבְיָחוּ לַאלֹה תִּסְבִּיחַ גִּידִיד אֵן
עוֹגִיבָאֵת צִינִיע פִּרְגִּית אִילוּ
יָמֵינוּ וְזִינַד קְדוּסוֹ : ב עֲרָאֵף אֵלֵה עֵלָא יְהֵ אֵל אֵינֵבִיא
פִּרְגִּיתוֹ וְהֵל חִין לַחֲצִרִית אֵל שִׁיעוֹב כְּשֵׁאֵף
עֲדִלִיתוֹ : ג דְּכֵאֵר פִּצְלוֹ אֵלְדֵי תְכֵאֵל פִּי אִמְאֵנְתוֹ
לְבַיִת יִשְׂרָאֵל נִצְרוּ גִמְיע סוֹכָאֵן אִטְרָאֵף אֵל אֶרֶץ
אִילָא פִּרְגִּית אִילֵאֵהֵנָא : ד לִזְאֵלִיֵּךְ גִּלִּיבוּ לַאלֹה
גִּמְיע סוֹכָאֵן אֵל אֶרֶץ אִיפִ'תְחוּ תוֹמְכוֹן וְגִנְנוּ וּמְגִידוֹ :
ה מְגִידוֹ לַאלֹה פִּלְ שִׁנְבוֹר פִּלְ שִׁנְבוֹר וּפִי צוּט אֵל
תִּמְגִיד : ו פִּלְ נִיפִיר וְצוּט אֵל בּוֹק גִּלִּיבוּ קוֹדָאֵם
אֵל מֵאֵלִיֵּךְ אֵלֵה : ז יִרְעִיד אֵל בַּחַר וּמְלוּזָא אֵל

תהלים צח צט קכג

הֲרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה : יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ
תִּבְלֶי וּיִשְׁבִּי בָהּ : הַנְּהַרֹת יִמְחֲאוּ כֶּף יַחַד
הַיָּם יִרְגְּנוּ : לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָא לְשַׁפֵּט הָאָרֶץ
יִשְׁפֹט תִּבְלֶי בְּצַדִּיק וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים :

צט * יְהוָה מֶלֶךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים
תִּנּוּט הָאָרֶץ : יְהוָה בְּצִיּוֹן

גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל-כָּל-הָעַמִּים : גִּידּוֹ שְׁמֹךְ
גָּדוֹל וְנֹרָא קְדוֹשׁ הוּא : י וְעוֹ מֶלֶךְ מִשְׁפָּט
אָהֵב אֶתְהָ כּוֹנֵנֶת מִיִּשְׂרָאֵל מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה
בִּיעֻקֵּב

ש ר ה

דוֹנִיָּא וְאֵל סַאכִּינִין פִּיֵּהָ : ה אֵל אִינְהוֹר יִסְאֵפִיקוּ
בֵּל כֶּף ג' מִיעָא אֵל אג' בֵּאל יִגְנוּ : ט קוּדָאִם אֵלֵה אֵן
אִיג' אֵל דִּיֵּחֲאכִים סוּכָאֵן אֵל אֶרֶץ יִחֲאכִים אֵהֵל אֵל
דוֹנִיָּא פִּל עֵדֵל וְאֵל אוּמָם פִּל מִיסְתִּיקָאִם :

צט * וּזְקָת אֵלֵדִי תִיבָאֵן צִלְשַׁנַּת אֵלֵה יִרְתְּגוּ
אֵל אוּמָם מִן קוּדָאִם ג' אֵלִים אֵל

כְּרוּבִים יִרְגִיפוּ וַיִּמְלִאוּ לִיִּקְעוּ סוּכָאֵן אֵל אֶרֶץ :
= אֵלֵה אֵל סַאכִּין פִּי צִיּוֹן הוּא כִּיבִיר וְעֵאֵלִי הוּא
עֵלֵא ג' מִיעָא אֵל אוּמָם : ג חִין יִשְׁכִּירוּ אִיסְמֶךְ אֵן
עֵצִים וּמוֹכִיף וּמִיִּקְדָם הוּא : ד וְאֵל קוּוִיָּה לְמֵאֵלֶיךָ
אֵלֵדִי אֵל הוֹכֵם בִּיחִיב אֲנִתָא רִתְּבַת אֵל שְׁרִיעָה
אֵלֵדִי הִיא מִיסְתִּיקָאִם אֲחֵכָאִם אֵל שְׁרִיעָה וְעֵדֵלִיָּהָ
אֵל מִיעֵטִיין לִיעֻקֵּב אֲנִתָא צִינִיעַת : ה עֵלוּ פִּל

שׁוֹכְרָאֵן

תהלים צט

בַּיַּעֲקֹב אֶתְּהָ עֲשִׂיתָ׃ ה' רִזְמָמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 וְהִשְׁתַּחֲוִי לַהֲדָם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ י מִשָּׁה
 וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וְשִׁמּוֹאֵל בְּקָרְאֵי שְׁמוֹ קָרְאִים
 ה' נֶעֱלַם אֱלֹהֵי הַזֶּה וְהוּא יַעֲנֵם׃ י בַּעֲמוּד עֵנָן
 יִדְבַר אֲלֵיהֶם שְׁמְרוּ עֲדוֹתָיו וְחַק נְתַן-לָמוֹ׃
 ה' יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְּהָ עֲנִיתָם אֵל נִשְׂא הָיִיתָ
 לָחֶם וְנֶקֶם עַל-עֲלִילוֹתָם׃ ט רִזְמָמוּ יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוִי לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ׃

מזמור

ש ר ה

שׁוֹכְרָאן דַּאֲלָה אֵילֵאֲהֲנָא וְאִיסְגִ'יֵדוּ לְמִקְדָּם מְדוּוּאָם
 רִיגִ'לִיָּה אֵן מִיִּקְדָּאָם הוּא׃ י מוּסָא וְאַהֲרוֹן כִּיבָאָר
 פִּי כ'וֹדָאֲמִינוּ וְשִׁמּוֹאֵל כִּיבִיר פִּי מִינְאֲדִיִּין אֲסִמּוֹ
 אֲשׁ וּוְקַת אֲלֵדִי יִצְרִיכ'וּ (אִו ינָאֲדוּ אִיִּדָא אֲדָה וְהוּא
 יג' אֲוִיבֵהוּם)׃ ז פִּי עֲמוּד אֵל גּוּמָאָם כְּדָאָם אֲלִיהוֹן
 לְסַבֵּב אֵן חֶפְ'אֲצ'וֹ שׁוּהֲדָאָתוּ וְרִיסָם אֲדֵדִי עֲמָא לִיהוֹן
 ה' יָא אֲלָה אֵילֵאֲהֲנָא וּוְקַת אֲלֵדִי צֵלוּ עֲלָא יִשְׂרָאִיִּד
 אֲנִתָא ג'וּוֹאֲבִתִּיהוֹן טֵאִיִּיק חֲאֲמִיל זִנְב יִשְׂרָאִיל
 כּוֹנֵת לִכ' אֲטִירֵהוֹן וּמֵאֲע זֵאֲלִיָּה מִסְתַּנְקִים מִינִיִּיהוֹן
 עֲלָא אֲפ' עֲאִיִּלֵּהוֹן מְצו"ד׃ (וְלֵרֵד"ק וְנֶקֶם עַל עֲלִילוֹתָם
 וְאֲסִתְנַקַּאֲמַת מִן קוֹרַח עֲלָא פִ'עֵלוּ לִיהוֹן)׃ ט עֲלוּ
 פִ'ל שׁוֹכְרָאן לַאֲלָה אֵילֵאֲהֲנָא וְאִיסְגִ'יֵדוּ לְג'בֵּל בֵּית
 מִקְדָּסוֹ אֵן מִיִּקְדָּם אֲלָה אֵילֵאֲהֲנָא׃

תמנ"ד

תהלים ק קא קבד

ק * מזמור לתודה הריעו ליהוה כל-
 הארץ : ב עבדו את יהוה
 בשמחה באו לפניו ברננה : ג דעו כי יהוה
 הוא אלהים הוא עשנו ולא ילד קרי אנחנו עמו
 וצאן מרעיתו : ד באו שעריו בתודה חצרתיו
 בתהלה הודו לו ברכו שמו : ה כי טוב יהוה
 לעולם חסדו ועד-הר ודר אמונתו :

קא * קדוד מזמור חסד ומשפט אשירה
 לה יהוה אומרה : ב אשכילה

בדרך ש ר ח

ק * תמגיד ינקאל עלא קרבן אל קראר קולו
 ג' ליבו לאדה ג' מיע סוכאן אל
 ארץ : ב איעבדו אילא אלה פ'ל פ'רחא אידכ'ילו
 קודאמו פ'ל גינא : ג איערפ'ו אן אדה הוא אל רב(הוא
 כברנא רד"ק ומצו"ד (ולרש"י הוא כ'לקנא) ואילו
 מיכ'צאצין נחנא קומז וגגם ריעיתו : ד אידכ'ילו
 אבוואבו (פ'ל קראר) א' פ'ל שוכראן אחוואשו פ'ל
 טידחאן ואשכירו אידו ובאריכו אסמו : ה אן חיסין
 אדה ומסתיקים לל דהר פ'צ'לו וחיתא איכ'יר ג'יל
 וג'יר אמאנית מינתכאדו :

קא * לדהוד תמגיד אן ציניעת מעי פ'צ'ל
 ואן ציניעת חוכם אסביח אילך
 יא אדה אמג'וד רש"י ומצו"ד (ולרד"ק על פ'צ'ל ואל חוכם
 אלדי

תהלים קא

בְּדַרְךְ תָּמִים מָתִי תָבוֹא אֵלַי אֶתְהַלֵּךְ בְּתַם־
 לִבִּי בִקְרֹב בֵּיתִי : ג לא־אֲשִׁית לִנְגַד עֵינַי
 דָּבָר בְּלִיעַל עֲשֵׂה־סִטִּים שְׁנֵאתִי לֹא יִדְבַק
 בִּי : י לִבִּי עֵקֶשׁ יסוּר מִמֶּנִּי רַע לֹא אֲדַע :
 ה מְלוֹשְׁנֵי יִתִּיר בַּסֶּתֶר רִעְהוּ אוֹתוֹ אֲצַמִּית
 וְגַבְה־עֵינַיִם וּרְחַב לִבִּי אוֹתוֹ לֹא אוֹכֵל :
 ו עֵינַי בְּנֶאֱמַנִי־אֶרֶץ לְשֶׁבֶת עַמְדֵי הַלֵּךְ בְּדַרְךְ
 תָּמִים הוּא יִשְׁרַתְנִי : ז לא־יֵשֵׁב בִּקְרֹב בֵּיתִי
 עֲשֵׂה רַמְיָה דָּבָר שְׁקָרִים לֹא־יִכּוֹן לִנְגַד עֵינַי :
 לבקרים

ש ר ח

אלדי אצנע דישראל אסביח וכו') : ב אפ' ריו פ'ו
 טריק אל כאמיל ואסתנזיר לאימתיה תיג'ו' אלאי
 טריק אז כאמיל ואתמצ' א פ'ו כומאלית קלבי פ'ו
 מאבין ביתי מתל קודאם אל נאם רש' ומצו'ד : ג לם
 אג'עאל קיבאל עיוני כלאם אל קביח צינוע אל
 מאיילין מן טריק אל חיסין בנאצ'ת לם ילזק שי
 מיניהון פ'יי : ד רג'ול אל קלבו אעווג' יזול מני
 רג'וז אל רדי לם אצאחיב : ה רג'ול אל מיתעאוויין
 פ'ל כ'ופייה עלא רפ'יקו אילו אקטע עאדי אז
 עיון וויסיע אל קלב אילו לם אטיק ליאסתחמיל :
 ו עיוני יטליעו פ'י אמינין אל ארץ' לייג'ליסו מעי
 אל מאצ'י פ'י טריק אל כאמיד הוא יכ'דימני :
 ז לם יג'לוס וכול פ'י מאבין ביתי צאניע אל גוש
 מוכאלים

תהלים קא קב קכה

לְבַקְרִים אֲצַמִּית בְּלִדְשֵׁי אָרֶץ לְהַכְרִית
מֵעִיר יְהוָה כָּל פְּעַלֵי אֹן :

קב * תַּפְלָה לָּעֵנִי כִי יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה
יִשְׁפֹךְ שִׁיחוֹ : ב יְהוָה שְׁמָעָה

תַּפְלָתִי וְשׁוֹעַתִי אֲלֶיךָ תָּבוֹא : ג אֶל־תִּסְתֵּר
פְּנֶיךָ מִמֶּנִּי כִּי צָר לִי הִטָּה אֵלַי אֲזַנְךָ כִּיּוֹם

אֶקְרָא מִהֵרָ עֲנֵנִי : ד בִּי־כָלוּ בְּעֵשֶׂן יָמַי
וְעֲצָמוֹתַי כְּמוֹקֵד נִחְרוּ : ה הוֹבִיחָה כְּעֹשֶׁב וַיִּבֹשׁ

לבי

שרח

מִכֹּאֲלִים אֶל גִּידְבָאת לֹא יִתְרַתֵּב לִי גִלּוֹם קִיבָאֵל
עֵיוֹנִי : ו לְכוּל צְבֹאָה אֶקְטַע זְאֵלִימִין אֶל אֶרֶץ

(חִיתָא אֶקְטַע מִן קִירִית אֵלֶּה ג' מִיַּע פ' אֶעִילִין אֶל
גֹּשׁ מִצִּוֵּד וְלִר"ק כ' לִי עֵנֶךָ אֵן אֶקְטַע מִן קִירִית אֵלֶּה
ג' מִיַּע פ' אֶעִילִין אֶל גֹּשׁ :

קב * צֵאלָה לְקוֹם יִשְׂרָאֵל אֶל פ' קִיר אֵן
יִתְגַּשָּׂא (או יִלְתַּף פ' י צ' יִקְתוּ)

זְקוּדָאֵם אֵלֶּה יִסְפֹךְ תִּיצ' מִירוּ : ז יֵא אֵלֶּה אִיסְמַע
צִלָּאתִי וְצִרְכֵי תִי אֲלֶיךָ תִידְכֹּל : ח לֹא תִיכֵ פ' י

חֲצִרִיתֶךָ מִנִּי פ' יוֹם אֶל יִתְצ' אִייק אִידי מִייל אֶלֶּאִי
אוּדְנֶךָ פ' יוֹם אֶל אֶנְאָדִי אִיסְתַּעְגִּיר ג' וַיִּבְנֵי : ט אֵן

פ' יִנִּי כוֹד דּוּכ' אֵן אִיִּיאִמִי וְעוֹצ' אִמִי כִמָּא בֵּית אֶר
נָאֵר אִיחֲתַרְקוּ (או נִישְׁפֹּד או יִיבְסוּ) : י אִינְצ' רַב

מִתַּל אֶל חֲשִׁישׁ אֶר יִנְצ' רִיב מִן אֶל שְׁמַם זְוִיבִים
קלבי (לב)

תהלים קב

לְבִי כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶמֶי׃ י מִקּוֹל אֲנָחְתִּי
 דָּבַקְהָ עֲצָמִי לְבִשְׂרִי׃ יד מִיָּתִי לְקֹאת מִדְּצָר
 הֵיטִיתִי כְּכֹס חֲרָבוֹת׃ ה שָׁקַדְתִּי וְאַהֲיָה כְּצִפּוֹר
 בַּזָּרְדַּע לִגְגֹן׃ ט כָּל־הַיּוֹם חָרַפּוּנִי אֹיְבֵי
 מִחֻלְלֵי בֵּי נְשָׁפְעֵי׃ יכ פִּי־אָפַר כִּפְּחָם אֲכַלְתִּי
 וְשָׁקַנִּי בְּבִכֵי מִסְכֹּתַי׃ יג מִפְּנֵי־זַעֲמֹךְ וְקִצְפֹךְ
 כִּי נִשְׁאַתְנִי וְתִשְׁלִיכֵנִי׃ יד יָמַי כְּצֶלֶם נִמְוִי וְאֲנִי
 כְּעֵשֶׂב אֵיבֵשׁ׃ יו וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב
 וְזִכְרֶךָ לְדֹר וָדֹר׃ יז אַתָּה תִּקּוֹם תִּרְחַם צִיּוֹן

כי

ש ר ח

קלבי אן מן חצריתי ניסית אכול טועאמי׃ י מן
 צוט חצריתי ליוקית עצמי אילא ג'סאדי׃
 י איתשבאחת לקוק אל בר צירת כיבומית אל
 כ'ורבאת׃ ה ג'יהודת וצירת כוז עצפ'ור ויחיד על
 ציטוח׃ ט טור אל ניהאר מעיירוני עדוויני אל
 מתמצב'ירין עלאיי פ'יי חלאפ'ו׃ י אן אל כ'ובו
 מתל טעם אל רימאד אכלת ומשרובאתי פ'ל דימוע
 אל ביכא מסג'ת׃ יא מן סבב ג'צ'בך וצכ'תך אן
 רפ'עתני ורמיתני׃ יב אייאמי כ'לצו בל עג'ליה
 כיפ'אי אל מאייר ואנא כמא אל חשיש אבאס׃
 יג ולאכין אנתא יא אלה לל דהר תיג'לוס ודיכרך
 לאיכ'יר ג'יל וג'יל׃ יד אטלוב אן אנתא תיקום
 תירחם צאיון אן צאר ווקת ליתיחון עדיה אן איג'א

אל

תהלים קב קבו

בִּי-עַת לְחַנּוּנָהּ כִּי-בָא מוֹעֵד׃ טו כִּי-רָצוּ עֲבָדֶיךָ
 אֶת-אֲבֹנֶיהָ וְאֶת-עֶפְרָה יַחַנְנוּ׃ טז וַיִּירָאוּ גוֹיִם
 אֶת-שֵׁם יְהוָה וְכָל-מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת-כְּבוֹדָךָ׃
 י׳ כִּי-בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בְּכְבוֹדוֹ׃ י״א פָּנָה
 אֶל-תְּפִלַּת הָעֲרֵעַר וְלֹא-בֹזָה אֶת-תְּפִלָּתָם׃
 י״ב תִּכְתָּב זֹאת לְדוֹר אַחֲרָיו וְעַם נִבְרָא יִהְלָל־
 יָהּ׃ י״ג כִּי-הִשְׁקִיף מִמְרוֹם קִדְשׁוֹ יְהוָה מִשָּׁמַיִם
 אֶל-אָרֶץ הַבְּיָט׃ י״ד לִשְׁמֹעַ אֲנִקְתָּ אֶסְיֹר לְפִתְחֵהּ

בני

ש ר ה

אל מועד : טו אן ריצו עבדך ישראל אילא
 אחג' ארהא ואילא טוראבהא יחוננו : טז וחין ייכ' אפ'ו
 אר' שיעוב אילא אסם אלה וג' מיע צולטין אר' ארץ
 אילא אסם כרמאך : י' זיקולו אן בנה אדה צאיון
 איתג' לא פ'י כראמו : י"א אילתפ'ת אידא צלאת
 ישראל אל מונאביה פ'ל צאלה מצו"ד (וי"מ אלתפ'ת
 אילא צלאת ישראל ארדי כאנו פ'ל גלות כיסג' אר
 פ'ר בר רד"ק ולרש"י ערעו צאריך או פוהדוד ולרו"ל ויהוד)
 ולם בהדאל אילא צלאתהון : י"ב זיקולו תינכיתיב
 האדי אל פ'ראג'יה לג'יל אל אכ'ראני וקום אל
 יכ'לאק ימדה אל אזלי : י"ג אן אשרף מן סמא
 קדוסו אלה מן אל סמא אילא אל ארץ' טלע :
 כ ליסמע שהקית (או צרכ'ית) ישראל אל מחבוס
 פ'ל גלות לייפ'יך בני אר' מוועודין לל מות :
 כא לאג'ל יחכו פ'י צאיון אסם אלה ושוכראנו פ'י

תהלים קב

בְּנֵי תַמּוּתָהּ : כב לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה
וּתְהַלְּלוּ בִירוּשָׁלַם : כג בְּהַקְבִּץ עַמִּים יַחְדָּו
וּמִמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה : כד עֲנֵה בְּדַרְךָ
כְּחוֹ קֶצֶר יָמַי : כה אֹמַר אֱלֹהֵי אֵל־תִּעְלֵנִי בְּחֲצֵי
יָמַי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ : כו לְפָנִים הָאָרֶץ
יִסְדָּתָ וּמַעֲשֵׂה יְדִיךָ שָׁמַיִם : כז הִמָּה יֹאבְדוּ
וְאַתָּה תִּעַמַד וּכְלָם כְּבָגֵד יִבְלֹוּ כְּלָבוֹשׁ
תִּחְלִיפֵם וַיִּחְלְפוּ : כח וְאַתָּה־הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ
לֹא־יִתְמוּוּ : כט בְּנֵי־עַבְדֶיךָ יִשְׁכְּנוּ וְזָרְעֵם לְפָנֶיךָ
יָפוֹן : כחי ק'

לדוד

ש ר ח

דָּאֵר אֵל סְלֹאם : כב פִּי תִיגְיָמוּעַ אֵל אוֹמֵם גִּ'מִּיעָא
וְאֵל צִלְטַנְאָת דִּייעַבְדּוּ אֵילֹא אֵלֵה : כג וַיְקוּלוּ אֵל
עַדוּ עַדב פִּ'ר טְרִיק קוּוִיתִי וּסְבַב דְּתַקְצִיר אֵיִיאֵמִי :
כד וַאֲקוּל יֹא אֵילֹאֵהִי לֹא תִיקְטַעֲנִי מִן אֵד דּוֹנִיִּיא פִּ'י
נַצַּף (אֵיִיאֵמִי) (אֵי עוֹמְרִי) וְלֹאכִין אַנְתָּא לֹאֵיכִ'ר גִּ'יֵד
אֵד אַגִּ'יִּיאֵל סִינִינְךָ רַד"ק : כה מִן קָדִים אֵד אַרְיָן
אַסְסַת וּכְ'לִיקִית יְדִיךָ אֵל סְמֹא : כו וּפִ'ל אֵיכִ'ר
הוֹמָה יֵהֲלְכוּ וְאַנְתָּא תִיתַבַּת וְכוּלְהוֹן מַתַּל אֵל תוֹב
יְבֹלוּ (אֵי יַפְ'נֹו) כְּמָה אֵל מַלְבוּס תִּיגִ'יִרְהוֹן וַיִּיתְגִּיִירוּ :
כז וְאַנְתָּא הוּא וְעַדֵד סִינִינְךָ לֵם יֵכִ'לִיצוּ (אֵי יֵכְמַדוּ) :
כח יִשְׂרָאֵיל בְּנֵי עַבִּידְךָ יִרְגְ'עוּ לְאַרְצֵ'הוֹן וַיִּיסְכִּינוּ
לֵל דְּהַר וְנִסְלִיְהוֹן קוּדְאַמְךָ יִתְרַתַּב :

לדהוד

תהלים קג קכו

קג * לְדָוִד בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־
קָרְבֵי אֶת־שֵׁם קְדוֹשׁוֹ : ב בְּרָכִי
נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאֵל־תִּשְׁכַּחַי כָּל־גְּמוּלוֹי :
ה הַסֵּלַח לְכָל־עֲוֹנֵי הָרַפָּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵיכִי :
ו הַגּוֹאֵל מִמַּשַׁחַת חַיִּיכִי הַמַּעֲפָרְכִי חֶסֶד
וְרַחֲמִים : ז הַמְשַׁבֵּעַ בְּטוֹב עֵדֶיךָ תַתְּחַדֵּשׁ
כְּנֶשֶׁר נְעוּרַיִכִי : ח עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה
וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־עֲשׂוּקִים : ט יוֹדִיעַ דְּרָכָיו
לְמַעַן לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו : י רַחוּם וְחַנוּן
יְהוָה אֲרֹךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד : יא לֹא־לִנְצַח יָרִיב

ולא

ש ר ח

קג * לְדָוִד בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־
קָרְבֵי אֶת־שֵׁם קְדוֹשׁוֹ : א אֶרְאֵת גְּזוּפֵי אֵירָא אַסַּם קְדוּסוֹ :
ב בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאֵל־תִּשְׁכַּחַי כָּל־גְּמוּלוֹי :
ג אֵל סַאמִיחַ לְגִ'מִיעַ זִינוּבִיךָ אֵל מִישַׁאפִי לְגִ'מִיעַ
אמראצִיךָ : ד אֵל פִּ'אכִיךָ מִן אֵל תִּלְף (א' ג' וְהַגֵּם)
חִיאתִיךָ אֵל מִיתוּוֹיגִיךָ פִ'צִ'ל וְרַחמִיה : ה אֵל
מִישַׁבֵּיעַ פִּ'ל כִּ'ר תּוּמִיךָ תִיתַגְדָּאד כּוֹל נִיסַר
צִיבִיאיכִי : ו צֵאנִיעַ חֶסֶנֶאֶת אֵלֵה וְאַחַכַּאם לְגִ'מִיעַ
אֵל מְזוֹלוּמִין : ז עֵרַאף אַטְרַאיִק כִּ'ירו לְמוֹסַא לְבַאנִי
יִשְׂרָאֵל אַפִּ'עֵאִילוֹ : ח וְהוּם רַחמַאן וְשַׁפּוֹק אֵלֵה
טוּוִיל אֵד אַכִּצַּאק וְכִיתִיר אֵל פִ'צִ'ר : ט דַּם לֵל
אַבַּאד יכִ'אַצִּים וְלַם לֵל דֵהרִ יְהַפִּי' עֵדַאוּוִיה :

ווקת

תהלים קג

וְלֹא לְעוֹלָם יִשׁוֹר : י לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ
 וְלֹא כְעֹנֹתֵינוּ גָמַל עָלֵינוּ : יא כִּי בָגְדָה שָׁמַיִם
 עַל־הָאָרֶץ נָבַר חֶסֶדוֹ עַל־יְרֵאָיו : יב בְּרַחֵק
 מִזְרַח מִמַּעַרְב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־פְּשָׁעֵינוּ :
 יג בְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים רַחֵם יְהוָה עַל־יְרֵאָיו :
 יד כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ זָכוֹר כִּי־עָפָר אָנַחְנוּ :
 טו אָנוּשׁ כַּחֲצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה בֶּן יָצִיץ :
 טז כִּי רִחַח עֲבָרָה־בּוֹ וְאִינָנוּ וְלֹא־יִפְרָנוּ עוֹד
 מִקּוֹמוֹ : יז וְחֶסֶד יְהוָה מִעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־

יראיו

ש ר ח

י זוקת אל שתתנא לם כיכ'ושייאנה ציניע לינא ולם
 כיזינובנא ג'אזה עלינא : יא אן כי עילו אד סמא עלא
 אד ארץ' קווי פ'צ'לו עלא ישראל' כ'אייפ'ינו :
 יב כי בועד אל שרק מן אל גרב בעאד מננא אידא
 ג'ירומנא : יג כורחמית אד אב על בינין רחאם
 אלה עלא ישראל' כ'אייפ'ינו : יד אן הוא יעריף
 כ'ליקיתנא מצו'ד מיפ'תיכיר אן מן אל מוראב נחנא :
 טו איצ'ה אל אנסאן כול קציר אייאמו כי נבת אל
 חקליה כידא ינבות : טז אן קליל הוא תיעדי עדיה
 וליסו כידא אל אנסאן פ'י קדיס ימות ולם יחקיקו
 עאד מכאנו : יז ולאכין פ'צ'ל אלה מן אל דהר
 זחיתא אל דהר עלא כ'אייפ'ינו ועדליתו מיכ' באייה
 דבינין בינינהון : יח דאלדי חאפ'יצ'ין אחרו ולא
 מפ'תיכרין

תהלים קג קד קכה

יִרְאֵוּ וְצִדְקָתוֹ לְבָנֵי בָנִים : י' לְשִׁמְרֵי בְרִיתוֹ
 וּלְזִכְרֵי פְקָדָיו לַעֲשׂוֹתָם : י"י יְהוָה בַּשָּׁמַיִם
 הִכִּין כִּסְאוֹ וּמִלְכוּתוֹ בְּכֹל מַשְׁלָה : כ' בָּרְכוּ
 יְהוָה מִלְּאָבִיו גְּבֻרֵי כַח עֲשֵׂי דְבָרוֹ לְשִׁמְעַ
 בְּקוֹל דְּבָרוֹ : כ"א בָּרְכוּ יְהוָה כָּל־צְבָאוֹ
 מִשְׁרָתָיו עֲשֵׂי רְצוֹנֹו : כ"ב בָּרְכוּ יְהוָה כָּל־
 מַעֲשָׂיו בְּכָל־מְקוֹמוֹת מִמִּשְׁלַתּוֹ בָּרְכֵי נַפְשֵׁי
 אֶת־יְהוָה :

כ"א לחדש **קד** * בָּרְכֵי נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה יְהוָה

אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מְאֹד הוֹד

וְהִדְר לְבָשֶׁת : כ' עֲטָה אֹזַר בְּשִׁלְמָה נוֹטָה

שמים

ש ר ח

מִפ' תִּיכְרִין וּזְצִיֵּא לִיִּצְנְעוּהוֹן : י"א אֵלֶּה פ'ר סְמָא
 רַתַּב כּוֹרְסֵי עֲרִשׁוֹ וְצִדְטַנְתּוֹ פ'ל ג'מִיעַ הַאֲכַמִּיה :

כ' לְזֹאֲלִיקָ בְּאֲרִיכּוֹ אֵלֶּה מִיִּלְאִיכְתּוֹ סֵאג'יֵעִין אֵל
 קוֹוִיהַ צֵאנִיעִין כְּדֵאמוֹ וּמִיִּהִירִין לִיִּסְמְעוֹ פ'י צוֹט

כְּלֵאמוֹ : כ"א בְּאֲרִיכּוֹ אֵלֶּה ג'מִיעַ עִיסֵאכְרוֹ כ'יִדֵאמוֹ
 צֵאנִיעִין רְצ'אֵה : כ"ב בְּאֲרִיכּוֹ אֵלֶּה ג'מִיעַ אֲכ'לֵאִיקוֹ

פ'י ג'מִיעַ מִכְּנֵאֵת חִיכְמוֹ בְּאֲרִיכּוֹי נַפְסֵי אֵילֵא אֵלֶּה :
קד * בְּאֲרִיכּוֹי נַפְסֵי אֵילֵא אֵלֶּה יֵא אֵלֶּה

אֵילֵאֵהִי עִיצ'ימַת ג'דֵאן בּוֹהֵא

זְבֵהג'יֵה לִיבִיסַת : כ' לֵאפ'יָה אֵל דּוֹנִיֵא פ'ל צ'אֹו
 כּוֹל תּוֹב מֵאֲדִיד אֵל סְמָא כּוֹל שְׁקָא (אֵי כּוֹל פְּרֵדֵא) :

אל

תהלים קד

שָׁמַיִם בִּירִיעָה : א הַמְקַרְהַ בַּמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו
 הַשָּׁמַיִם עָבִים רְכוּבוֹ הַמַּהֲלֵךְ עַל־בְּנֵי־רוּחַ :
 י עֲשֵׂה מְלֶאכֶיךָ רוּחוֹת מְשַׁרְתָּיו אֱשֵׁר לֵהֵט :
 ה יֵסֵד אֶרֶץ עַל־מְכוּנֶיהָ בְּלֹתֵמוֹט עוֹלָם וְעַד :
 י תִּהְיוּם כְּבֹשֶׁת בְּסִיתוֹ עַל־הַרִים יַעֲמְדוּ מַיִם :
 ז מִן־גְּעַרְתֶּךָ יְנוּסוּן מִן־קוֹל רַעְמֶךָ יַחֲפֹזוּן :
 ח יַעֲלוּ הַרִים יִרְדּוּ בְּקַעֲוֹת אֶל־מְקוֹם זֶה יִסְדֶּךָ
 לָהֶם : ט גְּבוּל־שִׁמְרֹת בְּלִי־עֲבָרוֹן בְּלִי־יִשְׁבוּן
 לְכַסּוֹת הָאָרֶץ : י הַמְשַׁלַּח מַעַנִּים בְּנַחֲלִים

בין

ש ר ח

א אל סאקיף פ'ל מא עולייאתו אל ג'אעיל אל גים
 מרכבו אר מאצ'י עדאי אנ'גאח אל הווא : ד צאניע
 רוסלאתו ארייאה כ'ודאמו נאר מחתירקא : ה אסס
 אל ארץ' עדא מראכיוהא לס תימיל לל דהר ואל
 אבאד : ו אל גומר לילא יטוף כול ליבס אל יגמי
 אל אנסאן גטיתו עלא אר אנ'באל יקאפ'ו אל מא
 מצו'ד (וי"מ) אל גומר כול ליבס גטא אל ארץ' עלא
 אר אנ'באל יקאפ'ו אל מא) : ז מן זמיתך אל מא
 הראבו מן צוט רעדך אסתעג'לו ו אנג'מעו : ח וטילעו
 על אנ'באר וגיזלו ער פ'סחאת חיתא אינג'מעו פ'ל
 מבאן האדה אלדי אססת ליהון : ט תוכ'ס רמו
 ג'עדת ליהון לילא יפ'ותו לילא ירג'עו יגשו אל ארץ':
 י אל מיסייב איעיון פ'ל אודייה בין אל אנ'באר

ימצו

תהלים קד קכט

בין הרים יהלכון : י' ישקו כל־חיתו שדי
 ישברו פראים צמאם : יב עליהם עוף־השמים
 ישכון מבין עפאים יתנו־קול : יג משקה
 הרים מעליזתיו מפרי מעשיך תישבע הארץ :
 יד מצמיח חציר לבקמה ועשב לעבדת
 האדם להוציא לחם מן־הארץ : טו ויון ישמח
 לבב־אנוש להצהיל פנים משמן ולחם לבב־
 אנוש יסעד : טז ישבעו עצי יהוה ארזי לבנון
 אשר נטע : יז אשר־שם צפרים יקננו חסידה

ברושים

שרח

זמצו : יא יסקו ג' מיע ויחוש אל הקליה יכסירו ג' יחיש
 אל בר עששהון : יב חוואליהון רד"ק ומצו"ד טיר אל
 סמא יסכון מן בין אוורק אל סג'ר יעטו צוט אל
 תסביח : יג סאקי אל אנ'באל מן גים עיליאחו מן
 מטר אלדי הוא תמר אפ'עאילך תישבע אל ארץ :
 יד מינבית קציל לאבל אל ביהימיה וחשיש דצנעית
 אז אנסאן ולייטאליע טועאם מן אל ארץ מצו"ד
 (ו"ט מינבית חשיש לאכז אל ביהימיה וחשיש פוי
 פ'ולאחית אנסאן חיתא יטאליע טועאם מן אל ארץ
 רד"ק) : טו ומינבית אל כ'מר אל מיפ'ריח קלב אל
 אנסאן ומינבית אל זית אל מילמיע (או אל מצ'וויו)
 אל ויג'זה ומינבית אל טועאם אלדי קלב אל אנסאן
 יסגוד : טז ישבעו מן אל מטר אסג'אר אל כ'לאק

אדה

(לב)

תהלים קד

בְּרוּשִׁים בֵּיתָהּ : י' הָרִים הַגְּבוּהִים לַיַּעֲלִים
 סְלָעִים מִחֶסֶה לְשַׁפְּנִים : י"ט עֲשֵׂה יָרַח
 לְמוֹעֲדִים שֶׁשֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ : כ' תָּשֶׁת חֶשֶׁךְ
 וַיְהִי לַיְלָה בּוֹ-תִרְמַשׁ כָּל-הַיְתוּ-יָעַר :
 כ"א הַכְּפִירִים שֶׁאֲנִים לְטָרֶף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל
 אֲכָלָם : כ"ב תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֶאֱסֹפֶן וְאֵל-
 מְעוֹנָתָם יִרְבְּצוּן : כ"ג יֵצֵא אָדָם לַפְּעֵלוֹ
 וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד-יַעֲרֵב : כ"ד מִהֲרַבּוּ מְעַשִּׂיָּךְ
 יְהוָה כָּדָם בְּחֶכְמָה עֲשִׂיתָ מְלֶאכֶה הָאָרֶץ

קנינה

ש ר ה

אלה אירויות אל ליבנן אלדי נצב : י' אלדי תם
 אל טיור יזכירו אל צקרא פ'י סג'אר אל בקץ
 ביתה : י"ח כלאק אל אנ'באל אל עאליין לוויכורית
 (אל וויעול (אל גיזלאן) אל ציכ'ור מלג'א לל וובראן :
 י"ט כ'לאק אל קמר לחיסאב אל אעייאד רש"י ומצו"ד
 (ולד"ק לחיסאב אל אווקאת) אל שמס עאריף דרב
 מיגיבו : כ' ג'עאלת עותמיה ויסיר ליל ופ'יה
 תידבדיב (או תמשי) ג'מיע וחשית אל ווער : כ"א אל
 איסודיה ג'אעירין לל כ'טף ולייטליבו מן אל
 טאייק אכליהון : כ"ב חין תשרוק אל שמס ינג'מעו
 ואילא מבאכינהון יבריכו : כ"ג וחין יכ'רוג' אל
 אנסאן לפ'יעלו ולכ'ידמיתו חיתא אל עישה : כ"ד אש
 קד כברו או כחרו אס'עאיילק יא אלה כודיהון פ'ל

עולם

תהלים קד קל

קנינה : כה זה היס גדול ורחב ידים שם רמש
 ואיו מספר חיות קטנות עם גדלות : כו שם
 אגיות יהלכון לויתן זה יצרת לשחקיכו :
 כז כלם אליך ישברון לתת אכלם בעתו :
 בח תתן להם ילקטון תפתח ידך ישבעון טוב :
 בט תסתיר פניך יבהלון תסוף רוחם יגועון
 וארעפרם ישובון : ל תשלח רוחך יבראון
 ותחדש פני אדמה : לא יהי כבוד יהוה לעולם
 ישמח יהוה במעשיו : לב המביט לארץ

ותרעד

ש ר ח

עולם כלקתיהון אינתאלית אר ארץ מכ' לוקאתה :
 כה האדה אל בחר עצים ואויסיע אל חפאת תם
 דיביב וליס ליהון ערד ויחוש זיגאר מע כיבאר :
 כו תם אל מראכיב ימצו אל חות לויתן האדה
 ב' לאקת דייצ' חק' פ' בחר רד"ק ומצו"ד (ולרש"י) ליתיצ' חק'
 פ'יה : כז כול אל מכ' דוקאת אליך יסתרגו דיתעטי
 אכליהון פי ווקתו : כח אווקאת תעטי ליהון קליל
 ילקטו אווקאת תפתח ידך ישבעו כ'יר : כט תיכ' פי
 ווג'הך יגדהשו תיג'מע רוחהון יתופ'ו ואילא
 שוראבהון ירג'עו : לו באני אל אנסאן תיבעת ליהון
 רוח מן עדנה יעישו ותיג'דיד פ'יהון ווג'ה אל ארץ :
 לא יכון דאיים כראם אלה לל דהר יפ'רח אלה פ'י
 אפ'עאיילו : לב אל מיטליע פ'ל ארץ ותירג'יך ינדק

תהלים קד קה

וּתְרַעַד יַנַּע בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ : יג אֲשִׁירָה לַיהוָה
בְּחַיִּי אֶזְמְרָה לֵאלֹהֵי בְּעוֹדֵי : יד יַעֲרֹב עָלַי
שִׁיחִי אֲנֹכִי אֲשַׁמֵּחַ בַּיהוָה : טו יִהְיוּ דַמָּאִים
מִן־הָאָרֶץ וְרָשָׁעִים עוֹד אֵינָם בְּרַכִּי נַפְשִׁי
אֶת־יְהוָה הַלְלוּהָ :

קה * הודו ליהוה קראו בשמו הודיעו
בעמים עלילותיו : = שירו לו
זמרו לו שישו בכל נפלאותיו : ג התהללו
בשם קדשו ישמח לב מבקשי יהוה :
ידרשו יהוה ועזו בקשו פניו תמיד : ה זכרו
נפלאותיו

ש ר ח

פ'ל אג'באל ויידכ'נו : יג אסביח לאלה פ'י האיאתי
אמג'יד לאילאהי פ'י עאדי באקי : יד יתלתלאד
עליה דקשי אנא אס'רה פ'י פ'ראג'ית אלה :
לה יכ'ליצו אד כ'אטיין מן אל ארץ ואל צ'אלימין
עאד ליסהון באריכי נפ'סי אילה אלה אימדהו אל
אזלי :

קה * אשבירו לאלה נאדו פ'י אסמו בל
צלה עריפ'ו פ'ל אומם
אפ'עאיילו : ב סביחו אילו מג'ידו אילו אחכו
לבעצ'יכון פ'י ג'מיע עוג'יבאתו : ג אנשיכרו פ'י
אסם קדוסו לזאליך יפ'רה קלב מיפ'תישין אלה :
ד אלתימסו אלה וקוויתו (אז ומסכן עוזו לד"ק)
אמליבו

תהלים קה קלא

נפלאותיו אשר עשה מפתיו ומשפתיו פיו :
 יזרע אברהם עבדו בני יעקב בחוריו : י הוא
 יהיה אלהינו בכל הארץ משפתיו : יזכר
 לעולם בריתו דבר צוה לארץ דור : ט אשר
 ברת את אברהם ושבועתו לישחק :
 ויעמידה ליעקב להק לישראל ברית עולם :
 י לאמר לך אתן את ארץ כנען חבל
 נחלתכם : יי בחיותם מתי מספר כמעט
 וגרים בה : יי ויתהלכו מגוי אל גוי מממלכה

אל

שרח

אמליבו (או פ' תישו) כל צלה חצ'ריתו דאיימן :
 ה אדכירו עונ'יבאתו אלדי ציניע פ'י מצר ופ'ל בר
 בירהנאתו ואחבם אלדי ג'אב עס מצריין פ'י אקוואל
 תומו : י יא נסל אברהים עבדו יא בני יעקוב
 מוכ'תארינו : ז הוא אלה אילהנא אלדי פ'י ג'מיע
 אל ארץ' אחכאמו מצו'ד (ולד"ק הוא אלה אילהנא
 ודו אנ פ'י ג'מיע אל ארץ' אחכאמו : ח דכר לל
 דהר אחדו אמר אלדי ווצא היפ'צ'ו לארץ ג'יל :
 ט והוא אחד אלדי קטע מע אברהים וחלף עליה
 ליצחק מצו'ד (ולד"ק וחלפאנו לסבב יצחק) : י ותבתהא
 ליעקוב לל רסם לישו'איל אחד אל דהר : יי קאיילן
 אילה אעמי ארץ' כנען קוסם וירתיכום : יי וקת
 אלדי כאנו ארג'אל ערד ושי קליף סכנו פ'יהא :

ואתמצו

תהלים קה

אֶל־עַם אַחֵר : י' לֹא־הִנִּיחַ אָדָם לְעַשְׂקָם
 וַיִּזְכַּח עֲלֵיהֶם מַלְכִים : טו אֶל־תִּגְעוּ בְּמִשְׁיָחִי
 וּלְגִבֵי־אֵי אֶל־תִּתְרָעוּ : טו וַיִּקְרָא רָעַב עַל־הָאָרֶץ
 כָּל־מִטְהַלְּחֵם שָׁבֵר : י' שְׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ
 לְעֶבֶד נִמְכָּר יוֹסֵף : י"ה עֲנֹ בַכָּבֵל רַגְלֹי רַגְלוֹ
 כ' בְּרֹזַל בָּאָה בְּנִפְשׁוֹ : י"ט עַד־עַתָּה בֵּאֲדָבָרוֹ
 אָמַרְתָּ יְהוָה צִרְפַּתְהוּ : י' שְׁלַח־מִקֶּדֶךָ וַיִּתִּירְהוּ
 מִיֵּשֶׁל עַמִּים וַיִּפְתַּחְהוּ : כ"א שָׁמֹ אָדוֹן לְבֵיתוֹ
 וּמִיֵּשֶׁל בְּכָל־קִנְיָנוֹ : כ"ב לְאִסֵּר שָׁרִיו בְּנִפְשׁוֹ

וזקניו

ש ר ח

י' זאתמצו מן שועב לשועב ומן ממלכיה לקום
 אכ"ר : י' לם תרף אנסאן לייבלצהון ואדב
 לסבבהון צודאטין : טו וחרזהון לא תנדקו פ'י
 אכאברי ודאנביאתי לא תיאסו : טו פ'י ווקת אלדי
 נאדה פ'ל ג'וע עלא אר ארץ' וג'מיע מסנד כ'ובז
 (פועאם) כסאר : י' בעת קודאמהון רג'ול דל עבד
 אינבאע יוסף : י"ה עדבו פ'ל קיד ריג'לו פ'י ג'נזיר
 אל חדיד דכ'לית גפ'סו רד"ק (ולרש"י פ'י שוכית אל
 חדיד דכ'לית גפ'סו : י"ט חיתא וקת אל איג'ה אמרו
 קודאם פ'רעון רד"ק ומצו"ד (וי"ט חיתא וקת אל איג'ה
 אמר אלה רש"י) וחין נאבווית אלה רובצאתו :
 ב בעת אל מאדיך וחל רובטאתו האכים אל אומס
 זא'כפ'כו : כ"א וג'עלו סיד דביתו והאכים פ'י ג'מיע

מכסבו

תהלים קה קלב

וַיִּקְנִיז יְחַכֵּם : כג וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב
 גַּר בְּאֶרֶץ־חָם : כד וַיִּפְּרֹךְ אֶת־עַמּוֹ מְאֹד
 וַיַּעֲצֹמְהוּ מִצְרָיו : כה הִפְּךָ לָבָם לְשָׂנֵא עַמּוֹ
 לְהַתְנַבֵּל בְּעַבְדָּיו : כו שְׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אֶהֱרֹן
 אֲשֶׁר בְּחַרְבּוֹ : כז שָׁמַדְבָּם דְּבַר־י אֶתְוַתִּיז
 וּמִזִּפְתִּים בְּאֶרֶץ חָם : כח שְׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחֲשֹׁךְ
 וְלֹא־מָרוּ אֶת־דְּבָרָיו דְּבַר־ק : כט הִפְּךָ אֶת־
 מִימֵיהֶם לָדָם וַיִּמַּת אֶת־דָּנְתָם : ל שְׁרַץ
 אֲרָצָם צִפְרֹדַיִם בְּחַרְרֵי מַלְכֵיהֶם : לא אָמַר

ויבא

ש ר ח

מַכְסְּבוֹ (או מלכו) : כג לַיַּחֲבִים רִיסָא פִי רַצ' אַתּוּ
 וְשִׁיזְכוֹ יַעֲרִים רַד"ק וּמְצו"צ (ולרש"י לַיַּירְבוּשׁ מוּחַבִּית
 רִיסָא פִי מוּחַבִּית רוּחוֹ וְשִׁיזְכוֹ יַעֲרִים) : כג וַאֲיֹג' א'
 יִשְׂרָאֵל לַמִּצַּר וַיַּעֲקֹב סְכָאן פִי אֲרִיץ חָם : כד וּנְמָא
 לַשּׁוֹן סְרוּ וַיִּשְׂרַצוּ אֱלֹהֵי אִיִּדָא קוּמוּ ג' דָּאן וַעֲצ' מוּ אַכְתַּר
 מִן מוּיִצ' אִיִּיקִינוּ : כה קְלָאב קֶלֶב אֵל מִצְרַיִן
 לַיַּבְגִּיצוֹ קִזְמוּ לַיַּיתְחַאֲיִלוּ עֲלָא עַבִּידוּ : כו בַּעַת
 מוּסָא עַבְדוֹ אֶהֱרֹן אֱלֹדִי אִיסְתַּכ' אַר פִּיָּה : כז ג' עֲלוּ
 פִיָּהוֹן כְּלָאס אִיִּיאַתוּ וּבִירְהַנָּת פִי אֲרִיץ חָם : כח בַּעַת
 עוֹתְמִיָּה וַעֲתָאס אֵל אֲרִיץ וְלַס כ' אֲלַפּוֹ אִילָא כְּלָאמוּ :
 כט קְלָאב אִילָא מִיִּיאַתְהוֹן לַל דַּס וּמוּוֹאֲת אִיִּדָא
 סְמִכִיתְהוֹן : ל רַבָּה מָא אֲרַצ' יְהוֹן צ' פ' אֲצִיעַ וַאֲיֹג' ז'
 פִי מוּיִכ' אֲדִיעַ צוּלַאֲשִׁינְהוֹן : לא קָאֵל וַאֲיֹג' א' כ' וְלַס

קמל

תהלים קה

וַיָּבֹא עֲרֹב בְּיָמִים בְּכָל־גְּבוּלָם׃ לז נָתַן גְּשָׁמֵיהֶם
 בְּהָרֵי אֲשֶׁר לְהַבּוֹת בְּאֶרֶצָם׃ לי וַיִּיךְ גַּפְנֵם
 וַתֵּאֲנַתֶּם וַיִּשְׁבַּר עֵץ גְּבוּלָם׃ לד אָמַר וַיָּבֹא
 אֲרֶבָה וַיִּלַּק וַאֲיִן מִסָּפָר׃ לה וַיֵּאֱבֵל כָּל־עֵשֶׂב
 בְּאֶרֶצָם וַיֵּאֱבֵל פְּרֵי אֲדָמָתָם׃ לו וַיִּיךְ כָּל־בְּכוֹר
 בְּאֶרֶצָם רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנֵם׃ לז וַיִּזְצִיאוּם
 בְּכֶסֶף וַזָּהָב וַאֲיִן בְּשִׁבְטֵי כוֹנְשָׁל׃ לח שָׁמַח
 מִצְרַיִם בְּצֵאתָם כִּי־נָפַל פְּתוּדָם עֲלֵיהֶם׃
 לט פָּרַשׁ עֵנָן לְמַסְךָ וְאִשׁ לְהֵאִיר לַיְלָה׃ מ שָׁאֵל

ויבא

שרח

קמל פ'י ג'מיע תוכ'מיהון׃ לב ג'על עוויך
 אמטארהון בראד נאר להבאת פ'י ארצ'יהון׃
 לד וצ'ראב אל בראד דיצ'יתהון ותינייתהון וכסאר
 סג'אר תוכ'מיהון׃ לה קאל ואיג'א ג'יראד וזחאף
 לים עדאד׃ לה ואכל ג'מיע חשיש פ'י ארצ'יהון ואכל
 תמר ארצ'יהון׃ לו וצ'רב אלה ג'מיע בוכר פ'י
 ארצ'יהון אבן אל אוולאני דג'מיע קוותהון׃
 לו ואכ'רג'הון לישראל בל פ'וצ'ה ואל דהב ולים פ'י
 אצבאטו מתעתוויר פ'צ'פ'וקר׃ לח פ'רחו אל מצריין
 פ'י כ'ירוג'הון אן וויקיע פ'זאע ישראל עליהון׃
 לט פ'תח אלה ליהון אר גומם לל פרדא (או צ'לאר)
 ועמוד אל נאר לייצ'ווי ליהון בל צ'יל׃ מ טעב ישראל
 דאחם וג'אב ליהון אלה סעווא ומאן ארדי הוא

טועאם

תהלים קה קו קלג

וַיָּבֵא שָׁלוֹן שְׁלֵי קרי וְקָחָם שָׁמַיִם יִשְׁבִּיעֵם :
 כ"א פָּתַח צוּר וַיִּזְוֹבוּ מֵיָם הִלְכוּ בַּצִּיּוֹת נָהָר :
 כ"ב כִּי זָכַר אֶת־דְּבַר קִדְשׁוֹ אֶת אַבְרָהָם עֲבָדוֹ :
 כ"ג וַיִּזְצֵא עַמּוֹ בְּשִׁשָּׁן בְּרָנָה אֶת־בְּחִירָיו :
 כ"ד וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרֻצּוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים
 יִירָשׁוּ : כ"ה בְּעֵבֹר יִשְׁמְרוּ הַקָּוִי וְתוֹרַתוֹ יִנְצְרוּ
 הַלְלוּיָהּ :

כ"ב לחדש קו * הַלְלוּיָהּ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב

כ"ג כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
 כ"ד מִי יִמְלֹל גְּבוּרֹת יְהוָה יִשְׁמִיעַ כָּל־תְּהִלָּתוֹ :
 אשרי

ש ר ח

טועאם אל סמא שבעהון : כ"א פ'תאח אל צכ'ר
 ונאקטו מא ומוצ'יו אל מא פ'ל קפ'ראת מתל אל
 נהר : כ"ב אן דכר אידא כלאם קדומו אלדי תכל
 אילא אברהים עבדו : כ"ג ואכ'רג' מן מצר אילא
 קומו פ'ל סירור פ'ל ג'נא אילא מוכ'תרינו : כ"ד ועטא
 דיהון אראצ'י אל שיעוב ושקא אל אומם וירתו :
 כ"ה לסבב יחפ'צ'ו ארסאמו ואשראיעו יחפ'צ'ו
 אימדהו אל אזלי :

קו * אימדהו אל אזלי אשכירו לאלה אן

חיסין אן לל דהר פ'צ'לו :
 = מינו יגצ'יר יכלים (או יחכי) ג'מיע סג'עאת אלה
 ומינו יגצ'יר יסמיע ג'מיע שוכראנו : ג יא בכ'ת
 חאפ'יצ'ין (לד)

תהלים קו

ג אֲשֶׁר־י שְׁמִרֵי מִשְׁפָּט עֲשֵׂה צְדָקָה בְּכָל־עֵת:
 ד זְכַרְנִי יִהְיֶה בְּרִצּוֹן עֲמֶךָ פִּקְדָנִי בִישׁוּעָתֶךָ:
 ה לְרֵאוֹת בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לְשִׁמְחַת בְּשִׂמְחַת
 גִּילֶיךָ קְהַל־תְּהַלֵּל עִם־נַחֲלָתֶךָ: ו חָטְאוּנוּ עִם־
 י אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הִרְשַׁעְנוּ: ז אֲבוֹתֵינוּ
 בְּמַצְרִים לֹא־הִשְׁכִּירוּ נַפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכְרוּ
 אֶת־רֹב חַסְדֶיךָ וַיִּמְרוּ עֲלֵי־ם בַּיַּם־סוּף:
 ח וַיִּזְשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ:
 ט וַיַּגְעַר בַּיַּם־סוּף וַיַּחַרֵב וַיִּזְלִיכֵם בַּתְּהוֹמוֹת
 בַּמִּדְבָּר: י וַיִּזְשִׁיעֵם מִיַּד שׁוֹנֵא וַיַּגְאֵלֵם מִיַּד

אויב

ש ר ח

ח אפ'יצ'ין חוכם אל שריעה צאניעין חסאניה פ'י
 ג'מיע וקת: ד אידכירני יא אלה פ'י ווקת רצ'אך
 עלא קזמך איסתפ'קידני פ'י מיג'י פ'רג'אך:
 ה ליאנצ'ור פ'י חוסגית (או כ'יר) קום מוכ'תרינך
 דיאפ'רח פ'י פ'רחית ישראל שועבך דיאפ'רח ר'ק
 מע קום וירתיתך: ו ונחנא אכ'טינא מתל אבאתנא
 ערווג'נא צ'למנא: ז אבאתנא פ'י כ'ירוג'הון מן
 מצר לם פ'ראזו עוג'יבאתך לם דכרו אילא כותרית
 אפ'צ'איילך וכאלפ'ו על בחר פ'י בחר אל קולזום:
 ח וואפ'רג'הום לאג'ל אסמו דייעריף אל מצריין אילא
 סג'אעתו: ט זום פ'י בחר אל קלזום ונישיף ומצ'אהון
 פ'ל אגמור בל נשאף מתד אל בר: י ופ'י זאליך

אפ'רג'הום

נתהלים קו קלד

א׳ וַיִּכְסּוּ־מַיִם צְרִיָּהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא
 נֹתֵר׃ ב׳ וַיִּאֲמִינוּ בְּדַבְּרֵי יְשִׁירֵי תְהַלְתּוּ׃
 ג׳ מִתְּרוּ שִׁבְחוֹ מַעֲשָׂיו לֹא־חָבוּ לַעֲצָתוֹ׃
 ד׳ וַיִּתְּאוּ־תְאוּהַ בַּמִּדְבָּר וַיִּנְסוּ־אֶל בְּיַשִּׁימוֹן׃
 ה׳ וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁאֵלֹתֶם וַיִּשְׁלַח רְזוּן בְּנַפְשָׁם׃
 ו׳ וַיִּקְנְאוּ לְמֹשֶׁה בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה׃
 ז׳ תִּפְתַּח־אָרֶץ וּתְבַלַּע דָּתָן וְהַכֶּם עַל־עֵדֹת
 אֲבִירָם׃ ח׳ וּתְבַעַר־אֵשׁ בְּעֵדֹתֶם לְהַבִּיחַ תְּלֵהֹט
 רְשָׁעִים׃ ט׳ יַעֲשׂוּ־עֵגֹל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲוּ

למסכה

שרח

אפ' רג' הוּם מן יד אל באנין' ופ' אביהוּן מן יד אל
 עדו': יא וגמו אל מא מיצ' אייקינהוּן ואחיד מיניהוּן
 לם פ' יצ' יל': יב וחקין אמנו פ'י כלאמו וסבחו שוכראנו:
 יג אסתעג' לו ניסיו אפ' עאיילו לם איסתרג'ו לשורו:
 יד ואשתהו שהויה לז לחם פ'ז בר וג' רבו אל מאייק
 פ'י בר אל מסתווחיש: טו ועמא דיהוּן מלביתהוּן
 ובעת צ'ועף פ'י נפ'סיהוּן: טז וגצ'בו למוסה רש'
 ומצו"ד (ולרד"ק וגארו פ'י מוסא) פ'ז מיחט לאהרוּן
 (ולרד"ק פ'י אהרוּן) מיקדם אלה: יז פ'תחת אל ארץ'
 תומיהא ובערית דתן וגמית עלא ג'ומאעית אבירם:
 יח ושעלית אל נאר פ'י ג'ומאעיתהוּן להביח
 שלווחית אל צ'אלימין: יט גנעו עיג'ל פ'י חורב
 וסאג'רו לצנאם אר סכיב: כ ובאדלו אידא כראם

אלה.

תהלים קו

לְמִסְכָּה : כ וַיִּמְירוּ אֶת־כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר
 אֲבֵל עָשׂוּב : כא שָׁכְחוּ אֶל מוֹשִׁיעֵם עֲשֵׂה
 גְּדֻלּוֹת בְּמִצְרַיִם : כב נִפְלְאוֹת בְּאֶרֶץ חָם
 גִּזְרֵאוֹת עַל־יַם־סוּף : כג וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידֵם
 לְוַלֵּי מִשֵּׁה בְּחִירוֹ עָמַד בַּפָּרִץ קָפְנִיו לְהָשִׁיב
 חֲמָתוֹ מִהַשְׁחִית : כד וַיִּמְאַסּוּ בְּאֶרֶץ חֲמָה
 לֹא־הֶאֱמִינוּ לְדַבְּרוֹ : כה וַיִּרְגְּנוּ בְּאֱהֻלֵיהֶם
 לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה : כו וַיִּשְׂא יְדוֹ לָהֶם
 קֶהֱפִיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר : כז וְלִהְפִּיל זֶרַעַם בַּגּוֹיִם
 וּלְזַרְזוֹתָם בְּאֶרְצוֹת : כח וַיִּצְמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר
 וַיֹּאכְלוּ

ש ר ח

אלה פ'י שיבהית תור אכיל חשיש : כא ניסיו
 שאייק אל מפ'ריג'הון צאניע עצימאת פ'י מצר :
 כב צאניע עוג'יבת פ'י ארץ' חם מוכ'יפ'את עדא בחר
 אל קולוזום : כג וקאר אלה לייפ'ניהון לולא יכון
 מוסא מיכ'תארו ויקיף פ'ל כ'ורבאן מצו'ר ורד'ק (ות"י)
 ויקיף פ'י קווית אר צלא) קודאמו ליירג'יע חומיתו
 מילייתליף : כד וכרהו פ'י ארץ' אר שהויה לם
 אמאנו לכלאמו : כה ואיתצ'מרו פ'י כ'יימהון לם
 סמעו פ'י צוט אדה : כז זרפ'ע ידו וחלאף עליהון
 דיירמיהון מותא פ'ל בר : כז וליירמי נססיהון בין
 אל שיעוב ולייבדירהון פ'ל אראצ'י : כח ואנג'מעו
 מע צאנם פעור ואכלו אדבאייה אל אצנאם אר
 מותא

תהלים קו קרה

וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מִתִּים׃ כט וַיִּכְעִסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם
 וַתִּפְרֹץ־בָּם מַגִּפָּה׃ ל וַיַּעֲמֵד פִּינָחָם וַיִּפְלֹל
 וַתַּעֲצֵר הַמַּגִּפָּה׃ לא וַתִּחַשְׁבֵנו לְצַדִּיקָה לְדֹר
 וָדֹר עַד־עוֹקֶם׃ לב וַיִּקְצִיפוּ עַל־מִי מְרִיבָה
 וַיִּרַע לְמֹשֶׁה בְּעַבְדָּם׃ לג כִּי־הִמְרוּ אֶת־רוּחוֹ
 וַיִּבְטֵא בְשִׁפְתָיו׃ לד לֹא־הִשְׁמִידוּ אֶת־הָעַמִּים
 אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה לָהֶם׃ לה וַיִּתְעַרְבוּ בַגּוֹיִם
 וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם׃ לו וַיַּעֲבְדוּ אֶת־עַצְבֵיהֶם

ויהיו

שרח

מותא׃ כב וּגְצִבוּ אֵל רַב פִּי אִפְעַאִי־לֵהוֹן אֵל
 רַדִּיָּה וּקוּוִיִּת פִּי־הוֹן אֵל צִרְבִיָּה׃ ל זֵא וַיִּקְרַף
 פִּינָחָם (וּג' אֵזֵא רַד"ק וּמַצוֹד"ד וַת"י וְצֵלֵא וְאַנְמַנְעִית אֵל
 צִרְבִיָּה׃ לא וַאִינְחַסְבִית אִילוּ לֵל חַסְאַנִּיה לְגִיל וְגִיל
 חִיתֵא אֵל דְּהַר׃ לב וּגְצֵאֵבוּ אֵל רַב עֵלֵא מֵא אַר
 כִּי־צוּמִיָּה וַאִיתֵאֵסֵא לְמוֹסֵא פִּי סַבְבֵּהוֹן׃ לג אֵן
 כִּי־אִפְלוּ יִשְׂרָאֵיל אִילֵא אֱלֹהֵאֵם אֱלֵה וּדְפִי' מוֹסֵא נַקִּין
 פִּי אִשְׁפֵּאִפוּ מַצוֹד"ד (וַי"מ אֵן כִּי־אַלְפוּ מוֹסֵא וַאֲהַרוֹן
 אִילֵה אֱלֹהֵם אֵדֵה וּלְפִי' חִילְפָאֵן פִּי אִשְׁפֵּאִפוּ רַש"י׃
 וַרַד"ק וְעוֹד פִּי רַד"ק אֵן פִּי־גִרוּ יִשְׂרָאֵיל פִּי אֱלֹהֵאֵם
 מוֹסֵא וּלְפִי' נַקִּין פִּי אִשְׁפֵּאִפוּ)׃ לד לֵם פִּי־אַנּוּ
 אִילֵא אֵל אֹמֵם אֵלְדִי קֵאֵר אֱלֵה דִי־הוֹן׃ לה וְאַנְכֵלְמוּ
 פִּל שִׁיעוּב וַאֲתַעֲלְמוּ אִפְעַאִי־לֵהוֹן׃ לו וְעֵיבְדוּ
 אִירֵא אֵצְנֵאֵמֵהוֹן וְצֵאֵרוּ אֵל אֹמֵם לִי־הוֹן לֵל מַעֲתִירֵא

ודבחו

תהלים קו

וַיְהִי לָהֶם לְמוֹקֵשׁ : לו' וַיִּזְבְּחוּ אֶת־בְּנֵיהֶם
 וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם לְשָׂדִים : לה וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי
 דַּם־בְּנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר זָבְחוּ לְעֲצָבֵי
 כְּנָעַן וַתִּחַנֵּף הָאָרֶץ בַּדָּמִים : לט וַיִּשְׁמְאוּ
 בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם : מ וַיַּחַר־אֵף יְהוָה
 בְּעַמּוֹ וַיִּתְּעַב אֶת־נַחֲלָתוֹ : מא וַיִּתְּנֵם בְּיַד־
 גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שְׂנְאֵיהֶם : מב וַיִּלְחָצוּם
 אֹיְבֵיהֶם וַיִּכְנְעוּ תַּחַת יָדָם : מג פְּעָמִים רַבּוֹת
 יִצְיָלֻם וְהִקְמָה יָמְרוּ בְּעֲצָתָם וַיִּמְכוּ בְּעֹנָם :
 מד וַיִּרְא בְּצָר לָהֶם בְּשָׁמְעוּ אֶת־רִנְתָּם : מה וַיִּזְכֹּר
 להם

ש ר ה

לו' ודבחו אילא בינינהון ואיזא בינאתהון על
 שׁיאיטין : לה וספ'כו דם בירי דם בינינהון
 ובינאתהון אלדי דבחו לאצנאם כנען ואלתזמית
 אל ארץ פ'ל דימום : לט ואיתנג'סו פ'י אצנאייעהון
 וזאלו מן מאעית אדה פ'י אס'עאיילהון מצו'ד (וי"מ ויזנו
 וזנו) : מ ואשתד ג'צ'ב אדה פ'י קומו זכיריה אילא
 זיהתיתו : מא וסדמהום פ'י יד אל שיעוב וחכמו
 פ'יהון באג'צינהון : מב וצ'יאיקהון עדווינהון
 ואנכ'סעו תחת ידיהון : מג אמראר כיתיראת
 יכ'ליצהון והומה יכ'אלפ'ו אל רב פ'י שורהון אר
 רדי ויפ'קרו פ'י סבב זנביהון : מד ונצ'ר ווקת אל
 צ'יקא ליהון פ'י סאמעו צלאת גינאהון : מה ודכר
 ליהון

תהלים קו קז קלו

לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כָּרַב חֲסָדוֹ חֲסָדוֹ קָרִי : מו וַיִּתֵּן
 אוֹתָם לְרַחֲמִים לְפָנָי כָּל־שׁוֹבֵי־הָיָם : מו הוֹשִׁיעֵנו
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהַדּוֹת לְשֵׁם
 קְדוֹשְׁךָ לְהִשְׁתַּבַּח בְּתֵהֶלְתֶּךָ : מו בָּרוּךְ יְהוָה
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר
 כָּל־הָעַם אָמֵן הַלְלוּיָהּ :

ספר חמישי
 ליום ששי

קז * הדרו ליהוה פי טוב כי לעולם חסדו :
 ב יאמרו גאולי יהוה אשר גאלם
 מיד

שרח

ליהוון אחרו ונידים עץ רדאויה כי כותרית
 אפ'צ'אייצו : מו וג'על ליהון לל רחמיה קודאם
 ג'מיע סאבינהון : מו כידא אפ'ריג'נא יא אלה
 אילאהנא וג'מיענא מן בין אל שיעוב דנשכור דאסם
 קדוסך ליננשיכיר פ'י שוכראנך : מו וניקול תבארך
 אילאה ישראלים מן אל דהר וחיתא אל דהר ויקולו
 ג'מיע אל קום אמין אמדחו כל אזלי :

ספר חמישי

זה המזמור הגם שרגיל כששמו כפי חתשב"ר אפ"ה פירשתי אותו
 עם"י המפרשים :

קז * אנשכירו דאלה אנ חיסין אנ לל דהר
 ס'צ'רו : ב יקולו אל מס'כוכין
 שכראן

תהלים קז

מִי־צָר׃ ג וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם מִמִּזְרַח וּמִמְעַרְב׃
 מִצְפּוֹן וּמִיָּם׃ ד תָּעוּ בַמַּדְבָּר בִּישִׁימוֹן בְּדֶרֶךְ
 עֵיר מוֹשָׁב לֹא מִצָּאוֹ׃ ה רָעֵבִים גַּם־צִמְאִים
 נִפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטֵּף׃ ו וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה
 בַּצָּר לָהֶם מִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם׃ ז וַיִּדְרִיכֵם
 בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל לְלֶכֶת אֶל־עֵיר מוֹשָׁב׃ ח יוֹדוּ
 לַיהוָה חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ ט פִּי־
 הַשְּׁבִיעַ נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה וְנֶפֶשׁ רָעֵבָה מִלֶּאֱ־

טוב

ש ר ח

שְׁכֵרָאן לֵאלֹהֵי אֱלֹדֵי פ' כִּיחֹן מִן יד אל מיצ' אִיִּק׃
 ג וּמִן אל אֲרָאצִי ג' מֵעֵהוֹן מִן אל שֶׁרֶק וּמִן אל
 גֶּרֶב מִן אל שְׁמַאל וּמִן ג' זְאִיר אל בַּחַר׃ ד תֵּאֱהוּ
 פ' בַּר פִּי אִיסְתוּחֹשׁ אל טְרִיק קִירִיָּה עִמָּאֵר לֵם
 וַיִּגְדֹּן זֶה הַפְּסוֹק כִּד רְגִילִים לִפְתָרוֹ תִּתְשַׁבֵּר וּלְפִי כָל הַמּוֹפְרָשִׁים
 פְּתוּרָו כִּד תֵּאֱהוּ פִי בַר אל מִסְתוּחֹשׁ טְרִיק לְקִירִיָּה
 עִמָּאֵר לֵם וַיִּגְדֹּן אִד אִינוּ לְפִי פִסּוֹק הַטַּעֲמִים׃ ה ג' וְעֵאֲנִין
 אִיצ'ה עִשְׂשָׁאֲנִין נִפְסִיָּהוֹן פִּיָּהוֹן תִּתְגַּשֵּׂא (או תִּתְתַּף)
 ו וְצִרְכּוֹ אִילֵא אֵלֵה פ' ל צִיקָה לִיָּהוֹן מִן צִיקָתָהוֹן
 כ' לְצֵהוֹן (או יכ' לִיצֵהוֹן)׃ ז וּדְרַבְּהוֹן פִּי טְרִיק אִד
 מִיסְתִּיקָאֵם לִיִּמְצוֹ אִילֵא קִירִיָּה עִמָּאֵר׃ ח יִשְׁכִּירוּ
 לֵאלֹהֵי עֵלֵא פ' צ' לוֹ וַיִּיחֲכוּ עוֹגִיבָאֲתוֹ לְבֵאֲנֵי אל
 אֲנִסָּאן׃ ט לִסְבָּב אֵן שְׁבַע נִפְסִים אל מִשְׁתִּיקָא (או אל
 מִשְׁתִּיָּהִיָּה) זִנְפִּים אל ג' וְעֵאֲנִיָּה מִלֵּא כִיר (או חִיסִין)׃

אל

תהלים קז קלו

טוב : יִשְׁבִי חֶשֶׁךְ וְצַלְמֹת אֲסִירֵי עֵינַי
 וּבְרוּל : י' כִּי־הִמְרוּ אִמְרֵי־אֵל וְעֲצַת עֲלִיזִין
 נֶאֱצוּ : י"ב וַיִּכְנַע בְּעַמְל לָבָס כְּשֵׁלוֹ וְאִין עֲזָר :
 י"ג וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצַר לָהֶם מִמִּצְקוֹתֵיהֶם
 יוֹשִׁיעֵם : י"ד יוֹצִיאֵם מִחֶשֶׁךְ וְצַלְמֹת
 וּמִזְסֻרוֹתֵיהֶם יִנְתֵּק : ט"ו יוֹדוּ לִיהוָה חֲסֵדוֹ
 וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם : ט"ז כִּי־שָׁבַר דְּלֹתוֹת
 נְחֹשֶׁת וּבְרִיתֵי בְרוּל גִּדָּע : י"ח אֲוִלִים מִדָּרֶךְ
 פִּשְׁעֵם וּמַעֲזוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַגְּבוּ : י"ח כָּל־אֶבֶל תִּתְעַב

נפשם

שרה

י אל ג' אליסין פ'י חבס עותמיה וצ' ולמיה אל
 מרבושין פ'י חיבאל אל עיראב וג' יניזיר אל חדיד :
 י"ג ג' יוא אן כ' אלפ'ו אקוואל אל טאייק ושור רב אל
 עאלי כירהו : י"ד ולואליך כ' סע פ'ל שקא קלביהון
 עיתרו פ'ל צ' יקא וליס מעין גיר אל רב : י"ה וזעקו
 אילה אלה פ'ל צ' יקה ליהון מן צ' יקאתהון יפ' ריג' הון :
 י"ז יכ' ריג' הון מן אל עותמיה וצ' ולמיה ורובטאתהון
 יקלע : ט"ז ישכירו לאלה עלא פ' צ' לו ויחכו עוג' יבאתו
 לבאניאל אנסאן : ט"ח אן כאין כסאר אבוואב אל חבס
 אל ניהאס ודוראבים אל חדיד קטע : י"ח אל ג' והלא
 מן סבב טריק ג' ירמיהון זמן זינובהון יחעדבו :
 י"ח וג' מיע אכל תיכרה נפ' סיהון וייצאלו חיתא
 אבוואב אל מות : י"ט וזעקו איהא אלה מן אל צ' יקא

ליהון

(לה)

תהלים קז

נַפְשָׁם וַיִּגְיְעוּ עַד־שַׁעְרֵי מוֹת׃ יט וַיִּזְעֲקוּ אֶל־
 יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמִּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃ כו יִשְׁלַח
 דְּבָרוֹ וַיִּרְפְּאֵם וַיִּמְלֹט מִשְׁהִיתוֹתָם׃ כא יוֹדוּ
 לַיהוָה חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ כב וַיִּזְכְּרוּ
 זִבְחֵי תוֹדָה וַיִּסְפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃ כג ז יוֹדְרֵי
 הַיָּם בְּאַנְיֹת עֵשִׂי מְלֹאכָה בְּמִים רַבִּים׃
 כד ז הַמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו
 בְּמִצּוֹקָה׃ כה ז וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה
 וַתִּרְוּמִם גִּלְיֹוֹ׃ כו ז יַעֲלֹו שָׁמַיִם יִרְדּוּ תְהוֹמוֹת
 נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוּנָג׃ כז ז יַחֲוּגוּ וַיִּגְוְעוּ

כשכור

ש ר ה

ליהוה מן צ'יקא תהוהן יפ'ריג'הוהן׃ כ יבעת כלאמו
 וישאפ'יהוה וייב'ליין' ליהוה מן ג'וורהוהן׃ כא ישכירו
 לאלה עלא פ'צ'לו וייחכו ועוג'יבאתו לכאני אל אנסאן
 כב ויידבהו אדבאייח אל שכראן (או אל קראר) וייחכו
 אפ'עאייחו פ'ל גינא׃ כג אל נאזילין לל בחר פ'ל
 מראכיב צאניעין צנעא פ'י מא אל כיתירין׃ כד
 הומא נאצ'רו אפ'עאייל אלה ועוג'יבאתו פ'ל קראר׃
 כה ויקול אלה וייווקף הווא אל זובעא על בחר
 ותיעלי מוג'אתו׃ כו ואהל אל מראכב ישלעו לג'או
 אל סמא ינזילו לל איגמורופ'י זאליך נפ'סיהוהן פ'ל
 רדאווייה תידוב׃ כז ירג'פ'ו ת'י (או ינכסרו רש'י)
 וייגהו כול סכראן וג'מיע עולם אל קבאטין

חינתיליף

תהלים קז קלה

בִּשְׁכֹּר וְכָל־חֲכָמָתָם תִּתְבַּלֵּעַ : כח ז וַיִּצְעֲקוּ
 אֶל־יְהוָה בְּצַר לָהֶם וּמִמְצוֹקֵיהֶם יוֹצִיאֵם :
 כט יָקָם סֶעֱרָה לְדַמְמָה וַיַּחֲשׂוּ גִלְיָהֶם : ל וַיִּשְׁמְחוּ
 כיוֹשֵׁתָקוּ וַיִּנְהֵם אֶל־מַחֲזוֹ הַפָּצָם : לא יוֹדוּ
 לַיהוָה חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם :
 לב וַיִּרְזַמְמוּהוּ בְּקִתְל־עַם וּבְמוֹשָׁב זִקְנִים
 יִהְלֹלוּהוּ : לד יֵשֶׁם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמִצְאֵי מַיִם
 לְצִמְאֹן : לה אֶרֶץ פְּרִי לְמַלְחָה מִרְעֵת יֹשְׁבֵי
 בָּהּ : לו יֵשֶׁם מִדְבָּר לְאַגְם־מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה
 לְמִצְאֵי מַיִם : לז וַיִּוָּשֶׁב שֵׁם רַעֲבִים וַיִּכְוֹנְנוּ

עיר

גשרח

תינתילוף : כח וצרכו אילה אלה פ' צ' יקא ליהון
 זמן צ' יקאתהון יכ' ריג' הון : כט יורג' יע אל זובעא
 לד סיכות וייסכיתו (או יהדו) מוג' אתהון :
 ל ויפ' רחו אהל אל מרכאב אן יסכיתו אל מוג' את
 ואלה יסוקהון אילא תוכ'ם גרצ' הון : לא ישכירו
 לאלה עלא פ' צ' צו וייחכו עוג' יבאתו לבאני אר
 אנסאן : לב ויעלוה פ' יג' קקום ישראל ח' זפ' י מנ' צ' יס
 אל שיוך ימדחזה : לג יג' על אל אינהור גשאף
 כול בר ומיכ' אריג' אל מא למכאן עטש : לה יג' על
 ארץ אל תחמיל תמר לארץ' מאלחה מן סבב
 רדאוויית אר ג' אליסין פ' יהא : לו יג' על אר בר לכ' נדק
 אל מא וארץ' אל קפ' רא למיכ' אריג' אל מא :

ג' לם

תהלים קז

עיר מושב : לו ויזרעו שדות ויטעו כרמים
ויעשו פרי תבואה : לח ויברכם וירבו מאד
ובהמתם לא ימעיט : לט וימעטו וישחו מעצר
רעה ויגזון : מ ז שפך בוז על נדיבים ויתעם
בתהו לא דרך : מא וישגב אביון מעוני
וישם כצאן משפחות : מב יראו ישרים וישמחו
וכל עזקה קפצה פיה : מג מי חכם וישמר
אלה ויתבוננו חסדי יהוה :

שיר

שרח

לו וגלם תם אל כאנו גועאנין וראחבו קיריית
עמאר : לו וזארעו חיקול ונאצבו כירום וצינעו
תמר ומיגל : לח ובארכהון פ'ל מאל וכתרו פ'ל
בינין ג'דאן וביהימתהון לם יקלל : לט ומן זינובהון
יקילו וינחינו (מן עוקית ענדיהון אד רדאווייה ואד
חוון מצו"ד (ולרד"ק מן חוכם אל עליהון ומן אל
רדאווייה ואל חוון : מ ואווקאת סאפ'יך אל בהדליה
עלא אל סיכ'יין וייתווייהון פ'י תיה לם יוג'דו שריק :
מא וייעדי אד מסכין מן אד פ'וקר ויג'על לל מסכין
כול גנאם אמוואיף : מב ינצ'ירו אל מסתיקימין
ויפ'רחו וג'מיע נאם אל מיערווג'יה טבקית תומיהא :
מג מינו אל עאלים ויחפ'ץ הדולי ויפ'תיהמו
אפ'צאייל אלה :

תסביח

תהלים קח קלט

פ"ג לחדש קח * שיר מזמור לדוד : = נכון

לבי אלהים אשירה
 ואזמרה אף-כבודי : * עזרה הנבל וכנור
 אעירה שחר : * י אודה בעמים יהוה ואזמרה
 בלאפים : * ה פי-גדול מעל-שמים חסדה ועד-
 שחקים אמתך : * י רומה על-שמים אלהים
 ועל כל-הארץ כבודך : * י למען יחלצון
 ידיך הושיעה ימינה וענני : * ה אלהים דבר
 בקדשו אעלה אחרקה שכם ועמק סכות
 אמדד

ש ר ח

קח * תסביח תמגיד לדהוד : * מירתב
 קלבי מעך יא רב לזאליך
 אסביח ואמגיד איך איצה רוחי תיסביח לל רב
 מצו"ד : * ג אינתיביה יא זמר אל צ'רף ואל שנבור
 ליתסביח אלה וקת אל אנתיביה פ'ל צופח :
 ד אשכירך פ'ל עימום יא אלה ואמדהך פ'ל אומם :
 ה אן עצים אכתר מן עילו אל סמא פ'צ'לך וחיתא
 עילו אל שוואהיק חקיקתך : * י אירווי עילוך אן
 הוא מן פ'וק אל סמא יא רב ואירווי אן ערא
 ג'מיע אל ארץ כראמך מצו"ד : * ז לאג'ל יתב'לצו
 עזיונה אפ'ריג'ני פ'י ימינה וג'אוויבני : * ח אל רב
 כדאם פ'י אלהם קדוסו אן אתצלטן ואסור (או ואפ'רח
 אקסים שכם וסהל סוכות והם שם מקומות אקיים :
 אילי

תהלים קה

אֲמַדַּד: ^ט הֲיִ גִלְעָד לִי מִנְשָׁה וְאֶפְרַיִם מְעוֹז
 רֵאשִׁי יְהוּדָה מִחֻקֵּי: ^י מוֹאָב סִיר רַחֲצִי
 עַל־אָדָם אֲשֶׁלִּי־נַעֲלִי עַל־פְּלִשְׁתֵּי אֶתְרוּעָע:
^{יא} מִי יוֹבִילָנִי עִיר מִבְּצָר מִי נִחַנִּי עַד־אָדָם:
^{יב} הֲלֹא אֱלֹהִים זָנַחְתָּנוּ וְלֹא־תִצָּא אֱלֹהִים
 בְּצַבָּאֲתֵינוּ: ^{יג} הֲבָה לָנוּ עֲזָרַת מִצָּר וְשׂוֹא
 תִשׁוּעַת אָדָם: ^{יד} בִּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה־חֵיל וְהוּא
 יְבוֹס צָרֵינוּ:

למנצח

ש ר ה

^ט אידי חוכם אהד גלעד ואילי חוכם מנשה ואש'רים
 קווית חפ'ץ ראסי יהודה ראסים חוכמי: ^י אהל
 מואב אחכום פ'יהון מתל דיסת כ'אסילי עלא אהל
 אדום ארמי (קופ'ל קידי (י"ם תחת מנעאלו רד"ק)
 עלא סבב תיצולטיני אהל פלשת ג'ליבי (י"ם אינג'מעו
 רש"י): ^{יא} לומא עונך מן יודיני אסתמליך קירייה
 חציניה מן חיתא אסתמליך אדום: ^{יב} הוולא אנתא
 יא רב אלדי מן קבל תרכתינא וקוויו עלינא ולם
 בונת תיכ'רוג' פ'י עיסאכירנא: ^{יג} האת לינא
 מיעוניה מן אל מיצ'אייקובאטיל (או ולאש) פ'ראג'ית
 אל אנסאן: ^{יד} פ'י עון אל רב נצנע (דוחיל (גיד"ק
 עסכר) והוא אל ידום מיצ'אייקינא:

תסביח

תהלים קט קמ

קמ * למנצח קדוד מזמור אלהי תהלת

אלהתהרש : ב כי פי רשע

ופי מרמה עלי פתחו דברו אתי לשון שקר :

ודברי שנאה סבבוני וילחמוני חנם : י תחת

אהבתי ישמנוני ואני תפלה : ה וישמוני עלי

רעה תחת טובה ושנאה תחת אהבתי :

הפקד עליו רשע ושמן יעמד עלימינו :

ובהשפטו יצא רשע ותפלתו תהיה לחטאה :

יהיו

שרח

קמ * תסביח דדהוד תמגיד אילאה שכראני

לא תיצנוט דעדוויני : ב אן

תום אל צ'אלים ותום רג'וד אל ג'וש עלאיי פ'תחו

ליחבו כלמו מעי פ'י ליסאן אל גודב : ג ולאכין

פ'י קלביהון פ'י כלאסאל בוגצ'א חווטוני וייתחארבו

מעי על לאש : ד עוויץ' מיחבתי יעאנידוני ואני

אצ'די עליהון (ו"מ ואנא מא ענדי ג'יר אל צלא) :

ה וייג'עלו עלאיי רדאווייה עוויץ' עמלי מעהון

חוסניה ובוגצ'א עוויץ' מיחביתי מעהון : ו דואליך

ווכיל עליה צ'אדים (מתלו (ולד"ק יחכום פ'י)

ומיעאניד ייקף קריב עלא ימינו : ז פ'י מישאריעתו

קודאמך יטדע מלזום וצלאתו תיציר אילו לל

כ'יטייה (ו"מ לל נקץ) : ח יצירו אייאמו

קלילין וויכאלתו או כיבריתו לרש'י יאכ'וד ליהא

רג'וד

תהלים קט

ה' יהוֹיִמִּיּוֹ מֵעַטִּים פָּקַדְתָּ יָקַח אַחֲרָיִךְ : ט יהוֹיִ
 בְּנֵי יִתְוָמִים וְאִשָּׁתוֹ אֶלְמָנָה : י וְנוֹעַ יְנוּעוּ
 בְּנֵי וְשֹׂאֲלוֹ וְדָרְשׁוּ מִחֶרְבוֹתֵיהֶם : י"א יִנְקֹשׁ
 נֹשֶׁה לְכָל־אֲשֶׁר־לָהּ וַיְבֹזוּ זָרִים יְגִיעוּ : י"ב אֶל־
 יְהִי־לֹ מִשֶּׁךְ חֶסֶד וְאֶל־יְהִי חוּנֵן לִיתְוָמִיּוֹ :
 י"ג יְהִי־אַחֲרֵיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אַחֲרֵי יָמָה
 שָׁמָּה : י"ד יִזְכֹּר עֲזֹן אֲבֹתָיו אֶל־יְהוָה וְחַטָּאת
 אָמוֹ אֶל־תִּמְחָח : ט"ו יְהִי נִגְדֵי־יְהוָה תִּמְיֵד וַיִּכְרַת

מארץ

שרה

רג'זל אכ'יר : ט יצירו בינינו יתאמה וזוג'תו ארמליה
 (ולר"ק יצירו בינינו יתאמה פ'י זוג'ריהון וזוג'תו
 ארמליה פ'י ציבאהא) : י ותשתית יתשתתו (או
 ותדויר ידווירו) בינינו וישחדו ואיצ'ה יטליבו
 וישחדו והום פ'י כ'ורבאתון : י"א יעתוויר לייצתאד
 לפי המפרשים ולהקל על הלשון ולהמורגל יצ'בוצ אל מידני
 לג'מיע אלדי אילו וינהבו אל גורבא מאל תעבו :
 י"ב לא יציר אילו מוחיב סאחיב עדיה פ'צ'ל מצו"ר
 (ו"מ לא יציר לבינינו סאחיב פ'צ'ל לכ'אטרו רד"ק)
 ולא יוכן מוחן עלא אייתאמו : י"ג יוכן איכ'ורת
 אבנו לד קטע (או לל קתל רד"ק) ופ'י ג'יל אל תאבעו
 ינמיחו איסמיהון : י"ד ינדיכיר זנב אבאתו לייחג'אזא
 הוא עליה קודאם אלה וכ'יטיית אמו תינחיסיב
 עדיה ודס תינמיחי : ט"ו ויכוננו חל זינב קודאם אלה

דאימן

תהלים קט קמא

מֵאֶרֶץ זָכָרָם : י' יֵעַן אֲעִיר לֹא-זָכַר עֲשׂוֹת
חֶסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ-עֵינִי וְאֶבְיוֹן וְנִכְאָה לִבִּי
לְמוֹתָת : י" וַיֵּאָהֵב קָלְלָה וַתְּבוֹאֶהוּ וְלֹא-חָפֵץ
בְּבִרְכָה וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ : י" וַיִּלְבֹּשׁ קָלְלָה פִמְדוֹ
וַתָּבֵא בַפִּיִם בְּקִרְבּוֹ וּבִשְׁמֹן בְּעֵצְמוֹתָיו :
י" תִּתְהַיֵּל בְּבֶגֶד יַעֲטָה וּלְמוֹת תָּמִיד יִחַגְרָה :
י" וְזֹאת פְּעֻלַּת שֹׁטְנֵי מֵאֵת יְהוָה וְהַדְּבָרִים רָעֵ
עַל-נַפְשִׁי : י" וְאַתָּה יְהוָה אֲדֹנָי עֲשֵׂה אֵת
לְמַעַן שְׁמֹךְ בִּי-טוֹב חֶסֶדְךָ הִצִּילְנִי : י" בִּי-

עני

ש ר ח

דאיימן ופ'י סבכהון ינקיטיע מן אל ארץ
דיכריהון : י" לסבב אלדי לם דכר ליצנאע פ'צ'ל
ורגד רגול אל פ'קיר ואל מסכין ומווג'וע אל קרב
ליימוותיו : י" וחב אימור אל ג'יואהון תשתימיה
ותיג'י עליה ולם גראץ פ'י אימור אל ג'יואהון
ברכיה ולזאליך תיבעיד מנו מצו'ד (ולר'ק וחב אן
אשתימו ותיג'י עליה ולם גראץ פ'י ברכיתי ותיבעיד
מנו (או ענו) : י" ותיג'י כתיריה כל מא פ'י ג'ופו וכול
זית תידכ'ול פ'י עוצ'אמו : י" תיציר אילו כול טוב
אל יליף אל ג'סאד ולל זינאר דאיימן יתזנרהא .
כ האדי ג'יוא פ'יעל מיעאנידיני מן ענד אלה וג'יוא
אד מיכלימין ראדי עלא נפ'סי : י" כא ואנתא יא רב
יא אלה אצנע מעי פ'צ'ד לאג'ל פ'צ'לך כמא אן

היסן

(17)

תהלים קט

עני ואביון אנכי ולבִי חָלַל בְּקִרְבִי : כג כָּצֵל
 בְּמַטּוֹתַי נִהְלַכְתִּי נִנְעַרְתִּי כְּאַרְבֶּה : כד בְּרַפִּי
 בְּשָׁלוֹ מִצֹּם וּבְשָׂרִי כִפְחַשׁ מִשָּׁמֶן : כה וְאֲנִי
 הִיִּיתִי חֲרָפָה לָהֶם יִרְאוּנִי יְנִיעוּן רֵאשִׁים :
 כו עֲזַרְנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הוֹשִׁיעַנִי כְּחֲסִדְךָ : כז וַיִּדְעוּ
 בִּי־יְדֹךָ וְאֵת אֶתְּהָ יְהוָה עֲשִׂיתָה : כח יִקְלְלוּ
 תְּמָה וְאֶתְּהָ תִבְרָךְ קָמוּ וַיִּבְשׁוּ וַעֲבַדְךָ יִשְׁמְחָה :
 כט יִלְבָּשׁוּ שׂוֹטְנֵי כְלִמָּה וַיַּעֲשׂוּ כַמְעִיר בְּשִׁתָּם :

אודה

שרח

חיסן פ' צ' לך מע אל ג' מיע כידא כ' ליצני : כג אן
 מב' סוע כול פ' קיר ואל מיסכין אנא ומן צ' יקתי
 קלבי קיתיל פ' מאביני (או פ' ג' זפי : כג כמא אל
 פ' איי אל ימיל בל עג' דיה כידא מיצ'י עומרי ד"ק
 אנתפ' אצ'ת (או אית' שתאתת כול ג' ראד : כד ריכאבי
 אינכ' סעו (או אתעתוורו) מן מן אל צום וג' אסדי
 צ' יעיק מן אל סומן : כה ואנא פ' צומי מצו"ד (ולד"ק
 פ' צ' זעפ'ו) צורת מיעיאר ליהון ינצ' ירוני יהיו
 ראסחון : כו לזאליך עינני יא אלה אילאהי איפ' ריג'ני
 כי פ' צ' דך מע אל נאס ומאעי : כז ויערפ'ו אן מן
 קודריתך אל פ' ראג'יה האדי אנתא יא אלה
 ציניעתיהא : כח ולו אן ישתימוני הומא לם אכ' אף
 לאין אנתא תיבאריני ולו אן קאמו עלאי דם
 ינצ' ירו וייב' ג' אלו ועבדך פ' וקעיתהון יפ' ראח :

ופ'י

תהלים קט קי קמב

אודה יהוה מאד בפי ובתוף רבים
אחלקנו : לא כייגעמוד לימין אביון להושיע
משפטי נפשו :

קי * לדוד מזמור נאם יהוה לארצי שב
לימיני עדי אשית איביך
הדם לרגליך : מטה ענה ישלח יהוה מציון
רדה בקרב איביך : עמך נדבת ביום
חילה

ש ר ח

כש זפי ניצורחון לם גיצרו עלאי ילביסו
מיעאנידיני כ'זויה וילתפו כמא אל קפ'טאן פי
כ'ג'ליתחון : ל זחין אשכור אלה ג'דאן פי תומי
זפי מאבין נאם אר כיתירין אמדחו : לא אן ייקאף
לימין אל מסבין אל מינתיכיל פ'יה לייפ'ריג'ו מן
מישאריעין נפ'סו לל קתל :

זה המזמור יען שהוא ככרי מלחמה . לאנשי תוף ומרמה . ע"כ
הוכרחתי לתרגמו . לדעת כל מפרש לכדו . בנימוקו וטעמו :

קי * עז דהוד תמג'יד קול אלה לדהוד סידי
אינ'רום ואינתיכיל ליימיני אן תיעינך
ולם אהדא חיתא אג'עאר שאול ועדוינך מדוואס
דריג'דיך (או שב לימיני איסתיביר לשאול אלדי הוא
מן ציבט בנימין וגו' והוא ת"י) : ב מסניד קויתך בעתו
אלה (אילך מן בלד צאיון (אי אל סאכין פי צאיון)
ומן הל חין איחכום פי מאבין אבלאד עדווינך :
קומך איג'ו מעך פ'ל צב'אייה פי יום תהייר

תהלים קי

חִיֵּךְ בְּהַרְרֵי-קֹדֶשׁ מִרְחֹם מִשְׁתַּחֲרֵךְ לָךְ טַל
 יִלְדֹתֶךָ : י גִּשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחַם אֶת־כַּחַן
 לְעוֹלָם עַל־דְּבַרְתִּי מִלְּפִי צֶדֶק : ה אֲדַנִּי עַל־
 יְמִינֶךָ מִחֵץ בַּיּוֹם־אֲפֹ מִלְּקַיִם : ו יָדִין בַּגּוֹיִם
 מִלֵּא גְבוּיֹת מִחֵץ רֹאשׁ עַל־אֶרֶץ רַבָּה : ז מִנַּחַל
 בְּדָרֶךְ יִשְׁתַּחֲ עַל־בֶּן יָרִים רֹאשׁ :

הללויה

ש ר ח

עֲסַכְאֲרֶךְ לֵל חֶרֶב פִּי דָאֵר אֵל סְלֵאֵם אֵלְדִי הוּא
 בַּהֲנֵאֲת אֵל קְדוּם יוֹם אֵלְדִי אֲנוּרֵאֲדַת מִן אֵל רַחֵם
 כֹּאן אֵל צוּבַח לְכִיֶּרֶךְ וּכְאֵן טַל אֵל בְּרֵאכִיָּה וּקַת
 זִילִידַתֶךָ : י חֶלֶף אֵלֵה וְלֵם יִנְדַּאֵם אֲנַתָּא אִימַאבֵּל
 דְּהַר לְסַבֵּב אֵן אֲנַתָּא צִלְמַאן עֵאדִיל : ה אֵלֵה וּקַת
 אֵל גְּלֵאבַת אֵל חִירוּב כֹּאן עֵדָא יְמִינֶךָ וְהוּא צ'רַב
 פִּי יוֹם גְּצ'אבו מִילוּךְ אֵל חֵאֲרַבו עֲלֶיךָ : ו יִצְנַע
 שְׂרַע פִּי שִׁיעוּב חִיתָא יִסִּיר מִכֹּאן אֵל חֵאֲרַב מִלֵּאן
 לְשֵׁאת וּצ'רַב עַל אֶרֶץ רוּם כִּיתִיר מִן דְּמַהוּן וְאֵדִי
 פִּל טְרוּק יִשְׂרַב עֵלָא דֵאֲלִיךְ רַפְעַע עֵדָא כּוּלִיְהוּן רֵאֵם

זה פי' ר"ק שכל המזמור מאמר המזמור על דוד הע"ה : ולדעת
 המוציא כר"ל וזה פירושו :

* לדהוד תמג'יד קאל אליעזר עבד אברהים וקת
 חרב אל מיעוך קאל אדה לסדי איג'דום ואינתיכיל
 דיימיני ולם אהדא חיתא אנ'עאר עדווינך מדוואם
 לריג'ליך : ב מסניד קווייתך פי' קווייה אלי בעת אלה
 אל סאכין הלאן פי' צאיון תהכום פי' מאבין

עדווינך

תהלים קיא

קיא * הַלְלוּיָהּ אֹדָה יְהוָה בְּכָל־לֵב

בְּסוּד יְעָרִים וְעֵדָה :

בְּגִדְלִים מְעֻשֵׂי יְהוָה דְּרוֹשִׁים לְכָל־דְּפָצֵיהֶם :

הוֹדוּ וְהַדְרִיפוּ עָלָיו וְצַדִּיקְתּוֹ עֲמֶדֶת לְעַד :

זכר

ש ר ח

עדווינך : ג קום אל יגו מעך פ'ל ציכ'איייה פ'י יום

תיחורבך פ'ד קוויה והוא איג'רא לסכב אנתא

מבהוג' פ'ל קדום מן ווקת כ'ירוג'ך מן אל רחם יסיר

אילך ראחית נפ'ס מתד אל טל לסכב חקקתני מן

וקת כ'דיקתך : (א) וילידתך : ד חלף אלה ודם יגדם

אן אנתא כ'אדים לל דהר עלא אימור מלכי צדק :

(א) כמא אנקאל ען מלכי צדק) : ה לסכב אן אדה

כאן עלא ימינך לזאליך צ'רב פ'י יום תביין ג'צ'אבו

וחרבו הל מילוך : ו אדה ציניע שרע פ'ל שיעוב

חיתא צאר מכאן אל חרב מלאן לשאת הוא

צ'ראב כוד ראס צ'רביה כיביריה עדא אל ארץ :

ז שיביע מן דמהון כמא אל ישרב מן וואדי אל פ'ל

טריק עלא סכב אן אלה פ'י עונו לזאליך ירפ'ע

ראס דייגליב עדווינו :

קיא * אמדחו אל אולי ואנא אשכור אידא

אלה פ'י ג'מיע קלב פ'יסור

(א) שור) ישראל אל מיסתימימן ופ'ל ג'מעיייה :

ב ולו כאנו עצימין אפ'עאייל אלה לאכין מלמוסין

לל ג'ראצ'ין יפ'תיהמו פ'יהון : ג בוחא ובהג'יה סמא

אלדי

תהלים קיא

י זָכַר עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתַי חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה :
" מִרְחֵף נָתַן לִירְאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ :
י כַּח מַעֲשָׂיו תִּגְדֹּל לְעַמּוֹ לָתֵת לָהֶם נַחֲלַת
גוֹיִם : י מַעֲשֵׂי יָדָיו אֲמֶת וּמִשְׁפָּט נְאֻמִּים
כָּל־פְּקוּדָיו : " סְמוּכִים לְעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּם
בְּאֶמֶת וַיִּשָּׂר : " פְּרוֹת שָׂחָ לְעַמּוֹ צִוָּה
לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ קְדוֹשׁ וְנִזְרָא שְׁמוֹ : י רֵאשִׁית
חֲכָמָה יֵרָאֵת יְהוָה שֶׁל טוֹב לְכָל־עֲשִׂיהֶם
תַּחֲלֵתוֹ עֲמֶדֶת לְעַד :

הללויה

שרח

אֲדָרִי הוּא פִּיעֵלוּ וְאֵל דּוֹגִיָּא אֲלֹדִי עַד לִיתוֹ תֵּאבְתִּיה
לֵל אַבְאָד : י דִּיכֹר צִינִיעַ לְעוֹג' אִיבּוּ פִּי מִצֵּר פִּי
כּוֹד גִּיל אֵן שְׂאֵז'וֹק וְרַחֲמָאן אֵלֵה : " קוֹת עֲטָא אֵל
מִן לִכ' אִיִּס'ינּוּ אֵן דְּכֹר לֵל דְּהַר אַחְדוֹ : י קוּוִית
אִפ' עֲאִיִּלוּ כ' בֵּר לְקוֹמוֹ אֵן מוּוְעוּד לִיעֲטִי לִיהוֹן
זִירְתִּית אֵד שִׁיעוּב : י אִפ' עֲאִיִּל יִדִּיה פִּי תֵהֲגִיג'
אֵל שִׁיעוּב חֵק וְחֹכֶם וְכִזְאֵלִיךְ אֲמִינִן ג' מִיע
אִפ' רֵאִיִּצוֹ : " מִסְנֹדִין לִיסְתִּיקִימוּ לֵל דְּהַר אֵן
מִצְנוּעִין פִּד חֵק וְאֵל אִיסְתִּיקָא : " פִּדָּא מִן מִצֵּר
בַּעַת לְקוֹמוֹ לְסַבֵּב אֵן וּוצָאָהוֹן עַל שְׂרִיעָא אֵל
מוֹקִימִיה דֵּד דְּהַר אֵל מוּעֲטִייה פִּי אַחְדוֹ לִזְאֵלִיךְ
קִדְסָהוֹן פִּי וּוצָאִיִּיָּאָה חִיתָא יִכ' אִפ' מִן אִסְמוּ מִצוֹד :
י אוֹילַת אֵל עוֹלָם כ'וֹף אֵלֵה פִּירוֹ חִיסִין לְג' מִיע
צִאנְעִינְהוֹן וְשׁוֹכְרָאנּוּ תֵאבְתִּיה דֵּל אַבְאָד :

תהלים קיב קמד

קיב * הִלְלוּ יְהוָה אֲשֶׁר־אֵישׁ יֵרָא אֶת־יְהוָה
 בְּמִצּוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד :
 גִּבּוֹר בְּאָרֶץ יִהְיֶה זִרְעוֹ דוֹר יִשְׂרָאֵל יִבְרַךְ :
 חוֹן זָעִיר בְּבֵיתוֹ וְצַדִּיקְתּוֹ עִמְדַת לָעַד :
 זָרַח בַּחֲשֶׁךְ אֹזֶר לְיִשְׂרָאֵל חֲנוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק :
 טוֹב אִישׁ חוֹנֵן וּמְלֹוֹה יִבְרַכְּלָהּ דְּבָרָיו
 בְּמִשְׁפָּט : י כִּי־לְעוֹלָם לֹא יִמָּוֵט דְּזִכְרֵךְ עוֹלָם
 יִהְיֶה צַדִּיק : י מִשְׁמוֹעָה רָעָה לֹא יִירָא נְכוֹן
 לְבו

ש ר ח

קיב * אִמְרָתוֹ אֵל אֲזָלִי וְקוֹלוֹ יֵא בְכַת רְגוֹל
 אֵל כִּי־אֵיפָה מִן אֱלֹהֵי שָׁמַיִם
 וַיִּצְאֵי יֵא מִגְּרִיץ גִּדְּאָן : כ זִסְגִּיעַ פִּל אֶרֶץ יִסִּיר
 נִסְלוֹ וְכוֹד גִּיֵּד אֵל מִיִּסְתִּיקִימִין יִתְבַּאֲרֶךְ מִצו"ד (ות"י)
 סְגִיעַ פִּל שְׂרִיעָא וְגו' וְלִד"ק דְּזִאֲלִיךְ מוֹכְרִם כֵּד סְגִיעַ
 יְכוֹן נִסְלוֹ פִּל אֶרֶץ וְגו' : ג מֵאֵל וְדוֹדִיָּה פִּי בֵיתוֹ
 וְאִיגְרִית חֲסִנִּיתוֹ וְאִקְפִּיָּה לֵל דְּהַר : ד אֱלֹהֵי אֲשֶׁרֶךְ
 פִּי וּזְקַת אֵל צִיִּקְאֲכוֹד עוֹתְמִיָּה צִיִּקְאֲכוֹד לֵל מִיִּסְתִּיקִימִין
 לֵאִין אֱלֹהֵי שְׂאֲפֹק וְרַחֲמָאן וְצִאֲלִיָּה (או שְׂרַאֲק פִּי
 פִּי וּזְקַת אֵל צִיִּקְאֲכוֹד כּוֹל עוֹתְמִיָּה צִיִּקְאֲכוֹד לֵל מִיִּסְתִּיקִימִין
 לֵל שְׂאֲפֹק וְלֵל רַחֲמָאן וְלֵל צִאֲלִיָּה וְשֵׁנִי הַפִּירוּשִׁים
 לִד"ק) : ה חִיִּסִין רְגוֹל אֵל בִּיחוּן עַל פִּזְקֵרָא
 וּבִידִינְהוֹן וְלֵחֲאֵלוֹ מִיִּדְבִיר אִימּוֹרוֹ בֵּל חוֹכֵם מִצו"צ :
 ו אֵן לֵל דְּהַר לֵם יִמִּיל לִיִּקְאֵעַ לְדַכְרַ עֲאֵלִם יְכוֹן
 דִּיכְרו

תהלים קיב קיג

לבו בַּטַח בַּיהוָה : ח סְמוּךְ לְבוֹ לֹא יִירָא עַד
 אֲשֶׁר-יִרְאֶה בְּצַרּוֹ : ט פֶּזֶר נָתַן לְאֲבִיוֹנִים
 צַדִּיקְתּוֹ עֲמַדַת לְעַד קִרְנוֹ תְרוֹם בְּכַבֹּד :
 רָשָׁע יִרְאֶה וְזָכַעס שְׁנָיו יִחַרֵק וְנַמְס תְּאֵוֹת
 רָשָׁעִים תֵּאבֵד :

כ"ד לחדש **קִיג * הַלְלוּ יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה**
 הַלְלוּ אֶת-יְשׁוּעַת

יְהוָה : ב יְהִי יְשׁוּעַת יְהוָה מְבָרֵךְ מֵעַתָּה וְעַד-
 עוֹלָם : ג מִמְזִרְח־שָׁמֶשׁ עַד-מְבֹאֵז מִהַלְלֵי יְשׁוּעַת
 יְהוָה

ש ר ח

דִּיכְרוּ צְאֵלִיחַ : ז מִן סַמְעָא רַדִּייה לִם יִכ' אַף מִירְתַב
 קִלְבוֹ מִתְכוּד פ'י אֵלֵה : ח מִסְנוֹד קִלְבוֹ פ'י אֵלֵה
 לְזֵאֲלִיקָה לִם יִכ' אַף חִיתָא יִנְצ'וֹר שְׁהוּוִיתוֹ פ'י עֲדוּוִינוֹ :
 ט אִיג'רִית אֵן בְּדַר מֵאֵלוֹ וְעַמָּא לֵךְ פ'וֹקְרָא עֲדַדִּיתוֹ
 וְאִקְפִּיָה אִג'רִיתְהָא דַל אֲבֵאֵד וְשֵׁאֲנוֹ תִיעֲדָא פ'י הַל
 דוֹנִיָא פ'ל כְּרָאם : י אֵר צ'אֵלִים יִנְצ'וֹר פ'י כְּרָאם
 אֵל צְאֵלִיחַ זִיתְג'צ'אֵב מִן גִּירְתּוֹ אִסְנָאֵנוּ יִזְרַדִּיק
 וְיִדּוּב קִלְבוֹ וְשְׁהוּוִית אֵל צ'אֵלִימִין תִּיהֲרָאָךְ :

אלו המזמורים יען שרגילים כפי התשוב"ר בהגדה של פסח ע"כ
 תרגמתי אותם כפי הרגיל גם כי אינו על פי המפרשים בדקדוק :

קִיג * אִמְרָחוּ אֵל אֲזִלֵי אִמְרָחוּ יֵא עֲבִיר אֵלֵה
 אִמְרָחוּ אִילָא אַסַּם אֵלֵה :

ב יִכּוֹן אַסַּם אֵלֵה מִיבֵאֲרָךְ מִן הַלָּאֵן וְחִתָּא אֵל דַּהֲר :
 ג מִן מִשְׁרִיק אֵל שְׁכַם וְחִתָּא מִיגִיבוֹ מִמְדוּחַ אַסַּם

תהלים קיג קיד קמה

יְהוָה: ד רם על־כְּלָגִים יְהוָה על השָׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ: ה מי כִּי־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהוּ לְשָׁבֶת:
י הַמְשַׁפִּילִי לְרֵאזוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: י מְקִימִי
מֵעַפָּר דָּל מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אֲבִיּוֹן: ח לְהוֹשִׁיבִי
עִם־נְדִיבִים עִם־נְדִיבֵי עַמּוֹ: ט מוֹשִׁיבֵי עֵקֶרֶת
חַבִּית אִם־חַבָּנִים שְׂמַחַת הַלְלוּהָ:

קיד * בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בַּיּוֹם
יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָו: ב הִתְהַלְּכָה
יְהוּדָה לְקִדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מִמְשָׁלוֹתָיו: ג הָיִם

ראה ש ר ח

אֵלֶּה: ד אלה עאלי עלא ג' מיע אל שיעוב אלה
עדא אל סמאוואת כראמו: ה מינו מתל אלה
אילאהנא אל מיעלי פ'ל ג'ילום: ו אד מיווטי
ליינצור פ'ל סמא ופ'ל ארץ: ז מיקים מן אד טוראב
אל פ'קיר מן אל מיואביד ירפ'אע אל מיסכין:
ח לייג'ליסו מע אל סיכ'יין מע סיכ'יין קומו:
ט מויג'ליס מע'וד ות'י עקירת אל בית ותיסיר אוס אל
בינין פ'רהאניה אמדהו אל אזלי (ולד' ק מושיבי מירג'יע

וכן נראה דעת רש"י

קיד * פ'ו כ'ירוג' ישראל מן מצר ג'ומאעית
יעקוב מן קום אל (ברבריו) או
אפ'ראנג': ב צארית יהודה לקדומו ישראל
לחובמו: ג אל בחר נצ'אר והראב אל שט ריג'יע

לורא (לו)

תהלים קיד קטו

רָאֵה וַיִּגַּם הַיְיָדֵן יִסֹּב לְאַחֲזֹר : ד הַתְּרִים תִּרְקְדוּ
 בְּאֵילִים גְּבֻעוֹת בְּבְנֵי-צֹאן : ה מִהֲדִלָּה תִּים
 כִּי תִגּוֹס הַיְיָדֵן תִּסֹּב לְאַחֲזֹר : י הַתְּרִים תִּרְקְדוּ
 בְּאֵילִים גְּבֻעוֹת בְּבְנֵי-צֹאן : י מִלְּפָנַי אֲדוֹן
 חוֹלֵי אֶרֶץ מִלְּפָנַי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : ה תִּהְפְּכֵי
 הַצּוּר אַנְס־מִים חֲלָמִישׁ לְמַעַיְנֵי-מִים :

קטו " לא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן
 כְּבוֹד עַל-הַסֹּדֶף עַל-אַמְתְּךָ :
 לְמָה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵי-הֵנָּה אֱלֹהֵיהֶם :
 וְאֱלֹהֵינוּ בִּשְׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר תִּפְּץ עֲשֵׂה :
 עַצְבֵיהֶם

יִשְׂרָאֵל

לוֹזְרָא : ד אֵל אֲנִי בְּאֵל רִקְצוּ כֹל גִּיזְלָאן (ת"י)
 ב' ירפ' אן) אֵל אֲס' אֵעִי כִּי בִּאֲנִי אֵל גִּנֵּם : ה אֲשֶׁלֶף
 יֵא בַחַר אֵן תַּחֲרוֹב אֵל שֵׁט תִּינְדָאָר לוֹזְרָא : י אֵל
 אֲנִי בְּאֵל תִּירְקְצוּ כֹל גִּיזְלָאן אֵל אֲס' אֵעִי כִּי בִּאֲנִי
 אֵל גִּנֵּם : ז מִן קוֹדָאִם אֵל אֲסַתְאָד אֵיתוּזְג' עִי יֵא אֶרֶץ
 מִן קוֹדָאִם אֵיכָאָה יַעֲקֹב : ה אֵל קֵאלִיב אֵל צִב'ר
 כִּכְנֶדֶק אֵל מֵא וְאֵל צִוּוֹאן לֵאֵיעִיוֹן אֵל מֵא :

קטו " לֵם לֵינָא יֵא אֱלֹה לֵם לֵינָא אֵן לֵאֲסַמְךָ
 אֵינְעֵד כִּרְאִם עֵלָא פ' צ' דֶּף וְעֵלָא
 חֲקִיקְתָּךְ : ב אֵלִישׁ יִקּוּלוּ אֵל שִׁיעוֹב וּוִין הַדָּאן
 אֵילֵאָהוּם : ג וְאֵילֵאָהֵנָּה פ' ל סִמָּא ג' מִיע אֵלדִי
 מִינְרִיץ צִינִיע : ד אֲצִנְאָמְהוֹן פ' יצ' ה וְדֵהב צִנְעִית

תהלים קטו קמו

י עֲצֵבֵיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : ה פֶּה
 לֶחֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לֶחֶם וְלֹא יֵרְאוּ :
 ו אֲזִנַּיִם לֶחֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לֶחֶם וְלֹא יִרְיִחוּן :
 ז יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְיִשּׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִתְלַכּוּ לֹא־
 יִהְיוּ בַגְּרוֹנִם : ח כְּמוֹתֵם יְהִיוּ עֲשִׂיהֶם כֹּל
 אֲשֶׁר בְּטִחַת בָּהֶם : ט יִשְׂרָאֵל בְּטִחַת בִּיהוָה עֲזָרָם
 וּמִגִּבּוֹת הוּא : י בַּיַּת אַהֲרֹן בְּטַחַתוֹ בִּיהוָה עֲזָרָם
 וּמִגִּבּוֹת הוּא : יא יֵרְאִי יְהוָה בְּטַחַתוֹ בִּיהוָה עֲזָרָם
 וּמִגִּבּוֹת הוּא : יב יְהוָה זָכְרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־
 בַּיַּת יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת־בַּיַּת אַהֲרֹן : יג יְבָרֵךְ

יראי

ש ר ה

ידִין אֵל אֲנֹסָאן : ה תוֹם לִיהוֹן וְלֹם יִכְלִימוּ עֵינֶיךָ
 לִיהוֹן וְלֹם יִנְצִירוּ : ו דֹּאנִין לִיהוֹן וְלֹם יִסְמְעוּ אֹנֶפֶךָ
 לִיהוֹן וְלֹם יִשִּׁימוּ : ז יְדִיהוֹן וְלֹם יִדִּיִסוּ רַגְלֵיהוֹן וְלֹם
 יִמְשׁוּ דָם יִהְיוּ פִי חִלְקֵהוֹן : ח כִּימַתְלִיהוֹן יִצִּירוּ
 צֹאנְעִינְהוֹן גְּמִיעַ אֲלֹדִי מִינְתִּיכִיל פִּיהוֹן : ט יִשְׂרָאֵל
 אֵינְתִּיכִלוּ פִי אֱלֹהֵי מִיעִינְהוֹן וְתִירְסִינְהוֹן הוּא :
 י גְּזוּמְאֵעִית אַהֲרֹן אֵנְתִּיכִלוּ פִי אֱלֹהֵי מִיעִינְהוֹן
 וְתִירְסִינְהוֹן הוּא : יא כִּ'אִיִּפִּין אֱלֹהֵי אֵינְתִּיכִלוּ פִי
 אֱלֹהֵי מִיעִינְהוֹן וְתִירְסִינְהוֹן הוּא : יב אֱלֹהֵי דְכִרְנָא
 יבֹּאֲרִיךְ יבֹּאֲרִיךְ אֵילֹא גְזוּמְאֵעִית יִשְׂרָאֵל יבֹּאֲרִיךְ
 אֵילֹא גְזוּמְאֵעִית אַהֲרֹן : יג יבֹּאֲרִיךְ כִּ'אִיִּפִּין אֱלֹהֵי

תהלים קטו קטז

יִרְאֵי יְהוָה הַקַּמְנִים עִם־הַגְּדֹלִים : י יִסַּף יְהוָה
עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם : טו בְּרוּכִים אַתֶּם
לַיהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : טו הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם
לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי־אָדָם : י לֹא־הַמֵּתִים
יְהַלְלוּהָ וְלֹא כָדִי־יִרְדֵי דוֹמָה : יח וְאִנְחֵנוּ נִבְרַךְ
יְהִי מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּהָ :

קטז * אֶהְבֵּתִי כִי־יִשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹלִי
תְּחַנּוּנָי : ב כִּי־הִשָּׁה אֶזְנוֹ
לִי וּבִימֵי אֶקְרָא : ג אֶפְפוּנֵי חֶבְלֵי־מוֹת וּמִצָּרֵי
שָׂאוֹל מִצָּאוּנֵי צָרָה וְיִגּוֹן אֶמְצָא : ד וּבְשֵׁם־
יְהוָה

ש ר ח

אֶל־כִּיבָאֵר מֵעַל אֵל זִנְאָר : י יוֹד אֵלֶּה עֲדִיכּוֹן
עֲלִיכּוֹן וְעֵלָא בִּינִיכּוֹן : טו מִיבְרָאֵיכּוֹן אַנְתּוֹ לֵאלֹהֵי
ב' אֱלֹהִים אֵל סַמָּא וְאֵל אַרְצֵי : טו אֵל סַמָּא סַמָּא
לֵאלֹהֵי וְאֵל אַרְצֵי עַמָּא כְּבָאֵנִי אֵל אַנְסָאן : י דָּם אֵל
מוֹתָא יִמְדַחוּ אֵל אֲזֹלִי וְלֹא ג' מִיַּע אֵל נִאֲזִילִין לָר
קִבְר וְנַחְנָא נִבְאָרִיק אֵל אֲזֹלִי מִן הַלָּאן וְהַתָּא אֵל
דְּהַר אַמְדַחוּ אֵל אֲזֹלִי :

קטז * תְּבִית אֵן יִסְמַע אֱלֹהֵי אֵילָא צוֹמִי
וְתִיכ'וֹדְעִי : ב אֵן מִיִּיאֵל אִידְנו
אֵלֵי וּפִי אִיִּיאֵמִי אַנְאָדִי : ג אִיתְהוּוּאִטוּנִי אוּוֹג'אֵע
אֵר מוֹת וּמִיִּצ'אִיִּיקִין אֵר קִבְר וִיג'דוּנִי צ'יִקָּא וְכִדְר
אוּוֹג'ד : ד וּפִי אַסְס אֱלֹהֵי אַנְאָדִי בִל דִּיכ'וֹל יֵא אֱלֹהֵי

ב' לִיץ

תהלים קמז קמז

יְהוָה אֶקְרָא אֲנִי יְהוָה מִלְטָה נַפְשִׁי : ח חָנוּן
 יְהוָה וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ מִרְדָּם : י שְׁמֹר פְּתָאִים
 יְהוָה דַּלּוֹתַי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : י שׁוּבֵי נַפְשִׁי
 לְמִנוּחֵיכִי כִּי־יְהוָה נָמַל עָלַיְכִי : ח כִּי חֲלַצְתָּ
 נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינַי מִן־דְּמָעָה אֶת־רַגְלִי
 מִדָּחִי : ט אֶת־תַּלְדָּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת
 הַחַיִּים : י הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עֲנִיתִי
 מְאֹד : יא אֲנִי אֶמְדַּתִּי בְּחַכְמוֹת כָּל־הָאָדָם
 כִּזְבֹּב : יב מִה־אָשִׁיב לִיְהוָה כָּל־תַּגְּמוּלוֹתַי
 עָלַי : יג בּוֹס־יַעֲזוּעוֹת אֶשָּׂא וּבָשָׂם יְהוָה
 אֶקְרָא : יד נִדְרֵי לִיְהוָה אֶעֱלֶם נִגְדָה־נָא

לכל

ש ר ח

כְּלִיץ נַפְסִי : ה שֹׁאפוֹק אֱלֹה וְצֹאלוֹה וְאִילָהנָא
 בִּירְחָם : ו חֲאֵפִיץ אֵל גְּאֵשִׁימִין אֱלֹה פִּיקִירַת
 וְאִילֵי יִפְרוּגִי : ז אִירְגֵעֵי נַפְסִי לְרֵאחַתִּיךְ אֵן אֱלֹה
 גְּאוֹה עֲדִיכִי : ח אֵן כְּלָאצַּת נַפְסִי מִן אֵל מוֹת אִילָא
 עֵינֵי מִן אֵל דְּמוּעָה אִילָא רַגְלֵי מִן אֵל דְּפִיעַ :
 ט אֶתְמַצֵּא קוּדָאִם אֱלֹה פִּי אֶרְאֲצִי אֵל חִיוּא :
 י אֶמְאֵנַת אֵן אֶכְלִים אֶנָּא אֶנְכִּסְאֵעַת גִּדָּאֵן :
 יא אֶנָּא קוּלוֹת פִּי עֲבִלִיתִי גִמִיעַ אֵל אֶנְסָאֵן גְּאֵדִיב :
 יב אֵשׁ אֶנְאוּזִי דְאֱלֹה גִמִיעַ גִּזְאוּיָאָה עֲלֵאֵי : יג כֹּאֵם
 אֵל פִּרְאֵנָאֵת אֶרְפֵּאֵעַ וּפִי אֶסֶם אֱלֹה אֶנְאֵדִי :
 יד נִידוּרָאֵתִי לְאֱלֹה אוּוֹפִי הֵלָאֵן קִיבָאֵל גִּמִיעַ קוּמוּ ;

עזיז

תהלים קמז קיז

לְכַל־עַמּוֹ : י יִקַּר בְּעֵינַי יְהוָה הַמּוֹתֵה
לְחַסְדָּיו : י אָנָּה יְהוָה כִּי אֲנִי עַבְדְּךָ אֲנִי
עַבְדְּךָ בְּן־אֲמֹתֶיךָ פִּתְחֵת לְמוֹסְרֵי : י קָדֹ
אֲזַבְּחָ וּבַח תִּזְדַּר וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא : י הַנְּדָרֵי
לִיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה־נָּא לְכַל־עַמּוֹ : י בְּהַצְרוֹת
בֵּית יְהוָה בְּתוֹכֵי יְרוּשָׁלַם הַלְלוּ־יָהּ :

קִיז * הַלְלוּ אֶת־יְהוָה בְּרִגְוִים שִׁבְחֵהוּ
כָּל־הָאֲמִים : ב כִּי גָבַר עָלֵינוּ
חֶסְדּוֹ וְאֲמַת־יְהוָה לְעוֹלָם הַלְלוּ־יָהּ :

הודו

ש ר ח

י עֲזוּוּ פִי חֲצֵרֵיךָ אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי מוֹת־לִפְאֻצְלֵינוּ : י בל
דִּיבּוֹל יֵא אֱלֹהֵי אֵן אֲנִי עַבְדְּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ אֲבֵן
ג' אֲרִיתְךָ פ' כַּפ' אַכַּת לְרוֹב־טֹאֲתֵי : י קוֹדָמְךָ אֲדַבַּח
דְּבַח אֵל שׁוֹכְרָאֵן וּפִי אִסַּם אֱלֹהֵי אֲנֹאֲדִי : י הַנִּדְוֹרָאֲתֵי
לֵאלֹהֵי אֲוּוֹפִי הַלֵּאֵן קִיבֹאֵל ג' מִיע קוֹמוֹ : י פִי
אֲחוּוֹאֵשׁ בֵּית מִקְדַּם אֱלֹהֵי פִי מֵאֲבִינִיךָ דֹאֵר אֵל
סְלֵאֵם אֲמַדְחוּ אֵר אֲזוֹלִי :

קִיז * אֲמַדְחוּ אֵילֵא אֱלֹהֵי ג' מִיע אֵל שִׁיעוֹב
סְבִיחָה ג' מִיע אֵל אֲוּוֹמַם : ב אֵן
קִיז עֲלֵינָא פִ' צִלוּ וְחֻקֵּי אֱלֹהֵי לֵל דְּהֵר אֲמַדְחוּ
אֵר אֲזוֹלִי :

אשכנז

תהלים קיה קמה

קיה * הודו ליהוה בייטוב פי לעולם
 חסדו : = יאמרנא ישראל פי
 לעולם חסדו : = יאמרו נא בית אהרן פי
 לעולם חסדו : = יאמרו נא יראי יהוה פי
 לעולם חסדו : = מן המצר קראתי יה ענני
 במרחב יה : = יהוה לי לא אירא מה יעשה
 לי אדם : = יהוה לי בעזרי ואני אראה
 בשנאי : = טוב לחסות ביהוה מבטח
 באדם : = טוב לחסות ביהוה מבטח
 בגדיבים : = כל גוים סבבני בשם יהוה

כי

שרח

קיה * אשכירו לאלה אן חיסין אן לל דהר
 פ'צ'לו : = יקול הלאן
 ג'ומאעית ישראל אן לל דהר פ'צ'לו : = יקולו הלאן
 ג'ומאעית אהרון אן לל דהר פ'צ'לו : = יקולו הלאן
 כ'אייפ'ין אלה אן לל דהר פ'צ'לו : = מן אל צ'יקה
 נאדית לאלה ג'וואבני פ'ל ווסעא אלה : = אלה פ'י
 עוני לם אכ'אף אש יצנע אילי אל אנסאן : = אלה פ'י
 עון מיעאוונני ואנא אנצ'ור פ'י נקמית באנצ'וני :
 ח'חיסין אל מלתג'א פ'י אלה אכתר מן אל מינתכאל
 פ'ל אנסאן : = חיסין אל מלתג'א פ'י אלה אכתר
 מן אל מינתכאל פ'ל ציכ'יון : = ג'מיע אל שיעוב
 אתחאווטוני פ'י אסם אלה מינתכאלי אן אקטעהון :

חאווטוני

תהלים קיח

פִּי אֲמִילָם : י' סְבוּנֵי גַם־סְבּוּנֵי בְּשֵׁם יְהוָה
 פִּי אֲמִילָם : י' סְבוּנֵי בְּדַבְרֵים הֶעֱכּוּ כְּאִישׁ
 קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה פִּי אֲמִילָם : י' דָּחָה דָּחִיתַנִּי
 לְנֶפֶל וַיְהוֶה עֲזָרְנִי : י' עֲזֵי וְזָמַרְתָּ יְהוָה וַיְהִי־
 לִי לִישׁוּעָה : י' קוֹל רִנָּה וַיִּשְׁוַעַה בְּאַהֲלֵי
 צְדִיקִים יְמִין יְהוָה עֲשָׂה חֵיל : י' יְמִין יְהוָה
 רֹמְמָה יְמִין יְהוָה עֲשָׂה חֵיל : י' לֹא־אֲמוֹת כִּי־
 אֲתִיה וְאֶסְפָּר מְעֵשֵׂי יְהוָה : י' יֶסֶד יֶסֶד־נִי יְהוָה
 וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי : י' פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צַדִּיק
 אֲבֹא־בָם אֲזַכֶּה יְהוָה : י' וְהִשְׁעַר לִיהוָה

צדיקים

ש ר ח

י' האוֹטוֹנוֹי אֵי צִה אֲתַחֲאוֹטוֹנוֹי פִּי אִסֵּם אֱלֹה
 מִיִּנְתְּכֵאֲדֵי אֵן אֲקַטְעֵהוֹן : י' לֹו כֵאֵן חֲאוֹטוֹנוֹי מִתַּל
 אֵל נַחַל טַפְּוֹנֵי מִתַּל נֶאֱרַ אֵל שׁוֹף פִּי אִסֵּם אֱלֹה
 מִיִּנְתְּכֵאֲלֵי אֵן אֲקַטְעֵהוֹן : י' דַּפֵּעַ דַּפֵּעוֹנֵי לִיאֲקַע
 וְאֵלֵה עֲאֲנָנִי : י' קוֹוִית וְתַמְנִיד אֵל אֲזֹלִי הוּא צֶאֱר
 אֵילֵי לֵל פִּרְאֲג' : י' צוֹט אֵל גִּינֵא וְאֵל פִּרְג' יִנְסִימֵע
 פִּי כִיִּיאֵם אֵל צֵאֲלִיחִין וַיִּקְלוּ יְמִין אֱלֹה צֵאֲנַעַה
 דוּחִיִּד : י' יְמִין אֱלֹה אֵל עֵאֲלִייה יְמִין אֱלֹה צֵאֲנַעַה
 דוּחִיל : י' לֵם אֲמוֹת פִּי יֵד אֵל עֵדוֹ אֵן עֵאֲד אַעִישׁ
 וְאֲחֲכִי אַפְעֵאֲיִיל אֵל אֲזֹלִי : י' תֵאֲדִיב אֲדַבְנִי אֵל
 אֲזֹלִי וְלֵל מוֹת פִּי יֵד אֵל עֵדוֹ לֵם סִלְמֵנִי : י' לֹזֵאֲלִיךְ
 אַפְתַּחוּ לִי אֲבוֹוֹאֵב אֵל עֵדֵל וְאֲדַכְּוֹל פִּיֵהוֹן אֲשַׁכּוֹר

אל

תהלים קיח קמט

צְדִיקִים יִבְאוּ בּוֹ׃ כֹּא אֲוֹדָךָ פִּי עֲנִיתָנִי וְתָהִי־
 לִי לִישׁוּעָה׃ כִּב אֶבֶן מָאֶסוּ הַבּוֹנִים הִתְּתָה
 לְרֹאשׁ פְּנֵה׃ כִּג מֵאֵת יְהוָה הִתְּתָה וְאֵת הַיָּא
 גְּפֹלֶאֶת בְּעֵינֵינוּ׃ כִּד זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה
 נִגְיָה וְנִשְׁמַחָה בּוֹ׃ כִּה אֲנִי יְהוָה הוֹשִׁיעָה
 נָא אֲנִי יְהוָה הַצְּלִיחָה נָא׃ כִּו בְּרוּךְ הַבָּא
 בְּשֵׁם יְהוָה בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה׃ כִּז אֵל
 יְהוָה וַיָּאֵר לָנוּ אֲסֻרוֹתֶיךָ בְּעֵבְתֶיךָ עַד קִרְנוֹת
 הַמִּזְבֵּחַ׃ כִּח אֱלֹהֵי אֲתָתָה וְאֲוֹדָךָ אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ׃
 כִּט הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃

אשרי

ש ר ח

אֵל אֲזוּרִי׃ כ הוֹלֵא הָאֵדָה אֵל בָּאֵב לֵאלֹהֵי אֵל צֵאלִיחִין
 יִדְבְּלוּ פִּיה׃ כֹּא אֲשַׁכִּירָךָ אֵן ג'וֹבֵתָנִי פִּי צִרְכִּי
 אֵיךָ וְצִירַת אֵילִי לֵל פִּרְאֵנִי׃ כִּב יִשְׂרָאֵל אֵל כֹּאֵנוּ
 מֵתֵל חֲג'אֵר אֵל כִּירָהוּ אֵל בִּינִיין צֵאֵרוּ לֵרֵאֵם אֵל
 זִיווִיָּה׃ כִּג מֵן עֵנֵד אֵלֵה צֵאֵרִית הָאֵדִי הֵיֵא עֵג'יבִיה
 פִּי עֵינָנֵא׃ כִּד הָאֵדָה אֵל יוֹם אֵל פִּרְאֵנִי צֵינְעוּ אֵלֵה
 נִיִּסֵר וְנִפְרַח פִּיָּה׃ כִּה פִּל דִּיכ'וֹל יֵא אֵלֵה אֵיפִרְוִיג'
 הַצֵּאֵן פִּל דִּיכ'וֹל יֵא אֵלֵה נִג'יחֵנֵא הֵלֵאֵן׃ כִּו מִיבֵאֵרְךָ
 יִכּוֹן אֵל ג'אֵיִיָּה פִּי אֵסֵם אֵדָה בֵרִפְנֵאֵכּוֹן פִּי אֵסֵם
 אֵלֵה׃ כִּז טֵאֵיִיק אֵלֵה וְצִוּוֵאֵלֵנֵא לִזֵּאֵלִיךָ אֵירִבִּיטוּ
 אֵל קִרְבֵּן פִּל חִיבֵאל חִיתֵא קִירֵאֵנִי אֵל מִדְּבַח׃
 כִּח קוּוִיתִי אֵנֵתֵא וְאֲשַׁכִּירָךָ אֵילֵאֵהִי וְאֵעֲלִיךָ׃

יא

(לח)

תהלים קיט

כ"ה לחדש

קִיט * אֲשֶׁרִי תִמְיַמֵּי־דַרְךָ הַהַלְכִים בְּתוֹרַת
 יְהוָה : ב אֲשֶׁרִי נִצְרִי עֵדוֹתֵי
 בְּכָל־לֵב יִדְרְשׁוּהוּ : ג אֶף לֹא־פָעַלְוּ עוֹלָה
 בְּדַרְכָּיו הִלְכוּ : ד אֶתְהַצְוִיתָהּ פִּקְדֵיךָ לְשֹׁמֵר
 מְאֹד : ה אֲחֲלִי יִכְנֹוּ דַרְכֵי לְשֹׁמֵר חֻקֶיךָ :
 ו אֲזִל לֹא־אֲבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־מַצּוֹתֶיךָ :
 ז אֹדְךָ בִּישָׁר לֵבִי בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטֶי צְדָקָה :
 ח אֶת־חֻקֶיךָ אֲשֹׁמֵר אֶל־תַּעֲזֹבֵנִי עַד־מָאד :
 ט בְּמַה יִּזְכֶּה־נַעַר אֶת־אֲרָחוֹ לְשֹׁמֵר פְּדַבְרֶךָ :

בכל

ש ה ח

א קיט * יא בכ'ת כאמילין אל טאריק אל

מאצ'יין פ'י טריק שרועית אלה:

ב יא בכ'ת חאפ'יצ'ין שוהדאתו פ'י ג'מיע קלביהון

ילתימסוה (או יפ'תישוה) : ג איצה לם פ'יעלו

תיערווג' אלא פ'י אמראייקו מיצ'יו מצו"ד : ד אנתא

וזצית אפ'ראייצ'ך וואג'יב נחפ'צ'הון ג'דאן מצו"ד :

ה אצלי קודאמך אן יתרתבו אמראייקי ליאחפ'ין

ריסומך : ו חין לם אב'ג'ל פ'י תטליעי אילא ג'מיע

ויצאייאך : ז אשכירך פ'י איסתיקאם אל קלב פ'י

תיעולמי אחכאם עדלק :

ב ט פ'י אש'ינצ'יף אל גולאם אילא טריקו פ'י

תעוידו מן זיגרו לייחפ'ין כי כלאמך :

פ'י

תהלים קיט קנ

בְּכַל־לְבִי דַרְשֵׁתִּיךָ אֶל־תִּשְׁגֵּנִי מִמִּצּוֹתֶיךָ׃
 י' בְּלִבִּי צִפְנֹתִי אִמְרֹתֶיךָ לְמַעַן לֹא אֶחְטֵא־לְךָ׃
 י"ב בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמַדְנִי חֻקֶיךָ׃ י"ג בְּשִׁפְתֵי
 סִפְרֹתֵי כָל מִשְׁפְּטֵי־כֹהֵן׃ י"ד בְּדַרְךָ עֲדוֹתֶיךָ
 שִׁשִּׁיתִי כְּעַל כָּל־חַוִּן׃ ט"ו בְּבִקְוֹדֶיךָ אֲשִׁיחָה
 וְאֶבְיטָה אֹרְחֹתֶיךָ׃ ט"ז בְּחֻקֹּתֶיךָ אֲשַׁתְּעֶשְׂע
 לֹא אֲשַׁכַּח דְּבָרֶיךָ׃ י"ח גִּמְלַל עַל־עַבְדֶּךָ אַחֲיָה
 וְאֲשַׁמְרָה דְּבָרֶיךָ׃ י"ח גִּלְעִינִי וְאֶבְיטָה נִפְלְאוֹת
 מִתּוֹרֹתֶיךָ׃ י"ט גֵּר אֲנִכִּי בְּאֶרֶץ אֶל־תִּסְתַּר

ממני

ש ר ח

י פ'י ג'מיע קלבי אלתמסתך לא תיגליטני מן
 ויצאייאך׃ י"א פ'י קלבי כ'בית אקוואלך לאג'ל לס
 אכ'שא אילך׃ י"ב תבארך אנתא יא אלה אטלוב
 עלמני ריסומך׃ י"ג פ'י אש'פ'אפ'י חאכית ג'מיע
 אחכאם תומך׃ י"ד פ'י טריק ריסומאתך סרית כמא
 ס'רחיתי ערא מאל כיתיר׃ ט"ז פ'י אש'ראייצ'ך אדקוש
 ואטליע פיאמצי פ'י אטראייקך׃ ט"ז פ'י ריסומאתך
 אתנזה (לאג'ל לס אנסא שי מן כלאמך מצו'ד (ולרד"ק
 לזאליך לס אנסא כלאמך)׃

ג"ג ג'אזי פ'צל עלא עבדך אן אעיש לאג'ל
 אחפץ בלאמך׃ י"ח איכשיף עיון קלבי
 ואטליע ואש'הם עוג'אייב אלדי מן שריעתך׃
 י"ט מתל אד גריב אנא פ'ל ארץ לזאליך לא תיכ'פ'י

א

תהלים קיט

מִמְּנֵי מִצֹּתֶיךָ : ^א גָּרָסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל־
 מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל־עֵת : ^{בא} גָּעַרְתָּ זְדִים אֲרוּרִים
 הַשָּׁגִים מִמִּצֹּתֶיךָ : ^{בב} גַּל מַעְלֵי חַרְפָּה וּבֹז
 כִּי יַעֲדֶתֶךָ נִצָּרְתִּי : ^{בג} גַּם יָשָׁבוּ שָׂרִים כִּי
 נִדְבָּרוּ עִבְדֶּךָ יִשְׁיַח בְּחֻקֶּךָ : ^{כד} גַּם יַעֲדֶתֶךָ
 שְׁעֵשְׂעֵי אַנְשֵׁי עֲצָתִי : ^{כה} דְּבַקָּה לַעֲפָר נַפְשִׁי
 חֲיִנִי כְּדַבְּרֶךָ : ^{כו} דְּרָכֵי סִפְרֹתַי וַתַּעֲנֵנִי לְמַדְּנִי
 חֻקֶּךָ : ^{כז} דְּרָךְ־פְּקוּדֶיךָ הִבִּינֵנִי וְאֲשִׁיחָה

בנפלאותיך

ש ר ח

(א) תיכ'בי) מני ויצאייאך : ^א אינכסרית נפ'סי מן
 אל שהויה אילא אהכאמך פ'י ג'מיע וזקת : ^{בא} לאין
 נצ'ארת אן זמית פ'י קאצידין אל מלעונין מצו"ד
 (ולד"ק זום פ'י קאצידין מלעונין) אל גלטאנן (או
 שהינאנן) מן ויצאייאך : ^{בב} איכ'שיף (או דוויר) מן
 עלאיי אל מיעיאר ואל בהדציה אן שוהדאתך
 חיפ'יצ'ת : ^{כג} איצ'ה ג'לסו אל ריסא ופ'י סירת
 אתבלמו לאכין עבדך ילקוש פ'י ריסומך מצו"ד :
 כד איצ'ה שוהדאתך הום תינוזיהי ואחבי פ'יהון על
 דום כי ארג'אל שורי :

ד ^{כה} פ'י הרבי מן אבשלום כאין לזקית לד
 טוראב נפ'סי עיישני כי כלאמך ען יד
 נתן אל נביא : ^{כו} אנ'ראייצ'י האכית אילך
 זג'אוובתני כזאליך עלימני ריסומך : ^{כז} טרוק
 אפ'ראייצ'ך

תהלים קיט קנא

בְּנַפְלְאוֹתֶיךָ : כח דָּלַפָּה נַפְשִׁי מִתּוֹנָה קִימְנִי
 כְּדַבְּרֶךָ : כט דָּרַךְ שִׁקְרָה הָסֵר מִמֶּנִּי וְתוֹרַתְךָ
 חֲנִנִי : ל דָּרַךְ אֱמוּנָה בַּחֲרַתִּי מִשִּׁפְטֶיךָ שְׁוִיתִי :
 לא דְּבִקְתִּי בְּעֲדוֹתֶיךָ יְהוָה אֶל־תִּבְיַשְׁנִי :
 לב דָּרַךְ־מִצּוֹתֶיךָ אֲרוּץ כִּי תִרְחִיב לִבִּי :
 לג הוֹרֵנִי יְהוָה דָּרַךְ חֶקְךָ וְאַצְרְנָה עֵקֶב :
 לד הִבִּינִי וְאַצְרָה תוֹרַתְךָ וְאַשְׁמְרָנָה בְּכָל־לֵב :
 לה הִדְרִיכְנִי בְּנִתִּיב מִצּוֹתֶיךָ כִּי בּוֹ חִפְצְתִּי :

הט

ש ר ח

אפ' ראייצ'ך פ' הימני ואלקוש פ'י עוג'יבאתך :
 כ אינסלית ונקטית נפ'סי מן כותר אל חצרא תביתני
 (פ'ל האיזא (ולד"ק פ'י צלטנתי) כי בלאמך ען יד נתן
 אל נביא : כט טריק אל גודב זויל מני ופ'והם פ'י
 שריעתך חון עלאי רד"ק : ל טריק אל אמאניה
 איסתאכ'רת אחבאמך חטית קיאל עיוני : לא לסבב
 אן לזיקת פ'י אשחאיידך יא אלה לא תיכ'ג'ילני :
 לב טריק ויצאייאך ארגוד אן פ'י סבבהון תיווסיע
 קלבי :

ה לג דילני יא אלה טריק ריסומך ואנשירהא
 לאיכ'ר עומרי רד"ק ומצו"צ :

לו פ' הימני ואנטור שריעתך ואחפ'צ'הא פ'י ג'מיע
 זוקת : לה דריבני פ'י סוכית ויצאייאך אן פ'יה
 גראצ'ת : לו מייל קלבי אילא שוהדאתך ולא ימיל

איזא

תהלים קיט

לִי הִטְלֵבִי אֶל־עֲדוּתֶיךָ וְאֶל־בְּצֵעַ לִי הָעֵבֶר
 עֵינַי מִרְאוֹת שָׁוָא בְּדַרְכֶיךָ חֲיִנִי : ל^ח הָקָם
 לַעֲבֹדֶךָ אִמְרָתֶךָ אֲשֶׁר לִירְאָתֶךָ : ל^ט הָעֵבֶר
 חָרַפְתִּי אֲשֶׁר יִגְדַלְתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים :
 מ הִנֵּה תִאֲבָתִי לְפָקְדוֹתֶיךָ בְּצַדִּיקֶיךָ חֲיִנִי :
 מ^א וַיִּבְאֵנִי חֶסֶדְךָ יְהוָה תִּשְׁוַעְתָּךְ כְּאִמְרָתֶךָ :
 מ^ב וְאֶעֱנֶה חֲלֹפֵי דָבָר כִּי־בִטְחֹתִי בְּדַבְרֶךָ :
 מ^ג וְאֶל־תִּצַּל מִפִּי דְבַר־אֱמֶת עַד־מָאֵד כִּי
 לְמִשְׁפָּטֶיךָ יִחַלְתִּי : מ^ד וְאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶךָ תָּמִיד
 לְעוֹלָם וָעֶד : מ^ה וְאֶתְהַלַּכְהָ בְּרַחֲבָהּ כִּי פָקְדוֹתֶיךָ
 דְרֹשְׁתִי

ש ר ח

אִירָא אֶל־טַמְעַ : לו אִימְנָא ע כד הטעם עיוני מן ינצ' ירו
 אֶל בִּאטִּיל פִּי אִטְרַאִיקָךְ עֵינֵשְׁנִי : ל^ח תבית לעבדך
 קוֹלְךָ פִּי דְוֹאֵם אֶל צִלְטַנְיָה לְבִינִינִי אֶלְדִּי יִכ' אֶפֶז
 מִינְךָ רַד"ק : ל^ט פִּי וִוִית מִיעֵיִאֲרִי עֵלָא זַנְבֵי אֶלְדִּי
 כִּיפ'ת מִינֵנו אֵן אַחְכַּאמְךָ חִיסְנִין : מ הוודא אישתהית
 לִיאֲצַנַע אֶפֶז רַאִיִצ'ךָ וְדו צִינִיעַת קִלִּיל פִּי עַדלִיתֶךָ
 עֵינֵשְׁנִי רַד"ק :

ך מ^א וַיִּיגַן עֵלָאִי אֶפֶז אִיִּלְךָ וּפִרְאֲגֶךָ כִּיקוֹלְךָ
 עַן יֵד נָתַן אֶל־נְבִיא : מ^ב וַאֲרוֹד
 לְמִימַעֵיִרְנִי אֶל כֹּלָאֵם אֵן אִינְתַכְּאֶלֶת פִּי כֹלָאמְךָ :
 מ^ג וְלֹא תִיפִרִיג מִן תּוֹמֵי כֹלָאֵם אֶל חֶק חִיתָא גִדְאֵן
 אֵן לִיתִיעֵלִימְנִי אַחְכַּאמְךָ אִיסְתַּרְגִּית : מ^ד וַאֲחַפִּיץ
 שְׂרִיעַתֶךָ

תהלים קיט קנב

דַּרְשֵׁתִי : ^מ וְאֲדַבְּרָה בְּעִדְתֶּיךָ נֶגֶד מְלָכִים
 וְלֹא אֶבּוֹשׁ : ^מ וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצּוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
 אֶהְבֵּתִי : ^{מח} וְאֶשָּׂא כְּפִי אֶל־מִצּוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
 אֶהְבֵּתִי וְאֶשִׁיחָה בְּתַקִּיךָ : ^{מט} זְכַרְדָּבָר
 לְעַבְדְּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי : ^נ זֹאת נַחֲמַתִּי
 בְּעֵנָי כִּי אִמְרַתְךָ תִּיְתֵּנִי : ^{נא} זָדִים הִלִּיצְנִי
 עַד־מָאֵד מִתּוֹרַתְךָ לֹא נִטִּיתִי : ^{נב} זְכַרְתִּי
 מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וְאַתְּנַחֵם : ^{נג} זַלְעָפָה

אחזתני

ש ר ה

שְׂרִיעַתְךָ דְאֵימָן לֹל דְהַר וְאֵל אֲבָאד : ^{מה} וְאַתְמַצ' א
 פ'י שְׂרִיעַתְךָ כִּי מֵאֲצִי פ'ל וְסַעָה אֵן פ'רֵאִיִצ'ךָ
 אֵלְתַמַּאסַת : ^{מו} וְאֲכַלִּים פ'י שְׁהֵאִידְךָ קִיבַאֵל אֵד
 צוֹלֵאטִין רד"ק (וְלֵהמַצוֹד קִיבַאֵל אֵל חַכְמִים) וְדַם
 אכ'ג'ל : ^{מז} וְאַתְנַזָּה פ'י וִיצֵאִיִאךָ לְסַבָּב אֵלְדֵי חַבִּית :
^{מח} וְאַרְפֵּעַ כִּיפ'זפ'י לִיאֲצַנַע וִיצֵאִיִאךָ לְסַבָּב אֵלְדֵי
 חַבִּית וְאַלְקוֹשׁ פ'י רִיסוּמְךָ :

ז ^{מט} **אִידְכוֹר** כְּדַאם אֵלְדֵי תְכַאֲדַת לְעַבְדְּךָ עֵלֵא
 אִימּוֹר אֵלְדֵי צַבֵּאֲרַתְנִי : ^נ הֵאֵדִי

תִּיסְלֵאִיִתִי פ'י צ'וֹעַפ'י (אִו פ'זְקָרִי) אֵן קוֹלְךָ תִיעִיִשְׁנִי
^{נא} אֵל קֵאֲצִידִין אֲתַמַּצְכ'רו עֲדֵאִי חִיתָא ג'דָאן מַע
 זֵאֲרִיךָ מֵן שְׂרִיעַתְךָ לֵם מִילַת : ^{נב} דְכַאֲרַת אַחְכַּאמְךָ
 מַע אֵד צ'אֵלִימִין מֵן אֵל דְהַר יֵא אֵלֵה וְאַתְסֵלֵא :
 מַצוֹד (וְלֵרד"ק דְכַאֲרַת אַחְכַּאמְךָ מַע אֵד צֵאֵלִיחִין מֵן
 אֵל

תהלים קיט

אֶחֱזַתְנִי מִרְשָׁעִים עֲזָבֵי תוֹרַתְךָ : ^{כד} זְמֵרוֹת
 הַיּוֹדֵלֵי הַקֶּקֶף בְּבֵית מְגוּרָי : ^{כה} זְכַרְתִּי בְלִילָה
 שְׁמֶךָ יְהוָה וְאֶשְׁמְרָה תוֹרַתְךָ : ^{כו} זֹאת הִיְתָה־
 לִי כִי פִקְדֶיךָ נִצַּרְתִּי : ^{כז} חֲלַקְנִי יְהוָה אֲמַרְתִּי
 לְשֹׁמֵר דְּבָרֶיךָ : ^{כח} חֲלִיתִי פִנְיֶךָ בְּכָל־לֵב חֲנֻנִי
 כְּאֲמַרְתָּךְ : ^{כט} חֲשַׁבְתִּי דְרָכֶי וְאֶשִׁיבָה רַגְלֵי אֶל־
 עַדְתֶּיךָ : ^ל חֲשַׁבְתִּי וְלֹא הִתְמַהֲמַהְתִּי לְשֹׁמֵר
 מִצְוֹתֶיךָ : ^{לא} חֲבַלֵי רְשָׁעִים עֲוֹנֵי תוֹרַתְךָ

לא

ש ר ה

אֶל דָּהַר יֵא אֵלֶּה וְאֶתְסַלֵּא : ^{כב} אֶל רֹגֵפִיָּה מִסַּכְתֵּנִי
 מִן אֶל צ' אֲלִימִין אֶל קֶאמוֹ עֵלֵאֵי אֶל תֶּאֱרִיכִין
 שְׁרִיעַתְךָ מִצו"ד (ולר"ק אֶל רֹגֵפִיָּה מִסַּכְתֵּנִי מִן רֵאחִית
 אֶל צ' אֲלִימִין אֶל תֶּאֱרִיכִין שְׁרִיעַתְךָ : ^{כג} תִּמְגִּידֵאֵת
 כֶּאֱנֹו אִירֵי רִיסוּמְךָ פִּי בֵית גְּזֹרְבִיתִי : ^{כד} דְּכֶאֱרַת
 בַּל לִיל אֶסְמְךָ יֵא אֵלֶּה וְחֶפֶץ אֶצִּית שְׁרִיעַתְךָ : ^{כה} הָאֲדִי
 אֶל כִּיבְרִייה (ולר"ק הָאֲדִי אֶל מִיעֵרִיפִיָּה) צֶאֱרִית
 אִילֵי אֵן אֶפֶרֶאִיִּצְךָ חֶפֶץ אֶצִּית :

ח ^{כז} קוֹסְמִי אֵלֶּה קוֹלֵת וּמֵא אִילֵי אֵלֵא אַחֶפֶץ
 כֶּלֶאֱמַךְ רֵד"ק (ולר"ק מִצו"ד קוֹסְמִי אֵלֶּה
 קוֹלֵת לִגְמִיעַ אֶל נֵאֵס חִיתֵא יְחֶפֶץ צוֹ כֶּלֶאֱמַךְ :
^{כח} צִלִּית קוֹדֵאֵס חֶצֶרִיתְךָ פִּי כוֹל קֶלְבִי חוֹן עֵדֵאִי
 מִתֵּד קוֹלְךָ : ^{כט} חֶסֶאֱבַת אֶמְרֵאִיקֵי לוֹוִין אֶמְצִי
 דֶּרֶגֶת אֶעֱת רֹג' לֵאִי לִטֶאֱרִיק שׁוֹהֵדֵאֱתְךָ : ^ל אִיסְתַּעְגֵּלֵת
 וְלֵם אִיתַעוּאֶקַת לִיאַחֶפֶץ וִיצֵאִיִּאֶךָ : ^{לא} גִּמְעִית

אל

תהלים קיט קנג

לא שְׁכַחְתִּי : סב חַצוֹת לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת
 לַךְ עַל מִשְׁפָּטֵי צְדָקָתְךָ : סג חֵבֵר אָנִי לְכָל־אֲשֶׁר
 יִרְאוּךָ וְלִשְׁמֵרֵי פְקוּדֹתֶיךָ : סד חֲסֵדְךָ יְהוָה
 מִלְּאָה הָאָרֶץ חֶקֶךָ לְמַדְנִי : סה טוֹב עֲשִׂיתָ
 עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה כְּדָבָרְךָ : סו טוֹב מִעַם וְדַעַת
 לְמַדְנִי כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הֵאֱמַנְתִּי : סז טָרַם אֶעֱנֶה
 אָנִי שִׁגְגָה וְעַתָּה אֲמַרְתֶּךָ שְׁמַרְתִּי : סח טוֹב
 אַתָּה וּמִטִּיב לְמַדְנִי חֶקֶךָ : סט טָפְלוּ עָלַי

שָׁקֵר

שֵׁר ח

אִם צ' אֲלִימִין נהאבוני ושריעתך לם גיסית : סב פ'י
 נצף אל ליל אקום מן נומתי לואשכור אילך עלא
 אחכאם ערלך : סג ריפ'יק אנא לג'מיע אלרי יכ'אפ'ו
 מנך ולחאפ'יצ'ין אפ'ראייצ'ך : סד מן פ'צ'לך יא
 אלה אינתאלית אר ארץ' ופ'צ'לך מעי אן אילא
 ריסומך תיעלימני :

ט סה חיסין ציניעת מע עבדך יא אלה מתר
 כלאמך : סו חיסין אלדי פ'ל שור
 ופ'י מיערופ'ית אל שריעה עלימני אן פ'י וויצאייאך
 אמאנת סו קבל מה אצרוך ואקרא פ'י כלאם אל
 שריעה אנא כונת אגלאט והלאןאקוואלך חש'אצ'ת
 רד"ק (ולחמצי"צ קבל מא איתעדבת פ'י תעלימי אל
 שריעה וגו' כנז"ל : סח חיסין אנתא ומיחסין עלימני
 ריסומך : סט ג'מאעו עלאיי גודב אל קאצידין לאכין

אנא

(למ)

תהלים קיט

שָׁקַר וּדְיִים אָנִי בְּכָל־לֵב אֲצַר פְּקוּדֶיךָ : ע טַפְּשׁ
 בַּחֲלֹב לֶבָבִים אָנִי תוֹרַתְךָ שָׁעֲשַׁעְתִּי : עא מִטֹּב־לִי
 כִּי־עָנִיתִי לְמַעַן אֲלַמַּד חֻקֶיךָ : עב מִטֹּב לִי תוֹרַת
 פִּיךָ מֵאֲלֹפִי זָהָב וְכֶסֶף : עג יְדִיךָ עָשׂוּנִי
 וַיְכַוְנֵנִי הִבִּינֵנִי וְאֶלְמַדָּה מִצִּוְתֶיךָ : עד יִרְאֶיךָ
 יִרְאוּנִי וַיִּשְׂמְחוּ כִּי דִבַּרְתָּ יְחֻלָּתִי : עה יִדְעֵתִי
 יְחֻזָּה כִּי־צָדֵק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאִמּוּנָה עָנִיתֵנִי :
 עו יִהְיֶנָּה חֲסֵדְךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרַתְךָ לְעַבְדְּךָ :
 עז יִבְאֵנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי תוֹרַתְךָ שָׁעֲשַׁעֵי :
 עח יִבְשׂוּ וּדְיִים כִּי־שָׁקַר עֵוִתוּנִי אָנִי אֲשִׁיחַ

בפקודיך

ש ד ח

אנא פ'י כול קלבי אחפ'ץ אפ'ראייצ'ך : ע איתשלמץ
 בל שחם קלביהזן אנא שריעתך תינוזיהי : עא היסין
 אילי אן אתעדאבת לאג'ס אתעלאם ריסומך :
 עב חוסניה ענדי שריעית תומך אכתר מן אלפ'את
 דהב ופוצ'א :

י ע ידִיךָ כ'לאקוני וראתבוני לאייק לל פ'והם
 לואליך פ'הימני ואתעלאם ויצאייאך :

עד אד כ'אייפ'ין מינד' ינצ'ירוני פ'ס כופרייה ויפ'רחו
 אן לכלאמך איצטבארת מצו'ד : עה איעריפ'ת יא
 אלה מן שריעתך אן עדס אחכאמך ובל אמאניה
 ואל הק עדבתני : עז יכון חלאן פ'צ'לך לייסליני
 כיקולך לעבדך : עז יג'ו עלאי רחמאתך ואעיש

תהלים קיט קנר

בַּפְּקוּדֵיךָ : עט יִשְׁוֹבוּ לִי יְרֵאִיךָ וַיִּדְעוּ יִדְעֵי קִרְיָ
 עֲדֹתֶיךָ : פ יהי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶיךָ לְמַעַן לֹא
 אֶבֹּשׁ : פא כִּלְתָה לְתִשׁוּעָתְךָ גַּפְשִׁי לְדַבְרֶךָ
 יִחַלְתִּי : סב כָּרוּ עֵינַי לְאֲמֹרְתֶךָ לֵאמֹר מִתִּי
 תִּנְחַמְנִי : סג כִּי־הָיִיתִי כְּנֹאד בְּקִיטוֹר חֲקוּךָ
 לֹא שָׁכַחְתִּי : סד כִּמְהַיְמִי עַבְדֶּךָ מִתִּי תַעֲשֶׂה
 בְּרֹדְפֵי מִשְׁפָּט : פה כָּרוּ לִי יָדַיִם שִׁיחֹת אֲשֶׁר
 לֹא כִתְּוָתְךָ : פו כָּל־מְצוֹתֶיךָ אֲמוֹנָה שֶׁקֶר
 רִדְפוּנִי עֲזָרְנִי : פי כִּמְעַט כִּלְוִנִי בְּאָרֶץ נֹאנִי

לא

י ש ר ח

אֲנִי שְׂרִיעַתְךָ תִּנְוִיהָ אֶתִּי : עח יכ'ג אֵלֶּי אֵל קֹאצִּידִין
 אֲנִי גֹדֵב אֲזַנְאֲבוֹנִי (ולר"ק עווג'וני) אֲנִי אֶשְׁקוֹשׁ פִּי
 אֶפְרָאִי וַיִּצֶדְךָ : עט ירג'עו לֵעַנְדִּי אֵל כִּי־אֵיפִין מִנְדֶּךָ
 זַעֲרִיפִין אֶפְרָאִי וַיִּצֶדְךָ : פ יכון קֶלְבִּי כִּאֲמִיל פִּי
 רִיסוּמְךָ לֵאנֵל דָּם אֲכִי'ר :

כ פא **אִישׁתֵּהָת** לִפְרֹגְיֹתְךָ נַפְסִי לְכֹל־אֲמֶךָ
 אִיצַטְבֹּאֲרַת : פב אֲשַׁכְּצוּ

עֵינַי לְקוֹלְךָ קֵאִילָאֵן אִימְתִּיה תִּיסְלֵינִי : פג אֲנִי צוֹרֶת
 מִתֵּל־אֵל צ'וֹרֶף אֵל בִּיקוֹד פִּל דִּיבֵּאֵן מַע זֹאדִיךָ
 רִיסוּמֵאֲתֶךָ לָם נִיסִית : פד אֲשַׁקֵּד אִיִּיאָם עַבְדֶּךָ
 אִימְתִּיה תִּיצַנַע פִּל רֵאגְדִין עֵלֵאִי חוּכָם : פה חפ'אֵרו
 אִילִי אֵל קֹאצִּידִין פִּי אֲשׁוּוֹאֲרֵהוֹן ג'וּוֹאֲר אֵלֵדִי לָם
 כִּי שְׂרִיעַתְךָ : פי ג'מִיע וַיִּצִיֵּאֶךָ עַד חִיקִיִּיה עַל גִּדְבֵּךָ

רגדו

תהלים קיט

לא־עֲזַבְתִּי פְקֻדֶיךָ : פ"ה כְּחַסְדֶּךָ הִינְנִי וְאִשְׁמְרָה
 עֲדוֹת פִּיךָ : פ"ט לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב
 בַּשָּׁמַיִם : * לְדֹר וָדֹר אֲמוֹנָתְךָ פּוֹנֵנֶת אֶרֶץ
 וּתְעַמֵּד : י"א לְמִשְׁפָּטֶיךָ עֲמִדוּ הַיּוֹם כִּי חָפַל
 עַבְדֶּיךָ : י"ב לְיָלֵי תוֹרָתְךָ שְׁעִשְׁעִי אִזְ אֲבֹדְתִי
 בְּעֵינָי : י"ג לְעוֹלָם לֹא־אֲשַׁכַּח פְּקֻדֶיךָ כִּי־בָם
 חִיִּיתֵנִי : י"ד לָךְ אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פְקֻדֶיךָ
 דִּרְשֵׁתִי : י"ה לִי קוֹר רְשָׁעִים לְאֲבֹדְנִי עֲדֹתֶיךָ

אתבונן
שרח

רגדו עלאי עינני : פ"ז פ'י וזקת קליל כאן פ'נוני פ'ל
 ארץ' ואנא לם תראכת אפ'ראייצ'ך ואנמנעת ען
 קתלחון : פ"ח כי פ'צ'לך עיישני חיתא אחפ'ץ
 ש'האדיח תומך :

ל פ"ט לל דהר יא אלה כלאמך מיסתיקים פ'ל
 סמא : * לג'יל וג'יד תתבית אמאנתך
 הוולא אינתא רתבת אל ארץ' ותבתאת : י"א לייצנעו
 אחכאמך תיבתו לחוד אל יום אן אל ג'מיע
 עבידך : י"ב לולא יבון שריעתך תנזיהאתי חין
 כונת הילכת פ'י צ'ועפ'י : י"ג לל דחר דם אנסא
 אפ'ראייצ'ך אן פ'י סבבהון עיישתני : י"ד אידך
 מסתנזיר מצו"ד (ולרד"ק עבדך) אנא איפ'ריג'ני אן
 אפ'ראייצ'ך אלתמסת : י"ה אילי איסתרנ'ו אר
 צ'אלימין דייהליכוני שוהדאתך אפ'תיהים : י"ז לכול

תהלים קיט קנה

אֶתְבוֹנֶן : צו לְכַל־תִּבְלָה רְאִיתִי קִיץ רַחֲבָה
מִצְוֹתֶיךָ מֵאֵד :

כ"ז לחדש צו מִה־אֶתְהַבְּתִי תוֹרַתֶךָ כָּל־הַיּוֹם הִיא

שִׁיחִתִּי : צח מֵאִיבֵי תַחֲכַמְנִי מִצְוֹתֶיךָ

כִּי לְעוֹלָם הִיא־לִי : צט מִכָּל־מַלְמַדֵי הַשֶּׁבִּלְתִּי

כִּי עֲדוֹתֶיךָ שִׁיחָה לִּי : ק מוֹקְנִים אֶתְבוֹנֶן כִּי

פְּקוּדֶיךָ נִצְרָתִי : קא מִכָּל־אֲרָח רַע כָּל־אֲתִי

רַגְלִי לְמַעַן אֲשַׁמֵּר דְּבָרֶיךָ : קב מִמִּשְׁפָּטֶיךָ

לֹא־סָרְתִי כִּי אֶתָּה הוֹרַתְנִי : קג מִה־נִּמְלָצוּ

לְחַפִּי אִמְרַתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי : קד מִפְּקוּדֶיךָ

אתבונן ש ר ח

שי אל אילו (כ' ילויץ (א' נוהאייה) נצ' ארת חוד לאכין

ויציתך (עריצה (או וויסיעא) ג' דאן :

מ צו אשקד חבית שריעתך דחוד אן טול אל

ניהאר היא לקשיתי : צח אכתר. מן

עדוויני תיעלימני ויצאייאך אן כל דהר היא אילי

מצו"ד : צט מן ג' מיע מיעלימיני אפ' ראזת אן שוהדאתך

לקש אילי : ק אכתר מן אל שיוך אפ' תיהים

אן אפ' ראייצ'ך חפ' אצ'ת : קא מן ג' מיע טריק רדי

מנאעת ריג' לאי לאג'ל אחפ'ין בלאמך : קב מן

אחכאמך לם זילת אן אנתא דציתני : קג אשקד

חידיו כל המפרשים דחאנכי אקוואלך אכתר מן אל

עסל לתומי : קד מן א... וייצ'ך אפ' תיהים עזא

דאליך

תהלים קיט

אֶתְבוֹנֵן עַל-כֵּן שָׁנֵאתִי כָּל-אֲרֶחַ שֹׁקֵר : קה גר-
 לְרַגְלִי דְבַרְךָ וְאוֹר לְנֶתִיבְתִי : קי נִשְׁבַּעְתִּי
 וְאַקְיָמָה לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטֶי צְדָקָה : קי נֶעֱנִיתִי
 עַד-מְאֹד יְהוָה חִיגִי בְּדְבַרְךָ : קח נְדָבוֹת פִּי
 רָצָה נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי : קט נִפְשִׁי
 בְּכַפִּי תָמִיד וְתוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי : קי נָתַנּוּ
 רַשָּׁעִים פֶּחַ לִי וּמִפְקוּדֶיךָ לֹא תִעִיתִי : קיא נָחֲלֹתִי
 עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי-שִׁשׁוֹן לִבִּי הִמָּה : קיב נִטִּיתִי
 לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֲקֶיךָ לְעוֹלָם עֵקֶב : קיג סַעֲפִים

שנאתי

ש ר ח

דאריך באגצ'ת ג'מיע טרויק אל גודב :
נ קה מתר אל גור לריג'לי כדאמך ומתל אל
 צ'או לסוכתי : קי חלאפ'ת ואתבית
 ליאחס'יך אחכאם עדלך : קי אינכ'סעת חיתא ג'דאן
 יא אלה עיישני כיכלאמך : קח צלאוואת ציכ'אייה
 תיימי אירצ'א הדאן יא אלה ואחכאמך עלימני :
 קט לו כאן רוחי כאין פ'י כפ'י דאיימן ושריעתך לם
 ניסית : קי ג'עלו אל צ'אלימין פ'ך אילי ליוסתמליכוני
 זמן אפ'ראייצ'ך לם תיהת : קיא איסתוורת שוהאייך
 לד דהר אן סירור קדבי הומה : קיב מיילת קלבי
 ליאצנע ריסומך לל דהר לאיכ'יר עומרי :
ס קיג חוסיבאת אל רדייה בגאצ'ת ושריעתך
 חבית : קיד ליג'איי ותורסי

אנתא

תהלים קיט קנו

שָׁנְאַתִּי וְתוֹרַתְךָ אֶהְבֶּתִי : קיז סִתְרֵי וּמִגְנֵי
 אֶתָּה לְדַבְרְךָ יִחַלְתִּי : קטו סוּרוּ מִפְּנֵי מְרַעִים
 וְאַצְרָה מִצֹּת אֱלֹהֵי : קסז סָמְכֵנִי כְּאִמְרַתְךָ
 וְאַחִיָּה וְאֶל־תְּבִישְׁנִי מִשִּׁבְרֵי : קי"ז סָעֲדֵנִי
 וְאוֹשַׁעַה וְאוֹשַׁעַה בְּחֶקֶךָ תִּמְיֹד : קי"ח סָלוֹת
 כָּל־שָׂגִים מִחֶקֶךָ כִּי־שֶׁקֶר תִּרְמִיתָם : קי"ט סָגִים
 הַשֶּׁבֶת כָּל־רִשְׁעֵי־אָרֶץ לָכֵן אֶהְבֶּתִּי עֲדוֹתֶיךָ :
 קכ סָמַר מִפְּחָדְךָ בְּשָׂרֵי וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ יִרְאֵתִי :
 קכ"א עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצֶדֶק בְּלִי־תִנִּיחֵנִי לְעֹשְׁקֵי :
 קכ"ב עָרַב עֲבָדְךָ לְטוֹב אֶל־יַעֲשִׁקֵנִי זֹדִים :

עיני

ש ר ה

אנתא לכלאמך איצטאברת : קטו זולו עני אל
 מיאסיין ואחפ'ין ויצאייה אילאהי : קטו איסנידני
 כיקולך ואעיש ולם תיכ'ג' ידני מן ריג' איי קיז איסנידני
 ואגפ'יריג' ואחכי פ'י ריסומך דאימן קיח דווים רד"ק
 ולהמצו"צ דוואסתג' מיע אל גלטאנין (אי סהייאנין) מן
 ריסומך אן גודב גושיהון : קיט כול זגאל בטאדת
 ג' מיע זולאם אל ארץ לזאליך חבית שוהדאתך :
 קכ קח מן פ'זאעך ג'סאדי זמן אחכאמך כ'ופ'ת :
 ע קכ"א **ציניעת** חוכם ועדל לא תיתריכני
 ליאתסלם פ'י יד בארציני :

קכ"ב לדיד רד"ק ומצו"ד (ולרש"י איכפ'אל) עבדך לר חיסון
 אן לם יבליצוני אל קאצידיון : קכ"ג עינאיי אשכ'צו

לפ'רג'יתך

תהלים קיט

קכג עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתְךָ וְלֹא מִרַת צְדָקָה :
 קכד עֲשֵׂה עִם-עַבְדְּךָ כְּחַסְדְּךָ וְחַקֶּיךָ לְמִדְנִי :
 קכה עַבְדְּךָ-אֲנִי הִבִּינֵנִי וְאֲדַעַה עֲדוֹתֶיךָ : קכו עֵת
 לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הִפְרוּ תוֹרֹתֶיךָ : קכז עַל-כֵּן
 אֶתְהַבְּתִי מִצְּוֹתֶיךָ מִזֶּהָב וּמַפֵּז : קכח עַל-כֵּן כָּל-
 פְּקוּדֵי כָל יִשְׂרָאֵל כָּל-אֶרֶץ שִׁקְר שָׁנְאֵתִי :
 קכט פְּלֹאוֹת יְעֲרֹתֶיךָ עַל-כֵּן נִצַּרְתָּם נַפְשֵׁי :
 קל פִּתַּח דְּבָרֶיךָ יְאִיר מִבֵּין פְּתָיִים : קלא פִּי
 פָּעַרְתִּי וְאֲשַׁאֲפָה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יֶאֱהָבֵתִי :
 פנה

ש ר ח

לפ' רג' יתך ולא קוואל עדלך : קכד איצנע מע עבדך
 כ'פ' צ' צ' וריסומך עדימני קכה קצדי אעבדאך ר'ר'ק
 ו'צ'ו'ר אנא לזאליך פ'הימני ואעראף שוהדאתך :
 קכו יג'י ווקת ליצנע אלה ג'יזא פ'ל צ'אלימין אלדי
 בטארו שריעתך מצ'ו'ר : קכז עלא דאליך חבית
 ויצאייאך אפתר מן אל דהב ומן אל ג'והר מצ'ו'ר צ' :
 קכח עלא דאליך ג'מיע פ'ראייין' כול אל שריעה
 קולת הומה סאוויין וג'מיע שריק אל גודב בגאצ'ת :
 פ' קכט **מפ' רוקאת** איג'רית שוהדאתך ען אל
 נאם עלא דאליך
 חפ' צ'תהון נפסי : קל בדווית כלאמך יצ'ווי לל קלב
 זיפ'הים אל גושמא : קלא תומי פ'תאחת ואיסתנשמת
 אן לוויצאייך אישתהית : קלב אלתופ'ית אלאי

תהלים קיט קנז

פִּנְה־אֱלֹהִים וְדַבְּרֵנִי כְּמִשְׁפָּט לְאֱהָבֵי שְׁמוֹךְ : קלב
 פְּעָמֵי הֶכֶן בְּאִמְרֹתֶיךָ וְאַל־תִּשְׁלַט־בִּי כָּרֶ- קלג
 אֶן : קלד פְּדֵנִי מֵעֶשֶׂק אָדָם וְאַשְׁמְרֵה פְּקוּדֶיךָ :
 פְּנִיךָ הָאֵר בְּעֵבְדֶךָ וְלִמְדֵנִי אֶת־חֻקֶיךָ : קלה
 פִּלְגֵי־מִים יִרְדּוּ עֵינַי עַל לֹא־שְׁמֹרוֹ קלו
 תוֹרֹתֶיךָ : קלז צְדִיק אַתָּה יְהוָה וַיִּשָּׂר
 מִשְׁפָּטֶיךָ : קלח צְוִיתָ צְדָק עֲדֹתֶיךָ וַאֲמוֹנָה
 מְאֹד : קלט צִמְתַּתְנִי קִנְאָתִי כִּי־שָׁכַחְו דְּבָרֶיךָ
 צָרִי : קמ צְרוּפָה אִמְרֹתֶיךָ מְאֹד וְעֵבְדֶךָ אֶהְבֵּה : קמא

צעיר

ש ר ה

וְחֹן עֲלָאֵי (כמא יוג'ב פ'ל חוכם כצו"ד (ולר"ק כיל
 עאדיה) לְמִיחֻבִּין אִיסְמַךְ : קלב כ'טוואתי רתיב
 פ'י קודך ולא תיחכים עלאיי ג'מוע גוש : קלד אִיס'דיני
 מן צ'ודם אל אנסאן ופ'י זאליך אחפ'ין אפ'ראייצ'ך :
 קלה גור ווג'הך נוויר עלא עבדך ועלימני אילא
 דיסומך : קלו מתל סיוואקי אל מא דימוע נאולז
 עיוני עלא אלדי דם חפ'צ'ו שריעתך :

צ קלו צִאֲלִיחָ אַנְתָּא יָא אֱלֹהִים וּמִיסְתִּיקָאם
 חוכמך : קלח אפ'ראייצ'ך אל
 ווצית לינא הומה עדל ואמאניה ג'דאן כצו"ד :
 קלט קטעתני גירתי פ'י ניצ'ורי אן ניסיו כלאמך
 עדווני והומה מינג'יחין רד"ק : קמ מירובצא קודך
 ג'דאן ועבדך הבהא : קמא ולו זיגיר אנא פ'י עין

עדווי

תהלים קיט

קמ"א צעיר אנכי ונבונה פקדתיך לא שכחתי :
 קמ"ב צדקתך צדק לעולם ותורתך אמת: קמ"ג צדק
 ומצוק מצאוני מצותיך שעשעתי : קמ"ד צדק
 עדותיך לעולם הבינני ואמתה : קמ"ה קראתי
 בכל לב עגני יהוה חקך אצרה: קמ"ו קראתיך
 הושיעני ואשמרה עדותיך: קמ"ז קדמתי בנפשך
 ואשועה לדברך יתיר: קמ"ח יחלתי: קמ"ט קדמו

עיני

י ש ר ח

עדווי ומיבהדל אפ' ראייצך לם ניסית : קמ"ב עדלותך
 מע אל נאם עדר אל תאבית לל דהר ושריעתך
 חק: קמ"ג וקת אלדי צ'קא ושודיה וג'דוני ויציאך
 תינוזיהי: קמ"ד עדל שוהדאתך תאבית לל דהר
 לזאליך פ'המני הינין ואעיש פ'יהון לל דהר מצו"ד :
 (ולרש"י ורד"ק שיעור הפ' כד עדר שוהדאתך לל דהר
 פ'המני הינין ואעיש פ'יהון לל דהר :

קמ"ה נאדית פ'י כול קלבי ג'אוויבני יא אלה
 חיתא אעיש וריסמך אחפ'ין
 רד"ק ולמצו"ד נאדית פ'י כול קלבי סאעידני חיתא
 אחפ'ין ריסומך לזאליך ואגיב תיג'אוויבני יא
 אלה: קמ"ו נאדיתך אפ'ריג'ני ואחפ'ין שוהדאתך :
 קמ"ז סבאקת אל נאם פ'ל מסא ואצרוך פ'ל צלא אן
 לכלאמך איצטבארת: קמ"ח סבאקו עיני ליתפ'תחו
 מן אל נום קבל קיסומתין מן אל ליל ליאצקוש פ'י
 קולך

תהלים קיט קנח

עיני אשמרות לשׁיח באמרתך : קנט קולי
 שמעה כחסדך יהוה כמשפטך חניני :
 קרבו רדפי זמה מהורתך רחוקו : קנא קרוב
 אתה יהוה וכל מצותיך אמת : קנב קדם
 ידעתי מעדתיך כי לעולם יסדתם : קנז ראה
 עניי וחלצני כי תורתך לא שכחתי : קנד ריבה
 ריבי וגאלני לאמרתך חניני : קנה רחוק
 מרשעים ישועה ברחמיך לא דרשו :

רחמיך

שרח

קודך : קנט צוט צדאתי איסמע כיפ'צ'לך יא אלה
 כי עאדית פ'צ'לך עיישני : קי קרבו ראגידין על
 פ'חש אילא אל פ'חש ומן שריעתך ביעדו : קנא קריב
 אנתא יא אלה לג'מיע אל יגאדוך וג'מיע ויציאתך
 חק : קנב מן אל אוול אתערפ'ת מן שוהדאתך אן
 צניעתון אסאם לל דונייא דה"ק (או אן לל דהר
 אססתיחון דה"ק ומצו"ד ולרש"י מן קבל מא יג'רא אד
 אמר עיריפ'תו מן שוהדאתך אן עלא אימור אד יג'רו
 לל דהר אססתיחון) :

ד קנז **אנצ'ור** פ'יקרי וכ'דיצני מנו לאן שריעתך
 לם גיסית : קנד כ'אצים כ'יצומתי
 מע עדוויני ואים'ריג'ני לסבב אחפין אקוואלך
 אטלוב עיישני : קנח ביעיד ען אד צ'אלימין אל
 פ'ראג' אן עלא רייסומאתך לם פ'תשו : קנו רחמאתך

ביתירין

תהלים קיט

קי רחמיך רבים יהוה כמשפטיך חניני :
 קי רבים רדפי וצרי מעדוטיך לא נטיתי :
 קי ראתי בגדים ואתקוטטה אשר אמרתך
 לא שמרו : קי ראה כי פקודיך אהבתי יהוה
 כחסדך חניני : קי ראש־דברך אמת ולעולם
 כל־משפט צדקך : קי שרים רדפוני חנם
 ומדבריך יתיר : קי פחד לבי : קי שש אנכי
 על

שרה

כיתירין יא אלה כיאחכאמך אל חיסנין עיישני :
 (ולחמצו"צ כמשפטך ביעאדתך) : קי כיתירין ראגדוני
 ומיצ'אייקוני מע ואדיך מן שוהדאתך לם מידית :
 קי נצ'ארת פ'אג'ירין ואתקלתל מעהון עלא סבב
 אלדיקודך לם חפ'אצ'ו : קי אינצ'ור אן אפ'ראייצ'ך
 חבית יא אלה כיפ'צ'לך עיישני : קי אווילת
 כלאמך אלדי קולת אנא אלה אילאהך הוא חק
 רש'י ומצו"ר מרז"ל ולזאליך תאבתין לל דהר ג'מיע
 אדכם עדלך (ולד"ק מן אווילת אל דהר כלאמך חק
 ודאכיר אל דהר אחכאמך עדל וכן פי' כרז"ל) :
 קי אל ריסא רגדו עלאיי על לאש ולם
 אסתנקמת לאן מן כלאמך פ'יויע
 קלבי מצו"ד (ולד"ק ריסא ישראל רגדו עלאיי על לאש
 גלא יכון אעדו ען כלאמך אכתר פ'יויע קלבי) :
 קי בסור אנא עלא תתבית קודך כי וואג'יד סלאב

תהלים קיט קנט

על־אמרתך במוצא שָׁלֵל רַב : קסג שֶׁקֶר
שָׁנאתי וְאֶת־עֲבֹה תוֹרֹתֶיךָ אֶהְבֵּתִי : קסד שְׁבַע
בַּיּוֹם הִלַּלְתִּיךָ עַל מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה : קסה שְׁלוֹם
רַב לְאֶהְבֵי תוֹרֹתֶיךָ וְאִין לָמוֹ מִכְשׁוֹל :
קסו שִׁבְרֹתַי לִישׁוּעָתֶיךָ יְהוָה וּמִצֹּתֶיךָ עָשִׂיתִי :
קסז שְׁמֵרָה נַפְשִׁי עֲדֹתֶיךָ וְאֶהְבֵם מְאֹד :
קסח שְׁמֵרֹתַי פִּקּוּדֶיךָ וְעֲדֹתֶיךָ כִּי כָל־דַּרְבֵי
נִגְדָה : קסט תִּקְרַב רַנְּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כְּדַבְּרֶךָ
הִבִּינְנִי : קע תָּבוֹא תַחֲנֹתִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרֹתֶיךָ
הִצִּינְנִי : קעא תִּבְעֵנָה שִׁפְתֵי תַהֲלָה כִּי תִלְמַדְנִי

חֲקִיקֶךָ

ש ר ה

כִּיתִיר : קסג אֵל גּוֹדֵב בְּנֹאצֹת וּכִירִיהַת לִסְבָב אֵן
שְׁרִיעַתֶךָ חֲבִית : קסד סְבַע מֵרֵאת פִּל יוֹם מִדַּחַתֶךָ
עֲדָא אַחְכָּאם עֲדֹלֶךָ : קסה סְלֵאם כִּיתִיר יִסִּיר
לְמוֹחִיבִין שְׁרִיעַתֶךָ וְלוֹים יִגִּי לִיהוֹן מַעַתִּירָא :
קסו אִיסְתַּרְגִּית לִפְאַרְגִּיתֶךָ יָא אֵלָה וּוִיצִיִּאתֶךָ
צִינִיעַת : קסז חֶפְצִית נִפְסִי שׁוֹהַדְאֶתֶךָ וּמִן־מִיחַב־תַּהוֹן
גִּדְאֵן : קסח חֶפְצִית פִּרְאִיִצֶךָ וְשׁוֹהַאִיִדֶךָ אֵן
גִּמִיע אַטְרֵאִיקִי קִיבֵאלֶךָ :

ת קסט **תִּקְרַב** גִּינֵאת צֵלֵאתִי קוֹדֵאמֶךָ יָא אֵלָה
וְהִיא אֵן כַּחֲקִיקַת כֵּלֵאמֶךָ פִּהִימְנִי
שְׁרִיעַתֶךָ : קע תִּידְכוֹל תִּיכוֹדִיעִי לְקוֹדֵאמֶךָ כִּי
מִינְתַבְאֵד קוֹדֶךָ כִּלְיַצְנִי : קעא ינְטִיקוּ אִשְׁפֵּאִפִּי אֵר

יְשׁוּבְרָאוֹ

תהלים קיט קב

הִקִּיף : קעב תַּעַן לְשׁוֹנֵי אִמְרֹתֶיךָ כִּי כָל־
 מִצְוֹתֶיךָ צָדִק : קעג תְּהִי יָדְךָ לְעֲזָרְגִי כִּי
 פִּקְוֶדֶיךָ בְּחַרְתִּי : קעד תִּאֲבָתִי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה
 וְתוֹרֹתֶיךָ שִׁעֲשָׁעֵי : קעה תְּחִי נַפְשִׁי וְתִהְלֶכְךָ
 וּמִשְׁפָּטֶיךָ יַעֲזָרְנִי : קעו תַּעֲיִתִי כְּשֶׁה אֲבִד בִּקְשׁ
 עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי :

ליום השבת

ב"ז לחדש **קב** * שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל־יְהוָה
 בְּצִרְתָּהּ לִי קָרָאתִי

ויענני

ש ר ה

שׁוֹכְרָאן וּזְקַת אֵלֵדִי תִיעֲלִימְנִי רִיסוּמְךָ : קעב תִּיצַרְוֶךָ
 (ו"ט תיגנני) לִיסָאנִי קוֹרֶךָ (ולד"ק יש להוסיף ואקול) אֵן
 ג'מיע ויצאייאך עֵדֵל : קעג תִּיכּוֹן יָדְךָ מֵעַי לִיתִיעֻנִּי
 לֵאמֹן אִפ'רֵאִי צ'ךָ אִיסְתַּבְּרַת : קעד אִישְׁתַּהִית
 לַפ'רְגִיתְךָ יֵא אֵלֵה וְחִין תִּיסִיר שְׁרִיעַתְךָ תִּינִיזְהִי :
 קעה תִיעִישׁ נַפְסִי פ'י הֵל דוֹנִיָא לֵאג'ל תִּימְדַחְךָ
 וְאִחְכָּאמְךָ פ'י עֵדוּיָנִי הוּמָה יַעֲיֻנִּי מִצו"צ : קעו תִיהִית
 מִתַּל כ'רוּף אֵל צ'אִייע פ'תִישׁ עֵלָא עֲבָדְךָ וְרַג יַעֲנִי
 לַטַּאעַתְךָ לֵאן וַיִּצְאִי אַךְ לִם גִּיסִית :

ליום השבת

קך * תַּסְבִּיחַ אֵלֵדִי יִקְוּלוּ אֵל לִוִּיִּם עַד דְּרַאג'אֵת
 רד"ק ורש"י זמו"צ (ו"מ תסביח
 לישראל אך טאליעין מן אל גדות רד"ק ס"ב וכן כולם) :
 אילא

תהלים קכ קס

וַיַּעֲנֵנִי : ב יְהוָה הִצִּילָה נַפְשִׁי מִשְׁפַּת־שָׁקֶר
 מִפִּי־שֹׁן רְמִיָּה : ג מֵהַיְתָן לִּי וּמֵהַיִּסִּיף לִּי
 לְשׁוֹן רְמִיָּה : ד הִצִּי גִבּוֹר שְׁנוֹנִים עִם גְּחֹלֵי
 רִתְּמִים : ה אֹיָהּ לִי כִי־גִרְתִּי מִשָּׁךְ שִׁבְתִּי
 עִם־אֱהֲלֵי קִדְר : ו רַבַּת שִׁבְתֵּה־לָּהּ נַפְשִׁי עִם
 שׂוֹנֵא שָׁלוֹם : ז אָנֹכִי שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הַמָּוָה
 לְמַלְחָמָה :

שיר

ש ר ח

= אילא אלה נאדית פ'ל צ'יקא אילי וג' אוובני :
 ג יא אלה כ'ליץ הלאן נפ'סי מן ארג'אל שויפ'ית
 אל גודב ומן ארג'אל ליסאן אל גוש : ד יא האכי
 אלגודב אש יעשי אילך ואש יזיד אילך ליסאן אש גוש
 רד"ק : (וי"מ אש יג'עאל אלה אירך ואש יזיד אילך
 מחפ'י' יא ליסאן אל גוש רש"י ומצו"ד) : ה ליסאן
 אש גוש ישבה מתל נישאשיב אל סג'יע אל מסנונין
 אלדי יקתירו מן ביעיד וישבה לג'ימאר אל ריתם
 אל יביינו מיטפ'יין וקלביהון נאר מיחתירקא :
 ו יקורו אהל אל גלות יא ויל עלאיי אן איתגר'אבת
 מע בני משך סכאנת מע כ'יזאם בני קדר
 (או ערב) מצו"ד וכן רד"ק : ז כיתרית איזאם
 סכנית אילא נפ'סי מע באג'יץ אש סלאם : ח אנא
 פ'י תומי סלאם ואן אמליפ עליהון סלאם הומה
 ובלימו לל חרב :

תסביח

תהלים קכא

קכא * שִׁיר לְמַעְלוֹת אִשָּׁא עֵינַי אֶל־
 הַתְּהוֹמִים מֵאֵין יבֹא עֲזָרִי :
 = עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : ג אֶל־
 יִתֵּן לְמוֹט רִגְלֶךָ אֶל־יָנוּם שְׁמֶרְךָ : ד הִנֵּה לֹא־
 יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל : ה יְהוָה שְׁמֶרְךָ
 יְרֻחַ צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ : ו יוֹמָם הִשְׁמַשׁ לֹא־
 יִכְפֹּה וַיְרַח בַּלַּיְלָה : ז יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּדֶרֶע
 יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשֶׁךָ : ח יְהוָה יִשְׁמֹר־צִאתְךָ
 וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם :

שִׁיר

שִׁיר ח

קכא * תִּסְבִּיחַ אֱלֹדֵי יִקְוֹלוּ אֵל לִוּיִם עַל־

דְּרָאג' אֵת או כנ"ל ארפ' ע עינאי

עֲלֵא אֵל אֲנִי בְּאֵל חִיתָא אֲנִצְוֹר מִן וַיִּן יִגִּי מִיעֹנְתִי :
 = וְלֹם נִצְוֹ אֲרַת מִיעֹנְתִי אֵלֵא מִן עֲנֵד אֵלֵא כ' אֵלִיק
 אֵל סְמֵא וְאֵל אֲרִץ : ג אֱלֹדֵי הוּא לֹם יִגְעֵאֵר לֵל
 כּוּל רִגְלֶךָ לֹא יִנְעֵאֵס חֵאפ' צ' צ' (אֵי נֵאטְרֶךָ) : ד הוּדֵא
 לֹם יִנְעֵאֵס כ' לִי עֲנֶךָ ד"ק אֵן לֹם יִנְאֵס חֵאפ' יִין
 יִשְׂרָאֵל : ה אֵלֵא חֵאפ' צ' צ' אֵלֵא פ' יִיאֶךָ עֵלֵא יֵד
 יִמִּינֶךָ : ו בֵּל נִיהֵאֵר חִימוֹ אֵל שְׁמֵס לֹם יִצְרִיבֶךָ
 וְרִשׁוּבִית אֵל קִמֵּר בֵּל לִיל : ז אֵלֵא יֵחֵפ' צ' צ' מִן
 ג' מִיעֵ רֵדֵאוּת אֵל מוֹכ' לִיק יֵחֵפ' צ' מִן אֵל אֵמֵרֵאֵין
 אֵילֵא נֵפ' סָךְ : ח אֵלֵא יֵחֵפ' צ' כ' רֵוֹג' לֵל טְרוּק
 וּמִיגִיךָ מִן הֵלֵאן וְחִיתָא אֵל דְּהֵר :

תִּסְבִּיחַ

תהלים קכב קסא

קכב * שיר המעלות לדוד שמהתי
באמרים לי בית יהוה

גלף : * עמדות היו רגלינו בשערך יהושלם :
* יהושלם הבניה בעיר שהברהקה יחדו :
* ששם עלו שבטים שבטי יה עדות לישראל
קהלות לשם יהוה : * כי שמה ישבו כסאות
למשפט

ש ר ח

קכב * תסביח אלדי יקולו אל לויים על
דראג'את לדהוד יקולו אהל

אל גלות פ'יריחת פ'י ווקת אלדי יקולו וייחבו אילי
עלא ווקת ארדי בית מקדס אלה פ'ל עיד נמצי :
* ואקפ'את כאנו ריג'לינא חיתא נילאקי ד'ג'איינ
פ'י אבוואביך דאר אל סלאם דר'ק : (ולמצי'ר מן כיתר
אל נאם ואקפ'את כאנו ריג'לינא בין מא גדכ'ול
פ'י אבוואביך דר אל סלאם) : ג האדן דאר אל
סלאם אל מיבנייה פ'י כול הוסן כיקירייה אלדי
אנג'מעו ליהא ג'מיע אל בניין ג'מיעא מצו'ד : (ולר'ק
יקולו אהל אל גלות דאר אל סלאם למא כאנית
מיבנייה פ'ין ירתקא מתל הל קירייה אלדי אנג'מעו
ליהא ג'מיע ישראל ג'מיעא) : ד ארדי תם טילעו
אל אצבאט אצבאט אל אזלי וייתווסעו כודיהון
זהאדי שהאדיה לישראל אן אל רב מיג'לא פ'יהא
דיוג'ב נשכור לאסם אלה : ה אן תם ג'סו' כראסי
אל סנהדרין ד' חוכם וכראסי לג'ומאעית דהוד :

תהלים קכב קכג

לְמַשְׁפָּט בְּסֵאוֹת לְבַיִת דָּוִד : י שְׁאֵלוּ שְׁלוֹם
 יְרוּשָׁלַם יֵשְׁלֵוּ אֶתְּבָנֶיךָ : י יְהִי שְׁלוֹם בְּחֵיקְךָ
 שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : י לְמַעַן אַחֵי וְרַעֲי
 אֲדַבְּרָהנָא שְׁלוֹם בְּךָ : י לְמַעַן בֵּית יְהוָה
 אֶלְהֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לְךָ :

קכג * שִׁיר חַמְּעֵלוֹת אֶלֶיךָ נִשְׁאַתִּי אֶת־
 עֵינַי הִישָׁבִי בַשָּׁמַיִם : י הִנֵּה

כְּעֵינַי עֲבָדִים אֶל־יְד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינַי שְׁפָתָה
 אֶל־יְד גְּבֻרָתָהּ כֵּן עֵינַי אֶל־יְהוָה אֶלְהֵינוּ
 עַד

ש ר ח

י אַטְלִיבוּ מִן אֱלֹה כְּדָאם דָּאֵר אַל סְלָאם יִסְתִּירִיחוּ
 מִיַּחֲבוּבֵיךָ : י וְיִסֵּר סְלָאם פִּי מִיַּחֲאוּטֵיךָ (או כ' נְדַקֶּיךָ
 לִד"ק) רֵאחָה פִּי קִיצוֹרֵאתֶיךָ : י לֵאגֹל יִשְׂרָאֵל
 אִיכ'וֹוֹאֵתִי וְאֶצְהֵאֲבִי אֲכֻלִּים הַדָּאן סְלָאם יִצִּיר דִּיכִי :
 ׀ לֵאגֹל בֵּית מִקְדָּם אֱלֹה אֵילֵאֲהֵנָא אֲטֻלוֹב אַל
 כִּיִּר לִיכִי :

קכג * תְּסַבִּיחַ אֱלֹדֵי יִקְוִלוּ אַל לִוִּים עַד
 דְּרָאג אַת אֶלֶיךָ רַפְּאֵת אֵילֵא

עֵוֹנִי לֵל מִיעוֹנִיהָ יֵא אַל ג' אֵלִים פִּל סְמָא : י הוֹוֹדָא
 כִּיעִוִן אַל עֲבִיד אַרְיִשְׁלִיעוּ לְעַמָּא יֵד אֲסִיִּוֹאֲדָהוּם
 כִּיעִוִן אַל ג' אֲרִיִּיהָ אַל יִשְׁלִיעוּ לְעַמָּא יֵד סִיתִיֵּהָ
 כִּידָא עֵוֹנָנָא יִשְׁלִיעוּ אֵיֵדָא אֱלֹה אֵילֵאֲהֵנָא חִיתָא
 יַחוּן עֵלִינָא : י חוּן עֵלִינָא יֵא אֵדָה חוּן עֵלִינָא אַן
 שִׁיבִיעָנָא

תהלים קכג קכד קכב

עד שיהגנו : ג חננו יהוה חננו כירב שבֵעֲנו
בוז : רבת שְבָעָה לָהּ נַפְשֵׁנוּ הִלְעַג הַשְּׂאֲנִים
הבוז לְנַאֲיוֹנִים לְגַאֲ יוֹנִים ק' :

קכד * שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לְוִלִי יְהוָה
שְׁהִיָּה לָנוּ יֵאמֶר נָא

יִשְׂרָאֵל : ב לִנְלִי יְהוָה שְׁהִיָּה לָנוּ בְּקִוּים עָלֵינוּ
אָדָם : ג אֲזִי חַיִּים בְּלָעֲנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּס בָּנוּ :
ד אֲזִי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ גַחְלָה עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ :
ה אֲזִי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים : י בְּרוּךְ

יהוה שֶׁרַח

שִׁיבֵעֲנָא בַהֲדַלְיָה כִּיתִיר : ד כִּיתִיר שִׁיבֵעִית לִיהֵא
נַפְסִינָא מִן תִּימִינָא וְרָשִׁיעִיב אֵל מִיַּסְתִּירַחִין מִן
בַּהֲדַלִּית אֵל גִּיבִירִין אֵל גְּאֵבִינִין רַד'ק'וֹמְצוֹר'ד' : (ולרש'
הבוז לְגַאֲ יוֹנִים מִן בַּהֲדַלִּיָּה אֵל בַּהֲדַלּוֹ לְדָאֵר אֵל סְלָאֵם
אֲדָדִי הִיא וּוְאָדִי אֵל חַמְמָאֵת) :

קכד * תַּסְבִּיחַ אֱלֹדִי יִקְוֹלוּ אֵל לִוִּים עַל
דְּרָאג' אֵת לְדַהוּד לִזְכָּא יִכּוֹן

אֵלֵה כָאֵן פִּי עֲוֹנָא יִקוֹר הַלָּאֵן יִשְׂרָאֵל : ב לִזְכָּא
יִכּוֹן אֵלֵה כָאֵן פִּי עֲוֹנָא וְקַת אֵל קַב עֲלֵינוּ אֲנַכְאֵן :
ג חִין כָאֵנוּ חִיָּא בִּלְאֵעֹנָא פִּי שְׂוֹדִיָּת גְּצ' בַּהוּן
פִּינָא : ד חִין כָאֵנוּ אֵל צ' יִקָּאֵת אֵל יַעֲבַהוּ לָל כָּא
גְּרָאפֹנָא אֵל וּוְאָדִי כָאֵן בִּיכּוֹן עֲדָא עֲלָא נַפְסִינָא :
ה חִין כָאֵן בִּיכּוֹן עֲדוּ עֲלָא נַפְסִינָא אֵל כָּא אֵל

ג' ארופ'ין

תהלים קכד קכה

יְהוָה שָׁלֵא נִתְּנָנוּ מִרְפָּ לְשִׁנֵּיהֶם : י נִפְשָׁנוּ
 בְּצַפּוֹר נִמְלָטָה מִפֶּה יוֹקָשִׁים הִפֵּחַ גִּשְׁבֵּר
 וַיִּנְחָנוּ נִמְלָטָנוּ : ה עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֲשֵׂה
 שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

קכה * שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבְּמִתִּיחִים בַּיהוָה
 בְּהַר־צִיּוֹן לֹא־יִמוּט לְעוֹלָם
 יֵשֵׁב : ב יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב לָהּ וַיְהוּהָ סָבִיב
 לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם : ג כִּי לֹא יִנוּחַ שִׁבְט
 הַרְשָׁע

ש ר ח

ג' אַרְיִפִּין בַּל קָצַד : י תבארך אלה אן לם ג' עלנא
 כ' מ' לאסנאנהון : ז נפ' סינא מתל שיר אל
 מיתכ' ליצא מן פ' ה אל מיעתווירין אל פ' ה אינכסאר
 וניחנא איתכ' לצנא : ח מיעוניתנא פ' י דכרינא אסס
 אלה כ' אליק אל סמא ואל ארץ :

קכה * תסבית אלדי יקודו אל ליום עד
 דראג' את אינתואדמנתיכלין
 פ' י אלה לם תימילו כיג' בל צאיון אלדי ימיל לז
 דהר יסתיקים : ב מתל דאר אל סלאם אלדי אל
 אנ' באל מיסתדיר ליהא כידא אדה מיסתדיר לקומו
 מן הלאן וחיתא אל דהר מצו' ד (ולד"ק דאר אל סלאם
 לו כאן אנ' באל מיסתדיר ליהא מא ליהא קוויה
 אדא חיתא יסיה אלה מיסתדיר לקומו מן הלאן
 וחיתא אל דהר) : ג אן לם ינחט ביתך קציב אל
 זולם

תהלים קכה קבו קסג

הַרְשַׁע עַל גּוֹרֵל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא-יִשְׁלַחוּ
 הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָתָהּ יְדֵיהֶם : י הַיְמִינָה יְהוָה
 לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם : ה וְהַמַּטִּים
 עַקְלָקְלוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה אֶת-פְּעָלֵי הָאָוֶן
 שָׁלוֹם עַל-יִשְׂרָאֵל :

קבו * יִשׂוּר הַמַּעֲלֹת בְּשׁוֹב יְהוָה אֶת-
 שׁוֹבֵת צִיּוֹן הֵינּוּ כְּחֻלְמִים :

אז ימלא שחוק פינו ולשוננו רנה אז יאמרו
 בגוים הנדיל יהוה לעשות עם אלה: הנדיל

יהוה

שרח

זולם עלא קוסם אל צאליחין דאג'ל חיתא לס יתעלמו
 ימידו אל צאליחין פ'ל תיערווג ידוהון רד"ק ומצו"ד
 (ולרש"י ולמען וגו' לאג'ל אן לס ימידו וכו') : ד חסין יא
 אלה לל חיסנין ולל מיסתיקימין פ'י קילובהון נ
 ה ולאכין אל מימיידין האדהון למריק תיעירווג'הון
 ימאצ'יהון אלה לס הילאך מע פ' אעילין אל גוש
 ויסיר סלאם עלא ישראל :

קבו * תסביח אלדי כאנו יקולו אל לויס על
 דראג'את פ'י זקת אר ירג'יע

אלה אילא סבוויית צאיין מצו"ד (ולרד"ק שיבת רג'עית)
 יקולו ען ג'מיע אר צ'יקאת כוננא כאין האלימין :
 חין יתמלא תומינא צ'יחך וליסאננא ג'ינא חין
 יקולו פ'ל שיעוב עצ'אם אדה לויצנע כ'יר מע

הדולי

תהלים קכו כז

יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הִינּוּ שִׂמְחִים : י שׁוּבָה
יְהוָה אֶת־שְׁבוֹתֵנוּ שְׂבִיחֵנוּ ק' בְּצִפְיָקִים בְּנֶגֶב :
י הַזְרְעִים בְּדַמְעָה בְּרָגָה יִקְצְרוּ : י הַלֹּדֶף יִלֶךְ
וּבָכָה נִשְׂאָ מִשָּׁךְ־הַזֶּרַע בְּאֵיבָא בְּרָגָה נִשְׂאָ
אֶל־מִתּוֹ :

קכו * שׁוּר הַמַּעֲלֹת לְשִׁלְמָה אִם־יְהוָה
לֹא־יִבְנֶה בַּיִת שְׂוֵא עֲמְלוֹ

בוניו

שׁוּר

הַדּוּלִי : ג וַיִּשְׂרְאֵל יְקוּלוּ עַצְאֵם אֱלֹה לִיּוֹצֵנֵךְ כִּי־ר
מַעֲנָא דְזֹא לִיךְ צִירְנָא פִּרְחֲנִין : ד יְקוּלוּ יִשְׂרְאֵל
פִּי גְלוֹת רַגִּיעַ יֵא אֱלֹה אִידָא סְבוּוֹתְנָא כּוּל
סִיוּוָאקִי אֵל מָא פִּי אֲרָאֲצִי אֵד נִשְׂאָף : ה אֲדִי אֵל
יִזְרְעוּ פִּיהוֹן מִן כּוּפִ'הוֹן לְמָא יִנְבוֹת יִבְכוּ בַל דְּמַעָא
זַפִּ'ל גִּינָא יַחְצִידוּ : ו מְצִי יִמְצִי וַיִּבְכִי חֲאֲמִיד
וּסְאֲחִיב אֵל זֶרַע מְצוּד (ולר"ק משר עויו) מִיגֵ'א יגֵ'י
בַל גִּינָא וְקַת אֵד חֲאֲמִיל בְּקִאֲתוּ :

קכו * תַּכְבִּיחַ אֲלֵדִי כֵאֲנוּ יְקוּלוּ אֵל דְּוִיס עַל

דְּרֵאגֵ'אֲת עֵדָא סוֹלִימָאן וּוְקַת

אֵל בְּנָא בַיִת אֵד מְקַדֵּם וְאֲכִ'ד בְּנַת פִּרְעוֹן אֲנַכְאן
אֱלֹה מִן אֲשִׁעֲאִיִלְךָ דֵּם יִגְרִיץ לִיִּבְנֵי בַיִת אֵל
מְקַדֵּם עַל בְּאֲמִיד שִׁיקוּ בִּינִינּוּ פִּיה אֲנַכְאן אֱלֹה
לֵם יַחְפִּץ אֵל קִירִייה עַל בְּאֲמִיל גִּיְהִיד אֵל נֶאֱמֹר
(אוֹ אֵל חֲאֲפִ'יץ) זֶה חֲפִסוֹק פִּתְרֵי אוּרוֹ עִפִּ'י חֲמִצוּד וְכִי־שֵׁ

תהלים קכז קסד

בִּנְיָו בְּו אִסְיִהוּהָ לֹא יִשְׁמַר עִיר שְׂוֹא שְׂקֵד
 שׁוֹמֵר : = שְׂוֹא לָכֶם מִשְׁכְּבֵימִי קוֹם מְאֹחֲרֵי
 שְׁבֹת אֲכָלִי לָחֶם הָעֶצְבִים בֶּן יִתָּן לִידִידוֹ
 שְׁנָא : = הִנֵּה נִחַלֶת יְהוָה בְּנִים שְׂכָר פְּרִי
 הַבְּטָן יִכְתְּצִים בְּיַד גְּבוּר פֶּן בְּנֵי הַנְּעוּקִים :
 אֲשֶׁרִי הַגְּבַר אֲשֶׁר מֵלֵא אֶת־אֲשַׁפְתּוֹ מִחֶם

לא

ש ר ח

שיכבד על הלשון מפני האריכות הזרתי וכתבתי אותו כפשוטו בלי שום
 חוספת : * תסביח אלדי יקולו אל לויים על דראג'את
 לסודימאן אנכאן אלה לם יבני אל בית על באטיד
 שיקיו ביניינו פ'יה אנכאן אלה לם יחפ'ץ אל
 קירייה עד באטיל ג'יהיד אל נאטור : = כזאליך
 על באטיל ליכון אל מיבכירין ליתיקומו על שיג'יר
 ומיתאכירין פ'ל ג'ידום על שיג'יל אכלין טועאם אל
 אכדאר הוולא כידא יעטי אלה כ'יר למיטייר עלא
 עיבאדהו מן עיונו אל גום מצו'ד ורש'י (ות'י לירידו
 עזיזו וכן רד"ק לפי דרכו) : = ואנכאן תעאבו חיתא
 יזורית לאוולאדו הוודא וירתית אלה אל בינין
 ואיג'רית אש'עאייר אל אנסאן חמר אל בטן מצו'ד :
 דלאין מתל אל נישא'שיב פ'י יד אל סג'יע דיפ'תיכ'יר
 ס'יהון (ולד"ק דיפ'תיריג' פ'יהון) כידא באני אל
 זוגר : = ה יא בכ'ת אל רג'ול אלדי מלא אילא
 ג'ועביתו רש'י ומצו'ד מיניהון לם יכ'ג'לו וקת אן
 יבלימו פ'ל שריעא מע אל עולמא אלדי כאינחון

עדווין

תהלים קכא

לא יבשו כִּי־יִדְבְּרוּ אֶת־אֲוִיבִים בַּשָּׁעַר :
 קכח * שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־יָרָא יְהוָה
 תְּהַלֵּךְ בְּדַרְכָיו : * יִגִּיעַ בַּסִּף
 כִּי תֹאכַל אֲשֶׁר־יָדָבְרָה לָךְ : * אֲשֶׁתְּךָ כַּנֶּפֶן
 פָּרְיָהּ בְּיַרְכְּתֵי בֵיתְךָ בְּנֵיךָ כַּשְׂתְּלֵי זֵיתִים
 סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ : * הִנֵּה כִי־יִכַן יִבְרַךְ גֹּבֵר
 יֵרָא יְהוָה : * יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וְרָאָה כְּטוֹב
 יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ : * וְרָאָה בָנִים לְבָנֶיךָ
 שְׁלֹמֹם עַד־יִשְׂרָאֵל :

שִׁיר

ש ר ח

עדווין פ'י באב אל מג'לים מצו'ד :

קכח * תַּסְבִּיחַ אֱלֹהֵי יִקְוֹלוּ אֵל לְוִיִּם עַל
 דְּרָאג'את יא בכ'ת ג'מיע
 כ'אייף אלה מא יכ'אלפ'ו אל מאצ'י פ'י אמראייקו
 לייחבית ויצייאה : * מן תעב כיפ'וס'ף אן תאכול
 יא בכ'תך פ'י הל דונייא וחיסין אילך פ'ל אכ'רא :
 * זוג'תך כי דיליית אל מית'מוריה פ'י אג'נאב ביתך
 בינינך כי נצבאת אל זיתון מיסתאדיר לסופ'ריתך :
 * הוודה אן כידא יתבארך אל רג'ול אל כ'אייף מן
 אלה : * יבארכך אלה מן צאיון ואנצ'ור פ'י כ'יר
 בניין דר אל סלאם ואנצ'ור כ'יר טול אייאם חייאתך
 רד"ק : * ואנצ'ור בנין לבנינך ואנצ'ור אל סלאם
 ערא ישראל :

תהלים קכט קסה

קכט * שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צְרוּרֵי מִנְעוּרַי
 יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל : ב רַבַּת
 צְרוּרֵי מִנְעוּרַי גַּם לֹא יִכְלֹדֶלִי : ג עַד-גְּבִי
 חֲדָשׁוֹ הַרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ לְמַעַנְוֹתֶם לְמַעַנִיתֶם קרי :
 ד יְהוָה צַדִּיק הֶצִּין עֲבוֹת רְשָׁעִים : ה יִבְשׁוּ
 וַיִּסְגּוּ אַחֲזָר כָּל שְׁנֵאֵי צִיּוֹן : ו יֵהוּ בַּחֲצִיר
 גִּגּוֹת שֶׁקִּדְמַת שַׁלֵּף יִבֶּשׁ : ז שְׁלֹא מִלֵּא כִפּוֹ
 קוֹצֵר וְחֲצָנּוּ מִעַמּוֹר : ח וְלֹא אָמְרוּ הָעֹבְרִים
 בְּרַבַּת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בִּרְכָנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְהוָה :

ש ר ח

קכט * תסביח אלדי יקולו אס לויים על
 דראג'את ען ישראל כיתירין
 מצו"ד (ולרד"ק כיתיר) צ'י'אקוני מן זיגרי יקול הלאן
 ישראל : ב כיתירין (כיתיר) צ'י'יקוני מן זיגרי
 איצ'ה לם ג'יצ'רו אילי לייפ'נוני : ג עלא צ'הרי
 הראתו אל חיריתין טוואלו לכ'י'שיהון : ד לאכין
 אלה אס צאליח קטאע (ולרד"ק יקטיע) מן עלאי
 חיביץ אל צ'אלימין : ה יב'ג'לו ויירתדו מן
 חוסיבאתהון לזורא ג'מיע באגצ'ין אהל צאיון :
 ו יצירו כי השיש אל איצ'יחא אלדי מא ינקיטיע
 ייבאם : רש"י ומצו"ד (ותרגום יונתן שקדמות וגו') אלדי יצ'ריבו
 הזוא אל שרקי וייבאם : ז אלדי לם מלא מנו כפ'ו
 אל חאציד ולא דילו (או היצ'נו) אל מיכוזים : ח ולם
 קאלו עליה אל פ'איייתין (או אס מיעדיין) ברכית
 אלה אליכום בארכנא ליכום פ'י אסם אלה :

תהלים קד

קל * שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיךָ
 יְהוָה : ב אֲדַנִּי עֲמָעָה בְּקוֹלִי
 תְּהַיְיָנָה אֲזַנִּיךָ קְשָׁבוֹת לְקוֹל תְּהַנּוּנֵי : ג אִם
 עֲזוֹנוֹת תִּשְׁמַר יְיָ אֲדַנִּי מִי יַעֲמֹד : ד כִּי־עַמְדָּה
 תִּסְלִיחָה לְמַעַן תִּזְרָא : ה קִוִּיתִי יְהוָה קִוְיָתָה
 נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הִזְחַלְתִּי : ו נַפְשִׁי לֹא־דָנִי
 מִשְׁמָרִים לְבַקֵּר שְׁמָרִים לְבַקֵּר : ז יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל
 אֶל־יְהוָה כִּי־עַם־יְהוָה הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עֲמוֹ
 פְּדוֹתֶיךָ : ח וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲזוֹנוֹתָיו :

שִׁיר

ש ר ח

קל * תִּסְבִּיחַ אֱלֹדֵי יְקוֹלוֹ אֶל לִוְיִים עַל דְּרָאג' אֵת
 מִן גְּזוּמָק אֶל צִיְקָאֵת נְדִיתְךָ יָא
 אֵלֶּה : ב יָא אֵלֶּה אִיסְמָאֵע פִּי צוֹשִׁי יְכוֹנוֹ אֲדָאֲנִיךָ
 צִאֲנִישָׁאֵת לְצִיט תִּיכ'וֹדִיעֵי : ג אֲנַכְאֵן אֶל זִינּוֹב
 תַּחֲפִיץ דִּיתִיג'אזִי עֲדִיהוֹן יָא רַב יָא אֵלֶּה מִינוֹ
 יִתְבַּת : (או יִסְתִּיקִים) : ד אֵן פִּי יִדְךָ אֶל סְמָאֵח עַל
 זִינּוֹב וְלֹם סְלַמְתוֹ לֵל מְלֵאֲיִיכִיָּה לֹאֲגִ'ד תִּינַכ'אֵף
 עַנְד אֶל גֵּאֵם : ה אִיסְתַּרְגִּית אִילֵּא אֵלֶּה וְאִירו
 אִיסְתַּרְגִּית נַפְסֵי וְלִכְלָאֵם מִינְתַּכְאֵלוֹ אִיצְטְרַת :
 ו נַפְסֵי מִיסְתַּרְגִּיָּיָה דֵּאֵלֶּה אַכְתַּר מִן אֶד חִירָאֵם אֶל
 מִיצְטִיבְרִין לֵל צוֹבַח וְעַל דּוּם מִיצְטִיבְרִין לֵל צוֹבַח
 מִצו"ד : ז אִיצְטִיבִיר ר"ק יָא יִשְׂרָאֵל אִילֵּא אֵלֶּה אֵן
 עַנְד אֵלֶּה אֶל פִּצְל וּבִיתִיר מַעוֹ פִּידָא : ח וְהוּא
 יִפְדֵּי אִילֵּא יִשְׂרָאֵל מִן גִּ'מִיע זִינּוֹבוֹ :

תִּסְבִּיחַ

תהלים קלא קלב קסו

קלא * שיר המעלות לדוד יהוה לא גבה

לבי ולא דמו עיני ולא

הלכתי בגדלות ובנפלאות ממני : ב אם לא

שויתי ודוממתי נפשי כגמל עלי אמו כגמל

עלי נפשי : ג יחל ישראל אר יהוה מעתה

ועד עולם :

קלב * שיר המעלות זכור יהוה לדוד

את כל ענותו : ב אשר

נשבע

שרח

קלא * תסביה אלדי יקולו אל לויים על

דראג'את דדהוד יא אלה עם

עולית פי הוסיבאת קלבי ודם פי אפעאילי

אירתפעו עיוני ודם מיצית פי כוברייאת ועגיבאת

אכתר מן עאזתי מצו"ד : ב אנכאן למ סאוויית

ושבאהת נש'סי כל מפ'טום אל מתכול עדא אמו

כידא אינתכלת עליך וכול מש'טום עלאיי נש'סי

מצו"ד : (ולד"ק שויתי ודוממתי ג' עאלת וסאכתת) : (ולחרגוס

אנכאן עם ג' עאלת ידי עלא תומי וסכתת נפ'סי

חיתא תיסמע כלאם שריעתך כול מפ'טום עלא

ביזאו אמו איתקוויית פי שריעתך כול מפ'טום

עלאיי נש'סי : ג איצטיביר יא ישראל אילא אלה

מן הל'אן וחיתא אל דהר :

קלב * תסביה אלדי יקולו אל לויים על

דראג'את אידכור אלה לדוד

אילא

תהלים קלב

נִשְׁבַּע לַיהוָה נֶדֶר לְאָבִיר יַעֲקֹב : אִם־אֶבֹּא
 בְּאֵהָל בֵּיתִי אִם־אֶעֱלֶה עַל־עֵרֶשׁ יְצוּעָי : אִם
 אֶהְיֶן שָׁנֵת לְעֵינָי לְעַפְעַפֵּי תַנּוּמָה : ה' עַד־
 אֶמְצֵא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכְּנֹת לְאָבִיר יַעֲקֹב :
 תִּהְיֶה־שְׁמִעֲנוּהָ בְּאִפְרָתָה מִצְּאֲנוּהָ בְּשָׂדֵי־
 יַעֲר : ז נְבוֹאָה לְמִשְׁכְּנֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֵלֶם
 רִגְלָיו : ח קוֹמָה יְהוָה לְמִנּוּחֶתָךְ אֶתָּה וְאַרְוֹן
 עֵצֶךְ : ט כְּהִינֶךָ יִלְבָּשׁוּ־צַדִּיק וְחֹסֵדֶיךָ יִרְגְּנוּ :
 י בְּעַבֹד דָּוִד עֲבַדְךָ אֶל־תֵּשֶׁב פָּנָי מִשִּׁיחֶךָ :

נשבע

ש ר ח

אֵילָא ג' מִיַּע תַּעֲדִיבוּ : ב אֲרָדִי חֲלָאָה לְאֵלֶּה נֶדֶר
 לְג' לֵיל יַעֲקֹב : ג אֲנִכְאֵן אֲדַכּוֹל פִּי כִימִית בֵּיתִי
 אֲנִכְאֵן אֲשַׁלַּע עֲלֵא־תְכֹת פִּרְשִׁיתִי : ד אֲנִכְאֵן אֲג' עַל
 נוּמִיָּה לְעִוּוֹנִי לְג' יפֹנִי נַעֲסִיָּה : ה חִיתָא אוּוֹגֵד מִכְּאֵן
 בֵּית מִקְדָּם אֵלֶּה מִיִּסְאֲכִין דְּג' לֵיל יַעֲקֹב : ו הוּוּדָא
 סִימִיעֵנָאֵהָא פִּי אִפְרָתָה אֵן מוּוֹגֵד מִכְּאֵן לְבֵית אֵל
 מִקְדָּם וְהֵל חִין וּוּגֵדֵנָאֵהָא אֵן הוּוּא פִּי חֲקִלִית אֵל
 וְוַעֲר דִּר' ק וּמְצוֹצ' : ז פִּהֵל חִין נִיגִי לְמִיִּסְאֲכֵנוּ נִסְגֵּוּד
 לְמִדּוּוּאִם רִיגֵלִיָּה : ח קוּם יָא אֵלֶּה וְאַתְגֵּלָא פִּי
 מִכְּאֵן רֵאחַתְךָ אֲנִתָא וּסְנִדּוּק אֵל שְׁרִיעָא אֲרָדִי
 אֲרוּוָא פִּל פִּלְשֵׁתִים קוּוִיתְךָ : ט כִּי אֲדַמִּינֶךָ יִלְבִּיִסוּ
 אֲתִיָּיָאֵב אֵל עַדְל וְאֵל לְוִיִּים פִּי אֲצִלִּינֶךָ יִגְנוּ : י אִיצְנַע
 הָאֲדִי פִּי סַבֵּב דֵּהוּד עַבְדְּךָ לֹא תִירָאֵנִי עַ חֲצִרִית

מסיחך

תהלים קלב קסז

י" נשבע יהוה לדוד אמת לא-ישוב ממנה
 מפרי בטנה אשית לכסא לך : י" אס-ישמרו
 בנהך בריתי ועדתי זו אלמדם גם-בניהם
 עדי-עד ישובו לכסא לך : י" כי-בחר יהוה
 בציון אנה למושב לו : י" זאת-מנוחת עדי-
 עד פה אשב כי אויתיה : י" צידה ברך אברך
 אביוניה אשביע לחם : י" וכתניה אלביש
 ישע וחסידיה רגן ירגנו : י" שם אצמיח קרן

לדוד

ש ר ח

מסיחך : מצו"ד (ולר"ק לא תיראג'יע צדאת חצ'רית
 סולימאן מסיחך : י" חלף אזה לרהוד חילפ'ן חק
 דם ירג'ע מניהא אן מן תמר בטנה אג'על עדא
 כורסי אל צלטניה אלדי אילך : י" אנכאן יחפ'צ'ו
 בינינה אחדי ושוהארתי האדי ארדי אעלימהון
 איצ'ה בנינהום חיתא אל אבד יג'ליסו עדא כורסי
 אר צלטניה אלדי אילך : י" האדה ג'יזא אן
 איסתכ'אר אלה פ'י צאיון אישתהא לל ג'ילום אידו :
 מצו"ד (ולר"ק הלאן עיריפ'ת אן אסתכ'אר אלה יג') :
 י" וקאל אלה האדי תיסיר ראחתי חיתא אל אבד
 הינא אסכון אן אישתהיתהא : י" צידהא (או קותהא)
 תיבורוך אבאריך מוסאכינהא אשביע טועאם :
 י" וכ'ודאמהא אדאבים ליבם אר פ'ראג' ואל לויים
 פ'אצ'לינהא תיגנאי יגנו : י" תם אנבית שאן אל

חוכם

תהלים קרב קלג

לְדוֹד עֲרַכְתִּי נֵר לְמַשְׁיְחִי : יי אֹיְבָיו אֶלְבִּי שׁ
בַּשָּׁבַת וְעָלְיוֹ יִצְיִן נִירוֹ :

קלג * שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדוֹד הַגֵּה מִחַיִּ
טוֹב וּמִהַיְיָעִים שֶׁבַת

אֲחִים גַּם־יִחַד : = בַּשָּׁמֶן הַטוֹב עַל־הָרֹאשׁ
יָרַד עַל־הַזָּקֵן וְזָקֵן אֶתְהוֹן שִׁירָד עַל־פִּי מִדְּוֹתָיו :
כָּטַל חֶרְמוֹן שִׁירָד עַל־חֲרָרֵי צִיּוֹן כִּי־שָׁם
צִוְהָ יִהְיֶה אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם :

שִׁיר

ש ר ח

חֹכֶם לְדַהוּד צַפִּית צ'אוו אל צלמניה למסיחי :
יי עדווינו אלאבים כ'ג'דיה ועדיה יבריק תאג'ו :

קלג * תסביח אלדי יקורו אל לויים על
דראג'את לדהוד הוודא אשקד

חיסין ואשקד לדיד ג'ילום ישראל אל יתסמו
איכ'ויה איצ'ה ג'מיעא מצו'צ : (ולר'ק ג'ילום אר
מליך וכ'אדים אל כיביר אלדי הום איכ'ויה ס'ל
כוברייה איצ'ה ג'מיעא) : = מתל זית אל מיטייב

אלדי ינחש על ראם ויינוזיל ערא אל דקן הוא דקן
אהרון אלדי ניזיר עלא יאקית אתייאבו מצו'ד :
ג מתל טל ג'בל חרמון אל ינוזיל ערא אג'באל
צאיון אן תם ווצא אלה אילא אר בראכיה ואר

חייאה חיתא אל דהר :

תסביח

תהלים קלד קלה קסה

קלד * שיר המעלות הנה ברכו את יהוה
 כל עבדי יהוה העמדים
 בבית יהוה בקירות : = שאו ידיכם קדש
 וברכו את יהוה : יברכה יהוה מציון עשה
 שמים וארץ :

קלה * הללויה הללו את שם
 יהוה הללו

עבדי יהוה : = שעמדים בבית יהוה בחצרות
 בית אלהינו : י הללו יה כי טוב יהוה זמרו
 לשמו כי נעים : י כי יעקב בחר לו יה
 ישראל

ש ד ח

קלד * תסבית אלדי יקולו אל לויים עד
 דראג' את הוודא באריכו אילא

אלה ג' מיע עביד אלה אל ואקס'ין פ'י בית מקדס
 אלה לוישכירוה פ'ל לויאלי : ב אירפ'עו ידיכון
 פ'ל צלא אילא מכאן אל קדום ובארכו אילא אלה
 יד"ק : יבארכה אלה מן צאיון אל כ' אדיק אל סמא
 ואל ארץ :

קלה * אמדחו לל אולי אמדחו אילא איסם
 אלה אמדחו יא עביד אלה :

= אל כ'ודאם אל ואקס'ין פ'י בית מקדס אלה
 וישראל אל ואקס'ין פ'י אחוואש בית מקדס
 אילאהנא ד"ק : ג אמדחו לל אולי אן חיסין אלה

תהלים קלה

יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ : ה כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גִדּוֹל
יְהוָה וְאֲדַגִּינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים : י כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ
יְהוָה עָשָׂה בַשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיָּמִים וְכֹל־
תְּהֻמֹּת : ז מַעֲלָה נְשָׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ
בְּרָקִים לְמָטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו :
ח שֶׁהָכָה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה :
ט שָׁלַח אוֹתוֹת וּמִפְתֵּי־מִצְרַיִם בְּתוֹכְכִי מִצְרַיִם
בְּפִרְעֹה וּבְכָל עַבְדָּיו : י שֶׁהָכָה גֹזִים רַבִּים
וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : יא לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי

ולעוג

ש ר ח

מגִּידוֹ לְאִסְמוֹ אֵן לְרִיד : ד אֵן ג'וֹמָאעִית יַעֲקֹב
אִיסְתַּכ' אַרְוֹן אִילוֹ אֵלֵה ג'וֹמָאעִית יִשְׂרָאֵל לְעוֹזִיתוֹ
(אוֹ כֹ' אַצְתָּנוֹ אוֹ לְתוֹחַש' יתוֹ) : ה לֵאן אֵנָּה עִירִיפ'ת
אֵן עַצִּים אֵלֵה וְאִסְתַּאֲדָנָה אִכְבַּר מִן ג'מִיעַ אֵל
מִלְאִיכִיָּה רַד"ק וּמְצוֹד : ו ג'מִיעַ אֵלְדֵי מִיגְרִיץ' אֵלֵה
צִינִיעַ פ'ס סְמוּוֹאָת וּפ'ל אֵרֶץ' פ'ל אִיבְחֹר וּפ'י
ג'מִיעַ אֵל אִיגְמוֹר : ז מִיטְאֵלִיעַ אֵל גִּיוֹם מִן טְרַאָף
אֵל אֵרֶץ' בְּרַק לֵל מִטָּר צִינִיעַ מִיכ'רִיג' אֵל הוּוֹ
מִן מִכָּאן מִיכ'אֲזָנוֹ : ח אֵלְדֵי צְרַאֲב בִּיכּוֹרָאָת מִצַּר
מִן אִנְכָּאן וְחִיתָא בִּיהִימִיָּה : ט בַּעֲתָא אִיִּיאָת
וּבִירְהַשָּׂאָת פ'י מֵאֲבִין מִצַּר פ'י פ'רַעוֹן וּפ'י ג'מִיעַ
עֲבִידוֹ : י אֵלְדֵי צְרַאֲב שִׁיעוֹב כִּיתִירִין וְקִתָּאֵל
צוֹלָאטִין עַצִּימִין : יא לְסִיחֹן מֵאֵלִיךְ אֵל אִמּוֹרִי

ולעוג

תהלים קלו קסט

וּלְעֹג מִלֶּךְ הַבָּשָׁן וּלְכָל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן :
 יב וַנִּתֵּן אֶרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ :
 יג יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זַכְּרֶךָ לְדֹר־דֹּר :
 יד כִּי־יִדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עַבְדָּיו יִתְּנֵהֶם :
 טו עֲצָבֵי תַנּוּיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם :
 טז כָּה־לָּהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ :
 יז אֲזַנַּיִם לָהֶם וְלֹא יֵאָזְנוּ אֵף אֵין יִשְׁרֹרוּחַ
 בְּפִיהֶם : יח כְּמוֹתֵהֶם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר־
 בְּיַמְּתָם בָּהֶם : יט בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרַכּוּ אֶת־יְהוָה
 בֵּית אֶהְרֹן בְּרַכּוּ אֶת־יְהוָה : כ בֵּית הַלְוִי

ברכו

שרה

ולעוג מאריך אל בותנאן ולג' מיע צלטאנאת כנען :
 יב ועטא ארצ'יהון וירתיה וירתיה לישראל קומו :
 יג יא אלה קווית אסמך לל דהר יא אלה דיכראנך
 לג'יל בעד ג'יל : יד יג'י וקת אן ישאריע אלה ען
 קומו זעלא עבידו ירג'ע ירחם : טו לאכין אצנאם
 אל שיעוב מן פ'וצ'א ודהב צנעית ידן אל אנסאן :
 טז תום ליהון ולם יכלימו עינין ליהון ולם ינצ'ירו :
 יז דאנין ליהון ולם יצנישו איצ'ה לים מווג'וד
 אלהאם פ'י תומיהון : יח מתליהון יצירו צאנעניון
 ג'מיע אלדי מינתיכיל פ'יהון : יט ג'ומאעית ישראל
 באריכו אידא אלה ג'ומאעית אהרון באריכו אידא
 אדה : כ ג'ומאעית אל לוי באריכו אילא אלה

תהלים קרו

- בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בְּרַכּוּ אֶת־יְהוָה :
- כֹּה בָרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֵׁכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ :
- קְלוּ * הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
- ב הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
- ג הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדָנִים כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
- ד לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֹלוֹת לְבָדוֹ כִּלְ"ח :
- ה לַעֲשֵׂה הַשְּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
- ו לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
- ז לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

את

שרה

ב'איים'ין אלה באריכו אילא אלה : כא מיבארך אלה
אל מישריך נורו מן צאיון ומתג'לי פי דאר אל
סלאם אמדחו לך אזלי :

קלו * אשכירו לאלה אן חיסין אן מיסתיקים
לל דהר פ'צ'לו רד"ק ומצו"צ :

ב אשכירו לאיכה אל מילאייכיה רד"ק ומצו"ד אן
מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : ג אשכירו לסיד אל
סדאת אן מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : ד לצאניע
עוג'יבאת כיבאר וחדו אן מיסתיקים לל דהר
פ'צ'לו : ה לכ'אליק אל סמוואת פ'ל פ'והם אן
מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : ו לבאציט ארץ
עלא אל מא אן מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : ז לכ'אליק
אל אנוואר אל עצי'מין אן מיסתיקים לל דהר
פ'צ'לו

תהלים קלו קע

א את השמש לממשלת ביום כל"ח :

ב את הירח וכוכבים לממשלות בלילה

ג כי לעולם חסדו :

ד למנה מצרים בכבוריהם כי לעולם חסדו :

ה ויצא ישראל מתוכם כי לעולם חסדו :

ו ביד חזקה ובזרוע נמויה כי לעולם חסדו :

ז לגזר ים סוף לגזרים כי לעולם חסדו :

ח והעביר ישראל בתוכו כי לעולם חסדו :

ט ונער פרעה וחילו בים סוף כל"ח :

למוליך

שרה

פ'צ'לו : ח אילא אל שמס לתיחכום בל ניהאר אן

מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : ט אילא אל קמר ואל

כוואכיב (או ואל ניג'ום) לייחכימו בל ליל אן

מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : י לצ'אריב אל מצריין

פ'י יד ביכוראתהון מצו"י אן מסתיקים לל דהר

פ'צ'לו : יא ואכ'רג' ישראל מן מבינהון אן מיסתיקים

לל דהר פ'צ'לו : יב פ'י יד אל קווייה ופ'י צ'וראע

אל ממדודיה אן מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו :

יג לקאטיע בחר אל קולזום לל קיטועא אן מיסתיקים

לל דהר פ'צ'לו : יד ודכ'ד' ישראל פ'י וצמו אן

מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : טו ונפ'איך פ'רעון

ועסכארו פ'י בחר אל קולזום אן מיסתיקים לל

דהר פ'צ'לו : טז למימאצ'י קומו פ'ל בר אן מיסתיקים

תהלים קלו

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	טו לְמוֹלֵךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	י לְמַכַּה מְלָכִים וְדֹלִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	יח וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אֲדִירִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	יט לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	כ ולעוג מֶלֶךְ חֶבְשֹׁן
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	כא ונתן ארצם לנחלה
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	כב נחלה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	כג שָׁבַשְׁבָּלֵנוּ וְזֶבֶר־לָנוּ
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	כד וַיַּפְרֶקֵנוּ מִצָּרֵינוּ
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :	כה נתן לָחֶם לְכָל־בְּשָׂר

הודו

ש ר ח

לל דהר פ'צ'לו : יו לצ'אריב מידוך עצימין אן
 מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : יח וקתאל מירוך קויין
 אן מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : יט דסיחון מליך אל
 אמורי אן מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : כ ולעוג
 מליך אל בותנאן אן מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו :
 כא ועטא ארצ'יהון לל וירתיה אן מיסתיקים לל
 דהר פ'צ'לו : כב וירתיה לישראל עבדו אן
 מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו : כג אלדו פ'י וישינא
 פ'י מצר דכר דינא אן מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו :
 כד ופ'כינא מן מיצ'אייקינא אן מיסתיקים לל דהר
 פ'צ'לו : כה עאטי טועאם לג'מיע בשר אן מיסתיקים
 לל דהר פ'צ'לו : כו אשבירו לטאייק אל ג'אלים

תהלים קרו קלו קעא

טו הודו לאל השמים פי לעוזם חסדו :

קלו * על נהרות בקל שם ישבנו גם-

בכינו בזכרנו את ציון : ב על-

ערבים בתוכה תלינו כנרותינו : ג כי שם

שארנו שובנו דברי שיר ותולדינו שמחה

שירו לנו משיר ציון : ד איך נשיר את שיר

יהוה על אדמת נגר : ה אם אשכח ירושלים

תשכח ימיני : ו תדבק לשוני לחכי אם לא

אזכרי אם לא אעלה את ירושלים על ראש

שמחתי

שרח

פ'ל סמא אן מיסתיקים לל דהר פ'צ'לו :

קלו * עלא אינהור בבל (א בגדאד) תסג'לסנא

מיסתווחישין איצ'ה ביכנה פ'י

דוכראננא אילא כ'ראב צאיון : ב עלא אל

צפ'צאפ'את פ'י מאבינהא עלקנא טנאבירנא :

ג אן תם טלבו מינינא סאביננא ניקול כלאם

תסביח ומיתמצ'ירין עדינא טלבו כלאם פ'רחה

וקאלו סביחו לינא מן תסביח אל סבתו פ'י צאיון

מצו"ד : ד וחסבנא כ'ף ניסביח אילא תסביח אלה

עלא ארץ מעבוד אל אג'נבי ר"ק : ה וקאלו ישראל

אנכאן אנסאכי יא דאר אל סלאם תינסא קוותהא

ימיני מצו"ר וכן רש"י : ו תילזאק ליסאני לחאנכי

אנכאן דם אדכיריך דאיימן אנכאן לם אטאליע

אילא

תהלים קרו קלח

שְׁמַחְתִּי : זְכוֹר יְהוָה לִבְנֵי אָדָם אֶת יוֹם
 יְרוּשָׁלַם הָאֲמָרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיּוֹסֵד בָּהּ :
 ח בַּת־בָּבֶל הַשְׁדֻדָה אֲשֶׁר־י שִׁשְׁלָם־לָךְ אֶת־
 גְּמוּלָךְ שְׁגַמְלָת־לָנוּ : * אֲשֶׁר־י שִׁיֵּאֱחֹז וְנַפִּיץ
 אֶת־עַלְיֶיךָ אֶרֶץ־הַסַּלְעִי :

קלח * קְדוֹד אֹדֶךָ בְּכָל־לִבִּי נִגַד אֱלֹהִים
 אֲזַמְרָךְ : * אֲשַׁתְּחֹוה אֶרֶץ
 הַיָּבֵל קְדוֹשָׁךְ וְאֹדֶךָ אֶת־שִׁמְךָ עַל־חַסְדֶּךָ
 וְעַל־אֱמֶתֶךָ כִּי־הִגְדַּלְתָּ עַל־כָּל־שִׁמְךָ אֲמַרְתֶּךָ :

ביום

ש ר ח

אילא דיכראן דאר אל סלאם עלא ראם פ'רחיתי
 מצו"צ : ז אידכור יא אלה לאהד אדום אילא יום
 אל כ'ראבו דר אל סלאם אל קאיילין לבעצ'הום
 איכ'ריבו איכ'ריבו חיתא אל אסאם פ'יהא :
 ח ג'ומאעית בבל אל תיסירי : מנהוביה יא בכ'ת
 אל יוזפ'י ליכי אילא ג'יזאכי ארדי ג'זיתי לינא :
 ט יא בכ'ת אל ימסיך וייעפ'ים (או יכסיר או ינפ'וץ)
 אידא אטפ'אליך עלא אל צכ'ר :

קלח * קוֹל דְדַהוּד אֲשַׁכִּירָךְ פִּי גִ'מִיעַ קִלְבִּי
 קִיבֹאֵל אֵל דִּינִים אֲמַגִּידָךְ רֹב
 חַסְפֵּי־שֵׁם : ג אֲסַגֵּד אִילָא הֵיכַל קְדוֹסָךְ וְאֲשַׁכּוֹר
 אִידָא אֲסַמְךָ אֵן עֲצַמַת עֵלָא גִ'מִיעַ אֲסַמְךָ אֵד יְדוּל
 עֵלָא כּוֹבְרִיתָךְ קוֹלָךְ אֵן תִּקְבַּל פִּל תּוֹבִיָה מַצוּר :

תהלים קלח קעב

א ביום קראתי ותענני תרהבני בנפשי עז :
 ב יודוך יהוה כל מלכי ארץ כי שמעו אמרי-
 פיה : ה וישירו בדרכי יהוה כי גדול כבוד
 יהוה : ו כי רם יהוה ושפל יראה וגבה
 ממרחק יידע : י אם אלך בקרב צרה תחיני
 על אף איבי תשלח ידך ותושיעני ימינך :
 ח יהוה יגמר בעדי יהוה חסדך לעולם מעשי

ידיך

ש ר ח

(ולרד"ק אן עצ'מת אסמך על ג'מיע פ'י סבב אן
 תיתבית קולך) : ג פ'י יום אלדי נאדית וג'זובתני
 תיקוויני ליאג'על פ'י נפ'סי קווית עיבאדתך מצו"ד :
 (ולרש"י תרהבני תיכבירני) : ד ישכירוך יא אלה ג'מיע
 צודאטין אל ארץ אן סימעו אקוואל לתומך אן
 תקבד פ'ל תוביה מצו"ד : (ולרד"ק אן תיתבית קולך) :
 ה וייסביחו פ'י אטראייק אלה ויקולו אן עצ'ים
 כראם אלה : ו אן לו כאן עאלי אלה ואל ואמי
 ינצ'ור והוא עאלי זמן ביעיד אל כ'אטיין ייאדיב :
 מצו"ד (ולרד"ק יידע יעאריף) : ז אנכאן אמצי פ'י
 מאבין צ'יקא תיעיישני עלא סבב גצ'ב עדוויני
 עלאיי תיצליט עליהון אפ'תך ותיפ'ריג'ני פ'י ימינך
 מצו"ד : (ולרד"ק על אף אויבי גצב ען עדוויני תבעת ידך
 ותיפ'ריג'ני פ'י ימינך : ח אלה ייכמיל ס'צ'לו עלאיי
 יא אדה ס'צ'לך יכון עלאיי לד דהר אנא ס'ליקית

ידיך

תהלים קלט

יְדִיךָ אֶל-תְּרָפִי :

קלט * לְמַנְצֶחַ לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה תְּקַרְתֵּנִי

וַתִּדְעֵנִי : ב אֶתְּהָ יְדַעַת שְׁבִתִּי

וְקוֹמִי בַּנְּתָה לְרַעֵי מִרְחֹק : ג אֶרְחִי וּרְבִעֵי

זְרִית וְכָל-דְּרָכֵי הַכְּפִנְתָּה : ד כִּי אִין מְלָה

בְּלִשְׁוֹנֵי הַנְּיָהוּהָ יְדַעַת בְּקָה : ה אַחֲזֹר וְקָדַם

צִרְתֵּנִי וְהַנְּשֵׁת עָלַי כְּפִנְתָּה : ו פְּלֹאִיָּה פְּלֹאִיָּה קָרִי

דעת

ש ר ה

ידיך לא תירכ'י פ'צ'לך מן עלאיי :

קלט * תסביח לדהוד תמג'יד יא אלה

פ'חאצת קלבי ועיריפ'תו :

ב אנתא עיריפ'ת חוסיבאת ג'ילוסי וחוסיבאת קומז

אפ'הימת לחוסיבאתי מן ביעיד רד"ק ומצו"ד : (ולרש"י

לרעי מרחוק ליתיראפ'יקני אילך מן ביעיד) : ג טריקי

וברכיתי זייאכת לשון זר זהב או דווארת רד"ק ומצו"ד

וג'מיע אמראייקי עוואדת : ד אן קבל מא תמלע

אל כלמיה פ'י ליסאני הוודא אנתא יא אלה

עיריפ'תה כוליהא מצו"ד ורד"ק : (ופ'י אחר פ'י רד"ק אן

ליס כולמית אל אחסיבהא תמלע פ'י ליסאני וגו') :

ה מן וורא ומן קודאם הצארת עלאיי וג'עאלת

עלאיי צ'רב כ'יפ'זפ'ך מצו"ד ות"י וכן נראה דעת רש"י :

(ורד"ק פ'י מן וורא ומן קודאם צוורתני וג'עאלת

עלאיי קייאס כ'יפ'זפ'ך) : ו מ'פ'רוקא או מיכ'פ'ייה

טיעריפ'ית

תהלים קלט קעג

רַעַת מִמְּנֵי נִשְׁנָבָה לֹא-אוֹכַל לָהּ : י אָנָּה
 אֵלֶיךָ יִמְרוּתְךָ וְאַנְהָ מִפְּנֵיךָ אֲבָרָה : י"א אִם-אֶסְפַּק
 עֲיִמִּים שָׁם אָתָּה וְאֶצִּיעָה שְׂאוֹל הַגֶּגֶךָ : י"ב אֲשֵׁא
 בְּנַפְי-שְׁחָר אֲשַׁבְּנָה בְּאַחֲרֵית יָם : י"ג גַּם-שָׁם
 יִדְדֶךָ תִּתְחַנֵּי וְתִתְחַנֵּנִי יְמִינֶךָ : י"ד וְאָמַר אֶדְ-
 חֲשֵׁךְ יִשְׁוֹפְנֵי וְלִילָה אֹזֵר בְּעַדְנֵי : י"ה גַּם-חֲשֵׁךְ
 לֹא-יִחַשְׁדֶּךָ מִמֶּךָ וְלִילָה כִּיֹּם יֵאָר בְּחֻשִׁיבָה
 בְּאוֹרָה : י"ו כִּי-אַתָּה קָנִיתָ כְּלִיתִי תִסְכְּנֵי בְּבֶטֶן
 אִמִּי : י"ז אֹדְדֶךָ עַל כִּי-נִזְרָאוֹת נִפְלִיתִי נִפְלְאִים

מעשיך

ש ר ח

מיעריפ'ית תכ'ליצי כוני קווייה לם אנצ'יר
 ליאש'המהא מצו"ד : (ולר"ק מכ"פ'ייה מיעריפ'ית
 תצויר אל ג'סד מני וגו') : י וין אמצ'י מן גצ'בך
 וא וין מן קודאמך אהרוב מצו"ד : י"א אנכאן אטלע
 לך סמא תם אנתא ואנכאן אפ'תח פרשית' פ'ל קבר
 הוודך : י"ב אנכאן אחמיל ג'ינאח ואטיר מתל אל
 פ'ג'יר ואסכונ פ'י איכ'ירת ג'אהית אל גרבי : מצו"ד
 י איצ'ה תם ירך תיסוקני ותימסיכני ימינך : י"ג ואן
 קולת פ'קט אל עותמיה יעאתים עני ולאכין אל
 ליל צ'וואה עני מצו"ד ורד"ק : י"ד לאן איצ'ה אל
 עותמיה לם יעאתים שי ענך ואידך אל ליל יצ'ווי
 כול ניהאר כול עותמיה כול צ'אוו : י"ה אן אנתא
 כ'לאקת אכלאיי תיצ'לילני פ'ל עוצ'אם ואל עירוק

תהלים קלט

בַּעֲשֵׂיךָ וּנְפֹשֵׁי יוֹדַעַת מְאֹד : ^ט לֹא־נִכְחַד
עַצְמִי מִמֶּנֶךָ אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בַּסֶּתֶר רַק־מִתִּי
בְּתַחֲתֵיּוֹת אֶרֶץ : ^ט גָּלְמִי רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל־
סִפְרֶךָ כִּלְסָם יִכְתְּבוּ יָמִים יִצְרוּ וְלֹא וְלוֹ ק' אֶחָד
בָּהֶם : י' וְלִי מִה־יִּקְרוּ רַעֲיֶךָ אֵל מִה עֲצָמוֹ
רְאִשֵׁיהֶם : י"א אֶסְפְּרָם מֵחֹל יִרְבּוּן הַקִּיצוֹתִי
וְעוֹדִי

ש ר ה

פִּי בִטָּן אֲמִי : י' אֲשַׁכִּירְךָ עַל־אֵן מוֹכִיפֹאת
וְעַגְיבֹאת אִפְעֵאִיז כ' לִיקְתִּי מִפ'רוֹקִין (או מוֹיִנְטֵאִיין)
אִפְעֵאִילְךָ וְלֹאכִין נִפְסִי עֲאֵרְפִיָּה ג'דֹאן רד"ק :
(ולחמצו"ד ונפשי יודעת ולו אן נפ'סי עארפ'יה ג'דֹאן) :
טו לם אינכ'פ'א ג'אסדי מנך אלדי אינצנאעת פ'י
בטן אמי פ'ל כ'ופ'ייה איתטראזת פ'י מכאן אל
ישבה לאספ'אס אר ארץ : טז ג'וסמי נצ'רו עיונה
ועלא כותאבך כול אל אצדאייך מכתובין ולו שי
אל יציר פ'י אוואס אל יכ'לקו לאין אילו כוד אל
יציר פ'יהון ואחיד מצו"ד : כלומר הכל גלוי לפניו היה והוא :
י' וענדי אשקד עזו חוסיבאתך רד'ק ומצו"ד יאטאייך
אשקד עיצ'מו אווילתיהון : (ולרש"י רער אצחאבך
ראשדס ערדהון : י"ה כוף אעידיהון זהום אכתר מן
אל רמז יכתרו ולו אן ביקית פ'אייך וטול זמאני
פ'ל סמא מעך : מצו"ד (ולרד"ק הקיצותי ועודי עמד מן
כותר חוסיבאתי פ'יהון אשופ'הון פ'ל מנאס ואפ'יק
ועאדי

תהלים קלט קמ קעד

ועודי עמך : י אסתקטל אלוה רשע ואנשי
דמים סודו מני : א אשר ימרוך למזמה
נשוא לשוא עריך : כ הלוא משנאיה יהיה
אשנא ובתקוממיה אתקוטט : כ בתכלית
שנאה שנאתים לאיבים היו לי : כג חקרני
אל ודע לבבי בחנני ודע שרעפי : כד וראה
אם ידרך עצב גי ונתני בדרך עולם :

ב"ש לחדש קמ " למנצח מזמור קדוד :
ב חלצני יהיה

מאדם

שרח

ועאדי פ'י חוסיבאתך : י ואגיב אן תקתול יא
רב לל צ'אלים ותיקול לארג'אל סאפ'יכין אל דימום
זולו מני : כ אלדי ייעארוך חיתא יצנעו אל פ'חש
מרפ'וע לל באטיל פ'י תום עדווניך : כא אוולא
מיבגיצינך יא אלה אבגון' ומע מיתקאוומינך
אתקאתל : כב לאכ'יר חוד אל בוג'צ'א בגצ'תיהון
לל עדווין צארו ענדי : כג איפ'הצני יא רב חיתא
תיערף קלבי איסתבחינני חיתא תיערף חוסיבאתי
מצו"ד : כד ואינצ'ור אנכאן טריק תכדיר לל רב פ'יי
זסוקני לל מות אלדי הוא עאדית אל דוניא

מצו"ד ור"ק :

קמ " תסביח המגיד לדהוד : ב כ'ליצני יא
אלה מן אנסאן אל רדי מן
ר'ול

תהלים קמ

מֵאֲדָם רַע מֵאִישׁ הַמָּסִים תִּנְצַרְנִי : אֲשֶׁר
חָשְׁבוּ רַעוֹת בְּלֵב פְּלִיזִים יְגִוְרוּ מִדְּקָמוֹת :
יִשְׁנֹנוּ לְשׁוֹנֵם כְּמוֹ גָחַשׁ הַמֵּת עֵכָשׁוּב תַּחַת
שְׁפָתַימוֹ סָלָה : ה' שְׁמַרְנִי יְהוָה מִיַּד רָשָׁע
מֵאִישׁ הַמָּסִים תִּנְצַרְנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לְדַחוֹת
פְּעָמַי : י טָמְנוּ-גֵּאִים פֶּחַ לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ
רֶשֶׁת לֵיד מִעַגְל מִקָּשִׁים שְׁתוּ-לִי סָלָה :
י אֲמַרְתִּי לַיהוָה אֱלֹהֵי אֹתָהּ הִאֲזִינָה יְהוָה קוֹל
תַּחֲנוּנָי : ה' יְהוָה אֲדַנִּי עֹז יִשְׁעֵתִי סִבּוֹתָהּ
קְרָאֵשִׁי בַיּוֹם נַשְׁק : ט אֲלֹהֵי-תֵתֵן יְהוָה מֵאֲבִי

רשע

ש ר ח

רְגוֹל אֵל צוֹלֵם תַּחַפְצִנִּי : ג אֲלֹדִי חֲסָבוּ רְדָאוֹת
פֶּלֶל קֶלֶב כּוֹל יוֹם יִגְמִיעוּ עַד־אֵי חִירוֹב : ד סָנוּ
דִּיסָאֲנָהוֹן כְּמֵא אֵל תִּנְאֵשׁ סָם אֵל תּוֹעֲבָאן (ולדש"
עֲנֻכְבוֹת) תַּחַת אֲשַׁפְּאִפּוֹן דֹּאִימָן : ה אִיחַפְצִנִּי
יֵא אֱלֹה מִן יָדִין אֵל צִ'אֵלִים מִן רְגוֹל אֵל צִ'לוֹם
תַּחַפְצִנִּי אֲלֹדִי חֲסָבוּ לִידִפְעוּ אִקְדָּאֵמִי : י שִׁמְרוּ
אֵל גִּיבִירִין פֶּדָּ אִילִי וַחֲיבִיל פִּתְחוּ שְׁבָךְ דְּמַכָּאן
מִסְלָאךְ רִיג'לֵאִי מִיעָאֲתִיר גִּעְלוּ אִילִי דֹּאִימָן :
י קוֹלֵת לֵאלֹהֵי טֵאִיקִי אִינְתָא אִיצְנוּשׁ יֵא אֵלֵה צוּשׁ
תִּיכְוִדִיעִי : ה' אֵל רַב אֱלֹהֵי קוּוִית פִּרְגִ'יֵתִי צִ'לֵּלֵת
עֵלֵא רֵאסִי פִי יוֹם אֵל כּוֹן : ט לֵא תַעֲמִי יֵא אֱלֹהֵ
שְׁהוּוֹאֵת אֵל צִ'אֵלִים חוֹסִיבֵאֲתוּ לֵא תִיטְאֵלִיע לֵל

תהלים קמ קעה

רָשָׁע זָמַם אֶל־תַּפֵּק יְרוֹמוֹ סָלָה : י רֹאשׁ
 מִכְּבִי עֲמַל שְׁפָתַימוּ יִבְסֹמוּ יִבְסִימוּ ק' : יא יִמְלוּ
 יִמְלוּ ק' עֲלֵיהֶם גְּהָלִים בְּאֵשׁ יִפְלֹם בְּמַהֲמֹרוֹת
 בְּדִי־קוֹמוֹ : יב אִישׁ לָשׁוֹן בְּלִי־יִכּוֹן בְּאֶרֶץ אִישׁ־
 חָמָס רָע יִצְדָּנוּ לְמִדְּחָפוֹת : יג יִדְעֵת יִדְעֵתִי קרי
 בִּי־עֲשׂוֹת יְהוָה דִּין עָנִי מִשְׁפַּט אֲבִינִים : יד אֶף־
 צַדִּיקִים יִזְרוּ לְשִׁמְךָ יֵשְׁבוּ יִשְׁרִים אֶת־פְּנֵיךָ :

מזמור

ש ר ה

ויגוד אלא יעלו ענו דאיימן מצו"ד (ולרש"י ורד"ק ירומו
 סלה לילא יתג'ברו דאיימן) : י דואג אלדי הוא ראם
 מיחאוויטיני הוא וג'ומאעתו נודב אש'אש'הון
 ירג'ע עליהון יגמיהון : יא ימילו עליהון מן אל
 סמא ג'מראת גידביהון פ'ל נאר ירמיהון פ'י ג'יוואר
 גימאק לם יקומו רד"ק ומצו"ד : (ולרש"י במהמורות פ'ל
 חירוב) : יב רג'ול צאחיב דיסאן אל רדי (למצו"ד יש
 להוסיף וואג'יב) לם יתרתב פ'ל ארץ רג'ול אל צודם
 רדי אלדי יצנעו יצטאדו לדפ'עאת אל רידאוות
 רד"ק ומצו"ד : יג עיריפ'ת אן יצנע אלה שרע ען אל
 פ'קיר חוכם ען אל מוסאבין : יד פ'קט אל צאליחין
 ישכירו לאסמך יג'דיסו אל מסתיקימין אידא
 חצ'ריתך ליישכירוך :

חמג'יד

תהלים קמא

קמא * מזמור לדוד יהוה קראתיך חושה
 לי האזנה קולי בקראי
 קך : ב תבון תפלתי קמרת לפניך משאת
 פפי מנחת ערב : ג שיתה יהוה שמרה לפי
 נצרה על דל שפתי : ד אל תט לבי לדבר רע
 להתעזל עללות ברשע את אישים פעלי
 און ובל אלחם במנעמיהם : ה יהלמני צדיק
 חסד ויזכיני שמן ראש אל יגי ראשי כי עוד
 ותפלתי

ש ה ח

קמא * תמניד לדהוד יא אלה ווקת אדרי
 אנאדיך אסתעגיר אידי
 ליתגי אויבני איצנום צומי פי צרכי אליך מצו"ד :
 ב תיתרב צלאתי מתד אל בכור קודאמך רפ'עית
 כיפ'ופי פ'ד צלא תינחיסב מתל הידית אל גירוב :
 ג איגעאר יא אלה מחפ'צ'א לתומי מחפ'צ'א עלא
 אבוואב ד"ק אש'אש'י : ולחפ'צ'דל רפ'ע) : ד לא
 תימייז קרבי ליאש'על אש'עאייל בל צודם מע
 ארג'אל פ'אעילין אל גוש ולא אשתיהו אכול פ'י
 לדאייד טועאמהון : ה חיסין אן יצ'ריבני (אי יכסירני)
 אל צאריח ויוויב'ני והיא אילו פ'צ'ל מצו"ד (ולד"ק
 והיא אילי פ'צ'ל) זביזאדיך זית אל כ'אן לא ינמיניע
 מן ראסי מצו"ד (ולד"ק וצ'רבו מתל זית אל כ'אן
 לם יכסיר ראסי) אן פ'י עאדי צלאתי לסבב יכ'ליצני
 אלה

תהלים קמא קעו

והפֿלֿתי בְּרַעוֹתֵיהֶם : י נִשְׁמְטוּ בְיַד־סֶלַע
 שִׁפְמֵיהֶם וְעָמְעוּ אֲמָרֵי כִי גַעְמוּ : י כִּמוֹ פֶּלֶחַ
 וּבִקְעָה בְּאֶרֶץ נִפְזָרוּ עֲצָמֵינוּ קָפִי שְׂאוּל : ה כִּי
 אֵלֶיךָ יִהְיֶה אֹזְנֵי עֵינַי בְּבָהּ חֲסִיתִי אֶל־הַתֵּעַר
 נִפְשֵׁי : ט שְׁמַרְנֵי מִיַּד־פַּח יִקְשׁוּ לִי וּמִקְשׁוֹת

פעלי

ש ר ח

אלה מן אפ' עאייל רדוואתהון מצו' דוד"ק : י אמלוב
 מן אלה אן אן ייקעו מן מכאן אל צכ'ר חוכאמהון
 וחין יסמעו אקוואלי אן לדו (או לדידין) דוד"ק :
 (ולחמוצ' צ פסוק זה ושאתריו קשורים יחד וכך פירושו ולו ערפ'ו
 אן אלה פ'י עוני פ'י ווקת אל זאלו עני פ'י מכאן
 צכ'ר אל קוסמאת חוכאמהון וסימעו אקוואלי ווקת
 אר קטאעת קפ'טאן שאור אן לדידין : ומאע זאליך
 רגדו עלאיי חיתא ביקינא מתל אל כאסיר ופ'אציך
 חטאב אלדי יתבדר פ'ל ארץ' כידא אתבדרו
 עוצ'אמנא כאין ויצילנא לתום אר קבר) : ז לדוד"ק
 מתל אל כאסיר ופ'אציך אל חטאב אלדי יתבדר
 פ'ל ארץ' כידא מן כ'ופ'נא אתבדרו עוצ'אמנא
 כאין ויצילנא לתום אל קבר : ח אן אליך יא רב
 יא ארה יטליעו עינאי פ'יך אלתג'ית לא תיפ'ריג
 מני רוחי (או נפ'סי) : ט איחפ'צ'ני מן ידין אל פ'ך
 אל חמו לל מעתירא אילי זמן מעתיראת באקית
 פ'אעילין אר גוש : י ייקעו פ'י שבאכאתו אל

צ'אלימין

תהלים קמא קמב

פְּעָלֵי אֲוֶן : י יפלוּ בַמִּכְמָרִיו רִשְׁעִים יַחַד אָנֹכִי
עַד אֶעְבֹּר :

קמב * מִשְׁכִּיל לְדוֹד בְּהִיזְתּוֹ בַמְּעָרָה
תִּפְלָה : ב קוֹלֵי אֱלֹהִים

אֲזַעַק קוֹלִי אֱלֹהֵי הַיְהוָה אֶתְחַנֵּן : ג אֲשַׁפֵּךְ לִפְנֵי
שִׁיחֵי צָרָתִי לִפְנֵי אֱלֹהִים : ד בְּהַתְּעַשְׂתָּ

עָלַי רוּחִי וְאַתָּה יָדַעְתָּ נִתְיַבְּתִי בְּאַרְחֵי
אֶהְיֶה שְׁמִנּוֹ פֶּחַלִּי : ה הַבַּיִת יָמִין וְרֵאשִׁית וְאִין

לִי מִכִּיר אֲבֹד מְנוּס מִכְּנִי אִין הוֹרֵשׁ לְנַפְשִׁי :
ו זַעַקְתִּי אֱלֹהֵי יְהוָה אֲמַרְתִּי אַתָּה מַחְסֵי חַלְקִי

בארץ

שרה

צ' אלימין ג' מיעהון ייקעו חיתא אעדי אנא רד"ק
ומצו"ד :

קמב * תַּפְּרִיז לְדַהוּד וּזְקַת אֵל כֹּאן פ'ל
מיגארה קאל הר צא : ב פ'י

צוטי אילא אלה אזעק פ'י צוטי אילא אלה
אתכ'דע : ג אספ'ך קודאמו תיצ'ומרי צ'יקתי

קודאמו אכ'ביר : ד פ'י תיג'ישו (או פ'י תיליפ'לוף)
פ'ל צ'יקאת עלאיי רוחי ואנתא עיריפ'ת סוכית

פ'י אי א טריק האדי אלדי אמצ'י טמרו פ'ך אילי :
ה אטדיע על ימין ואנצ'ור על שמאל רד"ק ומצו"ד

זלים אילי מיחקיק היליך אל הרב מני לים מיפ'תיש
עלא נפ'סי : ו זעקת אליך יא אלה קולת אנתא

מלג'איי

תהלים קמב קמו קעז

בְּאֶרֶץ חַתִּים : י הַקְּשִׁיבָה אֶל־רַגְלֵי בְּיִ
דַּלּוֹתַי מֵאֵד הַצִּילֵנִי מִרַדְפֵי בְּי אֶמְצֹו מִמְּנִי :
ה הוֹצִיָּאָה מִמִּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת־שִׁמְךָ
בְּי יִכְתְּרוּ צַדִּיקִים בְּי תִגְמַל עֵגְלִי :

קמו * מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה שָׁמַע תִּפְלְתִי
הַאֲזִינָה אֶל־־־־־תַּחֲנוּנֵי

בְּאִמְנַתְךָ עֲנֵנִי בְּצַדִּיקְתֶּךָ : ב וְאֶל־תִּבּוֹא
בְּמִשְׁפַּט אֶת־עַבְדְּךָ בְּי לֹא־יִצְדַק לְפָנֶיךָ כָּל־
חַי : ג בְּי רַדְף אֲזִיב נַפְשִׁי דָבָא לְאֶרֶץ חַיְתֵי
הוֹשִׁיבֵנִי

ש ר ח

מִלֵּג־אֵי קוֹסְמֵי פִי אֶרֶץ אֵל חַיָּא : ז אֵי צְנוּט אֵילָא
צְרַכִּית גִּנְאֵי אֵן צִיעִיפִת גִּדָּאֵן כְּלִיצְנֵי מִן אֵל
רֵאגְדִין עֵלֵאֵי אֵן קוּוִי אַכְתֵּר מְנִי : ח טֵאֲרִיע מִן
אֵר חֲבַס נַפְסֵי לִיאֲשִׁכּוֹר אַסְמָךְ פִּיִּי יִתְנוּגְוִי רַדְף
וְצוֹצ (וְלִרְשִׁי פִיִּי יִתְנוּגְוִי) אֵל צֵאלִיחִין אֵן תִּיג־אֲזִי
חִיסִין עֵלֵאֵי :

קמו * תמוג'יד לדהוד יא אלה אסמע צלאתי
איצנוט אילא תיכוודיעי

חֵיתָא תִיתְבִּית אַמְאֲנַתְךָ ג־אֲזִיבֵנִי (אֵו רֹוד עֵלֵאֵי)
פִּי עֵדְלִיתְךָ : ב וְלֹא תִיגִי פִל חוֹכֵם מַע עַבְדְּךָ אֵן
לִם יַעֲדֵל קוֹדָאמְךָ ג־מִיע חַי : ג וְצֵלָאֲתִי עֵלָא אֵן
רַגְד אֵל עֵדוֹ עֵלָא נַפְסֵי כְּסֵאֵע חֵיתָא נֹזָאֵל לֵל
אֶרֶץ רוּחֵי ג־לִסְנֵי פִל עוֹתְמַאֲת מַתֵּל מֵאֵיִתִּין אֵר

תהלים קמג

הוֹשִׁיבֵנִי בְּמַחְשָׁבִים כְּמַתִּי עוֹלָם : י וְהִתְעַטֵּף
עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי וְשִׁתּוּמֶם לִבִּי : יא זְכַרְתִּי יָמִים
מִקֶּדֶם הִגִּיתִי בְּכָל־פְּעֻלָּךְ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ
אֲשׁוּחֶת : יב פִּרְשֵׁתִי יָדַי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי כְּאָרְץ
עֵינֶיךָ קָה סֵלָה : יג מִיָּהַר עֲנֵנִי יִתְּנָה כְּלָתָה רוּחִי
אֶל־תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יָרְדֵי
בּוֹר : יד הִשְׁמִיעֵנִי בְּכָקֵר תִּסְדֹּךְ כִּי־כָה בְּמַחְתֵּי
הַיּוֹדִיעֵנִי דְרָךְ־זוֹ אֶקְדֹּךְ כִּי־אֵלֶיךָ נִשְׁאַתִּי נַפְשִׁי :
ט הַצִּילֵנִי מֵאִיְבֵי יִתְּנָה אֶרְךָ כְּסִיתִי : יז לְמַדְנִי

דעשות

ש ר ה

דָּהַר : י וְהִתְנַשְׂא עֲלָאֵי רוּחִי פִּי מֵאִבֵּינִי יִסְתּוּחִישׁ
(או יתלמזין) קִלְבִּי : יא וְקַת אֵל אֲדַכּוֹר אֵן פִּרְגִ' תִּינֵא
פִּי אִיֵּאֵם אֵל קִדִּים אֲהַגִּי פִּי גִ' מִיע פִּ'עַל עוֹגִיבֵאֲתָךְ
פִּי אִפְ'עֵאִיֵּל יָדֶיךָ אֲלִקְוֵשׁ יִרְ'ק : יב חֵין אִפְ'תַּח בֵּל
צֵלֵא יִדְאִי אֵלֶיךָ נַפְסִי כִּי־אֵרְץ אֵל עֲטִשְׁאֵנִי
תִּישְׁתִּיהוּ אֵילֶךְ דֵּאִיֵּמֵן : יג אִיסְתַּעְגִּיל גִ' אִוִּיבֵנִי
יֵא אֵלֵה אֵן מֵן כּוֹתֵר שְׁהוּוִיתִי כִ'לְצִית רוּחִי לֵא
תִיכִ'פִּי חֲצִרִיתָךְ מֵנִי לִילֵא אֲתִשְׁבֵּה מֵע נֵאזִילִין
אֵל קִבֵּר : יד סִמִּיעֵנִי פִ'ל צוֹבַח פִ'צֵ'לָךְ אֵן פִ'יךָ
אֲנִתְכֵאלֵת עֵרִיפֵנִי אֵל מְרִיק הֵאֲדִי אֵלֵדִי אִמְצִי
לִיאֲתִכִּ'לֵּץ אֵן אֵלֶיךָ רַפְ'אֵעַת עִוְנָאֵי לִיאֲנִתִּיכִיל מְצוֹ'ד :
יז כֵּן מֵעַם יִרְ'ק : יח כִ'לִּיצֵנִי מֵן עֵדוּוִינִי יֵא אֵלֵה אֵן אֵלֶיךָ
בְּשִׂאפִ'ת כִ'יִצוּמֵתִי וּמֵן אֵל נֵאֵם גְּמִית : יט מְצוֹ'ד יִרְ'ק :

עלימני

תהלים קמוג קמוד קעה

לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי רוּחַךָ מִזְבֵּחַ
 תִּנְחַנְנֵנִי בְּאָרֶץ מִישׁוֹר : י' לְמַעַן־שְׂמֹךְ יְהוָה
 תַּחֲיִינִי בְּצַדִּיקְתֶּךָ הוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי :
 וּבְחֶסֶדְךָ תִצְמִית אִיְבִי וְהִאֲבֹדְתָ כָּל־צָרָי
 נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ :

קמוד * לְדָוִד בְּרוּךְ יְהוָה צוּרֵי הַמַּלְמֶד
 יְדֵי לְקָרֵב אֲצַבְעוֹתַי
 לְמַלְחָמָה : ב חֶסֶדִי וּמִצְוֹתַי מִשְׁגָּבִי וּמִפְּלִטֵי
 לִי מִגְּנִי וּבֹ חֶסֶתִי הִרְדֵּד עָמִי תַחְתִּי : ג יְהוָה

מה

ש ה ח

עֲלִימֵנִי עוֹלָם דִּיאֲצַנְאֵע רַצ'אַתְךָ אַנְתָּא אִילֵאֵהִי
 רַצ'אַךְ מִצוֹרֵד (ולת"י אלהם קדוסך) אַל חוּסְנִיה
 תִּיסוּקְנִי פ'י אַרְיָן מִיסְתִּיקָאֵם דָּם אַעְתָּאֵר פ'י זַנְב
 מִצוֹ"צ : יא לֵאנ'ל יִכְבָּאֵר אַסְמְךָ יֵא אֵלֵה תִיעִיִישְׁנִי
 פ'י עַדלִיתְךָ תִיכ'רִיג' מִן אַל צ'יקָא נַפְסִי : יב ופ'י
 פ' צ'לְךָ תִיקְטָאֵע עַדוּיְנִי וְתִיהֲלִיךָ ג'מִיע מִיִצ'אִיִיקִין
 נַפְסִי אַן אַנָּא עַבְדֶּךָ :

קמוד * קוֹל לְדַהוּד תְּבֵאֲרֶךָ אֵלֵה צַבְרֵי אַל
 מִיעַדִים יֵדֵאִי דַל כּוֹן אַצֵּאֲבִיעִי לַל
 חֶרֶב : ב צֵאנִיע מַעִי פ'צ'ל וְקַלְעִיתִי מִיעֲלִינִי
 זְמִיכ'דִיץ אִילִי תוֹרְסִי וּפ'יה אִינְתְּכֵאלִית אַל בֵּאֲצִיט
 קוּמִי מִצוֹרֵד (ולרד"ק גם עִימוּם) תַחְתִּי : ג יֵא אֵלֵה אִישׁ
 אַל אַנְסָאֵן וְלוֹ תִיעוּזוּ וְאַבְן אַדָּם וְלוֹ תִיכְבִּירוּ

מִצוֹ"ד

תהלים קמד

מִה־אָדָם וַתִּדְעֶנּוּ בֶן־אָנוּשׁ וַתַּחֲשֹׁבֵהוּ :
 אָדָם לֵהֲבִיל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר : ה' יְהוָה
 הִט־שָׁמַיָּךְ וַתִּרְדַּ גַּע בַּהָרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ : ו' בָּרַק
 בָּרַק וַתִּפְיֹצֵם שְׁלַח תַּצִּיף וַתַּהַמֵּם : ז' שְׁלַח
 יָדֶיךָ מִמְרוֹם פְּצַנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד
 בְּנֵי נֶכֶר : ח' אֲשֶׁר־פִּיהֶם דְּבַר־שׂוֹא וַיִּמְיֵנָם
 יָמִין שֹׁקֵר : ט' אֱלֹהִים שִׁיר חֲדָשׁ אֲשִׁירָה לָךְ

בנבל

ש ר ח

מצו"ד : ד כיבריית אר אנסאן להבלית אל תום
 מצו"ד ורד"ק שיביה איאמו כיפ'אי אל מאצ'י בל
 עג'ליה : ה יא אלה מייר סמאך ותינוזיל תישאריע
 אל צ'אלימין רד"ק אינדק פ'י צולאמין אל אומס אל
 ישבהו לל אג'באל ויחתירקו זידכ'ינו רד"ק ומצו"צ :
 ו איבריק ברק זמן אל פ'זאע תיבדירהון איבעת
 גישישיב רעדף מצו"ד ותווהימהון : ז מיד ידיך מן
 סמא אל ע'אלי פ'יכני וכ'ליצני מן אר עדווין אל
 ישבהו למא אל כיתירין מן יד באני אל אג'נאביין :
 ח אלדי תומיהון יכלים כראם אל באטיל וקווית
 ימינהון קווית ימין אר גודב רד"ק ומצו"ד (ולת"י אלדי
 תומיהון יכלים חילפ'אן אל באטיל ושריעיתהון
 שריעית אר גודב : ולרש"י וימינם וכו' וימינהון ירפ'עו
 לייחליפ'ו פ'ל גודב) : ט יא רב וקת אל תיכ'דיצני
 תסביח ג'דיד אסביח אילך פ'ל צ'ורף ומנבוד אל

עשר

תהלים קמד קעט

בְּנֶבֶל עֲשׂוֹר אֶזְמְרֶה-לְךָ : הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה
 לַמְּלָכִים הַפּוֹצֵה אֶת-דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב רַעָה :
 י' פָּצַנִי וְהִצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי-נָכָר אֲשֶׁר-פִּיהֶם
 דִּבְרֵי-שָׂוֵא וַיִּמְיָנֶם יְמִין שֶׁקֶר : י"ב אֲשֶׁר בָּנִינוּ
 בְּנִטְעִים מְגֻדְלִים בְּנַעֲוִירֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ בְּזוּיֹת
 מִחֻטְבוֹת תְּבֻנֵת הַיָּכֵל : י"ג מְזוּיָנוּ מִלְּאִים
 מִפִּיקִים מִזֶּן אֶרְצוֹן צְאוּנָנוּ יְתִיר' מֵאֲלִיפוֹת

מרבבות

ש ר ה

עֲשֶׂר אוֹתָאֵר אֲמַגִּיד אֵילֶךְ : י' אֵן אַנְתָּא אֵל
 עֲשִׂי פִ'רֵאגִ'יָּה לֵל צוֹלֵאֲשִׁין אֵל פִ'אֲכִיָּה אֵילֵא
 דְהוּד עַבְדּוֹ מִן סִיף אֵד רְדִיָּה : י"א פִ'יֲכֵנִי וְכִ'לִּיצֵנִי
 מִן יָד בְּאֵנִי אֵל אֲגִ'נֵאֲבִיִּין אֵלְדִי תוֹמִיָּהוֹן יִכְלִים
 כְּרֵאֵם אֵל בֵּאֲטִיל וְקוֹוִית יִמִּינְהוֹן קוֹוִית יִמִּין אֵל
 גּוֹדֵב : וְלֵחִ' וְרֵשִׁ' כְּנֹזֵל : י"ב אֵלְדִי בִינִינֵא נִיצִ'יפִ'ין
 מִן אֵל דִּינֹב כֵּל נִצְבֵּאת רֵשִׁ' וּמִצּוֹד מִירֹבִיִּין פִ'י
 כֹּף אֵלֵה פִ'י זֹנְגִרִיָּהוֹן בִּינֵאתְנֵה סֵאוּוִיִּין כִּי קִירֵאֲנִי
 אֵל בְּנִיָּאֵן אֵדְדִי חִיגִ'אֲרֵהוֹן מִקְטוּעֵאת סֵאוּוֵא וּמֵתֵל
 שְׁבֵהִית בְּנִיָּאֵן קֶצֶר אֵל מֵאֲלִיָּךְ מִצּוֹ"צ וְרֵד"ק : (וְלִפִּי
 ת"י בְּנוֹתֵינוּ וְכו') בִּינֵאתְנֵא לֵאִיקֵת לֵל כוֹהֲנִים אֵל
 יִכִ'דִּימוּ פִ'ל הַיָּכֵל) : י"ג קִירֵאֲנִי מִיכִ'אֲזִינֵא מִלֵּאֲנֵת
 כִ'יֵר מִיכִ'רִיגִ'יִן מִן קוֹת הֵל סִנִּיה לְקוֹת סִנֵּת אֵד
 אֲכִ'רֵא רֵשִׁ'י וּמִצּוֹד (וְלֵרֵד"ק מִזֶּן אֵל זֶן מִן שִׁיכֵל דְשִׁיכֵר
 פִ' מִיז) גִּנְמֵנֵא יוֹלְדוֹ אֵלִפִ'אֵת וְרִבּוּוֵאת פִ'י צוֹקֵקֵאתְנֵא

אתווארנא

תהלים קמר קמה

מִרְבָּבוֹת בְּחֻצוֹתֵינוּ : י' אֱלוֹפֵינוּ מִסְבָּלִים
 אֵין פֶּרִץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צוֹחָה בְּרַחֲבֵינוּ :
 טו אֲשֶׁר־יִהְיֶה שְׁכֵבָה לֹא אֲשֶׁר־יִהְיֶה שְׁיִהְיֶה
 אֱלֹהֵינוּ :

ל' לחדש קמה * תהלה לדוד ארוממה אלוהי
 המלך ואברהם שמך
 לעולם ועד: ב בכל יום אברכה ואהללה שמך
 לעולם ועד : ג גדול יהוה ומהלל מאד
 ולגדלתו אין חקר : ד דור לדור ישבח מעשיך
 ונבורתיך יגידו : ה הדר כבוד הודך ודברי
 נפלאתיך

ש ר ה

יד אתווארנא סימן מיחמילת מצוד ור"ק סי' ב' לים
 מווג'וד כ'ראב ודים כ'אריג' לר סבי ולים צרכ'א
 פ'י וסעאתנא : טו יא בכ'ת אל קום אלדי היך כ'יר
 אילו יא בכ'ת אל קום אלדי אלה אילאהו :

קמה * שיכראן לדהוד אחכי אירתים'אעך
 יא אילאהי אן אנתא מאליק
 אל דונייא ואבאריך אסמך לל דהר ואל אבד :
 ב פ'י כול יום אבארכך פ'י הל דונייא ואשכור
 אסמך פ'י עאלם אל אתי לל דהר ואל אבאד יד"ק :
 ג אן קולת אעצ'ימו זאת הוא עצ'ים ומשכור ג'דאן
 ולעיצ'מיתו לים פ'חץ : ד ג'יל לג'יל אל תבאעו
 ישכור אפ'עאילך וסיג'אעתך יכ'בירו : ה בהגית

תהלים קמה קפ

נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה : י וַעֲזֹז נִזְרָאֲתֶיךָ יֵאֱמְרוּ
 וּגְדֹלְוֹתֶיךָ וּגְדֹלְתְּךָ ק' אֶסְפְּרָנָה : ז וְזָכַר רַב־טוֹבֶיךָ
 יִבְיְעוּ וְצִדְקֹתֶיךָ יִרְנְנוּ : ח חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה
 אֲרֹךְ אַפַּיִם וּגְדֹל־יְתִיר ו' חֶסֶד : ט טוֹב־יְהוָה
 לְכֹל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו : י יוֹדוּךָ יְהוָה
 כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה : יא כְּבוֹד
 מַלְכוּתֶיךָ יֵאֱמְרוּ וּגְבוּרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ : יב לְהוֹדִיעַ
 לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ :
 יג מַלְכוּתֶיךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וַיִּמְשַׁלְתֶּךָ

בכר

ש ר ה

אר כראם הוא בוהק רד"ק וכלאם עוג'יבאתך
 אלקוש : י וקווית מוכ'יפ'אתך יקולו כמא אנא
 כיבריתך אחכיהא : ז דיכראן כיתרית כ'ירך
 ינטיקו מצו"צ ורד"ק ודיכראן עדליתך יגנו : ח ויקולו
 שפ'וק ורחמן אלה טוויר אל אכ'לאק וצאניע פ'צ'ל
 עצ'ים מצו"ד : (ולרד"ק ומיעצ'ים פ'צ'לו) (ולח"י ומיכתיר
 דיצנע פ'צ'ל : ט חיסין אלה לג'מיע אל מוכ'אליק
 ורחמאתו עלא ג'מיע אפ'עאיילו ח"י (ולחצו"צ מעשיו
 מכ'לוקאתו) : י ישכירוך יא אלה ג'מיע אפ'עאיילך
 (ולרד"ק מכ'לוקאתך) ופ'אצ'לינג יבאריכוך : יא כראם
 צלטנתך יקולו וסיג'אעתך יכלימו : יב ליועריפ'ו
 לבאני אל אנסאן סג'עאתך וכראם'בהג'ית צלטינתו :
 יג צלטנתך צלטנת אל דאיימיה טול אל דהרין רד"ק

צלמנתך

תהלים קמה

בְּכַל־דֹּר וְדֹר : י' סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים
וְזוֹקֵף לְכָל־הַכַּפּוּפִים : טו עֵינֵי כָל אֱלֹהִים
יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ :
טז פּוֹתֵחַ אֶת־יַדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן :
י" צְדִיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו :
י" קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
בְּאֵמֶת : י" רִצּוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם
יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : כ' שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו
וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד : כ" תְּהַלֵּל יְהוָה

יְדַבֵּר

ש ר ה

(ולהמצו"ד צלטנתך צלטניה עלא ג'מיע אל דוניאאת
וחוכמך פ'י ג'מיע ג'יל וג'יל : י' סאניד אלה פ'י
רחמיתו לג'מיע אל ואקיעין וראפ'יע דג'מיע אל
מיחניין : טו עיון ג'מיע אל מוכ'אליק אריך יסתרג'ו
ואנתא עאמי ליהון אילא אכליהון כל ואחיד פ'י
וקתו רד"ק ומצו"ד : טז פ'אתיח אילא ידיך ומישביע
לג'מיע חי רצ'אה רד"ק ומצו"צ : יז צאליח אלה פ'י
ג'מיע אטראייקו ופ'צ'יל פ'י ג'מיע אפ'עאילוד :
יח קריב אלה לג'מיע מינאדינו לג'מיע אלדו ינאדוה
פ'יל חק : יט רצ'א כ'אייפ'ינו יצנע ואילא צרכ'יתהון
יסמע ויפ'ריג'הון : כ' חאפ'יין אלה אירא ג'מיע
מיחיבינו מן אל צ'יקאת ואירא ג'מיע אל צ'אלימין
יפ'ני : כא שיכראן אלה יכלים תומי ואיצ'ה יבאריך

ג'מיע

תהלים קמו קמו קפא

יְדַבֵּר פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קְדוֹשׁוֹ לְעוֹלָם
וְעַד :

קמו * הַלְלוּיָהּ הַגְּדִילִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה :
ב אֶהְלָלָה יְהוָה בְּחַיֵּי

אֲזַמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדָי : אֵל־תִּבְטְחוּ בְּגַדֵיבָיִם
בְּבֶן־אָדָם שָׂאִין לוֹ תְשׁוּעָה : ד יִתְצֵא רוּחוֹ

יָשֵׁב לְאֲדָמְתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ אֲשֶׁתִּנְתָּיו :
ה אֲשֶׁר־יִשְׁאַל יַעֲקֹב בְּעוֹרֹו שִׁבְרוּ עַל־יְהוָה

אֱלֹהָיו : ו עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־
כָּל־אֲשֶׁר־בָּם הַשְׁמֵר אֲמַת לְעוֹלָם : ז עֲשֵׂה

מִשְׁפָּט

ש ר ח

ג' מִיַּע בָּשָׂר אֵילָא אִיסָם קְדוֹשׁוֹ לֵל דְּהַר וְאֵל אַבְאָד :
קמו * אַמְדַּחוּ אֵל אֲזִילִי וְאַמְדַּחִי נַפְסִי אֵילָא
אלה : ב אַמְדַּח אֵילָא אֵלָה

פִּי הַאֵיִיאתִי אַמְגִּיד לֵאלֵילָאֵהִי טוֹל מֵאַנָּא בְּאִקִּי
חי : ג וְאַקוֹל לֹא תִינַתִּיכְלוּ פִּל סִיכִיִּין פִּי אַבְן אֵל

אָדָם אֵלְדִי לִים פִּי יִדּוּ פִּרְאָג' מִצִּוִּר' : ד אֵן וְקַת
אֵרְדִי תִיכְרוּג' רוּחוֹ יִרְגַע לֵאֲרִצֻו פִּי דֵאלִיךְ אֵל

יוֹם הִילְכּוּ חוּסִיבֵאתוּ מִצִּוִּר' : ה יֵא בְכַת אֵלְדִי
טֵאִיק יַעֲקוֹב פִּי עוֹנוּ יֵא בְכַת אֵלְדִי רֵגֵאֵה עֵלָא

אלה אֵילָאֵהוּ מִצִּוִּר' : ו כֵּ'אֵלִיק אֵל סְמָא וְאֵר אֲרִיק
אֵילָא אֵל בַּחַר וְאֵילָא ג' מִיַּע אֵלְדִי פִיֵהוּן וְהוּא אֵל
חֵאפִיץ חִיקַת מִינַתְכֵאלוּ לֵל דְּהַר : ז עֲאֵנִיע

חובם

(מו)

תהלים קמו קמו

מִשְׁפָּט לְעֹשׂוֹקִים נָתַן לָחֵם לְרַעְבִּים יְהוָה
 מִתִּיר אֲסוּרִים : ה' יְהוָה פִּקְחַ עוֹרִים יְהוָה זָקַף
 כַּפּוּפִים יְהוָה אָהַב צְדִיקִים : יְהוָה שָׁמַר אֶת־
 גְּרִים יָתוֹם וְאֶלְמָנָה יַעֲזֹב וְדָרַךְ רָשָׁעִים
 יַעֲזֹב : יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר
 וָדוֹר תְּהַלְלוּהָ :

קמו * תְּהַלְלוּהָ כִּי־טוֹב זְמֶרְהָ אֱלֹהֵינוּ כִּי־
 גַעִים נִאֲוָה תְהַלְלָהּ : ב' בִּנְה

ירושלם

ש ר ח

חוכם ען אל מולומין (או מבדוצין) עאמי טועאם
 רר ג'ועאנין אלה פ'אכיך אל מחבוסין : ה' אלה
 מיפ'תיה אל עימייאן אלה ראפ'יע אל מיחניין אלה
 ביחוב אל צאליהין : ט' אלה האפ'יין אילא אל
 גוראבה אל יתים ואל ארמליה ירפ'ע וטריק אל
 צ'אלימין יערוויג' מצו"ד (ולרש"י יעודד יקווי) : י' יתצלטן
 אלה לל דהר הוא אילאהיך אל מיתג'לי פ'י צאיון
 יתצלטן לג'יל בעד ג'יל לזארין אמדחו אל אזוי :

קמו * אמדחו אל אזוי אן הוא חיסין מצו"ד
 מצו"ד לאילאהנא אן הוא לדיד

רזאליך לאייק אידו אר שוכראן מצו"ד : (ולת"י ולרש"י
 אמדחו אר אזוי אן חיסין אל תמג'יד לאילאהנא
 אן לדיד ולאייק אילו אל שוכראן : ב' הוא באני
 פ'ל מסתקביל דאר נאל סאלם אלה מדפ'ועין

ישראל

תהלים קמז קפב

יְהוָה יְשֻׁלֵּם יְהוָה גִּדְּחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנָס׃ : א הָרֹפֵא
לְשִׁבְרֵי לֵב וּמַחְבֵּשׁ לְעַצְבוֹתָם׃ : ב מוֹנֶה
מִסֶּפֶר לְכּוֹכְבֵּים לְכָל־שָׁמַיִם יִקְרָא׃ : ג גָּדוֹל
אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לְתַבּוּנָתוֹ אֵין מִסֶּפֶר׃ : ד מְעוֹדֵה
עַנּוּים יְהוָה מִשְׁפִּיל רִשְׁעִים עַד־אָרֶץ׃ : ה עֲנֹ
לַיהוָה בְּתוֹדָה זְמִירוֹ לְאֵלֵהינוּ בְּכִנּוֹר׃ :
ו הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמְכִּין לָאָרֶץ מִטָּר
הַמְצַמֵּחַ הָרִים הַצֵּיר׃ : ז נוֹתֵן לְבָהֱמָה לַחֲמָה
לְבָנֵי עֵרֶב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ : ח לֹא בְגִבּוֹרַת הַסּוּם

יחפץ

שרח

יִשְׂרָאֵל יג' מיע מצו"ד : ג הוא אל מישאפי למכסורין
אז קלב זמיג' ביר לאכד ארהון : ד עאריף עדד אר
כוואכיב לכוליהון אסאמי יסמי מצו"צ ור"ק : ה עצ'ים
סידנא וכיביר (או וכיתיר) אל קוויה לפ'המו לים
עדד : ו ראפ'יע אר מחתישמין אלה מיוזמי אל
צ'ארימין חיתא אל ארץ : ז איצריכו' קודאם
אלה פ'ל' שוכראן מג'ידו לאידאהנא פ'ל' טנבור :
ח אל מיגטי אל סמא פ'ל' גיום אל מיהייר לל
ארץ' מטרא אל מינבית ולו פ'ל' אנ'באל קציל :
ט עאטי לל ביהומיה פ'ל' אנ'באל טועאמה לאפ'רך
אל קאק אלדי יצריכו' : י סם פ'י מינתיכיל עלא
סג'אעית אל כיל יגריץ' לם פ'י מינתיכיל עלא
הגדית סיקאן אל רג'ול ירצ'א מצו"צ ורש"י ורד"ק :

לאכין

תהלים קמו

יחפץ לא בשוקי האיש ירצה : י רוצה יהוה
 את יראיו את המינהלים להסדו : י שפתי
 ירושלם את יהוה הללי אלהיך ציון : י כיי
 חזק בריחי שעריך ברך בגיך בקרבך :
 י השם גבולך שלום חלב חטים ישביעך :
 י השלח אמרתו ארץ עד מהרה ירוץ דברו :
 י הנתן שלג בצמר כפור כאפר יפור :
 י משליך קרחו בפתים לפני קרתו מי יעמד :
 י ישלח דברו וימסם ישב רוחו וילומים :

מגיד

ש ר ח

י לאכין ראצי אלה אילא כ'אייפ'ינו אילא אר
 מוצטיברין לפ'צ'לו : י אשכירי אהל דאר אר
 סדאם איסא אלה אמדחי אילאהיך אהל צאיון
 מצו"צ : י אן קווא דוראבים אבוואביך בארך
 ביניניך פ'י מאביניך : י אל ג'אעיל פ'י תוב'מיך
 סלאם מן אל חרב כ'אין אל חנטא ישביעך : י אל
 באעית מטרו רד"ק ומצו"ד (ולחרגום אל באעית קודו)
 לר ארין חיתא בל עג'ליה ירגוד לייצנע כלאמו
 רד"ק ומצו"ד : י אל עאמי תלג' אבייך כוד צוף אל
 זימיתיה כול רימאד יבדיר : י ראמי ג'ירידו כול
 פ'תאפ'ית קודאם ברדו מן יתבת : י יבעת מטרו
 (או יבעת הימאוות שמסו ושני פ'י לרד"ק ולהמצו"צ)
 זיידויבהון יהוב הוואה ינקישו מא : י ואיחכו

ואשכירו

תהלים קמוז קמה קפג

יט מגיד דברו דבריו ק' ליעקב הקיו ומשפטיו
לישראל: כ לא עשה בן לבד גוי ומשפטים
בל ידעום הללויה:

קמה * הללויה הללו את יהוה מן השמים
הללוהו במרומים:

ב הללוהו כל מקאכו הללוהו כל צבאו צבאו
קרי: ג הללוהו שמש וירח הללוהו כל כוכבי
אור: ד הללוהו שמי השמים והמים אשר
מעל השמים: ה יהללו את שם יהוה כי הוא

צוה

שרח

ואשכירו אנ מיכ'ביר כלאם שריעתו לג'ומאעית
ריסומו ואחכאמו לישראל: כ למ צניע כידא
לג'מיע שועב ואחכם אל עטא לישראל למ עירפ'והון
רד"ק לזאליך אמדחו אל אזלי:

קמה * אמדחו אל אזלי וקולו אמדחו אילא
אדה מן אל סמא אמדחיה

פ'י סמוואת אל עאליין מצו"ד וכן כל המזמור: ב אמדחיה
ג'מיע מדאייכתו אמדחיה ג'מיע עיסאכרו:
ד אמדחיה יא שמש ויא קמר אמדחיה ג'מיע
כוואכיב אל נור: ד אמדחיה יא סמאווה אל פ'וק
אל סמאווה ואז מא אלדי מן עלא אל סמאווה:
ה כוליהון ימדחיה אילא אסם אלה אנ הוא ווצא
לייב'לקו

תהלים קמה

צִוְיָהּ וַנִּבְרָאֵנוּ : י וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם חֶק־נֶתַן
 וְלֹא יַעֲבֹר : ז הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ
 הַנְּיִינִים וְכָל־הַתְּהוֹמוֹת : ח אִשׁ וּבָרָד שֶׁלֹּג וּקְיָמוֹר
 רוּחַ סַעֲרָה עֲשֵׂה דְבָרוֹ : ט הַהָרִים וְכָל־גְּבֻעוֹת
 עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲרָזִים : י הַחֲתִיָּה וְכָל־בְּהֵמַה רֹמֵשׁ
 וְצִפּוֹר כָּנָף : יא מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים
 וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ : יב בַּחֲזִירִים וְגַם־בְּתוֹלוֹת
 זְמָגִים עִם־נְעָרִים : יג יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־
 נִשְׁגָּב שָׁמַיִם לְבָרוֹ הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וְשָׁמַיִם :

וירם

ש ר ח

לִיב'לְקוֹ וְאִנְב'לְקוֹ : י וְאוֹקֵפ'הוֹן לֹל אֲבָאֵד וְאֵר
 דְּהַר רוֹסֶם ג'עַר לוֹקֵת כ'ודמִיתֵהוֹן וְלֶם יפ'וֹת :
 ז אֲמַדְחֹו אֵיזָא אֵלֵה מִן אֵל אֲרִץ אֵר תוֹעֲאֵבִין (א)
 סִמְךָ אֵל כִּיבֵאֵר) וְג'מִיע אֵל אִינְמוֹר : ח אֵר נֵאֵר
 וְאֵל בֵּרֵאֵד וְאֵל תִּלְג' וְאֵר צ'בֵאֵב וְהוּוֹא אֵל
 זוֹבֵעֵא אֵר צֵאנֵעֵה אֲמֵרוֹ : ט אֵל אִנְב'ל וְג'מִיע אֵל
 אִפ'אֵעִי סִנ'אֵר אֵל יִחְמִיל תִּמֵּר וְג'מִיע אֵל אִירוֹזִיָּה :
 י אֵר וְחֲשִׁיָּה וְג'מִיע אֵל בִּיהִימִיָּה אֵר דִּיבִיב וְטִיר
 צֵאחִיב ג'ינַח : יא מִילֻךְ אֵל אֲרִץ וְג'מִיע אֵל אוֹמֶם
 אֵל רִיסֵא וְג'מִיע חוֹכֵאֵם אֵל אֲרִץ : יב אֵר שְׂבֵאֵב
 זֵאִיצ'ה אֵל בִּיכְרִיָּאֵת אֵל שִׁיּוֹךְ מֵע אֵר גּוֹלְמָאן :
 יג יִמְדְּחוּ כוֹלִיָּהוֹן אֵילֵא אִסֶּם אֵלֵה אֵן קוּוִי אִסְמוֹ
 לוֹוֹחְדוֹ בְּהַג'וֹ בֵּאִיין עַל אֲרִץ וְאֵל סִמֵּא : יד וְהוּוֹ

ירפ'ע

תהלים קמח קמט קפר

י וְיָרֵם קָרְנִי דַעֲמוֹתֶיךָ לְכַל־חַסִּידֶיךָ לְבָנֵי
יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹתֶיךָ :

קמט * הַלְלוּיָהּ שִׁירָה לַיהוָה שִׁיר הַדָּשׁ
תְּהַלְּתוּ בְּקִהְלֵי חַסִּידִים :

ב וְשִׁמְחָה יִשְׂרָאֵל בְּעֲשׂוֹתֵינוּ בְּנֵי־צִיּוֹן יְגִילוּ
בְּמִלְכָם : ג יִתְּלָאוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל בְּתוֹף וּבְנֹד

וְיִזְמְרוּ־לָו : ד פִּי־רוֹצֵחַ יִתְּוֶה בְּעַמּוֹ יִפְאֵר
עַנְוִים בִּישׁוּעָה : ה יַעֲלֹזוּ חַסִּידִים בְּקִבְּוֹד

יְרַנְּנוּ עַל־מִשְׁפְּבוֹתָם : ו רֹמְמוֹתֶיךָ אֵל בְּגִרְוֹנָם
והרב ש ר ח

י רפ"ע שאן לקומו ויירפ"ע שוכראן מצו"צ לג' מיע
פ'אצ' לינו לבאני ישראל קום אל קריבין אילו
לוארין אמדהו אל אזלי :

קמט * אמדהו אל אזלי סביחו יא ישראל
לאלהתסביח ג' ידי שוכראנו

ינקאל פ"י ג'וק ישראל אל פ'אצ' ילין רד"ק : ב יפ' רח
ישראל פ"י אלה אל מיכבירו רד"ק ומצו"ד אהר צאיון

יסורו פ"י אלה צולטאנהון : ג ימדהו אסמו פ'ל
טבל פ'ל דף ואל טנבור (או צנטיר) ימג' ידו אירו :

ד אן הלאן בייאן אן ראצ'י אלה פ"י קומו יפ' כיר אל
מחתישמין בר פ'ראג' : ה יפ' רחו ישראל אל
פ'אצ' ילין פ"י כראם אלה יגנו עלא ראחיתהון רד"ק

ומצו"צ : ו תיעלאי אל טאייק פ"י חלקיהון והיא
תיקווייהון

תהלים קמט קנ

וְהָרַב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם : ז' לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בַגּוֹיִם
 תִּזְכְּחוּת בַּלְּאֲמִים : ח' לְאֶסֶר מַלְכֵיהֶם בְּזִמְקִים
 וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרוֹז : ט' לַעֲשׂוֹת בָּהֶם
 מִשְׁפָּט כְּתוֹב הָדָר הוּא לְכַדְחֵסִידָיו הַלְלוּיָהּ :
קנ * הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ-אֵל בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ
 בְּרִקְיעַ עֲזוֹ : ב' הַלְלוּהוּ
 בְּגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדָלוֹ : ג' הַלְלוּהוּ
 בְּתַקְעַ שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וּבְנֹזֶר : ד' הַלְלוּהוּ
 בְּתֶף וּמְחֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגָּב : ה' הַלְלוּהוּ
 בַצִּלְצִלִּי

ש ר ח

תִּיקוּוּיָהוֹן כְּאִין סִיף חֲדִין פִּי יִדְהוֹן מַצו"ד : ז' לִיּוּצְנֵעוּ
 נִקְמִיָה פִּל שִׁיעוּב תוּבִיכ' אֵת פִּל אֹמָאָם :
 ח' לִיִּירְבִישׁוּ (או לִיִּחְבִּיסוּ) מִלּוּכְהוֹן פִּל ג' נֶאזִיר מַצו"ד
 זֶאכְאִבִּירָהוּס פִּי קִיּוּד אֵל חֲדִיד : ט' לִיּוּצְנֵעוּ פִּיָּהוֹן
 חוּכֶם אֵל מִכְתוּב עֲפִיָּהוֹן בַּהֲגִיָּה הוּא לִגְמִיעַ
 פִּאֲצִלִּינוּ לֹאֲלִיָּהּ אִמְדָּהוּ אֵל אֹזִלִּי :

קן * אִמְדָּהוּ אֵל אֹזִלִּי וְקוֹדוּ אִמְדָּהוּ אֵל טֵאִיִּק
 פִּי מִכְאֵן קְדוּסוּ אִמְדָּהוּ פִּי
 סִמָּא אֵל פִּל־אֲכָאֵת אֵלְדִי תִם בִּאִינִיָּה קוּוִיתוּ :
 ב' אִמְדָּהוּ פִּי חֲכִי סִג' אֲעֵאֲתוּ אִמְדָּהוּ עֵלָא קִדֵּר
 כּוֹתֵר עֵי'צִמִּיתוּ : ג' אִמְדָּהוּ פִּי נִפְ'ךְ (או צ'רֵב) אֵל
 בּוּק אִמְדָּהוּ פִּי זִמֵּר אֵל צ'וֹרֶף וְאֵל טַנְבוּר :
 ד' אִמְדָּהוּ פִּי דִק אֵל דֶּף וְאֵל טַבֵּל אִמְדָּהוּ פִּל
 נִפְ'אִיִּר

תהלים קנ קפה

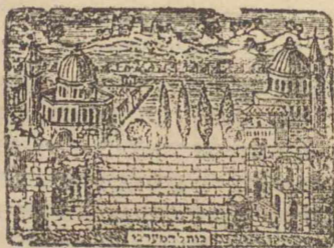
בְּצִלְצֵלֵי שָׁמֶעַ הִלְלוּהוּ בְּצִלְצֵלֵי תְרוּעָה : וְכֹל
הַנְּשָׁמָה תִתְהַלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ :

חזק

י ש ר ח

נפ' אייר זאל נאיי (או עוד) : ה אמדחה פ'י צינוג'
אל מוסמיעאת אמדחה פ'י צינוג' אל תיג'וליבא :
י אמדחו אד אזלי וקולו ג'מיע אלפ'יה נסמיה תמדח
אל אזלי מוצו"ד :

תם ונשלם שבה לאל בורא עולם .



תפלה להתפלל בעד החולה

קודם כל יאמרו ל"ז מזמורים אלו :

מזמור כ' . ו' . ט' . י"ג . ט"ז . י"ז . י"ח . כ"ב . כ"ג . כ"ה .
ל' . ל"א . ל"ב . ל"ג . ל"ז . ל"ז . ל"ח . ל"ט . מ"א . מ"ט . נ"ה .
נ"ו . ס"ט . פ"ו . פ"ח . פ"ט . ס' . ל"א . ק"ב . ק"ג . ק"ד . ק"ז .
קט"ז . קי"ח . קמ"ב . קמ"ג . קמ"ח . ואל"כ יאמר בתמניא אפי כל
הפסוקים נשמו כל החולה כגון אש שמו **יעקב** יאמרו הפסוקים יודי"ן
שייני"ן קופי"ן בתי"ן ואל"כ יאמרו כל פסוקי האותיות מהשם
קרע שטן בתמניא אפי ואל"כ יאמרו תפלה זו עם כל הסוגות :

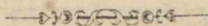
יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו בזכות ח"י
מזמורי תהלים שאמרנו לפניך ובזכות פסוקיהם .
ובזכות תיבותיהם . ובזכות אותיותיהם . ובזכות
שמותיך הקדושים והטהורים היוצאים מהם . שתכפר
לנו על כל חטאתינו . ותשלח לנו על כל פשעינו .
שחטאנו ושעוינו ושפשענו לפניך והחזירנו בתשובה
שלימה לפניך . והרריכנו לעבודתך ותפתח לבנו בתלמוד
תורתך ותשלח רפואה שלימה לחולי עמך ובפרט לחולה
(פכ"פ) ותתנהג עמו במדות רחמין ככתוב יי יי אל
רחום וחנן ארך אפים ורב חסד ואמת נצר חסד
לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח לך יי הגדולה
והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ
לך יי הממלכה והמתנשא לכל לראש . ואתה בידך
נפש כל חי ורוח כל בשר איש ובידך כה וגבורה
לגדל ולחזק ולרפאות אנוש עד דכא עד דכרובה של
נפש ולא יפלא ממך כל דבר ובידך נפש כל חי . לכן
יהי רצון מלפניך האל הנאמן אב הרחמים הרופא לכל
תחלואי עמך ישראל הקרובים עד שערי מות והמחבש
מזור ותעלה לירידינו והגואל משחת חסידיו והמציל
ממות נפש מרודיו אתה רופא נאמן תשלח מרפא
וארוכה ותעלה ברוב חסד וחנינה וחמלה לנפש (פכ"פ)
לרוחו ונפשו (לכקב"ל לרוחה ונפשה) האמללה ולא תרד
נפשו (נפשה) לשאולה . ותמלא רחמים עליו (עליה)
להחלימו

תפלה בעד החולה קפו

להחלימו (להחלימה) לרפאותו (לרפאותה) ולהחזיקו
 (ולהחזיקה) ולהחליפו (ולהחליפה) ולהחיותו (ולהחיותה)
 ברצון כל קרוביו (קרוביה) ואהביו (ואהביה) ויראו
 לפניך זכיותיו (זכיותיה) וצדקותיו (וצדקותיה) ותשליך
 במצלות ים כל חטאתיו (חטאתיה) ויכבשו רחמך
 את כעסך מעליו (מעליה) ותשלח לו (לה) רפואה
 שלימה רפואת הנפש ורפואת הגוף ותחדש כנשר נעוריו
 (נעוריה) ותשלח לו (לה) ולכל חולי ישראל מרפא
 ארוכה מרפא ברבה מרפא תרופה ותעלה מרפא חנינה
 וחמלה מרפא ידועים וגלויים מרפא רחמים ושלוש וחיים
 מרפא אורך ימים ושנים טובים ויקוים בו (בה) ובכל
 חולי עמך ישראל מקרא שכתוב על ידי משה עבדך
 נאמן ביתך ויאמר אם שמוע תשמע לקול יי אלהיך
 והישר בעיניו תעשה והאזנת למצותיו ושמרת כל חקיו
 כל המחלה אשר שמתי במצרים לא אשים עליך כי
 אני יי רופאך . ועבדתם את יי אלהיכם וברך את
 לחמך ואת מימך והסירתי מחלה מקרבך . לא תהיה
 משכלה ועקרה בארצך את מספר ימך אמלא . והסיר
 יי ממך כל חולי וכל מדוה מצרים הרעים אשר ידעת
 לא ישימם בך ונתנם בכל שנאיך . ועל ידי עבדך
 הנביאים כתוב לאמר ואכלתם אכל ושבוע והללתם את
 שם יי אלהיכם אשר עשה עמכם להפליא ולא יבשו
 עמי לעולם : דרכיו ראיתי וארפאהו ואשלם ניהומים
 לו ולאבליו : בורא ניב שפתים שלום שלום לרחוק
 ולקרוב אמר יהוה ורפאתיו : וזרחה לכם יראי שמי
 שמש צדקה ומרפא בכנפיה : אז יבקע כשחר אורך
 וארוכתך מהרה תצמח : רפאינו יהוה ונרפא הושיענו
 ונושעה כי תהלתינו אתה והעלה רפואה שלימה לכל
 מכות עמך ישראל ובפרט (לפנ"פ) רפואה שלימה
 לרמ"ח

תפלה בעד החולה

לרמ"ה איבריו (איבריה) ושס"ה גידיו (גידיה) לרפאות
אותו (אותה) כחזקיהו מלך יהודה מחליו וכפרים הנביאה
מצרעתה בשם השמות הקדושים שלש עשרה מרותיך
אל נא רפא נא (לפנ"פ) להקים אותו (אותה) מחליו
(מחליה) זה ולהאריך עוד ימי חייו (חייה) כדי שיעבוד
(תעבוד) לך באהבה וביראה ותאריך ימיו (ימיה) ושנותיו
(ושנותיה) בנעימים ויבלה (ותבלה) בטוב ימיו (ימיה)
ברוב עוז ושלום מעתה ועד עולם אמן סלה :



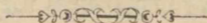
סדר שינוי השם

יקחו חומם ויטילו גורל ואותו שם הקדש אשר יעלה בגורלם הוא שמו לעולם
לקרוא לו לעלות לס"ת ולכל דבר שבקדושה (למעל אש שם העשם של החולה
הוא שמואל ובעת חליו נשתנה שמו על פי גורל משה קורים אותו משה שמואל)
פותחין ארון הקדש ויעמוד הש"ץ או החשוב מהקהל אלל ס"ת ויאמר זה מי
שבירך ג"פ בנחת ובכל פעם כשיאמר השתא בעגלה ובזמן קריב ונאמר אמן
יאמר בקול רם כדי שיענו הקהל אמן :

במי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך
את החולה (פנ"פ) וירפא אותו מחליו וממכאוביו
ואף אם נגזר עליו בבית דינך הצדק מיתה שימות מחלי
זה הנה רבותינו הקדושים אמרו שלשה דברים קורעים
גזר דינו של אדם ואחד מהם שינוי השם והאמננו
לדבריהם ושינונו את שמו ואם על (פלוני יזכור שמו
ראשון) נגזר גזר הדין על פלוני (יזכור שמו שני) לא
נגזר כי אחר הוא וכשם שנשתנה שמו כן ישתנה הגזר
דין מעליו מחלי זה לרפואה שלימה וממיתה להדים
מדין לרחמים בשם כל השמות הכתובים בס"ת הזה
ובשם כל המלאכים הממונים על הרפואות הקב"ה ישלח
להחולה (פנ"פ) רפואה שלמה מן השמים לכל רמ"ה
אבריו (אבריה) ושס"ה גידיו (גידיה) בתוך שאר חולי

ישראל לאריכות ימים ושנים רפואות הנפש ורפואות הגוף
 (בשבת וציו"ע ויאמר שבת היא מלועוק ורפואה קרובה
 לבא) (ויאמר בקול רם) השתא בעגלא ובזמן קריב
 ונאמר אמן :

ואח"כ יעשה מי שבך ירפא את החולה כנזוג .



סדר פדיון נפש

נעשה פדיון נפש בשביל (פכ"ס) בק"ס פרוטות כמנין **צלם** כי
 בצלם אלהים עשה את האדם . וכמנין **עין** כי האדם **עין**
 השדה . וכמנין **כסף** לכך אנו פודין אותו בכס"ף נגד השם
 היוצא מראשי **תיבות** **את השמים** **ראת הארץ** : וימנה י"ז
 פרוטות רק במחשבה ולא בדבור ויאמר גושפנקא דחתום ביה שמיא וארעא
איהיה כי טוב יי לעולם חסדו ועד דור ודור אמונתו וימנה כ"א
 פרוטות במחשבה ולא בדבור ויניחם כפני עזמס ולא יערבם עם
 המספר הראשון ויאמר נגד השם שבכתר **איהיה** **אף** טוב וחסד
 ירדפוני כל ימי חיי ושבתני בבית י"י לא"י וימנה כ"ו
 פרוטות רק במחשבה ולא בדבור ויניחם כפ"ע ויאמר נגד השם שבתפארת
יהוה הודו **ליהוה** כי טוב כי לעולם חסדו שלשה שמות הללו בני'
 דין ויומתקו ע"י שהמה בעזמס כולס רחמים וימנה ס"ה פרוטות בדבור
 ובמחשבה טובה נגד הסס שבמלכות **אדני** ואחר שמנה' ס"ד ורצה למנות
 הס"ה בלוחו רגע כמימרח יערבם כל אלו ד' מספרים יחד ויאמרו כל העדה
 בקו"ר להמתיק הדין ולהתעורר רחמים גמורים ופשוטים שאין בהם
 תערובת דין כלל ושוב אין שטן ואין פגע רע (לפכ"ס) שלום ושנות
 חיים יוסיפו לו מן השמים : וימנה ל"א פרוטות בדבור ובמחשבה טובה
 נגד השם שבחסד **אף** חסד **אף** כל היום אח"כ יחללו הפרוטות ויאמרו
 בזה"ל . הפרוטות הללו יהיו מחוללי' על המעות שיתחלקו בינינו :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי עשה למען
 קדושת שמותיך הקדושים והטהורים הנזכרים
 ונעשים פה על ידי פדיון זה ותצטרף מחשבה טובה
 למעשה כי לך יי החסד ואתה תשלם לאיש כמעשהו
 ותגבר חסדיך על מידת דינך וימתקו הגבורות הקשות

יהי רצון אחר פדיון נפש

על ידי פלא עליון אשר שם חסדים גדולים ורחמים גמורים
אפשרוטים שאין בהם תערובת דין כלל ויכבשו רחמך
את כעסך מעלינו ומעל (פ"ב) שעשה פדיון נפשו
(נפשה) והפריש (ה) מן ממונו (ממונה) לצדקה וכן יהי
רצון שיעלה לרצון לפניך ולפני כסא כבודך פדיון נפש
זה האדם וילך לפניו (לפניה) צדקו (צדקה) למליץ טוב
וישר להמליץ בעדו (בעדה) וללמד עליו (עליה) סגנוריא
ולסתום פי המקטרגים עליו (עליה) ולא תעשה ידיהם
תושיה ועצה ותעתר לנו ותחתור חתירה מתחת כסא
כבודך לקבל עתירתנו ועתירת (פ"ב) ויקיים בו (בה)
מקרא שכתוב וצדקה תציל ממות ובכן תציל נפשו (ה)
ממות ולחיותו (ה) ברעב ותצילוהו (ה) מכל רע מדבר
מתרב מרעב וממשחית וממגפה ומכל צרה ויגון ואנחה
ואל תתנהו (ה) בנפש אויביו (אויביה) הן אויב פנימי
והן אויב חיצון ומכל ננע ומחלה תוציאהו (תוציאה)
ותחלימהו (ותחלימה) ותרפאהו (ותרפאה) רפואה שלמה
רפואת הנפש ורפואת הגוף ותחוננהו ותפדעהו (ותחוננה
ותפדעה) מרדת שחת ותאמר מצאתי כפר ותבטל מעלינו
ומעל (פ"ב) ומעל כל עמך בית ישראל כל גזירות
קשות ורעות קלות וחמורות ותגזור עלינו גזירות טובות
ישועות ונחמות ותפקדנו בפקודת ישועה ורחמים כי לך
אדון הסליחות והרחמים עזרנו אלהי ישענו על דבר
כבוד שמך והצילנו וכפר על חטאתינו למען שמך יהי
לרצון אמרי פינו והגיון לבנו לפניך יי צורנו וגואלנו
ברוך יי לעולם אמן ואמן :

תפלה על קברות הקרובים והצדיקים

ממוהר"ר אליעזר פאפו זי"ע

רבו העולמים ארון הסליחות וארון כל הנשמות אל
אלהי הרוחות לבל בשר אשר בידו נפש כל חי

תפלה על קברות הקרובים והצדיקים קפח

ורוח כל בשר איש . יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי
אבותינו שתתמלא ברחמים על כל הנפשות והרוחות
והנשמות של עמך ישראל ובכללם יהמו רחמך על נר"ן
של פב"פ השוכב בקבר הזה . ותתנהג עמהם במדת
החסד ובמדת הרחמים ותיכנס להם לפני ולפנים משורת
הדין ותעלם במעלות לאור באור פניך וליהנות מזיו
שכינתך וינוחו על משכבותם בשלום עד שיעמדו לגורלם
לקץ הימין . (על אביו ואמו יאמר) (ואם אבי או אמי
השוכב בקבר הזה חייב איזה דין הרניני כפרת משכבו) .
כדי שלא יהיה עליו שום דין ושום צער . רק יהיה
לו מנוחה נכונה במחיצתן של צדיקים אמן כן יהי רצון .
ובזכות השוכב בקבר הזה ובזכות אבותינו הקדושים
ישיני חברון . ובזכות כל הצדיקים והחסידים תרחם
עלינו . ותהן לנו חיים ארוכים . חיים של טובה . חיים
של ברכה . חיים של פרנסה טובה . חיים של חילויץ
עצמות . חיים שיש בהם יראת חטא . חיים שאין בהם
בושה וכלימה . חיים שנשלים בהם תיקון נר"ן ולא ניעול
בכיסופא קמך . ותזכנו לראות במהרה בימינו ביאת
משיחנו כי לישועתך קוינו כל היום ויקויים בנו מקרא
שכתוב בלע המות לנצח ומחה יהוה אלהים דמעה מעל
כל פנים וחרפת עמו יסיר מעל כל הארץ כי יהוה דיבר .
יחיו מתיך נבלתי יקומון הקיצו ורננו שוכני עפר כי טל
אורות טליך וארץ רפאים תפיל והוא רחום יכפר עון
ולא ישחית והרבה להשיב אפו ולא יעיר כל חמתו .
עשה למען שמך . עשה למען ימינך . עשה למען
תורתך . עשה למען קדושתך . ונהך יהוה תמיד והשביע
בצחצחות נפשך ועצמותיך יחליץ והיית כגן רוה וכמוצא
מים אשר לא יכזבו מימיו . תשכב בשלום . ותישן
בשלום עד בא מנחם מבשר השלום :

סימני המזמורים בשעת עצירת הגשמים

יומור ו' כ"ג, כ"ה, כ"ח, ס"ט, פ"ה, פ"ו, ק"ב, ק"ל, כ', ונסדור יעב"ד
כרשמו לנו י"ז, כ"ה, ל"ב, פ"ו, כ"ח, ק"ו, ק"ב, קכ"א, קכ"ג, קכ"ד, ק"ל,
קל"ה, קל"ו : ויש קהלות שמוסיפים לתאר זה :

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן
לרחם עלינו ועל כל עמך בית ישראל, וברוב רחמך
וחסדיך כפר נא על כל חטאתינו ועונותינו ופשעינו,
והחזירנו בתשובה שלמה לפניך, קרע רוע גזר דיננו
ובטל מעלינו כל גזרות קשות, וכלה דבר וחרב ורעב
ושבי ומשהית ומגפה מבני בריתך, אנא אב הרחמים
שבענו מטובך, וברך שנתנו כשנים הטובות, צוה
לשמים לתת טל ומטר לברכה על פני האדמה לחיים
ולשלום ולשבע, ואל הארץ תצוה לתת פריה בעתה
להחיות את נפשותינו ונפשות בנינו ובנותינו וטפינו
לעבודתך לתורתך ולמצותיך : ומלא אסמינו שבע,
וימלאו הגרנות בר והיקבים תירוש ויצהר, עשה למען
שמך הגדול, עשה למען אבותינו הקדושים אברהם
יצחק ויעקב, עשה למען משה ואהרן, עשה למען
דוד ושלמה, עשה למען חסידך הטהורים והקדושים,
עשה למען רחמך הרבים : יהיו לרצון אמרי פינו והגיון
לבנו לפניך יי צורנו וגאלנו :

בשעת רבוי גשמים אומרים זה :

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אלהינו ואלהי אבותינו שיכבשו רחמך את כעסך
ויגלו רחמך על מדותיך ותתנהג עפ בניך במדת רחמים ותכנס
להם לפנים משורת הדין ובמובך הגדול רחם עליהם שאין פורענות
בא לעולם אלא בשביל ישראל והם עמך ונחלתך אשר הוצאת מארץ
מצרים ואינם יכולים לקבל לא רוב רעה ולא רוב טובה השפעת עליהם
רוב טובה אינם יכולים לקבל כעסת עליהם אינם יכולים לסבול, יהי
רצון שיחא ריוח בעולם וזכור רחמך :